

LIVRE
des
PRIERES PUBLIQUES

DE L'ADMINISTRATION DES SACREMENTS
ET DES AUTRES RITES ET CEREMONIES
DE LA SAINTE EGLISE CATHOLIQUE



Selon l'Usage de
L'EGLISE EPISCOPALE D'HAITI
Avec d'autres Dévotions

IDLEWILD PRESS
CORNWALL-ON-HUDSON, N. Y.

1940

Ce livre est autorisé par l' Evêque d' Haïti
pour être employé dans ce District Mission-
naire selon Résolution de la Chambre des
Evêques,

le 8 Novembre 1939.

Prières du Matin

¶ *Le Ministre commencera les Prières du Matin en lisant un ou plusieurs Passages suivants tirés de l'Ecriture.*

¶ *N'importe quel jour, excepté un jour de jeûne ou d'abstinence, ou quand la Litanie ou la Sainte Communion doit suivre immédiatement, le Ministre peut, à sa discrétion, aller directement des Passages à l'Oraison Dominicale, disant premièrement: Le Seigneur soit avec vous. Répons: Et avec ton esprit. Le Ministre: Prions Dieu.*

¶ *Quand la Confession et l'Absolution sont omises, le Ministre peut, après les Passages, aller aux Versicules: Seigneur, ouvre nos lèvres, etc., auquel cas l'Oraison Dominicale sera dite avec les autres prières, immédiatement après Le Seigneur soit avec vous, etc., et avant O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde, etc., ou comme c'est indiqué dans la Litanie.*

L'ETERNEL est dans son saint temple. Que toute la terre
fasse silence devant lui. *Hab. ii. 20.*

Je me suis réjoui quand on me disait: Nous irons à la mai-
son de L'ETERNEL. *Ps. cxxii. 1.*

Que les paroles de ma bouche et la méditation de mon
cœur te soient agréables, ô ETERNEL, mon Rocher et mon
Rédempteur. *Ps. xix. 14.*

Envoie ta lumière et ta vérité, pour qu'elles me conduisent
et m'introduisent à ta montagne sainte et à tes tabernacles.
Ps. xliii. 3.

Ainsi parle le Très-Haut, dont la demeure est éternelle, et
dont le nom est saint: J'habite dans les lieux élevés et dans
la sainteté; mais je suis avec l'homme contrit et humilié, afin
de ranimer les esprits humiliés, afin de ranimer les cœurs
contrits. *Esaïe lvii. 15.*

L'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adora-
teurs adoreront le Père en esprit et en vérité; car ce sont là
les adorateurs que le Père demande. *S. Jean iv. 23.*

Que la grâce et la paix vous soient données de la part de
Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ. *Phil. i. 2.*

Prières du Matin

Avent. Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche.
S. Matt. iii. 2.

Préparez au désert le chemin de L'ÉTERNEL, aplanissez dans les lieux arides une route pour notre Dieu. *Esaïe xl. 3.*

Noël. Je vous annonce une grande joie qui sera pour tout le peuple: C'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David il vous est né un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. *S. Luc. ii. 10, 11.*

Epiphanie. Depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant, mon nom sera grand parmi les nations, et en tout lieu on brûlera de l'encens en l'honneur de mon nom, et l'on présentera des offrandes pures; car grand sera mon nom parmi les nations, dit L'ÉTERNEL des armées. *Mal. i. 11.*

Réveille-toi, réveille-toi, revêts ta parure, Sion; revêts tes habits de fête, Jérusalem, ville sainte. *Esaïe lii. 1.*

Carême. Déchirez vos cœurs et non vos vêtements, et revenez à L'ÉTERNEL, votre Dieu; car il est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et il se repent des maux qu'il envoie. *Joël ii. 13.*

Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé. O Dieu, tu ne dédaignes pas un coeur brisé et contrit. *Ps. li. 17.*

Je me lèverai et j'irai vers mon père, et je lui dirai: Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre toi, et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. *S. Luc xv. 18, 19.*

Vendredi Saint. Je m'adresse à vous, à vous tous qui passez ici. Regardez et voyez s'il est une douleur pareille à ma douleur, à celle dont L'ÉTERNEL m'a affligée. *Lam. i. 12.*

C'est en lui que nous avons la rédemption par son sang,

Prières du Matin

savoir, la rémission des péchés, selon les richesses de sa grâce. *Eph. i. 7.*

Pâques. Il est ressuscité. Le Seigneur est vraiment ressuscité.
S. Marc xvi. 6; S. Luc xxiv. 34.

C'est ici la journée que L'ÉTERNEL a faite: qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie. *Ps. cxviii. 24.*

Ascension. Puis donc que nous avons en Jésus, le Fils de Dieu, un grand souverain sacrificateur, qui a pénétré dans les cieux, approchons-nous avec confiance du trône de la grâce, afin d'obtenir miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus dans le temps convenable. *Héb. iv. 14, 16.*

Pentecôte. Vous recevrez la vertu du Saint-Esprit, qui descendra sur vous; et vous me servirez de témoins, tant à Jérusalem que dans toute la Judée, et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. *Actes i. 8.*

Parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son Fils, lequel crie: Abba, c'est-à-dire Père! *Gal. iv. 6.*

Trinité. Saint, Saint, Saint, est le Seigneur Dieu tout-puissant, qui était, qui est et qui vient. *Apoc. iv. 8.*

Agriculture. Honore L'ÉTERNEL de tes biens et des prémices de tout ton revenu; alors tes greniers seront remplis d'abondance, et tes cuves regorgeront de moût. *Prov. iii. 9, 10.*

C'est par la sagesse que L'ÉTERNEL a fondé la terre; c'est par l'intelligence qu'il a affermi les cieux; c'est par sa science que les abîmes se sont ouverts, et que les nuages distillent la rosée. *Prov. iii. 19, 20.*

¶ *Alors le Ministre dira:*

Confessons humblement nos péchés à Dieu tout-puissant.

Prières du Matin

¶ *Ou ceci :*

MES très chers frères, l'Ecriture Sainte nous presse, en plusieurs endroits, de reconnaître et de confesser les iniquités et les péchés que nous avons commis en divers temps et de diverses manières; déclarant que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher devant la face de Dieu tout-puissant, notre Père céleste; mais les confesser d'un cœur humble, soumis, contrit et obéissant, pour en obtenir la rémission par sa bonté et par sa miséricorde infinies. Et quoiqu'en tout temps nous devions reconnaître humblement nos péchés devant Dieu, nous sommes particulièrement obligés de le faire, lorsque nous nous assemblons, pour lui rendre grâces des grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour raconter sa louange bienséante, pour écouter sa très Sainte Parole, et pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires, tant pour le corps que pour l'âme. C'est pourquoi, je vous prie et vous supplie, vous tous qui êtes ici présents, de m'accompagner, d'un cœur pur et d'une voix humble, au trône de la grâce céleste, en disant :

Confession Générale.

¶ *Que l'assemblée doit dire après le Ministre, tous étant à genoux.*

PÈRE tout-puissant et très miséricordieux, nous nous sommes égarés et détournés de tes voies comme des brebis perdues. Nous avons trop suivi les inclinations et les convoitises de nos cœurs. Nous avons transgressé tes saints commandements. Nous avons omis les choses qu'il fallait faire, et nous avons fait celles qu'il ne fallait point faire; et il n'y a rien de pur en nous. Mais toi, ô Seigneur, aie pitié de nous qui sommes pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes; rétablis ceux qui se repentent, selon tes

Prières du Matin

promesses faites au genre humain en Jésus-Christ, notre Seigneur. Et pour l'amour de lui, ô Père très miséricordieux, accorde-nous la grâce de vivre désormais dans la piété, dans la justice et dans la tempérance, à la gloire de ton saint Nom. Amen.

Déclaration de l'Absolution ou de la Rémission des péchés.

¶ *Par le Prêtre seul et debout. Il peut, à son gré, employer, à la place de la formule suivante, celle qui se trouve au service de la Sainte Communion.*

LE DIEU tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui ne veut point la mort du pécheur, mais qui plutôt prend plaisir à ce qu'il se détourne de sa méchanceté et qu'il vive, a donné à ses Ministres le pouvoir et le commandement de déclarer et de prononcer à son peuple pénitent l'Absolution et la Rémission de ses péchés. Il pardonne à tous ceux qui se repentent véritablement, et qui croient de tout leur cœur en son saint Evangile; et il les absout de leurs fautes. C'est pourquoi, prions-le de nous donner la vraie repentance et son Saint-Esprit, afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, et que désormais toute notre vie soit pure et sainte, de telle sorte que nous parvenions enfin à sa joie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Ministre, se mettant à genoux, dira l'Oraison Dominicale que le Peuple répêtera avec lui.*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appar-

Prières du Matin

tiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Ministre: Seigneur, ouvre nos lèvres.

Répons: Et notre bouche annoncera ta louange.

¶ *Tous se lèvent.*

Ministre: Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

Répons: Comme elle était au commencement, comme elle est maintenant, et comme elle sera éternellement. Amen.

Ministre: Louez le Seigneur.

Répons: Le Nom du Seigneur soit loué.

¶ *On dira ou chantera le Venite, ou le psaume 95; excepté les jours où il y a d'autres antiennes prescrites.*

✠ ✠ ✠

¶ *Aux jours ci-dessous désignés, on peut dire ou chanter immédiatement avant le Venite:*

¶ *Dimanches de l'Avent.* Il vient, notre Sauveur et Roi. Oh! venez l'adorer.

¶ *Noël jusqu'à Epiphanie.* Alléluia! Un enfant nous est né. Oh! venez l'adorer.

¶ *Epiphanie, et sept jours après. Transfiguration.* Le Seigneur a manifesté sa gloire. Oh! venez l'adorer.

¶ *Lundi de Pâques jusqu'à Ascension.* Alléluia. Le Seigneur est vraiment ressuscité. Oh! venez l'adorer.

¶ *Ascension jusqu'à Pentecôte.* Alléluia! Christ notre Seigneur est monté aux cieux. Oh! venez l'adorer.

¶ *Pentecôte, et six jours après.* Alléluia! L'Esprit du Seigneur remplit le monde. Oh! venez l'adorer.

¶ *Dimanche de la Trinité.* Père, Fils et Saint-Esprit, un seul Dieu. Oh! venez l'adorer.

Prières du Matin

¶ *Purification et Annonciation.* La Parole a été faite chair et a habité parmi nous. Oh! venez l'adorer.

¶ *Autres Fêtes à Epître et Evangile propres.* Le Seigneur est dans la gloire au milieu de ses saints. Oh! venez l'adorer.

✠ ✠ ✠

Venite, exultemus Domino.

VENEZ, chantons avec allégresse à L'ÉTERNEL; poussons des cris de joie vers le rocher de notre salut.

Allons au-devant de lui avec des louanges; faisons retentir des cantiques en son honneur.

Car L'ÉTERNEL est un grand Dieu; il est un grand roi au-dessus de tous les dieux.

Il tient dans sa main les profondeurs de la terre; et les sommets des montagnes sont à lui.

La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite; la terre aussi, ses mains l'ont formée.

Venez, prosternons-nous et humilions-nous; fléchissons le genou devant L'ÉTERNEL, notre Créateur.

Car il est notre Dieu; et nous sommes le peuple de son pâturage, le troupeau que sa main conduit.

Prosternez-vous devant L'ÉTERNEL avec des ornements sacrés; tremblez devant lui, vous tous, habitants de la terre.

Car il vient; car il vient pour juger la terre.

Il jugera le monde avec justice; et les peuples selon sa fidélité.

¶ *Alors suivra une portion du Psautier, selon l'usage prescrit par cette Eglise. A la fin de chaque psaume, comme aussi à la fin du Venite, du Benedictus es, du Benedictus, du Jubilate, pourra être dit ou chanté le Gloria Patri; mais à la fin de l'entière portion ou de la sélection des psaumes, le Gloria Patri sera dit ou chanté.*

¶ *Puis sera lue la première leçon, telle qu'elle est prescrite à la Table*

Prières du Matin

des leçons ou au Calendrier; après quoi, le Te Deum Laudamus sera dit ou chanté. Notez. Avant chaque Leçon, le Ministre dira, Ici commence tel Chapitre, ou tel Verset de tel Chapitre, de tel Livre; et après chaque Leçon, Ici finit la première, ou la seconde Leçon.

¶ *Si la Sainte Communion doit être immédiatement célébrée, le Ministre peut, à sa discrétion, passer tout de suite au dit Service, après le chant ou la lecture de n'importe laquelle des hymnes suivantes.*

Te Deum Laudamus.

NOUS célébrons tes louanges, ô Dieu, et nous reconnaissons que tu es le Seigneur.

Toute la terre t'adore, ô Père d'éternité.

A toi tous les Anges élèvent leurs voix, ainsi que le Ciel et toutes les Puissances qui y sont.

A toi les Chérubins et les Séraphins crient sans cesse:

Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu des armées!

Les cieux et la terre sont remplis de la majesté de ta gloire.

La glorieuse compagnie des Apôtres célèbre tes louanges.

L'excellente assemblée des Prophètes célèbre tes louanges.

La triomphante armée des Martyrs célèbre tes louanges.

La Sainte Eglise Universelle te reconnaît,

O Père, dont la majesté est infinie,

Ainsi que ton Fils unique, vrai et adorable,

Et le Saint-Esprit, le Consolateur.

TU es le Roi de gloire, ô Christ.

Tu es le Fils éternel du Père.

Quand il t'a plu d'entreprendre notre rédemption, tu t'es abaissé jusqu'à naître d'une Vierge.

Ayant brisé l'aiguillon de la mort, tu as ouvert le Royaume des Cieux à tous les croyants.

Tu es assis à la droite de Dieu, dans la gloire du Père.

Nous croyons que tu viendras pour être notre juge.

C'est pourquoi nous te prions de secourir tes serviteurs, que tu as rachetés par ton sang précieux.

Prières du Matin

Fais qu'ils soient du nombre de tes Saints, dans la gloire éternelle.

SEIGNEUR DIEU, sauve ton peuple, et bénis ton héritage.

Gouverne-les et les soutiens à jamais.

De jour en jour nous te magnifions.

Et nous adorons ton Nom aux siècles des siècles.

Seigneur, veuille nous préserver de tout péché durant ce jour.

O Seigneur, aie pitié de nous, aie pitié de nous.

O Seigneur, que ta miséricorde soit sur nous, comme nous nous sommes attendus à toi.

Seigneur, je me suis attendu à toi; ne permets pas que je sois jamais confus.

¶ *Ou ceci:*

Benedictus es, Domine.

BENI sois-tu, ô Seigneur, Dieu de nos pères; Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu pour la Majesté de ton Nom; Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu dans le temple de ta Sainteté; Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu qui contemples les abîmes et qui t'assieds entre les Chérubins; Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu sur le Trône glorieux de ton Royaume; Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu dans le firmament des cieux; Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Prières du Matin

¶ *Ou ceci:*

Benedicite, omnia opera Domini.

VOUS, toutes les Oeuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

VOUS, Cieux, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, toutes les Eaux qui êtes au-dessus des cieux, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, toutes les Vertus du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Soleil et Lune, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Etoiles du ciel, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Pluie et Rosée, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Vents de l'Eternel, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Feu et Chaleur, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Hiver et Eté, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Frimas et Bruines, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Gelée et Froidure, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Glaces et Neiges, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Prières du Matin

Vous, Nuits et Jours, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Lumière et Ténèbres, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Eclairs et Nuées, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

QUE la terre bénisse le Seigneur; qu'elle le loue et qu'elle l'exalte à jamais.

Vous, Montagnes et Collines, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Plantes qui croissez sur la terre, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Fontaines, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Mers et Fleuves, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Baleines, et vous tous qui vous mouvez dans les eaux, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, tous les Oiseaux du ciel, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, toutes les Bêtes et tous les Troupeaux, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Enfants des hommes, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

QU'Israël bénisse le Seigneur; qu'il le loue et qu'il l'exalte à jamais.

Vous, Prêtres de l'Eternel, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Serviteurs de l'Eternel, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Prières du Matin

Vous, Esprits et Ames des Justes, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Hommes saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

BENISSONS le Père, le Fils et le Saint-Esprit; louons-le et l'exaltons à jamais.

¶ *Ensuite sera lue la seconde leçon, telle qu'elle est prescrite à la Table des leçons ou au Calendrier; après quoi, le Benedictus sera dit ou chanté. La seconde partie peut être omise, excepté les Dimanches de l'Avent.*

Benedictus.

BENI soit le Seigneur, le Dieu d'Israël; de ce qu'il a visité et racheté son peuple.

Et de ce qu'il nous a suscité un puissant Sauveur; dans la maison de David, son serviteur.

Comme il en avait parlé par la bouche de ses saints prophètes; qui ont été depuis longtemps.

Que nous serions délivrés de nos ennemis; et de la main de tous ceux qui nous haïssent.

Pour exercer sa miséricorde envers nos pères; et se souvenir de sa sainte alliance.

Selon le serment qu'il avait fait à Abraham, notre Père; de nous accorder.

Qu'après avoir été délivrés de la main de nos ennemis; nous le servirions sans crainte.

Dans la sainteté et dans la justice, en sa présence; tous les jours de notre vie.

Et toi, petit enfant, tu seras appelé le prophète du Très-Haut; car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour lui préparer ses voies.

Prières du Matin

Et pour donner la connaissance du salut à son peuple; par la rémission de ses péchés.

Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu; par lesquelles le soleil levant nous a visités d'en haut.

Pour éclairer ceux qui demeurent dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort; et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix.

¶ *Ou ceci:*

Jubilate Deo.

POUSSEZ vers L'ÉTERNEL des cris de réjouissance; vous tous, habitants de la terre.

Servez L'ÉTERNEL avec allégresse; venez devant lui avec des chants de joie.

Reconnaissez que L'ÉTERNEL est Dieu; c'est lui qui nous a formés, et ce n'est pas nous qui nous sommes faits.

Nous sommes son peuple; et le troupeau de son pâturage.

Entrez dans ses portes avec des actions de grâces; dans ses parvis avec la louange.

Célébrez-le; bénissez son Nom.

Car L'ÉTERNEL est bon; sa bonté demeure à toujours. Et sa fidélité; de génération en génération.

¶ *Alors le Ministre et le Peuple, debout, réciteront le Symbole des Apôtres.*

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

Et en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie. Il a souffert sous Ponce Pilate. Il a été crucifié, il est mort, et il a été enseveli. Il est descendu aux Enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts; il est monté au ciel; il s'est assis

Prières du Matin

à la droite de Dieu le Père tout-puissant; il viendra de là pour juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit. Je crois la Sainte Eglise ^{Unanimes} ~~Catholique~~, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair et la Vie éternelle. Amen.

Ministre: Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Ministre: Prions Dieu.

¶ *Tous s'agenouillent. Ici, on récitera l'Oraison Dominicale, si elle n'a pas été déjà dite.*

Ministre: O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde.

Répons: Et nous accorde ton salut.

Ministre: O Dieu, crée en nous des cœurs purs.

Répons: Et ne nous ôte point ton Saint-Esprit.

¶ *Alors suivra la Collecte du jour, qui sera omise quand on lit le Service de la Sainte Communion; puis les Prières ci-dessous.*

Collecte pour la Paix.

O DIEU, qui es l'auteur de la paix, et qui aimes la concorde, en la connaissance de qui consiste notre vie éternelle, et dont le service est une liberté parfaite; défends-nous, tes humbles serviteurs, contre tous les assauts de nos ennemis; afin que, nous confiant entièrement en ta protection, nous n'ayons à craindre la force d'aucun adversaire; par la puissance de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Collecte pour la Grâce.

O SEIGNEUR, notre Père céleste, Dieu éternel et tout-puissant, qui nous as fait arriver sains et saufs au commencement de ce jour; conserve-nous, pendant sa durée, par

Prières du Matin

ta puissance, et fais-nous la grâce qu'aujourd'hui nous ne tombions dans aucun péché, et que nous ne courions aucun danger; mais que toutes nos actions soient tellement inspirées par toi, qu'elles soient justes à tes yeux; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Les prières suivantes seront omises quand on lit la Litanie, et pourront l'être quand la Sainte Communion doit suivre immédiatement.*

¶ *Le Ministre peut, s'il le juge bon, terminer ici les Prières du Matin, en disant la Grâce, ou en ajoutant d'autres prières tirées de ce Livre.*

Prière pour le Président d'Haiti et pour tous les dépositaires de l'autorité.

O SEIGNEUR, notre Père céleste, haut et puissant Maître de l'univers, qui de ton trône contemples tous les habitants de la terre; nous te supplions, de tout notre cœur, de regarder d'un oeil propice et de bénir ton serviteur LE PRÉSIDENT D'HAÏTI et tous les autres dépositaires de l'autorité; de les remplir tellement des grâces de ton Saint-Esprit, qu'ils soient toujours portés à faire ta volonté et à marcher dans tes voies. Répands abondamment sur eux tes dons célestes. Accorde-leur de vivre longtemps en santé et en prospérité, et enfin, après cette vie, de parvenir à la joie et à la félicité éternelles; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou celle-ci:*

O SEIGNEUR, Dieu souverain, dont la gloire s'étend sur toute la terre; nous recommandons cette nation à tes soins miséricordieux, afin que, guidés par ta Providence, nous puissions demeurer en sécurité dans ta paix. Accorde au PRÉSIDENT D'HAÏTI et à tous les autres dépositaires de l'autorité, la sagesse et la force de connaître et de faire ta sainte volonté. Remplis-les de l'amour de la vérité et de la justice,

Prières du Matin

et fais qu'ils se souviennent toujours qu'ils ont été appelés à servir ce peuple dans ta crainte et à ta gloire; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Prière pour le Clergé et le Peuple.

DIEU éternel et tout-puissant, de qui procède tout don excellent et parfait, fais descendre l'esprit salulaire de ta grâce sur nos Evêques, sur nos autres Ministres, et sur tous les troupeaux qui leur sont confiés; et afin qu'ils puissent vraiment te plaire, répands continuellement sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, exauce-nous, pour l'amour de notre Avocat et Médiateur, Jésus-Christ. *Amen.*

Prière pour tous quelque soit leur condition.

O DIEU, Créateur et Conservateur de tout le genre humain, nous te prions humblement pour tous les hommes dans quelque état, dans quelque condition qu'ils se trouvent. Qu'il te plaise de leur faire connaître tes voies, et de manifester ton salut à toutes les nations. Nous te prions particulièrement pour ta Sainte Eglise Universelle; qu'elle soit telle conduite et gouvernée par ton bon Esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, et qui en prennent le nom, soient amenés au chemin de la vérité, et gardent la foi dans l'unité de l'esprit, par le lien de la paix, en sainteté de vie. Enfin nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes affligées ou éprouvées dans leur esprit, dans leur corps, ou dans leurs biens; [**particulièrement celles pour lesquelles nos prières sont demandées.*] Veuille les consoler et les secourir selon leurs diverses nécessités; leur donnant la patience dans leurs peines,

** Ceci peut se dire quand quelqu'un désire les prières de l'Eglise.*

Prières du Matin

et une heureuse délivrance de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces grâces pour l'amour de Jésus-Christ. *Amen.*

Action de Grâces Générale.

¶ Qui peut être dite par le Ministre et le Peuple.

DIEU tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous, tes indignes serviteurs, te remercions très humblement et du fond de notre cœur, de toutes tes bontés et de toutes tes faveurs envers nous et envers tous les hommes; [**particulièrement envers ceux qui désirent maintenant te présenter leurs louanges et leurs actions de grâces, pour les miséricordes que tu leur as récemment accordées.*] Nous te louons pour notre création, pour notre conservation, et pour toutes les bénédictions de la vie présente; mais surtout pour l'inestimable amour que tu nous as montré dans la rédemption du monde par notre Seigneur Jésus-Christ, pour les moyens de grâce dont tu nous as pourvus, et pour l'espérance de la gloire que tu nous as promise. Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes bontés; afin que nos cœurs en aient une véritable et sincère reconnaissance, et que nous proclamions tes louanges, non seulement de bouche, mais surtout par notre conduite, en nous attachant à ton service, et en marchant devant toi dans la justice et dans la sainteté, tous les jours de notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

** Ceci peut se dire quand quelqu'un désire rendre grâces pour des miséricordes reçues.*

Prière de Saint Chrysostôme.

DIEU tout-puissant, qui viens de nous faire la grâce de t'adresser ensemble les prières qui nous sont communes,

Prières du Matin

et qui promets que, quand deux ou trois seront assemblés en ton nom, tu exauceras leurs requêtes; accomplis maintenant, Seigneur, les demandes et les souhaits de tes serviteurs, selon qu'il peut leur être le plus utile; nous accordant, dans ce monde, la connaissance de la vérité, et dans le monde à venir, la vie éternelle. *Amen.*

2 COR. xiii. 13.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

(Ici finissent les Prières du Matin).

Prières du Soir

¶ *Le Ministre commencera les Prières du Soir en lisant un ou plusieurs Passages suivants tirés de l'Ecriture; ensuite il dira ce qui vient après. Mais il peut, à sa discrétion, aller directement des Passages à l'Oraison Dominicale, disant premièrement: Le Seigneur soit avec vous. Répons: Et avec ton esprit. Le Ministre: Prions Dieu.*

¶ *Quand la Confession et l'Absolution sont omises, le Ministre peut, après les Passages, aller aux Versicules: Seigneur, ouvre nos lèvres, etc., auquel cas l'Oraison Dominicale sera dite avec les autres prières, immédiatement après Le Seigneur soit avec vous, etc., et avant O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde, etc.*

L'ETERNEL est dans son saint temple. Que toute la terre fasse silence devant lui. *Hab. ii. 20.*

ETERNEL, j'aime le séjour de ta maison, le lieu où ta gloire habite. *Ps. xxvi. 8.*

Que ma prière soit devant toi comme l'encens, et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir. *Ps. cxli. 2.*

Prosternez-vous devant L'ETERNEL avec des ornements sacrés. Tremblez devant lui, vous tous, habitants de la terre. *Ps. xcvi. 9.*

Que les paroles de ma bouche et la méditation de mon cœur te soient agréables, ô ETERNEL, mon Rocher et mon Rédempteur. *Ps. xix. 14.*

Avent. Veillez donc; car vous ne savez pas quand le maître de la maison viendra, si ce sera le soir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou le matin; de peur qu'arrivant tout à coup, il ne vous trouve endormis. *S. Marc xiii. 35, 36.*

Noël. Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes et il habitera avec eux; ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera avec eux. *Apoc. xxi. 3.*

Prières du Soir

Epiphanie. Les nations marchent à ta lumière, et les rois à la clarté de tes rayons. *Esaïe lx. 3.*

Carême. Je reconnais mes fautes, et mon péché est constamment devant moi. *Px. li. 3.*

Auprès du Seigneur, notre Dieu, sont la miséricorde et le pardon; car nous avons été rebelles envers lui. Nous n'avons pas écouté la voix de L'ÉTERNEL, notre Dieu, pour suivre ses lois qu'il avait mises devant nous. *Dan. ix. 9, 10.*

Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous. Si nous confessons nos péchés, Dieu est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité. *I. S. Jean i. 8, 9.*

Vendredi Saint. Nous étions tous errants comme des brebis, chacun suivait sa propre voie; et L'ÉTERNEL a fait retomber sur lui l'iniquité de nous tous. *Esaïe liii. 6.*

Pâques. Grâce à Dieu, qui nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ. *I. Cor. xv. 57.*

Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses d'en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. *Col. iii. 1.*

Ascension. Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de main d'homme, imitation du vrai sanctuaire, mais dans le ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous devant la face de Dieu. *Héb. ix. 24.*

Pentecôte. Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu, le sanctuaire des demeures du Très-Haut. *Ps. xlvii. 4.*

L'Esprit et l'Épouse disent: Viens! Que celui qui l'entend, dise aussi: Viens! Que celui qui a soif, vienne. Que celui qui le veut, reçoive gratuitement de l'eau vive. *Apoc. xxii. 17.*

Prières du Soir

Trinité. Saint, saint, saint est L'ÉTERNEL des armées! Toute la terre est pleine de sa gloire. *Esaïe vi. 3.*

¶ *Alors le Ministre dira:*

Confessons humblement nos péchés à Dieu tout-puissant.

¶ *Ou ceci:*

MES très chers frères, l'Écriture Sainte nous presse, en plusieurs endroits, de reconnaître et de confesser les iniquités et les péchés que nous avons commis en divers temps et de diverses manières; déclarant que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher devant la face de Dieu tout-puissant, notre Père céleste; mais les confesser d'un cœur humble, soumis, contrit et obéissant, pour en obtenir la rémission par sa bonté et par sa miséricorde infinies. Et quoiqu'en tout temps nous devions reconnaître humblement nos péchés devant Dieu, nous sommes particulièrement obligés de le faire, lorsque nous nous assemblons, pour lui rendre grâce des grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour raconter sa louange bienséante, pour écouter sa très sainte Parole, et pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires, tant pour le corps que pour l'âme. C'est pourquoi, je vous prie et vous supplie, vous tous qui êtes ici présents, de m'accompagner, d'un cœur pur et d'une voix humble, au trône de la grâce céleste, en disant:

Confession Générale.

¶ *Que l'assemblée doit dire après le Ministre, tous étant à genoux.*

PÈRE tout-puissant et très miséricordieux, nous nous sommes égarés et détournés de tes voies comme des brebis perdues. Nous avons trop suivi les inclinations et les convoitises de nos cœurs. Nous avons transgressé tes saints

Prières du Soir

commandements. Nous avons omis les choses qu'il fallait faire, et nous avons fait celles qu'il ne fallait point faire; et il n'y a rien de pur en nous. Mais toi, ô Seigneur, aie pitié de nous qui sommes pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes; rétablis ceux qui se repentent, selon tes promesses faites au genre humain en Jésus-Christ, notre Seigneur. Et pour l'amour de lui, ô Père très miséricordieux, accorde-nous la grâce de vivre désormais dans la piété, dans la justice et dans la tempérance, à la gloire de ton saint Nom. Amen.

*Déclaration de l'Absolution ou de la
Rémission des péchés.*

¶ *Par le Prêtre seul et debout.*

LE DIEU tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui ne veut point la mort du pécheur, mais qui plutôt prend plaisir à ce qu'il se détourne de sa méchanceté et qu'il vive, a donné à ses Ministres le pouvoir et le commandement de déclarer et de prononcer à son peuple pénitent l'Absolution et la Rémission de ses péchés. Il pardonne à tous ceux qui se repentent véritablement, et qui croient de tout leur cœur en son saint Evangile; et il les absout de leurs fautes. C'est pourquoi, prions-le de nous donner la vraie repentance et son Saint-Esprit, afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, et que désormais toute notre vie soit pure et sainte, de telle sorte que nous parvenions enfin à sa joie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Ou ceci:*

QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux vous accorde l'Absolution et la Rémission de tous vos péchés, la vraie repentance, l'amendement de votre vie, la grâce et la consolation de son Saint-Esprit. Amen.

Prières du Soir

¶ *Alors le Ministre, se mettant à genoux, dira l'Oraison Dominicale que le Peuple répètera avec lui.*

NOTRE Père, qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Ministre: Seigneur, ouvre nos lèvres.

Répons: Et notre bouche annoncera ta louange.

¶ *Tous se lèvent.*

Ministre: Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

Répons: Comme elle était au commencement, comme elle est maintenant, et comme elle sera éternellement. Amen.

Ministre: Louez le Seigneur.

Répons: Le Nom du Seigneur soit loué.

¶ *Alors suivra une portion du psautier, selon l'usage prescrit par cette Eglise. A la fin de chaque psaume, comme aussi à la fin du Magnificat, du Cantate Domino, du Bonum est confiteri, du Nunc Dimittis, du Deus misereatur, du Benedic anima mea, pourra être dit ou chanté le Gloria Patri; mais à la fin de l'entière portion ou de la sélection des psaumes, le Gloria Patri sera dit ou chanté, ou bien le Gloria in excelsis qu'on trouvera dans le service de la Sainte Communion.*

¶ *Puis sera lue la première leçon, telle qu'elle est prescrite à la Table des leçons ou au Calendrier; après quoi, le Magnificat sera dit ou chanté.*

¶ *Le Ministre peut, à sa discrétion, omettre l'une des leçons des Prières du Soir; et la leçon lue sera suivie de l'une quelconque des hymnes du Soir.*

Prières du Soir

Magnificat.

MON âme magnifie le Seigneur; et mon esprit se réjouit en Dieu qui est mon Sauveur.

Parce qu'il a regardé; la bassesse de sa servante.

Et voici que désormais; tous les âges m'appelleront bienheureuse.

Car le Tout-Puissant; m'a fait de grandes choses.

Son Nom est saint; et sa miséricorde est d'âge en âge, sur ceux qui le craignent.

Il a déployé avec puissance la force de son bras; il a dissipé les desseins que les orgueilleux formaient dans leur cœur.

Il a détrôné les puissants; et il a élevé les petits.

Il a rempli de biens ceux qui avaient faim; et il a renvoyé les riches à vide.

Se souvenant de sa miséricorde; il a pris en sa protection Israël, son serviteur.

Comme il en avait parlé à nos pères; à Abraham et à sa postérité pour toujours.

¶ *Ou ceci:*

Cantate Domino.

CHANTEZ à L'ÉTERNEL un cantique nouveau; car il a fait des choses merveilleuses.

Sa droite et son bras saint; lui sont venus en aide.

L'ÉTERNEL a manifesté sa délivrance; il a révélé sa justice aux yeux des nations.

Il s'est souvenu de sa miséricorde et de sa fidélité; envers la maison d'Israël.

Toutes les extrémités de la terre ont vu; la délivrance de notre Dieu.

Prières du Soir

Poussez vers L'ÉTERNEL des cris de réjouissance; vous tous, habitants de la terre.

Psalmodiez à L'ÉTERNEL avec la harpe; avec la harpe et avec le chant d'allégresse.

Poussez des cris de réjouissance avec les trompettes; et au son du cor devant le Roi, L'ÉTERNEL.

Que la mer et tout ce qu'elle contient retentisse; la terre et ceux qui l'habitent.

Que les fleuves battent des mains; que les montagnes chantent aussi de joie devant L'ÉTERNEL.

Car il vient; car il vient pour juger la terre.

Il jugera le monde avec justice; et les peuples selon sa fidélité.

¶ *Ou ceci:*

Bonum est confiteri.

C'EST une belle chose que de célébrer L'ÉTERNEL; et de psalmodier à ton Nom, ô Souverain!

D'annoncer, chaque matin, ta bonté; et ta fidélité, toutes les nuits.

Sur l'instrument à dix cordes et sur la lyre; et par un cantique médité sur la harpe.

Car, ô ÉTERNEL, tu m'as réjoui par tes oeuvres; et je me réjouirai des oeuvres de tes mains.

¶ *Ensuite sera lue la seconde leçon, telle quelle est prescrite à la Table des leçons ou au Calendrier; après quoi, le Nunc dimittis.*

Nunc Dimittis.

MAINTENANT, SEIGNEUR; tu laisses aller ton serviteur en paix, selon ta parole.

Car mes yeux; ont vu ton salut.

Que tu as préparé; pour être mis devant tous les peuples.

Prières du Soir

Lumière qui doit éclairer les nations; et gloire de ton peuple d'Israël.

¶ *Ou ceci:*

Deus misereatur.

DIEU ait pitié de nous et nous bénisse; et fasse luire son visage sur nous.

Afin que ta voie soit connue sur la terre; et ta délivrance parmi toutes les nations.

Les peuple te célébreront, ô Dieu; tous les peuples te célébreront.

Les nations se réjouiront et chanteront de joie; car tu jugeras les peuples avec équité, et tu conduiras les nations sur la terre.

Les peuples te célébreront, ô Dieu; tous les peuples te célébreront.

La terre produira son fruit, Dieu, notre Dieu nous bénira; Dieu nous bénira et toutes les extrémités de la terre le craindront.

¶ *Ou ceci:*

Benedic, anima mea.

MON âme, bénis L'ÉTERNEL; et que tout ce qui est en moi, bénisse son saint Nom.

Mon âme, bénis L'ÉTERNEL; et n'oublie aucun de ses bienfaits.

C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités; et qui guérit toutes tes infirmités.

C'est lui qui délivre ta vie de la fosse; et qui t'environne de bonté et de compassion.

Bénissez L'ÉTERNEL; vous, ses anges, qui êtes puissants en force.

Et qui exécutez ses ordres; en obéissant à la voix de sa parole.

Prières du Soir

Bénissez L'ÉTERNEL; vous, toutes ses armées.

Qui êtes ses serviteurs; et qui faites sa volonté.

Bénissez L'ÉTERNEL; vous toutes ses oeuvres.

Dans tous les lieux de sa domination; mon âme, bénis L'ÉTERNEL.

¶ *Alors le Ministre et le Peuple, debout, réciteront le Symbole des Apôtres.*

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

En en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie. Il a souffert sous Ponce-Pilate. Il a été crucifié, il est mort, et il a été enseveli. Il est descendu aux Enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts; il est monté au ciel; il s'est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; il viendra de là pour juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit. Je crois la Sainte Eglise ^{universelle} ~~catholique~~, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair, et la Vie éternelle. Amen.

Ministre: Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Ministre: Prions Dieu.

¶ *Tous s'agenouillent. Ici, on récitera l'Oraison Dominicale, si elle n'a pas été déjà dite.*

Ministre: O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde.

Répons: Et nous accorde ton salut.

Ministre: O Seigneur, sauve l'Etat.

Répons: Et exauce-nous dans ta miséricorde, au jour où nous t'invoquons.

Ministre: Revêts de justice tes Ministres.

Répons: Et réjouis ton peuple élu.

Prières du Soir

Le Ministre: O Seigneur, sauve ton peuple.

Répons: Et bénis ton héritage.

Le Ministre: Donne-nous la paix en nos jours, ô Seigneur.

Répons: Car il n'y a que toi seul, Seigneur, qui nous fasses reposer en sûreté.

Le Ministre: O Dieu, crée en nous des cœurs purs.

Répons: Et ne nous ôte point ton Saint-Esprit.

¶ *Puis sera dite la Collecte du jour, ensuite les Collectes et les Prières ci-dessous.*

Collecte pour la Paix.

O DIEU, de qui procèdent tous les saints désirs, tous les bons conseils et toutes les oeuvres justes, donne à tes serviteurs cette paix que le monde ne peut donner; afin que nos cœurs soient disposés à obéir à tes commandements, et qu'étant délivrés de la crainte de nos ennemis, nous passions notre vie en repos et en tranquillité; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Collecte pour le Secours divin en cas de danger.

ECLAIRE nos ténèbres, nous t'en supplions, ô Seigneur, et par ta grande miséricorde, garantis-nous de tous les dangers et de tous les accidents de cette nuit; pour l'amour de ton Fils unique, notre Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

¶ *Ici suivra l'Antienne, où il peut être à propos de la dire. Le Ministre peut terminer ici les Prières du Soir, en ajoutant, si bon lui semble, telles autres prières prises de ce Livre.*

Prière pour le Président d'Haïti et pour tous les dépositaires de l'autorité.

DIEU tout-puissant, dont le royaume est éternel et le pouvoir infini, aie pitié de tout ce pays, et gouverne tellement les cœurs de tes serviteurs LE PRÉSIDENT D'HAÏTI

Prières du Soir

et tous les autres dépositaires de l'autorité, que, sachant de qui ils sont les ministres, ils cherchent avant tout ton honneur et ta gloire. Fais que nous et tout ton peuple, considérant convenablement l'autorité dont ils sont revêtus, les honorions avec fidélité et avec obéissance, selon ta parole et ton ordonnance divines; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Prière pour le Clergé et le Peuple.*

DIEU éternel et tout-puissant, de qui procède tout don excellent et parfait, fais descendre l'esprit salulaire de ta grâce sur nos Evêques, sur nos autres Ministres, et sur tous les troupeaux qui leur sont confiés; et afin qu'ils puissent vraiment te plaire, répands continuellement sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, exauce-nous pour l'amour de notre Avocat et Médiateur, Jésus-Christ. *Amen.*

Prière pour tous quelque soit leur condition.

O DIEU, Créateur et Conservateur de tout le genre humain, nous te prions humblement pour tous les hommes dans quelque état, dans quelque condition qu'ils se trouvent. Qu'il te plaise de leur faire connaître tes voies, et de manifester ton salut à toutes les nations. Nous te prions particulièrement pour ta Sainte Eglise Universelle; qu'elle soit tellement conduite et gouvernée par ton bon Esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, et qui en prennent le nom, soient amenés au chemin de la vérité, et gardent la foi dans l'unité de l'esprit, par le lien de la paix, en sainteté de vie. Enfin nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes affligées ou éprouvées dans leur esprit, dans leur corps, ou dans leurs biens; [**particulièrement celles*

Prières du Soir

pour lesquelles nos prières sont demandées.] Veuille les consoler et les secourir selon leurs diverses nécessités; leur donnant la patience dans leurs peines, et une heureuse délivrance de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces grâces pour l'amour de Jésus-Christ. *Amen.*

** ceci peut se dire quand quelqu'un désire les prières de l'Eglise.*

Action de Grâces Générale.

¶ *Qui peut être dite par le Ministre et le Peuple.*

DIEU tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous, tes indignes serviteurs, te remercions très humblement et du fond de notre cœur, de toutes tes bontés et de toutes tes faveurs envers nous et envers tous les hommes; [** particulièrement envers ceux qui désirent maintenant te présenter leurs louanges et leurs actions de grâces, pour les miséricordes que tu leur as récemment accordées.*] Nous te louons pour notre création, pour notre conservation, et pour toutes les bénédictions de la vie présente; mais surtout pour l'incalculable amour que tu nous as montré dans la rédemption du monde par notre Seigneur Jésus-Christ, pour les moyens de grâce dont tu nous as pourvus, et pour l'espérance de la gloire que tu nous as promise. Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes bontés; afin que nos cœurs en aient une véritable et sincère reconnaissance, et que nous proclamions tes louanges, non seulement de bouche, mais surtout par notre conduite, en nous attachant à ton service, et en marchant devant toi dans la justice et dans la sainteté, tous les jours de notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

** Ceci peut se dire quand quelqu'un désire rendre grâces pour des miséricordes reçues.*

Prières du Soir

Prière de Saint Chrysostôme.

DIEU tout-puissant, qui viens de nous faire la grâce de t'adresser ensemble les prières qui nous sont communes, et qui promets que, quand deux ou trois seront assemblés en ton nom, tu exauceras leurs requêtes; accomplis maintenant, Seigneur, les demandes et les souhaits de tes serviteurs, selon qu'il peut leur être le plus utile; nous accordant, dans ce monde, la connaissance de ta vérité, et dans le monde à venir, la vie éternelle. *Amen.*

2 Cor. xiii. 13.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

¶ *(Ici finissent les Prières du Soir.)*

Prières et Actions de Grâces

PRIERES.

¶ *Qu'on emploiera avant la Prière pour tous quelque soit leur condition, ou, si elle est omise, avant la Prière finale d'Action de grâces ou de Bénédiction, ou avant Que la Grâce de notre Seigneur, etc.*

Prière pour la Chambre et le Sénat.

¶ *Qu'on dira pendant les sessions.*

DIEU très bienfaisant, nous te présentons nos humbles prières pour le peuple d'Haiti en général, et surtout pour le Sénat et la Chambre des Représentants, en session ces jours-ci (ou réunis en Assemblée Nationale). Qu'il te plaise de diriger et de faire réussir toutes leurs délibérations à l'avancement de ta gloire, au bien de ton Eglise, à la sûreté, à l'honneur et à l'avantage de la nation. Que toutes choses soient, par leurs soins et leurs travaux, tellement réglées et établies sur les meilleurs et les plus sûrs fondements, que la paix et le bonheur, la vérité et la justice, la religion et la piété, puissent être affermis au milieu de nous, de génération en génération. Nous te demandons humblement ces grâces, et toutes les autres qui leur sont nécessaires, ainsi qu'à nous et à toute ton Eglise, au nom et par la médiation de Jésus-Christ, notre bienheureux Seigneur et Sauveur. *Amen.*

Pour les Tribunaux.

DIEU tout-puissant, qui, de ton trône, juges le monde avec équité; nous te supplions humblement de bénir les tribunaux et les magistrats de ce pays, leur donnant la sagesse et la faculté de discerner la vérité, afin d'appliquer la loi avec impartialité, ne craignant que toi seul. Exauce-

Prières

nous, ô Père, par celui qui viendra pour être notre Juge, ton Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Pour la Patrie.

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ce bon pays en héritage temporel; nous te supplions humblement de nous rendre toujours conscients de tes faveurs, et heureux de faire ta volonté. Veuille bénir notre Patrie en lui accordant d'avoir des industries honorables, une éducation saine, et des mœurs pures. Garde-nous de la violence, de la discorde et de l'anarchie, de l'orgueil, de la présomption et de toute infamie. Défends nos libertés et fais que nous soyons un peuple vraiment uni. Inspire de ta sagesse tous ceux à qui nous avons, en ton nom, délégué l'autorité et le gouvernement, de telle sorte que la justice et la paix règnent au milieu de nous et que, dociles à tes lois, nous puissions manifester ta gloire aux nations de la terre. Dans la prospérité, remplis nos cœurs de reconnaissance, et dans le malheur, ne permets pas que nous perdions confiance en toi. Nous te demandons toutes ces grâces par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prière pour la Convocation Missionnaire.

¶ *Cette Prière qui sera lue aux séances, peut être dite par les Congrégations de notre Eglise, avant ou pendant les sessions de la Convocation Missionnaire, ou de la Convention Générale. On aura soin de remplacer ces paroles ("Garde-nous; nous diriger, etc. dans notre oeuvre"; par "Garde-les; les diriger, etc. dans leur oeuvre.")*

DIEU éternel et tout-puissant, qui, par ton Saint-Esprit, as présidé au Concile de tes bienheureux Apôtres, et qui as promis, par ton Fils Jésus-Christ, d'être avec ton Eglise jusqu'à la fin du monde; nous te supplions d'être avec la Convocation du District Missionnaire d'Haiti, qui est ici

Prières

(ou, maintenant) assemblée * en ton nom et en ta présence. Garde-nous de toute erreur, de toute ignorance, de tout orgueil et de tout préjugé; et par ta grande miséricorde daigne, nous t'en supplions, nous diriger, nous sanctifier et nous conduire tellement dans notre oeuvre, par la puissance du Saint-Esprit, que le consolant Evangile du Christ soit partout prêché, reçu et suivi avec fidélité, et que le royaume du péché, de Satan et de la mort soit détruit; jusqu'à ce que, enfin, toutes tes brebis dispersées, étant rassemblées dans une seule bergerie, soient rendues participantes de la vie éternelle; par les mérites et la mort de Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Pour l'Eglise.

O PÈRE bienfaisant, nous te prions humblement pour ta sainte Eglise Catholique, afin qu'il te plaise de la remplir de toute vérité, en toute paix. Purifie-la dans les points où elle s'est corrompue; ramène-la dans le droit chemin si elle tombe dans l'erreur; et la réforme dans ce qu'elle peut avoir de mauvais. Affermis-la où elle est dans le bien; assiste-la si elle est dans le besoin, et rétablis l'union dans son sein quand elle est déchirée par les divisions. Nous te demandons toutes ces faveurs pour l'amour de celui qui est mort et ressuscité, et qui vit à jamais pour intercéder pour nous, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Unité du Peuple de Dieu.

O DIEU, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, notre Sauveur, Prince de la paix; fais-nous la grâce de prendre sérieusement à cœur les grands dangers que nous courons par suite de nos malheureuses divisions. Ôte toute haine et

Prières

tout préjugé, et tout ce qui peut nous empêcher de vivre dans l'union et dans la concorde. Et comme il n'y a qu'un seul Corps, un seul Esprit et une seule espérance à laquelle nous sommes appelés, un seul Seigneur, une seule Foi, un seul Baptême, un seul Dieu, Père de nous tous, fais que nous soyons tous d'un seul cœur et d'une seule âme, unis par le lien sacré de la vérité et de la paix, de la foi et de la charité, et que nous te glorifions d'un seul esprit et d'une seule bouche; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Missions.

O DIEU, qui as fait naître d'un seul sang toutes les nations pour habiter sur la surface de la terre, et qui as envoyé ton Fils bien-aimé annoncer la paix à ceux qui sont éloignés et à ceux qui sont proches; daigne faire que tous les hommes te cherchent partout et te trouvent. Amène les nations dans ta bergerie, répands ton Esprit sur toute chair, et hâte la venue de ton règne, par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

¶ Ou ceci:

DIEU tout-puissant, dont les compassions ne manquent jamais, et dont la bonté s'étend jusqu'aux extrémités du monde; nous te remercions humblement de ce que tu as frayé des routes sur les grandes eaux et des chemins dans les déserts, pour ouvrir les contrées païennes à la lumière de ta vérité, et pour implanter ton Eglise sur toute la terre. Fais-nous la grâce, nous t'en supplions, à nous tes serviteurs, de travailler abondamment avec une foi agissante, à faire connaître à tous le don béni de la vie éternelle que tu nous as accordé en Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières

Pour les Candidats aux Saints Ordres.

¶ *A dire pendant les semaines qui précèdent le temps fixé pour l'Ordination.*

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui, par le sang précieux de ton Fils bien-aimé, t'es acquis une Eglise universelle; regarde-la favorablement, et en ce temps, dirige et conduis tellement l'esprit de tes serviteurs les Evêques et Pasteurs de ton troupeau, qu'ils n'imposent pas les mains avec précipitation, mais qu'ils fassent un choix fidèle et judicieux de personnes propres à exercer dans ton Eglise le Ministère Sacré. Accorde ta grâce et ta bénédiction célestes à tous ceux qui seront ordonnés à quelque sainte charge; et fais que, par leur conduite et par leur enseignement, ils annoncent ta gloire et avancent le salut de tous; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les dons parfaits, qui, par ta divine Providence, as établi différents Ordres dans ton Eglise; donne ta grâce, nous t'en supplions humblement, à tous ceux qui doivent y être appelés à quelque office et à quelque administration. Remplis-les de la vérité de ta doctrine, et leur accorde de mener une vie tellement pure qu'ils puissent exercer fidèlement leur ministère en ta présence, à la gloire de ton grand Nom et au bien de ta sainte Eglise, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Recrutement du Saint Ministère.

O DIEU tout-puissant, jette un regard de miséricorde sur l'humanité que tu as rachetée par le sang de ton cher Fils, et dispose les cœurs de plusieurs à se consacrer au

Prières

Saint Ministère de ton Eglise; par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Saisons fertiles.

¶ *A lire le Dimanche et les jours de Rogations.*

DIEU tout-puissant, qui as béni la terre en la rendant fertile et productive de tout ce qui est nécessaire à la vie humaine, et qui nous as commandé de travailler paisiblement et de manger notre propre pain; bénis les travaux du laboureur, et nous accorde un temps si favorable que nous puissions recueillir les fruits de la terre, et nous réjouir toujours de ta bonté, à la louange de ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

O PÈRE bienfaisant, qui ouvres ta main et rassasies à souhait tout ce qui vit; nous te supplions, dans ta bonté infinie, d'exaucer les prières et les requêtes que nous t'adressons en ce moment. Ne te souviens point de nos péchés, mais de tes promesses miséricordieuses. Daigne bénir les champs et multiplier les moissons du monde. Envoie ton souffle, et qu'il renouvelle la face de la terre. Montre-nous ta faveur, afin que notre pays donne son plein rendement, et comble-nous tellement de tes biens que le pauvre et l'indigent puissent rendre grâces à ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Pluie.

O DIEU, Père Céleste, qui, par ton fils Jésus-Christ, as promis à ceux qui cherchent ton royaume et sa justice, tout ce qu'il faut à leur subsistance; nous te supplions, dans notre présente nécessité, de nous envoyer des pluies et des

Prières

ondées si bienfaisantes que nous puissions recueillir les produits de la terre, pour notre bien-être et à ton honneur; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le beau Temps.

PÈRE tout-puissant et très miséricordieux, nous te supplions humblement de modérer, dans ta grande bonté, ces pluies excessives dont tu nous as affligés, et de nous envoyer un temps si favorable que la terre puisse donner ses produits en leur saison, pour notre usage et notre profit; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

En temps de Cherté et de Famine.

O DIEU, Père céleste, puisque c'est une faveur de toi que la pluie descend et que la terre donne ses produits; aie égard, nous t'en supplions, à l'affliction de ton peuple, et augmente les fruits du sol par tes gracieuses bénédictions. Fais que la disette et la cherté dont nous souffrons très justement à cause de nos péchés, soient, par ta bonté, miséricordieusement changées en abondance; pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

En temps de Guerre et de Tumulte.

O DIEU souverain, Arbitre suprême de toutes choses, à la puissance de qui nulle créature ne peut résister, à qui il appartient de punir les pécheurs avec justice, et de faire grâce à ceux qui sont véritablement repentants; sauve-nous et nous délivre de la main de nos ennemis, nous t'en supplions humblement, de telle sorte que, étant couverts de

Prières

ta protection, nous soyons à jamais préservés de tout danger, pour te glorifier, toi qui seul donnes toute victoire; par les mérites de ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

En temps de Calamité.

O DIEU, miséricordieux et compatissant, qui es toujours prêt à entendre les prières de ceux qui mettent leur confiance en toi; écoute-nous favorablement, nous qui t'implorons dans notre présente nécessité, et veuille nous accorder ton puissant secours; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Garde.

O SEIGNEUR, Dieu des armées, étends ton bras puissant, nous t'en prions, pour fortifier et défendre tous ceux qui sont préposés au maintien de l'ordre dans notre Patrie. Soutiens-les sur le champ de bataille, et en temps de paix garde-les de tout mal; remplis-les de courage et de loyauté, et fais-leur la grâce qu'en toutes choses ils puissent servir sans reproche; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Fête du Drapeau.

DIEU éternel et tout-puissant, qui, dans les jours anciens, as conduit ton peuple élu; jette, nous t'en supplions humblement, un regard favorable sur nous qui sommes aussi ton peuple. Fais que le Drapeau d'Haïti nous rappelle sans cesse la loyauté avec laquelle nous devons nous acquitter de nos devoirs envers toi, et accorde-nous la grâce de n'en jamais souiller l'honneur et la pureté, par la trahison, la honte ou le crime. Préserve-nous de toute division, de tout égoïsme et de toute convoitise, et remplis-nous du sentiment de nos obligations envers les autres nations. Ne permets pas que

Prières

cet étendard, emblème de notre liberté et de notre indépendance, nous conduise dans une voie contraire à ta sainte volonté. Donne-nous de le suivre et d'accomplir fidèlement la tâche que tu nous as assignée, et animés de l'amour fraternel, d'être toujours protégés dans notre vie et dans notre intégrité; afin que, ayant combattu le bon combat et achevé notre course, nous puissions recevoir la récompense que tu nous as promise. Nous te demandons toutes ces faveurs, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

NOUS te prions, SEIGNEUR, en ce jour où nous commémorons la création de notre Drapeau National, de nous faire la grâce de ne jamais nous écarter du chemin de l'honneur, de la fidélité et de l'obéissance joyeuse. Augmente notre foi dans le triomphe de ta cause en nous et dans le monde; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Fête de la Libération Nationale

O SEIGNEUR Eternel, qui, dans tous les temps, as fait éclater ta puissance en faveur de ceux qui se confient uniquement en toi; nous te rendons nos humbles louanges et nos sincères actions de grâces pour toutes les preuves visibles de tes miséricordes, et surtout pour cette manifestation suprême de ta Providence que nous commémorons en ce jour. C'est pourquoi, non point à nous, Seigneur, mais à ton Nom seul soient rendus tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Pour la Propagation de l'Instruction Publique.

DIEU tout-puissant, nous te supplions de jeter un regard favorable sur nos universités, nos collèges et nos écoles, pour que les ténèbres de l'ignorance se dissipent et que les

Prières

bienfaits de l'instruction se répandent de plus en plus parmi nous. Bénis les instituteurs et les élèves, et dispose leurs cœurs à regarder humblement à toi comme à l'auteur de toute sagesse; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Education Religieuse.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui as confié à ta sainte Eglise le soin de l'éducation de tes enfants; éclaire de ta sagesse les instituteurs et les élèves, afin que, se réjouissant de la connaissance de ta vérité, ils puissent t'adorer et te servir de génération en génération; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Enfants.

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui ouvres aux enfants les bras de ta miséricorde, et en fais des membres vivants de ton Eglise; accorde-leur la grâce, nous t'en prions, de rester fermes dans la foi en toi, d'obéir à ta Parole et de demeurer dans ton amour, afin que, étant fortifiés par ton Saint-Esprit, ils puissent résister à la tentation, triompher du mal, se réjouir en toi dès ici-bas, et habiter avec toi dans la vie éternelle. Nous te demandons toutes ces faveurs, par tes mérites, ô Sauveur miséricordieux, qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vis et règnes un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Pour les Candidats à la Confirmation.

O DIEU, qui, par l'enseignement de ton Fils Jésus-Christ, as préparé les disciples à la venue du Consolateur; veuille préparer aussi, nous t'en supplions, les cœurs et les esprits de tes serviteurs qui, ces jours-ci, désirent être forti-

Prières

fiés par le don du Saint-Esprit, au moyen de l'imposition des mains, afin que, s'approchant d'un cœur fidèle et repentant, ils soient toujours remplis de la puissance de sa divine présence; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Service Chrétien.

O SEIGNEUR, notre Père céleste, dont le fils bien-aimé n'est point venu pour être servi, mais pour servir; nous te supplions de bénir tous ceux qui, marchant sur ses traces, se dévouent au service de leur prochain. Remplis-les de sagesse, de patience et de courage pour fortifier les faibles et relever ceux qui sont tombés, afin que, animés de ton amour, ils puissent en ton Nom assister efficacement les malheureux, les délaissés et les indigents; pour l'amour de celui qui a donné sa vie pour nous, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Justice Sociale.

DIEU tout-puissant, qui as créé l'homme à ton image, veuille nous accorder la grâce de pouvoir lutter de toutes nos forces contre le mal et de combattre le despotisme sans trêve ni merci; et afin que nous fassions un noble usage de notre liberté, aide-nous à nous en servir pour le maintien de la justice parmi les hommes et les nations, à la gloire de ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour chaque Homme à son Ouvrage.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui racontes ta gloire et manifestes l'oeuvre de tes mains dans les cieux et sur la terre; garde-nous, nous t'en supplions, de servir Mammon dans nos vocations respectives, afin que, comme tes serviteurs, nous puissions accomplir la tâche que tu nous as

Prières

confiée, loyalement, gracieusement, convenablement et en toute sincérité de cœur, à l'avantage de notre prochain et pour l'amour de celui qui est venu au milieu de nous comme celui qui sert, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Famille des Nations.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, veuille, nous t'en supplions, conduire les nations de la terre dans le chemin de la justice et de la vérité, et faire régner entre elles cette paix qui est le fruit de la droiture, afin qu'elles deviennent le royaume de notre Seigneur et Sauveur, Jésus-Christ. *Amen.*

En temps d'Epidémie et de Mortalité.

DIEU tout-puissant et très miséricordieux, nous accourons à toi en ce temps d'épidémie, pour implorer ton secours et pour te supplier de nous délivrer des dangers dont nous sommes entourés. Accorde la force et l'habileté nécessaires à tous ceux qui soignent les malades, rends efficaces les moyens qu'ils emploient à leur guérison, et fais que, en face de la fragilité et de l'incertitude de l'existence humaine, nous appliquions nos cœurs à cette sagesse céleste qui conduit à la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour une Personne malade.

O PÈRE des miséricordes et Dieu de toute consolation, notre seul secours au temps de la nécessité; vois, nous t'en supplions humblement, visite et soulage (N) ton serviteur malade pour qui nos prières sont demandées. Jette sur lui un regard de compassion; console-le par le sentiment de ta bonté; préserve-le des tentations de l'ennemi; donne-lui la patience dans son affliction; rends-lui la santé, quand tu

Prières

le jugeras à propos; et accorde-*lui* d'achever sa carrière dans ta crainte et à ta gloire; et fais-*lui* la grâce de pouvoir enfin habiter avec toi dans la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour un Enfant malade.

○ PERE céleste, nous te prions de veiller avec nous sur *cet enfant* malade pour qui nos prières te sont offertes, et de *lui* faire la grâce de recouvrer cette santé parfaite qu'il t'appartient seul de donner; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour une Personne dans l'affliction.

○ DIEU miséricordieux, Père céleste, qui nous as appris, dans ta sainte Parole, que ce n'est pas volontiers que tu affliges ou que tu contristes les enfants des hommes; regarde avec pitié, nous t'en supplions, à l'angoisse de *ton serviteur* pour qui nos prières te sont offertes. Souviens-toi de *lui*, ô Seigneur, dans tes compassions; remplis *son* cœur de patience; console-*le* par le sentiment de ta bonté; tourne ta face vers *lui* et *lui* donne la paix; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour une Personne voyageant par mer.

○ DIEU éternel, qui seul étends les cieus et règles la fureur de la mer; nous recommandons à ta toute-puissante protection *ton serviteur* pour la garde de qui, sur le grand abîme, nos prières sont demandées. Préserve-*le*, nous t'en supplions, des dangers de la mer, des maladies, de la violence des ennemis, et de tous les maux auxquels *il peut* être exposé. Conduis-*le* en sûreté au port où *il* désire arriver, et remplis *son* cœur de reconnaissance pour tes miséricordes; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières

Pour les Prisonniers.

○ DIEU, qui nous épargnes lorsque nous méritons d'être punis, et qui, dans ta colère, te souviens de ta miséricorde; nous te supplions humblement, dans ta bonté, de reconforter et de secourir tous les prisonniers (*spécialement ceux qui sont condamnés à mort.*) Donne-leur une juste compréhension d'eux-mêmes et de tes promesses, afin que, s'en remettant entièrement à ta clémence, ils ne mettent leur confiance qu'en toi seul. Relève le courage de ceux qui sont abattus, protège les innocents, réveille la conscience des coupables; et puisque tu es le seul qui puisses faire briller la lumière dans les ténèbres et tirer le bien du mal, accorde à tes serviteurs que, délivrés des chaînes du péché, par la puissance de ton Saint-Esprit, ils soient amenés à vivre d'une vie nouvelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

COLLECTES.

¶ *Qui se diront à la discrétion du Ministre, après les Collectes des Prières du Matin ou du Soir, ou après la Communion.*

○ SEIGNEUR Jésus-Christ, qui as dit à tes Apôtres: Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix; nous te supplions de ne pas tenir compte de nos péchés, mais de te souvenir plutôt de la foi de ton Eglise. Accorde-*lui* cette paix et cette unité qui sont conformes à ta sainte volonté, ô toi, qui vis et règnes avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

ASSISTE-nous, par ta miséricorde, ô Seigneur, dans ces prières et ces supplications que nous t'offrons, et dispose tellement les voies de tes serviteurs pour l'acquisition du salut éternel, qu'au milieu de toutes les vicissitudes et de tous

Prières

les accidents de cette vie mortelle, ils trouvent toujours en toi un prompt secours et une favorable protection; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, de faire que les paroles que nous avons entendues, aujourd'hui, de nos oreilles, soient par ta grâce, si profondément gravées dans nos cœurs, qu'elles produisent en nous les fruits d'une bonne et sainte vie, à l'honneur et à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

PREVIENS-nous, ô Seigneur, dans toutes nos actions, par ta faveur et ta grâce, et nous soutiens par ton assistance continuelle afin que, dans toutes nos oeuvres, commencées, continuées et achevées en toi, nous puissions glorifier ton saint Nom, et parvenir enfin à la vie éternelle, par ta miséricorde; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, source de toute sagesse, qui sais de quoi nous avons besoin avant que nous le demandions, et quelle est notre ignorance à demander; nous te supplions d'avoir compassion de nos faiblesses; et daigne nous accorder les choses que, dans le sentiment de notre indignité, nous n'osons désirer, et que notre aveuglement nous rend incapables de demander. Exauce-nous par les mérites de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, qui as promis d'exaucer les requêtes de ceux qui demandent au nom de ton Fils; nous te supplions d'incliner favorablement tes oreilles vers nous qui venons de te présenter nos prières et nos supplications; et puissions-nous, par ta grâce, obtenir tout ce que nous avons demandé avec foi, selon ta volonté, pour le soulagement de

Actions de Grâces

nos nécessités, et pour l'avancement de ta gloire; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

ACTIONS DE GRÂCES.

¶ *Qui se diront après l'Action de Grâces Générale, ou quand elle est omise, avant la Prière finale de Bénédiction, ou avant la Bénédiction.*

Pour les Produits de la terre, et les autres Bienfaits de la gracieuse Providence de Dieu.

DIEU très bienfaisant, par la science de qui les abîmes s'ouvrent et les nuées distillent la rosée; nous t'offrons nos louanges et nos sincères remerciements pour le retour des semailles et des moissons, pour le rendement du sol, l'engrangement des produits, et toutes les autres bénédictions que ta miséricordieuse Providence a accordées à cette nation et à ses habitants. Et nous te supplions de nous donner un tel sentiment de tes grandes bontés que nous marchions devant toi dans l'humilité, la sainteté et l'obéissance, tous les jours de notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Pour une Femme après ses couches.

O DIEU tout-puissant, nous te rendons d'humbles actions de grâces de ce qu'il t'a plu de préserver, durant les grandes et périlleuses douleurs de l'enfantement, cette femme, ta servante, qui désire à présent t'offrir ses louanges et ses remerciements. Nous te supplions, Père très miséricordieux, de lui accorder ton assistance, afin qu'elle vive fidèlement selon ta volonté, dans cette vie, et qu'elle ait part à

Actions de Grâces

la gloire éternelle, dans la vie à venir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Pluie.

○ DIEU, notre Père céleste, qui, par ta bonne Providence, fais descendre sur la terre la pluie de la première et de l'arrière-saison, afin qu'elle produise ses fruits pour l'usage de l'homme; nous te remercions humblement de ce qu'il t'a plu de nous envoyer la pluie pour notre bien-être et à la gloire de ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le beau Temps.

○ SEIGNEUR Dieu, qui nous as justement humiliés par les pluies excessives et les grandes inondations dont tu nous as naguère visités, et qui nous as soulagés et consolés, en nous envoyant bien à propos cet heureux changement de temps; nous louons et nous glorifions ton saint Nom pour ce bienfait que nous avons reçu de toi et pour lequel nous raconterons tes bontés, de génération en génération; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Abondance.

○ PERE très miséricordieux, qui, dans ta gracieuse bonté, as exaucé les ardentes prières de ton Eglise, en changeant en abondance notre disette et la cherté des vivres; nous te présentons d'humbles actions de grâces pour cette libéralité insigne que tu nous as accordée, te suppliant de nous continuer ton amour et ta bienveillance, afin que nos terres donnent leur plein rendement, à ta gloire et pour notre bien-être; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Actions de Grâces

Pour avoir été délivrés de nos Ennemis

○ DIEU tout-puissant, qui es une forte tour pour la défense de ton peuple contre ses ennemis; nous te bénissons et nous te rendons grâces de ce que tu nous a délivrés de ces grands dangers dont nous étions manifestement entourés. Nous reconnaissons que c'est par un effet de ta bonté que nous n'avons pas été livrés en proie à l'adversaire; et nous te supplions de nous continuer tellement ta protection que le monde entier sache que tu es notre Sauveur et notre puissant Libérateur; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Rétablissement de la Paix Publique.

○ DIEU Eternel, notre Père céleste, qui seul fais vivre dans l'harmonie les membres d'une même famille et qui calmes le tumulte d'un peuple violent et emporté; nous bénissons ton saint Nom de ce qu'il t'a plu d'apaiser les troubles et les séditions qui s'étaient récemment produits parmi nous, te suppliant très humblement de nous faire à tous la grâce de marcher désormais dans l'obéissance à tes saints commandements; afin que, menant une vie calme et tranquille, en toute piété et en toute honnêteté, nous puissions t'offrir continuellement notre sacrifice de louanges et d'actions de grâces, pour ces bienfaits que tu nous as accordés; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Rétablissement d'un Malade.

○ DIEU, qui es le dispensateur de la vie, de la santé et du salut; nous bénissons ton Nom de ce qu'il t'a plu de délivrer de sa maladie corporelle ton serviteur qui désire maintenant te remercier, en présence de tout ton

Actions de Grâces

peuple. Tu es clément, ô Seigneur, et rempli de compassion envers les enfants des hommes. Puisse *son* cœur être vivement pénétré du sentiment de ta tendre bonté, et fais qu'il consacre le temps qui *lui* reste à vivre, à marcher devant toi dans l'humilité, la sainteté et l'obéissance; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Rétablissement d'un Enfant.

DIEU tout-puissant et Père céleste, nous te rendons d'humbles actions de grâces de ce qu'il t'a plu, dans ta miséricorde, de délivrer de *sa* maladie corporelle *l'enfant* en faveur *duquel* nous bénissons et glorifions ton Nom, en présence de tout ton peuple. Veuille *lui* accorder ton secours, nous t'en supplions, ô Père bienfaisant, afin qu'il puisse, suivant ta volonté, vivre fidèlement dans ce monde, et participer à la gloire éternelle dans la vie à venir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour un heureux Retour de voyage.

SEIGNEUR très bienfaisant, dont les compassions s'étendent sur toutes tes œuvres; nous louons ton saint Nom de ce qu'il t'a plu de conduire heureusement au milieu des périls du grand abîme (de la route) *ton serviteur* ici présent qui *désire* maintenant te rendre *ses* actions de grâces, dans ta sainte Eglise. Puisse-t-il être dûment pénétré de ta miséricordieuse protection envers *lui*, et t'en témoigner toujours *sa* gratitude par une sainte confiance en toi, et une entière obéissance à tes lois; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Actions de Grâces

INVITATION A LA PRIERE.

¶ Qui sera faite avant le Sermon, ou dans les occasions spéciales. Le Ministre peut, à sa discrétion, en omettre certaines parties ou y ajouter d'autres, selon les circonstances.

BIEN-aimés dans le Seigneur, je vous invite à prier pour la Sainte Eglise Catholique de Christ, qui est la société bienheureuse de tous les fidèles, afin que Dieu veuille l'affermir et la fortifier dans la pureté de sa foi, dans la sainteté de sa vie, et dans la perfection de son amour, et renouer le lien de son unité visible; et plus particulièrement pour cette branche de la dite Eglise que Dieu lui-même a implantée dans notre Patrie, et dont nous sommes membres, afin qu'en toutes choses elle puisse travailler selon la volonté du Seigneur, le servir fidèlement, et l'adorer d'une façon qui lui soit agréable.

VOUS priez pour LE PRÉSIDENT D'HAÏTI et pour tous les autres dépositaires de l'autorité, afin qu'ils puissent remplir fidèlement leurs fonctions respectives, à la gloire de Dieu, à l'édification et à la bonne administration de ce pays, se souvenant toujours du compte qu'ils auront à rendre au grand jour du jugement.

VOUS priez pour les Ministres de la Sainte Parole de Dieu, les dispensateurs de ses Sacraments: pour les Evêques, et surtout pour l'Evêque de ce District Missionnaire, afin qu'ils puissent administrer avec fidélité et avec sagesse la discipline établie par Christ; et aussi pour les Prêtres et les Diacres, surtout pour celui (ceux) à qui est confiée la charge de cette congrégation, afin qu'ils brillent comme des lumières dans le monde, et soient en toutes choses l'ornement de la doctrine de Dieu notre Sauveur.

Actions de Grâces

VOUS priez pour un nombre convenable de personnes propres à servir Dieu dans le Saint Ministère et dans le Gouvernement de la nation; et pour cet effet, comme aussi en vue de la saine éducation de notre jeunesse, vous priez pour les écoles et les collèges, les universités et notre Séminaire théologique, et pour tous ceux qui les aident de leur générosité; afin que tout ce qui tend à l'avancement de la vraie religion et aux bienfaits de l'instruction se répande toujours plus abondamment parmi nous.

VOUS priez pour tout le peuple d'Haïti, afin qu'il vive dans la vraie foi, dans la crainte de Dieu et dans la charité fraternelle.

VOUS priez pour tous ceux qui voyagent par terre, par mer, ou par air; pour les prisonniers et les captifs; pour les malades et les affligés; pour ceux qui ont gravement péché; pour tous ceux qui, dans la tentation, dans l'ignorance ou dans l'abandon, dans le chagrin, dans l'inquiétude ou dans la crainte, ou à l'approche de la mort, ont surtout besoin de nos prières.

VOUS rendrez aussi grâces à Dieu pour la pluie et le beau temps, pour les fruits de la terre et les produits d'une honnête industrie, pour tous les biens temporels et spirituels dispensés tant à nous qu'aux autres.

ENFIN, vous rendrez à Dieu de profondes louanges et de sincères remerciements pour l'admirable faveur et les vertus déclarées dans tous ses saints, qui ont été les précieux vases de sa grâce et les lumières du monde dans leurs générations respectives; et vous demanderez à Dieu de nous accorder de suivre leurs bons exemples, de telle sorte que,

Actions de Grâces

au terme de notre pèlerinage terrestre, nous puissions avoir part avec eux à la glorieuse résurrection et à la vie éternelle.

Et maintenant, mes frères, résumant toutes nos intercessions et toutes nos actions de grâces, dans les paroles que Christ nous a enseignées, nous osons dire:

Notre Père qui es aux cieux, etc.

Litanie

ou Supplication Générale.

¶ *Qu'on lise ou chantera alternativement après la Collecte pour la Grâce aux Prières du Matin, ou après la Collecte pour le Secours divin en cas de danger aux Prières du Soir, ou avant la Sainte Communion; ou séparément.*

O DIEU, le Père, Créateur du ciel et de la terre,
Aie pitié de nous.

O Dieu le Fils, Rédempteur du monde,
Aie pitié de nous.

O Dieu, le Saint-Esprit, Sanctificateur des fidèles,
Aie pitié de nous.

O Sainte, bénie et glorieuse Trinité, un seul Dieu,
Aie pitié de nous.

O SEIGNEUR, ne te souviens point de nos péchés, ni des péchés de nos pères; ne tire point vengeance de nos iniquités; épargne-nous, ô bon Dieu, épargne ton peuple que tu as racheté par ton sang très précieux; et ne sois point irrité contre nous à jamais.
Epargne-nous, ô bon Dieu.

DE tout mal et de toute méchanceté; du péché; des ruses et des assauts du diable; de ta colère et de la damnation éternelle;
Bon Dieu, délivre-nous.

De tout aveuglement de cœur, de l'orgueil, de la vaine gloire et de l'hypocrisie; de l'envie, de la haine, de la malice et de tout sentiment contraire à la charité;

Bon Dieu, délivre-nous.

Litanie

De toute passion déréglée et criminelle, et de toutes les séductions du monde, de la chair, et du malin esprit;

Bon Dieu, délivre-nous.

De la foudre et de la tempête; du tremblement de terre, de l'incendie et de l'inondation; de l'épidémie, de la peste et de la famine; de la guerre, du meurtre et de la mort subite;

Bon Dieu, délivre-nous.

De toute sédition, de toute conspiration secrète, et de toute rébellion; de toute fausse doctrine, de toute hérésie et de tout schisme; de l'endurcissement du cœur, du mépris de ta Parole et de tes Commandements;

Bon Dieu, délivre-nous.

Par le mystère de ta sainte Incarnation, par ta sainte Nativité, et par ta Circoncision; par ton Baptême, par ton Jeûne et par ta Tentation;

Bon Dieu, délivre-nous.

Par ton Agonie et ta Sueur sanglante; par ta Croix et ta Passion; par ta précieuse Mort et ta Sépulture; par ta puissante Résurrection et ta glorieuse Ascension; et par la venue du Saint-Esprit;

Bon Dieu, délivre-nous.

Au temps de nos adversités, au temps de nos prospérités, à l'heure de la mort, et au jour du jugement;

Bon Dieu, délivre-nous.

O BON Dieu, nous, qui sommes pécheurs, te supplions de nous exaucer; et qu'il te plaise de diriger et de conduire dans la droite voie ta Sainte Eglise Universelle;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de gouverner tellement le cœur de ton

Litanie

serviteur le Président d'Haïti, qu'il cherche avant tout ton honneur et ta gloire;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de bénir et de conserver tous les autres Dépositaires de l'autorité, leur faisant la grâce d'exercer la justice et de maintenir l'ordre et la vérité;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, tous les Prêtres et tous les Diacres par la vraie connaissance et la vraie intelligence de ta Parole, afin qu'ils l'annoncent et l'exposent dignement par leur prédication et par leur conduite;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'envoyer des ouvriers dans ta moisson;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de bénir et de garder tout ton peuple;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de faire régner parmi toutes les nations, l'union, la paix et la concorde;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de nous donner un cœur enclin à t'aimer, à te craindre, et à vivre soigneusement selon tes commandements;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'accorder à tout ton peuple de croître en grâce, afin d'écouter humblement ta Parole, de la recevoir d'une affection pure, et de produire les fruits de l'Esprit;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'amener au chemin de la vérité, tous ceux qui sont dans l'erreur, et qui ont été séduits;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Litanie

Qu'il te plaise d'affermir ceux qui sont debout; de consoler et d'assister ceux qui sont abattus; de relever ceux qui sont tombés, et enfin d'écraser Satan sous nos pieds;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de secourir, d'aider et de consoler tous ceux qui sont en danger, et qui se trouvent dans la nécessité et l'affliction;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de conserver tous ceux qui voyagent par terre, par mer, ou par air; toutes les femmes qui sont dans les douleurs de l'enfantement; toutes les personnes malades, et tous les petits enfants; et d'avoir compassion de tous les prisonniers et de tous les captifs;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de prendre la défense des orphelins, des veuves et de tous ceux qui sont désolés et opprimés, et de subvenir à leurs besoins;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de faire miséricorde à tous les hommes;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de pardonner à nos ennemis, à ceux qui nous persécutent et nous calomnient, et de changer leurs cœurs;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de nous donner et de nous conserver les fruits bienfaisants de la terre, afin que nous puissions en jouir en temps opportun;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de nous accorder une vraie repentance; de nous pardonner tous nos péchés, toutes nos négligences et toutes nos ignorances; et de répandre sur nous les grâces de

Litanie

ton Saint-Esprit, afin que nous réformions notre vie, selon ta sainte Parole;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.

Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Accorde-nous ta paix.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Aie pitié de nous.

O Christ, exauce-nous.

O Christ, exauce-nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

¶ *Alors le Ministre et le Peuple, ensemble, diront l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié.
Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre
comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien.
Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons
à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber
à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

¶ *Le Ministre peut, à sa discrétion, omettre tout ce qui suit jusqu'à la Prière Nous te supplions humblement, ô Père, etc.*

Ministre: O Seigneur, ne nous traite point selon nos péchés.

Litanie

Répons: Et ne nous punis point selon nos iniquités.

Ministre: Prions Dieu.

O DIEU, Père miséricordieux, qui ne méprises point les soupirs d'un cœur contrit, ni les désirs de ceux qui sont dans la tristesse; écoute avec compassion les prières que nous te présentons, toutes les fois que nos afflictions et nos adversités nous accablent. Exauce-nous par ta grâce, afin que les maux que le diable ou les hommes machinent contre nous, par leur malice et par leurs ruses, soient, par ta bonne Providence, réduits à néant, et que nous, tes serviteurs, étant affranchis de toute persécution, puissions te rendre grâces continuellement dans ta sainte Eglise; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Le Ministre et le Peuple:*

O Seigneur, lève-toi, aide-nous et nous délivre, pour l'amour de ton Nom.

¶ *Le Ministre:*

O DIEU, nous avons ouï de nos oreilles, et nos pères nous ont raconté les exploits que tu as faits en leurs jours, et dans les temps qui les ont précédés.

¶ *Le Ministre et le Peuple:*

O Seigneur, lève-toi, aide-nous et nous délivre, pour l'amour de ta gloire.

¶ *Le Ministre et le Peuple alternativement:*

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;
Comme elle était au commencement, comme elle est maintenant, et comme elle sera éternellement. Amen.

Litanie

Délivre-nous de nos ennemis, ô Christ;
Jette un regard propice sur nos afflictions.

Considère avec compassion les détresses de nos cœurs;
Pardonne, selon ta clémence, les péchés de ton peuple.

Ecoute nos prières favorablement et avec miséricorde;
O Fils de David, aie pitié de nous.

Daigne nous exaucer maintenant et à jamais, ô Christ;
*Exauce-nous par ta grâce, ô Christ; exauce-nous par ta
grâce, ô Seigneur Christ.*

Que ta bonté soit sur nous, ô Eternel;
Comme nous nous sommes attendus à toi.

Le Ministre: Prions Dieu

NOUS te supplions humblement, ô Père, de jeter un regard de compassion sur nos infirmités; et pour la gloire de ton Nom, détourne de nous tous ces maux que nous avons mérités très justement; et fais que, dans toutes nos afflictions, nous mettions entièrement notre espérance et notre confiance en ta miséricorde, et que nous te servions toujours par la sainteté et la pureté de notre vie, à ton honneur et à ta gloire; par notre seul Médiateur et Avocat, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Le Ministre peut terminer ici la Litanie, ou ajouter, à sa discrétion, d'autres prières tirées de ce livre.*

Service Pénitentiel

Pour le Mercredi des Cendres.

¶ *Le premier jour du Carême, le Service suivant peut être lu immédiatement après la Prière Nous te supplions humblement, ô Père, etc., qui se trouve dans la Litanie; ou avec les Prières du Matin ou celles du Soir; ou en d'autres occasions, à la discrétion du Ministre; ou enfin comme un Service à part.*

¶ *Le Ministre et le Peuple s'agenouilleront et diront ensemble le Miserece mei, Deus.*

Miserece mei, Deus.

O DIEU, aie pitié de moi dans ta bonté; selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions.

Lave-moi complètement de mon iniquité, et purifie-moi de mon péché.

Car je reconnais mes fautes, et mon péché est constamment devant moi.

J'ai péché contre toi seul, et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux, en sorte que tu seras juste dans ta sentence, et sans reproche dans ton jugement.

Voici, j'é suis né dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu dans le péché.

Mais tu veux que la vérité soit au fond du cœur; fais donc pénétrer la sagesse au dedans de moi.

Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.

Annonce-moi l'allégresse et la joie, et les os que tu as brisés se réjouiront.

Détourne ton regard de mes péchés, et efface toutes mes iniquités.

O Dieu, crée en moi un cœur pur, et renouvelle en moi un esprit bien disposé.

Service Pénitentiel

Ne me rejette pas loin de ta face, et ne me retire pas ton Esprit Saint.

Rends-moi la joie de ton salut, et qu'un Esprit de bonne volonté me soutienne.

J'enseignerai tes voies à ceux qui les transgressent, et les pécheurs reviendront à toi.

O Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moi du sang versé, et ma langue célébrera ta miséricorde.

Seigneur, ouvre mes lèvres et ma bouche annoncera ta louange.

Si tu eusses voulu des sacrifices, je t'en aurais offert; mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.

Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé. O Dieu, tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

Comme elle était au commencement, comme elle est maintenant, et comme elle sera éternellement. Amen.

¶ Si la Litanie a déjà été employée, le Ministre peut passer immédiatement à O Seigneur, sauve tes serviteurs, etc.

Ministre: Seigneur, aie pitié de nous.

Répons: Christ, aie pitié de nous.

Ministre: Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

Ministre: O Seigneur, sauve tes serviteurs;

Répons: Qui se confient en toi.

Ministre: Envoie-leur ton secours du haut du ciel;

Service Pénitentiel

Répons: Et les défends toujours par ta puissance.

Ministre: Aide-nous, ô Dieu, notre Sauveur;

Répons: Et pour la gloire et l'amour de ton Nom, délivre-nous, et sois miséricordieux envers nous, qui sommes pécheurs.

Ministre: O Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Ministre: Prions Dieu.

O SEIGNEUR, nous te supplions d'écouter avec compassion nos prières, et d'épargner tous ceux qui te confessent leurs fautes; afin que ceux qui, à cause de leurs péchés, se sentent repris par leur conscience, soient absous par ton pardon miséricordieux; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

O DIEU très puissant et Père miséricordieux, qui as pitié de tous les hommes, et qui ne veux pas la mort du pécheur, mais plutôt sa repentance et son salut; pardonne-nous, dans tes compassions, nos offenses, accueille-nous et nous console, nous qui sommes accablés et tourmentés par le poids de nos péchés. Tu es toujours disposé à la clémence; à toi seul il appartient de nous pardonner. C'est pourquoi épargne-nous, bon Dieu, épargne ton peuple que tu as racheté; n'entre pas en jugement avec tes serviteurs, mais détourne ta colère de nous qui te faisons l'humble aveu de nos transgressions, et qui nous repentons sincèrement de nos fautes. Hâte-toi de nous secourir dans ce monde terrestre, afin que nous puissions vivre éternellement avec toi dans celui qui est à venir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Service Pénitentiel

¶ *Alors le Peuple dira ce qui suit avec le Ministre.*

CONVERTIS-nous, ô bon Dieu, et nous serons convertis. Sois apaisé, Seigneur, sois apaisé envers ton peuple qui se convertit à toi par les pleurs, le jeûne et la prière. Car tu es un Dieu clément, abondant en grâces, patient et très compatissant. Tu nous épargnes lorsque nous méritons d'être punis, et dans ta colère tu te souviens de ta miséricorde. Epargne ton peuple, bon Dieu, épargne-le, et ne permets pas que ton héritage soit couvert de confusion. Ecoute-nous favorablement, ô Seigneur, car ta bonté est grande; et vu la multitude de tes compassions, jette un regard sur nous; par les mérites et la médiation de ton bien-aimé Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Puis le Ministre dira:*

O DIEU, qui es toujours porté à la clémence, et à qui il appartient de pardonner; accueille nos humbles requêtes, nous t'en supplions; et quoique nous soyons liés et retenus par la chaîne de nos péchés, fais que, dans ta grande bonté, nous en soyons miséricordieusement délivrés, à l'honneur de Jésus-Christ, notre Médiateur et Avocat. *Amen.*

QUE l'Eternel nous bénisse et nous garde. Que l'Eternel fasse luire son visage sur nous et nous soit propice. Que l'Eternel tourne sa face vers nous et nous donne la paix, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

COLLECTES, EPIQUES ET EVANGILES

Collectes, Epîtres & Evangiles

Pour toute l'année

- ¶ *Les Collecte, Epître et Evangile désignés pour le Dimanche, serviront pendant la Semaine, sauf en cas d'indication contraire.*
- ¶ *La Collecte de tout Dimanche ou de toute autre Fête, peut être lue la veille au Service du Soir.*

SAISON DE L'AVENT

PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT.

Collecte.

DIEU tout-puissant, fais-nous la grâce que, rejetant les œuvres de ténèbres, nous nous revêtions des armes de lumière, durant cette vie mortelle, dans laquelle ton Fils Jésus-Christ est venu nous visiter en grande humilité; afin qu'au dernier jour, quand il reviendra, dans sa majesté glorieuse, pour juger les vivants et les morts, nous ressuscitions à la vie immortelle, par celui qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, maintenant et à jamais. *Amen.*

- ¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour après celles des autres Dimanches de l'Avent, jusqu'à Noël.*

Epître. Rom., xiii, 8.

NE restez débiteurs envers personne, si ce n'est de vous aimer les uns les autres; car celui qui aime les autres, a accompli la loi. En effet ces commandements: Tu ne commettras point adultère, tu ne tueras point, tu ne déroberas point, tu ne convoiteras point, et tout autre commandement quel qu'il soit, se résument dans cette parole: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. L'amour ne fait point de mal au

Premier Dimanche de l'Avent

prochain; l'amour est donc l'accomplissement de la loi. D'ailleurs considérez le temps où nous sommes: l'heure est venue pour nous de sortir du sommeil, puisque le salut est maintenant plus près de nous que lorsque nous avons cru. La nuit est avancée, le jour approche; rejetons donc les œuvres des ténèbres et revêtons les armes de la lumière. Marchons en toute honnêteté comme en plein jour, non dans les excès et l'ivrognerie, dans la luxure et le dérèglement, dans les querelles et dans l'envie; mais revêtez-vous du Seigneur Jésus-Christ, et n'ayez pas soin de la chair pour satisfaire ses convoitises.

Evangelie. S. Matt., xxi, 1.

COMME ils approchaient de Jérusalem, et qu'ils étaient déjà à Bethphagé, près du mont des Oliviers, Jésus envoya deux disciples, en leur disant: Allez à la bourgade qui est devant vous, et vous trouverez tout de suite une ânesse attachée, et un ânon avec elle; détachez-les et amenez-les-moi. Et si l'on vous dit quelque chose, vous répondrez que le Seigneur en a besoin; aussitôt on les enverra. Or tout cela eut lieu, afin que cette parole du prophète fût accomplie: Dites à la fille de Sion: Voici, ton roi vient à toi, plein de douceur, et monté sur une ânesse, sur un ânon, le petit d'une bête de somme. Les disciples s'en allèrent donc, et firent comme Jésus leur avait ordonné; ils amenèrent l'ânesse et l'ânon; et ayant posé leurs vêtements dessus, ils l'y firent asseoir. Alors la plus grande partie de la foule étendit ses vêtements sur le chemin; et d'autres coupaient des rameaux aux arbres, et en jonchaient la route. Et la foule qui allait devant, et celle qui venait derrière, criaient en disant: Hosanna au Fils de David! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! Hosanna au plus haut des cieux! Et quand il fut entré dans

Deuxième Dimanche de l'Avent

Jérusalem, toute la ville fut en émoi, et on disait: Qui est celui-ci? Et la foule répondait: C'est le prophète Jésus de Nazareth de Galilée. Et Jésus entra dans le temple, et il en chassa tous ceux qui vendaient et qui achetaient; il renversa les tables des changeurs et les sièges de ceux qui vendaient les colombes. Et il leur dit: Il est écrit: Ma maison sera appelée une maison de prière; mais vous en avez fait une caverne de voleurs.

DEUXIÈME DIMANCHE DE L'AVENT.

Collecte.

SEIGNEUR béni à jamais, qui as fait composer toutes les Saintes Ecritures pour notre instruction; fais-nous la grâce de les écouter, de les lire, de les sonder, de les apprendre et de les digérer intérieurement, de telle sorte que, par la patience et par la consolation que ta sainte Parole nous donne, nous embrassions et tenions toujours ferme la douce espérance de la vie éternelle, que tu nous as accordée en notre Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

Epître. Rom., xv, 4.

TOUTES les choses qui ont été écrites autrefois, l'ont été pour notre instruction, afin que, par la patience et par la consolation des Ecritures, nous possédions l'espérance. Que le Dieu de patience et de consolation vous donne d'avoir, les uns et les autres, un même sentiment selon Jésus-Christ; afin que, d'un même cœur et d'une même bouche, vous glorifiez Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ! Ainsi, recevez-vous les uns les autres, comme Christ vous a reçus à la gloire de Dieu. Je dis, en effet, que Jésus-Christ a été ministre auprès des circoncis, pour la vérité de Dieu, afin de confirmer les promesses faites à nos pères, et afin que,

Deuxième Dimanche de l'Avent

d'autre part, les Gentils glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon qu'il est écrit: C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, et je chanterai à la gloire de ton nom. Il est dit encore: Nations, réjouissez-vous avec son peuple! Et encore: Louez le Seigneur, vous toutes les nations; célébrez-le, vous tous les peuples! Esaïe dit aussi: Il sortira de la racine de Jessé un rejeton pour gouverner les nations; les nations espéreront en lui. Que le Dieu de l'espérance vous remplisse donc de toute joie et de toute paix dans la foi, afin que vous abondiez dans l'espérance, par la puissance de l'Esprit Saint!

Evangelie. S. Luc, xxi, 25.

ET il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles; et sur la terre, des peuples seront dans la consternation et ne sachant que devenir, la mer et les flots faisant un grand bruit; des hommes rendront l'âme de frayeur, dans l'attente des choses qui doivent arriver par tout le monde; car les puissances des cieus seront ébranlées. Alors on verra venir le Fils de l'homme sur une nuée, avec une grande puissance et une grande gloire. Lorsque ces choses commenceront d'arriver, regardez en haut et levez la tête, parce que votre délivrance approche. Et il leur dit une parabole: Voyez le figuier et tous les autres arbres; quand ils commencent à pousser, vous jugez de vous-mêmes en les voyant, que l'été est proche. De même, lorsque vous verrez arriver ces choses, sachez que le royaume de Dieu est proche. Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera point, que toutes ces choses n'arrivent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

Troisième Dimanche de l'Avent

TROISIÈME DIMANCHE DE L'AVENT.

Collecte.

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui, à ton premier avènement, envoyas ton messenger pour préparer le chemin devant toi; fais que les ministres et les dispensateurs de tes mystères préparent aussi et aplanissent si bien tes voies, en convertissant les cœurs des rebelles à la sagesse des justes, que, lorsqu'à ton second avènement tu viendras pour juger le monde, nous soyons trouvés un peuple agréable à tes yeux, ô Seigneur, qui vis et règnes avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Epître. 1 Cor., iv, 1.

QUE chacun nous regarde comme des serviteurs de Christ et des dispensateurs des mystères de Dieu. Au reste, ce qu'on demande à des dispensateurs, c'est d'être trouvés fidèles. Pour moi, il m'importe fort peu d'être jugé par vous, ou par aucun tribunal humain; et je ne me juge pas non plus moi-même. Car je ne me sens coupable de rien, mais ce n'est pas pour cela que je suis justifié; celui qui me juge, c'est le Seigneur. C'est pourquoi, ne jugez point avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, qui mettra en lumière les choses cachées dans les ténèbres et qui manifestera les desseins des cœurs; et alors chacun recevra sa louange de la part de Dieu.

Evangelie. S. Matt., xi, 2.

OR Jean, ayant ouï parler dans sa prison des œuvres du Christ, envoya ses disciples lui dire: Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre? Jésus leur répondit: Allez rapporter à Jean ce que vous entendez et voyez: Les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent,

Quatrième Dimanche de l'Avent

les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, et la bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres. Heureux celui pour qui je ne serai pas une occasion de scandale! Comme ils s'en allaient, Jésus se mit à parler de Jean à la foule: Qu'êtes-vous allés voir au désert? Un roseau agité du vent? Qu'êtes-vous donc allés voir? Un homme richement vêtu? Voici, ceux qui portent de riches vêtements sont dans les maisons des rois. Pourquoi donc êtes-vous allés? Pour voir un prophète? Oui, vous dis-je, et plus qu'un prophète. C'est celui de qui il est écrit: Voici, j'envoie mon messenger devant ta face, qui préparera ton chemin devant toi.

QUATRIÈME DIMANCHE DE L'AVENT.

Collecte.

O SEIGNEUR, fais éclater ta puissance, nous t'en supplions, viens à nous et nous soutiens par ta grande force; afin que, comme à cause de nos péchés et de notre méchanceté, nous sommes grièvement retardés et contrariés en poursuivant la course qui nous est proposée, ta grâce et ta miséricorde bienfaisantes nous assistent et nous délivrent promptement; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient honneur et gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Épître. Phil., iv, 4.

REJOUISSÉZ-VOUS toujours dans le Seigneur; je le dis encore: Réjouissez-vous. Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche. Ne vous inquiétez de rien, mais en toute chose présentez vos demandes à Dieu par la prière et la supplication, avec des actions de grâces; et la paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos esprits en Jésus-Christ.

Saison de Noël

Évangile. S. Jean, i, 19.

VOICI le témoignage que Jean rendit, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et des lévites pour lui demander: Qui es-tu? Il le déclara et ne le nia point; il le déclara en disant: Je ne suis point le Christ. Qui es-tu donc, lui demandèrent-ils? Es-tu Elie? Et il dit: Je ne le suis point. Es-tu le prophète? Et il répondit: Non. Ils lui dirent: Qui es-tu donc? afin que nous rendions réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même? Il dit: Je suis la voix de celui qui crie dans le désert: Aplani-ssez le chemin du Seigneur, comme l'a dit le prophète Esaïe. Ceux qui avaient été envoyés vers lui étaient des pharisiens. Ils lui demandèrent encore: Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni le prophète? Jean leur répondit et leur dit: Pour moi, je baptise d'eau; mais il y a quelqu'un au milieu de vous, que vous ne connaissez point. C'est celui qui vient après moi, et je ne suis pas digne de délier la courroie de sa sandale. Ces choses se passèrent à Béthanie, au delà du Jourdain, là où Jean baptisait.

SAISON DE NOËL

(NATIVITÉ OU NAISSANCE DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST GÉNÉRALEMENT APPELÉE NOËL.)

(25 décembre)

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique, afin qu'il prît notre nature, et qu'il naquît, dans ce temps, d'une chaste Vierge; accorde-nous qu'étant régénérés et faits tes enfants par adoption et par grâce, nous soyons,

Saison de Noël

de jour en jour, renouvelés par ton Saint-Esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.*

Épître. Hébr., i, 1.

DIEU, ayant autrefois parlé à nos pères, à plusieurs reprises et de plusieurs manières, par les prophètes, nous a parlé en ces derniers temps par le Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses; par lequel aussi il a fait les mondes; et qui, étant le rayonnement de sa gloire et l'empreinte de son être, et soutenant toutes choses par sa parole puissante, après avoir accompli la purification des péchés, s'est assis à la droite de la majesté divine dans les lieux très hauts; étant devenu d'autant supérieur aux anges, qu'il a hérité d'un nom plus éminent que le leur. Car auquel des anges Dieu a-t-il jamais dit: Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui? Et encore: Je serai son Père, et il sera mon Fils? Et encore, quand il introduit dans le monde son Fils premier-né, il dit: Que tous les anges de Dieu l'adorent. Quant aux anges, il dit: Il fait de ses anges des vents, et de ses serviteurs une flamme de feu. Mais à l'égard du Fils, il dit: O Dieu! ton trône demeure aux siècles des siècles, et le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité. Tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité; c'est pourquoi, ô Dieu! ton Dieu t'a oint d'une huile de joie au-dessus de tes semblables. Et encore: C'est toi, Seigneur, qui au commencement as fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains. Ils périront, toi, tu subsistes; ils vieilliront tous comme un vêtement; tu les plieras comme une couverture, comme un manteau, et ils seront changés; mais toi, tu restes le même, et tes années ne finiront point.

Saison de Noël

Évangile. S. Jean, i, 1.

AU commencement était la Parole; la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu. Elle était au commencement avec Dieu. Toutes choses ont été faites par elle, et rien de ce qui a été fait, n'a été fait sans elle. En elle était la vie, et la vie était la lumière des hommes. Et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue. Il y eut un homme, envoyé de Dieu, dont le nom était Jean. Il vint pour être témoin, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui. Il n'était pas lui-même la lumière, mais il était envoyé pour rendre témoignage à la lumière. C'était la véritable lumière qui éclaire tout homme venant au monde. Elle était dans le monde, et le monde a été fait par elle; mais le monde ne l'a pas connue. Elle est venue chez elle; et les siens ne l'ont point reçue. Mais à tous ceux qui l'ont reçue, elle leur a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, savoir, à ceux qui croient en son nom, qui ne sont pas nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais qui sont nés de Dieu. Et la Parole a été faite chair et a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité; et nous avons vu sa gloire, une gloire comme celle du Fils unique venu d'auprès du Père.

¶ *Si le Jour de Noël, on célèbre deux fois la Sainte Cène, les Collecte, Épître et Évangile suivants peuvent être employés à la première célébration.*

Collecte.

O DIEU, qui nous réjouis chaque année en nous rappelant la naissance de ton Fils unique, Jésus-Christ; accorde-nous que, le recevant avec joie, comme notre Rédempteur, nous le contemplions aussi avec une entière confiance quand il viendra pour être notre Juge, lui qui vit et règne

Saison de Noël

avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Épître. Tite, ii, 11.

CAR la grâce de Dieu s'est manifestée salutaire à tous les hommes. Elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et aux convoitises du monde, et à vivre, dans le siècle présent, selon la tempérance, la justice et la piété; attendant la bienheureuse espérance et l'apparition de la gloire de notre grand Dieu et Sauveur Jésus-Christ, qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité et de nous purifier, pour être un peuple qui lui appartienne en propre et qui soit zélé pour les bonnes œuvres. Enseigne ces choses, exhorte et reprends avec une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

Évangile. S. Luc, ii, 1.

IL arriva en ce temps-là qu'on publia un édit de César Auguste, ordonnant un dénombrement de toute la terre. Ce dénombrement fut le premier et eut lieu pendant que Quirinus était gouverneur de Syrie. Et tous allaient pour être enregistrés, chacun dans sa ville. Joseph aussi monta de Galilée en Judée, de la ville de Nazareth à la ville de David, nommée Bethléhem, parce qu'il était de la maison et de la famille de David, pour être enregistré avec Marie, son épouse, qui était enceinte. Et pendant qu'ils étaient là, le jour où elle devait accoucher arriva. Elle mit au monde son fils premier-né, l'emballotta et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait point de place pour eux dans l'hôtellerie. Or, il y avait dans la même contrée des bergers, qui vivaient aux champs et gardaient leurs troupeaux pendant les veilles de la nuit. Et un ange du Seigneur se présenta à eux, et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une

Saint Etienne

grande crainte. Alors l'ange leur dit: Ne craignez point; car je vous annonce une grande joie, qui sera pour tout le peuple; c'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David, un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur, vous est né. Et vous le reconnaîtrez à ce signe: vous trouverez un petit enfant emmaillotté et couché dans une crèche. Et tout à coup il y eut avec l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu et disant: Gloire soit à Dieu, au plus haut des cieux, paix sur la terre, bonne volonté envers les hommes!

—
SAINT ETIENNE, DIACRE ET MARTYR.

(26 décembre)

Collecte.

ACCORDE-NOUS la grâce, ô Seigneur, què, dans toutes les souffrances que nous endurons ici-bas, pour le témoignage de ta vérité, nous regardions toujours fixement au ciel, et que, par la foi, nous voyions la gloire qui doit être révélée. Fais que, étant remplis du Saint-Esprit, nous apprenions à aimer et à bénir nos persécuteurs, à l'exemple de Saint Etienne, ton premier martyr, qui te pria pour ses bourreaux, toi, ô Jésus, béni à jamais, qui te tiens à la droite de Dieu, pour secourir tous ceux qui souffrent pour toi, notre seul Médiateur et Avocat. *Amen.*

Pour Épître. Actes, vii, 55.

ETIENNE, rempli du Saint-Esprit, les yeux attachés au ciel, vit la gloire de Dieu et Jésus se tenant à la droite de Dieu; et il dit: Voici, je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme se tenant à la droite de Dieu. Alors ils poussèrent de grands cris, se bouchèrent les oreilles, et se jetèrent tous

Saint Jean

ensemble sur lui; et l'ayant traîné hors de la ville, ils le lapidèrent. Les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul. Et pendant qu'ils le lapidaient, Etienne priait et disait: Seigneur Jésus, reçois mon esprit. Puis, s'étant mis à genoux, il cria à haute voix: Seigneur, ne leur impute pas ce péché. Et quand il eut dit cela, il s'endormit.

Evangelie. S. Matt., xxiii, 34.

VOICI, je vous envoie des prophètes, des sages et des scribes; vous ferez mourir et vous crucifierez les uns; vous flagellerez les autres dans vos synagogues, et vous les persécuterez de ville en ville; afin que tout le sang innocent qui a été répandu sur la terre, retombe sur vous, depuis le sang d'Abel le juste jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez massacré entre le temple et l'autel. Je vous le dis en vérité, toutes ces choses retomberont sur cette génération. Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez pas voulu! Voici, votre demeure sera laissée déserte! Car je vous le dis, désormais vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez: Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!

SAINT JEAN, APÔTRE ET EVANGÉLISTE.

(27 décembre)

Collecte.

MISERICORDIEUX Seigneur, nous te supplions de faire luire sur ton Eglise les rayons resplendissants de ta lumière, afin que, étant éclairée par l'enseignement de ton

Saint Jean

bienheureux Apôtre et Evangéliste Saint Jean, elle marche tellement à la clarté de ta vérité, qu'elle parvienne enfin à la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. I S. Jean, i, 1.

CE qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé et que nos mains ont touché, concernant la Parole de vie;—car la vie a été manifestée, et nous l'avons vue, nous en rendons témoignage, et nous vous annonçons la vie éternelle, qui était auprès du Père et qui nous a été manifestée;—ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, afin que, vous aussi, vous soyez en communion avec nous; et notre communion est avec le Père et avec Jésus-Christ son Fils, et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joie soit parfaite. Or le message que nous avons entendu de lui et que nous vous annonçons, c'est que Dieu est lumière, et qu'il n'y a point en lui de ténèbres. Si nous disons que nous avons communion avec lui et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons et nous ne pratiquons pas la vérité. Mais si nous marchons dans la lumière, comme il est lui-même dans la lumière, nous avons une communion mutuelle, et le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché. Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous. Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité. Si nous disons que nous n'avons pas péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est point en nous.

Saints Innocents

Evangile. S. Jean, xxi, 19.

JESUS dit à Pierre: Suis-moi. Pierre, s'étant retourné, vit venir derrière lui le disciple que Jésus aimait, celui qui, pendant le souper, s'était penché sur le sein de Jésus et lui avait dit: Seigneur, qui est celui qui te livrera? Pierre donc, le voyant, dit à Jésus: Seigneur, et celui-ci, que lui arrivera-t-il? Jésus lui répondit: Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? Toi, suis-moi. Le bruit se répandit donc parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas. Cependant Jésus n'avait pas dit: Il ne mourra pas; mais: Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? C'est ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et qui les a écrites; et nous savons que son témoignage est véridique. Il y a aussi beaucoup d'autres choses que Jésus a faites, et si elles étaient écrites en détail, je ne pense pas que le monde pût contenir les livres qu'on écrirait.

SAINTS INNOCENTS.

(28 décembre)

Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui as établi ta force par la bouche des petits enfants et de ceux qui sont à la mamelle, et qui as manifesté ta gloire par leur mort; mortifie et détruis tous nos vices, et fortifie-nous tellement par ta grâce que, par l'innocence de notre vie, et par la constance de notre foi jusqu'à la mort, nous puissions glorifier ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Saints Innocents

Pour Epître. Apoc., xiv, 1.

ET je regardai, et je vis l'Agneau, qui se tenait sur la montagne de Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille personnes, qui avaient son nom et le nom de son Père écrits sur leurs fronts. Et j'entendis une voix qui venait du ciel, semblable au bruit des grosses eaux et au bruit d'un grand tonnerre, et la voix que j'entendis était comme celle de musiciens jouant de leurs harpes; et ils chantaient un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre animaux et les vieillards. Et personne ne pouvait apprendre ce cantique que les cent quarante-quatre mille, qui ont été rachetés de la terre. Ce sont ceux qui ne se sont point souillés avec des femmes; car ils sont vierges. Ce sont ceux qui suivent l'Agneau, quelque part qu'il aille. Ce sont ceux qui ont été rachetés d'entre les hommes, comme des prémices consacrées à Dieu et à l'Agneau; il ne s'est point trouvé de fraude dans leur bouche; car ils sont sans tache devant le trône de Dieu.

Evangile. S. Matt., ii, 13.

UN ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, et lui dit: Lève-toi; prends le petit enfant et sa mère, et t'enfuis en Egypte, et demeure là jusqu'à ce que je te parle; car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire mourir. Joseph donc, s'étant levé, prit pendant la nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Egypte. Et il y demeura jusqu'à la mort d'Hérode, afin que fût accompli ce que le Seigneur avait dit par le prophète: J'ai appelé mon fils hors d'Egypte. Alors Hérode, voyant qu'il avait été joué par les mages, fut fort en colère; et il envoya tuer tous les enfants qui étaient dans Bethléhem et dans tout son territoire, depuis l'âge de deux ans et au-dessous, selon le temps dont il s'était exactement

Premier Dimanche après Noël

informé auprès des mages. Alors s'accomplit ce qui avait été dit par Jérémie le prophète: Un cri a été entendu dans Rama, des lamentations et de grands gémissements: c'est Rachel qui pleure ses enfants, et qui ne veut pas être consolée, parce qu'ils ne sont plus.

¶ *S'il reste encore des jours avant le Dimanche qui suit Noël, on emploiera la première Epître et le premier Evangile de Noël.*

PREMIER DIMANCHE APRÈS NOËL.

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique, afin qu'il prît notre nature, et qu'il naquît, dans ce temps, d'une chaste Vierge; accorde-nous qu'étant régénérés et faits tes enfants par adoption et par grâce, nous soyons, de jour en jour, renouvelés par ton Saint-Esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Epître. Gal., iv, 1.

OR je dis qu'un héritier, aussi longtemps qu'il est enfant, ne diffère en rien de l'esclave, quoiqu'il soit le maître de tout; mais il est sous des tuteurs et des curateurs jusqu'au temps marqué par le père. Nous aussi de même, lorsque nous étions enfants, nous étions sous l'esclavage des rudiments du monde. Mais, lorsque les temps ont été accomplis, Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme et né sous la loi, afin qu'il rachetât ceux qui étaient sous la loi, et que nous reçussions l'adoption filiale. Et parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son Fils, lequel crie: Abba, c'est-à-dire Père! Ainsi tu n'es plus esclave, mais fils, et si tu es fils, tu es aussi héritier par la grâce de Dieu.

Circoncision de Christ

Evangile. S. Matt., i, 18.

OR la naissance de Jésus-Christ arriva ainsi: Marie, sa mère, ayant été fiancée à Joseph, se trouva avoir conçu par la vertu de l'Esprit Saint, avant qu'ils fussent ensemble. Alors Joseph son époux, étant homme de bien et ne voulant pas l'exposer à la honte, résolut de la répudier sans bruit. Mais, comme il y pensait, un ange du Seigneur lui apparut en songe et lui dit: Joseph, fils de David, ne crains point de prendre Marie pour ta femme, car ce qu'elle a conçu est de l'Esprit Saint; elle enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de JESUS, car c'est lui qui sauvera son peuple de ses péchés. Or tout cela arriva, afin que s'accomplît ce que le Seigneur avait dit par le prophète: Voici, la vierge concevra, et enfantera un fils, et on le nommera Emmanuel (ce qui signifie: Dieu avec nous). Joseph donc, s'étant réveillé de son sommeil, fit comme l'ange du Seigneur lui avait commandé et reçut sa femme. Il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eût enfanté un fils, et il le nomma JESUS.

CIRCONCISION DE CHRIST.

(1er janvier)

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, pour l'amour des hommes, as voulu que ton Fils bien-aimé fût circoncis et assujéti à la Loi; accorde-nous la vraie circoncision de l'esprit, afin que, nos cœurs et nos membres étant morts à toutes les convoitises mondaines et charnelles, nous puissions en toutes choses obéir à ta sainte volonté; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Circoncision de Christ

Épître. Phil., ii, 9.

C'EST pourquoi aussi, Dieu l'a souverainement élevé et lui a donné le nom qui est au-dessus de tout nom; afin qu'au nom de Jésus, tout ce qui est dans les cieux, sur la terre et sous la terre, fléchisse le genou; et toute langue confessera que Jésus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père. Ainsi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, travaillez à votre salut avec crainte et tremblement, non-seulement comme vous avez fait en ma présence, mais beaucoup plus en mon absence. Car c'est Dieu qui produit en vous et le vouloir et le faire; selon son bon plaisir.

Évangile. S. Luc, ii, 15.

ET après que les anges se furent retirés d'avec eux dans le ciel, les bergers se dirent les uns aux autres: Allons jusqu'à Bethléhem, et voyons ce qui est arrivé, et que le Seigneur nous a fait connaître. Ils y allèrent donc en hâte et ils trouvèrent Marie, et Joseph, et le petit enfant qui était couché dans la crèche. Et, l'ayant vu, ils publièrent ce qui leur avait été dit de cet enfant. Mais tous ceux qui les entendirent, étaient dans l'admiration de ce que les bergers leur disaient. Et Marie conservait toutes ces paroles, et les repassait dans son cœur. Et les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu de tout ce qu'ils avaient entendu et vu, selon ce qui leur avait été dit. Quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, il fut appelé JESUS, le nom qui lui avait été donné par l'ange, avant qu'il fût conçu dans le sein de sa mère.

Deuxième Dimanche après Noël

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS NOËL.

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui as répandu sur nous la lumière nouvelle de ta Parole faite chair; fais que cette lumière, enflammant nos cœurs, resplendisse dans notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Esaïe, lxi, 1.

L'ESPRIT du Seigneur, L'ÉTERNEL, est sur moi, car L'ÉTERNEL m'a oint pour porter de bonnes nouvelles aux malheureux; il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour proclamer aux captifs la liberté, et aux prisonniers la délivrance; pour publier une année de grâce de L'ÉTERNEL, et un jour de vengeance de notre Dieu; pour consoler tous les affligés; pour accorder aux affligés de Sion, pour leur donner un diadème au lieu de la cendre, une huile de joie au lieu du deuil, un vêtement de louange au lieu d'un esprit abattu; afin qu'on les appelle les chênes de justice, et le plant de L'ÉTERNEL, pour servir à sa gloire.

Évangile. S. Matt., ii, 19.

APRÈS qu'Hérode fut mort, un ange du Seigneur apparut à Joseph en songe, en Egypte, et lui dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, et retourne au pays d'Israël; car ceux qui en voulaient à la vie du petit enfant sont morts. Joseph donc, s'étant levé, prit le petit enfant et sa mère, et s'en vint au pays d'Israël. Mais ayant appris qu'Archélaüs régnait en Judée à la place d'Hérode, son père, il craignit d'y aller; et ayant été divinement averti en songe, il se retira dans le territoire de la Galilée, et alla demeurer dans une

Saison de l'Épiphanie

ville appelée Nazareth, de sorte que fût accompli ce qui avait été dit par les prophètes: Il sera appelé Nazaréen.

SAISON DE L'EPIPHANIE

EPIPHANIE OU MANIFESTATION DE
CHRIST AUX GENTILS.

(6 janvier)

Collecte.

O DIEU, qui, par la direction d'une étoile, manifestas ton fils unique aux Gentils; fais, dans ta miséricorde, que nous, qui te connaissons maintenant par la foi, puissions, après cette vie, jouir de ta glorieuse Divinité; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.*

Épître. Eph., iii, 1.

C'EST pourquoi moi, Paul, le prisonnier de Jésus-Christ pour vous, les Gentils,—si toutefois vous avez appris quelle est la dispensation de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée en votre faveur; et que c'est par révélation que ce mystère me fut manifesté, ainsi que je viens de vous l'écrire en peu de mots. Par où vous pouvez, en les lisant, comprendre l'intelligence que j'ai du mystère de Christ; mystère qui n'a point été manifesté en d'autres âges aux enfants des hommes, comme il a été révélé maintenant par l'Esprit à ses saints apôtres et prophètes; savoir que les Gentils sont cohéritiers, qu'ils font un même corps, et qu'ils ont part avec nous à la promesse qui a été faite en Jésus-Christ par l'Évangile; duquel j'ai été fait le ministre, suivant le don de la grâce de Dieu, qui m'a été accordée selon l'efficace de sa puissance.

Saison de l'Épiphanie

Cette grâce m'a été donnée, à moi, le moindre de tous les saints, d'annoncer aux Gentils les richesses insondables de Christ, et de mettre en lumière quelle est la dispensation du mystère caché de tout temps en Dieu qui a créé toutes choses; afin que maintenant soit manifestée par l'Eglise aux dominations et aux puissances dans les lieux célestes la sagesse de Dieu infiniment diverse, selon le dessein éternel qu'il a accompli en Jésus-Christ, notre Seigneur, en qui nous avons la liberté de nous approcher de Dieu avec confiance par la foi en lui.

Évangile. S. Matt., ii, 1.

JESUS étant né à Bethléhem de Judée, aux jours du roi Hérode, des mages d'Orient arrivèrent à Jérusalem et dirent: Où est le roi des Juifs qui est né? Car nous avons vu son étoile en Orient et nous sommes venus l'adorer. Ce que le roi Hérode ayant appris, il fut troublé, et tout Jérusalem avec lui. Et ayant assemblé tous les principaux sacrificateurs et les scribes du peuple, il s'informa auprès d'eux où le Christ devait naître. Et ils lui dirent: C'est à Bethléhem de Judée; car voici ce qui a été écrit par le prophète: Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu n'es pas la moindre entre les principautés de Juda, car c'est de toi que sortira un prince qui paîtra Israël, mon peuple. Alors Hérode, ayant appelé en secret les mages, s'informa auprès d'eux exactement du temps où l'étoile était apparue; et les envoyant à Bethléhem, il leur dit: Allez et informez-vous avec soin de ce petit enfant, et quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'aie moi aussi l'adorer. Eux donc, ayant entendu le roi, s'en allèrent; et voici, l'étoile qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux, jusqu'à ce qu'étant arrivée sur le lieu où était le petit enfant, elle s'y arrêta. A la vue de l'étoile, ils eurent une fort grande joie. Etant entrés dans la maison, ils virent

Premier Dimanche après l'Épiphanie

le petit enfant avec Marie sa mère, et, se prosternant devant lui, ils l'adorèrent, et ouvrant leurs trésors, ils lui présentèrent des dons, de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Et ayant été divinement avertis par un songe de ne pas retourner vers Hérode, ils se retirèrent en leur pays par un autre chemin.

¶ *Les mêmes Épître et Évangile serviront jusqu'au Dimanche prochain.*

PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de recevoir, dans ta clémence, les prières de ton peuple qui t'invoque, lui accordant, avec la connaissance et le sentiment de ses devoirs, la grâce et le pouvoir de les accomplir fidèlement; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Rom., xii, 1.

JE vous exhorte donc, mes frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos corps en sacrifice vivant, saint et agréable à Dieu, ce qui est votre culte raisonnable. Ne vous conformez pas au présent siècle, mais soyez transformés par le renouvellement de votre esprit, afin que vous reconnaissiez quelle est la volonté de Dieu, ce qui est bon, agréable à ses yeux et parfait. Car j'avertis chacun de vous, par la grâce qui m'a été donnée, de n'avoir pas d'eux-mêmes une plus haute opinion qu'ils ne doivent, mais d'avoir des sentiments modestes, selon la mesure de la foi que Dieu a départie à chacun. Car, comme nous avons plusieurs membres dans un seul corps, et que tous les membres n'ont pas une même fonction; ainsi nous, qui sommes plusieurs, nous sommes un seul corps en Christ, et nous sommes chacun en particulier les membres les uns des autres.

Deuxième Dimanche après l'Épiphanie

Évangile. S. Luc, ii, 41.

OR son père et sa mère allaient tous les ans à Jérusalem, à la fête de Pâque. Et quand il eut atteint l'âge de douze ans, ils montèrent à Jérusalem, selon la coutume de la fête. Lorsque les jours de la fête furent achevés, comme ils s'en retournaient, l'enfant Jésus demeura à Jérusalem, et ses parents ne s'en aperçurent point. Pensant qu'il était avec leurs compagnons de route, ils marchèrent une journée, et le cherchèrent parmi leurs parents et leurs connaissances; mais, ne le trouvant pas, ils retournèrent à Jérusalem pour le chercher. Et au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant et leur faisant des questions. Et tous ceux qui l'entendaient, étaient ravis de son intelligence et de ses réponses. En le voyant, ils furent étonnés; et sa mère lui dit: Mon enfant, pourquoi as-tu ainsi agi avec nous? Voilà ton père et moi qui te cherchions, étant fort en peine. Et il leur dit: Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas qu'il faut que je sois aux affaires de mon Père? Et ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. Il s'en alla ensuite avec eux et vint à Nazareth, et il leur était soumis. Et sa mère conservait toutes ces paroles dans son cœur. Et Jésus croissait en sagesse, en stature et en grâce, devant Dieu et devant les hommes.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui gouvernes toutes choses au ciel et sur la terre; exauce, dans ta miséricorde, les supplications de ton peuple, et nous accorde ta paix, durant tout le cours de notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Deuxième Dimanche après l'Épiphanie

Épître. Rom., xii, 6.

PUISQUE nous avons des dons différents, suivant la grâce qui nous a été accordée, que celui qui a le don de prophétie l'exerce selon l'analogie de la foi; que celui qui est appelé au ministère s'y attache; que celui qui enseigne s'applique à l'enseignement, et celui qui exhorte à l'exhortation; que celui qui donne montre de la libéralité; que celui qui préside s'acquitte avec zèle; et que celui qui pratique la miséricorde le fasse avec joie. Que la charité soit sincère. Ayez le mal en horreur, et attachez-vous fortement au bien. Aimez-vous réciproquement d'une affection tendre et fraternelle; prévenez-vous par des égards réciproques. Quant au zèle, ne soyez point paresseux. Soyez fervents d'esprit; servez le Seigneur. Soyez joyeux dans l'espérance, patients dans l'affliction, persévérants dans la prière. Prenez part aux nécessités des saints; empressez-vous à exercer l'hospitalité. Bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez, et ne maudissez point. Soyez dans la joie avec ceux qui sont dans la joie, et pleurez avec ceux qui pleurent. Ayez une même affection les uns pour les autres; n'aspirez pas aux grandeurs, au contraire laissez-vous attirer par ce qui est humble.

Évangile. S. Marc, i, 1.

LE commencement de l'Évangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu, conformément à ce qui est écrit dans les prophètes: Voici, j'envoie mon messenger devant ta face, qui préparera le chemin devant toi. La voix de celui qui crie dans le désert est: Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers. Jean baptisait dans le désert, et prêchait le baptême de repentance, pour la rémission des péchés. Et toute la Judée et ceux de Jérusalem allaient à lui, et ils étaient tous baptisés

Troisième Dimanche après l'Épiphanie

par lui dans le fleuve du Jourdain, en confessant leurs péchés. Jean était vêtu de poils de chameau, il avait une ceinture de cuir autour de ses reins, et il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. Et il prêchait en disant: Il en vient un après moi, qui est plus puissant que moi, et dont je ne suis pas digne, en me baissant, de délier la courroie des sandales. Il est vrai que je vous ai baptisés d'eau, mais il vous baptisera du Saint-Esprit. Il arriva, en ce temps-là, que Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean dans le Jourdain. Et comme Jésus sortait de l'eau, Jean vit tout d'un coup les cieux se fendre, et le Saint-Esprit descendre sur lui comme une colombe. Et l'on entendit une voix qui venait des cieux disant: Tu es mon fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, jette un regard de miséricorde sur nos infirmités, et étends ta main pour nous protéger dans tous les dangers, et pour nous secourir dans tous les malheurs; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Rom., xii, 16.

NE présumez pas de vous-mêmes. Ne rendez à personne le mal pour le mal; recherchez ce qui est bien devant tous les hommes. S'il se peut faire, autant qu'il dépend de vous, ayez la paix avec tous les hommes. Ne nous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés, mais laissez agir la colère divine; car il est écrit. A moi la vengeance, c'est moi qui rétribuerai, dit le Seigneur. Mais si ton ennemi a faim, donne-lui à manger; s'il a soif, donne-lui à boire; car, en faisant

Quatrième Dimanche après l'Épiphanie

cela, tu lui amasseras des charbons de feu sur la tête. Ne te laisse pas surmonter par le mal; mais surmonte le mal par le bien.

Évangile. S. Jean, ii, 1.

TROIS jours après, il y eut des noces à Cana en Galilée, et la mère de Jésus y était. Et Jésus fut aussi convié aux noces avec ses disciples. Le vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit: Ils n'ont plus de vin. Jésus lui répondit: Femme, qu'y a-t-il entre moi et toi? Mon heure n'est pas encore venue. Sa mère dit à ceux qui servaient: Faites tout ce qu'il vous dira. Or il y avait là six urnes de pierre, servant aux purifications des Juifs, et qui tenaient chacune deux ou trois mesures. Jésus leur dit: Remplissez d'eau ces urnes; et ils les remplirent jusqu'au haut. Et il leur dit: Puisez maintenant, et portez-en au maître d'hôtel. Et ils lui en portèrent. Quand le maître d'hôtel eut goûté l'eau qui avait été changée en vin, (or il ne savait pas d'où venait ce vin, mais les serviteurs qui avaient puisé l'eau le savaient bien,) il appela l'époux et lui dit: Tout homme sert d'abord le bon vin, et ensuite le moins bon, après qu'on a beaucoup bu; mais toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à présent. Jésus commença ainsi à faire des miracles à Cana, ville de Galilée, et il manifesta sa gloire; et ses disciples crurent en lui.

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Collecte.

O DIEU, qui sais que les dangers qui nous environnent sont si grands et si nombreux, que nous ne saurions demeurer toujours fermes à cause de la fragilité de notre nature; revêts-nous de la force, et nous couvre de la protection dont nous avons besoin, pour nous soutenir dans tous

Quatrième Dimanche après l'Épiphanie

les périls, et nous faire surmonter toutes les tentations; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Rom., xiii, 1.

QUE toute personne soit soumise aux autorités établies; car il n'y a pas d'autorité qui ne vienne de Dieu, et celles qui existent ont été instituées de Dieu. Ainsi celui qui résiste à l'autorité, s'oppose à l'ordre établi de Dieu; et ceux qui s'y opposent, attireront un jugement sur eux-mêmes. Car ceux qui gouvernent ne sont pas à craindre pour les bonnes œuvres, mais pour les mauvaises. Veux-tu donc ne pas craindre l'autorité? Fais le bien, et tu seras loué par elle. Le magistrat est ministre de Dieu pour ton bien; mais, si tu fais mal, crains, car ce n'est pas en vain qu'il porte le glaive; il est ministre de Dieu pour faire justice et punir celui qui fait mal. C'est pourquoi il est nécessaire de se soumettre, non seulement à cause de la punition, mais encore à cause de la conscience. C'est pour la même raison que vous payez des impôts, car ils sont au service de Dieu, pour s'appliquer à leur fonction. Rendez à tous ce qui leur est dû: l'impôt, à qui est dû l'impôt; le tribut, à qui le tribut; la crainte, à qui la crainte; l'honneur, à qui l'honneur.

Évangile. S. Matt., viii, 1.

JÉSUS étant descendu de la montagne, une grande foule le suivit. Et voici, un lépreux, s'approchant, se prosterna devant lui, et lui dit: Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre net. Jésus, étendant la main, le toucha et lui dit: Je le veux, sois net; et aussitôt il fut nettoyé de sa lèpre. Et Jésus lui dit: Garde-toi de le dire à personne; mais va, montre-toi au sacrificateur, et offre le don que Moïse a prescrit, afin que cela leur serve de témoignage. Comme Jésus entra à

Cinquième Dimanche après l'Épiphanie

Capernaüm, un centenier vint à lui, l'invoquant et disant: Seigneur, mon serviteur est au lit dans ma maison, atteint de paralysie et dans de cruelles souffrances. Jésus lui dit: J'irai le guérir. Le centenier répondit: Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit; mais prononce un mot seulement, et mon serviteur sera guéri. Car moi, qui suis sous la puissance d'autrui, j'ai sous moi des soldats, et je dis à l'un: Va, et il va; et à l'autre: Viens, et il vient; et à mon serviteur: Fais cela, et il le fait. Jésus, l'ayant entendu, fut dans l'admiration et dit à ceux qui le suivaient: En vérité, je vous le dis, je n'ai trouvé une aussi grande foi chez nul homme en Israël. Aussi je vous dis que plusieurs viendront d'Orient et d'Occident, et seront à table, dans le royaume des cieux, avec Abraham, Isaac et Jacob; mais les fils du royaume seront jetés dans les ténèbres du dehors; là seront les pleurs et les grincements de dents. Alors Jésus dit au centenier: Va, et qu'il te soit fait selon que tu as cru; et à cette heure même son serviteur fut guéri.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de maintenir continuellement dans la vraie religion ton Église, ta famille, afin que ceux qui s'appuient uniquement sur l'espérance de ta grâce céleste soient toujours protégés par ta force puissante; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Col., iii, 12.

AYEZ donc, comme des élus de Dieu, ses saints et ses bien-aimés, des entrailles de miséricorde; revêtez-vous de bonté, d'humilité, de douceur, de patience, vous supportant

Cinquième Dimanche après l'Épiphanie

les uns les autres, et vous pardonnant les uns aux autres; si l'un de vous a quelque sujet de plainte contre l'autre, comme le Seigneur vous a pardonné, vous aussi, faites de même. Et par-dessus tout cela, soyez revêtus de la charité qui est le lien de la perfection. Que la paix de Christ, à laquelle aussi vous avez été appelés pour former un seul corps, règne dans vos cœurs; et soyez reconnaissants. Que la parole de Christ habite en vous avec abondance; instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres en toute sagesse, par des psaumes, des hymnes, des cantiques spirituels, chantant de vos cœurs à Dieu, avec actions de grâces. Et quelque chose que vous fassiez, en parole ou en œuvre, faites tout au nom du Seigneur Jésus, rendant grâces par lui à Dieu le Père.

Évangile. S. Matt., xiii, 24.

LE royaume des cieux est semblable à un homme qui a semé de bonne semence dans son champ. Mais pendant que les gens dormaient, son ennemi vint, qui sema de l'ivraie parmi le blé, et s'en alla. Et après que la semence eut poussé, et qu'elle eut produit du fruit, l'ivraie parut aussi. Alors les serviteurs du père de famille vinrent lui dire: Seigneur, n'as-tu pas semé de bonne semence dans ton champ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie? Et il leur dit: C'est un ennemi qui a fait cela. Ils lui répondirent: Veux-tu donc que nous allions l'arracher? Et il leur dit: Non, de peur qu'il n'arrive qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez le froment en même temps. Laissez-les croître tous deux ensemble jusqu'à la moisson; et au temps de la moisson je dirai aux moissonneurs: Arrachez premièrement l'ivraie, et liez-la en gerbes pour la brûler; mais assemblez le froment dans mon grenier

Sixième Dimanche après l'Épiphanie

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE.

Collecte.

O DIEU, dont le Fils, béni à jamais, a paru pour détruire les œuvres du diable, et pour faire de nous tes enfants et des héritiers de la vie éternelle; nous te supplions de nous accorder la grâce que, ayant cette espérance, nous nous purifions nous-mêmes, comme lui aussi est pur; afin que, quand il reviendra avec une grande puissance et une grande gloire, nous soyons faits semblables à lui dans son royaume éternel et glorieux, où il vit et règne avec toi, ô Père, et avec toi, ô Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Épître. 1 S. Jean, iii, 1.

VOYEZ quel amour le Père nous a témoigné, afin que nous soyons appelés enfants de Dieu, et nous le sommes. C'est pour cela que le monde ne nous connaît point, parce qu'il ne l'a point connu. Mes bien-aimés, nous sommes dès à présent enfants de Dieu, et ce que nous serons, n'a pas encore été manifesté; mais nous savons ceci: quand ce sera manifesté, nous serons semblables à lui, parce que nous le verrons tel qu'il est. Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie lui-même, comme lui est pur. Quiconque pèche, transgresse la loi; le péché, c'est la transgression de la loi. Vous savez que Jésus-Christ a paru pour ôter les péchés, et qu'il n'y a point de péché en lui. Quiconque demeure en lui, ne pèche pas; quiconque pèche, ne l'a pas vu et ne l'a pas connu. Mes petits enfants, que personne ne vous séduise: celui qui fait ce qui est juste, est juste comme lui est juste. Celui qui fait le péché, est du diable; car le diable pèche depuis le commencement. Or le Fils de Dieu a paru pour détruire les œuvres du diable.

Sixième Dimanche après l'Épiphanie

Évangile. S. Matt., xxiv, 23.

ALORS si quelqu'un vous dit: Le Christ est ici, ou: Il est là, ne le croyez point. Car de faux christs et de faux prophètes s'élèveront et feront de grands signes et des prodiges, pour séduire, s'il est possible, même les élus. Voilà, je vous l'ai prédit. Si donc on vous dit: Le voici dans le désert, n'y allez point; le voici dans l'intérieur de la maison, ne le croyez point. Car comme l'éclair sort de l'Orient et se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme. Où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles. Et aussitôt après l'affliction de ces jours-là, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera point sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées. Alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel; toutes les tribus de la terre se lamenteront, et elles verront le Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel avec une grande puissance et une grande gloire. Il enverra ses anges avec la trompette retentissante; et ils rassembleront ses élus des quatre vents, depuis un bout des cieux jusqu'à l'autre bout.

SAISON PRECEDANT LE CAREME.

SEPTUAGÉSIME OU TROISIÈME DIMANCHE AVANT
LE CARÊME.

Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions d'écouter favorablement les prières de ton peuple, afin que nous, qui sommes justement châtiés pour nos offenses, puissions être miséricordieusement délivrés par ta bonté, à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne, avec

Septuagésime

toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, éternellement.
Amen.

Epître. I Cor., ix, 24.

NE savez-vous pas que, dans les courses du stade, tous courent, mais un seul remporte le prix? Courez de manière à le remporter. Tous ceux qui combattent, s'abstiennent de tout; ils le font pour avoir une couronne corruptible, mais nous, pour une incorruptible. Je cours donc, non comme à l'aventure; je frappe, mais non comme battant l'air; mais je traite durement mon corps, et je le tiens asservi, de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même rejeté.

Evangile. S. Matt., xx, 1.

LE royaume des cieux est semblable à un père de famille, qui sortit dès le point du jour, afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Étant convenu avec les ouvriers d'un denier par jour, il les envoya à sa vigne. Il sortit encore vers la troisième heure, et en vit d'autres qui étaient sur la place sans rien faire. Il leur dit: Allez, vous aussi, à la vigne, et je vous donnerai ce qui sera juste. Et ils y allèrent. Il sortit encore vers la sixième et vers la neuvième heure, et il fit la même chose. Et vers la onzième heure, il sortit, et en trouva d'autres qui se tenaient là, et leur dit: Pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour sans rien faire? Et ils répondirent: Parce que personne ne nous a loués. Il leur dit: Allez, vous aussi, à la vigne. Le soir venu, le maître de la vigne dit à son intendant: Appelle les ouvriers et leur paye leur salaire, en commençant par les derniers jusqu'aux premiers. Et ceux de la onzième heure, étant venus, reçurent chacun un denier. Les premiers, venant à leur tour, s'attendaient à recevoir davantage; mais ils reçurent aussi chacun un denier. Et

Sexagésime

l'ayant reçu, ils murmuraient contre le père de famille, disant: Ces derniers n'ont fait qu'une heure, et tu les as égalés à nous qui avons supporté le poids du jour et la chaleur. Mais il répondit à l'un d'eux: Mon ami, je ne te fais point de tort; n'es-tu pas convenu avec moi d'un denier? Prends ce qui est à toi et t'en va; je veux donner à ce dernier autant qu'à toi. Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de mon bien? Vois-tu de mauvais œil que je sois bon? Ainsi les derniers seront premiers, et les premiers derniers; car il y en a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

SEXAGÉSIME OU DEUXIÈME DIMANCHE AVANT LE
CARÊME.

Collecte.

O SEIGNEUR Dieu, qui vois que nous ne mettons point notre confiance en quoi que ce soit que nous fassions; veuille, dans ta miséricorde, nous protéger, par ta puissance, contre toute adversité; par Jésus-Christ, notre Seigneur.
Amen.

Epître. II Cor., xi, 19.

VOUS supportez volontiers les insensés, vous qui êtes sages. Vous le supportez, si quelqu'un vous asservit, si quelqu'un vous dévore, si quelqu'un vous pille, si quelqu'un le prend de haut, si quelqu'un vous frappe au visage. Je le dis à notre honte: nous avons été faibles; mais si quelqu'un se montre plein de hardiesse (en parlant ainsi je déraisonne), moi aussi je suis plein de hardiesse. Sont-ils Hébreux? moi aussi. Sont-ils Israélites? moi aussi. Sont-ils de la postérité d'Abraham? moi aussi. Sont-ils ministres de Christ (je déraisonne)? je le suis davantage; j'ai plus de travaux qu'eux, plus de blessures, plus de prisons; j'ai été souvent en danger

Sexagésime

de mort; j'ai reçu des Juifs cinq fois quarante coups de fouet moins un; j'ai été battu de verges trois fois; j'ai été lapidé une fois; j'ai fait naufrage trois fois; j'ai passé un jour et une nuit dans l'abîme; j'ai été souvent en voyage, en danger sur les rivières, en danger des voleurs, en danger de la part de ma nation, en danger de la part des Gentils, en danger dans les villes, en danger dans les déserts, en danger sur la mer, en danger parmi les faux frères; dans le travail et la peine, souvent dans les veilles, dans la faim, dans la soif, souvent dans les jeûnes, dans le froid, dans la nudité. Sans parler de tout le reste, il y a ce qui m'assiège chaque jour: le souci de toutes les Eglises. Qui est faible, que je ne sois faible? Qui vient à broncher, que je n'en aie la fièvre? S'il faut se glorifier, je me glorifierai dans ma faiblesse. Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et qui est béni éternellement, sait que je ne mens point.

Evangile. S. Luc, viii, 4.

ET comme une grande foule de peuple s'assemblait, et que plusieurs venaient à lui de toutes les villes, Jésus leur dit en parabole: Le semeur sortit pour semer. Et comme il semait, une partie du grain tomba le long du chemin, et elle fut foulée, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute. Une autre partie tomba sur un endroit pierreux; et quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. Une autre partie tomba parmi les épines, et les épines levèrent avec le grain et l'étouffèrent. Et une autre partie tomba dans la bonne terre; et étant levée, elle rendit du fruit, cent pour un. En disant ces choses, il s'écria: Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende! Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Et il répondit: Il vous a été donné de connaître les mystères du royaume de Dieu;

Quinquagésime

mais il n'en est parlé aux autres qu'en paraboles, de sorte qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. Voici donc ce que cette parabole signifie: La semence est la parole de Dieu. Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux qui l'ont entendue; mais le diable vient, qui ôte cette parole de leur cœur, afin qu'ils ne soient pas sauvés en croyant. Ceux qui sont dans des endroits pierreux, sont ceux qui, ayant entendu la parole, la reçoivent avec joie; mais ils n'ont point de racine, ils croient pour un temps; et quand l'épreuve survient, ils se retirent. Et ce qui tombe parmi les épines, sont ceux qui ont entendu la parole, mais qui, s'en allant, sont étouffés par les soucis, par les richesses et par les plaisirs de cette vie, de sorte qu'ils ne portent point de fruit. Mais ce qui tombe dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant ouï la parole avec un cœur honnête et bon, la retiennent et portent du fruit avec persévérance.

QUINQUAGÉSIME OU DIMANCHE AVANT LE CARÊME

Collecte.

O SEIGNEUR, qui nous as enseigné que toutes nos œuvres sont vaines, si nous n'avons pas la charité; envoie ton Saint-Esprit et répands dans nos cœurs ce don si excellent de la charité qui est le lien de la paix et de toutes les vertus, sans lequel tout homme vivant est réputé mort à tes yeux. Fais-nous cette grâce, pour l'amour de ton Fils unique, Jésus-Christ. *Amen.*

Epître. 1 Cor., xiii, 1.

QUAND je parlerais les langues des hommes et des anges, si je n'ai pas la charité, je ne suis plus qu'un airain qui résonne, ou une cymbale qui retentit. Et quand j'aurais le

Quinquagésime

don de prophétie, et que je connaîtrais tous les mystères et toute la science, et quand j'aurais toute la foi jusqu'à transporter des montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis rien. Et quand je distribuerais tous mes biens pour la nourriture des pauvres, et que je livrerais mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité, cela ne me sert de rien. La charité est patiente, elle est pleine de bonté; la charité n'est point envieuse, elle ne se vante pas, elle ne s'enfle point d'orgueil; elle ne fait rien de malhonnête, elle ne cherche point son intérêt; elle ne s'aigrit point, elle ne soupçonne point le mal, elle ne se réjouit point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité; elle excuse tout, elle croit tout, elle espère tout, elle supporte tout. La charité ne périt jamais. Quant aux prophéties, elles prendront fin, et le don des langues cessera, et la connaissance sera anéantie, car nous ne connaissons qu'imparfaitement, et nous ne prophétisons qu'imparfaitement; mais quand la perfection sera venue, alors ce qui est imparfait prendra fin. Quand j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je pensais comme un enfant, je raisonnais comme un enfant; mais lorsque je suis devenu homme, je me suis défait de ce qui tenait de l'enfant. Présentement nous voyons comme dans un miroir, confusément, mais alors nous verrons face à face; présentement je connais imparfaitement, mais alors je connaîtrai comme j'ai été connu. Or maintenant ces trois choses demeurent: la foi, l'espérance, et la charité; mais la plus grande est la charité.

Evangelie. S. Luc, xviii, 31.

JESUS prit ensuite à part les douze et leur dit: Voici, nous montons à Jérusalem, et toutes les choses qui ont été écrites par les prophètes sur le Fils de l'homme, seront accomplies. Car il sera livré aux païens, on se moquera de lui,

Mercredi des Cendres

il sera outragé, et on lui crachera au visage; et après qu'ils l'auront flagellé, ils le feront mourir, et le troisième jour il ressuscitera. Mais ils ne comprirent rien à tout cela; ces paroles leur étaient cachées, et ils ne saisissaient point ce qui leur était dit. Comme il approchait de Jéricho, un aveugle, qui était assis au bord du chemin et qui demandait l'aumône, entendant la foule qui passait, demanda ce que c'était; et on lui répondit que c'était Jésus de Nazareth qui passait. Alors il cria: Jésus, Fils de David, aie pitié de moi! Et ceux qui allaient devant, le reprenaient pour le faire taire; mais il criait encore plus fort: Fils de David, aie pitié de moi! Alors Jésus, s'étant arrêté, commanda qu'on le lui amenât; et quand il se fut approché de lui, il lui demanda: Que veux-tu que je te fasse? Et il répondit: Seigneur, que je recouvre la vue. Et Jésus lui dit: Recouvre la vue; ta foi t'a guéri. Et à l'instant il recouvra la vue, et il le suivait, donnant gloire à Dieu. Et tout le peuple, voyant cela, loua Dieu.

SAISON DU CARÊME

PREMIER JOUR DU CARÊME GÉNÉRALEMENT APPELÉ
MERCREDI DES CENDRES

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui ne hais rien de ce que tu as fait, et qui pardones les péchés de tous ceux qui se repentent; crée et forme en nous des cœurs nouveaux et contrits; afin que, déplorant nos péchés, et reconnaissant notre misère, comme nous le devons, nous en obtenions de toi, qui es le Dieu de toute miséricorde, le pardon et la rémission parfaite; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ Cette Collecte doit être dite pendant le Carême après celle du jour, jusqu'au Dimanche des Rameaux.

Mercredi des Cendres

Pour Epître. Joël, ii, 12.

MAINTENANT encore, dit L'ÉTERNEL, revenez à moi de tout votre cœur, avec des jeûnes, des pleurs et des lamentations. Déchirez vos cœurs et non vos vêtements, et revenez à L'ÉTERNEL, votre Dieu; car il est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté; et il se repent des maux qu'il envoie. Qui sait s'il ne reviendra pas et ne se repentira pas, et s'il ne laissera pas après lui la bénédiction, des offrandes et des libations pour L'ÉTERNEL, votre Dieu? Sonnez de la trompette en Sion, publiez un jeûne, une convocation solennelle. Assemblez le peuple, formez une sainte réunion, appelez les anciens, faites venir les enfants, même les nourrissons à la mamelle. Que l'époux sorte de sa demeure, et l'épouse de sa chambre nuptiale. Qu'entre le portique et l'autel pleurent les prêtres, serviteurs de L'ÉTERNEL, et qu'ils disent: ÉTERNEL, épargne ton peuple, ne livre pas ton héritage à l'opprobre, aux railleries des nations. Pourquoi dirait-on parmi les peuples: Où est leur Dieu?

Evangile. S. Matt, vi, 16.

QUAND vous jeûnez, ne prenez pas un air triste, comme les hypocrites; car ils se rendent le visage tout défait, pour faire voir aux hommes qu'ils jeûnent. En vérité, je vous le dis, ils reçoivent leur récompense. Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta tête et lave ton visage, afin que ce ne soient pas les hommes qui te voient jeûner, mais seulement ton Père dans le secret; et ton Père qui voit dans le secret te le rendra publiquement. Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où le ver et la rouille rongent, et où les voleurs percent et dérobent; mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où ni le ver ni la rouille ne rongent, et où les voleurs ne per-

Premier Dimanche du Carême

cent ni ne dérobent. Car là où est ton trésor, là sera aussi ton cœur.

¶ *Les mêmes Collecte, Epître, et Evangile serviront jusqu'au Dimanche suivant, excepté à la Fête de Saint Matthias.*

PREMIER DIMANCHE DU CARÊME.

Collecte.

O SEIGNEUR, qui, pour l'amour de nous, as jeûné quarante jours et quarante nuits; fais-nous la grâce de vivre dans une telle abstinence que, notre corps étant assujéti à l'esprit, nous suivions toujours tes saintes inspirations dans la justice et dans la vraie sainteté; pour t'honorer et te glorifier, toi qui vis et règnes avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Epître. II Cor., vi, 1.

PUISQUE nous travaillons avec le Seigneur, nous vous prions que ce ne soit pas en vain que vous ayez reçu la grâce de Dieu. Car il dit: Je t'ai exaucé dans le temps favorable, et je t'ai secouru au jour du salut. Voici maintenant le temps favorable; voici maintenant le jour du salut. Nous ne donnons aucun scandale en quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit point blâmé. Mais nous nous rendons à tous égards recommandables, comme des serviteurs de Dieu, par une grande patience dans les afflictions, dans les calamités, dans les détresses, sous les coups, dans les prisons, au milieu des séditions, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes; par la pureté, par la connaissance, par la longanimité, par la douceur, par un esprit de sainteté, par une charité sincère; par une parole véridique, par une puissance venant de Dieu, avec les armes de la justice, celles de

Premier Dimanche du Carême

la main droite et celles de la gauche; à travers l'honneur et l'ignominie, à travers la mauvaise et la bonne réputation; comme des séducteurs, et pourtant véridiques; comme des inconnus, et pourtant bien connus; comme mourants, et voici, nous vivons; comme châtiés, mais nous n'en mourons pas; comme affligés, et toujours dans la joie; comme pauvres, et enrichissant plusieurs; comme n'ayant rien, et possédant toutes choses.

Evangile. S. Matt., iv, 1.

ALORS Jésus fut emmené par l'Esprit au désert, pour être tenté par le diable. Après qu'il eut jeûné quarante jours et quarante nuits, il eut faim. Et s'approchant, le tentateur lui dit: Si tu es Fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains. Jésus répondit: Il est écrit: L'homme ne vivra pas seulement de pain, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. Alors le diable le transporta dans la ville sainte et le mit sur le faite du temple, et il lui dit: Si tu es Fils de Dieu, jette-toi en bas; car il est écrit: Il ordonnera à ses anges de veiller sur toi, et ils te soutiendront de leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre quelque pierre. Jésus lui dit: Il est aussi écrit: Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu. Le diable le transporta encore sur une montagne fort haute et lui montra tous les royaumes du monde et leur gloire, et il lui dit: Je te donnerai toutes ces choses, si, tombant à mes pieds, tu m'adores. Alors Jésus lui dit: Retire-toi, Satan; car il est écrit: Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu rendras ton culte à lui seul. Alors le diable le laissa; et aussitôt des anges s'approchèrent, et le servirent.

Deuxième Dimanche du Carême

DEUXIÈME DIMANCHE DU CARÊME.

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui vois que de nous-mêmes nous n'avons aucun pouvoir de nous aider; garde-nous extérieurement dans nos corps, et intérieurement dans nos âmes; afin que nous soyons garantis de tous les accidents qui pourraient arriver à nos corps, et de toutes les mauvaises pensées qui pourraient faire la guerre à nos âmes et leur nuire. Exauce-nous par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. 1 Thess., iv, 1.

AU reste, mes frères, nous vous prions et nous vous conjurons par le Seigneur Jésus, que comme vous avez appris de nous de quelle manière il faut vous conduire pour plaire à Dieu et comme vous faites aussi, vous abondiez en cela de plus en plus. Vous savez quels commandements nous vous avons donnés de la part du Seigneur Jésus. Car c'est ici la volonté de Dieu, que vous soyez saints et que vous vous absteniez de l'impudicité; en sorte que chacun de vous sache posséder son corps dans la sainteté et dans l'honnêteté, sans vous livrer à des passions déréglées, comme font les Gentils, qui ne connaissent point Dieu. Que personne ne trompe son frère, et ne lui fasse tort en aucune affaire; parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, comme nous vous l'avons déjà dit et attesté. Car Dieu ne nous a point appelés à la souillure, mais à la sainteté. C'est pourquoi, celui qui rejette ceci, ne rejette pas un homme, mais Dieu qui a mis aussi son Saint-Esprit en nous.

Troisième Dimanche du Carême

Évangile. S. Matt., xv, 21.

JESUS, partant de là, se retira dans les quartiers de Tyr et de Sidon. Et une femme cananéenne, qui venait de ce pays, s'écria: Seigneur, fils de David, aie pitié de moi, ma fille est cruellement tourmentée par un démon. Il ne lui répondit rien. Sur quoi ses disciples, s'étant approchés, le priaient, disant: Renvoie-la; car elle crie après nous. Et il répondit: Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. Mais elle vint et se prosterna, en disant: Seigneur, aide-moi! Il lui répondit: Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants, pour le jeter aux chiens. Mais elle dit: Oui, Seigneur; mais pourtant les chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. Jésus reprit alors: O femme, ta foi est grande; qu'il te soit fait comme tu veux. Et à cette heure même sa fille fut guérie.

TROISIÈME DIMANCHE DU CARÊME.

Collecte.

REPONDS, Dieu tout-puissant, aux ardents désirs de tes humbles serviteurs, nous t'en supplions, et étends la droite de ta Majesté, pour nous défendre contre tous nos ennemis; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Eph., v, 1.

DEVEENEZ donc les imitateurs de Dieu, comme ses enfants bien-aimés; et marchez dans la charité, comme aussi Christ nous a aimés et s'est offert à Dieu pour nous en offrande et en sacrifice, comme un parfum d'agréable odeur. Que ni la fornication, ni aucune impureté, ni l'avarice, ne soient même nommées parmi vous, comme il convient à

Troisième Dimanche du Carême

des saints; ni chose déshonnête, ni bouffonnerie, ni plaisanterie, toutes choses malséantes; mais qu'on y entende plutôt des actions de grâces. Car sachez bien ceci, qu'aucun fornicateur, aucun impudique, ni aucun avare, qui est un idolâtre, n'a part à l'héritage du royaume de Christ et de Dieu. Que personne ne vous induise en erreur par de vains discours; car c'est à cause de ces choses-là que la colère de Dieu vient sur les enfants de rébellion. N'ayez donc point de part avec eux. Vous étiez autrefois ténèbres, mais à présent vous êtes lumière dans le Seigneur; marchez comme des enfants de lumière; car les fruits de la lumière consistent en toute bonté, justice et vérité. Examinez ce qui est agréable au Seigneur. Et n'ayez aucune part aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais plutôt condamnez-les. Car ce qu'ils font en secret, il est honteux de le dire. Mais toutes ces choses, étant reprises, sont manifestées par la lumière; car tout ce qui est manifesté devient lumière. C'est pourquoi il est dit: Réveille-toi, toi qui dors, et te relève d'entre les morts, et Christ t'éclairera.

Évangile. S. Luc, xi, 14.

JESUS chassa aussi un démon qui était muet: et, le démon étant sorti, le muet parla; et le peuple était dans l'admiration. Mais quelques-uns d'entre eux dirent: C'est par Béezéboul, le prince des démons, qu'il chasse les démons. D'autres, pour le mettre à l'épreuve, lui demandaient un miracle du ciel. Mais Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit: Tout royaume divisé contre lui-même sera dévasté, et les maisons en tomberont les unes sur les autres. Si Satan est aussi divisé contre lui-même, comment son royaume subsistera-t-il, puisque vous dites que c'est par Béezéboul que je chasse les démons? Que si je chasse les démons par Béezéboul, vos fils,

Quatrième Dimanche du Carême

par qui les chassent-ils? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. Mais si je chasse les démons par le doigt de Dieu, le royaume de Dieu est donc venu jusqu'à vous. Quand un homme fort et bien armé garde l'entrée de sa maison, ce qu'il a est en sûreté. Mais s'il en vient un plus fort que lui, qui le vainque, il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confiait, et il partage ses dépouilles. Celui qui n'est pas avec moi, est contre moi; et celui qui n'amasse pas avec moi, disperse. Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, cherchant du repos et n'en trouvant point, il dit: Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti. Et, étant revenu, il la trouve balayée et ornée. Alors il s'en va et prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui, qui y entrent et y demeurent; et la dernière condition de cet homme devient pire que la première. Comme Jésus disait ces choses, une femme, élevant la voix du milieu de la foule, lui dit: Heureux les flancs qui t'ont porté, et les mamelles qui t'ont allaité! Heureux plutôt, reprit Jésus, ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui la gardent!

QUATRIÈME DIMANCHE DU CARÊME.

Collecte.

DIEU tout-puissant, fais, nous t'en supplions, que nous qui avons mérité très justement d'être châtiés pour nos péchés, soyons miséricordieusement assistés par les consolations de ta grâce; par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

Epître. Gal., iv, 21.

DITES-MOI, vous qui voulez être sous la loi, n'entendez-vous point la loi? Car il est écrit qu'Abraham eut deux fils: un de l'esclave, et un de la femme libre. Mais celui qu'il

Quatrième Dimanche du Carême

eut de l'esclave, naquit selon la chair; et celui de la femme libre naquit en vertu de la promesse. Cela doit s'entendre allégoriquement; car ces femmes sont deux alliances, l'une du mont de Sinaï, qui engendre pour la servitude, et c'est Agar. Car Agar est le mont de Sinaï, en Arabie; elle correspond à la Jérusalem d'à présent, qui est esclave avec ses enfants; mais la Jérusalem d'en haut est libre, et c'est notre mère. Car il est écrit: Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantais point; éclate de joie et pousse des cris, toi qui n'avais point été en travail d'enfant; car les enfants de la délaissée seront plus nombreux que les enfants de celle qui avait un mari. Pour nous, frères, nous sommes, de même qu'Isaac, les enfants de la promesse. Mais, comme alors celui qui était né selon la chair persécutait celui qui était né selon l'Esprit, il en est de même maintenant. Mais que dit l'Écriture? Chasse l'esclave et son fils; car le fils de l'esclave n'héritera pas avec le fils de la femme libre. Ainsi, frères, nous ne sommes point les enfants de l'esclave, mais de la femme libre.

Évangile. S. Jean, vi, 1.

APRES cela, Jésus passa de l'autre côté de la mer de Galilée, ou de Tibériade. Et une grande foule le suivait, parce qu'elle voyait les miracles qu'il faisait sur ceux qui étaient malades. Mais Jésus monta sur la montagne, où il s'arrêta avec ses disciples. Or la Pâque, la fête des Juifs, était proche. Jésus donc, ayant levé les yeux et voyant une grande foule qui venait à lui, dit à Philippe: Où achèterons-nous des pains, afin que ces gens-ci aient à manger? Or il lui disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce qu'il allait faire. Philippe lui répondit: Deux cents deniers de pain ne suffiraient pas pour en donner un peu à chacun. Un des disciples, André, frère de Simon Pierre, dit à Jésus: Il y a ici un petit garçon qui a

Dimanche de la Passion

cinq pains d'orge et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de monde! Alors Jésus dit: Faites asseoir ces gens. Il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu-là. Les hommes donc s'assirent, au nombre d'environ cinq mille. Jésus prit alors les pains, et ayant rendu grâces, il les distribua à ceux qui étaient assis; il fit de même avec les poissons, autant qu'ils en voulurent. Après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Ramassez les morceaux qui sont restés, afin que rien ne se perde. Ils les ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers des morceaux des cinq pains d'orge, qui étaient restés à ceux qui avaient mangé. Ces gens, ayant vu les miracles que Jésus avait faits, disaient: Celui-ci est vraiment le prophète qui doit venir dans le monde.

SAISON DE LA PASSION.

CINQUIÈME DIMANCHE DU CARÊME GÉNÉRALEMENT APPELÉ
DIMANCHE DE LA PASSION.

Collecte.

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, de jeter sur ton peuple un regard de compassion, afin que, par ta grande bonté, il soit toujours dirigé et conservé en corps et en âme; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Hébr., ix, 11.

MAIS Christ, souverain sacrificateur des biens à venir, est apparu, traversant le tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'a pas été construit de main d'homme, c'est-à-dire, qui n'est pas de cette création; et il est entré une fois pour toutes dans le lieu très saint, non avec du sang de bouc et de veau, mais avec son propre sang, ayant obtenu une ré-

Dimanche de la Passion

demption éternelle. Car si le sang des taureaux et des boucs, et la cendre de la génisse, dont on asperge ceux qui sont souillés, sanctifient jusqu'à donner la pureté extérieure, combien plus le sang de Christ, qui, par l'Esprit éternel, s'est offert lui-même sans tache à Dieu, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, pour que vous rendiez un culte au Dieu vivant? Et voilà pourquoi il est le médiateur d'un nouveau testament, afin que, la mort étant intervenue pour l'expiation des péchés commis sous le premier testament, ceux qui sont appelés reçoivent la promesse de l'héritage éternel.

Évangile. S. Jean, viii, 46.

JESUS dit: Qui de vous me convaincra de péché? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas? Celui qui est de Dieu, écoute les paroles de Dieu; c'est pourquoi vous n'écoutez pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu. Les Juifs lui répondirent: N'avons-nous pas raison de dire que tu es un Samaritain, et que tu es possédé d'un démon? Jésus répondit: Je ne suis pas possédé d'un démon, mais j'honore mon Père, et vous me déshonorez. Je ne cherche pas ma gloire; il y a quelqu'un qui la cherche, et qui juge. En vérité, en vérité, je vous le dis, si quelqu'un garde ma parole, il ne mourra jamais. Les Juifs lui dirent: Nous voyons bien maintenant que tu es possédé d'un démon; Abraham est mort, les prophètes aussi, et tu dis: Si quelqu'un garde ma parole, il ne mourra jamais. Es-tu plus grand que notre père Abraham, qui est mort? Les prophètes aussi sont morts; qui prétends-tu être? Jésus répondit: Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien; c'est mon Père qui me glorifie, lui, dont vous dites qu'il est votre Dieu. Cependant vous ne l'avez point connu; mais moi, je le connais; et si je disais que je ne le connais pas, je serais un menteur comme vous; mais je

Dimanche des Rameaux

le connais et je garde sa parole. Abraham, votre père, s'est réjoui de voir mon jour; il l'a vu, et il a été dans la joie. Les Juifs lui dirent: Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham! Jésus leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis: Avant qu'Abraham fût, je suis. Alors ils prirent des pierres pour les jeter contre lui; mais Jésus se cacha et sortit du temple.

DIMANCHE AVANT PÂQUES, GÉNÉRALEMENT APPELÉ
DIMANCHE DES RAMEAUX.

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui as tellement aimé le monde, que tu as envoyé ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur, pour prendre notre chair, et pour souffrir la mort de la croix, afin que tous les hommes suivent l'exemple de sa profonde humilité; fais-nous la grâce d'imiter sa patience, et d'avoir part à sa résurrection; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite après celle du jour, jusqu'au Vendredi Saint.*

Épître. Phil., ii, 5.

AYEZ les mêmes sentiments que Jésus-Christ a eus, lui qui, étant en forme de Dieu, ne s'en est pas prévalu pour être égal à Dieu; mais il s'est dépouillé lui-même, en prenant la forme de serviteur et se rendant semblable aux hommes; et ayant paru comme un simple homme, il s'est abaissé lui-même, s'étant rendu obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à la mort de la croix. C'est pourquoi aussi, Dieu l'a souverainement élevé et lui a donné le nom qui est au-dessus de tout nom; afin qu'au nom de Jésus, tout ce qui est dans les cieux, sur la terre et sous la terre, fléchisse le genou, et que toute

Dimanche des Rameaux

langue confesse que Jésus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.

Évangile. S. Matt., xxvii, 1.

LE matin venu, tous les principaux sacrificateurs et les anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus, pour le faire mourir. Et l'ayant lié, ils l'emmenèrent et le livrèrent à Pilate, le gouverneur. Alors Judas, qui l'avait trahi, voyant qu'il était condamné, en eut du remords et reporta les trente pièces d'argent aux principaux sacrificateurs et aux anciens, disant: J'ai péché en livrant un sang innocent. Mais ils dirent: Que nous importe? Cela te regarde. Alors, ayant jeté les pièces d'argent dans le temple, il se retira, et alla se pendre. Et les principaux sacrificateurs, ayant pris les pièces d'argent, dirent: Il n'est pas permis de les mettre dans le trésor des offrandes, car c'est le prix du sang. Et ayant délibéré, ils en achetèrent le champ du potier, pour la sépulture des étrangers. C'est pourquoi ce champ-là est appelé encore aujourd'hui "le champ du sang." Alors fut accompli ce qui avait été dit par Jérémie le prophète: Ils ont reçu les trente pièces d'argent, montant de celui qui a été évalué, et que les enfants d'Israël ont mis à prix; et ils les ont données pour le champ du potier, comme le Seigneur me l'avait ordonné. Jésus comparut devant le gouverneur, et le gouverneur l'interrogea, en disant: Es-tu le roi des Juifs? Jésus répondit: Tu le dis. Et comme il était accusé par les principaux sacrificateurs et les anciens, il ne répondit rien. Alors Pilate lui dit: N'entends-tu pas combien de choses ils déposent contre toi? Mais il ne lui répondit rien sur aucun point, de sorte que le gouverneur était fort surpris. Or il avait coutume, à chaque fête de Pâque, de relâcher le prisonnier que le peuple voulait, et il y avait alors un prisonnier insigne, nommé Barabbas. Comme ils étaient donc réunis, Pilate leur dit: Lequel voulez-vous

Dimanche des Rameaux

que je vous relâche: Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ? Car il savait bien que c'était par haine qu'ils l'avaient livré. Et pendant qu'il siégeait au tribunal, sa femme lui envoya dire: N'aie rien à faire avec ce juste: car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui en songe à son sujet. Mais les principaux sacrificateurs et les anciens persuadèrent au peuple de demander Barabbas, et de faire périr Jésus. Le gouverneur leur dit: Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche? Ils dirent: Barabbas! Pilate leur dit: Que ferai-je donc de Jésus qu'on appelle Christ? Tous lui dirent: Qu'il soit crucifié! Et le gouverneur dit: Mais quel mal a-t-il fait? Et ils criaient plus fort: Qu'il soit crucifié! Pilate, voyant qu'il ne gagnait rien, mais que le tumulte augmentait de plus en plus, prit de l'eau et se lava les mains devant le peuple, en disant: Je suis innocent du sang de cet homme; cela vous regarde. Et tout le peuple répondit: Que son sang soit sur nous et sur nos enfants! Alors il leur relâcha Barabbas; et après avoir fait flageller Jésus, il le leur livra pour être crucifié. Les soldats du gouverneur amenèrent Jésus au prétoire, et ils réunirent autour de lui toute la cohorte. Et l'ayant dépouillé, ils lui mirent sur les épaules un manteau militaire de couleur rouge. Puis, ayant tressé une couronne d'épines, ils la lui mirent sur la tête, et un roseau dans la main droite; et s'agenouillant devant lui, ils le raillaient, en disant: Salut, roi des Juifs! Et crachant contre lui, ils prenaient le roseau, et ils lui en donnaient des coups sur la tête. Après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau et lui remirent ses vêtements; et ils l'emmenèrent pour le crucifier. En sortant, ils trouvèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, qu'ils contrainquirent à porter la croix de Jésus. Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, ce qui signifie la place du Crâne, ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel; mais quand il en eut goûté, il n'en voulut pas boire. Et après l'avoir crucifié, ils

Dimanche des Rameaux

partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort. Et s'étant assis, ils restaient là à le garder. Au-dessus de sa tête on avait inscrit le sujet de sa condamnation: CELUI-CI EST JESUS, LE ROI DES JUIFS. Puis on crucifia avec lui deux brigands, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche. Et ceux qui passaient par là l'outrageaient, branlant la tête, et disant: Toi, qui détruis le temple et qui le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même, si tu es Fils de Dieu, et descends de la croix! De même aussi les principaux sacrificateurs, avec les scribes et les anciens, disaient en se moquant: Il en a sauvé d'autres, et il ne peut se sauver lui-même. S'il est le roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui. Il se confie en Dieu; que Dieu le délivre maintenant, s'il l'aime; car il a dit: Je suis Fils de Dieu. Et les brigands crucifiés avec lui, lui adressaient les mêmes outrages. Depuis la sixième heure il y eut des ténèbres sur tout le pays, jusqu'à la neuvième heure. Et vers la neuvième heure, Jésus cria d'une voix forte: *Eli, Eli, lamma sabachtani?* c'est-à-dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? En l'entendant, quelques-uns de ceux qui étaient présents, dirent: Il appelle Elie. Et aussitôt l'un d'eux courut, et prit une éponge, et l'ayant remplie de vinaigre, il la mit au bout d'un roseau, et lui donna à boire. Et les autres disaient: Laisse; voyons si Elie viendra le délivrer. Et Jésus, ayant encore jeté un grand cri, rendit l'esprit. Et voici, le rideau du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas; la terre trembla, les rochers se fendirent; les tombeaux s'ouvrirent, et plusieurs corps des saints qui étaient morts ressuscitèrent; et étant sortis de leurs tombeaux, après sa résurrection ils entrèrent dans la sainte cité, et ils furent vus de beaucoup de personnes. Le centenier et ceux qui gardaient Jésus avec lui, ayant vu le tremblement de terre et ce qui

Lundi Saint

était arrivé, furent fort effrayés, et dirent: Véritablement, celui-ci était Fils de Dieu.

LUNDI SAINT.

Collecte.

DIEU tout-puissant, dont le Fils bien-aimé n'est point monté dans la joie qu'il n'eût d'abord souffert, et n'est entré dans la gloire qu'après avoir été crucifié; accorde-nous par ta miséricorde que, marchant dans le chemin de la croix, nous puissions le trouver n'être que celui de la vie et de la paix; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Esaïe, lxiii, 1.

QUEL est ce guerrier qui vient d'Edom, de Botsra, en vêtements rouges, en habits éclatants, et se redressant avec fierté dans la plénitude de sa force? C'est moi qui ai promis le salut, qui ai le pouvoir de délivrer. Pourquoi tes habits sont-ils rouges, et tes vêtements comme les vêtements de celui qui foule dans la cuve? J'ai été seul à fouler au pressoir, et nul homme d'entre les peuples n'était avec moi; je les ai foulés dans ma colère, et je les ai écrasés dans ma fureur; leur sang a rejailli sur mes vêtements, et j'ai souillé tous mes habits. Car un jour de vengeance était dans mon cœur, et l'année de mes rachetés est venue. J'ai regardé, et personne pour m'aider; j'étais étonné, et personne pour me soutenir. Alors mon bras m'a été en aide, et ma fureur m'a servi d'appui. J'ai foulé des peuples dans ma colère, je les ai rendus ivres dans ma fureur, et j'ai répandu leur sang sur la terre. Je publierai les grâces et les louanges de L'ETERNEL, d'après tout ce qu'il a fait pour nous; je dirai sa grande bonté envers la maison d'Israël, qu'il a traitée selon ses compas-

Lundi Saint

sions et la richesse de son amour. Il avait dit: Certainement ils sont mon peuple, des enfants qui ne sont pas infidèles. Et il a été pour eux un Sauveur. Dans toutes leurs détresses ils n'ont pas été sans secours, et l'ange qui est devant sa face les a sauvés; il les a lui-même rachetés, dans son amour et dans sa miséricorde, et pendant les jours anciens il les a constamment soutenus et portés. Mais ils ont été rebelles, ils ont attristé son Esprit Saint, et il est devenu leur ennemi, il a combattu contre eux. Alors son peuple se souvint des anciens jours de Moïse. Où est celui qui les fit monter de la mer, avec le berger de son troupeau? Où est celui qui mettait au milieu d'eux son Esprit Saint; qui dirigea la droite de Moïse, par son bras glorieux; qui fendit les eaux devant eux, pour se faire un nom éternel; qui les conduisit au travers des flots, comme un coursier dans le désert, sans qu'ils bronchassent? Comme la bête qui descend dans la vallée, l'Esprit de L'ETERNEL les a menés au repos. C'est ainsi que tu as conduit ton peuple, pour te faire un nom glorieux. Regarde du ciel, et vois, de ta demeure sainte et glorieuse. Où sont ton zèle et ta puissance? Tes compassions et le frémissement de tes entrailles ne se font plus sentir envers moi. Tu es cependant notre père, car Abraham ne nous connaît pas et Israël ignore qui nous sommes; c'est toi, ETERNEL, qui es notre père, et qui, de toute éternité, t'appelles notre Sauveur. Pourquoi, ô ETERNEL, nous fais-tu errer loin de tes voies, et endurcis-tu notre cœur contre ta crainte? Reviens, pour l'amour de tes serviteurs et des tribus de ton héritage. Ton peuple saint n'a possédé le pays que peu de temps; nos ennemis ont foulé ton sanctuaire. Nous sommes depuis longtemps comme un peuple que tu ne gouvernes plus et qui n'est plus appelé de ton nom.

Lundi Saint

Évangile. S. Marc, xiv, 1.

LA fête de Pâque et des pains sans levain devait être deux jours après; et les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient comment ils pourraient se saisir de Jésus par ruse et le faire mourir. Mais ils disaient: Que ce ne soit pas pendant la fête, de peur qu'il n'y ait du tumulte parmi le peuple. Jésus, étant à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, une femme vint à lui, comme il était à table, avec un vase d'albâtre, plein d'une huile de nard pur d'un grand prix, qu'elle lui répandit sur la tête, ayant brisé le vase. Et quelques-uns en furent indignés en eux-mêmes, et dirent: Pourquoi perdre ainsi ce parfum? Car on pouvait le vendre plus de trois cents deniers et les donner aux pauvres. Ainsi ils murmuraient contre elle. Mais Jésus dit: Laissez-la; pourquoi lui faites-vous de la peine? Elle a fait une bonne action envers moi. Car vous avez toujours les pauvres avec vous, et quand vous le voulez, vous pouvez leur faire du bien; moi, vous ne m'avez pas toujours. Elle a fait ce qui était en son pouvoir; elle a d'avance oint mon corps pour ma sépulture. Je vous le dis en vérité: en quelque endroit que cet Évangile soit prêché, dans le monde entier, ce qu'elle a fait sera aussi raconté en mémoire d'elle. Alors Judas Iscariote, l'un des douze, s'en alla vers les principaux sacrificateurs pour leur livrer Jésus. Ils l'écoutèrent avec joie, et ils lui promirent de lui donner de l'argent; et il cherchait une bonne occasion pour le livrer. Le premier jour des pains sans levain, où l'on immolait la Pâque, ses disciples lui dirent: Où veux-tu que nous allions te préparer le repas de la Pâque? Et il envoya deux de ses disciples, et il leur dit: Allez à la ville; vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau; suivez-le. Et là où il entrera, dites au maître de la maison: Le Maître dit: Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes disciples?

Lundi Saint

Et il vous montrera une grande chambre haute, meublée et toute prête; préparez-nous là ce qu'il faut. Ses disciples donc partirent et vinrent à la ville; et ils trouvèrent les choses comme il leur avait dit, et préparèrent la Pâque. Le soir il vint avec les douze. Et comme ils étaient à table et qu'ils mangeaient, Jésus dit: En vérité, je vous le déclare, l'un de vous, qui mange avec moi, me trahira. Alors ils se mirent à s'affliger; et ils lui dirent, l'un après l'autre: Est-ce moi? Il leur répondit: C'est l'un de vous douze, qui met la main au plat avec moi. Pour ce qui est du Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui a été écrit de lui; mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est livré! Il vaudrait mieux pour cet homme-là de n'être jamais né. Et comme ils mangeaient, Jésus prit du pain, et ayant rendu grâces, il le rompit, et le leur donna disant: Prenez, ceci est mon corps. Ayant aussi pris la coupe et rendu grâces, il la leur donna, et ils en burent tous. Et il leur dit: Ceci est mon sang, le sang de l'alliance, répandu pour plusieurs. Je vous le dis en vérité, je ne boirai plus de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai nouveau dans le royaume de Dieu. Et après avoir chanté le cantique, ils sortirent pour aller à la montagne des Oliviers. Et Jésus leur dit: Je vous serai, cette nuit, à tous une occasion de chute; car il est écrit: Je frapperai le berger, et les brebis seront dispersées. Mais après que je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée. Et Pierre lui dit: Quand tous viendraient à faillir, pour moi je ne succomberai pas. Alors Jésus lui dit: Je te dis en vérité qu'aujourd'hui, cette nuit même, avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois. Mais Pierre disait encore plus fortement: Quand même il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai point. Et tous les autres disaient la même chose. Et ils allèrent dans un lieu appelé Gethsémané. Et Jésus dit à ses disciples: Asseyez-vous ici pendant que je prierai. Et il prit avec

Lundi Saint

lui Pierre, Jacques et Jean, et commença à être saisi de frayeur et d'angoisse. Et il leur dit: Mon âme est triste jusqu'à la mort; demeurez ici et veillez. Et s'en allant un peu plus avant, il se prosterna contre terre, priant que, s'il était possible, cette heure s'éloignât de lui. Et il disait: Abba, Père, toutes choses te sont possibles; détourne cette coupe de moi; toutefois, non ce que je veux, mais ce que tu veux. Et il revint et les trouva endormis; et il dit à Pierre: Simon, tu dors! n'as-tu pu veiller une heure? Veillez et priez, de peur que vous n'entriez en tentation; l'esprit est prompt, mais la chair est faible. Et il s'en alla encore, et il pria, disant les mêmes paroles. Et, étant encore revenu, il les trouva endormis, car leurs yeux étaient appesantis; et ils ne savaient que lui répondre. Et il revint pour la troisième fois, et il leur dit: Dormez désormais et reposez-vous! C'est assez; l'heure est venue; voici, le Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs. Levez-vous, allons; voici, celui qui me trahit s'approche. Et aussitôt, comme Jésus parlait encore, Judas qui était l'un des douze, vint, et avec lui une grande troupe de gens armés d'épées et de bâtons, de la part des principaux sacrificateurs, des scribes et des anciens. Et celui qui le trahissait avait donné un signe, en disant: Celui que je baiserais, c'est lui; saisissez-le, et l'emmenez sûrement. Aussitôt donc qu'il fut arrivé, il s'approcha de lui et lui dit: Rabbi! Et il le baisa. Alors ils mirent la main sur Jésus et le saisirent. Et un de ceux qui étaient là présents tira son épée et en frappa le serviteur du souverain sacrificateur et lui enleva l'oreille. Alors Jésus, s'adressant à eux, leur dit: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand, pour me prendre. J'étais tous les jours au milieu de vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez point saisi; mais tout ceci est arrivé, afin que les Ecritures fussent accomplies. Alors tous l'abandonnèrent et s'enfuirent. Et il y

Lundi Saint

avait un jeune homme qui le suivait, n'ayant le corps couvert que d'une toile; et ils le saisirent. Mais lui, laissant la toile, s'enfuit nu. Ils menèrent ensuite Jésus chez le souverain sacrificateur, où s'assemblèrent tous les principaux sacrificateurs, les anciens et les scribes. Pierre le suivit de loin jusque dans la cour intérieure du souverain sacrificateur; et, étant assis auprès du feu avec les gardes, il se chauffait. Or les principaux sacrificateurs et tout le sanhédrin cherchaient quelque témoignage contre Jésus, pour le faire mourir, et ils n'en trouvaient point. Car plusieurs rendaient de faux témoignages contre lui; mais leurs dépositions ne s'accordaient pas. Alors quelques-uns se levèrent, qui portèrent un faux témoignage contre lui, en disant: Nous lui avons entendu dire: Je détruirai ce temple, fait de main d'homme, et en trois jours j'en rebâtirai un autre, non fait de main d'homme. Et même en cela leur déposition ne s'accordait pas. Puis le souverain sacrificateur, se levant au milieu de l'assemblée, interrogea Jésus, et lui dit: Ne réponds-tu rien à ce que ces gens déposent contre toi? Mais Jésus se tut; il ne répondit rien. Le souverain sacrificateur l'interrogea encore, et lui dit: Es-tu le Christ, le Fils de Celui qui est béni? Et Jésus lui dit: Je le suis; et vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu, et venant avec les nuées du ciel. Alors le souverain sacrificateur déchira ses vêtements et dit: Qu'avons-nous encore besoin de témoins? Vous avez entendu le blasphème. Que vous en semble? Alors tous le condamnèrent comme ayant mérité la mort. Et quelques-uns se mirent à cracher sur lui, à lui couvrir le visage et à lui donner des coups de poing; et ils lui disaient: Devine! Et les gardes lui donnaient des coups de leurs bâtons. Comme Pierre était en bas dans la cour, une des servantes du souverain sacrificateur y vint; et, voyant Pierre qui se chauffait, elle le regarda et dit: Toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazareth. Mais il le

Mardi Saint

nia et dit: Je ne sais pas, et je ne comprends pas ce que tu dis. Puis il alla dans le vestibule; et cette servante, l'ayant vu, se mit encore à dire à ceux qui étaient présents: Cet homme est de ces gens-là. Il le nia de nouveau. Et un peu après, ceux qui étaient présents dirent à Pierre: Assurément tu es de ces gens-là, car tu es Galiléen. Alors il se mit à faire des imprécations avec des serments, en disant: Je ne connais point cet homme dont vous parlez! Et aussitôt le coq chanta pour la seconde fois; et Pierre se ressouvint de la parole que Jésus lui avait dite: Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. Et il se mit à pleurer.

MARDI SAINT.

Collecte.

O SEIGNEUR Dieu, dont le Fils bien-aimé, notre Sauveur, exposa son dos à ceux qui le frappaient, et ne cacha point son visage pour éviter l'ignominie; fais-nous la grâce d'accepter joyeusement les souffrances du temps présent, dans la pleine assurance de la gloire qui sera révélée; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Esaïe, I, 5.

LE Seigneur, L'ÉTERNEL m'a ouvert l'oreille, et je n'ai point résisté, je ne me suis point retiré en arrière. J'ai livré mon dos à ceux qui me frappaient, et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe; je n'ai pas dérobé mon visage aux ignominies et aux crachats. Mais le Seigneur, L'ÉTERNEL m'a secouru; c'est pourquoi je n'ai point été déshonoré, c'est pourquoi j'ai rendu mon visage semblable à un caillou, sachant que je ne serais pas confondu. Celui qui me justifie est proche: qui disputera contre moi? Comparaissons ensemble:

Mardi Saint

qui est mon adversaire? Qu'il s'avance vers moi. Voici, le Seigneur, L'ÉTERNEL me secourra: qui me condamnera? Voici, ils tomberont tous en lambeaux comme un vêtement, la teigne les dévorera. Quiconque parmi vous craint L'ÉTERNEL, qu'il écoute la voix de son serviteur. Quiconque marche dans l'obscurité et manque de lumière, qu'il se confie dans le nom de L'ÉTERNEL, et qu'il s'appuie sur son Dieu. Voici, vous tous qui allumez un feu, et qui êtes armés de torches, allez au milieu de votre feu et de vos torches enflammées. C'est par ma main que ces choses vous arriveront, et vous vous coucherez dans la douleur.

Évangile. S. Marc, xv, 1.

DES qu'il fut jour, les principaux sacrificateurs, avec les anciens et les scribes et tout le sanhédrin, ayant délibéré ensemble, emmenèrent Jésus lié, et le livrèrent à Pilate. Et Pilate lui demanda: Es-tu le roi des Juifs? Jésus lui répondit: Tu le dis. Et les principaux sacrificateurs l'accusaient de plusieurs choses; et Pilate l'interrogea encore et lui dit: Ne réponds-tu rien? Vois de combien de choses ils t'accusent. Mais Jésus ne répondit plus rien, de sorte que Pilate en était surpris. Or il leur relâchait, à chaque fête, celui des prisonniers qu'ils demandaient. Et il y en avait un, nommé Barabbas, qui était en prison avec ses complices pour avoir commis un meurtre dans une sédition. Et le peuple se mit à demander, avec de grands cris, qu'il leur fît comme il leur avait toujours fait. Pilate leur répondit: Voulez-vous que je vous relâche le roi des Juifs? Car il comprenait bien que c'était par haine que les principaux sacrificateurs l'avaient livré. Mais les principaux sacrificateurs incitèrent le peuple à demander qu'il leur relâchât plutôt Barabbas. Et Pilate reprit encore et leur dit: Que ferai-je donc de celui que vous appelez le roi

Mardi Saint

des Juifs? Ils crièrent de nouveau: Crucifie-le! Et Pilate leur dit: Mais quel mal a-t-il fait? Ils crièrent plus fort: Crucifie-le! Pilate, voulant contenter le peuple, leur relâcha Barabbas; et après avoir fait flageller Jésus, il le livra pour être crucifié. Les soldats l'emmenèrent à l'intérieur de la cour, c'est-à-dire dans le prétoire, et ils y assemblèrent toute la cohorte; ils le revêtirent de pourpre, et lui mirent une couronne d'épines qu'ils avaient tressée; et ils se mirent à le saluer: Salut, roi des Juifs! Ils lui frappaient la tête avec un roseau, et ils crachaient sur lui, et se mettant à genoux, ils se prosternaient devant lui. Après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau de pourpre, lui remirent ses vêtements et l'emmenèrent pour le crucifier. Et un certain Simon, de Cyrène, père d'Alexandre et de Rufus, passant par là en revenant des champs, ils le contraignirent à porter la croix de Jésus. Et ils le conduisirent au lieu appelé Golgotha, ce qui signifie la place du crâne. Et ils lui présentèrent à boire du vin mêlé de myrrhe; mais il n'en but point. Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort, pour savoir ce que chacun aurait. Il était la troisième heure quand ils le crucifièrent. Et le sujet de sa condamnation était marqué par cet écriteau: LE ROI DES JUIFS. Ils crucifièrent aussi avec lui deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Et ceux qui passaient par là l'outrageaient, branlant la tête et disant: Hé! toi, qui détruis le temple et le rebâties en trois jours, sauve-toi toi-même, et descends de la croix! De même aussi les principaux sacrificateurs et les scribes disaient entre eux, en se moquant: Il en a sauvé d'autres, et il ne peut se sauver lui-même! Que le Christ, le roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous voyions et que nous croyions. Et ceux qui étaient crucifiés avec lui, lui disaient des outrages. Depuis la sixième heure il y eut des ténèbres sur tout le pays, jusqu'à la neuvième

Mercredi Saint

heure. Et à la neuvième heure Jésus cria d'une voix forte, disant: *Eloï, Eloï, lamma sabachtani?* C'est-à-dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? Quelques-uns de ceux qui étaient présents, l'ayant entendu, dirent: Voyez, il appelle Elie! L'un d'eux courut, emplit une éponge de vinaigre, la mit au bout d'un roseau et la lui présenta pour boire, en disant: Laissez; voyons si Elie viendra le descendre! Mais Jésus, ayant jeté un grand cri, expira. Et le rideau du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas. Le centenier, qui était vis-à-vis de lui, voyant qu'il avait expiré ainsi, dit: Cet homme était véritablement Fils de Dieu.

MERCREDI SAINT.

Collecte.

ASSISTE-nous de ton secours miséricordieux, ô Seigneur, Dieu de notre salut, afin que nous puissions commencer avec joie la méditation de ces actes merveilleux, par lesquels tu nous as donné la vie et l'immortalité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Hébr., ix, 16.

OÙ il y a testament, il est nécessaire que la mort du testateur soit constatée. Un testament, en effet, n'est ferme qu'après la mort; n'ayant jamais de force tant que le testateur est en vie. Aussi, la première alliance n'a-t-elle pas été inaugurée sans effusion de sang. Lorsque Moïse eut exposé à tout le peuple tous les commandements de la loi, il prit le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau, de la laine teinte en écarlate et de l'hysope, et il aspergea le livre même et tout le peuple, en disant: Ceci est le sang de l'alliance que Dieu a ordonnée en votre faveur. Il aspergea aussi de sang le taber-

Mercredi Saint

nacle et tous les ustensiles du culte. Et selon la loi, presque tout est purifié avec du sang; sans effusion de sang, il n'y a pas de pardon. Puis donc qu'il a fallu que les emblèmes des choses du ciel fussent purifiés de cette manière, ces choses célestes elles-mêmes ont dû l'être par des sacrifices encore meilleurs. Aussi Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de main d'homme, imitation du vrai sanctuaire, mais dans le ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous devant la face de Dieu. Et ce n'est pas pour s'offrir plusieurs fois lui-même, comme le souverain sacrificateur entre dans le lieu très saint, chaque année, avec d'autre sang que le sien; autrement, il faudrait qu'il eût souffert plusieurs fois depuis le commencement du monde. Mais il n'a paru qu'une fois, dans l'achèvement des âges, pour abolir le péché par son sacrifice. Et de même qu'il est établi que les hommes meurent une fois, après quoi vient un jugement, de même le Christ ne s'est offert qu'une fois pour ôter les péchés de plusieurs; puis, une seconde fois, le péché ôté, il se fera voir pour le salut à ceux qui l'attendent.

Evangile. S. Luc, xxii, 1.

LA fête des pains sans levain, appelée la Pâque, approchait. Et les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient comment ils pourraient faire mourir Jésus; car ils craignaient le peuple. Or Satan entra dans Judas, surnommé Iscariote, qui était du nombre des douze; et il s'en alla, et s'entendit avec les principaux sacrificateurs et les chefs des gardes, sur la manière dont il le leur livrerait. Ils en eurent de la joie, et ils convinrent de lui donner de l'argent. Et, s'étant engagé envers eux, il cherchait une occasion pour le livrer sans tumulte. Quand le jour des pains sans levain fut venu, où il fallait immoler la Pâque, Jésus envoya Pierre et Jean, et

Mercredi Saint

leur dit: Allez nous préparer la Pâque, afin que nous la mangions. Ils lui dirent: Où veux-tu que nous la préparions? Et il répondit: Lorsque vous entrerez dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau; suivez-le dans la maison où il entrera. Et dites au maître de la maison: Le Maître demande: Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute, toute meublée; préparez-y ce qu'il faut. Eux donc s'en étant allés trouvèrent les choses comme il leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque. Et quand l'heure fut venue, il se mit à table, et les apôtres avec lui. Et il leur dit: J'ai fort désiré de manger cette Pâque avec vous, avant que je souffre. Car je vous le dis, je ne la mangerai plus, jusqu'à ce qu'elle soit accomplie dans le royaume de Dieu. Et ayant pris une coupe et rendu grâces, il dit: Prenez ceci, et distribuez-le entre vous. Car je vous le dis, je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'à ce que le royaume de Dieu vienne. Puis il prit du pain, et ayant rendu grâces, il le rompit et le leur donna, disant: Ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites ceci en mémoire de moi. De même, il leur donna la coupe, après le repas, disant: Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous. Voici, la main de celui qui me trahit est à cette table avec moi. Pour ce qui est du Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui a été déterminé; mais malheur à cet homme par qui il est livré! Alors ils se mirent à se demander à eux-mêmes, qui d'entre eux ferait cela. Il arriva aussi une contestation parmi eux, pour savoir lequel d'entre eux devait être regardé comme le plus grand. Il leur dit: Les rois des nations les maîtrisent, et ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommés bienfaiteurs. Pour vous, qu'il n'en soit pas ainsi; mais que le plus grand parmi vous soit comme le plus petit; et celui qui gouverne, comme celui qui sert. Car qui est le plus grand, celui qui est à table, ou

Mercredi Saint

celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table; et moi, je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves. C'est pourquoi je dispose du royaume en votre faveur, comme mon Père en a disposé pour moi; afin que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze tribus d'Israël. Simon, Simon, voici, Satan a demandé à vous passer au crible comme le blé. Mais j'ai prié pour toi, que ta foi ne défaille point. Toi donc, quand tu seras converti, affermis tes frères. Et Pierre lui dit: Seigneur, je suis prêt à aller avec toi, et en prison et à la mort. Mais Jésus lui dit: Pierre, je te le dis, le coq ne chantera point aujourd'hui, que tu n'aies nié trois fois de me connaître. Puis il leur dit: Lorsque je vous ai envoyés sans bourse, sans sac et sans chaussures, avez-vous manqué de quelque chose? Et ils répondirent: De rien. Mais maintenant, leur dit-il, que celui qui a une bourse la prenne, de même que celui qui a un sac; et que celui qui n'a point d'épée, vende son manteau et en achète une. Car je vous dis qu'il faut que ce qui est écrit, s'accomplisse en moi, savoir: Il a été mis au rang des impies. Car ce qui me concerne touche à sa fin. Et ils dirent: Seigneur, voici deux épées. Et il leur dit: Cela suffit. Puis Jésus partit et s'en alla, selon sa coutume, à la montagne des Oliviers; et les disciples le suivirent. Et quand il fut arrivé en ce lieu, il leur dit: Priez, afin que vous n'entriez pas en tentation. Alors il s'éloigna d'eux environ d'un jet de pierre, et s'étant mis à genoux, il priait, disant: Père, si tu voulais éloigner cette coupe de moi! Toutefois, que ma volonté ne se fasse pas, mais la tienne. Et un ange lui apparut du ciel, qui le fortifiait. Et étant en agonie, il priait plus instamment, et sa sueur était comme de grosses gouttes de sang qui tombaient à terre. Et, s'étant levé après sa prière, il vint à ses disciples, qu'il trouva

Mercredi Saint.

endormis de tristesse, et il leur dit: Pourquoi dormez-vous? Levez-vous et priez, afin que vous n'entriez pas en tentation. Comme il parlait encore, voici une troupe; et celui qui s'appelait Judas, l'un des douze, marchait devant. Et il s'approcha de Jésus pour le baiser. Jésus lui dit: Judas, trahis-tu le Fils de l'homme par un baiser? Alors ceux qui étaient avec lui, voyant ce qui allait arriver, lui dirent: Seigneur, frappons-nous de l'épée? Et l'un d'eux frappa le serviteur du souverain sacrificateur et lui enleva l'oreille droite. Mais Jésus dit: Arrêtez un moment. Et ayant touché l'oreille de cet homme, il le guérit. Puis Jésus dit aux principaux sacrificateurs, aux chefs des gardes du temple et aux anciens, qui étaient venus à lui: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand. J'étais tous les jours dans le temple avec vous, et vous n'avez point mis les mains sur moi. Mais c'est ici votre heure et la puissance des ténèbres. Ils le saisirent, et l'emmenèrent, et le firent entrer dans la maison du souverain sacrificateur. Et Pierre suivait de loin. Et comme ils allumèrent du feu au milieu de la cour et s'assirent ensemble, Pierre s'assit parmi eux. Une servante, le voyant assis auprès du feu et le regardant attentivement, dit: Celui-ci était aussi avec cet homme. Mais il renia Jésus, disant: Femme, je ne le connais point. Et un peu après, un autre le voyant dit: Tu es aussi de ces gens-là. Mais Pierre dit: O homme, je n'en suis point. Environ une heure après, un autre assurait la même chose, et disait: Certainement, celui-ci était aussi avec lui; car il est aussi Galiléen. Et Pierre dit: O homme, je ne sais ce que tu dis! Et au même instant, comme il parlait encore, le coq chanta. Le Seigneur, s'étant retourné, regarda Pierre; et Pierre se ressouvint de la parole que le Seigneur lui avait dite: Avant que le coq chante, aujourd'hui, tu me renieras trois fois. Alors Pierre, étant sorti, pleura amèrement. Or ceux qui tenaient Jésus,

Jeudi Saint

se moquaient de lui et le frappaient; et lui ayant voilé la face, ils lui disaient: Devine qui est celui qui t'a frappé? Et ils proféraient beaucoup d'autres injures contre lui. Et quand le jour fut venu, les anciens du peuple, les principaux sacrificateurs et les scribes s'assemblèrent et le firent venir dans leur sanhédrin. Et ils lui dirent: Si tu es le Christ, dis-le-nous. Et il leur répondit: Quand je le dirais, vous ne le croiriez point. Et si je vous interrogeais, vous ne me répondriez point. Désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu. Et ils dirent tous: Es-tu donc le Fils de Dieu? Et il répondit: Vous le dites, je le suis. Alors ils s'écrièrent: Qu'avons-nous encore besoin de témoignage; nous l'avons entendu nous-mêmes de sa bouche?

JEUDI SAINT.

Collecte.

PERE tout-puissant, dont le cher Fils institua, la nuit avant ses souffrances, le Sacrement de son Corps et de son Sang; fais-nous la grâce de le recevoir avec reconnaissance, en mémoire de celui qui nous donne, dans ces mystères sacrés, un gage de la vie éternelle, ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne à jamais avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Épître. 1 Cor., xi, 23.

CAR j'ai reçu du Seigneur ce que je vous ai aussi enseigné: c'est que le Seigneur Jésus, la nuit qu'il fut livré, prit du pain; et ayant rendu grâces, il le rompit, et dit: Ceci est mon corps donné pour vous; faites ceci en mémoire de moi. De même, après avoir soupé, il prit aussi la coupe, et dit: Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang; faites ceci en mémoire de moi, toutes les fois que vous en

Jeudi Saint

boirez. Car toutes les fois que vous mangez de ce pain et que vous buvez de cette coupe, vous annoncez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne.

Évangile. S. Luc, xxiii, 1.

PUIS toute l'assemblée s'étant levée le mena à Pilate. Et ils se mirent à l'accuser, disant: Nous avons trouvé cet homme pervertissant la nation, défendant de donner le tribut à César et se disant le Christ Roi. Alors Pilate l'interrogea et dit: Es-tu le roi des Juifs? Et Jésus lui répondit: Tu le dis. Et Pilate dit aux principaux sacrificateurs et au peuple: Je ne trouve rien de coupable chez cet homme. Mais ils insistaient encore plus fortement, disant: Il soulève le peuple, enseignant par toute la Judée, et depuis la Galilée, où il a commencé, jusqu'ici. Quand Pilate entendit cela, il demanda si cet homme était Galiléen. Ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui était alors aussi à Jérusalem. Quand Hérode vit Jésus, il eut une grande joie; car il y avait longtemps qu'il souhaitait de le voir, parce qu'il avait ouï dire beaucoup de choses de lui, et il espérait qu'il lui verrait faire un miracle. Il lui fit donc plusieurs questions; mais Jésus ne lui répondit rien. Et les principaux sacrificateurs et les scribes étaient là, qui l'accusaient avec grande véhémence. Alors Hérode, avec les gens de sa garde, le traita avec mépris; et pour se moquer de lui, il le fit vêtir d'un manteau éclatant, et le renvoya à Pilate. En ce même jour, Pilate et Hérode devinrent amis; car auparavant ils étaient ennemis l'un de l'autre. Pilate, ayant assemblé les principaux sacrificateurs, les magistrats et le peuple, leur dit: Vous m'avez présenté cet homme comme détournant le peuple; et cependant, l'ayant interrogé en votre présence, je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes dont vous l'accusez;

Jeudi Saint

ni Hérode non plus, car il nous l'a renvoyé; il n'a donc rien fait qui mérite la mort. Ainsi, après l'avoir fait châtier, je le relâcherai. Alors ils s'écrièrent tous ensemble: Fais mourir celui-ci, et nous relâche Barabbas! Cet homme avait été mis en prison pour une sédition qui s'était faite dans la ville et pour un meurtre. Pilate leur parla de nouveau, dans le dessein de délivrer Jésus. Mais ils s'écrièrent: Crucifie-le! crucifie-le! Et il leur dit pour la troisième fois: Mais quel mal a-t-il fait? je n'ai rien trouvé en lui qui mérite la mort. Ainsi, après l'avoir fait châtier, je le relâcherai. Mais ils faisaient de nouvelles instances, en demandant avec de grands cris qu'il fût crucifié, et leurs cris l'emportèrent. Et Pilate prononça que ce qu'ils demandaient fût fait. Il relâcha celui qui avait été mis en prison pour sédition et pour meurtre, et qu'ils demandaient; et il abandonna Jésus à leur volonté. Et comme ils l'emmenaient, ils prirent un homme de Cyrène, nommé Simon, qui revenait des champs, et le chargèrent de la croix pour la porter derrière Jésus. Et une grande multitude de peuple le suivait, ainsi que des femmes qui se lamentaient et pleuraient. Mais Jésus, se tournant vers elles, leur dit: Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfants; car les jours viendront auxquels on dira: Heureuses les stériles, heureuses les entrailles qui n'ont point enfanté, et les mamelles qui n'ont point allaité! Alors ils se mettront à dire aux montagnes: Tombez sur nous! et aux côtes: Couvrez-nous! Car si l'on fait ces choses au bois vert, que fera-t-on au bois sec? On en conduisait aussi deux autres, des malfaiteurs, pour les faire mourir avec lui. Et quand ils furent au lieu appelé le Crâne, ils le crucifièrent là, et les malfaiteurs, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Mais Jésus disait: Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Puis, faisant le partage de ses vêtements, ils les jetèrent au sort. Le peuple

Jeudi Saint

se tenait là et regardait. Et les principaux se moquaient, en disant: Il en a sauvé d'autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu! Les soldats l'insultaient aussi et, s'étant approchés, ils lui présentaient du vinaigre, et ils disaient: Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même! Et il y avait une inscription au-dessus de lui: CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS. Or l'un des malfaiteurs qui étaient crucifiés l'outrageait: N'es-tu pas le Christ? sauve-toi toi-même, et nous avec toi! Mais l'autre le reprenant, lui dit: Ne crains-tu point Dieu, puisque tu subis le même jugement? Et pour nous, ce n'est que justice, car nous souffrons ce que nos actions ont mérité; mais celui-ci n'a fait aucun mal. Puis il dit à Jésus: Seigneur, souviens-toi de moi, quand tu viendras dans ton règne. Et Jésus lui répondit: Je te le dis en vérité, tu seras aujourd'hui avec moi dans le paradis. Il était déjà environ la sixième heure et il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à la neuvième heure. Le soleil s'obscurcit, et le rideau du temple se déchira par le milieu. Et Jésus, criant à haute voix, dit: Père, je remets mon esprit entre tes mains! Ayant dit cela, il expira. Le centenier, voyant ce qui était arrivé, donna gloire à Dieu et dit: Certainement cet homme était juste. Et tout le peuple qui s'était rassemblé à ce spectacle, voyant ce qui s'était passé, s'en retournait en se frappant la poitrine. Tous ceux qui connaissaient Jésus, et les femmes qui l'avaient suivi de la Galilée, se tenaient loin, regardant ces choses.

¶ *Ou ceci:*

Évangile. S. Jean, xiii, 1.

AVANT la fête de Pâque, Jésus, sachant que son heure était venue de passer de ce monde au Père, et ayant aimé les siens qui étaient dans le monde, mit le comble à son amour pour eux. Pendant le souper, le diable ayant

Vendredi Saint

déjà inspiré au cœur de Judas Iscariote, fils de Simon, le dessein de le livrer, Jésus, qui savait que le Père avait remis toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de Dieu, et qu'il s'en allait à lui, se leva de table, ôta ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit. Ensuite il versa de l'eau dans un bassin, et se mit à laver les pieds des disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint. Il vint donc à Simon Pierre qui lui dit: Toi, Seigneur, tu me laves les pieds! Jésus lui répondit: Ce que je fais, tu ne le comprends pas maintenant, mais tu le comprendras bientôt. Pierre lui dit: Non, jamais tu ne me laveras les pieds. Jésus lui répondit: Si je ne te lave, tu n'auras point de part avec moi. Simon Pierre lui dit: Seigneur, non seulement les pieds, mais aussi les mains et la tête. Jésus lui dit: Celui qui est lavé n'a besoin que de laver ses pieds pour être entièrement pur; et vous êtes purs, mais non pas tous. Car il connaissait celui qui le livrait; c'est pourquoi il dit: Vous n'êtes pas tous purs. Après qu'il leur eut lavé les pieds, et repris ses vêtements, il se remit à table, et leur dit: Comprenez-vous ce que je vous ai fait? Vous m'appellez Maître et Seigneur, et vous dites bien, car je le suis. Si donc je vous ai lavé les pieds, moi, le Seigneur et le Maître, vous devez aussi vous laver les pieds les uns aux autres; car je vous ai donné un exemple, afin que vous fassiez comme je vous ai fait.

VENDREDI SAINT.

Collectes.

DIEU tout-puissant, nous te supplions de regarder favorablement cette famille qui est la tienne, pour laquelle notre Seigneur Jésus-Christ a bien voulu être trahi, et livré entre les mains des méchants, pour souffrir la mort

Vendredi Saint

de la croix; lui qui vit et règne, maintenant avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, éternellement. *Amen.*

DIEU éternel et tout-puissant, par l'Esprit de qui tout le corps de l'Eglise est conduit et sanctifié; reçois les prières et les supplications que nous te présentons pour tous ceux qui la composent, de quelque condition qu'ils soient; afin que chacun de ses membres te serve, selon sa charge et sa vocation, avec une piété sincère; par notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

O DIEU miséricordieux, Créateur de tous les hommes, qui ne hais rien de ce que tu as fait, et ne veux point la mort du pécheur, mais qui plutôt prends plaisir à ce qu'il se convertisse et qu'il vive; aie pitié de tous ceux qui ne te connaissent pas tel que tu t'es révélé dans l'Evangile de ton Fils. Ôte-leur toute ignorance, tout endurcissement de cœur, et tout mépris de ta Parole. Veuille, ô Seigneur béni, les ramener dans ton bercail, et en faire un seul troupeau sous un seul berger, Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Epître. Hébr., x, 1.

EN effet, la loi, n'ayant que l'ombre des biens à venir, et non la vraie image des choses, ne peut jamais, par les mêmes sacrifices qu'on offre d'année en année à perpétuité, amener à la perfection ceux qui s'approchent ainsi de Dieu. Autrement n'aurait-on pas cessé de les offrir? puisque ceux qui rendent ce culte, une fois purifiés, n'auraient plus eu de péché sur la conscience. Au contraire, par ces sacrifices, est rappelé chaque année le souvenir des péchés. Car il est impossible que le sang des taureaux et des boucs ôte les

Vendredi Saint

péchés. Voilà pourquoi Christ, entrant dans le monde, dit: Tu n'as pas voulu de sacrifice ni d'offrande, mais tu m'as formé un corps. Tu n'as pas pris plaisir aux holocaustes, ni aux offrandes pour le péché. Alors j'ai dit: Voici, je viens, (il est écrit de moi dans le rouleau du livre,) je viens pour faire, ô Dieu, ta volonté. Après avoir dit d'abord: Tu n'as voulu ni sacrifice, ni offrande, ni holocauste, ni oblation pour le péché, et tu n'y as pas pris plaisir (offrandes pourtant prescrites par la loi), il ajoute: Voici, je viens, pour faire ta volonté. Il abolit l'un, pour établir l'autre. C'est en vertu de cette volonté que nous sommes sanctifiés une fois pour toutes, par l'oblation du corps de Jésus-Christ. Et tandis que tout sacrificateur se tient debout tous les jours, faisant le service et offrant plusieurs fois les mêmes sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchés, celui-ci, après avoir offert un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu, attendant désormais que ses ennemis soient réduits à lui servir de marchepied. Car, par une seule oblation, il a amené pour toujours à la perfection ceux qui sont sanctifiés. Et c'est ce que nous atteste aussi l'Esprit Saint; car, après avoir dit: Voici l'alliance que je traiterai avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur: je mettrai mes lois dans leurs cœurs, je les graverai dans leur esprit, il ajoute: Et je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités. Or, là où il y a pardon, il n'est plus besoin d'oblation pour le péché. Puis donc, mes frères, que nous avons un libre accès dans le lieu très saint, par le sang de Jésus, par le chemin nouveau et vivant qu'il nous a frayé à travers sa propre chair, et que nous avons un grand sacrificateur établi sur la maison de Dieu, approchons-nous avec un cœur sincère, avec une foi pleine et entière, le cœur purifié des souillures d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure. Continuons sans fléchir à confesser notre

Vendredi Saint

espérance, car celui qui a fait les promesses est fidèle; et ayons soin de nous exciter les uns les autres à la charité et aux bonnes œuvres, n'abandonnant pas nos assemblées, comme quelques-uns ont coutume de faire, mais exhortons-nous les uns les autres, et cela d'autant plus que vous voyez approcher le jour.

Evangelie. S. Jean, xix, 1.

ALORS Pilate prit Jésus et le fit battre de verges. Et les soldats tressèrent une couronne d'épines, la lui mirent sur la tête, et le vêtirent d'un manteau de pourpre. Puis ils s'approchaient et lui disaient: Roi des Juifs, nous te saluons! et ils lui donnaient des soufflets. Pilate sortit encore une fois et leur dit: Le voici, je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve aucun crime en lui. Jésus donc sortit, portant la couronne d'épines et le manteau de pourpre; et Pilate leur dit: Voilà l'homme. Mais quand les principaux sacrificateurs et leurs agents le virent, ils s'écrièrent: Crucifie-le, crucifie-le! Pilate leur dit: Prenez-le vous-mêmes et le crucifiez; car je ne trouve aucun crime en lui. Les Juifs lui répondirent: Nous avons une loi, et selon cette loi il doit mourir, parce qu'il s'est fait Fils de Dieu. Quand Pilate eut entendu ces paroles, il eut encore plus de crainte. Il entra de nouveau dans le prétoire et dit à Jésus: D'où es-tu? Mais Jésus ne lui fit aucune réponse. Pilate lui dit: Tu ne me dis rien? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de te délivrer et le pouvoir de te crucifier? Jésus répondit: Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, s'il ne t'avait été donné d'en haut; c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi est coupable d'un plus grand péché. Depuis ce moment Pilate cherchait à le délivrer; mais les Juifs criaient: Si tu délivres cet homme, tu n'es pas ami de César; car quiconque se fait roi se déclare

Vendredi Saint

contre César. Quand Pilate eut entendu ces paroles, il mena Jésus dehors et prit siège sur le tribunal, au lieu appelé le Pavé, et en hébreu Gabbatha. Or c'était le jour de la préparation de la Pâque, et environ la sixième heure; et Pilate dit aux Juifs: Voilà votre roi. Ceux-ci se mirent à crier: Ôte-le, ôte-le! crucifie-le! Pilate leur dit: Crucifierai-je votre roi? Les principaux sacrificateurs répondirent: Nous n'avons d'autre roi que César. Alors il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent donc Jésus et l'emmenèrent. Et lui, portant sa croix, arriva à la place du Crâne, qui se nomme en hébreu Golgotha; là ils le crucifièrent, et deux autres avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu. Pilate fit aussi faire un écriteau qu'on plaça au-dessus de la croix; on y avait écrit: JESUS DE NAZARETH, LE ROI DES JUIFS. Beaucoup de Juifs lurent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus fut crucifié, était près de la ville; et il était écrit en hébreu, en latin et en grec. Alors les principaux sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate: N'écris pas: Le roi des Juifs; mais: Il a dit: Je suis le roi des Juifs. Pilate répondit: Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. Après que les soldats eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtements, et ils en firent quatre parts, une pour chaque soldat; ils prirent aussi la robe, une robe sans couture, tout entière d'un seul tissu, depuis le haut jusqu'au bas. Ils se dirent entre eux: Ne la déchirons pas, mais tirons au sort à qui l'aura; c'était afin que cette parole de l'Ecriture fût accomplie: Ils ont partagé mes vêtements entre eux, et ils ont jeté le sort sur ma robe. C'est ce que firent les soldats. Or la mère de Jésus et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléopas, et Marie Madeleine, se tenaient près de sa croix. Jésus, voyant sa mère, et près d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère: Femme, voilà ton fils. Puis il dit au disciple: Voilà ta mère. A partir de ce moment, le disciple la prit chez lui. Après cela, Jésus, sachant que tout était déjà

Samedi Saint ou Vigile de Pâques

consommé, dit, afin que l'Ecriture fût accomplie: J'ai soif. Il y avait là un vase plein de vinaigre. Ils emplirent donc de vinaigre une éponge, et ils la fixèrent à une tige d'hysope, et la lui présentèrent à la bouche. Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit: Tout est accompli; et baissant la tête, il rendit l'esprit. Les Juifs, de peur que les corps ne restassent en croix pendant le sabbat, (car c'était la préparation, et ce sabbat était très solennel,) demandèrent à Pilate qu'on leur rompît les jambes et qu'on les ôtât. Les soldats vinrent donc et rompirent les jambes au premier, et ensuite à l'autre qui était crucifié avec lui. Lorsqu'ils vinrent à Jésus, voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent pas les jambes. Mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau. Celui qui l'a vu en a rendu témoignage, et son témoignage est véritable, il sait qu'il dit vrai, afin que vous aussi, vous croyiez. Car cela arriva, afin que cette parole de l'Ecriture fût accomplie: Aucun de ses os ne sera rompu. Et cette autre: Ils verront celui qu'ils ont percé.

SAMEDI SAINT OU VIGILE DE PÂQUES.

Collecte.

ACCORDE-NOUS, ô Seigneur, qu'étant baptisés en la mort de ton bien-aimé Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur, nous soyons aussi ensevelis avec lui, en réprimant continuellement nos affections corrompues; afin qu'à travers le sépulcre et la porte de la mort, nous passions à la joie de notre résurrection; par les mérites de celui qui mourut, fut enseveli et ressuscita pour nous, ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. 1 S. Pierre, iii, 17.

IL vaut mieux souffrir, si telle est la volonté de Dieu, en faisant le bien qu'en faisant le mal. Christ aussi a souffert

Samedi Saint ou Vigile de Pâques

une fois pour les péchés, lui juste pour les injustes, afin de nous amener à Dieu, ayant été mis à mort quant à la chair, mais rendu à la vie quant à l'Esprit; par lequel aussi il est allé prêcher aux esprits retenus en prison, qui furent autrefois rebelles, lorsque du temps de Noé la patience de Dieu attendait, pendant que l'arche se bâtissait, dans laquelle un petit nombre de personnes, huit seulement, furent sauvées à travers l'eau. C'était une figure du baptême, non celui qui ôte les souillures du corps, mais l'engagement d'une bonne conscience envers Dieu, baptême qui maintenant vous sauve par la résurrection de Jésus-Christ qui est à la droite de Dieu, dans le ciel, où il est allé et où les anges, les principautés et les puissances lui sont assujettis.

Evangelie. S. Matt, xxvii, 57.

LE soir venu, un homme riche d'Arimathée, nommé Joseph, qui était aussi un disciple de Jésus, alla trouver Pilate et demanda le corps de Jésus; alors Pilate commanda qu'on le lui donnât. Joseph prit le corps et l'enveloppa dans un linceul blanc, et le mit dans son propre tombeau, qui était neuf et qu'il avait taillé dans le roc; et ayant roulé une grande pierre à l'entrée du tombeau, il s'en alla. Or Marie Madeleine et l'autre Marie étaient là assises, en face du tombeau. Le jour suivant (qui était le lendemain de la préparation), les principaux sacrificateurs et les pharisiens allèrent ensemble vers Pilate, et lui dirent: Seigneur, nous nous souvenons que, quand cet imposteur vivait, il disait: Je ressusciterai dans trois jours. Commande donc que le tombeau soit gardé sûrement jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent dérober le corps, et qu'ils ne disent au peuple: Il est ressuscité des morts. Cette dernière imposture serait pire que la première. Pilate leur dit: Vous avez une

Jour de Pâques

garde; allez, et gardez-le comme vous l'entendrez. Ils s'en allèrent donc, et ils s'assurèrent du tombeau, en scellant la pierre, et en y plaçant la garde.

SAISON PASCALE.

JOUR DE PÂQUES.

¶ *Aux Prières du Matin, le Venite sera remplacé, et pendant l'Octave pourra l'être, par ce qui suit:*

CHRIST, notre Pâque, a été immolé pour nous; c'est pourquoi, célébrons la fête.

Non avec le vieux levain, ni avec le levain de la malice et de la méchanceté; mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité. 1. *Cor.*, v, 7.

Christ, ressuscité des morts, ne meurt plus; la mort n'a plus d'empire sur lui.

Car s'il est mort, il est mort une seule fois pour le péché; mais maintenant qu'il est vivant, il est vivant pour Dieu.

Vous donc aussi considérez-vous comme morts au péché; et comme vivants pour Dieu en Jésus-Christ, notre Seigneur. *Rom.*, vi, 9.

Christ est ressuscité; et il est devenu les prémices de ceux qui sont morts.

Car puisque la mort est venue par un homme; la résurrection des morts est aussi venue par un homme.

Car comme tous meurent par Adam; de même tous revivront par Christ. 1. *Cor.*, xv, 20.

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils unique Jésus-Christ, as vaincu la mort, et nous as ouvert la porte de la vie éternelle; nous te supplions humblement que les pieux

Jour de Pâques

désirs produits dans nos âmes par ta grâce prévenante, se réalisent dans notre vie, à l'aide persévérante de ton secours; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ Cette Collecte doit être dite pendant l'Octave.

Épître. Col., iii, 1.

SI donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses d'en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. Affectionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles qui sont sur la terre; car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu. Quand Christ, qui est votre vie, paraîtra, alors, vous aussi, vous paraîtrez avec lui dans la gloire.

Évangile. S. Jean, xx, 1.

LE premier jour de la semaine, Marie-Madeleine vint de grand matin au tombeau, comme il faisait encore obscur; et elle vit la pierre enlevée de l'entrée du tombeau. Elle courut donc trouver Simon Pierre et l'autre disciple que Jésus aimait; et elle leur dit: On a enlevé du tombeau le Seigneur, et nous ne savons où on l'a mis. Alors Pierre sortit avec l'autre disciple, et ils allèrent au tombeau. Et ils couraient tous deux ensemble; mais l'autre disciple courait plus vite que Pierre; il arriva le premier au tombeau. Et s'étant baissé, il vit les linges qui étaient à terre; toutefois, il n'entra point. Simon Pierre, qui le suivait, vint à son tour et entra dans le tombeau; il vit les linges qui étaient à terre. Et le suaire qu'on lui avait mis sur la tête n'était pas avec les linges, mais plié à part à une autre place. Alors l'autre disciple, qui était arrivé le premier au tombeau, y entra aussi,

Jour de Pâques

et il vit, et il crut. Car ils n'avaient pas encore compris l'Écriture, qui dit qu'il fallait qu'il ressuscitât des morts. Puis les disciples retournèrent chez eux.

¶ Si le Jour de Pâques on célèbre deux fois la Sainte Cène, les Collecte, Épître et Évangile suivants peuvent être employés à la première célébration.

Collecte.

O DIEU, qui, pour notre rédemption, as voulu que ton Fils unique mourût sur la croix, et qui, par sa glorieuse résurrection, nous as délivrés de la puissance de notre ennemi; fais-nous la grâce de mourir tous les jours au péché, de telle sorte que nous vivions éternellement avec lui dans la joie de sa résurrection; par ce même Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. 1 Cor., v, 6.

NE savez-vous pas qu'un peu de levain fait lever toute la pâte? Purifiez-vous du vieux levain, afin que vous deveniez une pâte nouvelle, une pâte sans levain; ce que vous êtes, car Christ, notre Pâque, a été immolé. C'est pourquoi, célébrons la fête, non avec le vieux levain, ni avec le levain de la malice et de la méchanceté; mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité.

Évangile. S. Marc, xvi, 1.

LE sabbat étant passé, Marie Madeleine, Marie, mère de Jacques, et Salomé, achetèrent des aromates pour aller oindre le corps de Jésus. Et elles vinrent au tombeau de grand matin, le premier jour de la semaine, comme le soleil venait de se lever. Et elles disaient entre elles: Qui nous ôtera la pierre qui ferme l'entrée du tombeau? Et, ayant regardé, elles virent que la pierre avait été ôtée; or elle était

Lundi de Pâques

fort grande. Puis, étant entrées dans le tombeau, elles virent un jeune homme assis du côté droit, vêtu d'une robe blanche; et elles en furent épouvantées. Mais il leur dit: Ne vous effrayez point; vous cherchez Jésus de Nazareth le crucifié; il est ressuscité, il n'est pas ici; voici le lieu où on l'avait mis. Mais allez, dites à ses disciples et à Pierre qu'il vous précède en Galilée; vous le verrez là, comme il vous l'a dit. Elles sortirent aussitôt du tombeau, et elles s'enfuirent; car elles étaient saisies de crainte et d'étonnement. Elles ne dirent rien à personne, tant elles étaient effrayées.

LUNDI DE PÂQUES.

Collecte.

O DIEU, dont le Fils bien-aimé s'est manifesté à ses disciples dans la rupture du pain; veuille ouvrir, nous t'en prions, les yeux de notre foi, afin que nous puissions te contempler dans toutes tes œuvres; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Épître. Actes, x, 34.

ALORS Pierre, prenant la parole, dit: En vérité, je reconnais que Dieu ne fait point acception de personnes, mais qu'en toute nation, celui qui le craint et qui pratique la justice, lui est agréable, selon la parole qu'il a envoyée aux enfants d'Israël, en leur faisant annoncer la bonne nouvelle de la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous. Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, ce qui avait commencé en Galilée, après le baptême prêché par Jean; comment Dieu a oint d'Esprit Saint et de puissance Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu faisant du bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire du diable,

Lundi de Pâques

parce que Dieu était avec lui. Et nous avons été témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Ils l'ont fait mourir, le pendant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a permis qu'il se montrât, non à tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, c'est-à-dire à nous qui avons mangé et bu avec lui après sa résurrection d'entre les morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui a été désigné par Dieu pour juger les vivants et les morts. Tous les prophètes rendent de lui ce témoignage, que quiconque croit en lui, reçoit par son nom la rémission de ses péchés.

Évangile. S. Luc, xxiv, 13.

CE même jour, deux d'entre eux s'en allaient à un bourg nommé Emmaüs, qui était éloigné de Jérusalem de soixante stades. Et ils s'entretenaient ensemble de tout ce qui était arrivé. Comme ils s'entretenaient et discutaient, Jésus lui-même, s'étant approché, se mit à marcher avec eux. Mais leurs yeux étaient retenus, en sorte qu'ils ne le reconnurent point. Et il leur dit: De quoi parlez-vous ainsi l'un avec l'autre en chemin? Et ils étaient tout tristes. L'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit: Es-tu seul si étranger à Jérusalem, que tu ne saches pas les choses qui s'y sont passées ces jours-ci? Et il leur dit: Et quoi? Ils lui répondirent: Ce qui est arrivé à Jésus de Nazareth, qui était un prophète puissant en œuvres et en paroles, devant Dieu et devant tout le peuple; et comment les principaux sacrificateurs et nos magistrats l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié. Or nous espérions qu'il serait celui qui délivrerait Israël; et cependant, voici le troisième jour que ces choses sont arrivées. De plus, certaines femmes, qui sont des nôtres, nous ont fort étonnés; ayant été de grand matin au

Mardi de Pâques

tombeau et n'y ayant pas trouvé son corps, elles sont venues dire que des anges leur ont apparu et leur ont dit qu'il est vivant. Et quelques-uns des nôtres sont allés au tombeau et ont trouvé les choses comme les femmes avaient dit; mais ils ne l'ont point vu. Alors Jésus leur dit: O gens sans intelligence et d'un cœur lent à croire tout ce que les prophètes ont dit! Ne fallait-il pas que le Christ souffrît ces choses et entrât dans sa gloire? Puis, commençant par Moïse et par tous les prophètes, il leur expliqua, dans toutes les Ecritures, ce qui le concernait. Comme ils approchaient du bourg où ils allaient, il semblait vouloir aller plus loin. Mais ils le pressèrent, disant: Reste avec nous; car le soir commence à venir, et le jour est sur son déclin. Et il entra pour demeurer avec eux. Et comme il était à table avec eux, il prit le pain et le bénit; puis, l'ayant rompu, il le leur donna. Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; mais lui disparut de devant eux. Et ils se dirent l'un à l'autre: Notre cœur ne brûlait-il pas au dedans de nous, lorsqu'il nous parlait en chemin et qu'il nous expliquait les Ecritures? Et, se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem; et ils trouvèrent assemblés les onze et ceux qui étaient des leurs, qui disaient: Le Seigneur est vraiment ressuscité, et il est apparu à Simon. Et ils racontèrent ce qui leur était arrivé en chemin, et comment ils l'avaient reconnu lorsqu'il avait rompu le pain.

MARDI DE PÂQUES.

Collecte.

DIEU tout-puissant, fais-nous la grâce, nous t'en supplions, que nous, qui célébrons avec révérence la Fête Pascale, soyons trouvés dignes de parvenir aux joies éternelles; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Mardi de Pâques

Pour Epître. Actes, xiii, 26.

MES frères, enfants de la race d'Abraham, et vous qui craignez Dieu, c'est à vous, que ce message de salut a été adressé. Car les habitants de Jérusalem et leurs magistrats, ayant méconnu ce Jésus, ont accompli, en le jugeant, les paroles des prophètes lues chaque sabbat. Et bien qu'ils ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort, ils demandèrent à Pilate de le faire mourir. Après qu'ils eurent accompli tout ce qui avait été écrit à son sujet, ils le descendirent de la croix et le mirent dans un tombeau. Mais Dieu l'a ressuscité des morts. Il a été vu, pendant plusieurs jours, par ceux qui étaient montés avec lui de Galilée à Jérusalem et qui sont maintenant ses témoins auprès du peuple. Quant à nous, nous vous annonçons cette bonne nouvelle: la promesse faite à nos pères, Dieu l'a accomplie pour nous qui sommes leurs enfants, en ressuscitant Jésus; comme il est écrit dans le psaume second: Tu es mon fils, je t'ai engendré aujourd'hui. Et parce qu'il l'a ressuscité des morts, pour qu'il ne retournât plus à la corruption, il a parlé ainsi: Je vous tiendrai fidèlement les promesses sacrées faites à David. Voilà encore pourquoi il dit dans un autre endroit: Tu ne permettras point que ton Saint voie la corruption. Car David, après avoir servi en son temps aux desseins de Dieu, est mort; il a été mis avec ses pères, et il a vu la corruption; mais celui que Dieu a ressuscité, n'a pas vu la corruption. Sachez donc, mes frères, que par lui la rémission des péchés vous est annoncée; et tout ce dont vous ne pouviez être justifiés par la loi de Moïse, quiconque croit en est justifié par lui. Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les prophètes: Voyez, contempteurs, soyez étonnés et disparaissez; car je fais une œuvre en vos jours, une œuvre que vous ne croiriez point, si on vous la racontait.

Premier Dimanche après Pâques

Evangelie. S. Luc, xxiv, 36.

JESUS lui-même se présenta au milieu d'eux et leur dit: La paix soit avec vous! Mais eux, tout troublés et tout épouvantés, croyaient voir un esprit. Et il leur dit: Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi s'élève-t-il des pensées dans vos cœurs? Voyez mes mains et mes pieds, car c'est moi-même. Touchez-moi et regardez; car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai. En leur disant cela, il leur montra ses mains et ses pieds. Mais comme, dans leur joie, ils ne croyaient pas encore et qu'ils s'étonnaient, il leur dit: Avez-vous ici quelque chose à manger? Ils lui présentèrent un morceau de poisson grillé. Et, l'ayant pris, il le mangea en leur présence. Puis il leur dit: C'est là ce que je vous disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il fallait que tout ce qui est écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes et dans les psaumes, fût accompli. Alors il leur ouvrit l'esprit, pour qu'ils comprissent les Ecritures. Et il leur dit: C'est ainsi qu'il est écrit que le Christ souffrirait, et qu'il ressusciterait des morts le troisième jour, et qu'on prêcherait en son nom la repentance, pour la rémission des péchés, à toutes les nations, en commençant par Jérusalem. Vous êtes témoins de ces choses.

PREMIER DIMANCHE APRÈS PÂQUES.

Collecte.

PERE tout-puissant, qui as donné ton Fils unique, afin qu'il mourût pour nos péchés et ressuscitât pour notre justification; fais que nous renoncions au levain de la malice et de la méchanceté, pour te servir toujours sincèrement par la pureté de notre vie; par les mérites de ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Premier Dimanche après Pâques

Epître. 1 S. Jean, v, 4.

CAR tout ce qui est né de Dieu est victorieux du monde, et la victoire par laquelle le monde est vaincu, c'est notre foi. Qui est celui qui est victorieux du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu? C'est lui, Jésus-Christ, qui est venu par l'eau et le sang; non pas avec l'eau seule, mais avec l'eau et avec le sang; et c'est l'Esprit qui en rend témoignage, parce que l'Esprit est la vérité. Car ils sont trois qui rendent témoignage: l'Esprit, l'eau, et le sang; et ces trois sont d'accord. Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand; or c'est là le témoignage de Dieu; car il a rendu témoignage à son Fils. Celui qui croit au Fils de Dieu, a ce témoignage en lui-même; celui qui ne croit pas Dieu, le fait menteur, car il ne croit pas au témoignage que Dieu a rendu à son Fils. Et voici ce témoignage: c'est que Dieu nous a donné la vie éternelle; et cette vie est dans son Fils. Celui qui a le Fils, a la vie; celui qui n'a pas le Fils de Dieu, n'a pas la vie.

Evangelie. S. Jean, xx, 19.

LE soir de ce même jour, le premier de la semaine, les portes du lieu où les disciples étaient rassemblés étant fermées, parce qu'ils craignaient les Juifs, Jésus vint et se tint au milieu d'eux et leur dit: La paix soit avec vous! Et quand il eut dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples se réjouirent en voyant le Seigneur. Il leur dit encore: La paix soit avec vous! Comme le Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux et leur dit: Recevez le Saint-Esprit. A ceux auxquels vous remettrez les péchés, ils seront remis; à ceux à qui vous les retiendrez, ils seront retenus.

Deuxième Dimanche après Pâques

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS PÂQUES.

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique afin de nous être un sacrifice pour le péché, et de nous laisser l'exemple d'une conduite digne de toi; fais-nous la grâce de recevoir toujours, avec la plus vive reconnaissance, cet inestimable bienfait qu'il nous a accordé, et de nous appliquer journallement à suivre les traces bénies de sa vie très sainte; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. 1 S. Pierre, ii, 19.

C'EST une grâce d'endurer des peines et de souffrir injustement, par motif de conscience envers Dieu. Quelle gloire y a-t-il si, battus pour avoir mal fait, vous le supportez patiemment? Mais si, en faisant bien, vous êtes maltraités et le souffrez patiemment, voilà qui est une grâce devant Dieu. Or, c'est à cela que vous avez été appelés, car Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant un exemple, afin que vous suiviez ses traces; lui qui n'a pas commis de péché, et dans la bouche duquel il ne s'est trouvé aucune fraude; qui, outragé, ne rendait pas l'outrage, et maltraité, ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à celui qui juge justement; et qui a porté nos péchés en son corps sur le bois, afin qu'étant morts au péché nous vivions pour la justice, et par les meurtrissures de qui vous avez été guéris. Car vous étiez comme des brebis errantes, mais vous êtes maintenant retournés au Pasteur et à l'Evêque de vos âmes.

Evangile. S. Jean, x, 11.

JESUS dit: Je suis le bon berger; le bon berger donne sa vie pour ses brebis. Le mercenaire, qui n'est pas le

Troisième Dimanche après Pâques

berger, et à qui les brebis n'appartiennent pas, s'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit; alors le loup les ravit et les disperse. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire et qu'il ne se soucie point des brebis. Je suis le bon berger, je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent, comme le Père me connaît et comme je connais le Père; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; il faut aussi que je les amène, et elles entendront ma voix, et il y aura un seul troupeau et un seul berger.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS PÂQUES.

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui montres la lumière de ta vérité à ceux qui sont dans les ténèbres de l'erreur, afin qu'ils rentrent dans la voie de la justice; donne à tous ceux qui sont admis dans la communion de la Religion de Christ, d'éviter tout ce qui est contraire à leur profession, et de faire tout ce qui y est conforme; par notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

Epître. 1 S. Pierre, ii, 11.

MES bien-aimés, je vous exhorte, comme des étrangers et des voyageurs, à vous abstenir des convoitises charnelles qui font la guerre à l'âme; ayant une bonne conduite au milieu des Gentils, afin que, dans les choses où ils parlent mal de vous, comme de malfaiteurs, ils rendent gloire à Dieu au jour qu'il les visitera, après avoir vu vos bonnes œuvres. Soyez soumis à cause du Seigneur à toute institution humaine, soit au roi, comme au souverain, soit aux gouverneurs, comme étant envoyés de sa part pour punir les malfaiteurs et approuver les gens de bien. Car c'est la volonté de Dieu,

Troisième Dimanche après Pâques

qu'en faisant bien vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes insensés. Conduisez-vous comme étant libres, non pour faire de la liberté un voile dont se couvre la méchanceté, mais comme des serviteurs de Dieu. Honorez tous les hommes; aimez vos frères; craignez Dieu; honorez le roi.

Évangile. S. Jean, xvi, 16.

JESUS dit à ses disciples: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; puis encore un peu de temps, et vous me verrez. Et quelques-uns d'entre eux se dirent les uns aux autres: Qu'est-ce qu'il nous dit: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; puis encore un peu de temps, et vous me verrez; et: Parce que je vais au Père? Ils disaient donc: Que signifie ce qu'il dit: Un peu de temps? Nous ne savons de quoi il parle. Jésus donc, connaissant qu'ils voulaient l'interroger, leur dit: Vous vous demandez les uns aux autres ce que signifie ce que j'ai dit: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus; puis encore un peu de temps, et vous me verrez. En vérité, en vérité, je vous le dis, vous pleurerez, et vous vous lamenterez, et le monde se réjouira; vous serez dans la tristesse; mais votre tristesse sera changée en joie. Quand une femme enfante, elle a des douleurs, parce que son heure est venue; mais quand l'enfant est né, elle ne se souvient plus de son angoisse, dans sa joie de ce qu'un homme est né dans le monde. De même, vous êtes maintenant dans la tristesse; mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.

Quatrième Dimanche après Pâques

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS PÂQUES.

Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui seul peux réprimer les volontés et les passions déréglées des pécheurs; donne à ton peuple d'aimer ce que tu commandes, et de désirer ce que tu promets, afin que, au milieu des diverses vicissitudes de ce monde, nos cœurs s'attachent fermement là où se trouve le vrai bonheur; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. S. Jacques, i, 17.

TOUTE grâce excellente et tout don parfait viennent d'en haut, descendent du Père des lumières, chez qui il n'y a pas de variation, ni ombre de changement. Il nous a engendrés de sa pure volonté, par la parole de vérité, afin que nous soyons comme les prémices de ses créatures. Sachez-le bien, mes frères bien-aimés: que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à se mettre en colère; car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. Rejetant donc toute souillure et tout le reste de la méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a été plantée en vous, et qui peut sauver vos âmes.

✠

Évangile. S. Jean, xvi, 5.

JESUS dit à ses disciples: Maintenant je m'en vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande: Où vas-tu? Mais, parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur. Cependant je vous dis la vérité, il vous est avantageux que je m'en aille; car si je ne m'en vais, le Consolateur ne viendra point vers vous; si je m'en vais, je vous l'enverrai. Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice et de jugement: De péché, parce qu'ils

Cinquième Dimanche après Pâques

ne croient pas en moi; de justice, parce que je m'en vais au Père, et que vous ne me verrez plus; de jugement, parce que le prince de ce monde est jugé. J'ai plusieurs autres choses à vous dire; mais vous ne pouvez pas encore les porter. Mais quand il sera venu, lui, l'Esprit de vérité, il vous conduira dans toute la vérité, car il ne parlera pas de son chef, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir. C'est lui qui me glorifiera, parce qu'il prendra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera. Tout ce que le Père a, est à moi; c'est pourquoi j'ai dit qu'il prendra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS PÂQUES GÉNÉRALEMENT
APPELÉ DIMANCHE DES ROGATIONS.

Collecte.

O SEIGNEUR, source de tout bien, fais-nous la grâce que, par tes saintes inspirations, nous, tes humbles serviteurs, puissions entretenir de bonnes pensées, et que, sous la conduite de ta miséricorde, nous les mettions en pratique; par notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

Épître. S. Jacques, i, 22.

METTEZ en pratique la parole, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous abusant vous-mêmes par de faux raisonnements. Si quelqu'un écoute la parole et ne la met pas en pratique, il est semblable à un homme qui considère dans un miroir son visage naturel, et qui, après s'être regardé, s'en va et aussitôt oublie quel il est. Mais celui qui aura plongé les regards dans la loi parfaite, celle de la liberté, et qui l'aura fait avec persévérance, de manière à ne pas être un auditeur oublieux, mais à pratiquer les œuvres qu'elle commande,

Cinquième Dimanche après Pâques

celui-là sera heureux dans son activité même. Si quelqu'un croit être religieux, et qu'il ne tienne pas sa langue en bride, mais séduise son propre cœur, la religion d'un tel homme est vaine. La religion pure et sans tache devant Dieu notre Père consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et à se préserver des souillures du monde.

Évangile. S. Jean, xvi, 23.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, ce que vous demanderez au Père, il vous le donnera en mon nom. Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon nom; demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit accomplie. Je vous ai dit ces choses en similitudes; l'heure vient où je ne vous parlerai plus en similitudes, mais où je vous parlerai du Père ouvertement. En ce jour-là vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis pas que je prierai le Père pour vous, car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis venu du Père. Je suis issu du Père, et je suis venu dans le monde; maintenant je laisse le monde, et je vais auprès du Père. Ses disciples lui dirent: C'est à présent que tu parles ouvertement, et tu ne dis point de similitude. Maintenant nous voyons que tu sais toutes choses, et que tu n'as pas besoin que personne t'interroge; voilà pourquoi nous croyons que tu es issu de Dieu. Jésus leur répondit: Vous croyez maintenant? Voici, l'heure vient, et elle est déjà venue, où vous serez dispersés chacun de son côté, et où vous me laisserez seul; mais je ne suis pas seul, parce que le Père est avec moi. Je vous ai dit ces choses, afin que vous ayez la paix en moi. Vous aurez des afflictions dans le monde; mais prenez courage, j'ai vaincu le monde.

Jour de l'Ascension

SAISON DE L'ASCENSION

JOUR DE L'ASCENSION.

Collecte.

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, de nous faire la grâce, à nous qui croyons que ton Fils unique Jésus-Christ, notre Seigneur, est monté aux cieux, d'y monter aussi du cœur et de la pensée, et d'habiter continuellement avec lui, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.*

Pour Epître. Actes, i, 1.

DANS mon premier livre, ô Théophile, j'ai raconté depuis le commencement toutes les choses que Jésus a faites et a enseignées, jusqu'au jour où il fut élevé dans le ciel, après avoir donné ses ordres, par le Saint-Esprit, aux apôtres qu'il avait choisis. Après avoir souffert, il s'était montré à eux vivant, leur avait donné plusieurs preuves, se faisant voir à eux pendant quarante jours et leur parlant des choses du royaume de Dieu. Et les ayant rassemblés, il leur commanda de ne point partir de Jérusalem, mais d'y attendre la promesse du Père, dont vous m'avez entendu parler, leur dit-il. Car Jean baptisait d'eau, mais vous serez baptisés du Saint-Esprit dans peu de jours. Eux donc l'accompagnant lui demandèrent: Seigneur, est-ce à présent que tu vas rétablir le royaume d'Israël? Il leur dit: Ce n'est pas à vous de savoir les temps ou les moments que le Père a fixés de sa propre autorité. Mais vous recevrez la vertu du Saint-Esprit, qui descendra sur vous; et vous me servirez de témoins, tant à Jérusalem que dans toute la Judée et la Samarie, et jusqu'aux

Dimanche après l'Ascension

extrémités de la terre. Après qu'il eut dit ces paroles, et pendant qu'ils le regardaient, il fut élevé, et une nuée l'emporta de devant leurs yeux. Et comme ils avaient les yeux attachés au ciel, pendant qu'il s'en allait, deux hommes se présentèrent devant eux, en vêtements blancs, et leur dirent: Hommes galiléens, pourquoi vous tenez-vous là à regarder au ciel? Ce Jésus, qui a été enlevé du milieu de vous dans le ciel, en reviendra de la même manière que vous l'avez vu y monter.

Evangile. S. Luc, xxiv, 49.

JESUS dit: Voici, je vais vous envoyer ce que mon Père vous a promis. En attendant, demeurez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la puissance d'en haut. Il les mena ensuite hors de la ville jusqu'à Béthanie; puis, élevant ses mains, il les bénit. Et il arriva, comme il les bénissait, qu'il se sépara d'avec eux, et fut élevé au ciel. Et eux, l'ayant adoré, s'en retournèrent à Jérusalem avec une grande joie. Et ils étaient continuellement dans le temple, louant et bénissant Dieu.

¶ *Les mêmes Collecte, Epître et Evangile serviront jusqu'au Dimanche suivant, excepté à la Fête de S. Philippe et S. Jacques.*

DIMANCHE APRÈS L'ASCENSION.

Collecte.

O DIEU, Roi de gloire, qui as élevé en grand triomphe Jésus-Christ, ton Fils unique, dans ton royaume céleste; nous te supplions de ne pas nous laisser orphelins, mais de nous envoyer ton Saint-Esprit, qui nous console, et nous élève au lieu même où Christ notre Sauveur est allé avant nous, lui qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Dimanche après l'Ascension

Epître. 1 S. Pierre, iv, 7.

LA fin de toutes choses approche: soyez donc sobres et vigilants pour vaquer à la prière. Surtout ayez entre vous une grande charité; car la charité couvre une multitude de péchés. Exercez l'hospitalité les uns envers les autres sans murmures. Que chacun emploie au service des autres le don qu'il a reçu, comme doivent le faire de bons dispensateurs des diverses grâces de Dieu. Si quelqu'un parle, que ce soit selon les oracles de Dieu; si quelqu'un exerce quelque ministère, que ce soit comme employant une force que Dieu donne, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent la gloire et la puissance aux siècles des siècles. *Amen.*

Evangile. S. Jean, xv, 26, et partie du chap. xvi.

QUAND sera venu le Consolateur que je vous enverrai de la part du Père, l'Esprit de vérité qui procède du Père, c'est lui qui rendra témoignage de moi. Et vous aussi, vous rendrez témoignage, parce que vous êtes dès le commencement avec moi. Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez pas scandalisés. Ils vous chasseront des synagogues; même l'heure vient que quiconque vous fera mourir croira rendre un culte à Dieu. Et ils feront cela, parce qu'ils n'ont connu ni le Père, ni moi. Mais je vous ai dit ces choses, afin que, quand cette heure sera venue, vous vous souveniez que je vous les ai dites.

Jour de la Pentecôte

SAISON DE LA PENTECOTE.

JOUR DE LA PENTECÔTE.

O DIEU, qui, dans ce temps, instruisis les cœurs de ton peuple fidèle en y répandant la lumière de ton Saint-Esprit; donne-nous, par ce même Esprit, de juger sainement de toutes choses, et de nous réjouir toujours dans le sentiment de ses saintes consolations; par les mérites de Christ Jésus, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi, dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.*

Pour Epître. Actes, ii, 1.

LE jour de la Pentecôte étant arrivé, ils étaient tous ensemble dans le même lieu. Tout à coup il se fit un bruit qui venait du ciel, comme le bruit du vent, quand il souffle avec impétuosité; et il remplit toute la maison où ils étaient. Et ils virent paraître des langues séparées les unes des autres, qui étaient comme de feu, et qui se posèrent sur chacun d'eux. Et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils commencèrent à parler en langues étrangères, selon que l'Esprit les faisait parler. Il y avait alors à Jérusalem des Juifs, des hommes pieux de toutes les nations qui sont sous le ciel. Quand le bruit s'en fut répandu, il s'assembla une multitude de gens, qui furent tous étonnés de ce que chacun d'eux les entendait parler sa propre langue. Et ils en étaient tous hors d'eux-mêmes et dans l'admiration, et disaient: Ces gens-là qui parlent, ne sont-ils pas tous Galiléens? Comment donc les entendons-nous parler chacun la propre langue du pays où nous sommes nés? Parthes, Médes, Elamites, ceux qui habitent la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, le Pont et l'Asie, la Phrygie, la Pamphylie, l'Egypte, le territoire de la

Jour de la Pentecôte

Libye qui est près de Cyrène, et les étrangers venus de Rome, tant Juifs que Prosélytes, Crétois et Arabes, nous les entendons parler dans nos langues des choses magnifiques de Dieu.

Évangile. S. Jean, xiv, 15.

JÉSUS dit à ses disciples: Si vous m'aimez, vous garderez mes commandements. Et je prierai le Père, qui vous donnera un autre Consolateur, afin qu'il soit éternellement avec vous: l'Esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit pas et ne le connaît pas; mais vous le connaissez, parce qu'il demeure avec vous, et il sera en vous. Je ne vous laisserai pas orphelins; je viens à vous. Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus, mais vous me verrez; parce que je vis, vous vivrez aussi. En ce jour-là vous connaîtrez que je suis en mon Père, et que vous êtes en moi, et que je suis en vous. Celui qui a mes commandements et qui les garde, c'est celui-là qui m'aime; et celui qui m'aime sera aimé de mon Père, et je l'aimerai, et je me ferai connaître à lui. Jude, non pas l'Ischariote, lui dit: Seigneur, d'où vient que tu te feras connaître à nous, et non pas au monde? Jésus lui répondit: Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui. Celui qui ne m'aime pas ne garde pas mes paroles; et la parole que vous entendez n'est pas de moi, mais du Père qui m'a envoyé. Je vous ai parlé de ces choses, pendant que je demeurais avec vous. Mais le Consolateur, le Saint-Esprit, que mon Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses, et vous remettra en mémoire toutes celles que je vous ai dites. Je vous laisse la paix; je vous donne ma paix; je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble pas et qu'il ne craigne pas. Vous avez entendu que je vous ai dit: Je

Jour de la Pentecôte

m'en vais, et je reviens à vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que je vais vers le Père, parce que le Père est plus grand que moi. Et maintenant, je vous l'ai dit avant que la chose arrive, afin que, quand elle sera arrivée, vous croyiez. Je ne vous parlerai plus guère, car le prince de ce monde vient; il n'a rien en moi; mais c'est afin que le monde connaisse que j'aime mon Père, et que je fais ce que mon Père m'a commandé.

¶ *Si le Jour de la Pentecôte on célèbre deux fois la Sainte Cène, les Collecte, Épître et Évangile suivants peuvent être employés à la première célébration.*

Collecte.

DIEU tout-puissant et très miséricordieux, fais-nous la grâce, nous t'en supplions, que, ton Saint-Esprit demeurant en nous, nous soyons illuminés et fortifiés pour ton service; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne à jamais avec toi dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Épître. 1 Cor., xii, 4.

OR, il y a bien diversité de dons, mais il n'y a qu'un même Esprit. Il y a aussi diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur. Il y a aussi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère toutes choses en tous. Mais l'Esprit qui se manifeste dans chacun lui est donné pour l'utilité commune. Car la parole de sagesse est donnée à l'un par l'Esprit; la parole de science est donnée à l'autre par ce même Esprit; un autre reçoit la foi par ce même Esprit; un autre reçoit du même Esprit le don de guérir les malades; un autre, les opérations des miracles; un autre, la prophétie; un autre, le discernement des esprits; un

Lundi après la Pentecôte

autre, la diversité des langues; et un autre, le don d'interpréter les langues. Mais c'est un seul et même Esprit qui opère toutes ces choses, les distribuant à chacun en particulier, comme il lui plaît. Car, comme le corps n'est qu'un, quoiqu'il ait plusieurs membres, et que tous les membres de ce seul corps, quoiqu'ils soient plusieurs, ne forment qu'un corps, il en est de même de Christ. Car nous avons tous été baptisés dans un même Esprit, pour n'être qu'un seul corps, soit Juifs, soit Grecs, soit esclaves, soit libres; et nous avons tous été abreuvés d'un même Esprit. Ainsi le corps n'est pas composé d'un seul membre, mais de plusieurs.

Evangelic. S. Luc, xi, 9.

JESUS dit à ses disciples: Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et l'on vous ouvrira. Car quiconque demande reçoit, celui qui cherche trouve, et l'on ouvre à celui qui frappe. Quel est parmi vous le père qui donnera une pierre à son fils, s'il lui demande du pain? Ou, s'il demande du poisson, lui donnera-t-il un serpent? Ou, s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion? Si donc vous, qui êtes mauvais, savez donner de bonnes choses à vos enfants, à combien plus forte raison le Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent?

LUNDI APRÈS LA PENTECÔTE.

Collecte.

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, d'envoyer ton Saint-Esprit dans nos cœurs, pour nous diriger et nous gouverner selon ta volonté, nous consoler dans l'épreuve, nous garder de l'erreur, et nous conduire dans toute la vérité; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et

Lundi après la Pentecôte

avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles.
Amen.

Pour Epître. Actes, x, 34.

ALORS Pierre, prenant la parole, dit: En vérité, je reconnais que Dieu ne fait point acception de personnes, mais qu'en toute nation, celui qui le craint et qui pratique la justice, lui est agréable, selon la parole qu'il a envoyée aux enfants d'Israël, en leur faisant annoncer la bonne nouvelle de la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous. Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, ce qui avait commencé en Galilée, après le baptême prêché par Jean; comment Dieu a oint d'Esprit Saint et de puissance Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu en faisant du bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, parce que Dieu était avec lui. Et nous avons été témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Ils l'ont fait mourir, le pendant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a permis qu'il se montrât, non à tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, c'est-à-dire à nous qui avons mangé et bu avec lui après sa résurrection d'entre les morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui a été désigné par Dieu pour juger les vivants et les morts. Tous les prophètes rendent de lui ce témoignage, que quiconque croit en lui, reçoit par son nom la rémission de ses péchés. Comme Pierre parlait encore de ces choses, L'Esprit Saint descendit sur tous ceux qui écoutaient la Parole. Et les fidèles circoncis, qui étaient venus avec Pierre, étaient fort étonnés de voir que le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur les Gentils. Car ils les entendaient parler en langues inconnues, et glorifier Dieu. Alors Pierre reprit la parole, et dit: Quelqu'un peut-il empêcher qu'on ne baptise d'eau ceux qui ont reçu l'Esprit

Mardi après la Pentecôte

Saint aussi bien que nous? Et il commanda qu'on les baptisât au nom de Jésus-Christ. Ceux-ci le prièrent alors de demeurer quelques jours avec eux.

Evangelie. S. Jean, iii, 16.

DIEU a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Car Dieu n'a point envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui. Celui qui croit en lui n'est point jugé, mais celui qui ne croit point est déjà jugé, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique de Dieu. Or voici quel est le jugement: la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière, parce que leurs œuvres étaient mauvaises. Car quiconque fait le mal hait la lumière, et ne vient point vers la lumière, de peur que ses œuvres ne soient reprises. Mais celui qui agit selon la vérité vient vers la lumière, afin que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites en Dieu.

MARDI APRÈS LA PENTECÔTE.

Collecte.

O DIEU de miséricorde, fais, nous t'en supplions, que ton Eglise étant, par ton Saint-Esprit, jointe ensemble dans l'unité, puisse manifester ta puissance parmi toutes les nations, à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Mardi après la Pentecôte

Pour Epître. Actes, viii, 14.

LES apôtres, ayant appris à Jérusalem que la Samarie avait reçu la parole de Dieu, y envoyèrent Pierre et Jean. Ceux-ci y étant arrivés prièrent pour les frères, afin qu'ils reçussent l'Esprit Saint. Car il n'était encore descendu sur aucun d'eux; ils avaient été seulement baptisés au nom du Seigneur Jésus. Alors Pierre et Jean leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.

Evangelie. S. Jean, x, 1.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n'entre pas par la porte dans la bergerie, mais qui y monte par un autre endroit, est un voleur et un brigand. Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. Le portier lui ouvre, et les brebis entendent sa voix; il appelle ses brebis par leur nom, et il les mène dehors. Et quand il les a toutes fait sortir, il marche devant elles, et les brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix. Mais elles ne suivront pas un étranger; au contraire, elles le fuiront, parce qu'elles ne connaissent point la voix des étrangers. Jésus leur dit cette similitude, mais ils ne comprirent point ce qu'il voulait dire. Jésus leur dit donc: En vérité, en vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis. Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands, mais les brebis ne les ont pas écoutés. Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé; il entrera, il sortira, et il trouvera sa pâture. Le voleur ne vient que pour dérober, égorger et détruire; moi, je suis venu, afin que les brebis aient la vie, et qu'elles l'aient en abondance.

Dimanche de la Trinité

SAISON DE LA TRINITE.

DIMANCHE DE LA TRINITÉ.

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui nous as fait, à nous tes serviteurs, la grâce de reconnaître, par la confession d'une foi véritable, la gloire de l'éternelle Trinité, et d'adorer l'Unité dans la puissance de la Majesté divine; nous te supplions de nous affermir dans cette foi, et de nous défendre à jamais de toute adversité, toi, qui vis et règnes, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Pour Epître. Apoc., iv, 1.

APRES cela je regardai, et voici, une porte était ouverte dans le ciel; et la première voix que j'avais entendu me parler avec l'éclat d'une trompette, me dit: Monte ici, et je te ferai voir les choses qui doivent arriver dans la suite. Aussitôt je fus ravi en esprit; et voici, un trône était dressé dans le ciel, et quelqu'un était assis sur ce trône. Et celui qui était assis, était d'un aspect semblable à une pierre de jaspe et de cornaline; et le trône était environné d'un arc-en-ciel, d'un aspect semblable à l'émeraude. Et autour de ce trône il y avait vingt-quatre trônes; et sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis, vêtus de vêtements blancs, et sur leurs têtes des couronnes d'or. Et du trône sortent des éclairs, des voix et des tonnerres; et devant le trône brûlent sept lampes ardentes, qui sont les sept esprits de Dieu. Et devant le trône est comme une mer transparente semblable à du cristal, et au milieu du trône et autour du trône, quatre animaux ayant des yeux partout, devant et derrière. Et le premier animal ressemble à un lion; et le second ressemble à un taureau; le

Dimanche de la Trinité

troisième a comme le visage d'un homme; et le quatrième ressemble à un aigle aux ailes ouvertes. Ces quatre animaux ont chacun six ailes, et sont couverts d'yeux autour du corps et au dedans; et ils ne cessent, jour et nuit, de dire: Saint, saint, saint est le Seigneur Dieu tout-puissant, qui était, qui est, et qui vient! Et quand les animaux rendent gloire et honneur et actions de grâces à celui qui est assis sur le trône, et qui vit aux siècles des siècles, les vingt-quatre vieillards se prosternent devant celui qui est assis sur le trône, et adorent celui qui vit aux siècles des siècles, et ils jettent leurs couronnes devant le trône, disant: Tu es digne, ô notre Seigneur et notre Dieu, de recevoir la gloire, l'honneur et la puissance; car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté qu'elles subsistent et qu'elles ont été créées..

Evangile. S. Jean, iii, 1.

IL y avait un homme, d'entre les pharisiens, nommé Nicodème, l'un des principaux des Juifs. Cet homme vint, de nuit, à Jésus et lui dit: Maître, nous savons que tu es un docteur venu de la part de Dieu; car personne ne peut faire ces miracles que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jésus lui répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodème lui dit: Comment un homme peut-il naître, quand il est vieux? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère, et naître une seconde fois? Jésus répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair, est chair; et ce qui est né de l'Esprit, est esprit. Ne t'étonne point de ce que je t'ai dit: Il faut que vous naissiez de nouveau. Le vent souffle où il veut, et tu en entends le bruit; mais tu ne sais d'où il vient, ni où il va. Il en est de même de tout

Premier Dimanche après la Trinité

homme qui est né de l'Esprit. Nicodème lui dit: Comment ces choses se peuvent-elles faire? Jésus lui répondit: Tu es le docteur d'Israël, et tu ne sais pas ces choses? En vérité, en vérité, je te dis que nous disons ce que nous savons, et que nous rendons témoignage de ce que nous avons vu; mais vous ne recevez point notre témoignage. Si je vous ai parlé des choses terrestres, et que vous ne les croyiez pas, comment croirez-vous, quand je vous parlerai des choses célestes? Et personne n'est monté au ciel, que celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. Comme Moïse éleva le serpent dans le désert, de même il faut que le Fils de l'homme soit élevé, afin que quiconque croit en lui ait la vie éternelle.

PREMIER DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O DIEU, qui es la force de tous ceux qui mettent en toi leur confiance; exauce nos prières par ta miséricorde. Et puisqu'à cause de la faiblesse de notre nature mortelle, nous ne saurions faire aucun bien sans toi, accorde-nous le secours de ta grâce, afin qu'observant tes commandements, nos pensées et nos actions te soient agréables; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. 1 S. Jean, iv, 7.

MES bien-aimés, aimons-nous les uns les autres; car la charité vient de Dieu, et quiconque aime, est né de Dieu et connaît Dieu. Celui qui n'aime pas, n'a pas connu Dieu; car Dieu est amour. L'amour de Dieu envers nous a paru en ceci: c'est que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous ayons la vie par lui. En ceci consiste

Premier Dimanche après la Trinité

l'amour, que ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu, mais que c'est lui qui nous a aimés et qui a envoyé son Fils comme la propitiation pour nos péchés. Mes bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer les uns les autres. Personne n'a jamais vu Dieu; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est accompli en nous. A ceci nous connaissons que nous demeurons en lui et lui en nous, c'est qu'il nous a donné de son Esprit. Et nous avons vu et nous rendons témoignage que le Père a envoyé le Fils comme Sauveur du monde. Quiconque confesse que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu. Et nous avons connu l'amour que Dieu a pour nous, et nous y avons cru. Dieu est amour, et celui qui demeure dans l'amour, demeure en Dieu, et Dieu demeure en lui. En ceci l'amour est accompli en nous, pour nous procurer une pleine assurance au jour du jugement: c'est que tel qu'il est, tels nous soyons dans ce monde. Il n'y a point de crainte dans l'amour, mais l'amour parfait bannit la crainte; car la crainte renferme une punition, et celui qui craint n'est pas parfait dans l'amour. Nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier. Si quelqu'un dit: J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère, il est menteur; car celui qui n'aime pas son frère qu'il a vu, ne peut aimer Dieu qu'il n'a pas vu. Et nous avons reçu ce commandement de lui: Que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère.

✠

Évangile. S. Luc, xvi, 19.

IL y avait un homme riche, qui était vêtu de pourpre et de fin lin, et qui se traitait bien et magnifiquement tous les jours. Et il y avait un pauvre, nommé Lazare, qui était couché à la porte de ce riche et qui était couvert d'ulcères; il désirait se rassasier de ce qui tombait de la table du riche; et les chiens même venaient lécher ses ulcères. Or il arriva

Deuxième Dimanche après la Trinité

que le pauvre mourut, et il fut porté par les anges dans le sein d'Abraham; le riche mourut aussi et fut enseveli. Et étant en enfer et dans les tourments, il leva les yeux et vit de loin Abraham, et Lazare dans son sein; et il s'écria, et dit: Père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare, afin qu'il trempe dans l'eau le bout de son doigt, pour me rafraîchir la langue; car je suis extrêmement tourmenté dans cette flamme. Mais Abraham lui répondit: Mon enfant, souviens-toi que tu as eu tes biens pendant ta vie, et Lazare y a eu des maux; maintenant ici il est consolé, et toi, tu es dans les tourments. Outre cela, il y a un grand abîme entre vous et nous, de sorte que ceux qui voudraient passer d'ici vers vous, ne le peuvent, non plus que ceux qui voudraient passer de là ici. Et le riche dit: Je te prie donc, père, d'envoyer Lazare dans la maison de mon père, car j'ai cinq frères, afin qu'il leur atteste ces choses, de peur qu'ils ne viennent aussi eux-mêmes dans ce lieu de tourments. Abraham lui répondit: Ils ont Moïse et les prophètes; qu'ils les écoutent. Le riche dit: Non, père Abraham; mais si quelqu'un de chez les morts va vers eux, ils se repentiront. Mais Abraham lui dit: S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, ils ne seraient pas non plus persuadés, quand même quelqu'un ressusciterait des morts.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O SEIGNEUR, qui ne manques jamais d'aider et de conduire ceux que tu élèves dans ta crainte et dans ton amour immuable; garde-nous, nous t'en supplions, sous la protection de ta bonne Providence, et nous donne de craindre et d'aimer continuellement ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Deuxième Dimanche après la Trinité

Épître. 1 S. Jean, iii, 13.

MES frères, ne vous étonnez pas si le monde vous hait. Pour nous, nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie, lorsque nous aimons nos frères. Celui qui n'aime pas, demeure dans la mort. Quiconque hait son frère, est meurtrier; et vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurant en lui. A ceci nous avons connu l'amour, c'est qu'il a donné sa vie pour nous; nous devons donc aussi donner notre vie pour nos frères. Celui qui a les biens de ce monde et qui, voyant son frère dans le besoin, lui ferme ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui? Mes petits enfants, n'aimons pas en paroles et de la langue, mais en fait et en vérité. Par là nous connaissons que nous sommes de la vérité, et nous assurerons nos cœurs en sa présence. Car si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses. Bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne pas, nous avons une grande assurance auprès de Dieu. Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons ses commandements et que nous faisons ce qui lui est agréable. Et voici son commandement: que nous croyions au nom de Jésus-Christ son Fils, et que nous nous aimions les uns les autres, comme il nous l'a commandé. Celui qui garde ses commandements, demeure en Dieu, et Dieu en lui; et nous connaissons qu'il demeure en nous, à l'Esprit qu'il nous a donné.

Évangile. S. Luc, xiv, 16.

UN homme fit un grand festin, et il y convia beaucoup de gens; et il envoya son serviteur, à l'heure du festin, dire aux conviés: Venez, car tout est déjà prêt. Et tous se mirent, comme de concert, à s'excuser. Le premier lui dit: J'ai acheté

Troisième Dimanche après la Trinité

une terre, et il me faut nécessairement partir pour aller la voir; je te prie de m'excuser. Un autre dit: J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais les essayer; je te prie de m'excuser. Un autre dit: Je viens de me marier; ainsi, je ne puis venir. Le serviteur, étant de retour, rapporta cela à son maître. Alors le père de famille en colère dit à son serviteur: Va promptement dans les places et dans les rues de la ville, et amène ici les pauvres, les impotents, les aveugles et les boî-teux. Ensuite le serviteur dit: Seigneur, on a fait ce que tu as commandé, et il y a encore de la place. Et le maître dit au serviteur: Va dans les chemins et le long des haies, et con-trains les gens d'entrer, afin que ma maison soit remplie. Car je vous le dis, aucun de ceux qui avaient été conviés ne goû-tera de mon festin.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de nous exaucer par ta miséricorde; et puisque tu nous as donné un ardent désir de te prier, accorde-nous aussi ton puissant secours, pour nous défendre dans tous les périls, et nous consoler dans toutes les afflictions; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. 1 S. Pierre, v, 5.

SOYEZ tous ornés d'humilité les uns à l'égard des autres; car Dieu résiste aux orgueilleux, et il fait grâce aux hum-bles. Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève quand il en sera temps; vous déchar-geant sur lui de tous vos soucis, parce qu'il a soin de vous. Soyez sobres et veillez; car le diable, votre adversaire, comme un lion rugissant, rôde autour de vous, cherchant qui il

Troisième Dimanche après la Trinité

pourra dévorer. Résistez-lui, étant fermes dans la foi, sa-chant que vos frères, répandus dans le monde, souffrent les mêmes afflictions que vous. Le Dieu de toute grâce, qui vous a appelés en Christ à sa gloire éternelle, après que vous aurez un peu souffert, vous perfectionnera lui-même, vous affer-mira, vous fortifiera. A lui soit la puissance aux siècles des siècles! Amen.

Évangile. S. Luc, xv, 1.

TOUS les publicains et les pécheurs s'approchaient de Jé-sus pour l'entendre. Et les pharisiens et les scribes en murmuraient et disaient: Cet homme reçoit des pécheurs et mange avec eux. Alors il leur dit cette parabole: Quel est l'homme parmi vous, qui, ayant cent brebis, s'il en perd une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf au désert, et ne va après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il la trouve? Et l'ayant trouvée, il la met sur ses épaules avec joie; puis, arrivé à sa maison, il appelle ses amis et ses voisins, et leur dit: Ré-jouissez-vous avec moi de ce que j'ai trouvé ma brebis per-due. Je vous dis qu'il y aura de même plus de joie au ciel pour un seul pécheur repentant, que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance. Ou, quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, si elle en perd une, n'al-lume une lampe, ne balaie la maison et ne cherche avec soin, jusqu'à ce qu'elle la trouve? Et, l'ayant trouvée, elle appelle ses amies et ses voisines, et leur dit: Réjouissez-vous avec moi de ce que j'ai trouvé la drachme que j'avais perdue. De même, vous dis-je, il y a de la joie, devant les anges de Dieu, pour un seul pécheur repentant.

Quatrième Dimanche après la Trinité

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O DIEU, protecteur de tous ceux qui se confient en toi, et sans qui il n'y a rien de fort ni de saint; augmente et multiplie sur nous tes miséricordes, afin que, étant conduits et dirigés par toi, nous fassions un tel usage des biens de la vie présente, que nous ne perdions point ceux de l'éternité. Exauce-nous, ô Père céleste, pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Rom., viii, 18.

CAR j'estime qu'il n'y a point de proportion entre les souffrances du temps présent et la gloire à venir, qui doit être manifestée en nous. En effet, la création attend, avec un ardent désir, que les enfants de Dieu soient manifestés. Car la création a été assujettie à la vanité, non pas volontairement, mais à cause de celui qui l'a assujettie. Mais elle espère qu'elle sera aussi délivrée de la servitude de la corruption, pour être dans la liberté glorieuse des enfants de Dieu. Car nous savons que jusqu'à ce jour toute la création soupire, et qu'elle est comme en travail; et non seulement elle, mais nous aussi qui avons les prémices de l'Esprit, nous aussi, nous soupirons en nous-mêmes en attendant l'adoption, la rédemption de notre corps.

Évangile. S. Luc, vi, 36.

SOYEZ miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux. Ne jugez point et vous ne serez point jugés; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés; pardonnez, et on vous pardonnera. Donnez, et on vous donnera; on

Cinquième Dimanche après la Trinité

versera dans votre sein une bonne mesure, pressée et secouée, et qui se répandra par-dessus; car on se servira pour vous de la mesure avec laquelle vous mesurez. Il leur dit aussi une parabole: Un aveugle peut-il conduire un aveugle? Ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse? Le disciple n'est point au-dessus de son maître; mais tout disciple accompli sera comme son maître. Pourquoi regardes-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et tu n'aperçois pas la poutre qui est dans ton propre œil? Comment peux-tu dire à ton frère: Frère, laisse-moi ôter cette paille qui est dans ton œil, toi qui ne vois pas une poutre qui est dans le tien? Hypocrite, ôte premièrement la poutre de ton œil, et alors tu verras à ôter la paille qui est dans l'œil de ton frère.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

FAIS, ô Seigneur, nous t'en supplions, que, par ta Providence, le cours des affaires de ce monde soit tellement maintenu dans l'ordre et la paix, que ton Eglise puisse te servir avec joie dans une sainte tranquillité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. 1 S. Pierre, iii, 8.

ENFIN soyez tous d'un même sentiment, pleins de compassion les uns envers les autres, vous aimant fraternellement, étant miséricordieux et humbles; ne rendant pas le mal pour le mal, l'injure pour l'injure; au contraire, bénissant, car vous êtes appelés à bénir, pour hériter de la bénédiction. Que celui, en effet, qui veut aimer la vie et voir des jours heureux, garde sa langue du mal et ses lèvres de proférer le mensonge, qu'il se détourne du mal et fasse le

Cinquième Dimanche après la Trinité

bien, qu'il cherche la paix, et qu'il la poursuive; parce que les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leurs prières, mais la face du Seigneur est contre ceux qui font le mal. Et qui vous fera du mal, si vous vous appliquez à faire le bien? Si même vous deviez souffrir pour la justice, soyez-en heureux. Ne les craignez pas, n'ayez pas peur d'eux et ne soyez pas troublés. Mais sanctifiez dans vos cœurs Christ le Seigneur.

Evangile. S. Luc, v, 1.

COMME Jésus était sur le bord du lac de Génézareth, la foule se pressait autour de lui pour entendre la parole de Dieu. Et ayant vu arrêtées près du rivage deux barques d'où les pêcheurs étaient descendus pour laver leurs filets, il monta dans l'une de ces barques, qui était à Simon; il le pria de s'éloigner un peu du bord et, s'étant assis, il enseigna le peuple de dessus la barque. Et quand il eut cessé de parler, il dit à Simon: Avance en pleine eau, et jetez vos filets pour pêcher. Simon lui répondit: Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre; mais, sur ta parole, je jetterai le filet. Ce qu'ayant fait, ils prirent une grande quantité de poissons; leur filet se rompait, et ils firent signe à leurs compagnons, qui étaient dans l'autre barque, de venir les aider; ils vinrent, et ils remplirent les deux barques, tellement qu'elles s'enfonçaient. Simon Pierre, ayant vu cela, se jeta aux genoux de Jésus et lui dit: Seigneur, retire-toi de moi; car je suis un homme pêcheur. Or la frayeur l'avait saisi, et tous ceux qui étaient avec lui, à cause de la pêche des poissons qu'ils avaient faite, de même que Jacques et Jean, fils de Zébédée, qui étaient compagnons de Simon. Alors Jésus dit à Simon: N'aie point de peur; désormais tu

Sixième Dimanche après la Trinité

seras pêcheur d'hommes. Et après avoir ramené les barques à terre, ils quittèrent tout et le suivirent.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O DIEU, qui as préparé pour ceux qui t'aiment des biens qui surpassent l'entendement humain; répands dans nos cœurs un tel amour pour toi, que, t'aimant par-dessus tout, nous obtenions l'effet de tes promesses qui excèdent tout ce que nous pouvons désirer; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. Rom., vi, 3.

IGNOREZ-VOUS que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, nous l'avons été dans sa mort? Nous avons donc été ensevelis avec lui par le baptême en sa mort, afin que, comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père, de même nous aussi nous marchions dans une vie nouvelle. Car si nous avons été faits une même plante avec lui dans la conformité de sa mort, nous le serons aussi par une résurrection semblable; sachant que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que ce corps de péché soit frappé d'impuissance et que nous ne soyons plus asservis au péché. C'est celui qui est mort, qui est justifié du péché. Or, si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui, sachant que Christ, ressuscité des morts, ne meurt plus; la mort n'a plus d'empire sur lui. Car s'il est mort, il est mort une seule fois pour le péché; mais maintenant qu'il est vivant, il est vivant pour Dieu. Vous donc aussi, considérez-vous comme morts au péché, et comme vivants pour Dieu en Jésus-Christ, notre Seigneur.

Septième Dimanche après la Trinité

Évangile. S. Matt., v, 20.

JESUS dit à ses disciples: Si votre justice ne surpasse celle des scribes et des pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens: Tu ne tueras point; celui qui aura tué sera passible du jugement. Mais moi je vous dis que quiconque se met en colère contre son frère, sera passible du jugement; et celui qui dira à son frère: Raca, sera passible de la justice du sanhédrin, et celui qui lui dira: Fou, sera passible de la géhenne du feu. Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose contre toi, laisse là ton offrande devant l'autel, et va premièrement te réconcilier avec ton frère; et après cela, viens et présente ton offrande. Accorde-toi au plus tôt avec ta partie adverse, pendant que tu es en chemin avec elle, de peur qu'elle ne te livre au juge, et que le juge ne te livre au sergent, et que tu ne sois mis en prison. Je te le dis en vérité, tu ne sortiras pas de là, que tu n'aies payé la dernière obole.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

SEIGNEUR de toute force et de toute puissance, qui es l'auteur et le dispensateur de tous les biens; imprime dans nos cœurs l'amour de ton Nom; augmente en nous la vraie religion; remplis-nous de toutes les vertus, et nous y affermis par ta grande miséricorde; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Rom., vi, 19.

JE parle suivant l'usage des hommes, à cause de la faiblesse de votre chair. Comme donc vous avez offert vos membres au service de l'impureté et de l'iniquité, pour commettre l'ini-

Septième Dimanche après la Trinité

quité, ainsi maintenant offrez vos membres au service de la justice, pour la sanctification. Car, lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice. Quel fruit retiriez-vous donc alors des choses dont maintenant vous rougissez? La fin de ces choses-là, c'est la mort. Mais maintenant, affranchis du péché et devenus esclaves de Dieu, vous avez pour votre fruit la sanctification, et pour fin la vie éternelle; car le salaire du péché, c'est la mort, mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle en Jésus-Christ notre Seigneur.

Évangile. S. Marc, viii, 1.

EN ces jours-là, il y avait de nouveau avec Jésus une grande multitude; et comme ils n'avaient rien à manger, il appela les disciples et leur dit: J'ai pitié de cette multitude; car il y a déjà trois jours qu'ils ne me quittent point, et ils n'ont rien à manger. Et si je les renvoie à jeun en leurs maisons, les forces leur manqueront en chemin; quelques-uns sont venus de loin. Et ses disciples lui répondirent: D'où pourrait-on avoir des pains pour les rassasier dans ce lieu désert? Et il leur demanda: Combien avez-vous de pains? Et ils dirent: Sept. Alors il commanda à la foule de s'asseoir à terre; et, ayant pris les sept pains et rendu grâce, il les rompit et les donna à ses disciples pour les distribuer; et ils les distribuèrent au peuple. Ils avaient aussi quelques petits poissons; et Jésus les bénit et les leur fit distribuer. Ils mangèrent et furent rassasiés; et on remporta sept corbeilles des morceaux qui étaient restés. Or ils étaient environ quatre mille; et il les renvoya.

Huitième Dimanche après la Trinité

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O DIEU, dont la Providence infailible règle tout dans le ciel et sur la terre; éloigne de nous, nous t'en supplions humblement, les choses qui peuvent nous nuire, et nous accorde celles qui nous sont utiles; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Rom., viii, 12.

MES frères, nous ne sommes point redevables à la chair, pour vivre selon la chair. Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais si par l'Esprit vous faites mourir les œuvres du corps, vous vivrez. Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu, sont enfants de Dieu. Ainsi vous n'avez pas reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions: Abba! Père! L'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit, que nous sommes enfants de Dieu. Et si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers: héritiers de Dieu et cohéritiers de Christ, si toutefois nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

Évangile. S. Matt., vii, 15.

GARDEZ-VOUS des faux prophètes qui viennent à vous sous des peaux de brebis, mais qui au dedans sont des loups ravisseurs. Vous les reconnaîtrez à leurs fruits. Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des figues sur des char-dons? Ainsi tout arbre qui est bon porte de bons fruits; mais le mauvais arbre porte de mauvais fruits. Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de

Neuvième Dimanche après la Trinité

bons fruits. Tout arbre qui ne porte point de bons fruits est coupé et jeté au feu. Vous les reconnaîtrez donc à leurs fruits. Ceux qui me disent: Seigneur, Seigneur, n'entreront pas tous au royaume des cieux; mais celui-là seul qui fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

DONNE-nous, Seigneur, nous t'en supplions, l'esprit de discernement pour penser et faire, en tout temps, ce qui est juste; afin que, comme nous ne pouvons accomplir aucun bien sans toi, nous soyons par toi rendus capables de vivre selon ta volonté; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. 1 Cor., x, 1.

EN effet, frères, je ne veux pas que vous ignoriez que nos pères ont tous été sous la nuée, et qu'ils ont tous passé au travers de la mer, et qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer, et qu'ils ont tous mangé du même aliment spirituel, et qu'ils ont tous bu du même breuvage spirituel, car ils buvaient au rocher spirituel qui les suivait, et ce rocher était Christ. Mais Dieu ne prit point plaisir en la plupart d'entre eux, car ils tombèrent morts dans le désert. Cela est arrivé pour nous servir d'exemple, afin que nous ne désirions pas des choses mauvaises, comme ils en désirèrent. Ne soyez pas non plus idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux, ainsi qu'il est écrit: Le peuple s'assit pour manger et pour boire, puis ils se levèrent pour se divertir. Ne nous livrons pas à l'impudicité, comme quelques-uns d'entre eux s'y livrèrent, et il en tomba vingt-trois mille en un seul jour. Ne tentons pas le Seigneur, comme quelques-uns

Neuvième Dimanche après la Trinité

d'entre eux le tentèrent, et ils périrent par les serpents. Et ne murmurez point, comme quelques-uns d'entre eux murmurèrent, et ils périrent par l'exterminateur. Ces choses leur arrivaient pour servir d'exemples, et elles sont écrites pour nous instruire, nous qui sommes parvenus à la fin des temps. C'est pourquoi, que celui qui pense être debout, prenne garde de tomber. Aucune tentation ne vous est survenue, qui n'ait été une tentation humaine. Or Dieu est fidèle, qui ne permettra point que vous soyez tentés au delà de vos forces; mais avec la tentation il vous donnera aussi le moyen d'en sortir, afin que vous puissiez la supporter.

Evangile. S. Luc, xv, 11.

JESUS dit: Un homme avait deux fils. Le plus jeune dit à son père: Mon père, donne-moi la part de bien qui doit me revenir. Et le père leur partagea son bien. Peu de jours après, le plus jeune fils, ayant tout ramassé, partit pour un pays éloigné, où il dissipa son bien en vivant dans la débauche. Lorsqu'il eut tout dépensé, une grande famine survint dans ce pays, et il commença à se trouver dans le besoin. Il alla se mettre au service d'un des habitants du pays, qui l'envoya dans ses champs garder les pourceaux. Il aurait bien voulu se rassasier des carouges que mangeaient les pourceaux, mais personne ne lui en donnait. Etant rentré en lui-même, il dit: Combien de gens aux gages de mon père ont du pain en abondance, et moi, ici, je meurs de faim! Je me lèverai, j'irai vers mon père, et je lui dirai: Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre toi, je ne suis plus digne d'être appelé ton fils; traite-moi comme l'un de tes domestiques. Et il se leva, et alla vers son père. Comme il était encore loin, son père le vit et fut ému de compassion, il courut se jeter à son cou, et le baisa. Le fils lui dit: Mon père, j'ai péché contre

Dixième Dimanche après la Trinité

le ciel et contre toi, je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. Mais le père dit à ses serviteurs: Apportez vite la plus belle robe, et l'en revêtez; mettez-lui un anneau au doigt, et des souliers aux pieds. Amenez le veau gras, et tuez-le. Mangeons et réjouissons-nous; car mon fils que voici était mort, et il est revenu à la vie; il était perdu, et il est retrouvé. Et ils commencèrent à se réjouir. Or, le fils aîné était dans les champs. Lorsqu'il revint et approcha de la maison, il entendit la musique et les danses. Il appela un des serviteurs, et lui demanda ce que c'était. Ce serviteur lui dit: Ton frère est de retour, et ton père a tué le veau gras, parce qu'il l'a retrouvé en bonne santé. Mais il se mit en colère, et ne voulut pas entrer. Son père sortit, et le pria d'entrer. Mais il répondit à son père: Voici, il y a tant d'années que je te sers, sans avoir jamais transgressé tes ordres, et jamais tu ne m'as donné un chevreau pour me réjouir avec mes amis. Et quand ton fils est arrivé, celui qui a mangé ton bien avec des prostituées, c'est pour lui que tu as tué le veau gras! Mon enfant, lui dit le père, tu es toujours avec moi, et tout ce que j'ai est à toi; mais il fallait bien s'égayer et se réjouir, parce que ton frère que voici était mort et qu'il est revenu à la vie, parce qu'il était perdu et qu'il est retrouvé.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O SEIGNEUR miséricordieux, prête l'oreille aux prières de tes humbles serviteurs; et afin qu'ils puissent obtenir leurs requêtes, fais qu'ils demandent ce qui t'est agréable; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Dixième Dimanche après la Trinité

Épître. 1 Cor., xii, 1.

POUR ce qui est des dons spirituels, je ne veux pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance. Vous savez que lorsque vous étiez des païens, vous étiez entraînés vers les idoles muettes, selon qu'on vous menait. C'est pourquoi je vous déclare qu'aucune personne qui parle par l'Esprit de Dieu, ne dit anathème à Jésus, et que personne ne peut dire: Jésus est le Seigneur, si ce n'est par l'Esprit Saint. Or, il y a bien diversité de dons, mais il n'y a qu'un même Esprit. Il y a aussi diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur. Il y a aussi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère toutes choses en tous. Mais l'Esprit qui se manifeste dans chacun lui est donné pour l'utilité commune. Car la parole de sagesse est donnée à l'un par l'Esprit; la parole de science est donnée à l'autre par ce même Esprit; un autre reçoit la foi par ce même Esprit; un autre reçoit du même Esprit le don de guérir les malades; un autre, les opérations des miracles; un autre, la prophétie; un autre, le discernement des esprits; un autre, la diversité des langues; et un autre, le don d'interpréter les langues. Mais c'est un seul et même Esprit qui opère toutes ces choses, les distribuant à chacun en particulier, comme il lui plaît.

Évangile. S. Luc, xix, 41.

ET lorsque Jésus fut près de la ville, en la voyant, il pleura sur elle, et dit: Si tu avais reconnu, toi aussi, au moins en ce jour, les choses qui regardent ta paix! Mais maintenant elles sont cachées à tes yeux. Car des jours viendront sur toi, où tes ennemis élèveront un retranchement autour de toi, et t'enfermeront et te serreront de toutes parts; ils te détruiront entièrement, toi et tes enfants au milieu de toi, et ils ne te

Onzième Dimanche après la Trinité

laisseront pas pierre sur pierre, parce que tu n'as point reconnu le temps de ta visitation. Etant entré dans le temple, il se mit à chasser ceux qui y vendaient et qui y achetaient, leur disant: Il est écrit: Ma maison sera une maison de prières; mais vous en avez fait une caverne de brigands. Et il enseignait tous les jours dans le temple.

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O DIEU, qui manifestes surtout ta toute-puissance en usant envers nous de pitié et de miséricorde; accorde-nous, dans tes compassions, une telle mesure de ta grâce que, marchant dans la voie de tes commandements, nous puissions obtenir l'effet de tes consolantes promesses, et participer à tes trésors célestes; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. 1 Cor., xv, 1.

JE veux, frères, vous faire souvenir de l'Évangile que je vous ai annoncé et que vous avez reçu, dans lequel aussi vous perséverez, et par lequel vous êtes sauvés, si vous le retenez tel que je vous l'ai annoncé; autrement, vous auriez cru en vain. Or je vous ai enseigné, avant toutes choses, ce que j'ai reçu, savoir, que Christ est mort pour nos péchés, selon les Écritures; et qu'il a été enseveli, et qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures; et qu'il a été vu de Céphas, ensuite des Douze. Après cela, il a été vu de plus de cinq cents frères, en une seule fois, dont la plupart sont encore vivants, et quelques-uns sont morts. Puis il a été vu de Jacques, et ensuite de tous les apôtres. En dernier lieu, après tous, il m'est aussi apparu à moi, comme à un avorton. Car je suis le moindre des apôtres, et je ne suis pas digne

Douzième Dimanche après la Trinité

d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu. Mais c'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis; et la grâce qu'il m'a faite, n'a pas été vaine; car j'ai travaillé beaucoup plus qu'eux tous, non pas moi pourtant, mais la grâce de Dieu avec moi. Soit donc moi, soit eux, c'est là ce que nous prêchons, et ce que vous avez cru.

Evangile. S. Luc, xviii, 9.

JÉSUS dit cette parabole, pour quelques-uns qui présu-
maient d'eux-mêmes comme s'ils étaient justes et qui méprisaient les autres: Deux hommes montèrent au temple pour prier; l'un pharisien, et l'autre publicain. Le pharisien, se tenant debout, priait ainsi en lui-même: O Dieu, je te rends grâce de ce que je ne suis pas comme les autres hommes, qui sont rapaces, injustes, adultères; ni même comme ce publicain-là. Je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tout ce que j'acquiers. Le publicain, se tenant éloigné, n'osait pas même lever les yeux au ciel; mais il se frappait la poitrine, en disant: O Dieu, sois apaisé envers moi qui suis pécheur! Je vous le dis, celui-ci s'en retourna justifié dans sa maison de préférence à l'autre; car quiconque s'élève lui-même sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui es toujours plus prompt à exaucer que nous ne le sommes à prier, et qui as coutume de nous donner plus que nous ne désirons et que nous ne méritons; répands abondamment tes grâces sur nous, nous pardonnant tout ce qui pourrait troubler notre conscience, et nous accordant les biens que nous ne sommes

Douzième Dimanche après la Trinité

dignes de demander que par les mérites et la médiation de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. II Cor., iii, 4.

TELLE est l'assurance que nous avons en Dieu par Christ. Non que nous soyons capables par nous-mêmes de penser quelque chose, comme de nous-mêmes; mais notre capacité vient de Dieu, et c'est lui aussi qui nous a rendus capables d'être ministres de la nouvelle alliance, non de la lettre, mais de l'Esprit; car la lettre tue, mais l'Esprit donne la vie. Or, si le ministère de la mort, gravé en lettres sur des pierres, a été si glorieux que les enfants d'Israël ne pouvaient arrêter leurs regards sur le visage de Moïse, à cause de l'éclat de son visage, qui devait pourtant s'évanouir, combien le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux? En effet, si le ministère de la condamnation a été glorieux, le ministère de la justice le surpasse de beaucoup en gloire.

Evangile. S. Marc, vii, 31.

JÉSUS, étant parti des quartiers de Tyr, revint par Sidon près de la mer de Galilée, traversant le territoire de la Décapole. Et on lui amena un sourd, qui parlait difficilement; et on le pria de lui imposer la main. L'ayant tiré de la foule à part, il lui mit les doigts dans les oreilles; et ayant pris de sa salive, il lui en toucha la langue. Puis, levant les yeux au ciel, il soupira et dit: Ephphatah, c'est-à-dire, ouvre-toi! Aussitôt ses oreilles furent ouvertes, et sa langue fut déliée, et il parlait distinctement. Et Jésus leur défendit de le dire à qui que ce fût; mais plus il le leur défendait, plus ils le publiaient. Et, frappés du plus grand étonnement, ils disaient: Il fait bien toutes choses; il fait entendre les sourds et parler les muets.

Treizième Dimanche après la Trinité

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

DIEU tout-puissant et miséricordieux, qui seul donnes à ton peuple fidèle de te rendre un juste et louable service; fais-nous la grâce, nous t'en supplions, de te servir si fidèlement sur la terre, que nous ne manquions point d'obtenir enfin dans le ciel l'effet de tes promesses; par les mérites de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Gal., iii, 16.

LES promesses ont été faites à Abraham et à sa postérité. Il ne dit pas: Et à ses postérités, comme s'il s'agissait de plusieurs; mais il dit, comme parlant d'une seule: Et à ta postérité, qui est Christ. Voici donc ce que je dis: L'alliance que Dieu a auparavant conclue en bonne forme, n'a pu être annulée, ni la promesse abolie par la loi, qui n'est venue que quatre cent trente ans après. Car, si l'héritage était donné par la loi, il ne le serait plus par la promesse. Or Dieu l'a donné à Abraham par la promesse. Pourquoi donc la loi? Elle a été ajoutée, à cause des transgressions, jusqu'à ce que vint la postérité à qui la promesse avait été faite; et elle fut établie par les anges et par l'entremise d'un médiateur. Or le médiateur n'est pas médiateur d'une seule personne; et Dieu est un seul. La loi donc est-elle contraire aux promesses de Dieu? Nullement; car s'il eût été donné une loi qui pût produire la vie, la justice viendrait véritablement de la loi. Mais l'Écriture a tout renfermé sous le péché, afin que ce qui avait été promis, fût donné par la foi en Jésus-Christ à ceux qui croient.

Treizième Dimanche après la Trinité

Évangile. S. Luc, x, 23.

HEUREUX les yeux qui voient ce que vous voyez! Car je vous le dis, beaucoup de prophètes et de rois ont voulu voir ce que vous voyez, et ne l'ont pas vu, et entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas entendu. Alors un docteur de la loi se leva et dit à Jésus, pour le mettre à l'épreuve: Maître, que faut-il que je fasse pour hériter de la vie éternelle? Jésus lui dit: Qu'est-ce qui est écrit dans la loi, qu'y lis-tu? Il répondit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force et de toute ta pensée, et ton prochain comme toi-même. Jésus lui dit: Tu as bien répondu; fais cela, et tu vivras. Mais cet homme, voulant se justifier lui-même, dit à Jésus: Et qui est mon prochain? Jésus reprit la parole et dit: Un homme descendait de Jérusalem à Jérico, et tomba entre les mains de brigands, qui le dépouillèrent et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant demi-mort. Or il se rencontra qu'un sacrificateur descendait par ce chemin-là; et, ayant vu cet homme, il passa outre. Un lévite vint aussi dans le même endroit et, le voyant, passa outre. Mais un Samaritain qui passait, vint auprès de lui; et, le voyant, il fut touché de compassion. Il s'approcha, banda ses plaies, y versant de l'huile et du vin; puis il le mit sur sa propre monture, et le mena à une hôtellerie, et prit soin de lui. Le lendemain, il tira deux deniers, les donna à l'hôtelier et lui dit: Aie soin de lui; et tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. Lequel de ces trois te paraît avoir été le prochain de celui qui était tombé entre les mains des brigands? Le docteur de la loi dit: C'est celui qui a exercé la miséricorde envers lui. Jésus lui dit: Va, et fais de même.

Quatorzième Dimanche après la Trinité

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, augmente en nous la foi, l'espérance et la charité, et afin que nous puissions obtenir ce que tu nous promets, fais-nous aimer ce que tu nous commandes; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Gal., v, 16.

JE dis donc: Marchez selon l'Esprit, et n'accomplissez point les désirs de la chair. Car la chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit en a de contraires à ceux de la chair, et les deux sont opposés l'un à l'autre; de sorte que vous ne faites pas ce que vous voudriez. Que si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la loi. Or les œuvres de la chair sont manifestes, savoir l'impudicité, l'impureté, le dérèglement, l'idolâtrie, les maléfices, les inimitiés, les querelles, les jalousies, les animosités, les disputes, les divisions, les sectes, les envies, l'ivrognerie, les débauches, et les choses semblables. Et je vous prédis, comme je l'ai déjà fait, que ceux qui les commettent, n'hériteront point le royaume de Dieu. Mais les fruits de l'Esprit sont la charité, la joie, la paix, la patience, la douceur, la bonté, la fidélité, la bénignité, la tempérance; la loi n'est pas contre ces choses. Or ceux qui sont à Christ, ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises.

Évangile. S. Luc, xviii, 11.

COMME Jésus allait à Jérusalem, il passa par le milieu de la Samarie et de la Galilée. Et, entrant dans un bourg, il rencontra dix hommes lépreux, qui se tenaient éloi-

Quinzième Dimanche après la Trinité

gnés; et ils s'écrièrent: Jésus, Maître, aie pitié de nous! Et les voyant, il leur dit: Allez, montrez-vous aux sacrificateurs. Et il arriva qu'en s'en allant, ils furent rendus nets. L'un d'entre eux, voyant qu'il était guéri, revint sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix. Et il se jeta aux pieds de Jésus, le visage contre terre, lui rendant grâces. Or c'était un Samaritain. Alors Jésus prit la parole: Les dix n'ont-ils pas été rendus nets? Les neuf autres, où sont-ils? Il ne s'est trouvé que cet étranger qui soit revenu pour donner gloire à Dieu. Alors il lui dit: Lève-toi, va, ta foi t'a sauvé.

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de protéger ton Eglise par une assistance continuelle de ta miséricorde, et puisque telle est la fragilité de l'homme que sans toi il ne peut demeurer ferme, garde-nous sans cesse, par ton secours, de tout ce qui peut nous nuire, et nous conduis à tout ce qui peut avancer notre salut; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Gal., vi, 11.

VOYEZ quelle grande lettre je vous ai écrite de ma propre main. Tous ceux qui veulent se rendre agréables selon la chair, vous contraignent d'être circoncis, uniquement afin de n'être pas persécutés pour la croix de Christ. Car ceux-là mêmes qui sont circoncis ne gardent point la loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier dans votre chair. Pour moi, qu'il ne m'arrive pas de me glorifier, si ce n'est en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par laquelle le monde est crucifié à mon égard, et moi, à l'égard du monde. Car ce n'est pas la circoncision qui im-

Quinzième Dimanche après la Trinité

porte, ni l'incirconcision, c'est d'être une nouvelle créature. Et pour tous ceux qui suivront cette règle, que la paix et la miséricorde soient sur eux et sur l'Israël de Dieu! Que désormais personne ne me cause de la peine, car je porte sur mon corps les flétrissures du Seigneur Jésus. Frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit! Amen.

Évangile. S. Matt., vi, 24.

NUL ne peut servir deux maîtres; car ou il haïra l'un, et aimera l'autre; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon. C'est pourquoi je vous dis: Ne soyez point en souci pour votre vie, de ce que vous mangerez, ou de ce que vous boirez; ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement? Regardez les oiseaux du ciel: ils ne sèment, ni ne moissonnent, ni n'amassent dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit. N'êtes-vous pas beaucoup plus excellents qu'eux? Et qui d'entre vous peut ajouter par son souci une coudée à sa taille? Et, quant au vêtement, pourquoi en êtes-vous en souci? Considérez comment les lys des champs croissent; ils ne travaillent ni ne filent; et je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'était point vêtu comme l'un d'eux. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui et qui demain sera jetée dans le four, ne le fera-t-il pas beaucoup plutôt pour vous, ô gens de peu de foi? Ne vous mettez donc point en souci, disant: Que mangerons-nous? que boirons-nous? ou de quoi serons-nous vêtus? Car toutes ces choses, les païens les recherchent, et votre Père céleste sait que vous en avez besoin. Mais cherchez premièrement le royaume et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par-dessus. Ne vous mettez donc point en souci pour le len-

Seizième Dimanche après la Trinité

demain; car le lendemain aura souci de lui-même. A chaque jour suffit sa peine.

SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de purifier et de défendre continuellement ton Eglise par ta miséricorde; et parce qu'elle ne peut subsister sans ton secours, conserve-la toujours par ta bonté et par ton assistance, pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Eph., iii, 13.

JE vous demande de ne point vous laisser décourager par les afflictions que j'endure pour vous, ce qui est votre gloire. C'est pourquoi je fléchis les genoux devant le Père, duquel toute famille dans les cieux et sur la terre tire son nom; afin que, selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit, dans l'homme intérieur; en sorte que Christ habite dans vos cœurs par la foi, et qu'étant enracinés et fondés dans la charité, vous puissiez comprendre, avec tous les saints, quelle en est la largeur, la longueur, la profondeur et la hauteur, et connaître l'amour de Christ, qui surpasse toute connaissance, afin que vous soyez accomplis dans toute la plénitude de Dieu. Or à celui qui, par la puissance qui opère en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons ou pensons; à lui soit la gloire dans l'Eglise et en Jésus-Christ, dans tous les âges, aux siècles des siècles! Amen.

Dix-septième Dimanche après la Trinité

Evangile. S. Luc, vii, 11.

LE jour suivant, Jésus allait à une ville appelée Naïn, et plusieurs de ses disciples et une grande foule allaient avec lui. Et comme il approchait de la porte de la ville, voici, on emportait un mort, fils unique de sa mère, qui était veuve; et il y avait avec elle un grand nombre de gens de la ville. Le Seigneur, l'ayant vue, fut touché de compassion pour elle, et lui dit: Ne pleure point. Puis, s'étant approché, il toucha la bière, et ceux qui la portaient s'arrêtèrent; et il dit: Jeune homme, je te le dis, lève-toi. Et le mort se leva sur son séant et commença à parler. Et il le rendit à sa mère. Et la crainte les saisit tous; ils glorifièrent Dieu, en disant: Un grand prophète s'est élevé parmi nous, et Dieu a visité son peuple. Et le bruit s'en répandit dans toute la Judée et dans tout le pays d'alentour.

DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

SEIGNEUR, nous te prions que ta grâce nous prévienne et nous accompagne sans cesse, et qu'elle nous porte continuellement à toutes sortes de bonnes œuvres; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Eph., iv, 1.

JE vous exhorte donc, moi, le prisonnier pour le Seigneur, à vous conduire d'une manière digne de la vocation que vous avez reçue, en toute humilité et douceur, avec patience, vous supportant les uns les autres dans la charité, ayant soin de conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous êtes appelés à une seule espérance par votre vocation; un seul Sei-

Dix-huitième Dimanche après la Trinité

gneur, une seule foi, un seul baptême; un seul Dieu et Père de tous, qui est au-dessus de tous, et parmi tous et en tous.

Evangile. S. Luc, xiv, 1.

UN jour de sabbat, Jésus étant entré dans la maison d'un des principaux pharisiens pour y manger, ceux-ci l'observaient. Et un homme hydropique se trouva devant lui. Et Jésus, s'adressant aux docteurs de la loi et aux pharisiens, dit: Est-il permis de guérir au jour du sabbat, ou non? Et ils demeurèrent dans le silence. Alors, prenant le malade, il le guérit et le renvoya. Puis il leur dit: Qui est celui d'entre vous qui, voyant son fils ou son bœuf tombé dans un puits, ne l'en retire aussitôt le jour du sabbat? Et ils ne pouvaient rien répondre à cela. Il adressa aussi aux conviés une parabole, remarquant qu'ils choisissaient les premières places. Il leur disait: Quand quelqu'un t'invitera à des noces, ne te mets pas à la première place, de peur qu'il ne se trouve parmi les conviés une personne plus considérable que toi, et que celui qui vous a invités, et toi et lui, ne vienne et ne te dise: Cède la place à celui-ci, et qu'alors tu n'aies la honte d'être mis à la dernière place. Mais quand tu seras invité, va te mettre à la dernière place, afin que celui qui t'a invité, quand il viendra, te dise: Mon ami, monte plus haut. Alors cela te fera honneur devant ceux qui seront à table avec toi. Car quiconque s'élève lui-même sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

SEIGNEUR, nous te supplions d'accorder à ton peuple la grâce de résister aux tentations du monde, de la chair et du diable, et de te suivre dans la pureté du cœur et de l'es-

Dix-huitième Dimanche après la Trinité

prit, toi qui es le seul Dieu; par Jésus-Christ, notre Seigneur.
Amen.

Épître. 1 Cor., i, 4.

JE bénis continuellement Dieu pour vous, à cause de sa grâce qui vous a été donnée en Jésus-Christ; car vous avez été enrichis en lui de toute manière, par tous les dons de la parole et de la connaissance, le témoignage de Christ ayant été ainsi confirmé parmi vous; de sorte qu'il ne vous manque aucun don, en attendant la manifestation de notre Seigneur, qui aussi vous rendra fermes jusqu'à la fin, irréprochables au jour de Jésus-Christ.

Évangile. S. Matt., xxii, 34.

LES pharisiens ayant appris que Jésus avait fermé la bouche aux sadducéens, se réunirent. L'un d'entre eux, un docteur de la loi, l'interrogea pour l'éprouver, et lui dit: Maître, quel est le grand commandement dans la loi? Jésus lui dit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée. Voilà le grand et le premier commandement. Et voici le second qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes. Et les pharisiens étant rassemblés, Jésus les interrogea, et leur dit: Que vous semble du Christ? De qui est-il fils? Ils lui répondirent: De David. Il leur dit: Comment donc David, étant inspiré, l'appelle-t-il Seigneur, en disant: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis sous tes pieds? Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils? Personne ne pouvait lui répondre un mot; et depuis ce jour-là nul n'osa plus l'interroger.

Dix-neuvième Dimanche après la Trinité

DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O DIEU, puisque sans toi nous ne saurions t'être agréables; fais-nous la grâce que, dans toutes nos voies, nos cœurs soient dirigés et conduits par ton Saint-Esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Eph., iv, 17.

VOICI donc ce que je vous dis et vous atteste dans le Seigneur: c'est que vous ne devez plus vous conduire comme les païens, qui suivent la vanité de leurs pensées, ayant l'intelligence obscurcie, étant étrangers à la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux, à cause de l'endurcissement de leur cœur; eux qui, ayant perdu tout sentiment, se sont abandonnés à la dissolution, pour commettre toutes sortes d'impuretés avec une ardeur insatiable. Mais vous, ce n'est pas ainsi que vous avez appris le Christ; si du moins, vous l'avez écouté, et si, selon la vérité qui est en Jésus, vous avez appris de lui, quant à votre conduite précédente, à vous dépouiller du vieil homme qui se corrompt par la séduction des convoitises, à vous renouveler dans l'esprit qui anime vos pensées, et à vous revêtir du nouvel homme, créé à l'image de Dieu dans une justice et une sainteté véritables. C'est pourquoi, renonçant au mensonge, que chacun de vous parle avec vérité à son prochain, car nous sommes membres les uns des autres. Si vous vous mettez en colère, ne péchez point, que le soleil ne se couche point sur votre colère, et ne donnez pas prise au diable. Que celui qui dérobaît, ne dérobe plus; mais que plutôt il s'occupe, en travaillant de ses propres mains, à ce qui est bien, afin qu'il ait de quoi donner à celui qui est dans le besoin. Qu'aucune parole

Vingtième Dimanche après la Trinité

mauvaise ne sorte de votre bouche, mais seulement celles qui peuvent servir à l'édification, afin qu'elles soient un bienfait pour ceux qui les entendent. Et n'attristez point le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour le jour de la rédemption. Que toute amertume, toute animosité, toute colère, que les cris et les injures, ainsi que toute méchanceté, soient bannis du milieu de vous. Devenez bons les uns envers les autres, pleins de compassion, vous pardonnant les uns aux autres, comme Dieu vous a aussi pardonné en Christ.

Evangile. S. Matt., ix, 1.

JÉSUS, étant entré dans une barque, repassa la mer, et vint en sa ville. Et voici, on lui apporta un paralytique couché sur un lit; et Jésus, voyant la foi de ces gens, dit au paralytique: Prends courage, mon enfant, tes péchés sont pardonnés. Alors quelques scribes dirent en eux-mêmes: Cet homme blasphème. Mais Jésus, voyant leurs pensées, dit: Pourquoi avez-vous de mauvaises pensées dans vos cœurs? Lequel est le plus aisé de dire: Tes péchés sont pardonnés; ou de dire: Lève-toi, et marche? Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a l'autorité sur la terre de pardonner les péchés: Lève-toi, dit-il au paralytique, charge-toi de ton lit, et t'en va dans ta maison. Et il se leva, et s'en alla dans sa maison. La foule, voyant cela, fut saisie de crainte et glorifia Dieu d'avoir donné un tel pouvoir aux hommes.

VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O DIEU tout-puissant et très miséricordieux, nous te supplions de nous garder, dans ta grande bonté, de tout ce qui pourrait nous nuire, afin qu'étant bien disposés, et de

Vingtième Dimanche après la Trinité

corps et d'esprit, nous fassions avec joie ce que tu commandes; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Eph., v, 15.

CONSIDEREZ donc avec soin comment vous vous conduirez, n'étant pas des imprudents, mais des personnes sages; mettant le temps bien à profit, car les jours sont mauvais. C'est pourquoi ne soyez pas sans prudence, mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur. Ne vous enivrez point de vin, dans lequel il y a de la dissolution, mais soyez remplis de l'Esprit; vous entretenant par des psaumes, par des hymnes et par des cantiques spirituels, chantant et psalmodiant de tout votre cœur au Seigneur; rendant grâces en tout temps pour toutes choses, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, à Dieu le Père. Soumettez-vous les uns aux autres dans la crainte de Christ.

Evangile. S. Matt., xxii, 1.

JÉSUS dit: Le royaume des cieux est semblable à un roi qui fit les noces de son fils; et il envoya ses serviteurs pour appeler ceux qui avaient été invités aux noces; mais ils ne voulurent pas y venir. Il envoya encore d'autres serviteurs avec cet ordre: Dites à ceux qui ont été invités: J'ai préparé mon festin; mes bœufs et mes bêtes grasses sont tués, et tout est prêt; venez aux noces. Mais eux, n'en tenant compte, s'en allèrent, l'un à son champ et l'autre à son commerce. Les autres saisirent ses serviteurs, les outragèrent et les tuèrent. Le roi se mit en colère, et ayant envoyé ses troupes, il fit périr ces meurtriers et brûla leur ville. Alors il dit à ses serviteurs: Le festin de noces est prêt, mais ceux qui étaient invités n'en étaient pas dignes. Allez donc dans les carrefours,

Vingt et unième Dimanche après la Trinité

et invitez aux noces tous ceux que vous trouverez. Et ses serviteurs, étant allés dans les chemins, réunirent tous ceux qu'ils trouvèrent, tant mauvais que bons, en sorte que la salle des noces fut remplie de convives. Et le roi, étant entré pour voir ceux qui étaient à table, aperçut un homme qui n'avait pas revêtu une robe de noces. Il lui dit: Mon ami, comment es-tu entré ici sans avoir une robe de noces? Et il eut la bouche fermée. Alors le roi dit aux serviteurs: Liez-le pieds et mains, et le jetez dans les ténèbres du dehors; c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents. Car il y en a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

MISERICORDIEUX Seigneur, nous te supplions d'accorder à ton peuple fidèle le pardon et la paix, afin qu'étant purifié de tous ses péchés, il te serve avec tranquillité d'esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. Eph., vi, 10.

MES frères, fortifiez-vous dans le Seigneur et par sa force toute-puissante. Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez tenir ferme contre les artifices du Diable. Car ce n'est pas contre la chair et le sang que nous avons à combattre; mais c'est contre les dominations, contre les puissances, contre les princes des ténèbres de ce siècle, contre les esprits mauvais qui sont dans les airs. C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister dans le mauvais jour, et qu'ayant tout surmonté, vous demeuriez fermes. Tenez donc ferme, ayant la vérité pour ceinture de vos reins et étant revêtus de la cuirasse de

Vingt et unième Dimanche après la Trinité

la justice; ayant pour chaussure les bonnes dispositions que donne l'Evangile de paix; prenez, par-dessus tout, le bouclier de la foi, par le moyen duquel vous pourrez éteindre tous les traits enflammés du malin. Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu, faisant en tout temps par l'Esprit toutes sortes de prières et de supplications, veillant à cela avec une entière persévérance, et priant pour tous les saints; et pour moi aussi, afin que me soient données, quand j'ouvrirai la bouche, des paroles pour annoncer avec assurance le mystère de l'Evangile, pour lequel je suis ambassadeur dans les chaînes, afin que j'en parle avec hardiesse, comme je dois en parler.

Evangile. S. Jean, iv, 46.

IL y avait à Capernaüm un officier royal, dont le fils était malade. Cet officier, ayant appris que Jésus était venu de Judée en Galilée, alla le trouver et le pria de descendre pour guérir son fils, qui allait mourir. Jésus lui dit: Si vous ne voyez des signes et des miracles, vous ne croyez pas! Cet officier royal lui dit: Seigneur, descends, avant que mon enfant meure. Jésus lui dit: Va, ton fils vit. Cet homme crut la parole que Jésus lui avait dite et s'en alla. Comme il était déjà en route, ses serviteurs vinrent à sa rencontre et lui dirent: Ton fils vit. Il leur demanda à quelle heure il s'était trouvé mieux. Et ils lui dirent: Hier, à la septième heure, la fièvre l'a quitté. Le père reconnut que c'était à cette heure-là que Jésus lui avait dit: Ton fils vit; et il crut, lui et toute sa maison. Jésus fit encore ce second miracle à son retour de Judée en Galilée.

Vingt-deuxième Dimanche après la Trinité

VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

SEIGNEUR, nous te supplions d'entretenir l'Eglise, qui est ta famille, dans l'exercice d'une piété continuelle, afin qu'elle soit, par ta protection, exempte de toute adversité, et qu'elle se consacre à ton service et à la pratique des bonnes œuvres, à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. Phil., i, 3.

JE rends grâces à mon Dieu, toutes les fois que je me souviens de vous: priant toujours avec joie, dans toute prière que je fais, pour vous tous, à cause de la part que, d'un commun accord, vous avez prise à l'Evangile depuis le premier jour jusqu'à maintenant; ayant cette persuasion que celui qui a commencé en vous une bonne œuvre, en poursuivra l'achèvement jusqu'au jour de Jésus-Christ. Et il est bien juste que j'aie ce sentiment de vous tous; car je vous porte dans mon cœur, vous qui, soit dans mes liens, soit dans la défense et la confirmation de l'Evangile, avez tous pris part à la grâce qui m'a été faite. Aussi Dieu m'est témoin que je vous chéris tous d'une affection cordiale en Jésus-Christ. Et ce que je demande dans mes prières, c'est que votre charité abonde encore de plus en plus en connaissance et en toute sorte de discernement, pour bien apprécier la différence des choses; afin que vous soyez purs et irréprochables pour le jour de Christ, étant remplis du fruit de justice, qui est par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.

Vingt-deuxième Dimanche après la Trinité

Evangile. S. Matt., xviii, 24.

PIERRE, s'étant approché, dit à Jésus: Seigneur, combien de fois, si mon frère pèche contre moi, dois-je lui pardonner? Jusqu'à sept fois? Jésus lui répondit: Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept fois. C'est pourquoi il en est du royaume des cieux comme d'un roi qui voulut faire rendre compte à ses serviteurs. Quand il eut commencé à compter, on lui en amena un qui lui devait dix mille talents, et parce qu'il n'avait pas de quoi payer, son maître commanda qu'il fût vendu, lui, sa femme et ses enfants, et tout ce qu'il avait, afin que la dette fût payée. Et ce serviteur, tombant à ses pieds, se prosternait devant lui et lui disait: Seigneur, aie patience envers moi, et je te payerai tout! Alors le maître de ce serviteur, ému de compassion, le laissa aller, et lui remit sa dette. Mais ce serviteur, étant sorti, rencontra un de ses compagnons de service, qui lui devait cent deniers, et l'ayant saisi, il l'étranglait en disant: Paye ce que tu dois? Et son compagnon de service, tombant à ses pieds, le suppliait en disant: Aie patience envers moi, et je te payerai. Mais lui ne voulut pas, et s'en étant allé, il le jeta en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé sa dette. Ses autres compagnons de service, voyant ce qui s'était passé, en furent fort attristés, et ils vinrent rapporter à leur maître tout ce qui était arrivé. Alors le maître le fit venir, et lui dit: Méchant serviteur, je t'ai remis toute cette dette, parce que tu m'as supplié; ne te fallait-il pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service, comme moi j'ai eu pitié de toi? Et son maître, irrité, le livra aux mains des bourreaux, jusqu'à ce qu'il eût payé tout ce qu'il lui devait. Ainsi vous fera mon Père céleste, si chacun de vous ne pardonne pas à son frère de tout son cœur.

Vingt-troisième Dimanche après la Trinité

VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

O DIEU, notre force et notre refuge, qui es l'auteur de toute piété; prête, nous t'en supplions, une oreille attentive aux ferventes prières de ton Eglise, et fais que les choses que nous demandons avec foi, nous les obtenions en effet; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. Phil., iii, 17.

SOYEZ tous mes imitateurs, frères, et regardez à ceux qui se conduisent suivant le modèle que vous avez en nous. Car il y en a plusieurs qui ont une telle conduite, je vous l'ai dit souvent, et je vous le dis encore maintenant en pleurant, qu'ils sont les ennemis de la croix de Christ; leur fin est la perdition; leur dieu, c'est leur ventre, et leur gloire sera leur honte; car leurs pensées sont aux choses de la terre. Mais pour nous, nous nous conduisons comme étant citoyens des cieux; d'où nous attendons un Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ, qui transformera notre corps d'humiliation, pour le rendre semblable à son corps glorifié, par le pouvoir qu'il a de s'assujettir toutes choses.

Evangelie. S. Matt., xxii, 15.

ALORS les pharisiens, s'étant retirés, tinrent conseil pour le prendre au piège dans ses discours. Et ils lui envoyèrent leurs disciples, avec les hérوديens, qui lui dirent: Maître, nous savons que tu es véridique, et que tu enseignes la voie de Dieu en toute vérité, sans avoir souci de personne; car tu ne regardes point à l'apparence des hommes. Dis-nous donc ce qu'il te semble de ceci: Est-il permis de payer l'im-

Vingt-quatrième Dimanche après la Trinité

pôt à César, ou non? Jésus, connaissant leur malice, répondit: Pourquoi me tentez-vous, hypocrites? Montrez-moi la monnaie de l'impôt. Et ils lui présentèrent un denier. Et il leur dit: De qui sont cette image et cette inscription? Ils lui répondirent: De César. Alors il leur dit: Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ayant entendu cette réponse, ils furent étonnés; et, le laissant, ils s'en allèrent.

VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA TRINITÉ.

Collecte.

NOUS te supplions, ô Seigneur, d'absoudre ton peuple de ses offenses, afin que, par ta grande bonté, nous soyons tous affranchis des liens de ces péchés que notre faiblesse nous a fait commettre. Fais-nous cette grâce, ô Père céleste, pour l'amour de Jésus-Christ, notre bien-aimé Seigneur et Sauveur. *Amen.*

Epître. Col., i, 3.

NOUS rendons grâces à Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ; et nous prions sans cesse pour vous, ayant été informés de votre foi en Jésus-Christ et de la charité que vous avez pour tous les saints, à cause de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux, et dont vous avez eu connaissance par la parole de la vérité, qui est l'Evangelie. Cet Evangelie parvenu jusqu'à vous, porte des fruits et grandit dans le monde, ainsi qu'il le fait parmi vous depuis le jour où vous avez entendu et connu la grâce de Dieu dans sa vérité; ainsi que vous l'avez apprise d'Epaphras, notre cher compagnon de service, qui est un fidèle ministre de Christ pour vous, et qui nous a fait connaître la charité dont vous êtes animés par l'Esprit. C'est pourquoi, nous aussi,

Vingt-quatrième Dimanche après la Trinité

depuis le jour où nous l'avons appris, nous ne cessons de prier Dieu pour vous et de lui demander de vous remplir de la connaissance de sa volonté, avec toute la sagesse et toute l'intelligence spirituelle; pour marcher d'une manière digne du Seigneur, pour lui plaire en toutes choses, portant du fruit en toute bonne œuvre et croissant dans la connaissance de Dieu; étant puissamment fortifiés de toutes manières par sa force glorieuse, pour tout supporter avec patience et avec joie; rendant grâces au Père, qui vous a rendus capables d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière.

Evangelie. S. Matt., ix, 18.

PENDANT que Jésus parlait aux disciples de Jean, un chef de synagogue entra, se prosterna devant lui et lui dit: Ma fille vient de mourir; mais viens, pose ta main sur elle, et elle vivra. Jésus, s'étant levé, le suivit avec ses disciples. Et voici, une femme qui était malade d'une perte de sang depuis douze ans, s'approcha par derrière et toucha la frange de son vêtement. Car elle disait en elle-même: Si je touche seulement son vêtement, je serai guérie. Jésus, s'étant retourné et la voyant, lui dit: Prends courage, ma fille, ta foi t'a sauvée. Et cette femme fut guérie à l'heure même. Quand Jésus fut arrivé à la maison du chef de la synagogue, et qu'il vit les joueurs de flûte et la foule qui faisait grand bruit, il leur dit: Retirez-vous; car la petite fille n'est pas morte, mais elle dort. Et ils se moquaient de lui. Après qu'on eut mis la foule dehors, il entra, prit la petite fille par la main, et elle se leva. Et la nouvelle s'en répandit dans tout ce pays-là.

¶ *S'il y a vingt-six Dimanches après la Trinité, on emploiera pour le vingt-cinquième Dimanche le Service du sixième Dimanche après l'Epiphanie; s'il y en a vingt-sept, on emploiera pour le vingt-sixième Dimanche le Service du sixième Dimanche après l'Epiphanie,*

Dimanche précédant l'Avent

et pour le vingt-cinquième Dimanche le Service du cinquième Dimanche après l'Epiphanie. Et s'il y a moins de vingt-cinq Dimanches, le surplus sera omis.

DIMANCHE PRÉCÉDANT L'AVEUT.

Collecte.

NOUS te supplions, ô Seigneur, de ranimer les volontés de tes fidèles, afin que, portant en grand nombre les fruits des bonnes œuvres, ils obtiennent de toi une abondante rémunération; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître, Jér., xxiii, 5.

VOICI, les jours viennent, dit L'ETERNEL, où je susciterai à David un germe juste; il régnera en roi et prospérera. Il pratiquera la justice et l'équité dans le pays. En son temps, Juda sera sauvé, Israël aura la sécurité dans sa demeure; et voici le nom dont on l'appellera: *L'Eternel notre justice!* C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit L'ETERNEL, où l'on ne dira plus: L'ETERNEL est vivant, lui qui a fait monter du pays d'Egypte les enfants d'Israël! Mais on dira: L'ETERNEL est vivant, lui qui a fait monter et qui a ramené la postérité de la maison d'Israël du pays du septentrion et de tous les pays où je les avais chassés! Et ils habiteront dans leur pays.

Evangelie. S. Jean, vi, 5.

JESUS donc, ayant levé les yeux et voyant une grande foule qui venait à lui, dit à Philippe: Où achèterons-nous des pains, afin que ces gens-ci aient à manger? Or il lui disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce qu'il allait faire. Philippe lui répondit: Deux cents deniers de pain ne suffiraient pas pour en donner un peu à chacun. Un des disciples, André,

Saint André

frère de Simon Pierre, dit à Jésus; Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de monde? Alors Jésus dit: Faites asseoir ces gens. Il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu-là. Les hommes donc s'assirent, au nombre d'environ cinq mille. Jésus prit alors les pains, et ayant rendu grâces, il les distribua à ceux qui étaient assis; il fit de même avec les poissons, autant qu'ils en voulurent. Après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Ramassez les morceaux qui sont restés, afin que rien ne se perde. Ils les ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers des morceaux des cinq pains d'orge, qui étaient restés à ceux qui avaient mangé. Ces gens, ayant vu les miracles que Jésus avait faits, disaient: Celui-ci est vraiment le prophète qui doit venir dans le monde.

JOURS DE FÊTES.

SAINT ANDRÉ, APÔTRE.

(30 novembre)

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui as fait une telle grâce à ton Apôtre Saint André, qu'il obéit promptement à la vocation de ton Fils Jésus-Christ, et le suivit sans délai; accorde à nous tous, qui sommes appelés par ta sainte Parole, de nous appliquer incontinent à garder, en toute obéissance, tes saints commandements; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Rom., x, 9.

SI tu confesses de la bouche le Seigneur Jésus, et si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé; car c'est en croyant du cœur qu'on obtient la justice,

Saint André

et c'est en confessant de la bouche qu'on obtient le salut. En effet, l'Écriture dit: Quiconque croit en lui, ne sera point confus. Car il n'y a point de distinction entre le Juif et le Grec, parce qu'ils ont tous le même Seigneur, riche pour tous ceux qui l'invoquent. Car quiconque invoquera le nom du Seigneur, sera sauvé. Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont pas cru? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point ouï parler? Et comment en entendront-ils parler, si quelqu'un ne prêche? Et qui prêchera, s'il n'y en a pas d'envoyés? selon ce qui est écrit: Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent de bonnes nouvelles! Mais tous n'ont pas prêté l'oreille à la bonne nouvelle; car Esaïe dit: Seigneur, qui a cru à ce que nous avons fait entendre? Et en effet, la foi vient de ce qu'on entend; et l'on entend, grâce à la parole de Christ. Mais je demande: est-ce qu'ils n'ont pas entendu? Au contraire, leur voix est allée par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde. Je demande encore: Israël n'a-t-il pas compris? Moïse dit le premier: J'exciterai votre jalousie par ce qui n'est pas un peuple; je provoquerai votre indignation par une nation privée d'intelligence. Et Esaïe s'enhardit jusqu'à dire: J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient pas, je me suis manifesté à ceux qui ne s'informaient point de moi. Mais à l'égard d'Israël, il dit: Tout le jour j'ai tendu les mains vers un peuple rebelle et contredisant.

Évangile. S. Matt., iv, 18.

JESUS, marchant le long de la mer de Galilée, vit deux frères, Simon appelé Pierre, et André, qui jetaient le filet dans la mer; car ils étaient pêcheurs. Et il leur dit: Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. Eux, laissant aussitôt leurs filets, le suivirent. De là étant passé plus avant,

Saint Thomas

il vit deux autres frères, Jacques et Jean, fils de Zébédée, dans leur barque avec leur père, qui raccommodaient leurs filets, et il les appela. Eux, laissant aussitôt la barque et leur père, le suivirent.

SAINT THOMAS, APÔTRE.

(21 décembre)

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui as permis à ton Apôtre Saint Thomas de douter de la résurrection de ton Fils, afin d'en mieux confirmer la vérité; accorde-nous de croire en ton Fils Jésus-Christ sans le moindre doute, et si parfaitement que notre foi soit toujours irrépréhensible à tes yeux. Exauce-nous, ô Seigneur, par ce même Jésus-Christ, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, maintenant et à jamais. *Amen.*

Epître. Hébr., x, 35, et partie du chap. xi.

N'ABANDONNEZ donc pas votre confiance, qui doit avoir une si grande récompense; car vous avez besoin de patience, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu, vous remportiez l'effet de sa promesse. Car encore un peu de temps, et celui qui doit venir viendra, et il ne tardera point. Or, le juste vivra par la foi; mais si quelqu'un se retire, mon âme ne prend point de plaisir en lui. Mais nous, nous ne sommes pas de ceux qui se retirent pour périr; mais nous sommes de ceux qui gardent la foi pour le salut de l'âme. Or, la foi est une vive représentation des choses qu'on espère, et une démonstration de celles qu'on ne voit point.

Conversion de Saint Paul

Evangile. S. Jean, xx, 24.

THOMAS, un des douze, appelé Didyme, n'était pas avec eux lorsque vint Jésus. Les autres disciples lui dirent: Nous avons vu le Seigneur. Il leur dit: Si je ne vois la marque des clous dans ses mains, si je ne mets mon doigt dans la marque des clous, et si je ne mets la main dans son côté, je ne le croirai point. Huit jours après, les disciples étaient réunis dans la même maison, et Thomas était avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées; il se tint au milieu d'eux et dit: La paix soit avec vous! Puis il dit à Thomas: Mets ici ton doigt, et regarde mes mains; avance aussi ta main, mets-la dans mon côté, et ne deviens pas incrédule, mais crois. Thomas, répondant, lui dit: Mon Seigneur et mon Dieu! Jésus lui dit: Parce que tu m'as vu, tu as cru. Heureux ceux qui n'ont pas vu, et qui ont cru! Jésus fit encore en présence des disciples plusieurs autres miracles, qui ne sont pas écrits dans ce livre. Mais ces choses ont été écrites, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie par son nom.

CONVERSION DE SAINT PAUL.

(25 janvier)

Collecte.

O DIEU, qui, par la prédication du bienheureux Apôtre Saint Paul, as fait resplendir par tout le monde la lumière de l'Evangile; fais, nous t'en supplions, que, nous souvenant de sa merveilleuse conversion, nous t'en témoignions notre reconnaissance, en suivant la sainte doctrine qu'il a enseignée; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Conversion de Saint Paul

Pour Épître. Actes, ix, 1.

SAUL, ne respirant encore que menaces et carnage contre les disciples du Seigneur, s'adressa au souverain sacrificateur, et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que, s'il y trouvait quelques personnes de la secte, hommes et femmes, il les amenât liés à Jérusalem. Comme il était en chemin et qu'il approchait de Damas, tout à coup, une lumière venue du ciel resplendit autour de lui. Il tomba par terre, et entendit une voix disant: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Et il répondit: Qui es-tu, Seigneur? Le Seigneur dit: Je suis Jésus que tu persécutes; mais relève-toi, entre dans la ville, et on te dira ce qu'il faut que tu fasses. Les hommes qui faisaient le voyage avec lui s'étaient arrêtés stupéfaits, entendant bien la voix, mais ne voyant personne. Saul se releva de terre, et quoiqu'il eût les yeux ouverts, il ne voyait rien; ils le conduisirent par la main, et le menèrent à Damas, où il fut trois jours, sans voir, et sans manger ni boire. Il y avait alors à Damas un disciple, nommé Ananias, à qui le Seigneur dit dans une vision: Ananias! Et il répondit: Me voici, Seigneur. Le Seigneur lui dit: Lève-toi, et va dans la rue Droite, et cherche dans la maison de Judas un nommé Saul, de Tarse, car voici, il prie; et il a vu un homme, nommé Ananias, entrer et lui imposer les mains, pour qu'il recouvrât la vue. Ananias répondit: Seigneur, j'ai entendu dire à plusieurs personnes quel mal cet homme a fait à tes saints à Jérusalem. Et il est ici avec pouvoir, de la part des principaux sacrificateurs, de lier tous ceux qui invoquent ton nom. Mais le Seigneur lui dit: Va; car cet homme est un instrument que je me suis choisi, pour porter mon nom devant les nations, les rois et les enfants d'Israël; et je lui montrerai combien il faudra qu'il souffre pour mon nom. Alors Ananias s'en alla; et étant entré dans

Conversion de Saint Paul

la maison, il imposa les mains à Saul et lui dit: Saul, mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu sur le chemin par lequel tu venais, m'a envoyé afin que tu recouvres la vue et que tu sois rempli de l'Esprit Saint. Aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles, et à l'instant il recouvra la vue, se leva et fut baptisé. Et ayant mangé, il reprit ses forces. Saul passa quelques jours avec les disciples de Damas. Et il prêcha aussitôt dans les synagogues que Jésus est le Fils de Dieu. Tous ceux qui l'entendaient étaient dans l'étonnement et disaient: N'est-ce pas là celui qui persécutait à Jérusalem ceux qui invoquaient ce nom, et qui était venu ici afin de les emmener liés aux principaux sacrificateurs? Quant à Saul, il se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs qui habitaient à Damas, démontrant que Jésus est le Christ.

Évangile. S. Matt., xix, 27.

ALORS Pierre, s'adressant à Jésus, lui dit: Voici nous avons tout quitté et nous t'avons suivi, que nous en arrivera-t-il donc? Jésus répondit: Je vous le dis en vérité, lorsque le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, dans le renouvellement de toutes choses, vous aussi, qui m'avez suivi, vous serez assis sur douze trônes, jugeant les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura quitté des frères, des sœurs, un père, une mère, une femme, des enfants, des champs, des maisons, à cause de mon nom, recevra beaucoup plus, et héritera la vie éternelle. Mais beaucoup des premiers seront les derniers; et beaucoup des derniers seront les premiers.

Purification

PRÉSENTATION DU CHRIST DANS LE TEMPLE,
OU PURIFICATION DE LA SAINTE VIERGE MARIE,
COMMUNÉMENT APPELÉE LA CHANDELEUR.

(2 février)

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, nous supplions humblement ta Majesté que, comme ton Fils unique t'a été, en ce jour, présenté dans le temple, dans la substance de notre chair, nous aussi te soyons présentés avec des cœurs purs et immaculés; par ce même Jésus-Christ, ton fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Mal., iii, 1.

VOICI, j'enverrai mon messenger, il préparera le chemin devant moi. Et soudain entrera dans son temple le Seigneur que vous cherchez; et le messenger de l'alliance que vous désirez, voici, il vient, dit L'ÉTERNEL des armées. Qui pourra soutenir le jour de sa venue? Qui restera debout quand il paraîtra? Car il sera comme le feu du fondeur, comme la potasse des foulons. Il s'assiéra, fondra et purifiera l'argent, il purifiera les fils de Lévi, il les épurera comme on épure l'or et l'argent; et ils présenteront à L'ÉTERNEL des offrandes avec justice. Alors l'offrande de Juda et de Jérusalem sera agréable à L'ÉTERNEL, comme aux anciens jours, comme aux années d'autrefois. Je m'approcherai de vous pour le jugement, et je me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et les adultères, contre ceux qui jurent fausement, contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire, qui oppriment la veuve et l'orphelin, qui font tort à l'étranger, et ne me craignent pas, dit L'ÉTERNEL des armées.

Purification

Évangile. S. Luc, ii, 22. .

ET quand furent achevés les jours de leur purification, selon la loi de Moïse, ils portèrent l'enfant à Jérusalem, pour le présenter au Seigneur (selon qu'il est écrit dans la loi du Seigneur: Tout mâle premier-né sera consacré au Seigneur), et pour offrir le sacrifice prescrit aussi dans la loi du Seigneur: une paire de tourterelles ou deux pigeonceaux. Il y avait à Jérusalem un homme qui s'appelait Siméon; cet homme juste et craignant Dieu attendait la consolation d'Israël, et l'Esprit Saint était sur lui. Et il avait été averti divinement par le Saint-Esprit qu'il ne mourrait point avant d'avoir vu le Christ du Seigneur. Il vint au temple, poussé par l'Esprit; et comme le père et la mère apportaient l'enfant Jésus, pour faire à son égard ce qui était en usage selon la loi, il le prit entre ses bras, et bénit Dieu, et dit: Maintenant, Seigneur, tu laisses aller ton serviteur en paix, selon ta parole; car mes yeux ont vu ton salut, que tu as préparé pour être mis devant tous les peuples, lumière qui doit éclairer les nations, et gloire de ton peuple d'Israël. Et son père et sa mère étaient dans l'admiration des choses qu'on disait de lui. Et Siméon les bénit, et dit à Marie, sa mère: Voici, cet enfant est destiné à devenir la chute et le relèvement de plusieurs en Israël, et un signe auquel on contredira, afin que les pensées du cœur de plusieurs soient découvertes; et même une épée te transpercera l'âme. Il y avait aussi Anne, une prophétesse, fille de Phanuel, de la tribu d'Asser; elle était fort avancée en âge, et après avoir, depuis sa virginité, vécu mariée pendant sept ans, elle était restée veuve; et âgée alors de quatre-vingt-quatre ans, elle ne sortait point du temple, servant Dieu nuit et jour par des jeûnes et par des prières. Etant donc survenue en ce même instant, elle louait aussi Dieu, et parlait de Jésus à tous ceux qui attendaient

Saint Matthias

la délivrance de Jérusalem. Et après qu'ils eurent tout accompli selon la loi du Seigneur, ils retournèrent en Galilée, à Nazareth, leur ville. L'enfant grandissait et se fortifiait en esprit, étant rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui.

SAINT MATTHIAS, APÔTRE.

(24 février)

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui as élu Matthias, ton fidèle serviteur, pour être du nombre des douze apôtres, à la place du traître Judas; fais que ton Eglise, étant toujours préservée de faux apôtres, soit conduite et gouvernée par de vrais et fidèles pasteurs; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Actes, i, 15.

EN ces jours-là, Pierre se leva au milieu des frères, qui étaient assemblés au nombre d'environ cent vingt personnes, et il dit: Mes frères, il fallait que fût accompli ce que le Saint-Esprit a prédit dans l'Ecriture, par la bouche de David, sur Judas, qui a été le conducteur de ceux qui ont saisi Jésus. Car il était compté parmi nous, et il avait eu sa part à ce ministère. Cet homme, après avoir acheté un champ avec le salaire de son crime, s'est précipité; son corps s'est rompu par le milieu, et ses entrailles se sont répandues. Cela est si bien connu de tous les habitants de Jérusalem, que ce champ est appelé dans leur langue. Haceldama, c'est-à-dire, champ du sang. Aussi est-il écrit dans le livre des psaumes: Que sa demeure devienne déserte, et qu'il n'y ait personne qui l'habite; et: Qu'un autre prenne sa charge. Il faut donc que l'un de ceux qui ont été avec nous tout le

Annonciation

temps que le Seigneur Jésus a vécu parmi nous, à commencer depuis le baptême de Jean jusqu'au jour où il nous a été enlevé, soit témoin avec nous de sa résurrection. Ils en présentèrent deux: Joseph, dit Barsabas, surnommé Justus, et Matthias. Et priant, ils dirent: Toi, Seigneur, qui connais les cœurs de tous, montre-nous lequel de ces deux tu as choisi, pour prendre part au ministère et à l'apostolat que Judas a abandonné pour s'en aller en son lieu. Et ils tirèrent au sort; et le sort tomba sur Matthias, qui fut mis au rang des onze apôtres.

Evangile. S. Matt., xi, 25.

EN ce temps-là, Jésus prononça ces paroles: Je te loue, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de ce que tu les as révélées aux enfants. Oui, Père, il en est ainsi, parce que tu l'as trouvé bon. Tout m'a été remis par mon Père, et nul ne connaît le Fils, si ce n'est le Père; et nul ne connaît le Père, si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut le révéler. Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous soulagerai. Chargez-vous de mon joug, et apprenez de moi que je suis doux et humble de cœur, et vous trouverez du soulagement pour vos âmes; car mon joug est aisé, et mon fardeau léger.

ANNONCIATION DE LA BIENHEUREUSE VIERGE MARIE.

(25 mars)

Collecte.

NOUS te supplions, ô Seigneur, de répandre ta grâce dans nos cœurs, afin que, comme par le message d'un ange nous avons appris l'incarnation de ton Fils Jésus-Christ, nous

Annonciation

soyons aussi conduits, par sa croix et par sa passion, à la gloire de sa résurrection; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Esaïe, vii, 10.

L'ETERNEL parla de nouveau à Achaz, et lui dit: Demande en ta faveur un signe à L'ETERNEL, ton Dieu; demande-le, soit dans les lieux bas, soit dans les lieux élevés. Achaz répondit: Je ne demanderai rien, je ne tenterai pas L'ETERNEL. Esaïe dit alors: Ecoutez donc, maison de David. Est-ce trop peu pour vous de laisser la patience des hommes, que vous lassiez encore celle de mon Dieu? C'est pourquoi le SEIGNEUR lui-même vous donnera un signe: voici, une vierge concevra, et enfantera un fils, et elle lui donnera le nom d'Emmanuel. Il mangera de la crème et du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

Evangile. S. Luc, i, 26.

AU sixième mois, Dieu envoya l'ange Gabriel dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, à une vierge fiancée à un homme nommé Joseph, de la maison de David, et cette vierge s'appelait Marie. Et l'ange, étant entré dans le lieu où elle était, lui dit: Je te salue, toi qui es reçue en grâce; le Seigneur est avec toi. Elle fut troublée de ces paroles, et elle se demandait ce que signifiait cette salutation. Alors l'ange lui dit: Marie, ne crains point, car tu as trouvé grâce devant Dieu. Et voici, tu concevras, et enfanteras un fils, à qui tu donneras le nom de JESUS. Il sera grand, et sera appelé Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père. Il régnera éternellement sur la maison de Jacob, et il n'y aura point de fin à son règne. Alors Marie dit à l'ange: Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais

Saint Marc

point d'homme? Et l'ange lui répondit: L'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre; c'est pourquoi aussi l'Etre saint qui naîtra sera appelé Fils de Dieu. Et voici, Elisabeth ta parente a aussi conçu un fils en sa vieillesse; et c'est ici le sixième mois de celle qui était appelée stérile. Car rien n'est impossible à Dieu. Et Marie dit: Voici la servante du Seigneur; qu'il m'arrive selon que tu m'as dit. Puis l'ange se retira d'avec elle.

SAINT MARC, EVANGÉLISTE.

(25 avril)

Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui, par ton Evangéliste Saint Marc, as instruit ta sainte Eglise de ta doctrine céleste; fais-nous la grâce que, n'étant pas comme des enfants emportés par le vent de toutes sortes de vaines doctrines, nous soyons bien affermis dans la vérité de ton saint Evangile; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. Eph., iv, 7.

A CHACUN de nous la grâce a été donnée selon la mesure du don de Christ. C'est pourquoi, il est dit: Etant monté en haut, il a emmené des captifs, et il a fait des dons aux hommes. Or que signifie ceci: Il est monté, si ce n'est qu'il est aussi descendu dans les parties basses de la terre? Celui qui était descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin qu'il remplît toutes choses. Et lui-même a donné les uns comme apôtres, d'autres comme prophètes, d'autres comme évangelistes, d'autres comme pasteurs et docteurs, pour le perfectionnement des saints, en vue

Saint Marc

de l'œuvre du ministère et de l'édification du corps de Christ, jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait, et à la mesure de la stature parfaite de Christ. Il veut que nous ne soyons plus des enfants, ballottés et emportés à tout vent de doctrine, par la fraude des hommes et par leur adresse à rendre l'erreur séduisante, mais que, nous attachant à la vérité dans la charité, nous croissions à tous égards en celui qui est le chef, Christ. C'est de lui que tout le corps, bien harmonisé et bien assemblé, par toutes les jointures qui font communiquer ses parties, tire son accroissement, selon la force mesurée à chacune d'elles, afin qu'il soit édifié dans la charité.

Evangelie. S. Jean, xv, 1.

JE suis le vrai cep, et mon Père est le vigneron. Il retranche tout sarment qui ne porte pas de fruit en moi; et il émonde tout sarment qui porte du fruit, afin qu'il porte encore plus de fruit. Vous êtes déjà nets, à cause de la parole que je vous ai annoncée. Demeurez en moi, et moi, je demeurerai en vous. Comme le sarment ne saurait de lui-même porter du fruit, s'il ne demeure uni au cep, de même vous n'en pouvez porter, si vous ne demeurez en moi. Je suis le cep, et vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en qui je demeure, porte beaucoup de fruit; car hors de moi, vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il est jeté dehors comme le sarment; il sèche, et on le ramasse; on le jette au feu, et il brûle. Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, et il vous sera accordé. En ceci mon Père est glorifié, que vous portiez beaucoup de fruit, et alors vous deviendrez mes disciples. De même que le Père m'a aimé, je vous ai aussi aimés; demeurez dans mon amour. Si vous gardez mes

Saint Philippe et Saint Jacques

commandements, vous demeurerez dans mon amour, comme j'ai gardé les commandements de mon Père, et que je demeure dans son amour. Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie soit accomplie.

SAINT PHILIPPE ET SAINT JACQUES, APÔTRES.

(1er mai)

Collecte.

O DIEU tout-puissant, en la vraie connaissance de qui consiste la vie éternelle; fais-nous la grâce de connaître parfaitement ton Fils Jésus-Christ comme le chemin, la vérité et la vie; afin que, en suivant les traces de tes Apôtres Saint Philippe et Saint Jacques, nous marchions constamment dans le chemin qui mène à la vie éternelle; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. S. Jacques, i, 1.

JACQUES, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus-Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut. Mes frères, regardez comme le sujet d'une parfaite joie les épreuves diverses qui vous arrivent, sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. Mais il faut que l'œuvre de la patience soit parfaite, afin que vous soyez parfaits et accomplis, et qu'il ne vous manque rien. Si l'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui donne à tous libéralement et sans rien reprocher; et elle lui sera donnée. Mais qu'il demande avec foi sans hésiter; car celui qui hésite est semblable au flot de la mer qui est agité et poussé çà et là par le vent. Que cet homme-là ne s'attende à recevoir aucune chose du Seigneur. C'est un homme au cœur partagé, incons-

Saint Philippe et Saint Jacques

tant dans toutes ses voies. Que le frère qui est dans une condition basse, se glorifie dans son élévation, et le riche, dans sa bassesse, car il passera comme la fleur de l'herbe. Le soleil s'est levé; sous sa brûlante chaleur, l'herbe a séché, et sa fleur est tombée, et la grâce de son aspect a péri: ainsi le riche se flétrira dans ses entreprises. Heureux est l'homme qui endure la tentation; car lorsqu'il aura fait ses preuves, il recevra la couronne de vie que Dieu a promise à ceux qui l'aiment.

Evangelie. S. Jean, xiv, 1.

ET Jésus dit à ses disciples: Que votre cœur ne se trouble point; vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi. Il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père; si cela n'était pas, je vous l'aurais dit. Je vais vous préparer une place. Et quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé une place, je reviendrai, et je vous prendrai avec moi, afin qu'où je serai, vous y soyez aussi. Et le lieu où je vais, vous en savez le chemin. Thomas lui dit: Seigneur, nous ne savons où tu vas; et comment en saurions-nous le chemin? Jésus lui dit: Je suis le chemin, la vérité et la vie; personne ne vient au Père que par moi. Si vous me connaissez, vous connaîtrez aussi mon Père; et dès à présent vous le connaissez, et vous l'avez vu. Philippe lui dit: Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit. Jésus lui dit: Il y a si longtemps que je suis avec vous, et tu ne m'as pas connu! Philippe, celui qui m'a vu, a vu le Père. Comment dis-tu: Montre-nous le Père? Ne crois-tu pas que je suis dans le Père, et que le Père est en moi? Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même; c'est le Père qui demeure en moi, qui fait ces œuvres. Croyez-moi, quand je dis que je suis dans le Père et que le Père est en moi; sinon, croyez à cause de ces œuvres. En vérité, en vérité, je vous le dis: Celui qui croit en moi fera aussi

Saint Barnabas

les œuvres que je fais; il en fera même de plus grandes, parce que je vais au Père. Et quoi que vous demandiez en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié dans le Fils. Si vous demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.

SAINT BARNABAS, APÔTRE.

(11 juin)

Collecte.

O SEIGNEUR, Dieu tout-puissant, qui as enrichi ton saint Apôtre Barnabas des dons excellents du Saint-Esprit; ne permets pas, nous t'en supplions, que nous soyons dépourvus de tes dons multiples, ni de la grâce d'en bien user toujours à ton honneur et à ta gloire; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Actes, xi, 22.

LE bruit en parvint aux oreilles des membres de l'Eglise de Jérusalem; et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à Antioche. Y étant arrivé et ayant vu la grâce de Dieu, il se réjouit et les exhorta tous à rester d'un cœur ferme attachés au Seigneur. Car c'était un homme de bien, plein de l'Esprit Saint et de foi, et une grande multitude se joignit au Seigneur. Barnabas alla ensuite à Tarse, pour chercher Saul. Et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioche. Pendant toute une année, ils prirent part aux assemblées de l'Eglise, et instruisirent un grand nombre de personnes. Ce fut à Antioche qu'on donna pour la première fois aux disciples le nom de Chrétiens. En ce temps-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. L'un d'eux, nommé Agabus, se leva, et prédit par l'Esprit qu'il y aurait une grande famine sur toute la terre; elle arriva en effet sous Claude. Les disciples résolurent d'en-

Saint Jean-Baptiste

voyer, chacun selon son pouvoir, un secours aux frères demeurant en Judée; ce qu'ils firent, en l'envoyant aux anciens par les mains de Barnabas et de Saul.

Evangile. S. Jean, xv, 12.

C'EST ici mon commandement: que vous vous aimiez les uns les autres, comme je vous ai aimés. Personne n'a un plus grand amour que celui de donner sa vie pour ses amis. Vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande. Je ne vous appelle plus serviteurs, parce que le serviteur ne sait pas ce que fait son maître; mais je vous ai appelés mes amis, parce que je vous ai fait connaître tout ce que j'ai entendu de mon Père. Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, c'est moi qui vous ai choisis et qui vous ai établis, afin que vous alliez et que vous portiez du fruit, et que votre fruit demeure; afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le donne.

SAINT JEAN-BAPTISTE.

(24 juin)

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, dans ta Providence, fis naître miraculeusement ton serviteur Jean-Baptiste, et l'envoyas préparer, en prêchant la repentance, le chemin de ton Fils, notre Sauveur; fais-nous la grâce de nous conformer si bien à sa sainte vie et à son enseignement de ta doctrine, que nous nous repentions sincèrement, selon sa prédication, et qu'à son exemple, nous ayons le courage de dire toujours la vérité, de reprendre hardiment le vice, et de souffrir patiemment pour la cause de la vérité; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Saint Jean-Baptiste

Pour Épître. Esaïe, xl, 1.

CONSOLEZ, consolez mon peuple, dit votre Dieu. Parlez au cœur de Jérusalem, et criez-lui que sa servitude est finie, que son iniquité est expiée, et qu'elle a reçu de la main de L'ÉTERNEL au double de tous ses péchés. Une voix crie: Préparez au désert le chemin de L'ÉTERNEL, aplanissez dans les lieux arides une route pour notre Dieu. Que toute vallée soit exhauscée, que toute montagne et toute colline soient abaissées. Que les côteaUX se changent en plaines, et les défilés étroits en vallons. Alors la gloire de L'ÉTERNEL sera révélée, et au même instant toute chair verra que la bouche de l'Eternel a parlé. Une voix dit: Crie! Et l'on répond: Que crierai-je? Toute chair est comme l'herbe, et tout son éclat comme la fleur des champs. L'herbe sèche, la fleur tombe, quand le vent de L'ÉTERNEL souffle dessus; certainement le peuple est comme l'herbe. L'herbe sèche, la fleur tombe; mais la parole de notre Dieu subsiste éternellement. Monte sur une haute montagne, Sion, pour publier la bonne nouvelle; élève avec force ta voix, Jérusalem, pour publier la bonne nouvelle; élève ta voix, ne crains point, dis aux villes de Juda: Voici votre Dieu! Voici, le Seigneur, L'ÉTERNEL vient avec puissance, et de son bras il commande; voici, le salaire est avec lui, et les rétributions le précèdent. Comme un berger, il paîtra son troupeau, il prendra les agneaux dans ses bras, et les portera dans son sein; il conduira les brebis qui allaitent.

Evangile. S. Luc, i, 57.

CEPENDANT, le terme d'Elisabeth étant venu, elle enfanta un fils. Et ses voisins et ses parents, ayant appris que le Seigneur avait fait éclater sa miséricorde envers elle, s'en réjouissaient avec elle. Et, étant venus le huitième jour

Saint Jean-Baptiste

pour circoncire l'enfant, ils l'appelaient Zacharie, du nom de son père. Mais sa mère dit: Non, il sera nommé Jean. Ils lui dirent: Il n'y a personne dans ta parenté qui soit appelé de ce nom. Alors il demandèrent par signes à son père comment il voulait qu'il fût nommé. Et celui-ci, ayant demandé des tablettes, écrivit: Jean est son nom; et ils en furent tous surpris. A l'instant sa bouche s'ouvrit, sa langue se délia, et il parlait, bénissant Dieu. Tous leurs voisins furent remplis de crainte, et toutes ces choses se divulgèrent par tout le pays des montagnes de Judée. Et tous ceux qui les entendirent, les conservèrent dans leur cœur et dirent: Que deviendra cet enfant? Car la main du Seigneur était avec lui. Alors Zacharie, son père, fut rempli de l'Esprit Saint, et il prophétisa et dit: Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et racheté son peuple, et de ce qu'il nous a suscité un puissant Sauveur, dans la maison de David son serviteur; comme il en a parlé autrefois par la bouche de ses saints prophètes, il nous délivre de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent; il exerce sa miséricorde envers nos pères et se souvient de sa sainte alliance; selon le serment qu'il a fait à Abraham notre père, de nous accorder qu'après avoir été délivrés de la main de nos ennemis, nous le servirions sans crainte, dans la sainteté et dans la justice, en sa présence, tous les jours de notre vie. Et toi, petit enfant, tu seras appelé le prophète du Très-Haut; car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour lui préparer ses voies; tu donneras la connaissance du salut à son peuple, par la rémission de ses péchés, par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, par lesquelles le soleil levant nous a visités d'en haut; pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et l'ombre de la mort, et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix. Et le petit enfant grandissait et se fortifiait en

Saint Pierre

esprit; et il demeura dans les déserts jusqu'au jour où il devait se montrer à Israël.

SAINT PIERRE, APÔTRE.

(29 juin)

Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils Jésus-Christ, as accordé plusieurs dons excellents à ton Apôtre Saint Pierre, et lui as expressément commandé de paître ton troupeau; nous te supplions que tous les évêques et tous les pasteurs prêchent diligemment ta sainte Parole, et que, en toute obéissance, le peuple la mette en pratique, afin que les uns et les autres puissent recevoir la couronne de la gloire éternelle; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Actes, xii, 1.

VERS ce temps-là, le roi Hérode se mit à persécuter quelques-uns des membres de l'Eglise. Il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean; voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi enfermer Pierre. C'était pendant les jours des pains sans levain. L'ayant donc fait arrêter et mettre en prison, il le donna à garder à quatre escouades, de quatre soldats chacune. Son intention était de le faire comparaître devant le peuple, après la Pâque. Pierre était donc gardé dans la prison, et l'Eglise adressait sans cesse des prières à Dieu pour lui. Or, la nuit qui précéda le jour où Hérode devait le faire comparaître, Pierre, lié de deux chaînes, dormait entre deux soldats, et des gardes devant la porte gardaient la prison. Tout à coup survint un ange du Seigneur, et une lumière resplendit dans la prison. L'ange, touchant

Saint Pierre

Pierre au côté, le réveilla et lui dit: Lève-toi promptement. Et les chaînes tombèrent de ses mains. L'ange lui dit ensuite: Ceins-toi, et mets tes sandales; Pierre le fit. Il ajouta: Mets ton manteau, et suis-moi. Pierre sortit et le suivit, sans savoir que ce que l'ange faisait fût réel, mais il croyait avoir une vision. Quand ils eurent passé la première et la seconde gardes, ils arrivèrent à la porte de fer, qui donne sur la ville; cette porte s'ouvrit à eux d'elle-même; et étant sortis, ils s'avancèrent dans une rue, et à cet instant l'ange le quitta. Alors Pierre vint à lui et dit: Maintenant je reconnais véritablement que le Seigneur m'a envoyé son ange, et qu'il m'a délivré de la main d'Hérode et de tout ce que le peuple juif attendait.

Evangelie. S. Matt., xvi, 13.

ETANT arrivé sur le territoire de Césarée de Philippe, Jésus interrogea ses disciples, disant: Qui dit-on qu'est le Fils de l'homme? Ils lui répondirent: Les uns disent, c'est Jean-Baptiste, les autres, Elie, d'autres, Jérémie, ou l'un des prophètes. Il leur demanda: Et vous, qui dites-vous que je suis? Simon Pierre répondit: Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. Et Jésus lui dit: Tu es heureux, Simon, fils de Jona; car ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est dans les cieux. Et moi, je te dis: Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise, et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle. Je te donnerai les clefs du royaume des cieux; et tout ce que tu lieras sur la terre sera lié dans les cieux; et tout ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux.

Saint Jacques

SAINT JACQUES, APÔTRE.

(25 juillet)

Collecte.

VEUILLE faire, ô Dieu de miséricorde, que, comme ton bienheureux Apôtre Saint Jacques quitta son père et tout ce qu'il avait, pour obéir sans délai à la vocation de ton Fils Jésus-Christ, et le suivre, nous puissions de même, renonçant à toutes les affections mondaines et charnelles, être toujours prêts à obéir à tes saints commandements; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Actes, xi, 27, et partie du chap. xii.

EN ce temps-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. L'un d'eux, nommé Agabus, se leva, et prédit par l'Esprit qu'il y aurait une grande famine sur toute la terre; elle arriva en effet sous Claude. Les disciples résolurent d'envoyer, chacun selon son pouvoir, un secours aux frères demeurant en Judée; ce qu'ils firent, en l'envoyant aux anciens par les mains de Barnabas et de Saul. Vers ce temps-là, le roi Hérode se mit à persécuter quelques-uns des membres de l'Eglise. Il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean; voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi enfermer Pierre.

Evangelie. S. Matt., xx, 20.

LA mère des fils de Zébédée s'approcha de Jésus avec ses fils, et se prosterna pour lui demander quelque chose. Il lui dit: Que veux-tu? Elle répondit: Ordonne que mes deux fils, que voilà, soient assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, dans ton royaume. Alors Jésus lui dit: Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que

Transfiguration de Christ

je dois boire? Ils lui dirent: Nous le pouvons. Il ajouta: Il est vrai que vous boirez ma coupe; mais quant à être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder, si ce n'est à ceux à qui mon Père l'a préparé. Les dix autres, ayant entendu cela, furent indignés contre les deux frères. Et Jésus, les ayant appelés, leur dit: Vous savez que les princes des nations les asservissent, et que les grands exercent sur elles leur puissance. Il n'en sera pas ainsi parmi vous; au contraire, qui voudra être grand parmi vous, sera votre serviteur, et qui voudra être le premier parmi vous, sera votre esclave. De même le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie comme rançon pour plusieurs.

TRANSFIGURATION DE CHRIST.

(6 août)

Collecte.

O DIEU, qui révélas sur la montagne, à des témoins choisis, ton Fils unique merveilleusement transfiguré, en des vêtements blancs et resplendissants; fais-nous la grâce, dans ta miséricorde, qu'étant délivrés de l'inquiétude de ce monde, nous puissions contempler, dans sa beauté, le Roi qui, avec toi, ô Père, et avec toi, ô Saint-Esprit, vit et règne, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Épître. II S. Pierre, i, 13.

J'ESTIME qu'il est de mon devoir, pendant que je suis dans cette tente, de vous tenir en éveil par des avertissements; sachant que bientôt je serai appelé à quitter cette tente, comme notre Seigneur Jésus-Christ me l'a fait connaître. Mais j'aurai soin qu'après mon départ vous puissiez

Transfiguration de Christ

toujours vous ressouvenir de ces choses. Car ce n'est point en suivant des fables habilement composées, que nous vous avons fait connaître la puissance et l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ; mais c'est comme ayant vu sa majesté de nos propres yeux. Car il reçut de Dieu son Père honneur et gloire, lorsque du sein de la gloire magnifique cette parole lui fut adressée: Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui je me suis complu. Nous-mêmes nous avons entendu cette voix venue du ciel, quand nous étions avec lui sur la sainte montagne.

Évangile. S. Luc, ix, 28.

ENVIRON huit jours après ces discours, Jésus prit avec lui Pierre, Jean et Jacques, et monta sur la montagne pour prier. Et pendant qu'il priait, son visage parut tout autre, et son vêtement devint d'une blancheur éblouissante. En même temps on vit deux hommes qui s'entretenaient avec lui; c'était Moïse et Elie, qui apparurent avec gloire, et ils lui parlaient de sa fin qu'il devait accomplir à Jérusalem. Et Pierre et ceux qui étaient avec lui étaient accablés de sommeil; mais, s'étant réveillés, ils virent sa gloire et les deux hommes qui se tenaient près de lui. Et comme ces hommes se séparaient de Jésus, Pierre lui dit: Maître, il nous est bon d'être ici; faisons trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour Elie. Il ne savait pas ce qu'il disait. Il parlait encore, lorsqu'une nuée les couvrit; et comme elle les enveloppait, ils furent saisis de crainte. Et une voix sortit de la nuée, qui dit: Celui-ci est mon Fils, mon Elu, écoutez-le. Et quand cette voix se fit entendre, Jésus se trouva seul; et ils gardèrent le silence, et ne dirent rien alors à personne de ce qu'ils avaient vu.

Saint Barthélemi

SAINT BARTHÉLEMI, APÔTRE.

(24 août)

Collecte.

O DIEU éternel et tout-puissant, qui as accordé à ton Apôtre Barthélemi la grâce de croire sincèrement en ta Parole et de la prêcher; donne à ton Eglise, nous t'en supplions, d'aimer cette Parole en laquelle il a cru, de l'annoncer et de la recevoir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Actes, v, 12.

CEPENDANT il se faisait beaucoup de miracles et de prodiges parmi le peuple, par les mains des apôtres; et ils étaient tous d'un commun accord sous le portique de Salomon. Et aucun des autres n'osait se joindre à eux, mais le peuple leur donnait de grandes louanges. Et la multitude de ceux qui croyaient au Seigneur, tant des hommes que des femmes, augmentait de plus en plus; au point qu'on apportait les malades dans les rues, on les mettait sur de petits lits et sur des grabats, afin que, Pierre venant à passer, son ombre du moins en couvrît quelques-uns. Le peuple des villes voisines venait aussi en foule à Jérusalem, amenant des malades et ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs, et tous étaient guéris.

Evangile. S. Luc, xxii, 24.

IL arriva aussi une contestation entre eux, pour savoir lequel devait être regardé comme le plus grand. Jésus leur dit: Les rois des nations les maîtrisent, et ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommés bienfaiteurs. Pour vous, qu'il n'en soit pas ainsi; mais que le plus grand parmi vous

Saint Matthieu

soit comme le plus petit; et celui qui gouverne, comme celui qui sert. Car qui est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table? et moi, je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves. C'est pourquoi je dispose du royaume en votre faveur, comme mon Père en a disposé pour moi; afin que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze tribus d'Israël.

SAINT MATTHIEU, APÔTRE ET EVANGÉLISTE.

(21 septembre)

Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils bien-aimé, appelas Matthieu du bureau des impôts à la charge d'Apôtre et d'Evangéliste; fais-nous la grâce de renoncer à tout désir d'avarice et à tout amour déréglé des richesses, et de suivre ce même Jésus-Christ, ton Fils, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Epître. II Cor., iv, 1.

C'EST pourquoi, ayant ce ministère, par la miséricorde qui nous a été faite, nous ne perdons pas courage; mais nous avons rejeté loin de nous les choses honteuses que l'on cache, ne nous conduisant point avec artifice, et n'altérant point la parole de Dieu, mais nous rendant recommandables à la conscience de tous les hommes devant Dieu, par la manifestation de la vérité. Que si notre Evangile est encore voilé, il est voilé pour ceux qui périssent, pour les incrédules, dont le Dieu de ce siècle a aveuglé l'entendement, afin qu'ils ne soient pas éclairés par la lumière du glorieux Evan-

Saint Michel et tous les Anges

gile de Christ, qui est l'image de Dieu. Car nous ne nous prêchons pas nous-mêmes, mais nous prêchons Jésus-Christ le Seigneur; et pour nous, nous sommes vos serviteurs, pour l'amour de Jésus; parce que Dieu, qui a dit que la lumière resplendisse du sein des ténèbres, a fait resplendir sa lumière dans nos cœurs, pour que nous fassions briller la connaissance de la gloire de Dieu en la personne de Jésus-Christ.

Evangile. S. Matt., ix, 9.

ET Jésus, étant parti de là, vit un homme appelé Matthieu, assis au bureau des impôts, et il lui dit: Suis-moi; et lui, se levant, le suivit. Et il arriva que, comme il était à table dans la maison de cet homme, beaucoup de publicains et de pécheurs y vinrent et se mirent à table avec Jésus et ses disciples. Les pharisiens, voyant cela, dirent à ses disciples: Pourquoi votre maître mange-t-il avec les publicains et les pécheurs? Et Jésus, ayant entendu cela, leur dit: Ce ne sont pas ceux qui sont en santé qui ont besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal. Allez et apprenez ce que signifie cette parole: Je veux la miséricorde, et non pas le sacrifice; car je ne suis pas venu appeler des justes, mais des pécheurs.

SAINT MICHEL ET TOUS LES ANGES.

(29 septembre)

Collecte.

O DIEU éternel, qui as établi et réglé avec un ordre admirable les ministères des anges et des hommes; fais, dans ta miséricorde, que, comme tes saints anges te servent continuellement dans le ciel, ils soient aussi chargés de nous secourir et de nous défendre sur la terre; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Saint Michel et tous les Anges

Pour Epître. Apoc., xii, 7.

ALORS il y eut un combat dans le ciel. Michel et ses anges combattirent contre le dragon; et le dragon combattit avec ses anges. Mais ceux-ci ne furent pas les plus forts, et leur place ne se trouva plus dans le ciel. Et il fut précipité sur la terre, le grand dragon, le serpent ancien, appelé le diable et Satan, qui séduit tout le monde, et ses anges furent précipités avec lui. Et j'entendis dans le ciel une grande voix, qui disait: Maintenant le salut est venu ainsi que la force, et le règne de notre Dieu, et la puissance de son Christ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusait jour et nuit devant notre Dieu, a été précipité. Eux-mêmes l'ont vaincu par le sang de l'Agneau et par la parole de leur témoignage; et ils n'ont point aimé leur vie, mais ont accepté la mort. C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez. Malheur à la terre et à la mer! car le diable est descendu vers vous avec une grande fureur, sachant qu'il ne lui reste que peu de temps.

Evangile. S. Matt., xviii, 1.

EN cette même heure-là les disciples vinrent à Jésus, et lui dirent: Qui est le plus grand dans le royaume des cieux? Et Jésus, ayant appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux et dit: En vérité, je vous le dis, si vous ne changez, et si vous ne devenez comme de petits enfants, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. C'est pourquoi, quiconque s'humiliera soi-même comme ce petit enfant, celui-là est le plus grand dans le royaume des cieux. Et quiconque reçoit un tel enfant en mon nom, me reçoit. Mais si quelqu'un scandalise un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attachât au cou une grosse meule, et qu'on le jetât au fond de la mer. Malheur au monde à cause des

Saint Luc

scandales! Il faut, il est vrai, que les scandales se produisent; mais pourtant malheur à l'homme par qui le scandale arrive! Que si ta main ou ton pied te fait broncher, coupe-les et jette-les loin de toi; car il vaut mieux que tu entres dans la vie manchot ou boiteux, que d'avoir deux mains ou deux pieds et d'être jeté dans le feu éternel. Et si ton œil te fait broncher, arrache-le et jette-le loin de toi; car il vaut mieux que tu entres dans la vie n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux et d'être jeté dans la géhenne du feu. Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits; car je vous dis que leurs anges voient sans cesse dans les cieux la face de mon Père qui est dans les cieux.

SAINT LUC, EVANGÉLISTE.

(18 octobre)

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui as inspiré à ton serviteur, Saint Luc, le médecin, la pensée de publier dans l'Evangile, l'amour et le pouvoir de guérison de ton Fils; veuille manifester dans ton Eglise le même pouvoir et le même amour, pour la guérison de nos corps et de nos âmes; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. II Tim., iv, 5.

TOI, sois vigilant en toutes choses; endure les maux; fais l'œuvre d'un évangeliste; acquitte-toi pleinement de ton ministère. Car pour moi, je vais être immolé, et le temps de mon départ approche. J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi. Au reste, la couronne de justice m'est réservée; et le Seigneur, juste juge, me la donnera en ce jour-là, et non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son avènement. Efforce-toi de venir

Saint Simon et Saint Jude

bientôt auprès de moi; car Démas m'a abandonné, ayant aimé ce présent siècle, et il s'en est allé à Thessalonique, Crescens en Galatie, et Tite en Dalmatie. Luc seul est avec moi. Prends Marc et l'amène avec toi, car il m'est fort utile pour le ministère. J'ai envoyé Tychique à Ephèse. Quand tu viendras, apporte avec toi le manteau que j'ai laissé à Troas chez Carpus, et les livres, principalement les parchemins. Alexandre, l'ouvrier en cuivre, m'a fait souffrir beaucoup de maux; le Seigneur lui rendra selon ses œuvres. Garde-toi aussi de lui, car il a fort résisté à nos paroles.

Evangile. S. Luc, x, 1.

APRES cela, le Seigneur désigna encore soixante et dix autres disciples; et il les envoya deux à deux devant lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux où lui-même devait aller. Et il leur disait: La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers; priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. Allez; voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. Ne portez ni bourse, ni sac, ni chaussures; et ne saluez personne en chemin. Et dans quelque maison que vous entriez, dites d'abord: La paix soit sur cette maison! S'il y a là quelque enfant de paix, votre paix reposera sur lui; sinon, elle retournera à vous. Demeurez dans cette maison-là, mangeant et buvant de ce qu'on vous donnera; car l'ouvrier mérite son salaire.

SAINT SIMON ET SAINT JUDE, APÔTRES.

(28 octobre)

Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui as édifié ton Eglise sur le fondement posé par les Apôtres et les Prophètes,

Saint Simon et Saint Jude

Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire; fais que nous soyons, par leur enseignement de ta doctrine, tellement joints ensemble dans l'unité de l'esprit, que nous devenions un saint temple qui te soit agréable; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. Eph., ii, 19.

AINSI, vous n'êtes plus des étrangers, ni des gens du dehors; mais vous êtes concitoyens des cieux, membres de la famille de Dieu. Vous avez été édifiés sur le fondement posé par les apôtres et les prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire, sur laquelle tout l'édifice, bien coordonné, s'élève pour être un temple saint dans le Seigneur. En lui vous êtes aussi édifiés pour être une habitation de Dieu en l'Esprit.

Evangile. S. Jean, xv, 17.

JE vous donne ces commandements, afin que vous vous aimiez les uns les autres. Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous. Si vous étiez du monde, le monde aimerait ce qui serait à lui; mais parce que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis dans le monde, à cause de cela le monde vous hait. Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite: le serviteur n'est pas plus grand que son maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre. Mais ils vous feront tout cela à cause de mon nom, parce qu'ils ne connaissent pas celui qui m'a envoyé. Si je n'étais pas venu, et que je ne leur eusse pas parlé, ils n'auraient point de péché; mais maintenant ils n'ont pas d'excuse de leur péché. Celui qui me hait, hait aussi mon Père. Si je n'avais pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient point

Toussaint

de péché; mais maintenant ils les ont vues, et ils ont haï et moi et mon Père. Mais c'est afin que cette parole qui est écrite dans leur loi s'accomplisse: Ils m'ont haï sans cause. Quand sera venu le Consolateur que je vous enverrai de la part du Père, l'Esprit de vérité qui procède du Père, c'est lui qui rendra témoignage de moi. Et vous aussi, vous rendrez témoignage, parce que vous êtes dès le commencement avec moi.

TOUSSAINT.

(1er. novembre)

Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui as joint ensemble tes élus dans une même société et dans une même communion, pour en faire le corps mystique de Christ, ton Fils, notre Seigneur; fais-nous la grâce de suivre si bien l'exemple de tes saints bienheureux, dans toutes leurs vertus et dans la sainteté de leur vie, que nous parvenions à ces joies ineffables que tu as préparées pour ceux qui t'aiment sincèrement. Exauce-nous, par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.*

Pour Epître. Apoc., vii, 2.

ET je vis un autre ange qui montait du côté du soleil levant, et qui tenait le sceau du Dieu vivant; il cria d'une voix forte aux quatre anges à qui il avait été donné de faire du mal à la terre et à la mer, et il dit: Ne faites point de mal à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué du sceau le front des serviteurs de notre Dieu. Et j'entendis le nombre de ceux qui avaient

Toussaint

été marqués du sceau: cent quarante quatre mille, de toutes les tribus des fils d'Israël. Après cela, je regardai, et voici, il y avait une grande foule, que personne ne pouvait compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple, et de toute langue. Ils se tenaient devant le trône et devant l'Agneau, revêtus de robes blanches, et des palmes dans leurs mains. Et ils criaient d'une voix forte, en disant: Le salut appartient à notre Dieu, qui est assis sur trône, et à l'Agneau. Et tous les anges se tenaient autour du trône et des vieillards et des quatre êtres vivants; et ils se prosternèrent sur leurs faces devant le trône, et ils adorèrent Dieu, en disant: Amen! Louange, gloire, sagesse, action de grâces, honneur, puissance et force, soient à notre Dieu, aux siècles des siècles! Amen. Et l'un des vieillards prit la parole et me dit: Ceux qui sont revêtus de robes blanches, qui sont-ils, et d'où sont-ils venus? Je répondis: Mon seigneur, tu le sais. Et il me dit: Ce sont ceux qui viennent de la grande tribulation; ils ont lavé leurs robes, et ils les ont blanchies dans le sang de l'Agneau. C'est pourquoi, ils sont devant le trône de Dieu, et le servent jour et nuit dans son temple. Celui qui est assis sur le trône habitera avec eux; ils n'auront plus faim, ils n'auront plus soif, et le soleil ne les frappera point, ni aucune chaleur. Car l'Agneau qui est au milieu du trône les paîtra et les conduira aux sources des eaux vives, et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.

Evangelie. S. Matt., v, 1.

JESUS, voyant la foule, monta sur la montagne, et quand il se fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui. Et, ouvrant la bouche, il les enseignait en disant: Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux. Heureux ceux qui sont dans l'affliction; car ils seront consolés. Heureux ceux

Jour d'un Saint

qui sont doux; car ils hériteront la terre. Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice; car ils seront rassasiés. Heureux les miséricordieux; car ils obtiendront miséricorde. Heureux ceux qui ont le cœur pur; car ils verront Dieu. Heureux ceux qui procurent la paix; car ils seront appelés fils de Dieu. Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice; car le royaume des cieux est à eux. Heureux serez-vous lorsqu'on vous outragera, qu'on vous persécutera, et qu'on dira fausement contre vous toute sorte de mal à cause de moi. Réjouissez-vous et tressaillez de joie, parce que votre récompense sera grande dans les cieux; car c'est ainsi qu'ils ont persécuté les prophètes qui sont venus avant vous.

JOUR D'UN SAINT.

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui allumes le feu de ton amour dans le cœur de tes Saints; accorde-nous, tes humbles serviteurs, la même foi et le même pouvoir d'amour, afin que, nous réjouissant de leur triomphe, nous puissions aussi profiter de leur exemple; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

O DIEU tout-puissant, qui nous as appelés à la foi en toi, et nous as environnés d'une si grande nuée de témoins; fais que, encouragés par les bons exemples de tes Saints, spécialement de ton serviteur (Saint —), nous puissions persévérer en poursuivant la course qui nous est proposée, jusqu'à ce que, par ta miséricorde, nous parvenions enfin, avec eux, à ta joie éternelle; par celui qui est l'auteur et le consommateur de notre foi, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Jour d'un Saint

Épître. Hébr., xii, 1.

NOUS donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, rejetons tout fardeau, et le péché qui nous enveloppe si facilement, et poursuivons constamment la course qui nous est proposée, ayant les regards sur Jésus, le chef et le consommateur de la foi, qui, en vue de la joie qui lui était réservée, a souffert la croix, méprisé l'ignominie, et s'est assis à la droite du trône de Dieu.

Évangile. S. Matt., xxv, 31.

LORSQUE le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, avec tous les anges, il s'assiéra sur le trône de sa gloire. Toutes les nations seront assemblées devant lui. Il séparera les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs; et il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche. Alors le roi dira à ceux qui seront à sa droite: Venez, vous qui êtes bénis de mon Père; prenez possession du royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde. Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger; j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire; j'étais étranger, et vous m'avez recueilli; j'étais nu, et vous m'avez vêtu; j'étais malade, et vous m'avez visité; j'étais en prison, et vous êtes venus vers moi. Les justes lui répondront: Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, et t'avons-nous donné à manger; ou avoir soif, et t'avons-nous donné à boire? Quand t'avons-nous vu étranger, et t'avons-nous recueilli; ou nu, et t'avons-nous vêtu? Quand t'avons-nous vu malade, ou en prison, et sommes-nous allés vers toi? Et le roi leur répondra: Je vous le dis en vérité, toutes les fois que vous avez fait ces choses à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous les avez faites.

Anniversaire de la Dédicace d'une Eglise

ANNIVERSAIRE DE LA DÉDICACE D'UNE EGLISE.

Collecte.

O DIEU, à qui d'année en année nous rendons grâces pour la dédicace de cette église; daigne exaucer, nous t'en supplions, les prières de ton peuple, et accorder, dans ta clémence, ton secours et ta protection à quiconque viendra ici t'adorer; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. I Pierre, ii, 1.

RÉJETANT toute malice, toute ruse, toute espèce de dissimulation, d'envie et de médisance, désirez, comme des enfants nouveau-nés, le lait pur de la Parole qui vous fera grandir pour le salut, si vous avez goûté que le Seigneur est bon. C'est en vous approchant de lui, comme de la pierre vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et précieuse devant Dieu, que vous aussi, comme des pierres vivantes, vous formez une maison spirituelle, un saint sacerdoce, pour offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu par Jésus-Christ.

Évangile. S. Matt., xxi, 12.

JESUS entra dans le temple, et il en chassa tous ceux qui vendaient et qui achetaient; il renversa les tables des changeurs et les sièges des vendeurs de pigeons. Puis il leur dit: Il est écrit: Ma maison sera appelée une maison de prière; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Alors des aveugles et des boiteux vinrent à lui dans le temple, et il les guérit. Mais les principaux sacrificateurs et les scribes, voyant les merveilles qu'il avait faites, et les enfants qui criaient dans le temple: Hosanna au Fils de David! en furent indignés, et ils lui dirent: Entends-tu ce que disent

Jours des Quatre-Temps

ces enfants? Jésus répondit: Oui. N'avez-vous donc jamais lu ces paroles: Tu as tiré ta louange de la bouche des petits enfants et de ceux qui sont à la mamelle?

JOURS DES QUATRE-TEMPS.

Collecte.

O DIEU éternel, qui as commis aux mains des hommes le ministère de réconciliation; nous te supplions humblement, de disposer, par l'inspiration de ton Saint-Esprit, les cœurs de plusieurs à rechercher ce saint ministère, afin que, par ce moyen, le genre humain soit amené à ton royaume béni; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Actes, xiii, 44.

LE Sabbat suivant, presque toute la ville se rassembla pour entendre la parole de Dieu. Les Juifs, voyant la foule, furent remplis de jalousie, et il s'opposaient à ce que disait Paul, en le contredisant et en l'injuriant. Paul et Barnabas leur dirent avec assurance: C'est à vous premièrement que la parole de Dieu devait être annoncée; mais, puisque vous la repoussez, et que vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie éternelle, voici, nous nous tournons vers les païens. Car ainsi nous l'a ordonné le Seigneur: Je t'ai établi pour être la lumière des nations, pour porter le salut jusqu'aux extrémités de la terre. Les païens se réjouissaient en entendant cela, ils glorifiaient la parole du Seigneur, et tous ceux qui étaient destinés à la vie éternelle crurent. La Parole du Seigneur se répandait dans tout le pays.

Jour de Noël

Evangile. S. Luc, iv, 16.

JESUS se rendit à Nazareth, où il avait été élevé, et selon sa coutume, il entra dans la synagogue le jour du sabbat. Il se leva pour faire la lecture, et on lui remit le livre du prophète Esaïe. L'ayant déroulé, il trouva l'endroit où il était écrit: L'Esprit du Seigneur est sur moi, parce qu'il m'a oint pour annoncer une bonne nouvelle aux pauvres; il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour proclamer aux captifs la délivrance, et aux aveugles le recouvrement de la vue, pour renvoyer libres les opprimés, pour publier une année de grâce du Seigneur. Ensuite, il roula le livre, le remit au serviteur, et s'assit. Tous ceux qui se trouvaient dans la synagogue avaient les regards fixés sur lui. Alors il commença à leur dire: Aujourd'hui, cette parole de l'Ecriture, que vous venez d'entendre, est accomplie.

¶ *Parties de Psaumes que l'on doit chanter ou lire, aux Prières du Matin, certains jours de Fête et de Jeûne, au lieu du Venite Exultemus.*

JOUR DE NOËL.

Des Psaumes xlv, lxxxix, cx.

TON trône, ô Dieu! est à toujours et à perpétuité; le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.

Tu aimes la justice, et tu hais la méchanceté; c'est pourquoi, ô Dieu! ton Dieu t'a oint d'une huile de joie par-dessus tes semblables.

Je chanterai à jamais les bontés de l'Eternel; je manifesterai de ma bouche ta fidélité, d'âge en âge.

Car j'ai dit: Ta bonté dure toujours; tu as établi ta fidélité dans les cieux.

L'Eternel est notre bouclier; et le Saint d'Israël est notre Roi.

Mercredi des Cendres

Tu as autrefois parlé en vision à celui que tu as aimé, et tu as dit: J'ai prêté mon secours à un homme puissant, j'ai élevé celui que j'ai choisi d'entre le peuple.

Je poserai sa main sur la mer; et sa droite sur les fleuves.

Je l'établirai l'aîné et le souverain; sur les rois de la terre.

L'Eternel a dit à mon Seigneur: Sieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.

L'Eternel fera sortir de Sion le sceptre de ta force, disant: Domine au milieu de tes ennemis.

Ton peuple sera un peuple plein de franche volonté, au jour que tu assembleras ton armée avec une sainte pompe; ta postérité sera comme la rosée qui est produite du sein de l'aurore.

L'Eternel l'a juré, et il ne s'en repentira point; que tu es sacrificateur à toujours, selon l'ordre de Melchisédec.

MERCREDI DES CENDRES.

Des Psaumes xxxii, xxxviii, cxxx.

OH! qu'heureux est celui dont la transgression est remise; et le péché pardonné!

Oh! qu'heureux est l'homme à qui l'Eternel n'impute point l'iniquité; et dans l'esprit de qui il n'y a point de fraude!

Eternel! ne me reprends point dans ta colère; et ne me châtie point dans ton courroux.

Car tes flèches sont entrées au dedans de moi; et ta main s'est appesantie sur moi.

Mes iniquités ont surpassé ma tête, et sont comme un pesant fardeau; elles sont plus pesantes que je ne puis porter.

Je déclare mon iniquité; et je suis en peine pour mon péché.

Vendredi Saint

Hâte-toi de venir à mon aide; Seigneur, qui es ma délivrance!

O Eternel! je t'invoque des lieux profonds; Seigneur, écoute ma voix, que tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications.

O Eternel! si tu prends garde aux iniquités; Seigneur, qui est-ce qui subsistera?

Mais le pardon se trouve auprès de toi; afin qu'on te craigne.

VENDREDI SAINT.

Des Psaumes xxii, lxix, xl.

MON Dieu! mon Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné; t'éloignant de ma délivrance, et des paroles de mon gémissment?

Cependant, tu es le Saint; tu habites au milieu d'Israël, qui célèbre tes louanges.

Mais moi, je suis un ver, et non point un homme; l'opprobre des hommes, et le méprisé du peuple.

Tous ceux qui me voient se moquent de moi; ils me font la moue, ils hochent la tête.

Il se repose, disent-ils, sur l'Eternel; qu'il le délivre et qu'il le sauve, s'il a mis en lui son affection.

Une assemblée de gens malins m'a entouré; ils ont percé mes mains et mes pieds.

Ils partagent entre eux mes vêtements; et jettent le sort sur ma robe.

Toi donc, Eternel! ne t'éloigne point; toi qui es ma force, hâte-toi de me secourir.

L'opprobre m'a rompu le cœur; et je suis languissant.

J'ai attendu quelque compassion, mais il n'y en a point eu; et des consolateurs, mais je n'en ai point trouvé.

Jour de l'Ascension

Et ils m'ont donné du fiel, à mon repas; et, dans ma soif, ils m'ont abreuvé de vinaigre.

Tu ne désires ni sacrifice ni offrande, mais tu m'as ouvert les oreilles; tu n'as point demandé d'holocauste, ni d'oblation pour le péché;

Alors j'ai dit: Me voici, je suis venu; il est écrit de moi dans le volume du livre:

Mon Dieu! j'ai pris plaisir à faire ta volonté; et ta Loi est au dedans de mes entrailles.

JOUR DE L'ASCENSION.

Des Psaumes xxiv, xlvii.

PORTES, élevez vos têtes; portes éternelles, haussez-vous, et le Roi de gloire entrera.

Qui est ce Roi de gloire? C'est l'Eternel fort et puissant dans les combats.

Portes, élevez vos têtes; élevez-les aussi, portes éternelles, et le Roi de gloire entrera.

Qui est ce Roi de gloire? C'est l'Eternel des armées, c'est lui qui est le Roi de gloire.

Peuples, frappez tous des mains; poussez des cris de joie à Dieu, avec une voix de triomphe!

Car l'Eternel Souverain est redoutable; et il est grand Roi sur toute la terre.

Dieu est monté avec un cri de joie; l'Eternel est monté au bruit de la trompette.

Psalmodiez à Dieu, psalmodiez; psalmodiez à notre Roi, psalmodiez.

Dieu règne sur les nations; Dieu est assis sur le trône de sa sainteté.

Les principaux des peuples se sont assemblés avec le peu-

Jour de la Pentecôte

ple du Dieu d'Abraham; car les puissants de la terre appartiennent à Dieu, il est infiniment élevé.

JOUR DE LA PENTECÔTE.

Des Psaumes ii, lxviii.

JE rapporterai l'ordonnance de l'Eternel; il m'a dit: C'est toi qui es mon fils, je t'ai engendré aujourd'hui.

Demande-moi, et je te donnerai pour ton héritage les nations; et ta possession s'étendra jusqu'aux extrémités de la terre.

Maintenant donc, ô rois! ayez de l'intelligence; juges de la terre, recevez l'instruction.

Servez l'Eternel avec crainte; et réjouissez-vous avec tremblement.

Chantez à Dieu, psalmodiez son Nom, exaltez celui qui est monté sur les cieux; son Nom est l'Eternel, réjouissez-vous en sa présence.

O Dieu! tu as fait dégoutter abondamment la pluie sur ton héritage; et quand il était épuisé, tu l'as rétabli.

Le Seigneur a donné de quoi parler; les messagères de bonnes nouvelles ont été une grande armée.

Quand vous auriez couché au milieu des bercails, vous brillerez comme les ailes argentées d'un pigeon; comme les ailes qui ont la couleur jaune de l'or fin.

Tu es monté en haut, tu as mené captifs les prisonniers, tu as pris des dons, pour les distribuer entre les hommes; et même entre les rebelles, afin qu'ils demeurent dans le lieu de l'Eternel notre Dieu.

Béni soit le Seigneur, qui nous comble, chaque jour, de ses biens; le Dieu fort est notre délivrance!

Royaumes de la terre, chantez à Dieu; psalmodiez au Seigneur.

Jours des Rogations

A celui qui est porté sur les cieus des cieus, dès le commencement; et qui fait retentir sa voix avec force.

Célébrez la force de Dieu; sa magnificence est sur Israël, et sa force dans les nues.

O Dieu! tu es redouté dans tes sanctuaires; le Dieu fort d'Israël est celui qui donne force et puissance à son peuple: Béni soit Dieu.

JOURS DES ROGATIONS.

Etant les trois jours avant le jour de l'Ascension.

Collecte.

DIEU tout-puissant, Seigneur du ciel et de la terre; nous te supplions de répandre tes bénédictions sur ce pays et de nous donner une saison fructueuse; afin que, recevant constamment tes bontés, nous puissions toujours t'en remercier dans ta sainte Eglise; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Ezéchiél, xxxiv, 25.

JE traiterai avec mes brebis une alliance de paix, et j'ôterai du pays les animaux sauvages; elles habiteront en sécurité dans le désert, et dormiront au milieu des forêts. Je ferai d'elles et des environs de ma colline un sujet de bénédiction; j'enverrai la pluie en son temps, et ce sera une pluie de bénédiction. L'arbre des champs donnera son fruit, et la terre donnera ses productions. Elles seront en sécurité dans leur pays; et elles sauront que je suis L'ETERNEL, quand je briserai les liens de leur joug, et que j'es les délivrerai de la main de ceux qui les asservissaient. Elles ne seront plus au pillage parmi les nations, les bêtes de la terre ne les dévoreront plus, elles habiteront en sécurité, et il n'y aura personne

Jours des Rogations

pour les troubler. J'établirai pour elles une plantation qui aura du renom; elles ne seront plus consumées par la faim dans le pays, et elles ne porteront plus l'opprobre des nations. Et elles sauront que moi, L'ETERNEL, leur Dieu, je suis avec elles, et qu'elles sont mon peuple, elles, la maison d'Israël, dit le Seigneur, L'ETERNEL. Vous, mes brebis, brebis de mon pâturage, vous êtes des hommes; moi, je suis votre Dieu, dit le Seigneur, l'Eternel.

Evangile. S. Luc, xi, 5.

JESUS leur dit: Si l'un de vous a un ami, et qu'il aille le trouver au milieu de la nuit pour lui dire: Ami, prête-moi trois pains, car un de mes amis est arrivé de voyage chez moi, et je n'ai rien à lui offrir, et si de l'intérieur de sa maison, cet ami lui répond: Ne m'importune pas, la porte est déjà fermée, mes enfants et moi nous sommes au lit, je ne puis me lever pour te donner des pains—je vous le dis, quand même il ne se lèverait pas pour les lui donner parce que c'est son ami, il se lèverait à cause de son importunité et lui donnerait tout ce dont il a besoin. Et moi, je vous dis: Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et l'on vous ouvrira. Car quiconque demande reçoit, celui qui cherche trouve, et l'on ouvre à celui qui frappe. Quel est parmi vous le père qui donnera une pierre à son fils, s'il lui demande du pain? Ou, s'il demande du poisson, lui donnera-t-il un serpent? Ou, s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion? Si donc vous, qui êtes mauvais, savez donner de bonnes choses à vos enfants, à combien plus forte raison le Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent?

Fête de L'Indépendance

FÊTE DE L'INDÉPENDANCE.

(1er. janvier)

Collecte.

O SEIGNEUR Dieu, par la grande puissance de qui nos pères ont jadis conquis leur liberté et leur indépendance; fais-nous la grâce, nous t'en supplions, que nous et tout le peuple d'Haïti, nous puissions les conserver à jamais dans la paix, l'union et la justice; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Epître. Deut., x, 17.

CAR L'ETERNEL, votre Dieu, est le Dieu des dieux, le Seigneur des seigneurs, le Dieu grand, fort et terrible, qui ne fait point acception des personnes et qui ne reçoit point de présents, qui fait droit à l'orphelin et à la veuve, qui aime l'étranger et lui donne de la nourriture et des vêtements. Vous aimerez l'étranger, car vous avez été étrangers dans le pays d'Egypte. Vous craindrez L'ETERNEL, votre Dieu, vous le servirez, vous vous attacherez à lui, et vous jurerez par son nom. Il est votre gloire, il est votre Dieu; c'est lui qui a fait au milieu de vous ces choses grandes et terribles que vos yeux ont vues.

Evangile. S. Matt., v, 43.

JESUS dit: Vous avez appris qu'il a été dit: Tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi. Mais moi, je vous dis: Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux qui vous maltraitent et qui vous persécutent, afin que vous soyez enfants de votre Père qui est dans les cieux; car il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et il fait pleuvoir

Fête de l'Agriculture

sur les justes et sur les injustes. Si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense méritez-vous? Les publicains aussi n'agissent-ils pas de même? Et si vous ne faites accueil qu'à vos frères, que faites-vous d'extraordinaire? Les publicains même n'en font-ils pas autant? Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait.

FÊTE DE L'AGRICULTURE.

(1er. mai)

¶ *Au lieu du Venite, on dira ou chantera ce qui suit:*

LOUEZ L'ETERNEL, car il est beau de célébrer notre Dieu; et il est doux, il est bienséant de le louer.

L'ETERNEL rebâtit Jérusalem; il rassemble les exilés d'Israël.

Il guérit ceux qui ont le cœur brisé; et il panse leurs blessures.

Chantez à l'Eternel avec des actions de grâces; célébrez notre Dieu avec la harpe.

Il couvre les cieux de nuages; il prépare la pluie pour la terre.

Il fait germer l'herbe; sur les montagnes.

Il donne la nourriture au bétail; et aux petits du corbeau quand ils crient.

Jérusalem, célèbre L'ETERNEL; Sion, loue ton Dieu.

Car il affermit les barres de tes portes; il bénit tes enfants au milieu de toi.

Il rend la paix à ton territoire; il te rassasie du meilleur froment.

Collecte.

O PERE très miséricordieux, qui as béni les travaux du laboureur par le retour des produits du sol; nous te pré-

Fête de l'Agriculture

sentons d'humbles et sincères actions de grâces pour cette libéralité que tu nous as accordée, te suppliant de nous continuer ton amour et ta bienveillance, afin que nos terres donnent toujours leur plein rendement, à ta gloire et pour notre bien-être; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. S. Jacques, i, 16.

MES frères bien-aimés, ne vous y trompez pas: toute grâce excellente et tout don parfait viennent d'en haut, descendent du Père des lumières, chez qui il n'y a pas de variation, ni ombre de changement. Il nous a engendrés de sa pure volonté, par la parole de vérité, afin que nous soyons comme les prémices de ses créatures. Sachez-le bien, mes frères bien-aimés: que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à se mettre en colère; car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. Rejetant donc toute souillure et tout le reste de la méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a été plantée en vous, et qui peut sauver vos âmes. Mettez en pratique la parole, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous abusant vous-mêmes par de faux raisonnements. Si quelqu'un écoute la parole, et ne la met pas en pratique, il est semblable à un homme qui considère dans un miroir son visage naturel, et qui, après s'être regardé, s'en va et aussitôt oublie quel il est. Mais celui qui aura plongé les regards dans la loi parfaite, celle de la liberté, et qui l'aura fait avec persévérance, de manière à ne pas être un auditeur oublieux, mais à pratiquer les œuvres qu'elle commande, celui-là sera heureux dans son activité même. Si quelqu'un croit être religieux, et qu'il ne tienne pas sa langue en bride, mais séduise son propre cœur, la religion d'un tel homme est vaine. La religion pure et sans tache devant Dieu notre Père consiste à visiter les orphelins et les

Pour un Mariage

veuves dans leurs afflictions, et à se préserver des souillures du monde.

Évangile. S. Matt., vi, 25.

JESUS dit: Ne soyez point en souci pour votre vie, de ce que vous mangerez, ou de ce que vous boirez; ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement? Regardez les oiseaux du ciel; ils ne sèment ni ne moissonnent, ni n'amassent dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit. N'êtes-vous pas beaucoup plus excellents qu'eux? Et qui d'entre vous peut ajouter par son souci une coudée à sa taille? Et, quant au vêtement, pourquoi en êtes-vous en souci? Considérez comment les lys des champs croissent; ils ne travaillent ni ne filent; et je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'était point vêtu comme l'un d'eux. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui et qui demain sera jetée dans le four, ne le fera-t-il pas beaucoup plutôt pour vous, ô gens de peu de foi? Ne vous mettez donc point en souci, disant: Que mangerons-nous? Que boirons-nous? ou de quoi serons-nous vêtus? Car toutes ces choses, les païens les recherchent, et votre Père céleste sait que vous en avez besoin. Mais cherchez premièrement le royaume et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par dessus. Ne vous mettez donc point en souci pour le lendemain; car le lendemain aura soin de lui-même. A chaque jour suffit sa peine.

POUR UN MARIAGE.

Collecte.

O DIEU éternel, nous te supplions humblement de jeter un regard favorable sur ceux-ci tes serviteurs qui viennent d'être (*ou: qui vont être*) unis dans le saint mariage,

Pour un Mariage

selon ta sainte ordonnance; et fais que, cherchant avant tout ton royaume et ta justice, ils puissent obtenir les multiples bénédictions de ta grâce; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. Ephésiens, v, 20.

RENDEZ continuellement grâces pour toutes choses à Dieu le Père, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, vous soumettant les uns aux autres dans la crainte de Christ. Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au Seigneur; car le mari est le chef de la femme, comme Christ est le chef de l'Eglise, qui est son corps, et dont il est le Sauveur. Or, de même que l'Eglise est soumise à Christ, les femmes aussi doivent l'être à leurs maris en toutes choses. Maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé l'Eglise, et s'est livré lui-même pour elle, afin de la sanctifier par la parole, après l'avoir purifiée par le baptême d'eau, afin de faire paraître devant lui cette Eglise glorieuse, sans tache, ni ride, ni rien de semblable, mais sainte et irrépréhensible. C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime sa femme s'aime lui-même. Car jamais personne n'a haï sa propre chair; mais il la nourrit et en prend soin, comme Christ le fait pour l'Eglise, parce que nous sommes membres de son corps. C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, et les deux deviendront une seule chair. Ce mystère est grand; je dis cela par rapport à Christ et à l'Eglise. Du reste, que chacun de vous aime sa femme comme lui-même, et que la femme respecte son mari.

Evangile. S. Matthieu, xix, 4.

JESUS répondit: N'avez-vous pas lu que le Créateur, au commencement, fit l'homme et la femme et qu'il dit:

Pour la Sépulture des Morts

C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, et les deux deviendront une seule chair? Ainsi ils ne sont plus deux, mais ils sont une seule chair. Que l'homme donc ne sépare point ceux que Dieu a unis.

POUR LA SÉPULTURE DES MORTS.

Collecte.

O SEIGNEUR, Dieu éternel, qui maintiens en vie les âmes des hommes; daigne, nous t'en supplions humblement, accorder ta lumière et ta paix à toute ton Eglise en paradis et sur la terre, et fais que, suivant les bons exemples de tous ceux qui t'ont servi ici-bas et qui se reposent maintenant, nous puissions à la fin entrer avec eux dans ta joie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ Ou ceci:

O DIEU, dont les compassions ne se peuvent compter; accepte nos prières en faveur de l'âme de feu ton serviteur, et lui accorde l'entrée au pays de la lumière et de la joie, dans la communion de tes saints; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. I Thessaloniens, iv, 13.

NOUS ne voulons pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance au sujet de ceux qui dorment, afin que vous ne vous affligiez pas comme les autres qui n'ont point d'espérance. Car, si nous croyons que Jésus est mort et qu'il est ressuscité, croyons aussi que Dieu ramènera par Jésus et avec lui ceux qui sont morts. Voici, en effet, ce que nous vous déclarons d'après la parole du Seigneur: nous les vivants, res-

Pour la Sépulture des Morts

tés pour l'avènement du Seigneur, nous ne devancerons pas ceux qui sont morts. Car le Seigneur lui-même, à un signal donné, à la voix d'un archange, et au son de la trompette de Dieu, descendra du ciel, et les morts en Christ ressusciteront premièrement. Ensuite, nous les vivants, qui serons restés, nous serons tous ensemble enlevés avec eux sur des nuées, à la rencontre du Seigneur dans les airs, et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur. Consolez-vous donc les uns les autres par ces paroles.

Evangelie. S. Jean, vi, 37.

JESUS leur dit: Tout ce que le Père me donne viendra à moi, et je ne mettrai point dehors celui qui vient à moi. Car je suis descendu du Ciel pour faire, non ma volonté, mais la volonté de Celui qui m'a envoyé. Or, la volonté de Celui qui m'a envoyé, c'est que je ne perde aucun de ceux qu'il m'a donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour. La volonté de mon Père est que quiconque voit le Fils et croit en lui, ait la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour.

LA SAINTE COMMUNION OU LA MESSE

Ordre pour
l'Administration de la Cène du Seigneur
ou de la
Sainte Communion

¶ *Lorsqu'on célébrera la Communion, la Sainte Table sera couverte d'une belle nappe blanche. Et le Prêtre, se tenant respectueusement debout devant la Sainte Table, dira l'Oraison Dominicale et la Collecte suivante, le Peuple étant à genoux; mais l'Oraison Dominicale peut être omise à la discrétion du Prêtre.*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié.
Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre,
comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien.
Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons
à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber
à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui vois tous les cœurs à découvert,
à qui tous les désirs sont connus, et à qui nul secret
n'est caché, sanctifie les pensées de nos cœurs par l'inspiration
de ton Saint-Esprit; afin que nous puissions t'aimer parfaitement,
et célébrer dignement ton saint Nom; par Christ,
notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre, se tournant vers le Peuple, répétera distinctement les Dix Commandements; et le Peuple, toujours à genoux, demandera à Dieu, après chaque Commandement, le pardon de ses péchés passés, et le secours de sa grâce, pour garder ce commandement, à l'avenir.*

Sainte Communion

¶ Et notez que, en répétant les Dix Commandements, le Prêtre peut en omettre les parties qui sont en petits caractères.

¶ Le Décalogue peut être omis, pourvu qu'il soit dit au moins un Dimanche par mois. Mais notez que, chaque fois qu'il est omis, le Prêtre dira le Sommaire de la Loi, qui commence ainsi: Ecoutez ce que dit notre Seigneur Jésus-Christ.

Le Décalogue.

DIEU prononça ces paroles, et dit:

Je suis L'ÉTERNEL ton Dieu: Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là-haut dans les cieux, ni ici-bas sur la terre, ni dans les eaux sous la terre. Tu ne te prosterner point devant elles, et tu ne les serviras point;

car moi, L'ÉTERNEL ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis l'iniquité des pères sur les enfants, jusqu'à la troisième et la quatrième génération de ceux qui me haïssent, et qui fais miséricorde, en mille générations, à ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Tu ne prendras point le Nom de L'ÉTERNEL, ton Dieu, en vain;

car L'ÉTERNEL ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Souviens-toi du jour du repos, pour le sanctifier.

Sainte Communion

Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton ouvrage; mais le septième jour est le repos de L'ÉTERNEL, ton Dieu. Tu ne feras aucune œuvre, en ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes portes. Car L'ÉTERNEL a fait, en six jours, les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui est en eux, et il s'est reposé le septième jour; c'est pourquoi L'ÉTERNEL a béni le septième jour, et l'a sanctifié.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Honore ton père et ta mère;

afin que tes jours se prolongent dans le pays que L'ÉTERNEL ton Dieu te donne.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Tu ne tueras point.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Tu ne commettras point adultère.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Tu ne déroberas point.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Tu ne diras point de faux témoignage contre ton prochain.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Tu ne convoiteras point

la maison de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Sainte Communion

Seigneur, aie pitié de nous, et, nous t'en supplions, écris dans nos cœurs tous ces commandements que tu nous as donnés.

¶ *Alors le Prêtre peut dire:*

Ecoutez ce que dit notre Seigneur Jésus-Christ:

TU aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée. Voilà le premier et grand commandement. Et voici le second qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépendent toute la Loi et les Prophètes.

¶ *Ici, si le Décalogue a été omis, on dira:*

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

¶ *Alors le Prêtre peut dire:*

O SEIGNEUR tout-puissant, Dieu éternel, daigne, nous t'en supplions, diriger, sanctifier et conduire nos âmes et nos corps dans les sentiers de ta Loi et dans l'obéissance à tes commandements; afin que, par ta toute-puissante protection, ici-bas et dans l'éternité, nous soyons préservés en corps et en âme; par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

¶ *Ici l'on dira:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Ministre: Prions Dieu.

¶ *Alors le Prêtre dira la Collecte du Jour. Et après la Collecte, le Ministre désigné lira l'Épître, disant d'abord: L'Épître est écrite au*

Sainte Communion

. . . Chapitre de . . ., commençant au . . . Verset. Et l'Épître finie, il dira: Ici finit l'Épître.

¶ *Ici peut être chantée une Hymne ou une Antienne.*

¶ *Ensuite, tout le Peuple se tenant debout, le Ministre désigné lira l'Évangile, disant d'abord: Le Saint Évangile est écrit au . . . Chapitre de . . ., commençant au . . . Verset.*

¶ *Ici l'on dira:*

Gloire soit à toi, ô Seigneur.

¶ *Et après l'Évangile on peut dire:*

Louange soit à toi, ô Christ.

¶ *Alors on dira le Symbole communément appelé de Nicée, ou bien le Symbole des Apôtres; mais le Symbole peut être omis, s'il a été dit immédiatement auparavant dans les Prières du Matin; pourvu que le Symbole de Nicée soit dit à Noël, à Pâques, à l'Ascension, à la Pentecôte, et au Dimanche de la Trinité.*

JE crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles; Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu; engendré, et non pas fait; étant de même substance que le Père, et par qui toutes choses ont été faites; qui, pour nous hommes, et pour notre salut, est descendu du ciel, et ayant pris chair de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, a été fait homme, a été aussi crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli, et est ressuscité, le troisième jour, selon les Écritures; il est monté au ciel, et est assis à la droite du Père. Il reviendra avec gloire, pour juger les vivants et les morts; et son règne n'aura point de fin.

Je crois au Saint-Esprit, le Seigneur qui donne la vie, qui

Sainte Communion

procède du Père et du Fils, et qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié; qui aussi a parlé par les Prophètes. Et je crois l'Eglise Une, Sainte, ^{Universelle} ~~Catholique~~ et Apostolique. Je confesse un Baptême, pour la rémission des péchés. Et j'attends la Résurrection des morts, et la Vie du siècle à venir. Amen.

¶ *Alors on déclarera au Peuple les Jours de Fête ou de Jeûne qui doivent être observés cette semaine-là; et (s'il y a lieu) on annoncera la Communion, les Bans de Mariage, ainsi que tout ce qui doit être publié.*

¶ *Ici, ou immédiatement après le Symbole, peut être faite l'Invitation à la Prière, ou toutes autres prières et intercessions autorisées.*

¶ *Puis suivra le Sermon. Après quoi, le Prêtre, quand il y aura Communion, retournera à la Sainte Table, et commencera l'Offertoire, disant une ou plusieurs des Sentences suivantes, selon qu'il le jugera à propos.*

SOUVENEZ-VOUS des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même: Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. *Actes* xx. 35.

Que votre lumière luise ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. *S. Matt.* v. 16.

Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où le ver et la rouille rongent, et où les larrons percent et dérobent; mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où le ver ni la rouille ne rongent, et où les larrons ne percent ni ne dérobent. *S. Matt.* vi. 19, 20.

Ceux qui me disent: Seigneur! Seigneur! n'entreront pas tous au royaume des cieux; mais celui-là seul qui fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux. *S. Matt.* vii. 21.

Celui qui sème peu, moissonnera peu, et celui qui sème abondamment, moissonnera abondamment. Que chacun donne selon qu'il l'a résolu en son cœur, non à regret, ni par

Sainte Communion

contrainte, car Dieu aime celui qui donne gaîment. *2 Cor.* ix. 6, 7.

Pendant que nous en avons l'occasion, faisons du bien à tous, mais principalement à nos frères en la foi. *Gal.* vi. 10.

Dieu n'est pas injuste, pour oublier vos bonnes œuvres et le travail de la charité que vous avez fait paraître pour son Nom, ayant assisté les saints, et les assistant encore. *Héb.* vi. 10

N'oubliez pas d'exercer la charité, et de faire part de vos biens, car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices. *Héb.* xiii. 16.

Celui qui possède les biens de ce monde et qui, voyant son frère dans le besoin, lui ferme ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui? *1. S. Jean* iii. 17.

Fais l'aumône abondamment suivant tes facultés: si tu as peu de bien, donne de ce peu avec plaisir; car tu t'amasseras ainsi un grand trésor pour le jour de la nécessité. *Tobie* iv. 8, 9.

Et le Roi, répondant, leur dira: Je vous dis en vérité qu'en tant que vous avez fait ces choses à l'un de ces plus petits de mes frères, vous me les avez faites. *S. Matt.* xxv. 40.

Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont point cru? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point ouï parler? Et comment en entendront-ils parler, si quelqu'un ne prêche? Et qui prêchera, s'il n'y en a pas d'envoyés? *Rom.* x. 14, 15.

Jésus leur dit: La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers: priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. *S. Luc* x. 2.

On ne paraîtra point devant L'ETERNEL les mains vides. Chacun donnera ce qu'il pourra, selon les bénédictions que L'ETERNEL, ton Dieu, lui aura accordées. *Deut.* xvi. 16, 17.

A toi, ETERNEL, la grandeur, la force et la magnificence, l'éternité et la gloire; car tout ce qui est au ciel et sur la

Sainte Communion

terre t'appartient. A toi, ETERNEL, le règne; car tu t'élèves souverainement au-dessus de tout. I. *Chron.* xxix. 11.

Tout vient de toi, Seigneur, et nous recevons de ta main ce que nous t'offrons. I. *Chron.* xxix. 14 .

¶ *Et notez que ces Sentences peuvent être lues à tout autre Service public, quand les Offrandes du Peuple doivent être reçues.*

¶ *Les Diacres, les Marguilliers, ou d'autres personnes décentes chargées de cet emploi, recevront dans un Bassin convenable fourni par la Paroisse, les Aumônes pour les pauvres et les autres Offrandes du Peuple, et les apporteront avec respect au Prêtre qui les présentera et les posera humblement sur la Sainte Table.*

¶ *Puis le Prêtre offrira, et mettra sur la Sainte Table, le Pain et le Vin.*

¶ *Et au moment de la réception et de la présentation des Aumônes et des Oblations, on peut chanter une Hymne ou une Antienne d'Offertoire, dans les termes de l'Ecriture Sainte ou du Livre des Prières Publiques, sous la direction du Prêtre.*

¶ *Ici, le Prêtre peut demander les intercessions secrètes de la Congrégation en faveur de ceux qui désirent les Prières de l'Eglise.*

¶ *Alors le Prêtre dira:*

Prions Dieu pour toute l'Eglise Chrétienne.

DIEU éternel et tout-puissant, qui nous as recommandé, par ton Saint Apôtre, de t'adresser pour tout le genre humain, des requêtes, des supplications et des actions de grâces; nous te demandons humblement, dans ta grande miséricorde, d'accepter nos [aumônes et nos] oblations et de recevoir les prières que nous présentons à ta divine Majesté. Veuille inspirer continuellement à l'Eglise universelle l'esprit de vérité, d'union et de concorde, et faire que tous ceux qui confessent ton saint Nom s'accordent sur la vérité de ta Parole, et vivent dans l'harmonie et dans la charité fraternelle.

Sainte Communion

Nous te prions aussi de diriger et de disposer les cœurs de tous les Magistrats Chrétiens, de telle sorte qu'ils administrent la justice avec tant d'équité et d'impartialité, que le vice et la méchanceté soient punis, et que soit affermi le règne de la vertu et de ta vraie religion.

Accorde ta grâce, ô Père céleste, à tous les Evêques et à tous les autres Ministres, afin que, par leur conduite et par leur enseignement, ils annoncent ta vraie Parole de vie, et qu'ils administrent dignement et convenablement tes saints Sacrements.

Donne ta grâce céleste à tout ton peuple et particulièrement à l'assemblée ici présente, afin qu'ils écoutent et reçoivent ta sainte Parole avec respect et en toute humilité de cœur, pour te servir dans la justice et dans la sainteté, tous les jours de leur vie.

Nous te supplions très humblement, Seigneur, au nom de ta bonté, de consoler et de secourir tous ceux qui, pendant cette existence passagère, sont dans la peine et l'affliction, dans la pauvreté, dans la maladie, ou dans toute autre adversité.

Et nous bénissons aussi ton saint Nom pour tous tes serviteurs qui sont morts dans ta foi et dans ta crainte, te suppliant de leur accorder de croître continuellement dans ton amour et dans ton service; et de nous faire la grâce de suivre si bien leurs bons exemples, que nous ayons part avec eux à ton royaume céleste. Exauce-nous, ô Père, pour l'amour de Jésus-Christ, notre seul Médiateur et Avocat. *Amen.*

¶ *Alors le Prêtre dira à ceux qui viennent recevoir la Sainte Communion:*

VOUS qui êtes touchés d'un véritable et sincère repentir de vos péchés; qui avez l'amour et la charité que vous

Sainte Communion

devez avoir pour votre prochain; et qui êtes résolus de mener une vie nouvelle, en vous conformant aux commandements de Dieu, et en marchant, à l'avenir, dans ses saintes voies; approchez avec foi; recevez ce saint Sacrement à votre consolation; et faites votre humble confession à Dieu tout-puissant, vous tenant dévotement à genoux.

¶ *Alors se fera cette Confession Générale par le Prêtre et par tous ceux qui se proposent de participer à la Sainte Communion, tous humblement à genoux.*

DIEU tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, Créateur de toutes choses et Juge de tous les hommes, nous reconnaissons et nous déplorons les péchés et les iniquités sans nombre dont nous nous sommes rendus, de temps à autre, très grièvement coupables envers ta Divine Majesté, par pensées, par paroles et par actions, provoquant très justement ta colère et ton indignation contre nous. Nous nous repentons sincèrement, et, du fond de notre cœur, nous gémissons de ces fautes que nous avons commises; le souvenir nous en est affligeant, et le fardeau insupportable. Aie pitié de nous, aie pitié de nous, ô Père très miséricordieux; pour l'amour de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, pardonne-nous tout le passé; et fais qu'à l'avenir, nous puissions, en tout temps, te servir et te plaire, en menant une vie toute nouvelle, à l'honneur et à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre (ou l'Evêque, s'il est présent) se tenant debout et tourné vers le Peuple, dira:*

QUE le Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui, dans sa grande miséricorde, a promis la rémission des péchés à tous ceux qui se convertissent à lui, avec une sérieuse re-

Sainte Communion

pentance et une véritable foi, ait pitié de vous; qu'il vous pardonne tous vos péchés et vous en délivre; qu'il vous soutienne et vous affermisse en tout bien; et qu'il vous conduise à la vie éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre dira:*

Ecoutez les paroles pleines de consolation que Jésus-Christ, notre Sauveur, adresse à tous ceux qui reviennent à lui sans feinte:

VENEZ à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous soulagerai, *S. Matt. xi. 28.*

Dieu a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. *S. Jean iii. 16.*

Ecoutez aussi ce que dit Saint Paul:

C'est une parole certaine et digne d'être reçue avec une entière confiance, que Jésus-Christ est venu dans le monde pour sauver les pécheurs. *1 Tim. i. 15.*

Ecoutez encore ce que dit Saint Jean:

Si quelqu'un a péché, nous avons un Avocat auprès du Père, Jésus-Christ le Juste; et c'est lui qui est la propitiation pour nos péchés. *1 S. Jean ii. 1, 2.*

¶ *Après quoi, le Prêtre continuera, disant:*

Elevez vos cœurs.

Répons: Nous les élevons au Seigneur.

Prêtre: Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

Répons: Il est juste, il est raisonnable que nous lui rendions grâces.

¶ *Alors le Prêtre se tournera vers la Sainte Table, et dira:*

IL est très juste, il est très raisonnable, et c'est pour nous un devoir impérieux, qu'en tous temps et en tous lieux,

Sainte Communion

nous te rendions grâces, ô Seigneur, Père Saint, Dieu éternel et tout-puissant.

¶ *Ici suivra la Préface Propre, selon le jour, s'il y en a une pour ce jour-là; sinon, et immédiatement après, sera dit ou chanté par le Prêtre:*

C'EST pourquoi, avec les Anges et les Archanges, et avec toute l'armée des cieux, nous célébrons et nous magnifions ton Nom glorieux; te louant continuellement, et disant:

SAINT, SAINT, SAINT, Seigneur

Dieu des Armées! Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire. Gloire soit à toi, ô Dieu très haut. Amen.

PREFACES PROPRES.

NOËL.

¶ *Le Jour de Noël, et les sept jours suivants.*

PARCE QUE tu as donné Jésus-Christ, ton Fils unique, afin qu'il naquît, dans ce temps, pour nous; qui, par l'opération du Saint-Esprit, fut fait vrai homme de la substance de la Vierge Marie, sa mère, et cela sans tache de péché, pour nous purifier de toute iniquité.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

EPIPHANIE.

¶ *Le jour de l'Epiphanie, et les sept jours suivants.*

PAR Jésus-Christ, notre Seigneur, qui, dans la substance de notre chair mortelle, manifesta pleinement sa gloire; afin qu'il nous amenât des ténèbres à sa glorieuse lumière.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

Sainte Communion

PURIFICATION, ANNONCIATION ET TRANSFIGURATION.

¶ *Les Fêtes de la Purification, de l'Annonciation et de la Transfiguration.*

PARCE que, dans le Mystère de la Parole faite chair, tu as fait luire dans nos cœurs une lumière nouvelle, pour révéler la connaissance de ta gloire, à la clarté de la face de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

PÂQUES.

¶ *Le jour de Pâques, et les sept jours suivants.*

MAIS nous sommes surtout obligés de te louer pour la glorieuse Résurrection de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Car c'est lui, le véritable Agneau Pascal offert pour nous, qui a ôté les péchés du monde, et qui, par sa mort, a détruit la mort, et, par sa résurrection, nous a fait recouvrer la vie éternelle.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

ASCENSION.

¶ *Le Jour de l'Ascension, et les sept jours suivants.*

PAR ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ, notre Seigneur, qui après sa Résurrection très glorieuse, apparut manifestement à tous ses Apôtres, et monta au ciel, en leur présence, pour nous préparer une place; afin que là où il est nous montions aussi, pour régner avec lui dans la gloire.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

Psautier

4 Plusieurs, voyant cela, craindront, et s'assureront en l'Éternel.

5 Oh! qu'heureux est l'homme qui a pris L'ÉTERNEL pour son assurance, et qui ne regarde point aux orgueilleux, ni à ceux qui se détournent vers le mensonge!

6 ÉTERNEL, mon Dieu, tu as fait que tes merveilles et tes pensées envers nous sont en si grand nombre, qu'il n'est pas possible de les arranger devant toi.

7 Veux-je les réciter et les dire? Elles sont en si grand nombre que je ne les saurais raconter.

8 Tu ne désires ni sacrifice ni offrande, mais tu m'as ouvert les oreilles;

9 Tu n'as point demandé d'holocauste ni d'oblation pour le péché.

10 Alors j'ai dit: Me voici, je suis venu, il est écrit de moi dans le volume du livre. Mon Dieu! j'ai pris plaisir à faire ta volonté, et ta loi est au dedans de mes entrailles.

11 J'ai annoncé ta justice dans une grande assemblée; voilà, je n'ai point fermé mes lèvres; tu le sais, ÉTERNEL!

12 Je n'ai point renfermé ta justice dans mon cœur; j'ai déclaré ta fidélité et ta délivrance;

13 Je n'ai point caché ta bonté ni ta vérité dans la grande assemblée.

14 Toi donc, ô ÉTERNEL! ne m'épargne point tes compassions; que ta bonté et ta vérité me gardent continuellement!

15 Car des maux sans nombre m'ont environné; mes iniquités m'ont atteint, et je ne les ai pu voir; elles surpassent en nombre les cheveux de ma tête, et le cœur me manque.

16 ÉTERNEL! veuille me délivrer; ÉTERNEL! hâte-toi de venir à mon aide!

17 Que tous ceux qui cherchent ma vie pour la détruire, soient couverts de honte, et rougissent!

18 Et que ceux qui prennent plaisir à mon mal, retour-

Psautier

nent en arrière, et soient confus! Que ceux qui disent de moi: Ah! ah! soient désolés, et n'aient que la honte pour récompense!

19 Que tous ceux qui te cherchent soient ravis de joie, et se réjouissent en toi, et que ceux qui aiment ta délivrance, disent continuellement: Que L'ÉTERNEL soit glorifié!

20 Or, je suis affligé et misérable, mais le Seigneur a soin de moi;

21 Tu es mon aide et mon libérateur; mon Dieu! ne tarde point.

Prières du Soir.

Psaume 41. Beatus qui intelligit.

HEUREUX celui qui se conduit sagement envers l'affligé! L'ÉTERNEL le délivrera, au jour de la calamité.

2 L'ÉTERNEL le gardera et le préservera en vie; il sera même rendu heureux sur la terre, et tu ne le livreras point au désir de ses ennemis.

3 L'ÉTERNEL le soutiendra, quand il sera dans un lit de langueur; il viendra sûrement l'assister, quand il sera malade.

4 J'ai dit: ÉTERNEL! aie pitié de moi; guéris mon âme; car j'ai péché contre toi.

5 Ceux qui me haïssent, me souhaitant du mal, disent: Quand mourra-t-il? Et quand est-ce que son nom périra?

6 Et si quelqu'un d'eux vient me visiter, il me parle fausement; son cœur rassemble de mauvais desseins. Est-il sorti? Il en parle.

7 Tous ceux qui me haïssent parlent tout bas entre eux contre moi, et ils pensent à me faire du mal.

8 Quelque action, disent-ils, telle qu'en commettent les

Sainte Communion

PENTECÔTE.

¶ *Le Jour de la Pentecôte, et les six jours suivants.*

PAR Jésus-Christ, notre Seigneur, selon la fidèle promesse de qui le Saint-Esprit descendit du ciel, dans ce temps, se posant sur les disciples, pour les instruire et pour les conduire dans toute la vérité; leur donnant la hardiesse et le zèle ardent pour prêcher avec constance à toutes les nations l'Évangile, par lequel nous sommes passés des ténèbres et de l'erreur à la pure lumière et à la vraie connaissance de toi et de ton Fils Jésus-Christ.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

DIMANCHE DE LA TRINITÉ.

¶ *A la Fête de la Trinité seulement.*

QUI, avec ton Fils unique, et le Saint-Esprit, es un seul Dieu, un seul Seigneur, en Trinité de Personnes et en Unité d'Essence. Car ce que nous croyons de ta gloire, ô Père, nous le croyons aussi du Fils et du Saint-Esprit, sans aucune différence ou inégalité.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

¶ *Ou ceci:*

POUR la mort précieuse et les mérites de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur, et pour la descente du Saint-Esprit, le Consolateur, qui, avec toi, sont Un dans ta Divinité éternelle.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

Sainte Communion

TOUSSAINT.

¶ *Le Jour de la Toussaint, et les sept jours suivants.*

QUI, en la multitude de tes Saints, nous as environnés d'une si grande nuée de témoins que, nous réjouissant en leur communion, nous puissions poursuivre constamment la course qui nous est proposée, et, ensemble avec eux, recevoir la couronne incorruptible de gloire.

C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, et avec toute l'armée des cieux, nous célébrons et nous magnifions ton Nom glorieux; te louant continuellement, et disant:

SAINT, SAINT, SAINT, Seigneur Dieu des Armées! Les ¶ *Le Prêtre et le Peuple.* cieux et la terre sont remplis de ta gloire. Gloire soit à toi, ô Dieu très haut. Amen.

¶ *Quand le Prêtre, se tenant debout devant la Sainte Table, aura disposé le Pain et le Vin de telle sorte qu'il puisse, avec plus d'aise et de bienséance, rompre le Pain devant le Peuple, et prendre la Coupe entre ses mains, il dira la Prière de la Consécration, ainsi qu'il suit:*

TOUTE gloire soit à toi, Dieu tout-puissant, notre Père céleste, de ce que, par un effet de ta tendre miséricorde, tu as livré à la mort de la Croix, pour notre rédemption, ton Fils unique Jésus-Christ qui (s'étant une fois offert lui-même) t'a présenté une oblation pure, un sacrifice parfait, une satisfaction suffisante pour les péchés du monde entier; qui a institué la commémoration perpétuelle de sa mort et de son sacrifice précieux; et qui nous a commandé, dans son saint Évangile, de la continuer jusqu'à ce qu'il revienne. Car, la nuit qu'il fut trahi,

(a) *Ici le Prêtre prendra la Patène entre ses mains.*

(b) *Ici il rompra le Pain.*

Sainte Communion

(a) il prit du Pain; et ayant rendu grâces, (b) il le rompit, et le donna à ses disciples, disant: Prenez, mangez, (c) ceci est mon Corps, qui est livré pour vous; faites ceci en mémoire de moi. De même, après avoir sou-
pé, (d) il prit la Coupe, et ayant rendu grâces, il la leur donna, disant: Buvez-en tous; car (e) ceci est mon Sang du Nouveau Testament, qui est répandu pour vous et pour plusieurs, pour la rémission des péchés. Faites ceci, toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi.

(c) Ici il posera la main sur tout le Pain.

(d) Ici il prendra la Coupe entre ses mains.

(e) Ici il posera la main sur tout vaisseau où il y a du Vin à consacrer.

C'EST pourquoi, ô Seigneur et Père céleste, suivant l'institution de ton cher et bien-aimé Fils, notre Sauveur Jésus-Christ, nous, tes humbles serviteurs, célébrons et faisons ici, devant ta Divine Majesté, avec ces saints dons que nous avons reçus de toi, et que nous t'offrons maintenant, la commémoration que ton Fils nous a commandé de faire; conservant le souvenir de sa sainte passion et de sa mort précieuse, de sa puissante résurrection et de sa glorieuse ascension; t'offrant nos très sincères remerciements pour les biens innombrables qu'elles nous ont procurés.

L'Oblation

ET nous te supplions très humblement, ô Père miséricordieux, de nous écouter favorablement; et, dans ta toute-puissante bonté, daigne bénir et sanctifier, par ta Parole et ton Saint-Esprit, ces dons et ces créatures de pain et de vin, qui sont tiens; afin que, les recevant, suivant la sainte institution de Jésus-Christ, ton Fils, notre Sauveur, en commémoration de sa mort et de sa passion, nous soyons faits participants de son Corps et de son Sang très précieux.

L'Invocation.

Sainte Communion

NOUS supplions aussi instamment ta bonté paternelle d'accepter, par ta miséricorde, ce sacrifice de louanges et d'actions de grâces que nous te présentons; te priant très humblement de nous accorder que, par les mérites et la mort de ton Fils Jésus-Christ, et par la foi en son sang, nous obtenions, ainsi que toute ton Eglise, la rémission de nos péchés, et tous les autres avantages de sa passion. Et maintenant, ô Seigneur, nous t'offrons et te présentons nos corps, nos âmes et nos personnes, en sacrifice vivant, saint et raisonnable; te suppliant humblement que nous, et tous les autres qui participeront à cette Sainte Communion, puissions dignement recevoir le Corps et le Sang très précieux de ton Fils Jésus-Christ, être remplis de ta grâce et de ta bénédiction céleste, et ne faire qu'un seul corps avec lui, afin qu'il demeure en nous, et nous en lui. Et quoique nous soyons indignes, à cause de la multitude de nos péchés, de t'offrir aucun sacrifice, néanmoins, nous te supplions d'agréer ce devoir et ce culte que nous sommes obligés de te rendre; ne tenant aucun compte de nos mérites, mais nous pardonnant nos offenses, par Jésus-Christ, notre Seigneur; par qui, et avec qui, dans l'unité du Saint-Esprit, te soient rendus, ô Père tout-puissant, tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Et maintenant, comme Christ notre Sauveur nous l'a enseigné, nous osons dire:

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre, comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Sainte Communion

¶ *Alors le Prêtre, s'agenouillant à la Table du Seigneur, dira la Prière suivante, au nom de tous ceux qui participeront à la Communion:*

NOUS ne présumons point, ô miséricordieux Seigneur, d'approcher de ta Table, nous confiant en notre propre justice, mais en la multitude de tes grandes compassions. Nous ne sommes pas même dignes de recueillir les miettes qui tombent de ta Table. Mais tu es le même Seigneur dont le propre est d'abonder toujours en miséricorde. Fais-nous donc la grâce, ô Dieu clément, de manger la chair de ton bien-aimé Fils Jésus-Christ, et de boire son sang, de telle manière que nos corps soient purifiés de tout péché par son corps, et nos âmes lavées par son sang très précieux, et que nous demeurions toujours en lui, et lui en nous. *Amen.*

¶ *Ici peut être chantée une Hymne.*

¶ *Alors le Prêtre recevra le premier la Sainte Communion sous les deux espèces; puis il la donnera, de la même manière, aux Evêques, aux Prêtres et aux Diacres (s'il y en a de présents); ensuite au Peuple par ordre, leur mettant le Pain et la Coupe entre les mains, chacun étant dévotement à genoux. Et une occasion suffisante de communier sera donnée à ceux qui sont présents. En donnant le Pain, il dira:*

QUE le Corps de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a été donné pour toi, garde ton corps et ton âme pour la vie éternelle. Prends et mange ceci, en mémoire de ce que Christ est mort pour toi, et te nourris de lui dans ton cœur, par la foi, avec actions de grâces.

¶ *Et le Ministre qui donnera la Coupe dira:*

QUE le Sang de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a été répandu pour toi, garde ton corps et ton âme pour la vie éternelle. Bois ceci, en mémoire de ce que le Sang de

Sainte Communion

Christ a été répandu pour toi, et sois pénétré de reconnaissance.

¶ *Si le Pain ou le Vin consacré est tout consommé, avant que tous aient communiqué, le Prêtre doit en consacrer davantage, de la manière ci-devant prescrite, commençant par: Toute gloire soit à toi, Dieu tout-puissant, et finissant par ces mots: Participants de son Corps et de son Sang très précieux.*

¶ *Quand tous auront communiqué, le Prêtre retournera à la Table du Seigneur, et y déposera avec respect ce qui sera resté des Eléments consacrés, le couvrant d'un beau linge blanc.*

¶ *Alors le Prêtre dira:*

Prions Dieu.

DIEU éternel et tout-puissant, nous te rendons grâces, de tout notre cœur, de ce que tu as daigné nous nourrir spirituellement du Corps et du Sang très précieux de ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur, nous qui avons dûment participé à ces saints mystères. Nous te remercions de ce que tu nous donnes par ainsi des assurances de ta faveur et de ta bonté envers nous, de ce que nous sommes véritablement des membres incorporés au corps mystique de ton Fils, qui est la société bienheureuse de tous les fidèles, et de ce que nous sommes aussi, par l'espérance, héritiers de ton royaume éternel, par le mérite de sa passion et de sa mort très précieuse. Et nous te supplions humblement, ô Père céleste, de nous aider tellement de ta grâce, que nous persévérions dans cette sainte communion, et que nous fassions toutes les bonnes œuvres que tu as préparées, afin que nous y marchions; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Alors sera dit, tous étant debout, le Gloria in Excelsis, ou une Hymne convenable.*

Sainte Communion

GLOIRE soit à Dieu, au plus haut des cieux; paix sur la terre; bonne volonté envers les hommes! Nous te louons; nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâces pour ta grande gloire ô Seigneur Dieu, Roi des cieux, Dieu le Père tout-puissant!

O Seigneur, Fils unique Jésus-Christ, ô Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous. Toi, qui ôtes les péchés du monde, reçois nos prières. Toi, qui es assis à la droite de Dieu le Père, aie pitié de nous.

Car toi seul es saint; toi seul es le Seigneur; toi seul, ô Christ, avec le Saint-Esprit, es très haut dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

¶ *Alors, le Peuple s'étant agenouillé, le Prêtre (l'Evêque, s'il est présent) congédiera l'Assemblée avec cette Bénédiction:*

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. Amen.

RUBRIQUES GENERALES

¶ *En l'absence d'un Prêtre, un Diacre peut dire tout ce qui est prescrit ci-dessus jusqu'à la fin de l'Evangile.*

¶ *Les Dimanches et les autres Jours de Fête (quoiqu'il n'y ait pas de Sermon ou de Communion), on peut dire tout ce qui est prescrit à la Communion, jusqu'à la fin de l'Evangile, en terminant par la Bénédiction.*

¶ *Et si, après la Communion, il reste du Pain et du Vin consacrés, on ne les emportera point hors de l'Eglise; mais le Ministre et les autres Communians les mangeront et les boiront, avec respect, immédiatement après la Bénédiction.*

Sainte Communion

¶ *Si, parmi ceux qui se proposent de participer à la Sainte Communion, quelqu'un est connu pour mener notoirement une mauvaise vie, ou pour avoir, par paroles ou par actions, fait tort à son prochain, de sorte que la Congrégation en soit scandalisée, le Ministre, en ayant connaissance, l'avertira de ne pas présumer d'approcher de la Table du Seigneur, qu'il n'ait auparavant déclaré ouvertement qu'il est touché d'un vrai repentir, et qu'il a renoncé à son mauvais train de vie, de façon que la Congrégation qu'il avait scandalisée soit persuadée qu'il s'est amendé, et qu'il a fait réparation à ceux qu'il avait offensés; ou qu'au moins il n'ait déclaré être fermement résolu de le faire sitôt qu'il le pourra convenablement.*

¶ *Le Ministre en usera de même envers ceux entre lesquels il remarquera de l'inimitié et de la rancune, ne leur permettant point de se présenter à la Table du Seigneur, qu'il ne sache qu'ils se sont réconciliés. Et si l'un des parties pardonne de bon cœur le tort qui lui a été fait, et répare ses propres fautes, tandis que l'autre, rejetant ces témoignages de réconciliation, persiste dans son animosité, le Ministre doit admettre, dans ce cas, à la Sainte Communion celui qui se repent, et non celui qui montre de l'obstination. Mais le Ministre, qui aura ainsi défendu à quelqu'un l'approche de la Table du Seigneur, pour les raisons qui sont ici spécifiées, sera obligé d'en informer l'Ordinaire dans un délai de quinze jours, au plus tard.*

EXHORTATIONS.

¶ *Lors de la Célébration de la Communion, le Prêtre peut faire cette Exhortation. Mais notez que l'Exhortation doit être faite le Premier Dimanche de l'Avent, le Premier Dimanche du Carême, et le Dimanche de la Trinité.*

MES bien-aimés dans le Seigneur, vous qui avez l'intention de participer à la Sainte Communion du Corps et du Sang de Christ notre Sauveur, considérez attentivement comment Saint Paul exhorte chacun à s'examiner et à s'éprouver soigneusement soi-même, avant de présumer de manger de ce Pain, et de boire de cette Coupe. Car, comme le bien qui nous en revient est grand, si, avec un cœur vraiment repentant, et avec une foi vive, nous recevons ce Saint Sacrement; aussi le danger est grand, si nous le recevons indignement. C'est pourquoi, mes frères, jugez-vous vous-mêmes,

Sainte Communion

afin que vous ne soyez point jugés par le Seigneur; repentez-vous sincèrement de vos péchés passés; ayez une ferme et vive foi en Christ, notre Sauveur; amendez-vous et soyez en parfaite charité avec tous les hommes; alors vous participerez dignement à ces saints mystères. Vous devez surtout rendre, du fond de votre cœur, de très humbles actions de grâces à Dieu, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, pour la rédemption du monde par la passion et la mort de Christ, notre Sauveur, Dieu et homme, qui s'est abaissé lui-même jusques à la mort de la Croix pour nous, pécheurs, plongés dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort; afin de nous faire enfants de Dieu, et de nous élever à la vie éternelle. Et pour que nous nous souvenions continuellement de l'amour immense de notre Maître et unique Sauveur Jésus-Christ, mourant ainsi pour nous, et des avantages innombrables qu'il nous a acquis par l'effusion de son sang précieux, il a institué et ordonné de saints mystères, comme des gages de son amour, et comme un souvenir perpétuel de sa mort, à notre grande et éternelle consolation. A lui donc, ainsi qu'au Père et au Saint-Esprit, rendons de continuelles actions de grâces, comme nous y sommes obligés; nous soumettant entièrement à sa sainte volonté et à son bon plaisir, et nous efforçant de le servir dans la justice et dans la vraie sainteté, tous les jours de notre vie. Amen.

¶ *Lorsque le Ministre annoncera la Célébration de la Sainte Communion (ce qu'il doit toujours faire le Dimanche ou quelque jour de Fête qui précède immédiatement), il fera l'Exhortation suivante, ou ce qu'il en jugera convenable.*

MES bien-aimés, je me propose, avec la grâce de Dieu, d'administrer . . . prochain, à tous ceux qui auront les dispositions nécessaires de piété et de dévotion, le Sacrement plein de consolation du Corps et du Sang de Christ, qu'ils

Sainte Communion

doivent recevoir en mémoire de sa Croix et de sa Passion, dont le mérite seul nous procure la rémission de nos péchés, et nous rend participants du royaume des cieux. C'est pourquoi nous devons rendre, du fond de notre cœur, de très humbles actions de grâces à Dieu tout-puissant, notre Père céleste, de ce qu'il a donné Jésus-Christ, son Fils, notre Sauveur, non seulement afin qu'il mourût pour nous, mais encore afin qu'il nous fût un aliment et une nourriture spirituelle dans ce saint Sacrement. Et c'est une chose si divine et si consolante pour ceux qui la reçoivent dignement, et si dange-reuse pour ceux qui présument de la recevoir indignement, qu'il est de mon devoir de vous exhorter auparavant à considérer la dignité de ce saint mystère, et le grand danger qu'il y a à y participer indignement; à sonder et à examiner votre conscience, non pas légèrement comme font ceux qui dissimulent avec Dieu, mais de telle manière que vous veniez à ce Festin céleste en toute sainteté et en toute pureté, et avec l'habit de noces que Dieu prescrit dans les Saintes Ecritures, et que vous y soyez admis comme dignes de communier à cette Sainte Table.

Pour cela, il faut premièrement examiner votre vie et votre conduite d'après les commandements de Dieu, et à chaque offense que vous découvrirez avoir commise par pensée, par parole ou par action, déplorer votre état de péché et en faire votre confession à Dieu tout-puissant, avec la ferme résolution de vous amender. Et si vous sentez que vous avez offensé non seulement Dieu, mais aussi vos semblables, vous vous réconcilierez avec eux, étant prêts à faire restitution et réparation, autant que cela sera en votre pouvoir, pour tout le mal ou tout le tort que vous aurez fait à autrui. Vous serez aussi disposés à pardonner à ceux qui vous ont offensés, comme vous désirez obtenir de Dieu le pardon de vos offenses; car, sans cela, la participation à la Sainte Communion ne

Sainte Communion

ferait qu'aggraver votre condamnation. C'est pourquoi, si quelqu'un de vous est coupable d'avoir blasphémé le Nom de Dieu, d'avoir contrarié ou décrié sa Parole; et si vous êtes coupables d'adultère, de malice, d'envie, ou de quelque autre grand crime, repentez-vous de vos péchés, ou n'approchez pas de cette Sainte Table.

Et comme il est requis que personne ne participe à la Sainte Communion sans une pleine confiance en la miséricorde divine, et sans une conscience tranquille; s'il y a quelqu'un de vous qui ne puisse, par ce moyen, calmer sa propre conscience, et qui ait besoin de plus de consolation ou de conseil, qu'il s'adresse à moi ou à quelque autre Ministre de la Parole de Dieu, et qu'il fasse part de ses inquiétudes; afin qu'il reçoive des conseils et des avis spirituels qui contribuent à apaiser sa conscience et à le délivrer de tout doute et de tout scrupule.

¶ *Ou, en cas qu'il voie que le Peuple néglige de venir à la Sainte Communion, au lieu de l'Exhortation précédente, il peut faire celle-ci:*

MES très chers frères, . . . prochain, je me propose, avec la grâce de Dieu, de célébrer la Cène du Seigneur, à laquelle je vous convie, au nom de Dieu, vous tous qui êtes ici présents; et je vous supplie, pour l'amour du Seigneur Jésus-Christ, de ne pas refuser d'y venir, puisque vous y êtes si tendrement appelés et invités par Dieu lui-même. Vous savez combien il est douloureux et offensant pour un homme, qui a préparé un festin magnifique, et qui a couvert sa table de toutes sortes de mets, si bien qu'il n'y manque plus que les convives, de voir que, sans aucune raison, ces ingrats refusent d'y venir. Qui de vous, en pareil cas, ne serait indigné et ne se croirait grandement méprisé et insulté? C'est pourquoi, mes bien-aimés en Christ, prenez garde, en vous abstenant de ce repas spirituel, d'attirer sur vous l'indignation de

Sainte Communion

Dieu. Il est bien aisé de dire: Je ne veux pas communier, parce que les affaires du monde m'en empêchent; mais il n'est pas si aisé de faire agréer à Dieu ces sortes d'excuses. Si quelqu'un dit: Je suis un grand pécheur, c'est pourquoi je crains de venir: que ne vous repentez-vous donc, que ne vous convertissez-vous? N'avez-vous pas honte, quand Dieu vous appelle, de dire que vous ne voulez point aller à lui? Et quand vous devriez retourner à Dieu, vous excuserez-vous, en disant que vous n'êtes pas encore prêts? Considérez sérieusement en vous-mêmes combien ces excuses mensongères seront futiles aux yeux de Dieu. Ceux qui refusèrent de se rendre au festin dont il est parlé dans l'Évangile, l'un parce qu'il avait acheté une terre, l'autre parce qu'il voulait essayer ses couples de bœufs, et le troisième parce qu'il avait épousé une femme, au lieu d'être excusés, furent déclarés indignes du festin céleste. C'est pourquoi, en vertu de ma charge, je vous convie, au nom de Dieu, je vous appelle de la part de Christ, je vous exhorte, si votre salut vous est cher, à venir participer à cette Sainte Communion. Et puisque le Fils de Dieu a bien voulu sacrifier sa vie sur la Croix pour votre salut, il est de votre devoir de commémorer ce sacrifice de sa mort, en recevant la Communion, selon qu'il l'a ordonné lui-même. Reconnaissez combien grande serait votre ingratitude envers Dieu, en refusant de lui obéir; et quel terrible jugement une pareille conduite attirerait sur vos têtes, en vous abstenant volontairement de la Table du Seigneur, et en vous séparant de vos frères, qui viennent participer au banquet de cette nourriture céleste! Si vous considérez sérieusement ces choses, vous reviendrez, par la grâce de Dieu, à de meilleurs sentiments; et nous ne cesserons, dans l'espoir d'obtenir cet heureux changement, de présenter nos humbles requêtes à Dieu tout-puissant, notre Père céleste.

ADMINISTRATION DU
SAINT BAPTEME

BAPTEME
INSTRUCTION
CONFIRMATION
MARIAGE
RELEVAILLES
VISITE DES MALADES
COMMUNION DES MALADES
SEPULTURE

Administration du Saint Baptême

- ¶ *Le Ministre de chaque Paroisse exhortera souvent le Peuple à ne point différer le Baptême de leurs Enfants, et leur rappellera qu'il est très convenable que le Baptême soit administré le Dimanche et les autres Jours de Fête. Néanmoins, s'il y a nécessité, le Baptême peut être administré, tout autre jour. Il les avertira aussi que, excepté en cas d'urgence, ils ne doivent point chercher à faire baptiser leurs Enfants à domicile.*
- ¶ *Il y aura, pour chaque Garçon à baptiser, deux Parrains et une Marraine; et pour chaque Fille, un Parrain et deux Marraines, quand on pourra les obtenir; et si on le désire, les Père et Mère seront admis en qualité de Répondants.*
- ¶ *Quand il y aura des Enfants à baptiser, les Père et Mère ou les Répondants doivent en donner avis au Ministre. Puis les Parrains et les Marraines, ainsi que les Personnes qui ont la garde des Enfants, doivent se tenir prêts aux Fonts Baptismaux, immédiatement après la Deuxième Leçon des Prières du Matin ou du Soir, ou à tel autre moment que le Ministre fixera.*
- ¶ *Lorsque des Personnes d'un âge plus avancé doivent être baptisées, on en donnera, à temps, avis au Ministre, afin qu'il puisse les examiner avec soin pour savoir si elles sont suffisamment instruites dans les Principes de la Religion Chrétienne, et les exhorter à se préparer, par la Prière et par le Jeûne, à recevoir ce saint Sacrement. Et notez que, au moment du Baptême d'un Adulte, il y aura présents avec lui, aux Fonts Baptismaux, deux Témoins au moins.*
- ¶ *Le Ministre, s'étant rendu auprès des Fonts qui doivent alors être remplis d'Eau pure, dira ce qui suit, tout le Peuple étant debout:*

CET Enfant (cette Personne) a-t-il été déjà baptisé, ou non?

- ¶ *Si la réponse est négative, alors le Ministre continuera de la manière suivante:*

MES bien-aimés, puisque Christ notre Sauveur dit que nul ne peut entrer dans le royaume de Dieu, s'il n'est régénéré et né de nouveau d'Eau et du Saint-Esprit, je vous

Saint Baptême

supplie d'invoquer Dieu le Père, par notre Seigneur Jésus-Christ, pour que, dans sa bonté et sa miséricorde, il accorde à *cet Enfant (cette Personne)* ce qu'il ne peut avoir de sa nature; c'est qu'il soit baptisé d'Eau et du Saint-Esprit; qu'il soit reçu dans la sainte Eglise de Christ, et qu'il en devienne un membre vivant.

¶ Alors le Ministre dira:

Prions Dieu.

DIEU tout-puissant et immortel, qui es l'aide de tous ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de tous ceux qui ont recours à toi, la vie des croyants et la résurrection des morts, nous t'invoquons en faveur de *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur)*, afin que, venant à ton Saint Baptême, il obtienne la rémission de ses péchés, par la régénération spirituelle. Reçois-le, ô Seigneur, comme tu l'as promis par ton Fils bien-aimé, disant: Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et l'on vous ouvrira. Donne-nous donc maintenant, puisque nous demandons; fais que nous trouvions, puisque nous cherchons; et nous ouvre la porte, puisque nous frappons; afin que *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur)* jouisse de la bénédiction éternelle de ton ablution céleste, et parvienne au royaume que tu as promis par Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ Alors le Ministre dira ce qui suit:

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon Saint Marc, au Chapitre dixième, au Verset treizième:

ON présenta à Christ de petits enfants, afin qu'il les touchât; mais ses disciples reprenaient ceux qui les présentaient. Et Jésus, voyant cela, en fut indigné; et il leur dit: Laissez venir à moi les petits enfants et ne les en em-

Saint Baptême

pêchez point; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent. Je vous dis en vérité que quiconque ne recevra pas le royaume de Dieu comme un petit enfant, n'y entrera point. Et il les prit entre ses bras, leur imposa les mains, et les bénit.

¶ Ou ceci:

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon Saint Jean, au Chapitre troisième, au Verset premier:

IL y avait un homme d'entre les Pharisiens, nommé Nicodème, l'un des principaux des Juifs. Cet homme vint, de nuit, à Jésus, et lui dit: Maître! nous savons que tu es un docteur venu de la part de Dieu; car personne ne peut faire ces miracles que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jésus lui répondit: En vérité, en vérité je te dis que si un homme ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodème lui dit: Comment un homme peut-il naître, quand il est vieux? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère, et naître une seconde fois? Jésus répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair, est chair; et ce qui est né de l'Esprit, est esprit. Ne t'étonne point de ce que je t'ai dit: Il faut que vous naissiez de nouveau. Le vent souffle où il veut, et tu en entends le bruit; mais tu ne sais d'où il vient, ni où il va. Il en est de même de tout homme qui est né de l'Esprit.

¶ Ou ceci:

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon Saint Matthieu, au Chapitre vingt-huitième, au Verset dix-huitième:

JESUS, s'étant approché, leur parla ainsi: Toute puissance m'est donnée dans le ciel et sur la terre. Allez donc et

Saint Baptême

faites des disciples de toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit, et leur apprenant à observer tout ce que je vous ai commandé. Et voici, je suis toujours avec vous jusqu'à la fin du monde.

¶ *Alors le Ministre dira:*

ET maintenant, convaincus de la bienveillance de notre Père céleste envers *cet Enfant (cette Personne)*, bienveillance qu'il a déclarée par son Fils Jésus-Christ, rendons-lui nos actions de grâces avec foi et dévotion, en disant:

DIEU éternel et tout-puissant, Père céleste, nous te remercions humblement de ce que tu as daigné nous appeler à connaître ta grâce, et à croire en toi. Augmente cette connaissance, et confirme en nous à jamais cette foi. Donne ton Saint-Esprit à *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur)* afin qu'il naisse de nouveau, et qu'il soit fait héritier du salut éternel; par notre Seigneur Jésus-Christ, qui vit et règne avec toi et avec le même Esprit, maintenant et à jamais. Amen.

¶ *Quand on emploie l'Office du Baptême pour les Enfants, le Ministre s'adressera aux Parrains et aux Marraines, de la manière suivante:*

MES bien-aimés, vous avez apporté ici *cet Enfant* pour être baptisé; vous avez prié que notre Seigneur Jésus-Christ daigne le recevoir, le délivrer de ses péchés, le sanctifier par le Saint-Esprit, et lui donner le royaume des cieux et la vie éternelle.

Renoncez-vous, par conséquent, au nom de *cet Enfant*, au diable et à toutes ses œuvres; à la vaine pompe et à la vaine

Saint Baptême

gloire du monde, et à toutes ses convoitises; et aux affections corrompues de la chair; de telle sorte que vous ne les serviez point, et ne vous laissiez point gouverner par elles?

Réponse: J'y renonce entièrement; et, avec le secours de Dieu, je tâcherai de ne point les servir, et de ne point me laisser gouverner par elles.

Ministre: Croyez-vous tous les Articles de la Foi Chrétienne, tels qu'ils sont contenus dans le Symbole des Apôtres?

Réponse: Oui.

Ministre: Voulez-vous être baptisé dans cette Foi?

Réponse: Tel est mon désir.

Ministre: Voulez-vous donc, en toute obéissance, observer la sainte volonté et les saints commandements de Dieu, et y marcher tous les jours de votre vie?

Réponse: Oui, avec le secours de Dieu.

Ministre: Or, puisque vous avez fait ces promesses au nom de *cet Enfant*, voulez-vous aussi, de votre part, veiller à ce qu'il apprenne le Symbole, l'Oraison Dominicale et les Dix Commandements, et toutes les autres choses qu'un Chrétien doit savoir et croire, pour le salut de son âme?

Réponse: Oui, avec l'assistance de Dieu.

Ministre: Voulez-vous veiller à ce que *cet Enfant* soit amené à l'Evêque pour être confirmé, aussitôt qu'il aura reçu les instructions suffisantes?

Réponse: Oui, Dieu m'aidant.

¶ *Quand on emploie l'Office du Baptême pour les Adultes, qui doivent répondre eux-mêmes aux questions, le Ministre leur parlera en ces termes:*

Saint Baptême

BIEN-AIMÉS, vous êtes venus ici avec le désir de recevoir le saint Baptême. Nous avons prié qu'il plaise à notre Seigneur Jésus-Christ de vous recevoir, de vous délivrer de vos péchés, de vous sanctifier par le Saint-Esprit, et de vous donner le royaume des cieux et la vie éternelle.

RENONCEZ-vous au diable et à toutes ses œuvres; à la vaine pompe et à la vaine gloire du monde, et à toutes ses convoitises; et aux affections corrompues de la chair; de telle sorte que vous ne les serviez point, et ne vous laissiez point gouverner par elles?

Réponse: J'y renonce entièrement; et, avec le secours de Dieu, je tâcherai de ne point les servir, et de ne point me laisser gouverner par elles.

Ministre: Croyez-vous en Jésus, le Christ, le Fils du Dieu vivant?

Réponse: Oui.

Ministre: L'accepterez-vous et désirez-vous le suivre comme votre Sauveur et votre Seigneur?

Réponse: Oui.

Ministre: Croyez-vous tous les Articles de la Foi Chrétienne, tels qu'ils sont contenus dans le Symbole des Apôtres?

Réponse: Oui.

Ministre: Voulez-vous être baptisé dans cette Foi?

Réponse: Tel est mon désir.

Ministre: Voulez-vous donc, en toute obéissance, observer la sainte volonté et les saints commandements de Dieu, et y marcher tous les jours de votre vie?

Réponse: Oui, avec le secours de Dieu.

Saint Baptême

¶ *Alors le Ministre dira:*

O DIEU de miséricorde, fais que, comme Christ mourut et ressuscita, *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur) puisse*, de même, mourir au péché et ressusciter à la vie nouvelle. *Amen.*

Fais que toutes les affections corrompues meurent en *lui* et que toutes les choses qui appartiennent à l'Esprit puissent vivre et croître en *lui*. *Amen.*

Donne-*lui* la force et la puissance d'obtenir la victoire, et de triompher du diable, du monde et de la chair. *Amen.*

Fais que quiconque t'est ici consacré d'après notre charge et par notre ministère, soit aussi doué de vertus célestes, et éternellement récompensé selon ta miséricorde, ô Seigneur, Dieu béni, qui vis et gouvernes toutes choses, aux siècles des siècles. *Amen.*

Ministre: Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Ministre: Elevez vos cœurs.

Répons: Nous les élevons au Seigneur.

Ministre: Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

Répons: Il est juste, il est raisonnable que nous lui rendions grâces.

¶ *Alors le Ministre dira:*

IL est très juste, il est très raisonnable, et c'est pour nous un devoir impérieux, qu'en tous temps et en tous lieux, nous te rendions grâces, ô Seigneur, Père Saint, Dieu éternel et tout-puissant, de ce que ton Fils bien-aimé Jésus-Christ a répandu du sang et de l'eau de son côté très précieux pour la rémission de nos péchés; et de ce qu'il a commandé à ses disciples, d'aller enseigner toutes les nations, les baptisant au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Exauce, nous

Saint Baptême

t'en supplions, les prières de ton assemblée; sanctifie cette Eau pour l'ablution mystique du péché; et nous accorde que *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur)* qui doit y être baptisé, reçoive la plénitude de ta grâce, et demeure toujours au nombre de tes fidèles enfants; par le même Jésus-Christ notre Seigneur, auquel, comme à toi, dans l'unité du Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, dès maintenant et à jamais. Amen.

¶ Alors le Ministre prendra l'Enfant dans ses bras, et dira aux Parrains et aux Marraines:

Nommez cet Enfant.

¶ Et alors, nommant l'Enfant après eux, il le plongera dans l'Eau avec prudence, ou il versera de l'Eau sur lui, en disant:

N. Je te baptise au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ Mais notez que, si c'est un Adulte qui doit être baptisé, le Ministre le prendra par la main, et demandera le Nom aux Témoins; puis il le plongera dans l'Eau, ou versera de l'Eau sur lui, en employant la même formule que ci-dessus.

¶ Alors le Ministre dira:

NOUS recevons *cet Enfant (Personne)* dans l'assemblée du troupeau de Christ; * et nous le marquons du signe de la Croix, pour signifier qu'à l'avenir il n'aura point honte de confesser la foi de Christ crucifié; de combattre vaillamment, sous son étendard, contre le péché, le monde et le diable; et de se montrer constamment soldat et *serviteur* fidèle de Christ, jusqu'à la fin de sa vie. Amen.

* Ici, le Ministre fera le signe de la Croix sur le front de l'Enfant (ou de la Personne).

Saint Baptême

¶ Alors le Ministre dira:

OR maintenant, mes bien-aimés frères, puisque *cet Enfant (cette Personne)* est régénéré, et qu'il est enté sur le corps de l'Eglise de Christ, rendons grâces au Dieu tout-puissant pour ces bienfaits; et, d'un commun accord, prions-le qu'il fasse à *cet Enfant (cette Personne)* la grâce que le reste de sa vie soit conforme à ce commencement.

¶ Puis on dira:

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ Après quoi, le Ministre dira:

NOUS te rendons grâces de tout notre cœur, Père très miséricordieux, de ce qu'il t'a plu de régénérer *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur)* par ton Saint-Esprit, de le recevoir pour *ton propre Enfant*, et de l'incorporer dans ta sainte Eglise. Et nous te supplions humblement de *lui* faire la grâce qu'étant mort au péché, il vive à la justice, et qu'étant enseveli avec Christ en sa mort, il soit aussi participant de sa résurrection; tellement qu'enfin, il soit fait héritier de ton royaume éternel, avec le reste de ta sainte Eglise; par Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ Puis le Ministre dira:

QUE le Dieu tout-puissant, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, de qui toute la famille dans les cieux et sur la terre tire son nom, vous accorde d'être puissamment

Saint Baptême

fortifiés par son Esprit dans l'homme intérieur; en sorte que Christ habitant dans vos cœurs par la foi, vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu. *Amen.*

¶ *Il convient que tout Adulte, qui aura été ainsi baptisé, soit confirmé par l'Evêque, aussitôt que possible après son Baptême, afin qu'il puisse être admis à la Sainte Communion.*

BAPTÊME PARTICULIER.

¶ *En cas de grave maladie, quand la nécessité l'exige, la forme suivante suffira:*

¶ *L'ENFANT (la Personne) étant NOMMÉ par quelqu'un de présent, le Ministre versera de l'Eau sur LUI, en disant ces paroles:*

N. Je te baptise au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

¶ *Après quoi on dira l'Oraison Dominicale, et l'Action de grâces tirée de cet Office, en commençant par: Nous te rendons grâces de tout notre cœur, etc.*

¶ *Mais NOTEZ que, quand il s'agit d'un Adulte, le Ministre posera d'abord les questions prévues dans cet Office pour le Baptême des Adultes.*

¶ *Dans le cas de grave maladie, ou de péril imminent, toute personne baptisée, alors présente, peut, à défaut d'un Ministre, administrer le Saint Baptême, en employant la forme ci-dessus. On devra s'empres- ser de faire le rapport d'un tel Baptême aux autorités de la Paroisse.*

RÉCEPTION DE QUELQU'UN BAPTISÉ EN PARTICULIER.

¶ *Il convient qu'un ENFANT (une Personne) ainsi BAPTISÉ, SOIT après AMENÉ à l'Eglise, auquel moment on emploiera ces parties du Service, comme ci-dessous:*

L'Evangile, les Questions (omettant celle-ci: Veux-tu être baptisé dans cette Foi? et la réponse y afférente), la Déclaration: Nous recevons cet Enfant (cette Personne), etc., et le reste de l'Office.

Saint Baptême

BAPTÊME CONDITIONNEL.

¶ *S'il y a un doute raisonnable qu'une personne quelconque ait été baptisée d'Eau, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit (ce qui constitue les parties essentielles du Baptême), cette dite personne peut être baptisée d'après la formule prescrite dans cet Office; excepté que, à l'immersion ou au versement de l'Eau, le Ministre emploiera les paroles suivantes:*

S I tu n'es point déjà baptisé, N., je te baptise au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

Services d'Instruction

PREMIER SERVICE

¶ *Après le chant d'un Cantique, le Ministre et le Peuple s'agenouilleront et liront ensemble la Prière suivante, le Ministre disant d'abord:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

SEIGNEUR de toute force et de toute puissance, qui es l'auteur et le dispensateur de tous les biens; imprime dans nos cœurs l'amour de ton Nom; augmente en nous la vraie religion; remplis-nous de toutes les vertus, et nous y affermis par ta grande miséricorde; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Le Ministre posera les Questions suivantes au Peuple qui, assis, lira ou répètera les Réponses, comme c'est indiqué.*

Question: Quel est votre nom de baptême?

Réponse: Mon nom de baptême est ———.

Question: Qui vous a donné ce nom?

Réponse: Mes Parrain et Marraine m'ont donné ce nom à mon baptême, par lequel j'ai été fait membre de Christ, enfant de Dieu, et héritier du royaume des cieux.

Question: Qu'est-ce que vos Parrain et Marraine ont alors promis pour vous?

Réponse: Mes Parrain et Marraine ont promis et voué trois choses en mon nom: Premièrement, que je renoncerais au diable et à toutes ses œuvres, aux pompes et aux vanités de ce monde pervers, et à toutes les convoitises criminelles de la chair. Deuxièmement, que je croirais tous les Articles de la Foi Chrétienne. Et Troisièmement, que je ferais la sainte

Services d'Instruction

volonté de Dieu, que je garderais ses commandements, et que je marcherais dans cette voie, tous les jours de ma vie.

Question: Ne pensez-vous pas que vous êtes tenu d'agir conformément à ce qu'ils ont promis pour vous?

Réponse: Oui, certainement, et, avec l'aide de Dieu, j'agirai ainsi; et, de tout mon cœur, je remercie notre Père céleste de ce qu'il m'a appelé à cet état de salut par Jésus-Christ, notre Sauveur; et je le prie de m'accorder sa grâce, afin que j'y persévère jusqu'à la fin de ma carrière.

¶ *Le Ministre:*

VOUS avez dit que vos Parrain et Marraine ont promis et voué que vous croiriez tous les Articles de la Foi Chrétienne, tels qu'ils sont contenus dans le Symbole des Apôtres. Veuillez les réciter.

¶ *Le Ministre et le Peuple, debout, diront le Symbole des Apôtres:*

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

Et en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie. Il a souffert sous Ponce Pilate. Il a été crucifié, il est mort et il a été enseveli. Il est descendu aux Enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts; il est monté au ciel; il s'est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; il viendra de là pour juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit. Je crois la Sainte Eglise Catholique, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair et la Vie éternelle. Amen.

¶ *Le Ministre, se retournant, posera les Questions suivantes au Peuple qui y répondra.*

Services d'Instruction

Question: Qu'apprenez-vous principalement par ces Articles de votre Foi?

Réponse: J'apprends à croire, premièrement en Dieu le Père, qui m'a créé, et qui a créé tout le monde. Deuxièmement, en Dieu le Fils, qui m'a racheté, et qui a racheté tout le genre humain. Et troisièmement, en Dieu le Saint-Esprit, qui me sanctifie, et qui sanctifie tout le peuple de Dieu. Et je loue et je magnifie cette Trinité Sainte, un seul Dieu, en disant:

GLOIRE soit au Père, et au Fils,
et au Saint-Esprit. *Le Ministre et le Peuple.*

Comme elle était au commencement, comme elle est maintenant, et comme elle sera éternellement. Amen.

¶ *Ici, peut être chanté un autre Cantique, après quoi le Ministre, se tournant vers le Peuple:*

VOUS avez dit que vos Parrain et Marraine ont promis et voué que vous feriez la sainte volonté de Dieu et que vous garderiez ses commandements. Veuillez me dire combien il y a de commandements.

Réponse: Il y a Dix Commandements qui furent donnés par Dieu dans les temps anciens au peuple d'Israël.

¶ *Le Ministre dira:*

Demandons le secours de Dieu pour les connaître et les garder.

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Services d'Instruction

Prions Dieu.

¶ *Le Ministre et le Peuple diront ensemble cette Prière:*

O DIEU tout-puissant, qui seul peux réprimer les volontés et les passions déréglées des pécheurs; donne à ton peuple d'aimer ce que tu commandes, et de désirer ce que tu promets, afin que, au milieu des diverses vicissitudes de ce monde, nos cœurs s'attachent là où se trouve le vrai bonheur; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Le Ministre répétera les Dix Commandements, et après chaque Commandement, le Peuple dira le répons. Mais l'ordre peut être interverti, si des instructions ont été passées en conséquence. NOTEZ que l'on peut omettre les parties qui sont en petits caractères.*

I. Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.
Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

II. Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là-haut dans les cieux, ni ici-bas sur la terre, ni dans les eaux sous la terre. Tu ne te prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras point;

car moi, L'ÉTERNEL ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis l'iniquité des pères sur les enfants, jusqu'à la troisième et la quatrième génération de ceux qui me haïssent, et qui fais miséricorde, en mille générations, à ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

III. Tu ne prendras point le Nom de L'ÉTERNEL, ton Dieu, en vain;

car L'ÉTERNEL ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

Services d'Instruction

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

IV. Souviens-toi du jour du repos, pour le sanctifier.

Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton ouvrage; mais le septième jour est le repos de L'ÉTERNEL, ton Dieu. Tu ne feras aucune œuvre, en ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes portes. Car L'ÉTERNEL a fait, en six jours, les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui est en eux, et il s'est reposé le septième jour; c'est pourquoi L'ÉTERNEL a béni le septième jour, et l'a sanctifié.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

V. Honore ton père et ta mère;

afin que tes jours se prolongent dans le pays que L'ÉTERNEL ton Dieu te donne.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

VI. Tu ne tueras point.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

VII. Tu ne commettras point adultère.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

VIII. Tu ne déroberas point.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

IX. Tu ne diras point de faux témoignage contre ton prochain.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à garder ce commandement.

Services d'Instruction

X. Tu ne convoiteras point

la maison de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Seigneur, aie pitié de nous, et, nous t'en supplions, écris dans nos cœurs tous ces commandements que tu nous as donnés.

¶ *Le Ministre:*

DONNE-nous, Seigneur, nous t'en supplions, l'esprit de discernement pour penser et faire, en tout temps, ce qui est juste; afin que, comme nous ne pouvons accomplir aucun bien sans toi, nous soyons par toi rendus capables de vivre selon ta volonté; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Le Peuple s'étant assis, le Ministre, se retournant, continuera.*

Question: Qu'est-ce que notre Seigneur Jésus-Christ nous enseigne concernant ces Commandements?

Réponse: Notre Seigneur Jésus-Christ nous enseigne qu'ils sont résumés dans ces deux Commandements: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ta pensée, de toute ton âme et de toute ta force. Voilà le premier et grand Commandement. Et le second est: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

Question: Alors qu'apprenez-vous principalement de ces Dix Commandements?

Réponse: J'apprends deux choses de ces Dix Commandements: Mon devoir envers Dieu, et mon devoir envers mon prochain.

Question: Quel est votre devoir envers Dieu?

Réponse: Mon devoir envers Dieu, c'est de croire en lui, de le craindre, et de l'aimer de tout mon cœur, de toute ma pensée, de toute mon âme et de toute ma force:

Services d'Instruction

I., II. De l'adorer, de lui rendre grâces, de mettre en lui toute ma confiance, et de l'invoquer;

III. D'honorer son saint Nom et sa Parole;

IV. Et de le servir fidèlement, tous les jours de ma vie.

Question: Quel est votre devoir envers votre prochain?

Réponse: Mon devoir envers mon prochain, c'est de l'aimer comme moi-même, et de faire à autrui ce que je voudrais qu'on me fit à moi-même;

V. D'aimer, d'honorer et de secourir mes père et mère; de respecter l'autorité, et de m'y soumettre; d'obéir à mes tuteurs, à mes précepteurs, à mes pasteurs et à mes directeurs spirituels; et de me conduire avec humilité et respect, comme il convient à un serviteur de Dieu;

VI. De ne faire de mal à personne, ni par parole, ni par action; et de n'avoir dans le cœur aucune malice, ni aucune haine.

VII. De conserver mon corps dans la tempérance, dans la sobriété et dans la chasteté;

VIII. De garder mes mains de tout vol et de tout larcin; et d'être juste et sincère dans tout ce que je fais;

IX. De retenir ma langue de la médisance, du mensonge et de la calomnie;

X. De ne désirer ni de convoiter le bien d'autrui, mais d'apprendre à travailler honnêtement pour gagner mon propre pain; et de remplir tous mes devoirs, quelque soit la position où il plaira à Dieu de me placer.

¶ *Alors sera chanté un Cantique, après lequel le Ministre dira ce qui suit:*

Services d'Instruction

SACHEZ que vous n'êtes pas capable de vous-même, de faire ces choses, de marcher selon les Commandements de Dieu, et de le servir, sans sa grâce spéciale que vous devez apprendre à demander en tout temps, par de ferventes prières. Quelle est la prière que notre Seigneur nous a enseignée?

Réponse: C'est l'Oraison Dominicale.

Le Ministre: Prions Dieu, comme Christ notre Sauveur nous l'a enseigné, et disons:

¶ *Le Ministre et le Peuple s'agenouilleront et diront ensemble:*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Question: Que demandez-vous à Dieu dans cette Prière?

Réponse: Je demande au Seigneur, mon Dieu, notre Père céleste, qui est le dispensateur de tout bien, de nous accorder, à moi et à tous les hommes, la grâce de lui rendre le culte, le service et l'obéissance que nous lui devons. Je le prie de nous dispenser tout ce qui est nécessaire à nos corps et à nos âmes; de nous faire miséricorde, et de nous pardonner nos offenses; de nous secourir et de nous défendre dans tous les dangers qui pourraient nous menacer; de nous préserver de tout péché et de toute iniquité, de notre ennemi spirituel et de la mort éternelle. J'ai la confiance qu'il m'exaucera, dans sa bonté et dans sa miséricorde, pour l'amour

Services d'Instruction

de Jésus-Christ, notre Seigneur. C'est pourquoi je conclus par le mot Amen, c'est-à-dire, *Ainsi soit-il.*

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous éternellement. *Amen.*

DEUXIEME SERVICE

¶ *Après le chant d'un Cantique, le Ministre et le Peuple diront ensemble le Passage suivant:*

VENEZ, et marchons à la lumière de l'Eternel; il nous enseignera ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers.

Ministre: Que ton œuvre paraisse sur tes serviteurs;

Peuple: Et ta gloire sur leurs enfants.

Ministre: Que ta bonté soit sur nous, ô Eternel;

Peuple: Comme nous nous sommes attendus à toi.

Ministre: Non point à nous, Eternel, non point à nous;

Peuple: Mais donne gloire à ton Nom.

Ministre: Seigneur, exauce notre prière;

Peuple: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Ministre: Le Seigneur soit avec vous.

Peuple: Et avec ton esprit.

Ministre: Prions Dieu.

O DIEU tout-puissant, qui as édifié ton Eglise sur le fondement posé par les Apôtres et les Prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire; fais que nous soyons, par leur enseignement de ta doctrine, tellement joints ensemble dans l'unité de l'esprit, que nous devenions un saint temple qui te soit agréable; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Services d'Instruction

¶ *Ici, peut être chanté un autre Cantique, après quoi, le Peuple, s'étant assis, le Ministre, se retournant, l'interrogera sur l'Eglise.*

Question: Quand avez-vous été fait membre de l'Eglise?

Réponse: J'ai été fait membre de l'Eglise, à mon baptême.

Question: Qu'est-ce que l'Eglise?

Réponse: L'Eglise est le Corps dont Jésus-Christ est la tête ou le Chef, et dont toutes les personnes baptisées sont les membres.

Question: Comment l'Eglise est-elle décrite dans le Symbole des Apôtres et dans le Symbole de Nicée?

Réponse: L'Eglise est décrite dans les deux Symboles comme étant Une, Sainte, Catholique, et Apostolique.

Question: Que voulez-vous dire par ces mots?

Réponse: Je veux dire que l'Eglise est

Une, parce qu'elle est un seul Corps sous un seul Chef; Sainte, parce que le Saint-Esprit habite en elle et en sanctifie tous les membres;

Catholique, parce qu'elle est universelle, qu'elle garde ardemment la Foi qui a été transmise pour tous les temps, pour tous les pays, et pour tous les peuples; et parce qu'elle a reçu la mission de prêcher l'Evangile par toute la terre;

Apostolique, parce qu'elle persévère dans l'enseignement des Apôtres et dans la Communion fraternelle.

Question: Quel est votre devoir sacré comme membre de l'Eglise?

Réponse: Mon devoir sacré est de suivre Christ, d'adorer Dieu dans son Temple chaque dimanche, de travailler, de prier, et de donner pour l'expansion de son royaume.

Questions: Quels moyens spéciaux l'Eglise a-t-elle fournis pour vous aider à accomplir toutes ces choses?

Réponse: L'Eglise a fourni l'Imposition des mains, ou Confirmation, par le moyen de laquelle je reçois, pour me

Services d'Instruction

fortifier, les dons du Saint-Esprit, après le renouvellement des promesses et des vœux de mon baptême, et la déclaration de ma fidélité et de ma dévotion à Christ comme mon Maître.

Question: Après votre confirmation, quel grand privilège notre Seigneur vous accorde-t-il?

Réponse: Notre Seigneur m'accorde le grand privilège de participer au Sacrement de la Cène, ou Sainte Communion, qui fortifie et rafraîchit continuellement mon âme.

¶ *Après le chant d'un Cantique, le Ministre interrogera sur les Sacrements.*

Question: Combien de Sacrements Christ a-t-il institués dans son Eglise?

Réponse: Christ en a institué deux seulement, comme étant généralement nécessaires au salut; savoir, le Baptême et la Sainte Cène.

Question: Que voulez-vous dire par ce mot Sacrement?

Réponse: Je veux dire par ce mot Sacrement un signe extérieur et visible d'une grâce intérieure et spirituelle qui nous est donnée; signe que Christ lui-même a institué, comme un moyen par lequel nous recevons cette grâce, et comme gage pour nous en assurer.

Question: Combien de parties y a-t-il dans un Sacrement?

Réponse: Il y a deux parties dans un Sacrement: le signe extérieur et visible, et la grâce intérieure et spirituelle.

Question: Quel est le signe extérieur et visible, ou la forme du Baptême?

Réponse: Le signe extérieur et visible, ou la forme du Baptême, c'est l'Eau, dont la personne est baptisée, *au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.*

Question: Quelle est la grâce intérieure et spirituelle du Baptême?

Services d'Instruction

Réponse: La grâce intérieure et spirituelle du Baptême, c'est la mort au péché et la renaissance à la justice, par le moyen desquelles nous sommes faits enfants de la grâce.

Question: Qu'est-ce qui est requis de ceux qui doivent être baptisés?

Réponse: Ce qui est requis, c'est la Repentance par laquelle ils renoncent au péché, et c'est la Foi par laquelle ils croient fermement dans les promesses divines, qui leur sont faites dans ce Sacrement.

Question: Pourquoi donc baptise-t-on les petits enfants, puisqu'ils ne peuvent pas remplir ces conditions, en raison de leur âge tendre?

Réponse: Parce que, par la foi de leurs Parrains et Maraines, les petits enfants sont reçus dans l'Eglise Chrétienne, obtiennent les grâces divines, et deviennent des frères et des sœurs en la foi.

Question: Pourquoi le Sacrement de la Sainte Cène a-t-il été institué?

Réponse: Le Sacrement de la Sainte Cène a été institué, pour être une commémoration perpétuelle du sacrifice de la mort de Christ, et des bienfaits que nous en recevons.

Question: Quelle est la partie extérieure, ou le signe de la Sainte Cène?

Réponse: La partie extérieure ou le signe de la Sainte Cène, c'est le Pain et le Vin que le Seigneur a commandé de recevoir.

Question: Quelle est la partie intérieure, ou la chose signifiée?

Réponse: La partie intérieure, ou la chose signifiée, c'est le Corps et le Sang de Christ, qui sont pris et reçus spirituellement par les fidèles, dans la Sainte Cène.

Question: Quels sont les bienfaits qui nous en reviennent?

Réponse: Les bienfaits qui nous en reviennent sont que

Services d'Instruction

nos âmes sont rafraichies et fortifiées par le Corps et le Sang de Christ, comme nos corps sont nourris et fortifiés par le Pain et le vin.

Question: Qu'est-ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène?

Réponse: Ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène, c'est de s'examiner eux-mêmes pour savoir s'ils se repentent sincèrement de leurs péchés passés, et s'ils se proposent résolument de mener une vie nouvelle; s'ils sont animés d'une foi vive en la miséricorde de Dieu par Christ; s'ils gardent avec reconnaissance le souvenir de sa mort; et s'ils ont de l'amour pour tous les hommes.

¶ *Ici, peut être chanté un Cantique, après quoi le Ministre continuera en interrogeant sur le Saint Ministère.*

Question: Quels Ordres de Ministres y a-t-il dans l'Eglise?

Réponse: Il y a les Evêques, les Prêtres et les Diacres, qui représentent les trois Ordres existant dans l'Eglise depuis les temps les plus reculés.

Question: Quel est l'office d'un Evêque?

Réponse: L'office d'un Evêque, c'est d'être un Pasteur principal dans l'Eglise, de conférer les Saints Ordres et d'administrer la Confirmation.

Question: Quel est l'office d'un Prêtre?

Réponse: L'office d'un Prêtre, c'est de prendre soin de tous ceux qui lui sont confiés, de prêcher la Parole de Dieu, de baptiser, de célébrer la Sainte Communion, et de prononcer, au nom de Dieu, L'Absolution et la Bénédiction.

Question: Quel est l'office d'un Diacre?

Réponse: L'office d'un Diacre, c'est d'assister le Prêtre dans le service divin et dans ses autres administrations, sous la direction de l'Evêque.

Services d'Instruction

¶ *Alors le Ministre ajoutera:*

Le Seigneur soit avec vous.

Le Peuple: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

FAIS, ô Seigneur, que ceux qui renouvelleront les promesses et les vœux de leur Baptême, et qui seront confirmés par l'Evêque, reçoivent une telle mesure de ton Saint-Esprit, qu'ils croissent dans ta grâce jusqu'à la fin de leur vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

FAIS, ô Père, que quand nous recevons le Sacrement béni du Corps et du Sang de Christ, nous présentant à ces saints mystères avec foi, amour et repentance sincère, nous puissions obtenir la rémission de nos péchés et la plénitude de ta grâce et de ta bénédiction céleste; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

¶ *Le Ministre s'emploiera soigneusement, les Dimanches et les jours de Fête, ou en toute autre occasion convenable, à instruire et à examiner publiquement, à l'Eglise, les jeunes personnes de sa Paroisse.*

¶ *Les Pères et Mères, les Parrains et Marraines, et toutes Personnes ayant charge d'âmes, amèneront à l'Eglise, à l'heure indiquée, ceux dont l'éducation religieuse leur est confiée, pour recevoir les instructions données par le Ministre.*

¶ *Les Enfants seront amenés à l'Evêque pour être confirmés, aussitôt qu'ils auront atteint un âge convenable pour pouvoir dire le Symbole, l'Oraison dominicale et les Dix Commandements, et qu'ils auront acquis une connaissance suffisante des matières qui sont contenues dans ces Services.*

Ordre de la Confirmation

ou de l'Imposition des Mains sur Ceux
qui ont été Baptisés et qui ont
atteint l'Âge de Discretion.

¶ *Au jour assigné, tous ceux qui doivent être confirmés se tiendront debout, en ordre, devant l'Evêque assis sur sa chaise, près de la Sainte Table, tout le Peuple debout jusqu'à l'Oraison Dominicale; et le Ministre dira:*

REVERENDISSIME Père en Dieu, je vous présente ces personnes pour recevoir l'Imposition des Mains.

¶ *Alors l'Evêque, ou quelque Ministre désigné par lui, peut dire:*

Ecoutez les paroles de l'Evangéliste Saint Luc, au Chapitre huitième du Livre des Actes des Apôtres.

LES apôtres, ayant appris à Jérusalem, que la Samarie avait reçu la parole de Dieu, y envoyèrent Pierre et Jean. Ceux-ci y étant arrivés prièrent pour les frères, afin qu'ils reçussent l'Esprit Saint. Car il n'était encore descendu sur aucun d'eux; ils avaient été seulement baptisés au nom du Seigneur Jésus. Alors Pierre et Jean leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.

¶ *Puis l'Evêque dira:*

RENOUVELEZ-vous ici, en la présence de Dieu et de cette assemblée, la promesse et le vœu solennels que vous avez faits, ou qui ont été faits en votre nom, à votre Baptême; les ratifiant et les confirmant; et vous reconnaissant obligés de croire et de faire tout ce à quoi vous vous êtes engagés, ou à quoi vos Répondants se sont engagés pour vous?

Confirmation

¶ *Et chacun répondra, d'une voix intelligible:*

Oui.

¶ *Ensuite l'Evêque dira:*

PROMETTEZ-VOUS de suivre Jésus-Christ comme votre Seigneur et votre Sauveur?

¶ *Et chacun répondra:*

Oui.

Evêque: Notre aide est au Nom de l'Eternel;

Répons: Qui a fait les cieux et la terre.

Evêque: Que le Nom de l'Eternel soit béni;

Répons: Dès maintenant et à jamais.

Evêque: Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

L'Evêque: Prions Dieu.

DIEU éternel et tout-puissant, qui as daigné régénérer d'Eau et du Saint-Esprit tes serviteurs ici présents, et qui leur as accordé la rémission de tous leurs péchés; nous te supplions de les fortifier par le Saint-Esprit, le Consolateur, et d'augmenter en eux, chaque jour, les divers dons de ta grâce: l'esprit de sagesse et d'intelligence, l'esprit de conseil et de force spirituelle, l'esprit de science et de vraie piété; et de les remplir de l'esprit de ta sainte crainte, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

¶ *Alors ils s'agenouilleront tous en ordre devant l'Evêque, qui posera la main sur la tête de chacun d'eux, l'un après l'autre, disant:*

PROTEGE, ô Seigneur, par ta grâce céleste, celui-ci (celle-ci) ton Enfant, afin qu'il soit éternellement du nombre des tiens, et qu'il croisse, chaque jour, de plus en plus, dans

Confirmation

ton Saint-Esprit, jusqu'à ce qu'il parvienne à ton royaume éternel. Amen.

¶ *Alors l'Evêque dira:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

L'Evêque: Prions Dieu.

¶ *Alors l'Evêque dira l'Oraison Dominicale, que le Peuple, à genoux, répètera avec lui:*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Alors l'Evêque dira:*

DIEU éternel et tout-puissant, qui nous donnes de vouloir et de faire les choses qui sont bonnes, et agréables à ta Divine Majesté; nous te présentons nos humbles supplications pour tes serviteurs ici présents, sur lesquels, suivant l'exemple de tes saints Apôtres, nous venons d'imposer nos mains, pour les assurer, par ce signe, de ta faveur et de ta bonté miséricordieuse envers eux. Nous te supplions que ta main paternelle les couvre en tout temps; que ton Saint-Esprit soit toujours avec eux; et que tu les conduises tellement dans la connaissance et dans l'observance de ta Parole, qu'à la fin ils puissent obtenir la vie éternelle; par notre Seigneur Jésus-Christ, qui, avec toi et avec le même Esprit, vit et règne, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

Confirmation

O SEIGNEUR tout-puissant, Dieu éternel, daigne, nous t'en supplions, diriger, sanctifier et conduire nos âmes et nos corps dans les sentiers de ta Loi et dans l'obéissance à tes commandements; afin que, par ta toute-puissante protection, ici-bas et dans l'éternité, nous soyons préservés en corps et en âme; par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. Amen.

¶ *Alors l'Evêque les bénira, disant:*

QUE la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit sur vous, et demeure en vous éternellement. Amen.

¶ *Le Ministre ne manquera pas d'engager instamment les Personnes confirmées à se présenter, sans délai, à la Sainte Cène.*

¶ *Et personne ne sera admis à la Sainte Communion avant d'être confirmé, ou avant d'être prêt et disposé à l'être.*

Forme de la Célébration du Mariage

¶ *Au jour et au temps fixés pour la célébration du Mariage, ceux qui veulent se marier viendront dans la nef de l'Eglise, ou seront prêts dans quelque maison convenable, avec leurs amis et leurs voisins. Ils se tiendront debout l'un auprès de l'autre, l'homme à la droite et la femme à la gauche, et le Ministre dira:*

MES bien-aimés, nous sommes ici en la présence de Dieu et de cette assemblée, pour unir ensemble cet homme et cette femme dans le saint Mariage, qui est un état honorable, institué de Dieu, et qui nous représente l'union mystique de Christ avec son Eglise. Aussi Christ a-t-il rehaussé et embelli ce saint état de sa présence, et de son premier miracle qu'il fit à Cana, en Galilée, et saint Paul le recommande comme honorable entre tous. C'est pourquoi, l'on ne doit pas s'y engager avec imprudence ou avec légèreté, mais il faut y apporter la révérence, la discrétion, la réflexion, la tempérance et la crainte de Dieu. Voici ces deux personnes qui se présentent pour former entre elles cette sainte union. Si quelqu'un peut prouver qu'il y a quelque juste empêchement à ce qu'elles puissent être légitimement mariées ensemble, qu'il le dise à présent, ou qu'à l'avenir, il s'en taise à jamais.

¶ *Puis, s'adressant aux personnes qui doivent être mariées, il dira:*

JE vous somme et vous adjure tous deux, comme vous en devez répondre au jour terrible du jugement où les secrets de tous les cœurs seront manifestés, si l'un ou l'autre connaît quelque empêchement à ce que vous puissiez être légitimement mariés ensemble, de le déclarer présentement. Car soyez bien assurés que, s'il y a des personnes qui sont unies ensemble autrement que la Parole de Dieu ne le permet, leur mariage n'est point légitime.

Mariage

¶ *En cas que le Ministre ait quelque doute au sujet de la légitimité du Mariage proposé, il peut demander une caution suffisante pour couvrir sa responsabilité; mais si nul empêchement n'est allégué ou soupçonné, le Ministre dira à l'homme:*

N. VOULEZ-VOUS avoir cette femme pour votre épouse, et vivre avec elle, selon l'ordonnance de Dieu, dans le saint état du Mariage? Voulez-vous l'aimer, la chérir, l'honorer, et la garder, en temps de maladie et en temps de santé; et, renonçant à toute autre femme, voulez-vous vous attacher à elle seule, tant que vous vivrez tous deux?

¶ *L'homme répondra:*

Oui.

¶ *Puis le Ministre dira à la femme:*

N. VOULEZ-VOUS avoir cet homme pour votre mari, et vivre avec lui, selon l'ordonnance de Dieu, dans le saint état du Mariage? Voulez-vous l'aimer, le chérir, l'honorer, et le garder, en temps de maladie et en temps de santé; et, renonçant à tout autre homme, voulez-vous vous attacher à lui seul, tant que vous vivrez tous deux?

¶ *La femme répondra:*

Oui.

¶ *Puis le Ministre dira:*

Qui est-ce qui donne cette femme en mariage à cet homme?

¶ *Puis ils se donneront la foi l'un à l'autre de cette manière: le Ministre, recevant la femme de la main de son père ou de son ami, fera prendre à l'homme, de sa main droite, la main droite de la femme, et répéter ce qui suit:*

MOI N. te prends N. pour ma femme et épouse, pour t'avoir et te garder dès ce jour et à l'avenir, que tu sois meilleure ou pire, plus riche ou plus pauvre, en maladie ou

Mariage

en santé; pour t'aimer et te chérir, jusqu'à ce que la mort nous sépare, selon la sainte ordonnance de Dieu; et sur cela je t'engage ma foi.

¶ *Puis ils dégageront leurs mains; et la femme, prenant, de sa main droite, la main droite de l'homme, dira aussi après le Ministre:*

MOI N. te prends N. pour mon mari et époux, pour t'avoir et te garder dès ce jour et à l'avenir, que tu sois meilleur ou pire, plus riche ou plus pauvre, en maladie ou en santé; pour t'aimer et te chérir, jusqu'à ce que la mort nous sépare, selon la sainte ordonnance de Dieu; et sur cela je te donne ma foi.

¶ *Après cela, ils sépareront encore leurs mains; et l'homme donnera à la femme un Anneau de la manière suivante: le Ministre, prenant l'Anneau, le donnera à l'homme, pour le mettre au quatrième doigt de la main gauche de la femme. Et l'homme, y tenant l'Anneau, dira après le Ministre:*

Je t'épouse avec cet Anneau, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Mais avant de remettre l'Anneau à l'homme, le Ministre peut dire comme suit:*

O SEIGNEUR, bénis cet Anneau, afin que celui qui le donne et celle qui le porte, puissent vivre dans ta paix et demeurer dans ta grâce, jusqu'à la fin de leurs jours; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors l'homme laissera l'Anneau au quatrième doigt de la main gauche de la femme, et le Ministre dira:*

Prions Dieu.

¶ *Le Ministre et le Peuple, toujours debout, diront l'Oraison Dominicale.*

Mariage

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Puis le Ministre ajoutera:*

DIEU éternel, Créateur et Conservateur de tout le genre humain, Dispensateur de toute grâce spirituelle, et Auteur de la vie éternelle; répands ta bénédiction sur cet homme et sur cette femme, tes serviteurs, que nous bénissons en ton Nom; afin que, vivant fidèlement ensemble, ils puissent sûrement accomplir et garder le vœu fait et l'engagement pris entre eux (dont cet Anneau, donné et reçu, est le symbole et le gage); et qu'ainsi ils demeurent toujours ensemble dans une paix et dans un amour parfaits, et vivent selon tes commandements; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Le Ministre peut ajouter l'une des prières suivantes, ou les deux:*

DIEU tout-puissant, Créateur du genre humain, qui seul es la source de la vie; daigne accorder des enfants en don et en héritage à tes serviteurs, selon ta sainte volonté, et fais-leur la grâce de les voir grandir dans ta foi et dans ta crainte, à l'honneur et à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

O DIEU, qui as tellement sanctifié la vie conjugale qu'elle représente le mariage et l'union spirituelle de Christ et de son Eglise; jette les yeux de ta miséricorde sur tes ser-

Mariage

viteurs ici présents, afin qu'ils puissent s'aimer, s'honorer et se chérir l'un l'autre, et vivre ensemble avec tant de fidélité et de patience, de sagesse et de vraie piété, que leur maison soit un asile de bénédiction et de paix; par le même Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne à jamais, avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre, leur joignant les mains droites, dira:*

Que l'homme ne sépare point ceux que Dieu a unis.

¶ *Après quoi, le Ministre s'adressera ainsi à l'assemblée:*

PUISQUE N. et N. ont consenti tous deux au saint Mariage, et l'ont témoigné devant Dieu et devant cette assemblée, et que, pour cet effet, ils ont donné et engagé leur foi l'un à l'autre, et qu'ils l'ont déclaré en donnant et en recevant un Anneau, et en joignant leurs mains, je déclare qu'ils sont Mari et Femme, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

¶ *Les Epoux s'étant agenouillés, le Ministre ajoutera cette Bénédiction:*

QUE Dieu le Père, Dieu le Fils, Dieu le Saint-Esprit, vous bénisse, vous garde, et vous conserve. Le Seigneur vous regarde favorablement en sa miséricorde, et vous comble de toutes sortes de grâces et de bénédictions spirituelles, afin que vous puissiez vivre ensemble, dans cette vie, de telle manière que vous obteniez, au siècle à venir, la vie éternelle. *Amen.*

¶ *Les lois concernant le Mariage, soit par publication de Bans dans les Eglises, soit par Licence, étant différentes dans les divers Etats, chaque Ministre, dans tout ce qui regarde le contrat civil entre les parties, est soumis à ces lois.*

Mariage

¶ *Et quand il y aura des Bans à publier, ce sera fait comme suit:*

JE publie les Bans de Mariage entre N. de . . . , et N. de . . .
Si quelqu'un de vous connaît quelque cause ou quelque juste empêchement pour quoi ces deux personnes ne sauraient être unies ensemble dans le saint Mariage, il est prié de le déclarer. C'est ici la première (la seconde, ou la troisième) publication.

Actions de Grâces des Femmes après leurs Couches généralement appelées

RELEVAILLES

¶ *Le Ministre peut, à sa discrétion, employer ce Service, ou seulement la Prière finale telle qu'elle se trouve au nombre des Prières et des Actions de grâces occasionnelles.*

¶ *La Femme, à l'époque habituelle après ses couches, se rendra décemment vêtue à l'Eglise où elle s'agenouillera en quelque place convenable assignée par l'Ordinaire, ou suivant l'usage établi.*

¶ *Alors le Ministre dira:*

PUISQU'IL a plu à Dieu tout-puissant de vous accorder, dans sa bonté, une heureuse délivrance, et de vous préserver durant le grand danger de l'enfantement, vous lui en rendrez, par conséquent, de sincères actions de grâces, et vous direz:

¶ *Tous les deux diront l'Hymne suivante, la Femme restant à genoux.*

Dilexi, quoniam. Psaume cxvi.

J'AIME L'ETERNEL, parce qu'il a exaucé ma voix et mes supplications;

Car il a incliné son oreille vers moi; c'est pourquoi, je l'invoquerai, tous les jours de ma vie.

J'avais trouvé la détresse et la douleur; mais j'invoquai le Nom de L'ETERNEL, disant: Je te prie, ETERNEL! délivre mon âme.

L'ETERNEL est pitoyable et juste; et notre Dieu fait miséricorde.

Que rendrai-je à L'ETERNEL? tous ses bienfaits sont sur moi.

Relevailles

Je prendrai la coupe des délivrances, et j'invoquerai le Nom de L'ETERNEL.

Je rendrai maintenant mes vœux à L'ETERNEL, devant tout son peuple, dans les parvis de la maison de L'ETERNEL, au milieu de toi, ô Jérusalem! Louez L'ETERNEL.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

Comme elle était au commencement, comme elle est maintenant, et comme elle sera éternellement. Amen.

¶ *Puis le Ministre dira l'Oraison Dominicale, avec ce qui suit. Mais l'Oraison Dominicale peut être omise, si l'on fait usage de ce Service, aux Prières du Matin ou à celles du Soir.*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

Ministre: O Seigneur, sauve cette femme, ta servante;

Répons: Qui se confie en toi.

Ministre: Sois-lui une forte tour;

Répons: Contre son ennemi.

Ministre: Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Le Ministre: Prions Dieu.

O DIEU tout-puissant, nous te rendons d'humbles actions de grâces de ce qu'il t'a plu de préserver durant les grandes et périlleuses douleurs de l'enfantement, cette femme, ta servante, qui désire à présent t'offrir ses louanges et ses remerciements. Nous te supplions, Père très miséricordieux, de lui accorder ton assistance, afin qu'elle vive fidèle-

Relevailles

ment selon ta volonté, dans cette vie, et qu'elle ait part à la gloire éternelle, dans la vie à venir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *On peut dire:*

FAIS, nous t'en supplions, ô Père céleste, que l'enfant de ta servante ici présente croisse journellement en sagesse et en stature, et grandisse dans ton amour et dans ton service, jusqu'à ce qu'il parvienne à ta joie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit présenter ce qu'on a coutume d'offrir, et qui sera consacré, par le Ministre et les Marguilliers, au soulagement des femmes pauvres qui sont en couches. Si l'on administre la Sainte Communion, il convient qu'elle la reçoive.*

Ordre pour la Visite des Malades

¶ *Le Service suivant, ou n'importe laquelle de ses parties, peut s'employer à la discrétion du Ministre.*

¶ *Quand quelqu'un sera malade, on en avertira le Ministre de la Paroisse, qui s'étant rendu auprès de lui, dira:*

QUE la Paix soit sur cette maison, et sur tous ceux qui l'habitent.

¶ *Après quoi, il dira l'Antiphone suivant; puis, à sa discrétion, l'un des Psaumes Pénitentiaux.*

Antiphone. O Seigneur, ne te souviens point de nos péchés ni des péchés de nos pères.

¶ *Alors le Ministre dira:*

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. *Amen.*

Ministre: O Seigneur, sauve *ton serviteur;*

Répons: Qui se confie en toi.

Ministre: Envoie-lui ton secours de ton saint lieu;

Répons: Et le défends toujours par ta puissance.

Ministre: Que l'adversaire n'ait aucun avantage sur *lui;*

Visite des Malades

Répons: Et que le méchant n'approche point pour lui nuire.

Ministre: Sois-lui, Seigneur, une forte tour;

Répons: Contre son ennemi.

Ministre: O Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

¶ *Ministre:*

O SEIGNEUR, regarde des cieux, vois, visite et soulage *ton serviteur ici présent*; regarde-le des yeux de ta miséricorde, console-le, et lui donne une ferme confiance en toi; défends-le dans tous les dangers, et le garde en paix et en sûreté perpétuelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ici, l'on peut dire un ou plusieurs des Psaumes suivants, avec l'Antiphone et la Collecte.*

Antiphone. De ma voix j'ai crié à L'ÉTERNEL, et il m'a répondu de sa montagne sainte.

Domine, quid multiplicati? Psaume iii.

ÉTERNEL, combien ceux qui me persécutent se sont multipliés! Que ceux qui s'élèvent contre moi sont nombreux!

Plusieurs disent de moi: Il n'y a aucune délivrance pour lui auprès de Dieu.

Mais toi, ÉTERNEL, tu es mon bouclier; tu es ma gloire, et celui qui me fait lever la tête.

De ma voix j'ai crié à L'ÉTERNEL, et il m'a répondu de sa montagne sainte.

Je me suis couché et je me suis endormi, je me suis réveillé; car L'ÉTERNEL m'a soutenu.

La délivrance vient de L'ÉTERNEL; et ta bénédiction est sur ton peuple.

Visite des Malades

Collecte.

EXAUCÉ-NOUS, ô Dieu et Sauveur tout-puissant et très miséricordieux; étends ta bonté accoutumée sur *ton serviteur ici présent*, qui est *affligé* de maladie. Visite-le de ton amour et de tes compassions, et lui fais recouvrer sa première santé, de telle sorte qu'il puisse, dans ta sainte Eglise, te rendre ses actions de grâces; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Antiphone. J'irai à l'autel de Dieu, de Dieu ma joie et mon allégresse.

Judica me, Deus. Psaume xliii.

RENDS-moi justice, ô Dieu, et défends ma cause contre une nation infidèle; délivre-moi de l'homme trompeur et pervers.

Puisque tu es le Dieu de ma force, pourquoi m'as-tu rejeté? Et pourquoi dois-je marcher dans la tristesse sous l'oppression de l'ennemi?

Envoie ta lumière et ta vérité, pour qu'elles me conduisent et m'introduisent à ta montagne sainte et à tes tabernacles.

Alors j'irai à l'autel de Dieu, de Dieu ma joie et mon allégresse, et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu!

Mon âme, pourquoi t'abats-tu, et pourquoi frémis-tu en moi?

Espère en Dieu, car je le louerai encore; il est la délivrance à laquelle je regarde; il est mon Dieu.

Collecte.

NOUS te supplions, Seigneur, de sanctifier la maladie de *ton serviteur ici présent*, afin que le sentiment de sa faiblesse fortifie sa foi, et rende sa repentance plus sérieuse;

Visite des Malades

et fais-lui la grâce de pouvoir habiter avec toi dans la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Antiphone. Je pensais aux jours anciens et aux années d'autrefois.

Voce mea ad Dominum. Psaume lxxvii.

MA voix s'adresse à Dieu, et je crierai; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écouterà.

J'ai cherché le Seigneur, au jour de ma détresse; la nuit, mes mains étaient étendues vers lui sans se lasser; mon âme refusait d'être consolée.

Quand je serai dans l'adversité, je me souviendrai de Dieu; quand mon cœur sera troublé, je me plaindrai à lui.

Tu tiens mes paupières en éveil; je suis si abattu que je ne puis parler.

Je pensais aux jours anciens et aux années d'autrefois.

Je me souviens de mes cantiques, et pendant la nuit je médite en mon cœur, et mon esprit cherche diligemment.

Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours, et ne sera-t-il plus favorable?

Sa bonté est-elle épuisée pour jamais, et sa Parole a-t-elle pris fin pour toujours?

Dieu a-t-il oublié d'avoir compassion, et a-t-il, dans sa colère, retiré sa miséricorde?

Et j'ai dit: Voici la cause de ma souffrance: C'est que la droite du Très-Haut a changé.

Collecte.

ECOUTE, nous t'en supplions, Seigneur, les prières que nous t'adressons, en ce moment que nous t'invoquons en faveur de *ton serviteur* ici *présent*; et accorde-lui le secours

Visite des Malades

de tes gracieuses consolations; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Antiphone. Quoique je marche au milieu de l'adversité, tu me soulageras.

Confitebor tibi. Psaume cxxxviii.

ETERNEL, je te célébrerai de tout mon cœur, je te psalmodierai en la présence des souverains.

Je me prosternerai dans ton saint temple, et je célébrerai ton Nom, à cause de ta bonté et de ta vérité; car tu as rendu ton Nom admirable par-dessus toutes choses, en accomplissant ta Parole.

Au jour que je t'ai invoqué, tu m'as exaucé, et tu m'as fortifié en mon âme par ta vertu.

Quoique je marche au milieu de l'adversité, tu me soulageras; tu avanceras ta main contre la fureur de mes ennemis, et ta droite me délivrera.

L'ETERNEL agira en ma faveur. ETERNEL, ta bonté dure toujours; n'abandonne pas l'ouvrage de tes mains.

Collecte.

O DIEU, qui es la force des faibles et la consolation des malades, accepte nos prières, dans ta miséricorde, et donne à *ton serviteur* le secours de ta puissance, afin que sa maladie soit changée en santé, et notre tristesse en joie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Antiphone. L'ETERNEL délivre ta vie de la fosse, et t'environne de bonté et de compassion.

Visite des Malades

Benedic, anima mea. Psaume ciii.

MON âme, bénis L'ÉTERNEL! et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom.

Mon âme, bénis L'ÉTERNEL! et n'oublie aucun de ses bienfaits.

C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, et qui guérit toutes tes infirmités.

C'est lui qui délivre ta vie de la fosse, et qui t'environne de bonté et de compassion.

Bénissez L'ÉTERNEL, vous ses anges, qui êtes puissants en force, et qui exécutez ses ordres, en obéissant à la voix de sa parole.

Bénissez L'ÉTERNEL, vous toutes ses armées, qui êtes ses serviteurs, et qui faites sa volonté.

Bénissez L'ÉTERNEL, vous toutes ses œuvres, dans tous les lieux de son empire. Mon âme, bénis L'ÉTERNEL.

Collecte.

ACCEPTE, nous t'en supplions, ô Seigneur miséricordieux, les dévotions et les louanges de ton humble *serviteur*; et accorde-lui le sentiment constant de ta bonté; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Le Ministre peut, à sa discrétion, remplacer n'importe lequel des Psaumes donnés ci-dessus, par l'un quelconque des Psaumes suivants: 20, 27, 42, 91, 121, 146.*

¶ *Ici, l'on dira:*

O SAUVEUR du monde, qui, par ta Croix et par ton Sang précieux, nous as rachetés; sauve-nous et nous aide, nous t'en supplions humblement, ô Seigneur.

Visite des Malades

¶ *S'il y a nécessité, le Ministre entretiendra le malade de la signification de l'époque de maladie, de l'usage qu'il faut en faire, et de l'occasion qu'elle offre à notre avancement spirituel.*

¶ *Ici le Ministre peut s'enquérir auprès du malade à savoir s'il accepte la Foi Chrétienne, s'il se repent véritablement de ses péchés, et s'il a de la charité pour son prochain; l'exhortant à pardonner, de tout son cœur, à tous ceux qui l'auraient offensé; et s'il a offensé quelqu'un, à lui en demander pardon; et s'il a fait quelque tort ou quelque mal à qui que ce soit, à le réparer autant qu'il lui sera possible.*

¶ *Puis on engagera le malade à faire une confession spéciale de ses péchés, s'il se sent la conscience troublée de quelque manière que ce soit; après la confession, et sur le témoignage de la repentance du malade, le Ministre l'assurera de la miséricorde et du pardon de Dieu.*

¶ *Alors le Ministre dira:*

Prions Dieu.

O DIEU très miséricordieux, qui, selon la multitude de tes compassions, effaces tellement les péchés de ceux qui sont touchés d'une véritable repentance, que tu ne t'en souviens plus; regarde, en ta miséricorde, *ton serviteur* ici *présent*, qui désire très ardemment le pardon et la rémission de ses fautes. Renouvelle en *lui*, ô Père de grâce, tout ce qui a été corrompu par la ruse et la malice du diable, ou par sa propre volonté et sa propre faiblesse charnelle. Conserve et retiens ce membre malade dans l'unité de l'Eglise; aie égard à sa contrition, reçois ses larmes, et soulage ses douleurs, de la manière que tu jugeras lui être la plus salutaire. Et puisqu'il met toute sa confiance en ta seule miséricorde, ne lui impute point ses fautes passées, mais fortifie-le par ton bon Esprit. Et quand il te plaira de *le* retirer de cette vie, reçois-le dans ta faveur; par les mérites de ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Visite des Malades

¶ *Puis le Ministre dira :*

QUE le Seigneur tout-puissant, qui est une forteresse à tous ceux qui se confient en lui, devant qui tout ce qui est dans les cieux, et sur la terre, et sous la terre, fléchit et se soumet; soit, dès maintenant et à jamais, ta défense, et te fasse connaître et sentir qu'il n'y a sous le ciel aucun autre Nom qui ait été donné aux hommes, auquel et par lequel tu puisses recevoir la santé et le salut, que le seul Nom de notre Seigneur Jésus-Christ. Amen.

¶ *Ici, le Ministre peut lire, à sa discrétion, telle partie du service de ce Livre qu'il jugera convenable à l'occasion; et après il dira :*

NOUS te recommandons à la grâce, à la miséricorde, et à la protection de Dieu. Le Seigneur te bénisse et te conserve. Le Seigneur fasse luire son visage sur toi, et te soit propice. Le Seigneur tourne sa face vers toi, et te donne la paix, dès maintenant et à jamais. Amen.

PRIERES.

¶ *Ces prières, ou n'importe laquelle d'entre elles, peuvent se dire, avec le Service ci-dessus, à la discrétion du Ministre.*

Prière pour le Recouvrement de la Santé.

O DIEU des puissances célestes, qui, par le pouvoir de ton commandement, chasses du corps de l'homme toute maladie et toute infirmité; ne t'éloigne pas, dans ta bonté, de ton serviteur ici présent, afin que, sa faiblesse étant bannie, ses forces lui reviennent, et que, sa santé étant ainsi rétablie, il puisse bénir ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Visite des Malades

Prière pour la Guérison du Malade.

O DIEU tout-puissant, qui es le dispensateur de toute santé et l'aide de ceux qui ont recours à toi; nous implorons ta force et ta bonté en faveur de ton serviteur ici présent, afin qu'il puisse être guéri de ses infirmités, à ton honneur et à ta gloire, par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Actions de Grâces pour le Commencement d'une Convalescence.

DIEU grand et puissant, qui fais descendre jusqu'au sépulcre, et qui en fais remonter; nous bénissons ton admirable bonté, de ce qu'elle a changé notre tristesse en joie, et notre deuil en allégresse, en rendant à notre frère ici présent, de sa première santé. Béni soit ton Nom, de ce que, loin de l'abandonner dans sa maladie, tu l'as visité d'en haut par tes consolations, que tu l'as disposé à la patience, à la soumission à ta volonté, et enfin que tu l'as soulagé à propos. Accomplis, nous t'en supplions, ta miséricorde envers lui, et bénis les moyens dont on fera usage pour sa guérison, afin qu'étant rendu à la santé du corps, à la vigueur de l'âme, et à la gaieté de l'esprit, il puisse se rendre à ta maison, pour t'y offrir son oblation avec grande allégresse, et y bénir ton saint Nom pour toutes tes bontés envers lui; par Jésus-Christ, notre Sauveur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Prière pour une Personne malade, lorsqu'il n'y a pas grande apparence qu'elle relève de maladie.

O PERE des miséricordes et Dieu de toute consolation, notre seule aide au jour de la nécessité; nous recourons à toi, et nous implorons ton secours pour ton serviteur ici

Visite des Malades

abattu, le corps faible et languissant. Jette sur *lui* un regard favorable, nous t'en supplions, Seigneur, et fais que plus l'homme extérieur s'affaiblit, plus l'homme intérieur se fortifie par ta grâce et par ton Saint-Esprit. Donne-lui une véritable et sincère repentance de toutes les fautes de sa vie passée, et une ferme foi en ton Fils Jésus, afin que ses péchés soient effacés par ta miséricorde, et que son pardon soit scellé dans le ciel, par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

Prière pour une Personne victime du Désespoir.

CONSOLE, nous t'en supplions, Dieu bienfaisant, *ton serviteur* ici *présent*, *abattu* et *découragé* au milieu des tristesses et des difficultés de la vie; et fais que, par la puissance de ton Saint-Esprit, *il* puisse vivre dans la joie, et te remercier continuellement du secours de ta providence; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prière qui peut se dire par le Ministre pour tous ceux qui sont présents à la Visite.

O DIEU, dont les jours ne finiront jamais, et dont les compassions ne se peuvent compter; rappelle sans cesse à notre souvenir, nous t'en supplions, la brièveté et l'incertitude de la vie humaine, et fais que ton Saint-Esprit nous conduise dans la sainteté et dans la droiture, tous les jours de notre vie; afin que, après t'avoir servi en notre temps, nous soyons réunis à nos pères, ayant le témoignage d'une bonne conscience; dans la communion de l'Eglise Catholique; dans la confiance d'une foi certaine; dans la consolation d'une espérance raisonnable, religieuse et sainte; en grâce avec toi, ô notre Dieu, et en charité parfaite avec le monde. Nous te

Visite des Malades

demandons toutes ces faveurs par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prière pour la Recommandation d'un Malade à l'article de la Mort.

DIEU tout-puissant, avec qui vivent les esprits des justes parvenus à la perfection, après être délivrés de leur prison terrestre; nous remettons humblement l'âme de *ton serviteur*, notre *cher frère*, entre tes mains comme entre les mains d'un fidèle Créateur, et d'un très miséricordieux Sauveur, te suppliant qu'elle soit précieuse à tes yeux. Nous te prions de la laver dans le sang de cet Agneau sans tache qui a été immolé pour ôter les péchés du monde; afin qu'étant purifiée des souillures qu'elle peut avoir contractées, par les convoitises de la chair, ou par les ruses de Satan, elle puisse comparaître devant toi, pure et immaculée; par les mérites de Jésus-Christ, ton Fils unique, notre Seigneur. *Amen.*

LITANIE EN FAVEUR DES MOURANTS

O DIEU le Père,
Aie pitié de l'âme de ton serviteur.

O Dieu le Fils,
Aie pitié de l'âme de ton serviteur.

O Dieu le Saint-Esprit,
Aie pitié de l'âme de ton serviteur.

O Sainte Trinité, un seul Dieu,
Aie pitié de l'âme de ton serviteur.

De tout mal, de tout péché, de toute tribulation;
Bon Dieu, délivre-le.

Par ton Incarnation sainte; par ta Croix et ta Passion;
par ta précieuse Mort et ta Sépulture;

Visite des Malades

Bon Dieu, délivre-le.

Par ta Résurrection et ton Ascension glorieuse; et par la venue du Saint-Esprit;

Bon Dieu, délivre-le.

O bon Dieu, nous, qui sommes pécheurs, te supplions de nous exaucer; et qu'il te plaise de délivrer l'âme de *ton serviteur* de la puissance du Malin, et de la mort éternelle;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise, dans ta miséricorde, de lui pardonner tous ses péchés;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de lui accorder un lieu de rafraîchissement et la béatitude éternelle;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de lui donner la joie et l'allégresse dans ton royaume, avec tes saints dans la Lumière;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Aie pitié de lui.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Aie pitié de lui.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Accorde-lui ta paix.

Seigneur, aie pitié.

Christ, aie pitié.

Seigneur, aie pitié.

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié.
Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à

Visite des Malades

ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

Prions Dieu.

SEIGNEUR, Dieu Souverain, qui ne désires pas la mort du pécheur; nous te supplions de délivrer de tout lien l'âme de *ton serviteur* ici *présent*, et de l'affranchir de tout mal; afin qu'il puisse demeurer avec tes saints dans les tabernacles éternels; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Absolution qui doit être prononcée par le Prêtre.

QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux t'accorde le pardon et la rémission de tes péchés, la grâce et la consolation du Saint-Esprit. *Amen.*

Recommandation de l'Ame.

PARS de ce monde, Ame Chrétienne,
Au Nom de Dieu le Père tout-puissant qui t'a créée.
Au Nom de Jésus-Christ qui t'a rachetée.
Au Nom du Saint-Esprit qui te sanctifie.
Qu'aujourd'hui tu te reposes en paix, et que ta demeure soit dans le Paradis de Dieu!

Prière de Recommandation au Départ de l'Ame.

NOUS remettons entre tes mains, ô Sauveur miséricordieux, l'âme de *ton serviteur*, qui vient de s'envoler du corps. Reconnais, nous t'en supplions humblement, une brebis de ta propre bergerie, un agneau de ton propre troupeau, un pécheur que tu as toi-même racheté. Reçois-le dans les bras de ta miséricorde, dans le repos bienheureux de la paix

Visite des Malades

éternelle, et dans la glorieuse compagnie des saints dans la Lumière. *Amen.*

ONCTION DES MALADES

¶ *Quand un Malade aura exprimé l'humble et sincère désir de recevoir le ministère de la guérison par l'Onction ou par l'Imposition des Mains, le Ministre peut employer telle partie de l'Office ci-dessus qu'il jugera convenable, et ce qui suit :*

O REDEMPTEUR béni, soulage, nous t'en supplions, par ton pouvoir constant, la détresse de *ton serviteur* ici *présent*; délivre-le de ses péchés, et fais disparaître toutes les infirmités de son âme et de son corps, afin qu'étant *rendu* à la santé parfaite, il puisse t'offrir ses louanges et ses remerciements, à toi qui vis et règnes, avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

JE t'oins avec cette huile (*ou*: Je t'impose ma main) au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit; implorant la miséricorde de notre Seigneur Jésus-Christ, afin que, *délivré* des souffrances et de la maladie de ton corps, tu puisses jouir du rétablissement de ta santé. *Amen.*

¶ *Il est ordonné au Ministre de conseiller de temps en temps au Peuple, pendant qu'ils sont en santé, de faire leurs Testaments réglant la disposition de leurs biens temporels; et quand ils en ont les moyens, de laisser des Legs pour des fins religieuses et charitables.*

Communion des Malades

¶ *Comme tous les hommes mortels sont sujets à nombre de périls, de maladies et d'infirmités qu'on ne saurait prévoir; et comme le moment de leur départ de cette vie est toujours incertain; les Ministres, par conséquent, exhorteront diligemment leurs paroissiens de temps en temps, et surtout à l'époque de peste, ou d'autres maladies contagieuses, à recevoir souvent la Sainte Communion du Corps et du Sang de Christ, notre Sauveur, lorsqu'elle sera administrée publiquement dans l'Eglise; afin qu'ils soient toujours disposés à la mort, quand il plaira à Dieu tout-puissant de les rappeler, et que, par la fréquente participation, ils n'aient point sujet d'être travaillés d'inquiétude, en cas de maladie soudaine, pour n'avoir pas reçu cette consolation. Mais si le Malade ne peut venir à l'Eglise, et qu'il désire néanmoins communier dans sa maison, il en avertira à temps le Ministre, et lui fera savoir combien de personnes se disposent à communier avec lui. Et toutes les choses nécessaires étant préparées, le Ministre célébrera la Sainte Communion, commençant par la Collecte, l'Épître et l'Évangile qui suivent.*

Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, Créateur du genre humain, qui corriges ceux que tu aimes et qui châties tout enfant que tu reçois; nous te supplions d'avoir pitié de *ton serviteur* ici *présent*, sur lequel ta main s'est appesantie, et de lui faire la grâce de supporter patiemment sa maladie et de recouvrer la santé du corps, si c'est ta bonne volonté. Et lorsqu'il te plaira de séparer son âme de son corps, fais qu'elle compare sans tache devant toi; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. Hébr. xii, 5.

MON enfant, ne méprise pas le châtiment du Seigneur, et ne perds point courage, lorsqu'il te reprend. Car le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de ses verges tout enfant qu'il reconnaît comme sien.

Communion des Malades

Evangile. S. Jean v. 24.

JESUS dit: En vérité, en vérité, je vous dis que celui qui écoute ma parole, et qui croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle; et il ne sera point sujet à la condamnation, mais il est passé de la mort à la vie.

¶ *Ou la Collecte, l'Épître et l'Evangile qui suivent.*

Collecte.

O SEIGNEUR, Père saint, par la bonté de qui nos âmes et nos corps sont renouvelés; jette un regard de miséricorde sur *ton serviteur ici présent*, afin que, toute cause de maladie étant supprimée, *il soit rendu* à la santé parfaite; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Épître. I. S. Jean v. 13.

JE vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au nom du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, et que vous croyiez au nom du Fils de Dieu. Et c'est ici la confiance que nous avons en lui: que si nous demandons quelque chose selon sa volonté, il nous exauce. Et si nous savons qu'il nous exauce, quelque chose que nous demandions, nous le savons, parce que nous obtenons ce que nous lui avons demandé.

Evangile. S. Jean vi. 47.

JESUS dit: En vérité, en vérité, je vous dis que celui qui croit en moi a la vie éternelle. Je suis ce pain de vie. Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et ils sont morts. C'est ici le pain qui est descendu du ciel, afin que celui qui en mange ne meure point. Je suis le pain vivant qui est des-

Communion des Malades

cendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement; et le pain que je donnerai, c'est ma chair, que je donnerai pour la vie du monde.

¶ *Après quoi le Ministre continuera, selon le formulaire prescrit pour la Sainte Communion, commençant à ces paroles: Vous qui êtes touchés, etc.*

¶ *Quand on viendra à la distribution du Saint Sacrement, le Ministre le recevra d'abord, et après, il l'administrera à ceux qui se seront préparés à communier avec le malade, et, en dernier lieu, au malade même.*

¶ *Quand les circonstances exigent que le Service soit raccourci, la forme suivante suffira:*

¶ *La Confession et l'Absolution; le Sursum Corda, etc., jusqu'après le Sanctus; la Prière de la Consécration, finissant avec ces paroles: participants de son Corps et de son Sang très précieux; la Prière d'Humble Accès; la Communion; l'Oraison Dominicale; la Bénédiction. Et notez que pour la Confession et l'Absolution, on peut employer ce qui suit.*

Confession.

O PERE tout-puissant, Seigneur du ciel et de la terre, nous confessons que nous avons péché contre toi par pensées, par paroles et par actions. Aie pitié de nous, ô Dieu, dans ta grande bonté; selon la multitude de tes compassions, efface nos iniquités et purifie-nous de nos péchés; pour l'amour de Jésus-Christ. *Amen.*

Absolution.

QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux vous accorde l'Absolution et la Rémission de tous vos péchés, la vraie repentance, l'amendement de votre vie, la grâce et la consolation de son Saint-Esprit. *Amen.*

Communion des Malades

¶ Mais si quelqu'un, à cause de l'extrémité de sa maladie, ou faute d'avoir averti le Ministre à temps, ou en raison de quelque autre juste empêchement, ne reçoit point le Sacrement du Corps et du Sang de Christ, le Ministre lui fera comprendre que, s'il se repent vraiment de ses péchés et qu'il croie fermement que Jésus-Christ a souffert la mort sur la Croix pour lui, et a répandu son Sang pour sa rédemption, se rappelant sérieusement les bienfaits qu'il en a reçus, et lui en rendant grâces de tout son cœur, il mange le Corps et boit le Sang de Christ, notre Sauveur, pour le bien et le salut de son âme, quoiqu'il ne reçoive pas le Sacrement de sa bouche.

On peut se servir de cet Office pour les vieillards et pour les personnes alitées, ou pour ceux qui ne peuvent assister, à l'Eglise, au service public; en substituant la Collecte, l'Épître et l'Évangile du jour à ceux qui sont indiqués ci-dessus.

Ordre pour la Sépulture des Morts

¶ Le Ministre, rencontrant le Corps, et le précédant, soit à l'Eglise, soit vers la Fosse, dira ou chantera:

JE suis la résurrection et la vie, dit le Seigneur; celui qui croit en moi vivra, quand même il serait mort.

Et quiconque vit et croit en moi, ne mourra jamais; je sais que mon Rédempteur est vivant, et qu'il demeurera le dernier sur la terre.

Et après que ma peau aura été détruite, je verrai Dieu; je le verrai moi-même, et mes yeux verront, et non comme un étranger.

Nous n'avons rien apporté dans ce monde, et il est évident que nous n'en pouvons rien emporter; L'ÉTERNEL a donné, et L'ÉTERNEL a ôté, que le nom de L'ÉTERNEL soit béni!

¶ Quand on sera entré dans l'Eglise, on dira l'un ou plusieurs des Choix suivants, tirés des Psaumes. Le Gloria Patri peut être omis, excepté à la fin de toute la portion ou de tous les Choix tirés du Psautier.

Dixi, custodiam. Psaume xxxix.

ETERNEL, donne-moi à connaître ma fin, et quelle est la mesure de mes jours; que je sache de combien petite durée je suis.

Voilà, tu as réduit mes jours à la mesure de quatre doigts; et le temps de ma vie est devant toi comme un rien.

Certainement tout homme qui subsiste n'est que vanité; il se promène parmi ce qui n'a que de l'apparence.

Certainement, il se tourmente en vain; il amasse des biens, et ne sait qui les recueillera.

Sépulture des Morts

Et maintenant, qu'ai-je attendu, Seigneur; mon attente est à toi.

Délivre-moi de toutes mes transgressions; et ne m'expose pas à l'opprobre de l'homme insensé.

Aussitôt que tu reprends quelqu'un, et que tu le châties à cause de son péché; tu consumes, comme la teigne, son excellence. Certainement tout homme est vanité.

ETERNEL, écoute ma requête; prête l'oreille à mon cri, et ne sois point sourd à mes larmes.

Car je suis voyageur devant toi; et étranger, comme tous mes pères.

Détourne-toi de moi, afin que je reprenne mes forces; avant que je m'en aille, et que je ne sois plus.

Domine, refugium. Psaume xc.

SEIGNEUR, tu as été pour nous; une retraite d'âge en âge.

Avant que les montagnes fussent nées, et que tu eusses formé la terre et le monde; d'éternité en éternité, tu es Dieu.

Tu réduis l'homme en poussière; et tu dis: Fils des hommes, retournez en terre.

Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier qui est passé; et comme une veille dans la nuit.

Aussitôt que tu les emportes, ils sont comme un songe; ils sont, le matin, comme une herbe qui se change.

Laquelle fleurit, le matin, et se fane; le soir, on la coupe, et elle sèche.

Car nous sommes consumés par ta colère; et nous sommes troublés par l'ardeur de ton courroux.

Tu as mis devant toi nos iniquités; et devant la clarté de ta face, nos fautes cachées.

Sépulture des Morts

Car tous nos jours s'en vont par ta grande colère; et nous consomons nos années comme une pensée.

Les jours de nos années reviennent à soixante-dix; et s'il y en a de vigoureux à quatre-vingts ans,

Le plus beau de ces jours n'est que travail et que tourment; il est retranché, et nous nous envolons.

Enseigne-nous à tellement compter nos jours; que nous en puissions avoir un cœur sage.

Dominus illuminatio. Psaume xxvii.

L'ETERNEL est ma lumière et ma délivrance, de qui aurai-je peur; L'ETERNEL est la force de ma vie, de qui aurai-je de la crainte?

J'ai demandé une chose à L'ETERNEL, et je la rechercherai; c'est que j'habite dans la maison de L'ETERNEL, tous les jours de ma vie,

Pour contempler la beauté de L'ETERNEL, et visiter son sanctuaire; car il me cachera dans sa tente, au mauvais jour.

Il me tiendra caché dans le lieu secret de son tabernacle; il m'élèvera comme sur un rocher.

Même, dès à présent, ma tête s'élèvera par-dessus mes ennemis; qui sont autour de moi.

C'est pourquoi, j'offrirai dans son tabernacle des sacrifices, avec des cris de joie; je chanterai et je psalmodierai à L'ETERNEL.

ETERNEL, écoute ma voix quand je t'invoque; aie pitié de moi, et m'exauce.

Mon cœur me dit de ta part: cherchez ma face; je chercherai ta face, ô ETERNEL.

Ne cache point ta face de moi; et dans ta colère ne rejette point ton serviteur.

Sépulture des Morts

Tu as été mon aide, ô Dieu de ma délivrance; ne me dé-laisse point, et ne m'abandonne point.

N'eût été que j'ai cru que je verrais les biens de L'ETER-NEL dans la terre des vivants; c'était fait de moi.

Attends-toi à L'ETERNEL, et demeure ferme, et il fortifiera ton cœur; attends-toi, dis-je, à L'ETERNEL.

Deus noster refugium. Psaume xlv.

DIEU est notre retraite, notre force, et notre secours dans la détresse; et il est fort aisé à trouver.

C'est pourquoi nous ne craignons point; quand même la terre se bouleverserait, et que les montagnes se renverse-raient au milieu de la mer.

Et que ses eaux viendraient à mugir et à se soulever; et que les montagnes seraient ébranlées par l'élévation de ses vagues.

Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu; le sanctuaire des demeures du Très-Haut.

Dieu est au milieu d'elle; elle ne sera point ébranlée.

Dieu la secourra; dès l'aube du matin.

Cessez, et reconnaissez que je suis Dieu; je serai exalté parmi les nations, je serai exalté par toute la terre.

L'ETERNEL des armées est avec nous; le Dieu de Jacob est notre haute retraite.

Levavi oculos. Psaume cxxi.

JE lève mes yeux vers les montagnes; d'où me viendra le secours.

Mon secours vient de L'ETERNEL; qui a fait les cieux et la terre.

Sépulture des Morts

Il ne permettra point que ton pied chancelle; celui qui te garde ne sommeillera point.

Voilà, celui qui garde Israël ne sommeillera point; et ne s'endormira point.

L'ETERNEL est celui qui te garde; L'ETERNEL est ton ombre, il est à ta main droite.

Le soleil ne te frappera point, pendant le jour; ni la lune, pendant la nuit.

L'ETERNEL te gardera de tout mal; il gardera ton âme.

L'ETERNEL gardera ta sortie et ton entrée; dès mainte-nant et à toujours.

De profundis. Psaume cxxx.

O ETERNEL; je t'invoque des lieux profonds.

Seigneur, écoute ma voix; que tes oreilles soient at-tentives à la voix de mes supplications.

O ETERNEL, si tu prends garde aux iniquités; Seigneur, qui est-ce qui subsistera?

Mais le pardon se trouve auprès de toi; afin qu'on te craigne.

J'ai attendu L'ETERNEL, mon âme l'a attendu; et j'ai eu mon espérance en sa Parole.

Mon âme attend le Seigneur plus ardemment; que les guets du matin n'attendent le matin.

Israël, attends-toi à L'ETERNEL, car la miséricorde est avec L'ETERNEL; et la rédemption se trouve en abondance auprès de lui.

Et lui-même rachètera Israël; de toutes ses iniquités.

¶ *Puis suivra la Leçon, tirée du quinzième Chapitre de la Première Epître de Saint Paul aux Corinthiens.*

Sépulture des Morts

I. Corinthiens xv. 20.

MAINTEANT Christ est ressuscité et il est devenu les prémices de ceux qui sont morts. Car, puisque la mort est venue par un homme, la résurrection des morts est aussi venue par un homme. Car, comme tous meurent par Adam, de même tous revivront par Christ. Mais chacun en son propre rang; Christ est les prémices; ensuite ceux qui lui appartiennent ressusciteront, à son avènement. Après cela, viendra la fin, quand il aura remis le royaume à Dieu le Père, et qu'il aura détruit tout empire, toute domination et toute puissance; car il doit régner, jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds. L'ennemi qui sera détruit le dernier, c'est la mort. Car Dieu a mis toutes choses sous ses pieds; or, quand il est dit que toutes choses lui sont soumises, il est évident que celui qui lui a soumis toutes choses est excepté. Et quand toutes choses lui auront été soumises, alors aussi le Fils même sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.

Mais quelqu'un dira: Comment les morts ressusciteront-ils, et avec quels corps viendront-ils? Insensé! ce que tu sèmes ne prend point vie, s'il ne meurt auparavant. Et à l'égard de ce que tu sèmes, tu ne sèmes pas le même corps qui doit naître, mais le simple grain, comme il se rencontre, soit de blé, soit de quelque autre semence. Mais Dieu lui donne le corps comme il lui plaît, et à chaque semence le corps qui lui est propre. Toute sorte de chair n'est pas la même chair; mais autre est la chair des hommes, et autre la chair des bêtes; autre celle des poissons, et autre celle des oiseaux. Il y a aussi des corps célestes, et des corps terrestres; mais autre est l'éclat des corps célestes, et autre celui des terrestres. Autre est l'éclat du soleil, autre l'éclat de la lune, et autre l'éclat des étoiles; car l'éclat d'une étoile est différent de

Sépulture des Morts

l'éclat d'une autre étoile. Il en sera aussi de même à la résurrection des morts. Le corps est semé corruptible, il ressuscitera incorruptible; il est semé méprisable, il ressuscitera glorieux; il est semé infirme, il ressuscitera plein de force; il est semé corps animal, il ressuscitera corps spirituel. Il y a un corps animal, et il y a un corps spirituel, suivant qu'il est écrit: Le premier homme, Adam, a été fait avec une âme vivante; mais le dernier Adam est un esprit vivifiant. Mais ce qui est spirituel n'est pas le premier, c'est ce qui est animal; et ce qui est spirituel vient après. Le premier homme, étant de la terre, est terrestre; et le second homme, qui est le Seigneur, est du ciel. Tel qu'est celui qui est terrestre, tels sont aussi les terrestres; et tel qu'est le céleste, tels seront aussi les célestes. Et comme nous avons porté l'image de celui qui est terrestre, nous porterons aussi l'image du céleste.

Voici donc ce que je dis, mes frères: C'est que la chair et le sang ne peuvent posséder le royaume de Dieu, et que la corruption ne possédera point l'incorruptibilité. Voici un mystère que je vous dis: C'est que nous ne serons pas tous morts, mais nous serons tous changés, en un moment, en un clin d'œil, au son de la dernière trompette; car la trompette sonnera, et les morts ressusciteront incorruptibles; et nous serons changés. Car il faut que ce corps corruptible soit revêtu de l'incorruptibilité, et que ce corps mortel soit revêtu de l'immortalité. Et quand ce corps corruptible aura été revêtu de l'incorruptibilité, et que ce corps mortel aura été revêtu de l'immortalité, alors cette parole de l'Écriture sera accomplie: La mort est engloutie pour toujours. O mort! où est ton aiguillon? O sépulcre! où est ta victoire? Or, l'aiguillon de la mort, c'est le péché; et la puissance du péché, c'est la loi. Mais grâce à Dieu, qui nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ. C'est pourquoi, mes frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables, abondant toujours dans

Sépulture des Morts

l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail ne sera pas vain auprès du Seigneur.

¶ *Ou ceci:*

Romains viii. 14.

TOUS ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu sont enfants de Dieu. Car vous n'avez point reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions: Abba, c'est-à-dire Père. C'est ce même Esprit qui rend témoignage à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu. Et si nous sommes enfants, nous sommes donc héritiers; héritiers de Dieu, et co-héritiers de Christ; si toutefois nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui. Car j'estime qu'il n'y a point de proportion entre les souffrances du temps présent et la gloire à venir, qui doit être manifestée en nous. Aussi les créatures attendent-elles avec un ardent désir que les enfants de Dieu soient manifestés. Or, nous savons que toutes choses concourent ensemble au bien de ceux qui aiment Dieu, savoir, à ceux qui sont appelés selon le dessein qu'il en avait formé. Que dirons-nous donc à tout cela? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous? Lui qui n'a point épargné son propre Fils, mais qui l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi toutes choses avec lui? Qui condamnera? Christ est celui qui est mort, et qui, de plus, est ressuscité; qui est aussi à la droite de Dieu, et qui intercède même pour nous. Qui nous séparera de l'amour de Christ? Sera-ce l'affliction, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la faim, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée? Au contraire, dans toutes ces choses nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés. Car je suis assuré que ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni les principautés, ni les puissances, ni les choses présentes, ni

Sépulture des Morts

les choses à venir, ni les choses élevées, ni les choses basses, ni aucune autre créature, ne pourra nous séparer de l'amour que Dieu nous a montré en Jésus-Christ, notre Seigneur.

¶ *Ou ceci:*

S. Jean xiv. 1.

JÉSUS leur dit: Que votre cœur ne se trouble point; vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi. Il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père; si cela n'était pas, je vous l'aurais dit. Je vais vous préparer une place. Et quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé une place, je reviendrai, et je vous prendrai avec moi, afin qu'où je serai, vous y soyez aussi. Et le lieu où je vais, vous en savez le chemin. Thomas lui dit: Seigneur! nous ne savons où tu vas; et comment en saurions-nous le chemin? Jésus lui répondit: Je suis le chemin, la vérité et la vie; personne ne vient au Père que par moi.

¶ *Ici l'on peut chanter une Hymne ou une Antienne; et, à la discrétion du Ministre, on peut employer le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, la Prière suivante, et telles autres Prières convenables que l'on trouve ailleurs dans ce livre, tout en terminant par la Bénédiction; le Ministre, avant les Prières, disant d'abord:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

SEIGNEUR, souviens-toi de *ton serviteur*, selon la grâce que tu as accordée à ton peuple, et fais que, te connaissant et t'aimant toujours plus, *il* arrive, de force en force, jusqu'à la vie de service parfait, dans ton royaume céleste; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne à jamais

Sépulture des Morts

avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

NOUS te recommandons à la grâce, à la miséricorde, et à la protection de Dieu. Le Seigneur te bénisse et te conserve. Le Seigneur fasse luire son visage sur toi, et te soit propice. Le Seigneur tourne sa face vers toi, et te donne la paix, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

AUPRES DE LA FOSSE

¶ *Quand on sera auprès de la Fosse, pendant que l'on prépare le Corps pour le déposer en terre, on dira ou chantera :*

L'HOMME né de femme est d'une vie courte; et il est plein d'ennui.

Il sort comme une fleur, puis il est coupé; il s'enfuit comme une ombre, et il ne s'arrête point.

Au milieu de la vie, nous sommes dans la mort; à qui demanderons-nous du secours si ce n'est à toi, Seigneur, qui t'es courroucé justement, à cause de nos péchés?

Néanmoins, ô Seigneur Dieu très saint, ô Seigneur très puissant, ô saint et très miséricordieux Sauveur; ne nous livre point aux douleurs amères de la mort éternelle.

Tu connais, Seigneur, les secrets de nos cœurs; ne ferme point à nos prières les oreilles de ta miséricorde.

Mais épargne-nous, Seigneur très saint, ô Dieu très puissant, ô saint et miséricordieux Sauveur; toi, qui es le Juge éternel et très juste, ne permets point qu'à notre dernière heure, nous soyons séparés de toi, quelque douleur de mort que nous endurions.

Sépulture des Morts

¶ *Ou ceci :*

TOUT ce que le Père me donne viendra à moi; et je ne mettrai point dehors celui qui viendra à moi.

Celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts; rendra aussi la vie à nos corps mortels, par son Esprit qui habite en nous.

C'est pourquoi, mon cœur s'est réjoui, et ma langue chante de joie; aussi ma chair reposera dans l'espérance.

Tu me feras connaître le chemin de la vie; ta face est un rassasiement de joie, et il y a des plaisirs à ta droite pour toujours.

¶ *Alors, pendant que quelqu'un des assistants jettera de la terre sur le Corps, le Ministre dira :*

NOUS recommandons à Dieu tout-puissant l'âme de feu notre frère, et nous remettons son corps au sépulcre; la terre à la terre, les cendres aux cendres, la poussière à la poussière; dans l'espérance sûre et certaine de la Résurrection à la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur, à l'avènement duquel, lorsqu'il paraîtra, dans la majesté glorieuse, pour juger le monde, la terre et la mer rendront les morts qui y seront; et les corps corruptibles de ceux qui sont morts en lui, seront changés et rendus conformes à son corps glorieux, selon cette puissante efficace par laquelle il peut s'assujettir toutes choses.

¶ *Puis sera dit ou chanté :*

J'ENTENDIS une voix du ciel, qui me disait: Ecris, Heureux sont, dès à présent, les morts qui meurent au Seigneur! Oui, dit l'Esprit, car ils se reposent de leurs travaux.

¶ *Alors le Ministre dira :*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons : Et avec ton esprit.

Sépulture des Morts

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

¶ *Alors le Ministre dira, à sa discrétion, une ou plusieurs des Prières suivantes:*

O DIEU, dont les compassions ne se peuvent compter, accepte nos prières en faveur de l'âme de feu *ton serviteur*, et fais-lui la grâce d'entrer au pays de la lumière et de la joie, dans la compagnie de tes saints; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, avec qui vivent les esprits de ceux qui meurent au Seigneur, et avec qui les âmes des fidèles, après être délivrées du fardeau de la chair, sont dans la joie et la félicité; nous te rendons grâces, de tout notre cœur, pour les bons exemples de tous ceux de tes serviteurs qui, ayant achevé leur course dans la foi, se reposent maintenant de leurs travaux. Et nous te supplions que nous, avec tous ceux qui sont morts dans la vraie foi de ton saint Nom, puissions obtenir la félicité et la béatitude parfaite de nos corps et de nos âmes, dans ta gloire éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Sépulture des Morts

O DIEU miséricordieux, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ qui est la résurrection et la vie, en qui quiconque croit, vivra, quand même il serait mort; et en qui quiconque vit et croit, ne mourra point pour toujours; qui aussi nous a enseigné, par son Apôtre Saint Paul, à ne pas nous affliger pour ceux qui meurent en lui, comme s'affligent ceux qui n'ont point d'espérance; nous te supplions humblement de nous ressusciter de la mort du péché à la vie de la justice. Veuille faire que, quand nous sortirons de ce monde, nous nous reposions en lui, et qu'à la résurrection universelle, au dernier jour, nous te soyons agréables, et que nous recevions cette bénédiction que ton Fils bien-aimé prononcera alors à tous ceux qui t'aiment et qui te craignent, disant: Venez, vous qui êtes les enfants bénis de mon Père, possédez en héritage le royaume qui vous a été préparé dès la création du monde. Exauce-nous, ô Père miséricordieux, par Jésus-Christ, notre Médiateur et Rédempteur. *Amen.*

QUE le Dieu de Paix qui a ramené d'entre les morts, par le sang de l'alliance éternelle, notre Seigneur Jésus-Christ, le souverain Berger des brebis, vous rende parfaits en toutes sortes de bonnes œuvres, pour l'accomplissement de sa volonté, opérant en vous ce qui est agréable à ses yeux; par Jésus-Christ, à qui soit gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Le Ministre peut aussi, à sa discrétion, employer n'importe laquelle des Prières suivantes, avant la Bénédiction finale.*

O DIEU tout-puissant, le Dieu des esprits de toute chair, qui, par une voix du ciel, as proclamé heureux les morts qui meurent au Seigneur; nous te supplions de multiplier les diverses bénédictions de ton amour, en faveur de ceux qui se reposent en Jésus, afin que les bonnes œuvres que tu as com-

Sépulture des Morts

mencées en eux soient rendues parfaites au jour de Jésus-Christ. Et dans ta miséricorde, ô Père céleste, daigne faire que nous qui te servons maintenant ici-bas sur la terre, puissions enfin, avec eux tous, être trouvés dignes de participer à l'héritage des saints dans la lumière; pour l'amour de ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

PERE très miséricordieux, qui t'es plu à prendre à toi l'âme de *ton serviteur* (ou ton enfant); fais-nous la grâce, à nous dont le pèlerinage n'est pas encore terminé et qui marchons par la foi, que, t'ayant servi avec constance sur la terre, nous soyons réunis, à l'avenir, à tes saints bienheureux dans la gloire éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui, par ta mort, as ôté l'aiguillon de la mort; accorde-nous, tes serviteurs, de suivre par la foi la voie que tu nous as tracée, de telle manière qu'enfin nous nous endormions paisiblement en toi, et que nous nous réveillions dans ton image; par ta miséricorde, ô toi qui vis avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

DIEU éternel et tout-puissant, nous te rendons nos profondes louanges et nos sincères remerciements pour l'admirable bonté et la vertu déclarées dans tous tes saints, qui ont été les précieux vases de ta grâce, et les lumières du monde dans leurs générations respectives. Nous te supplions très humblement de nous accorder de suivre l'exemple de leur fermeté dans ta foi, et de leur obéissance à tes saints commandements, de telle sorte qu'au jour de la Résurrection générale, nous, avec tous ceux qui appartiennent au corps mystique de ton Fils, soyons placés à sa droite et que nous entendions sa bonne voix nous dire: Venez, vous qui êtes les

Sépulture des Morts

bénis de mon Père, possédez en héritage le royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde. Exauce-nous, ô Père, pour l'amour de ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre seul Médiateur et Avocat. *Amen.*

¶ *Etant donné qu'il peut quelquefois être expédient de lire à l'abri de l'Eglise, en tout ou en partie, le service qui doit se dire auprès de la Fosse, il est permis d'en faire usage.*

¶ *Il faut observer que l'emploi de cet Office n'est approprié que dans le cas de fidèles morts en Christ. Toutefois, dans n'importe quel autre cas, le Ministre peut, à sa discrétion, faire usage de telle partie de cet Office, ou de telles dévotions tirées des autres parties de ce Livre, que les circonstances réclament.*

A la Sépulture des Morts sur Mer.

¶ *On peut se servir du même Office; mais au lieu de la Sentence de l'Inhumation, le Ministre dira:*

NOUS recommandons à Dieu tout-puissant l'âme de feu notre frère, et nous remettons son corps à la mer, dans l'espérance sûre et certaine de la Résurrection à la vie éternelle; par notre Seigneur Jésus-Christ, à l'avènement duquel, lorsqu'il paraîtra, dans la majesté glorieuse, pour juger le monde, la mer rendra les morts qui y seront; et les corps corruptibles de ceux qui sont morts en lui, seront changés et rendus conformes à son corps glorieux, selon cette puissante efficace par laquelle il peut s'assujettir toutes choses.

SEPULTURE D'UN ENFANT

¶ *Le Ministre, rencontrant le Corps, et le précédant, soit à l'Eglise, soit vers la Fosse, dira:*

JE suis la résurrection et la vie, dit le Seigneur; celui qui croit en moi vivra, quand même il serait mort.

Et quiconque vit et croit en moi, ne mourra jamais; Jésus les appela à lui et leur dit:

Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les en empêchez point; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.

Comme un berger, il paîtra son troupeau; il recueillera les agneaux entre ses bras, et les portera dans son sein.

¶ *Quand on sera entré dans l'Eglise, on dira les Psaumes qui suivent; et à la fin de chaque Psaume on dira le Gloria Patri.*

Dominus regit me. Psaume xxiii.

L'ETERNEL est mon berger; je n'aurai point de disette. Il me fait reposer dans de verts pâturages; et il me conduit le long des eaux tranquilles.

Il restaure mon âme, et il me mène par des sentiers unis; pour l'amour de son Nom.

Même quand je marcherais par la vallée de l'ombre de la mort; je ne craindrais aucun mal.

Car tu es avec moi; c'est ton bâton et ta houlette qui me consolent.

Tu dresses la table devant moi; à la vue de ceux qui me persécutent.

Tu oins ma tête d'huile; et ma coupe est remplie.

Quoiqu'il en soit, les biens et la miséricorde m'accompa-

Sépulture d'un Enfant

gneront, tous les jours de ma vie; et mon habitation sera dans la maison de L'ETERNEL pour toujours.

Levavi oculos. Psaume cxxi.

JE lève mes yeux vers les montagnes; d'où me viendra le secours.

Mon secours vient de L'ETERNEL; qui a fait les cieux et la terre.

Il ne permettra point que ton pied chancelle; celui qui te garde ne sommeillera point.

Voilà, celui qui garde Israël ne sommeillera point; et ne s'endormira point.

L'ETERNEL est celui qui te garde; L'ETERNEL est ton ombre, il est à ta main droite.

Le soleil ne te frappera point, pendant le jour; ni la lune, pendant la nuit.

L'ETERNEL te gardera de tout mal; il gardera ton âme.

L'ETERNEL gardera ta sortie et ton entrée; dès maintenant et à toujours.

¶ *Puis suivra la Leçon, tirée du dix-huitième Chapitre de l'Evangile selon Saint Matthieu.*

EN cette même heure-là les disciples vinrent à Jésus, et lui dirent: Qui est le plus grand dans le royaume des cieux? Et Jésus, ayant appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux et dit: En vérité, je vous le dis, si vous ne changez, et si vous ne devenez comme de petits enfants, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. C'est pourquoi, quiconque s'humiliera soi-même comme ce petit enfant, celui-là est le plus grand dans le royaume des cieux. Et quiconque reçoit un tel enfant en mon nom, me reçoit. Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits; car je vous dis que leurs anges voient

Sépulture d'un Enfant

sans cesse dans les cieux la face de mon Père qui est aux cieux.

¶ Ici l'on peut chanter une Hymne ou une Antienne; puis le Ministre dira:

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

¶ Alors le Ministre et le Peuple diront:

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

Ministre: Heureux ceux qui ont le cœur pur;

Répons: Car ils verront Dieu.

Ministre: Que le Nom de l'Éternel soit béni;

Répons: Dès maintenant et à toujours.

Ministre: Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

¶ Ici l'on dira les Prières suivantes, ou d'autres Prières convenables tirées de ce Livre.

O PÈRE miséricordieux, de qui les anges de tes petits enfants voient sans cesse la face dans les cieux; fais que nous croyions fermement que ton enfant a été remis à la sûre garde de ton amour éternel; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Sépulture d'un Enfant

PÈRE tout-puissant et miséricordieux, qui accordes sûrement aux enfants le libre accès de ton royaume; fais-nous la grâce de conformer si bien notre vie à leur innocence et à leur foi parfaite, qu'à la fin, unis avec eux, nous puissions nous tenir en ta présence dans la plénitude de la joie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. Amen.

¶ Quand on sera auprès de la Fosse, on dira ou chantera:

JÉSUS dit à ses disciples: De même, vous êtes maintenant dans la tristesse; mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.

¶ Tandis que l'on jette de la terre sur le Corps, le Ministre dira:

DANS l'espérance sûre et certaine de la Résurrection à la vie éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur, nous mettons à la terre le corps de cet enfant. Le Seigneur le bénisse et le conserve. Le Seigneur fasse luire son visage sur lui, et lui soit propice. Le Seigneur tourne sa face vers lui, et lui donne la paix, dès maintenant et à jamais.

¶ Alors on dira ou chantera:

C'EST pourquoi, ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent jour et nuit dans son temple; et celui qui est assis sur le trône habitera avec eux.

Ils n'auront plus faim, et ils n'auront plus soif; le soleil, ni aucune chaleur, ne les frappera point.

Car l'Agneau qui est au milieu du trône les paîtra; et les conduira aux sources des eaux vives.

Et Dieu essuiera; toute larme de leurs yeux.

Sépulture d'un Enfant

¶ Puis le Ministre dira :

Le Seigneur soit avec vous.

Répons : Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

O DIEU, dont le Fils bien-aimé prit les petits enfants entre ses bras et les bénit; fais-nous la grâce, nous t'en supplions, de confier l'âme de *cet* enfant à ton amour et à tes soins continuels, et conduis-nous tous à ton royaume céleste; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, Père des miséricordes et dispensateur de toute consolation; montre ta clémence, nous t'en prions, à tous ceux qui pleurent, afin que, s'en remettant à toi de tous leurs soucis, ils puissent posséder la consolation de ton amour; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

QUE le Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, vous bénisse et vous conserve, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

Psautier

ou

Psaumes de David

PREMIER JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 1. *Beatus vir, qui non abiit.*

HEUREUX l'homme qui ne marche point suivant le conseil des méchants, qui ne s'arrête point dans la voie des pécheurs, et qui ne s'assied point au banc des moqueurs;

2 Mais qui prend son plaisir dans la Loi de L'ÉTERNEL, tellement qu'il médite, jour et nuit, dans sa Loi.

3 Car il sera comme un arbre planté près des ruisseaux d'eaux courantes, qui rend son fruit dans sa saison, et dont le feuillage ne se flétrit point; et ainsi tout ce qu'il entreprendra prospérera.

4 Il n'en sera pas ainsi des méchants; mais ils seront comme la paille que le vent emporte.

5 C'est pourquoi les méchants ne subsisteront point dans le jugement, ni les pécheurs dans l'assemblée des justes.

6 Car L'ÉTERNEL connaît la voie des justes; mais la voie des méchants périra.

Psaume 2. *Quare fremuerunt gentes?*

POURQUOI les nations s'assemblent-elles, et les peuples projettent-ils des choses vaines?

2 Pourquoi les rois de la terre s'assemblent-ils, et les princes consultent-ils ensemble contre L'ÉTERNEL et contre son Oint?

Psautier

3 Rompons, disent-ils, leurs liens, et jetons loin de nous leurs chaînes.

4 Celui qui habite dans les cieux s'en rira; le SEIGNEUR se moquera d'eux.

5 Il leur parlera alors dans sa colère; et il les épouvantera dans l'ardeur de son courroux.

6 J'ai sacré, dira-t-il, mon roi sur Sion, la montagne de ma sainteté.

7 Je rapporterai l'ordonnance de L'ÉTERNEL; il m'a dit: C'est toi qui es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui.

8 Demande-moi, et je te donnerai pour ton héritage les nations, et ta possession s'étendra jusqu'aux extrémités de la terre.

9 Tu les briseras avec un sceptre de fer, et tu les mettras en pièces comme un vase de potier.

10 Maintenant donc, ô rois! ayez de l'intelligence; juges de la terre, recevez l'instruction.

11 Servez L'ÉTERNEL avec crainte, et réjouissez-vous avec tremblement.

12 Rendez hommage au Fils, de peur qu'il ne se courrouce, et que vous ne périssiez dans cette voie, quand sa colère s'embrasera tant soit peu. Oh! qu'heureux sont tous ceux qui se retirent vers lui!

Psaume 3. *Domine, quid multiplicati?*

ETERNEL, combien ceux qui me persécutent se sont multipliés! Que ceux qui s'élèvent contre moi sont nombreux!

2 Plusieurs disent de moi: Il n'y a aucune délivrance pour lui auprès de Dieu.

3 Mais toi, ÉTERNEL, tu es mon bouclier; tu es ma gloire, et celui qui me fait lever la tête.

Psautier

4 De ma voix j'ai crié à L'ÉTERNEL, et il m'a répondu de sa montagne sainte.

5 Je me suis couché et je me suis endormi, je me suis réveillé; car L'ÉTERNEL m'a soutenu.

6 Je ne craindrai point les milliers des peuples qui se sont rangés contre moi tout autour.

7 Lève-toi, ÉTERNEL; mon Dieu, délivre-moi. Certainement, tu as frappé à la joue tous mes ennemis; tu as rompu les dents des méchants.

8 La délivrance vient de L'ÉTERNEL; et ta bénédiction est sur ton peuple.

Psaume 4. *Cum invocarem.*

O DIEU de ma justice! puisque je crie, réponds-moi; quand j'étais dans la détresse, tu m'as secouru; aie pitié de moi, et exauce ma requête.

2 Fils des hommes! jusques à quand ma gloire sera-t-elle diffamée? Jusques à quand aimerez-vous la vanité, et cherchez-vous le mensonge?

3 Sachez que L'ÉTERNEL s'est choisi un homme qu'il aime. L'ÉTERNEL m'exaucera, quand je crierai vers lui.

4 Soyez saisis de crainte, et ne péchez plus; pensez en vous-mêmes sur vos lits, et demeurez en repos.

5 Sacrifiez des sacrifices de justice, et confiez-vous en L'ÉTERNEL.

6 Plusieurs disent: Qui nous fera voir le bonheur?

7 Fais lever sur nous la lumière de ta face, ô ÉTERNEL!

8 Tu as mis plus de joie dans mon cœur qu'ils n'en ont lorsque leur froment et leur meilleur vin ont été abondants.

9 Je me coucherai, et je dormirai aussi en paix; car c'est toi seul qui es L'ÉTERNEL; tu me feras habiter en assurance.

Psautier

Psaume 5. *Verba mea auribus.*

ETERNEL! prête l'oreille à mes paroles, écoute ma méditation.

2 Mon Roi et mon Dieu! sois attentif à la voix de mon cri, car je t'adresse ma requête.

3 ETERNEL! dès le matin, tu entendras ma voix; dès le matin, je me préparerai et je regarderai vers toi.

4 Car tu n'es point un Dieu qui prenne plaisir à la méchanceté; le méchant n'habitera point avec toi.

5 Les orgueilleux ne subsisteront point devant toi; tu as toujours haï tous les ouvriers d'iniquité.

6 Tu feras périr ceux qui profèrent le mensonge; L'ETERNEL a en abomination l'homme de sang et le trompeur.

7 Mais moi, dans l'abondance de ta faveur, j'entrerai dans ta maison; je me prosternerai devant le palais de ta sainteté, avec le respect qui t'est dû.

8 ETERNEL! conduis-moi par ta justice, à cause de mes ennemis; fais-moi clairement voir le chemin que tu m'as tracé.

9 Car il n'y a rien de droit dans leur bouche; leur intérieur n'est que malice;

10 Leur gosier est un sépulcre ouvert; ils flattent de leur langue.

11 O Dieu! fais-leur leur procès; qu'ils échouent dans leurs desseins; chasse-les, à cause du grand nombre de leurs crimes; car ils se sont rebellés contre toi.

12 Mais que tous ceux qui se retirent vers toi se réjouissent; qu'ils soient toujours comblés de joie; sois leur protecteur, et que ceux qui aiment ton Nom se glorifient en toi.

13 Car, ô ETERNEL! tu béniras le juste, et tu l'environneras de ta bienveillance comme d'un bouclier.

Psautier

Prières du Soir.

Psaume 6. *Domine, ne in furore.*

ETERNEL! ne me reprends point dans ton indignation, et ne me châtie point dans ta colère.

2 ETERNEL! aie pitié de moi, car je suis sans aucune force; guéris-moi, ETERNEL! car mes os sont épouvantés.

3 Même, mon âme est fort troublée, et toi, Eternel! jusqu'à quand?

4 ETERNEL! retourne-toi; tire mon âme de peine; délivre-moi pour l'amour de ta miséricorde.

5 Car on ne se souvient point de toi dans la mort. Qui est-ce qui te célébrera dans le sépulcre?

6 Je m'épuise à gémir; chaque nuit je baigne ma couche de mes pleurs et je trempe mon lit de mes larmes.

7 J'ai le visage usé par le chagrin; il est vieilli, à cause de tous ceux qui me persécutent.

8 Retirez-vous loin de moi, vous tous, ouvriers d'iniquité! car L'ETERNEL a entendu mes sanglots.

9 L'ETERNEL a ouï ma supplication; L'ETERNEL a reçu ma requête.

10 Tous mes ennemis seront remplis de honte, et effrayés, ils se retireront; ils seront saisis de honte subitement.

Psaume 7. *Domine, Deus meus.*

ETERNEL, mon Dieu! je me suis retiré vers toi; sauve-moi de tous ceux qui me poursuivent, et m'en délivre;

2 De peur que, semblables au lion, ils ne me déchirent, me mettant en pièces, sans qu'il y ait personne qui vienne à mon secours.

3 ETERNEL, mon Dieu! si j'ai commis ce qu'on m'impute et qu'il y ait de l'iniquité dans mes mains;

Psautier

4 Si j'ai rendu le mal à celui qui avait la paix avec moi, qui pourtant ai délivré celui qui me persécutait injustement;

5 Que l'ennemi me poursuive, et qu'il m'atteigne; qu'il foule aux pieds ma vie, et mette ma gloire dans la poussière.

6 Lève-toi, ETERNEL! dans ta colère; élève-toi contre la fureur de mes ennemis; réveille-toi en ma faveur; tu as ordonné la justice.

7 Que l'assemblée des peuples t'environne, et mets-toi au-dessus d'elle dans un lieu éminent.

8 Que L'ETERNEL juge les peuples; juge-moi, ETERNEL! selon ma justice et selon mon intégrité, telle qu'elle est en moi.

9 Que la malice des méchants prenne fin, et affermis l'homme juste,

10 Toi, dis-je, qui sondes les cœurs et les reins, ô Dieu juste!

11 Mon bouclier est en Dieu, qui délivre ceux qui ont le cœur droit.

12 Dieu est un juste juge; et le Dieu fort s'irrite, tous les jours, contre le méchant.

13 S'il ne se convertit pas, Dieu aiguisera son épée: il a tendu son arc, et il le tient prêt.

14 Il lui prépare des armes mortelles: il tirera contre lui des flèches ardentes.

15 Voici, le méchant est en travail pour enfanter la vanité, car il a conçu l'outrage; mais il enfantera ce qui le trompera.

16 Il a creusé une citerne, et l'a rendue profonde; mais il est tombé dans la fosse qu'il a faite.

17 Son travail retournera sur sa tête, et sa violence lui descendra sur le sommet.

18 Je célébrerai L'ETERNEL à cause de sa justice, et je psalmodierai au Nom du Dieu très-haut.

Psautier

Psaume 8. *Domine, Dominus noster.*

ETERNEL, notre Seigneur! que ton Nom est magnifique par toute la terre! Tu as établi ta majesté au-dessus des cieux.

2 Tu tires le fondement de ta puissance de la bouche des petits enfants et de ceux qui têtent, à cause de tes adversaires; afin de confondre l'ennemi et celui qui veut se venger.

3 Quand je regarde tes cieux, l'ouvrage de tes doigts, la lune et les étoiles que tu as agencées;

4 Je dis: Qu'est-ce que l'homme mortel, que tu te souviennes de lui, et le fils de l'homme, que tu le visites?

5 Car tu l'as fait un peu moindre que les anges, et tu l'as couronné de gloire et d'honneur.

6 Tu l'as établi dominateur sur les ouvrages de tes mains; tu lui as mis toutes choses sous ses pieds;

7 Toutes les brebis et tous les bœufs, et même les bêtes des champs;

8 Les oiseaux des cieux, et les poissons de la mer, ce qui passe par les sentiers de la mer.

9 ETERNEL, notre Seigneur! que ton Nom est magnifique par toute la terre!

SECOND JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 9. *Confitebor tibi.*

JE célébrerai L'ETERNEL de tout mon cœur; je raconterai toutes tes merveilles.

2 Je me réjouirai en toi, et je serai transporté de joie; je psalmodierai ton Nom, ô Souverain!

3 Parce que mes ennemis ont tourné le dos; ils sont tombés, et ils ont péri de devant ta face.

Psautier

4 Car tu m'as fait droit et justice; tu t'es assis sur ton trône, toi, juste juge.

5 Tu as réprimé les nations; tu as fait périr le méchant, tu as effacé leur nom pour toujours et à perpétuité.

6 O ennemi, as-tu achevé de désoler? As-tu aussi détruit les villes pour jamais? Leur mémoire est-elle périée avec elles?

7 Mais L'ÉTERNEL sera assis éternellement: il a préparé son trône pour juger.

8 Il jugera le monde avec justice, et il fera droit aux peuples avec équité.

9 Et L'ÉTERNEL sera une haute retraite à celui qui sera foulé, une haute retraite, au temps qu'il sera dans la détresse.

10 Et ceux qui connaissent ton Nom, s'assureront sur toi; car, ÉTERNEL! tu n'abandonnes point ceux qui te cherchent.

11 Psalmodiez à L'ÉTERNEL, qui habite en Sion; annoncez ses exploits parmi les peuples.

12 Car il fait enquête des meurtres, et il s'en souvient, il n'oublie point le cri des affligés.

13 ÉTERNEL! aie pitié de moi, regarde mon affliction, qui m'est causée par ceux qui me haïssent, toi qui m'enlèves hors des portes de la mort;

14 Afin que je raconte toutes tes louanges, aux portes de la fille de Sion. Je me réjouirai de la délivrance que tu m'auras donnée.

15 Les nations ont été enfoncées dans la fosse qu'elles avaient faite, leur pied a été pris au filet qu'elles avaient caché.

16 L'ÉTERNEL s'est fait connaître; il a exercé le jugement; le méchant est enlacé dans l'ouvrage de ses mains.

17 Les méchants retourneront au sépulcre; toutes les nations qui oublient Dieu, y retourneront.

18 Car le pauvre ne sera point oublié pour toujours, et l'attente des affligés ne périra point à perpétuité.

Psautier

19 Lève-toi, ÉTERNEL! et que l'homme mortel ne se fortifie pas; que les nations soient jugées devant ta face.

20 ÉTERNEL! jette-les dans la frayeur; que les nations sachent qu'elles ne sont que des hommes mortels.

Psaume 10. *Ut quid, Domine?*

POURQUOI, ÉTERNEL! te tiens-tu loin, et te caches-tu, dans le temps que nous sommes dans la détresse?

2 Le méchant, dans son orgueil, poursuit ardemment l'affligé. Il sera pris par les machinations qu'il a préméditées.

3 Car il se glorifie dans les désirs de son âme; il estime heureux l'avare, et il irrite L'ÉTERNEL.

4 Plein d'audace, il ne se fait conscience de rien; toutes ses pensées sont qu'il n'y a point de Dieu.

5 Ses voies prospèrent en tout temps; tes jugements sont éloignés de devant lui; il souffle contre tous ses ennemis.

6 Il dit en son cœur: Je ne serai jamais ébranlé; jamais il ne m'arrivera de mal.

7 Sa bouche est pleine de malédictions, de tromperies et de fraude; il n'y a sous sa langue que tourment et qu'outrage.

8 Il se tient aux embûches des villages; il tue l'innocent dans les lieux cachés; ses yeux épient les affligés.

9 Il se tient aux embûches dans un lieu caché, comme un lion dans son fort; il se tient aux embûches, pour surprendre le faible;

10 Il surprend le faible, l'attirant dans son filet.

11 Il se tapit et se baisse; et puis les misérables tombent en sa puissance.

12 Il dit en son cœur: Le Dieu fort l'a oublié, il a caché sa face, et il ne le verra jamais.

13 ÉTERNEL! lève-toi, ô Dieu fort! élève ta main, et n'oublie point les affligés.

Psautier

14 Pourquoi le méchant braverait-il Dieu? il a dit en son cœur que tu n'en feras point d'enquête.

15 Tu l'as vu; car tu regardes quand on outrage ou qu'on afflige quelqu'un, pour le prendre en ta protection;

16 C'est à toi que se remettent les désolés; tu as aidé l'orphelin.

17 Romps le bras du méchant; et pour ce qui est de l'ini-que, fais l'enquête de sa méchanceté, et tu ne le trouveras plus.

18 L'ÉTERNEL est Roi à toujours et à perpétuité; les nations ont péri de dessus sa terre.

19 ÉTERNEL! tu exauces le souhait des débonnaires; affermis leur cœur; que ton oreille les écoute attentivement,

20 Pour faire droit à l'orphelin et à celui qui est foulé, afin que l'homme mortel, qui est de terre, ne continue plus à donner de l'effroi.

Psaume 11. *In Domino confido.*

JE me suis retiré vers L'ÉTERNEL; comment donc dites-vous à mon âme de se sauver en votre montagne comme un oiseau?

2 En effet, voilà, les méchants bandent l'arc; ils ont ajusté leur flèche sur la corde, pour tirer en cachette contre ceux qui ont le cœur droit.

3 Car les fondements sont renversés. Et qu'a fait l'homme de bien?

4 L'ÉTERNEL est dans le palais de sa sainteté; l'Eternel a son trône dans les cieux;

5 Ses yeux contemplent, et ses paupières sondent les fils des hommes.

6 L'ÉTERNEL sonde le juste et le méchant, et son âme hait celui qui aime l'extorsion.

7 Il fera pleuvoir sur les méchants des pièges, du feu et

Psautier

du soufre; et un vent de tempête sera la portion de leur breuvage.

8 Car L'ÉTERNEL, qui est juste, aime la justice; sa face regarde l'homme droit.

Prières du Soir.

Psaume 12. *Salvum me fac.*

DELIVRE-nous, ô ÉTERNEL! car les hommes pieux disparaissent et le nombre des fidèles diminue sur la terre.

2 Chacun dit des mensonges à son prochain, avec des lèvres flatteuses; et on se parle avec un cœur double.

3 Que L'ÉTERNEL veuille retrancher toutes les lèvres flatteuses, et la langue qui parle avec orgueil;

4 Parce qu'ils disent: Nous aurons le dessus par nos langues; nos lèvres sont en notre puissance; qui est seigneur sur nous?

5 A cause de la misère des affligés, à cause du gémissement des pauvres,

6 Je me lèverai maintenant, dit L'ÉTERNEL, je mettrai en sûreté celui auquel on tend des pièges.

7 Les paroles de L'ÉTERNEL sont des paroles pures; c'est un argent affiné au creuset, épuré par sept fois.

8 Toi, ÉTERNEL! garde-les, et préserve chacun d'eux à toujours de cette race de gens.

9 Car, pendant que des gens abjects sont élevés parmi les fils des hommes, les méchants se promènent de toutes parts.

Psaume 13. *Usque quo, Domine?*

ETERNEL! jusques à quand m'oublieras-tu toujours? Jusques à quand cacheras-tu ta face de moi?

2 Jusques à quand consulterai-je en moi-même, et affli-

Psautier

gerai-je mon cœur, tout le jour? Jusques à quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi?

3 ÉTERNEL, mon Dieu! regarde, exauce-moi; éclaire mes yeux, de peur que je ne dorme du sommeil de la mort;

4 De peur que mon ennemi ne dise: J'ai eu le dessus, et que mes adversaires ne se réjouissent, si j'étais ébranlé.

5 Pour moi, je me confie en ta bonté; mon cœur se réjouira de ta délivrance. Je chanterai à l'Eternel de ce qu'il m'aura fait ce bien.

Psaume 14. *Dixit insipiens.*

L'INSENSE a dit en son cœur: Il n'y a point de Dieu.

2 Les hommes se sont corrompus, ils ont fait des choses abominables; il n'y a personne qui fasse le bien.

3 L'ÉTERNEL a regardé des cieus sur les enfants des hommes, pour voir s'il y en a quelqu'un qui ait de l'intelligence, et qui cherche Dieu.

4 Ils se sont tous dévoyés, ils sont tous devenus puants; il n'y a personne qui fasse le bien, non pas même un seul.

5 Leur gosier est un sépulcre ouvert; ils se sont servis de leurs langues pour tromper; il y a un venin d'aspic sous leurs lèvres.

6 Leur bouche est pleine de malédiction et d'amertume; ils ont les pieds légers pour répandre le sang.

7 La désolation et la ruine sont dans leurs voies; ils n'ont point connu le chemin de la paix; la crainte de Dieu n'est point devant leurs yeux.

8 Tous ces ouvriers d'iniquité n'ont-ils point d'intelligence? Ils dévorent mon peuple comme s'ils mangeaient du pain; ils n'invoquent point L'ÉTERNEL.

9 C'est là qu'ils seront saisis d'une grande frayeur; car Dieu est avec la race juste.

Psautier

10 Vous faites honte à l'affligé de son dessein, parce que L'ÉTERNEL est sa retraite.

11 Oh! qui donnera de Sion la délivrance d'Israël! Lorsque L'ÉTERNEL ramènera son peuple captif, Jacob sera dans l'allégresse; Israël se réjouira.

TROISIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 15. *Domine, quis habitabit?*

ÉTERNEL! qui est-ce qui séjournera dans ton tabernacle? Qui est-ce qui habitera en la montagne de ta sainteté?

2 C'est celui qui marche en intégrité, qui fait ce qui est juste, et qui dit la vérité ainsi qu'elle est en son cœur.

3 Celui qui ne médit point par sa langue, qui ne fait point de mal à son ami, et qui ne lève point de blâme contre son prochain;

4 Aux yeux duquel celui qui est méprisable est rejeté; mais il honore ceux qui craignent L'ÉTERNEL;

5 Et s'il a juré, fût-ce à son dommage, il n'y changera rien.

6 Celui qui ne donne point son argent à usure, et qui ne prend point de présent contre l'innocent.

7 Celui qui fait ces choses ne sera jamais ébranlé.

Psaume 16. *Conserva me, Domine.*

GARDE-moi, ô Dieu fort! car je me suis retiré vers toi.

2 O mon âme! tu as dit à L'ÉTERNEL: Tu es mon Seigneur; toi seul es mon souverain bien.

Psautier

3 C'est dans les Saints qui sont sur la terre, et dans ces personnes illustres, que je prends tout mon plaisir.

4 Que les idoles des impies se multiplient, et qu'ils courent après;

5 Je ne ferai point leurs aspersions de sang, et leur nom ne passera point par ma bouche.

6 L'ÉTERNEL est la portion de mon héritage et de mon breuvage; et tu conserves mon lot.

7 Ma possession m'est échue dans des lieux agréables, et un très bel héritage m'est échu.

8 Je bénirai L'ÉTERNEL, qui est mon conseil; même les nuits, dans lesquelles mes pensées m'instruisent.

9 Je me suis toujours proposé L'ÉTERNEL devant moi; puisqu'il est à ma droite, je ne serai point ébranlé.

10 C'est pourquoi, mon cœur s'est réjoui, et ma langue chante de joie; aussi ma chair habitera en assurance.

11 Car tu n'abandonneras point mon âme dans le sépulcre, et tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption.

12 Tu me feras connaître le chemin de la vie. Ta face est un rassasiement de joie; il y a des plaisirs à ta droite pour jamais.

Psaume 17. Exaudi, Domine.

ETERNEL! écoute ma juste cause; sois attentif à mon cri; prête l'oreille à la requête que je te fais, sans qu'il y ait de la tromperie dans mes lèvres.

2 Que ta présence fasse éclater mon droit et que tes yeux regardent à la justice de ma cause.

3 Tu as sondé mon cœur, tu l'as visité de nuit, tu m'as éprouvé, tu n'as rien trouvé; ma pensée ne va point au-delà de ma parole.

4 Pour ce qui est des actions des hommes, je me suis

Psautier

gardé, selon la parole que tu as prononcée de ta bouche, des sentiers des hommes violents.

5 Ayant affermi mes pas dans tes sentiers, les plantes de mes pieds n'ont point chancelé.

6 O Dieu fort! je t'invoque, parce que tu as accoutumé de m'exaucer; incline ton oreille vers moi, écoute ce que je te dis.

7 Rends admirables tes bontés, toi qui délivres ceux qui se retirent vers toi de devant ceux qui s'élèvent contre ta droite.

8 Garde-moi comme la prunelle de l'œil, et couvre-moi sous l'ombre de tes ailes,

9 De devant ces méchants qui me désolent, et de mes ennemis mortels qui m'entourent.

10 La graisse leur cache le visage, leur bouche parle avec fierté.

11 Ils nous environnent présentement, à chaque pas que nous faisons; ils épient pour nous jeter par terre.

12 Il ressemble au lion qui ne demande qu'à déchirer, et au lionceau qui se tient dans les lieux cachés.

13 Lève-toi, ÉTERNEL! devance-le, renverse-le; délivre mon âme du méchant par ton épée.

14 ÉTERNEL! délivre-moi par ta main de ces gens, des gens du monde, dont le partage est dans cette vie, et dont tu remplis le ventre de tes provisions;

15 Tellement que leurs enfants en sont rassasiés; et ils laissent leur reste à leurs petits-enfants.

16 Mais moi, je verrai ta face en justice, et je serai rassasié de ta ressemblance, quand je serai réveillé.

Psautier

Prières du Soir.

Psaume 18. *Diligam te, Domine.*

ETERNEL, qui es ma force! je t'aimerai d'une affection cordiale.

2 L'ÉTERNEL est mon rocher, ma forteresse et mon libérateur; mon Dieu fort est mon rocher, je me retirerai vers lui; il est mon bouclier, la force qui me délivre, et ma haute retraite.

3 Je crierai à L'ÉTERNEL, qui doit être loué, et je serai délivré de mes ennemis.

4 Les cordeaux de la mort m'avaient environné; et les torrents des méchants m'avaient épouvanté.

5 Les cordeaux du sépulcre m'avaient environné; les pièges de la mort m'avaient surpris.

6 Quand j'étais dans l'adversité, j'ai crié à L'ÉTERNEL; j'ai crié à mon Dieu; il a entendu ma voix de son palais, et le cri que j'ai jeté devant lui est parvenu à ses oreilles.

7 Il me délivra de mon ennemi puissant, et de ceux qui me haïssaient, quoiqu'ils fussent plus forts que moi.

8 Ils m'avaient surpris, au jour de ma calamité; mais L'ÉTERNEL fut mon appui.

9 Il m'a mis au large, il m'a délivré, parce qu'il a pris son plaisir en moi.

10 L'ÉTERNEL m'a rétribué selon ma justice, il m'a rendu selon la pureté de mes mains.

11 Car j'ai suivi les voies de L'ÉTERNEL, et je n'ai point commis d'infidélité contre mon Dieu.

12 Car j'ai eu devant moi tous ses statuts, et je n'ai point rejeté ses ordonnances loin de moi.

13 J'ai agi avec lui en intégrité, et je me suis gardé de l'iniquité.

Psautier

14 L'ÉTERNEL m'a donc rendu selon ma justice et selon la pureté de mes mains, qu'il a connue.

15 Avec celui qui est bon, tu es bon; et avec l'homme qui a de l'intégrité, tu agis avec intégrité.

16 Tu es pur avec celui qui est pur; mais avec le pervers, tu agis selon sa perversité.

17 Car c'est toi qui sauves le peuple affligé, et qui abaisses les yeux des superbes.

18 Même, c'est toi qui fais luire ma lampe; L'ÉTERNEL mon Dieu éclairera mes ténèbres.

19 Avec toi je me jetterai sur toute une bande, et avec mon Dieu je franchirai la muraille.

20 La voie du Dieu fort est entière; la Parole de L'ÉTERNEL est purifiée par le feu; c'est un bouclier à tous ceux qui se retirent vers lui.

21 Car qui est Dieu, sinon L'ÉTERNEL? Et qui est un rocher, sinon notre Dieu?

22 C'est le Dieu fort qui m'environne de force, et qui a rendu mon chemin sûr.

23 Il a rendu mes pieds semblables à ceux des biches, et il m'a fait tenir debout sur mes lieux élevés.

24 C'est lui qui a formé mes mains au combat, tellement qu'un arc d'airain a été rompu avec mes bras.

25 Tu m'as aussi donné le bouclier de ton salut; ta droite m'a soutenu, et ta bonté m'a fait devenir grand.

26 Tu m'as fait marcher au large, et mes talons n'ont point glissé.

27 L'ÉTERNEL est vivant, et mon rocher est béni; que le Dieu de ma délivrance soit donc exalté.

28 Le Dieu fort est celui qui me donne les moyens de me défendre, et qui a rangé les peuples sous moi.

29 C'est lui qui m'a délivré de mes ennemis; même, tu

Psautier

me mets au-dessus de ceux qui s'élèvent contre moi; tu me délivres de l'homme violent.

30 C'est pourquoi, ô ÉTERNEL! je te célébrerai parmi les nations, et je chanterai des psaumes à ton Nom.

31 C'est lui qui délivre magnifiquement son roi, et qui exerce sa miséricorde envers David son Oint, et envers sa postérité à jamais.

QUATRIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 19. Cæli enarrant.

LES cieux racontent la gloire du Dieu fort; et l'étendue donne à connaître l'ouvrage de ses mains.

2 Un jour parle à un autre jour, et une nuit enseigne une autre nuit.

3 Il n'y a point en eux de langage, ni de paroles; et toutefois, leur voix est entendue.

4 Leur voix va par toute la terre, et leurs discours jusqu'au bout du monde. Il a posé en eux un pavillon pour le soleil;

5 Tellement qu'il est semblable à un époux qui sort de sa chambre nuptiale, et il se réjouit comme un homme vaillant pour faire sa course.

6 Son départ est de l'un des bouts des cieux, et son tour s'achève à l'autre bout, et il n'y a rien qui se puisse cacher à sa chaleur.

7 La Loi de L'ÉTERNEL est parfaite, elle restaure l'âme; le témoignage de L'ÉTERNEL est assuré, et donne la sagesse aux plus simples.

8 Les ordonnances de L'ÉTERNEL sont droites, elles réjouissent le cœur; les commandements de L'ÉTERNEL sont purs, ils éclairent les yeux.

Psautier

9 La crainte de L'ÉTERNEL est pure, elle subsiste à perpétuité; les jugements de L'ÉTERNEL ne sont que vérité, et ils se trouvent également justes.

10 Ils sont plus désirables que l'or, même que beaucoup d'or fin; et plus doux que le miel, même que ce qui distille des rayons de miel.

11 Aussi ton serviteur en est-il éclairé; il y a un grand salaire dans leur observation.

12 Qui est-ce qui connaît ses fautes commises par erreur? Nettoie-moi de mes fautes cachées.

13 Préserve aussi ton serviteur des péchés commis par fierté; qu'ils ne dominant point sur moi; alors je serai intègre, et je serai innocent des grands péchés.

14 Que les paroles de ma bouche, et la méditation de mon cœur te soient agréables,

15 O ÉTERNEL! mon Rocher et mon Rédempteur.

Psaume 20. Exaudiat te Dominus.

QUE L'ÉTERNEL te réponde, au jour que tu seras en détresse; que le Nom du Dieu de Jacob te mette en une haute retraite!

2 Qu'il t'envoie son secours de son saint lieu, et qu'il te soutienne de Sion!

3 Qu'il se souvienne de toutes tes oblations, et qu'il réduise en cendre ton holocauste!

4 Qu'il te donne le désir de ton cœur, et qu'il accomplisse tous tes desseins!

5 Nous triompherons de ta délivrance, et nous marcherons à enseignes déployées au nom de notre Dieu; L'ÉTERNEL accomplira toutes tes demandes.

6 Déjà je connais que L'ÉTERNEL a délivré son Oint; il

Psautier

lui répondra des cieux de sa sainteté; la délivrance a été faite par sa droite avec force.

7 Les uns se vantent de leurs chariots, et les autres de leurs chevaux; mais nous nous vanterons du Nom de L'ÉTERNEL notre Dieu.

8 Ceux-là ont plié et sont tombés; mais nous nous sommes relevés et affermis.

9 ÉTERNEL! conserve le roi; exauce-nous, au jour que nous t'invoquons.

Psaume 21. Domine, in virtute tua.

ÉTERNEL! le roi se réjouira dans ta force, et combien n'aura-t-il pas de joie de ta délivrance!

2 Tu lui as donné le souhait de son cœur, et tu ne lui as point refusé ce qu'il a prononcé de ses lèvres.

3 Car tu l'as prévenu par toutes sortes de bénédictions et de biens, et tu as mis sur sa tête une couronne d'or fin.

4 Il t'avait demandé la vie, et tu la lui as donnée; même, une prolongation de jours à perpétuité.

5 Sa gloire est grande par ta délivrance; tu as mis sur lui la majesté et la gloire.

6 Car tu l'as fait être un exemple de tes bénédictions pour toujours; tu l'as comblé de joie par ta face.

7 Puisque le roi s'assure en L'ÉTERNEL et dans la bonté du Souverain, il ne sera point ébranlé.

8 Ta main trouvera tous tes ennemis; ta droite trouvera tous ceux qui te haïssent.

9 Tu les rendras comme un four embrasé, au temps de ton courroux; L'ÉTERNEL les engloutira en sa colère, et le feu les consumera.

10 Tu feras périr leur fruit de dessus la terre, et leur race d'entre les fils des hommes.

Psautier

11 Car ils ont projeté du mal contre toi, et ils ont formé une entreprise dont ils ne pourront venir à bout;

12 Parce que tu les mettras en butte, et que tu coucheras tes flèches sur tes cordes contre leurs faces.

13 Elève-toi, ÉTERNEL! par ta force; et nous chanterons et psalmodierons ta puissance.

Prières du Soir.

Psaume 22. Deus, Deus meus.

MON Dieu! mon Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné, t'éloignant de ma délivrance et des paroles de mon gémissement?

2 Mon Dieu! je crie de jour, mais tu ne réponds point; et de nuit, et je n'ai point de repos.

3 Cependant, tu es le Saint; tu habites au milieu d'Israël, qui célèbre tes louanges.

4 Nos pères ont espéré en toi; ils ont espéré, et tu les as délivrés.

5 Ils ont crié vers toi, et ils ont été délivrés; ils se sont assurés en toi, et ils n'ont point été confus.

6 Mais moi, je suis un ver, et non point un homme, l'opprobre des hommes, et le méprisé du peuple.

7 Tous ceux qui me voient se moquent de moi; ils me font la moue, ils hochent la tête.

8 Il se repose, disent-ils, sur L'ÉTERNEL; qu'il le délivre et qu'il le sauve, s'il a mis en lui son affection.

9 Certainement, c'est toi qui m'as tiré du sein de ma mère, qui as pris soin de moi, lorsque j'étais aux mamelles de ma mère.

10 J'ai été remis à tes soins, dès ma naissance; tu es mon Dieu fort, dès le sein de ma mère.

Psautier

11 Ne t'éloigne point de moi; car la détresse est près de moi, et il n'y a personne qui me secoure.

12 Plusieurs taureaux m'ont environné, des taureaux puissants de Basçan m'ont enfermé.

13 Ils ont ouvert leur gueule contre moi, comme un lion déchirant et rugissant.

14 Je suis comme de l'eau qui s'écoule, et tous mes os sont déjoins; mon cœur est comme de la cire, et s'est fondu dans mes entrailles.

15 Ma vigueur est desséchée comme de la terre cuite au feu; ma langue est attachée à mon palais; et tu m'as mis dans la poussière de la mort.

16 Car des chiens m'ont environné, et une assemblée de gens malins m'a entouré;

17 Ils ont percé mes mains et mes pieds; je compterais tous mes os; ils me considèrent et me regardent.

18 Ils partagent entre eux mes vêtements, et jettent le sort sur ma robe.

19 Toi donc, ETERNEL! ne t'éloigne point; toi qui es ma force, hâte-toi de me secourir.

20 Protège mon âme contre le glaive, et ma vie contre le pouvoir des chiens.

21 Délivre-moi de la gueule du lion, exauce-moi, et me retire d'entre les cornes des licornes.

22 J'annoncerai ton Nom à mes frères, je te louerai au milieu de leur assemblée.

23 Vous qui craignez L'ETERNEL, louez-le; toute la race de Jacob, glorifiez-le, et toute la race d'Israël, redoutez-le;

24 Car il n'a point méprisé ni dédaigné l'affliction de l'affligé; il n'a point détourné sa face de lui; mais quand il a crié à lui, il l'a exaucé.

25 Je te louerai dans une grande assemblée; je rendrai mes vœux en la présence de ceux qui te craignent.

Psautier

26 Les débonnaires mangeront, et seront rassasiés; ceux qui cherchent L'ETERNEL, le loueront; votre cœur vivra à perpétuité.

27 Tous les bouts de la terre s'en souviendront, et se convertiront à L'ETERNEL, et toutes les familles des nations se prosterneront devant toi.

28 Car le règne appartient à L'ETERNEL, et il domine sur les nations.

29 Tous les riches de la terre mangeront, et se prosterneront devant lui;

30 Tous ceux qui descendent en la poudre s'inclineront, même celui qui ne peut garantir sa vie.

31 La postérité le servira, et elle sera comptée, à l'avenir, parmi ceux qui servent le Seigneur.

32 Ils viendront et publieront sa justice au peuple qui naîtra, parce qu'il aura fait cela.

Psaume 23. *Dominus regit me.*

L'ETERNEL est mon berger, je n'aurai point de disette.
2 Il me fait reposer dans de verts pâturages, et il me conduit le long des eaux tranquilles.

3 Il restaure mon âme, et il me mène par des sentiers unis, pour l'amour de son Nom.

4 Même quand je marcherais par la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrais aucun mal, car tu es avec moi; c'est ton bâton et ta houlette qui me consolent.

5 Tu dresses la table devant moi, à la vue de ceux qui me persécutent; tu oins ma tête d'huile, et ma coupe est remplie.

6 Quoiqu'il en soit, les biens et la miséricorde m'accompagneront, tous les jours de ma vie, et mon habitation sera dans la maison de L'ETERNEL pour toujours.

Psautier

CINQUIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 24. *Domini est terra.*

LA terre appartient à L'ÉTERNEL, et tout ce qui y est; la terre habitable, et ceux qui y habitent.

2 Car il l'a fondée sur les mers, et l'a établie sur les fleuves.

3 Qui est-ce qui montera à la montagne de L'ÉTERNEL, et qui est-ce qui demeurera au lieu de sa sainteté?

4 Ce sera l'homme qui a les mains pures et le cœur net, dont l'âme n'est point portée à la fausseté, et qui ne jure point pour tromper.

5 Il recevra la bénédiction de L'ÉTERNEL, et la justice de Dieu son Sauveur.

6 Telle est la génération de ceux qui le cherchent, qui cherchent ta face, ô Dieu de Jacob!

7 Portes, élevez vos têtes; portes éternelles, haussez-vous, et le Roi de gloire entrera.

8 Qui est ce Roi de gloire? C'est L'ÉTERNEL fort et puissant dans les combats.

9 Portes, élevez vos têtes; élevez-les aussi, portes éternelles, et le Roi de gloire entrera.

10 Qui est ce Roi de gloire? C'est L'ÉTERNEL des armées; c'est lui qui est le Roi de gloire.

Psaume 25. *Ade te, Domine, levavi.*

ETERNEL! j'élève mon âme à toi; mon Dieu! je m'assure en toi, que je ne sois point confus, que mes ennemis ne triomphent point de moi.

2 Certainement, aucun de ceux qui s'attendent à toi ne

Psautier

sera confus, mais ceux-là le seront, qui agissent perfidement en toute occasion.

3 ÉTERNEL! fais-moi connaître tes voies, enseigne-moi tes sentiers.

4 Fais-moi marcher dans ta vérité, et m'enseigne; car tu es le Dieu de ma délivrance; je m'attends à toi, tout le jour.

5 ÉTERNEL! souviens-toi de tes compassions et de tes bontés; car elles sont de tout temps.

6 Ne te souviens point des péchés de ma jeunesse, ni de mes transgressions; selon ta miséricorde, souviens-toi de moi, pour l'amour de ta bonté, ô ÉTERNEL!

7 L'ÉTERNEL est bon et droit; c'est pourquoi il enseignera aux pécheurs le chemin qu'ils doivent tenir.

8 Il fera marcher les débonnaires dans la droiture, et il enseignera sa voie aux humbles.

9 Toutes les voies de L'ÉTERNEL ne sont que bonté et que vérité, pour ceux qui gardent son alliance et ses témoignages.

10 Pour l'amour de ton Nom, ÉTERNEL! tu me pardonneras mon iniquité, quoiqu'elle soit grande.

11 Qui est l'homme qui craint L'ÉTERNEL? Il lui enseignera le chemin qu'il doit choisir.

12 Son âme logera parmi les biens, et sa postérité possèdera la terre en héritage.

13 Le secret de L'ÉTERNEL est pour ceux qui le craignent, et son alliance pour la leur faire connaître.

14 Mes yeux sont continuellement vers L'ÉTERNEL; car c'est lui qui tirera mes pieds des filets.

15 Tourne ta face vers moi, et aie pitié de moi; car je suis seul et affligé.

16 Les détresses de mon cœur se sont augmentées; délivre-moi de mes angoisses.

Psautier

17 Regarde mon affliction et mon travail, et me pardonne tous mes péchés.

18 Regarde mes ennemis; car ils sont en grand nombre, et ils me haïssent d'une haine pleine de violence.

19 Garde mon âme, et me délivre; que je ne sois point confus, car je me suis retiré vers toi.

20 Que l'intégrité et la droiture me préservent; car je me suis attendu à toi.

21 O Dieu! rachète Israël de toutes ses détresses.

Psaume 26. *Judica me, Domine.*

ETERNEL! fais-moi justice; car j'ai marché dans mon intégrité, et j'ai mis mon assurance en L'ÉTERNEL; je ne serai point ébranlé.

2 ÉTERNEL! sonde-moi et m'éprouve; examine mes reins et mon cœur.

3 Car ta bonté est devant mes yeux, et j'ai marché dans ta vérité.

4 Je ne me suis point assis avec les hommes vains, et je n'ai point fréquenté les gens dissimulés.

5 J'ai haï la compagnie des méchants, et je ne hante point les impies.

6 Je lave mes mains dans l'innocence, et je fais le tour de ton autel, ô ÉTERNEL!

7 Pour éclater en voix d'actions de grâces, et pour raconter toutes tes merveilles.

8 ÉTERNEL, j'aime le séjour de ta maison, le lieu où ta gloire habite.

9 N'assemble point mon âme avec les pécheurs, ni ma vie avec les hommes sanguinaires,

10 Dont les mains exécutent les crimes qu'ils ont médités, et dont la main droite est pleine de présents.

Psautier

11 Mais moi, je marcherai dans mon intégrité; rachète-moi, et aie pitié de moi.

12 Mon pied sera ferme dans le droit chemin. Je bénirai L'ÉTERNEL dans les assemblées.

Prières du Soir.

Psaume 27. *Dominus illuminatio.*

L'ÉTERNEL est ma lumière et ma délivrance; de qui aurai-je peur? L'ÉTERNEL est la force de ma vie; de qui aurai-je de la crainte?

2 Quand les méchants, mes adversaires et mes ennemis, sont venus contre moi, pour manger ma chair, eux-mêmes ont bronché, et sont tombés.

3 Quand toute une armée se camperait contre moi, mon cœur ne craindrait rien; si la guerre s'élève contre moi, j'aurai cette confiance.

4 J'ai demandé une chose à L'ÉTERNEL, et je la rechercherai; c'est que j'habite dans la maison de L'ÉTERNEL, tous les jours de ma vie, pour contempler la beauté de L'ÉTERNEL et visiter son sanctuaire.

5 Car il me cachera dans sa tente, au mauvais jour, il me tiendra caché dans le lieu secret de son tabernacle, il m'élèvera comme sur un rocher.

6 Même, dès à présent, ma tête s'élèvera par-dessus mes ennemis qui sont autour de moi;

7 C'est pourquoi, j'offrirai dans son tabernacle des sacrifices, avec des cris de joie; je chanterai et je psalmodierai à L'ÉTERNEL.

8 ÉTERNEL! écoute ma voix quand je t'invoque; aie pitié de moi, et m'exauce.

Psautier

9 Mon cœur me dit de ta part: Cherchez ma face. Je chercherai ta face, ô ÉTERNEL!

10 Ne cache point ta face de moi, et dans ta colère ne rejette point ton serviteur.

11 Tu as été mon aide, ô Dieu de ma délivrance; ne me délaisse point, et ne m'abandonne point.

12 Quand mon père et ma mère m'auraient abandonné, toutefois L'ÉTERNEL me recueillerait.

13 ÉTERNEL! enseigne-moi ta voie, et me conduis par un sentier uni, à cause de mes ennemis.

14 Ne me livre point au désir de mes adversaires; car de faux témoins, et qui ne respirent que violence, se sont élevés contre moi.

15 N'eût été que j'ai cru que je verrais les biens de L'ÉTERNEL dans la terre des vivants, c'était fait de moi.

16 Attends-toi à L'ÉTERNEL, et demeure ferme, et il fortifiera ton cœur; attends-toi, dis-je, à L'ÉTERNEL.

Psaume 28. *Ad te, Domine.*

JE crie à toi, ÉTERNEL, mon rocher! ne sois point sourd à mon égard, de peur que, si tu ne me réponds, je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

2 Exauce la voix de mes supplications, lorsque je crie à toi, et que j'élève mes mains vers l'oracle de ta sainteté.

3 Ne m'entraîne point avec les méchants, ni avec les ouvriers d'iniquité, qui parlent de paix avec leur prochain, quoiqu'il y ait de la malice dans leur cœur.

4 Donne-leur selon leurs œuvres, selon la malice de leurs actions;

5 Donne-leur selon les œuvres de leurs mains; rends-leur ce qu'ils ont mérité;

6 Parce qu'ils ne prennent point garde aux ouvrages de

Psautier

L'ÉTERNEL, ni aux œuvres de ses mains; il les ruinera et ne les fera point subsister.

7 Béni soit L'ÉTERNEL; car il a exaucé la voix de mes supplications.

8 L'ÉTERNEL est ma force et mon bouclier; mon cœur a eu confiance en lui, et j'ai été secouru, et mon cœur s'est réjoui; c'est pourquoi je le célébrerai par mon cantique.

9 L'ÉTERNEL est leur force, il est la force qui délivre son Oint.

10 Sauve ton peuple, et bénis ton héritage; gouverne-les, et les élève éternellement.

Psaume 29. *Afferte Domino.*

FILS des princes, rendez à L'ÉTERNEL, rendez à L'ÉTERNEL la gloire et la force.

2 Rendez à L'ÉTERNEL la gloire due à son Nom; prosternez-vous devant L'ÉTERNEL dans son sanctuaire magnifique.

3 La voix de L'ÉTERNEL est sur les eaux, le Dieu glorieux fait tonner, L'ÉTERNEL est sur les grandes eaux.

4 La voix de L'ÉTERNEL est forte, la voix de L'ÉTERNEL est magnifique.

5 La voix de L'ÉTERNEL brise les cèdres, L'ÉTERNEL brise même les cèdres du Liban.

6 Il les fait bondir comme des veaux, le Liban et le Sirion comme de jeunes licornes.

7 La voix de L'ÉTERNEL jette des éclats de flamme de feu.

8 La voix de L'ÉTERNEL fait trembler le désert; l'Éternel fait trembler le désert de Kadès.

9 La voix de L'ÉTERNEL fait avorter les biches, et découvre les forêts; mais chacun annonce sa gloire dans son palais.

10 L'ÉTERNEL a présidé sur le déluge; et l'Eternel présidera comme Roi éternellement.

Psautier

11 L'ÉTERNEL donnera de la force à son peuple; L'ÉTERNEL bénira son peuple par la paix.

SIXIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 30. *Exaltabo te, Domine.*

ÉTERNEL! je t'exalterai, parce que tu m'as tiré du danger, et que tu n'as pas permis à mes ennemis de se réjouir de moi.

2 ÉTERNEL, mon Dieu! j'ai crié vers toi, et tu m'as guéri.

3 ÉTERNEL! tu as fait remonter mon âme du sépulcre, tu m'as rendu la vie, afin que je ne descendisse pas dans la fosse.

4 Psalmodiez à L'ÉTERNEL, vous ses bien-aimés, et célébrez la mémoire de sa sainteté.

5 Car il n'y a qu'un moment dans sa colère, mais il y a toute une vie dans sa faveur; les pleurs logent, le soir, et le chant de triomphe survient, au matin.

6 Quand j'étais dans ma prospérité, je disais: Je ne serai jamais ébranlé.

7 ÉTERNEL! par ta faveur tu avais mis la force dans ma montagne; mais sitôt que tu as caché ta face, je suis devenu tout éperdu.

8 ÉTERNEL, j'ai crié à toi; j'ai présenté ma supplication à L'ÉTERNEL, disant:

9 Quel profit y aura-t-il en mon sang, si je descends dans la fosse?

10 La poudre te célébrera-t-elle? Annoncera-t-elle ta vérité?

11 ÉTERNEL! écoute, et aie pitié de moi; ÉTERNEL! sois-moi en aide.

Psautier

12 Tu as changé mon deuil en réjouissance, tu as détaché le sac dont j'étais couvert, et tu m'as revêtu de joie;

13 Afin que, dans ma gloire, je te psalmodie, et que je ne me taise point. ÉTERNEL, mon Dieu! je te célébrerai à toujours!

Psaume 31. *In te, Domine, speravi.*

ÉTERNEL! je me suis retiré vers toi; que je ne sois jamais confus! Délivre-moi par ta justice.

2 Incline ton oreille vers moi, délivre-moi promptement;

3 Sois pour moi un rocher protecteur, une forteresse où je puisse me réfugier.

4 Car tu es mon rocher et ma forteresse; c'est pourquoi, à cause de ton Nom, mène-moi et conduis-moi.

5 Tire-moi hors des filets qu'on m'a tendus en cachette; car tu es ma force.

6 Je remets mon esprit en ta main; tu m'as racheté, ô ÉTERNEL! qui es le Dieu de vérité.

7 J'ai haï ceux qui s'adonnent aux vanités trompeuses, mais moi, je me suis assuré en L'ÉTERNEL.

8 Je m'égaierai et me réjouirai dans ta bonté, parce que tu as regardé mon affliction, et tu as pris connaissance des détresses de mon âme.

9 Tu ne m'as point livré entre les mains de mon ennemi, mais tu as largement ouvert la voie devant mes pas.

10 ÉTERNEL! aie pitié de moi, car je suis en détresse; mon regard est tout défait de chagrin, et mon âme et mes entrailles.

11 Car ma vie se consume d'ennui, et mes ans par mes soupirs;

12 Ma force est déchue pour la peine de mon iniquité, et mes os sont consumés.

13 J'ai été en opprobre à tous mes ennemis, je l'ai même

Psautier

été beaucoup à mes voisins; j'ai été en horreur à ceux de ma connaissance; ceux qui me voyaient dehors s'enfuyaient de moi.

14 J'ai été mis en oubli dans le cœur des hommes, comme un mort; j'ai été estimé comme un vase de nul usage.

15 Car j'ai ouï le blâme de plusieurs; la frayeur m'a saisi de tous côtés, quand ils consultaient ensemble contre moi; ils ont consulté pour m'ôter la vie.

16 Toutefois, ETERNEL! je me suis assuré en toi; j'ai dit: tu es mon Dieu.

17 Mes temps sont en ta main, délivre-moi de la main de mes ennemis, et de ceux qui me poursuivent.

18 Fais luire ta face sur ton serviteur; délivre-moi par ta bonté.

19 ETERNEL! que je ne sois point confus, puisque je t'ai invoqué; que les méchants le soient; qu'ils aient la bouche fermée dans le sépulcre.

20 Que les lèvres qui mentent, et qui prononcent des paroles dures contre le juste, avec orgueil et avec mépris, soient muettes.

21 Oh! que tes biens sont grands, que tu as réservés pour ceux qui te craignent, et que tu fais pour ceux qui se retirent vers toi, aux yeux des fils des hommes!

22 Tu les caches dans le secret sous ta face, loin de l'orgueil des hommes; tu les preserves, dans une tente, des langues qui les attaquent.

23 Béni soit L'ETERNEL, parce qu'il a rendu admirable sa bonté envers moi, comme si j'eusse été dans une ville munie.

24 Je disais, dans ma précipitation: Je suis retranché de devant tes yeux;

25 Et, toutefois, tu as exaucé la voix de mes supplications, quand j'ai crié à toi.

26 Aimez L'ETERNEL, vous tous ses bien-aimés! L'ETER-

Psautier

NEL garde les fidèles, et il rend à celui qui se conduit avec fierté tout ce qu'il a mérité.

27 Vous tous qui avez votre attente à L'ETERNEL, demeurez fermes, et il fortifiera votre cœur.

Prières du Soir.

Psaume 32. Beati, quorum.

OH! qu'heureux est celui dont la transgression est remise, et le péché pardonné!

2 Oh! qu'heureux est l'homme à qui L'ETERNEL n'impute point l'iniquité, et dans l'esprit de qui il n'y a point de fraude!

3 Quand je me suis tû, mes os se sont consumés; je n'ai fait que crier, tout le jour.

4 Parce que, jour et nuit, ta main s'appesantissait sur moi; ma vigueur était changée en une sécheresse d'été.

5 Je t'ai fait connaître mon péché, et je n'ai point caché mon iniquité.

6 J'ai dit: Je confesserai mes transgressions à L'ETERNEL; et tu as ôté la peine de mon péché.

7 C'est pourquoi tout homme de bien te suppliera, au temps qu'on te trouve, et quand même de grandes eaux se déborderaient, elles ne l'atteindraient point.

8 Tu es ma retraite, et tu me garantiras de la détresse, tu m'environneras de chants de délivrance.

9 Je te rendrai intelligent, m'a dit L'ETERNEL, et je t'enseignerai le chemin par lequel tu dois marcher, et mon œil te guidera.

10 Ne soyez point comme le cheval, ni comme le mulet, qui sont sans intelligence, desquels il faut emmuseler la bouche avec un mors et un frein, pour s'en faire obéir.

Psautier

11 Plusieurs douleurs arriveront au méchant; mais la miséricorde environnera celui qui s'assure en l'Éternel.

12 Vous, justes, réjouissez-vous en L'ÉTERNEL, et vous égayez; chantez de joie, vous tous qui avez le cœur droit.

Psaume 33. *Exultate, justi.*

VOUS justes, chantez de joie à L'ÉTERNEL; sa louange est bienséante aux hommes droits.

2 Célébrez L'ÉTERNEL avec la harpe; chantez-lui des psaumes avec l'instrument à dix cordes.

3 Chantez-lui un cantique nouveau; touchez agréablement les instruments, avec un cri de joie.

4 Car la Parole de L'ÉTERNEL est droite, et toutes ses œuvres sont avec fermeté.

5 Il aime la justice et l'équité; la terre est remplie de la bonté de L'ÉTERNEL.

6 Les cieux ont été faits par la Parole de L'ÉTERNEL, et toute leur armée par le souffle de sa bouche.

7 Il assemble les eaux de la mer comme en un monceau; il met les abymes comme dans des trésors.

8 Que toute la terre craigne L'ÉTERNEL; que tous les habitants de la terre le redoutent!

9 Car il a parlé, et ce qu'il a dit a eu son être; il a commandé, et la chose a comparu.

10 L'ÉTERNEL dissipe le conseil des nations, et met à néant les desseins des peuples.

11 Mais ce que L'ÉTERNEL a résolu subsiste toujours; les desseins de son cœur durent d'âge en âge.

12 Oh! qu'heureuse est la nation de laquelle L'ÉTERNEL est le Dieu, et le peuple qu'il s'est choisi pour héritage!

13 L'ÉTERNEL regarde des cieux, il voit tous les enfants

Psautier

des hommes. Il prend garde du lieu de sa demeure sur tous les habitants de la terre.

14 C'est lui qui a formé le cœur de chacun d'eux, et qui prend garde à toutes leurs actions.

15 Le roi n'est point sauvé par une grosse armée, et l'homme puissant n'échappe point par sa grande force.

16 Le cheval manque à sauver, et ne délivre pas par la grandeur de sa force.

17 Voici, l'œil de L'ÉTERNEL est sur ceux qui le craignent, sur ceux qui s'attendent à sa gratuité;

18 Afin qu'il les retire de la mort, et qu'il les entretienne en vie durant la famine.

19 Notre âme s'est attendue à L'ÉTERNEL; il est notre aide et notre bouclier.

20 Et notre cœur se réjouira en lui, parce que nous avons mis notre confiance en son saint Nom.

21 Que ta bonté soit sur nous, ô ÉTERNEL! comme nous nous sommes attendus à toi.

Psaume 34. *Benedicam Domino.*

JE bénirai L'ÉTERNEL en tout temps; sa louange sera continuellement dans ma bouche.

2 Mon âme se glorifiera en L'ÉTERNEL; les débonnaires l'entendront et s'en réjouiront.

3 Magnifiez L'ÉTERNEL avec moi, et exaltons son Nom tous ensemble.

4 J'ai cherché L'ÉTERNEL, et il m'a répondu, et m'a délivré de toutes mes frayeurs.

5 L'a-t-on regardé? On est rayonnant de joie, et le visage ne se couvre pas de honte.

6 Cet affligé a crié, et L'ÉTERNEL l'a exaucé, et l'a délivré de toutes ses détresses.

Psautier

7 L'ange de L'ÉTERNEL campe autour de ceux qui le craignent, et les garantit.

8 Goûtez et voyez que L'ÉTERNEL est bon! Oh! qu'heureux est l'homme qui se retire vers lui!

9 Craignez L'ÉTERNEL, vous ses saints; car rien ne manque à ceux qui le craignent.

10 Les lionceaux ont disette et ont faim; mais ceux qui cherchent L'ÉTERNEL n'auront faute d'aucun bien.

11 Venez, enfants, écoutez-moi; je vous enseignerai la crainte de L'ÉTERNEL.

12 Qui est l'homme qui prenne plaisir à vivre, et qui aime la longue vie pour jouir du bien?

13 Garde ta langue du mal, et tes lèvres de parler avec tromperie.

14 Détourne-toi du mal, et fais le bien; cherche la paix et la poursuis.

15 Les yeux de L'ÉTERNEL sont sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leur cri.

16 La face de L'ÉTERNEL est contre ceux qui font le mal, pour exterminer leur mémoire de la terre.

17 Quand les justes crient, L'ÉTERNEL les exauce, et il les délivre de toutes leurs détresses.

18 L'ÉTERNEL est près de ceux qui ont le cœur rompu, et il délivre ceux qui ont l'esprit brisé.

19 Le juste a des maux en grand nombre; mais L'ÉTERNEL le délivre de tous.

20 Il garde tous ses os; aucun ne sera rompu.

21 La malice fera mourir le méchant, et ceux qui haïssent le juste seront détruits.

22 L'ÉTERNEL rachète l'âme de ses serviteurs; et aucun de ceux qui se retirent vers lui ne sera détruit.

Psautier

SEPTIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 35. Judica, Domine.

ÉTERNEL! débats contre ceux qui débattent contre moi; fais la guerre à ceux qui me font la guerre.

2 Prends le bouclier et la rondelle; et lève-toi pour venir à mon secours.

3 Avance la hallebarde, et ferme le passage devant ceux qui me poursuivent, dis à mon âme: Je suis ta délivrance.

4 Que ceux qui cherchent mon âme soient honteux et confus, et que ceux qui machinent mon mal soient repoussés en arrière, et qu'ils rougissent.

5 Qu'ils soient comme la paille emportée par le vent, et que l'ange de L'ÉTERNEL les chasse.

6 Que leur chemin soit ténébreux et très glissant; que l'ange de L'ÉTERNEL les poursuive.

7 Car c'est sans cause qu'ils m'ont tendu des pièges, c'est sans cause qu'ils ont creusé une fosse pour m'ôter la vie.

8 Que la ruine les atteigne soudainement, qu'ils soient pris dans le filet qu'ils ont tendu, qu'ils y tombent et périssent!

9 Mais que mon âme s'égaie en L'ÉTERNEL, et se réjouisse en sa délivrance.

10 Tous mes os diront: ÉTERNEL! qui est semblable à toi, qui délivres l'affligé de la main de celui qui est plus fort que lui, même l'affligé et le pauvre, de la main de celui qui l'opprime?

11 Des témoins violents s'élèvent contre moi; on me redemande des choses dont je ne sais rien.

12 Ils m'ont rendu le mal pour le bien, tâchant de m'ôter la vie.

Psautier

13 Mais moi, quand ils ont été malades, je me vêtais d'un sac; j'affligeais mon âme par le jeûne; je priais toujours pour eux dans mon cœur.

14 Je me suis conduit comme si c'eût été mon intime ami, comme si c'eût été mon frère; j'allais courbé, en habit de deuil, comme celui qui pleurerait sa mère.

15 Mais quand j'ai été en danger de tomber, ils se réjouissaient et s'assemblaient; des gens de néant se sont rassemblés contre moi, sans que j'en susse rien; ils m'ont déchiré, et ils n'ont point cessé,

16 Avec les hypocrites et les railleurs, et ils ont grincé les dents contre moi.

17 Seigneur! combien de temps le verras-tu? Retire mon âme des désolations qu'ils me préparent, et mon unique d'entre les lionceaux.

18 Je te célébrerai dans une grande assemblée; je te louerai parmi un grand peuple.

19 Que ceux qui sont mes ennemis sans sujet ne se réjouissent point de moi; et que ceux qui me haïssent sans cause ne clignent point l'œil.

20 Car ils ne parlent point de paix; mais ils inventent des choses pleines de fraude contre les personnes paisibles de la terre.

21 Et ils ont ouvert leur bouche, autant qu'ils ont pu, contre moi, et ils ont dit: Ah! ah! notre œil l'a vu!

22 O ETERNEL! tu l'as vu; ne te tais point; Seigneur! ne t'éloigne point de moi!

23 Réveille-toi, réveille-toi, mon Dieu et mon Seigneur! pour me faire justice, et pour maintenir ma cause.

24 Juge-moi selon ta justice, ETERNEL, mon Dieu! et qu'ils ne se réjouissent point de moi.

25 Qu'ils ne disent point dans leur cœur: Courage, cou-

Psautier

rage! réjouissons-nous; qu'ils ne disent point: Nous l'avons englouti!

26 Que ceux qui se réjouissent de mon mal soient honteux, et rougissent tous ensemble; et que ceux qui s'élèvent contre moi, soient revêtus de honte et de confusion.

27 Mais que ceux qui sont affectionnés à ma justice, se réjouissent avec un chant de triomphe, et qu'ils fassent éclater leur joie; qu'ils disent incessamment: Magnifié soit L'ETERNEL, qui veut la paix de son serviteur.

28 Alors ma langue parlera continuellement de ta justice et de ta louange.

Psaume 36. *Dixit injustus.*

MON cœur me dit que le méchant, dans son impiété, n'a point la crainte de Dieu devant ses yeux.

2 Car il se flatte en lui-même, quand son iniquité se présente à lui, et qu'il devrait la haïr.

3 Les paroles de sa bouche ne sont qu'iniquité et que fraude; il refuse d'être intelligent et de bien faire.

4 Il médite l'iniquité dans son lit; il s'arrête au chemin qui n'est pas bon; il n'a point en horreur le mal.

5 ETERNEL! ta bonté atteint jusqu'aux cieux, et ta fidélité jusqu'aux nues.

6 Ta justice est comme de hautes montagnes; tes jugements sont un grand abyme.

7 ETERNEL! tu conserves les hommes et les bêtes. O Dieu! que ta bonté est précieuse; aussi les fils des hommes se retirent sous l'ombre de tes ailes.

8 Ils seront rassasiés de l'abondance de ta maison, et tu les abreuveras au fleuve de tes délices.

9 Car la source de la vie est avec toi, et c'est par ta lumière que nous sommes éclairés.

Psautier

10 Continue à déployer ta faveur sur ceux qui te connaissent, et ta justice sur ceux qui ont le cœur droit.

11 Que le pied de l'orgueilleux ne s'avance pas sur moi, et que la main des méchants ne m'ébranle pas.

12 C'est là que sont tombés les ouvriers d'iniquité; ils ont été renversés, et ils n'ont pu se relever.

Prières du Soir.

Psaume 37. Noli æmulari.

NE t'irrite point à cause des méchants, ne sois point jaloux de ceux qui s'adonnent à la perversité.

2 Car ils seront soudainement fauchés comme le foin, et ils se faneront comme l'herbe verte.

3 Assure-toi en L'ÉTERNEL, et fais ce qui est bon; habite la terre, et te repais de vérité.

4 Et prends ton plaisir en L'ÉTERNEL, et il t'accordera les demandes de ton cœur.

5 Remets ta voie sur L'ÉTERNEL, et t'assure en lui, et il travaillera pour toi.

6 Il manifestera ta justice comme la clarté, et ton droit comme le soleil en plein midi.

7 Sois tranquille, en regardant à L'ÉTERNEL, et attends-le. Ne t'irrite point à cause de celui qui fait bien ses affaires, à cause, dis-je, de l'homme qui vient à bout de ses entreprises.

8 Réprime la colère, et laisse là l'emportement; ne t'irrite point, du moins pour faire le mal.

9 Car les méchants seront retranchés; mais ceux qui s'attendent à L'ÉTERNEL hériteront la terre.

10 Encore un peu de temps, et le méchant ne sera plus; tu considèreras son lieu, et il n'y sera plus.

11 Mais les débonnaires hériteront la terre, et jouiront à leur aise d'une grande prospérité.

Psautier

12 Le méchant machine contre le juste, et grince les dents contre lui.

13 Le Seigneur se rira de lui; car il a vu que son jour approche.

14 Les méchants ont tiré l'épée, ils ont bandé leur arc pour abattre l'affligé et le pauvre, et pour égorger ceux qui marchent droit.

15 Mais leur épée entrera dans leur propre cœur, et leurs arcs seront rompus.

16 Le peu du juste vaut mieux que l'abondance de biens de plusieurs méchants.

17 Car les bras des méchants seront rompus; mais L'ÉTERNEL soutient les justes.

18 L'ÉTERNEL connaît les jours de ceux qui sont intègres, et leur héritage subsistera toujours.

19 Ils ne seront point confus, dans les temps mauvais; mais ils seront rassasiés, dans le temps de la famine.

20 Mais les méchants périront, et les ennemis de L'ÉTERNEL seront consumés comme la graisse des agneaux; ils s'en iront en fumée.

21 Le méchant emprunte, et ne rend point; mais le juste a compassion, et il donne.

22 Car ceux qu'il bénira hériteront la terre; mais ceux qu'il maudira seront retranchés.

23 Les pas de l'homme de bien sont dirigés par L'ÉTERNEL, et il prend plaisir à ses voies.

24 S'il tombe, il ne sera point abattu; car L'ÉTERNEL lui soutient la main.

25 J'ai été jeune, et j'ai aussi atteint la vieillesse; mais je n'ai point vu le juste abandonné, ni sa postérité mendiant son pain.

26 Il est toujours ému de pitié, et il prête; et sa postérité est en bénédiction.

Psautier

27 Retire-toi du mal, et fais le bien, et tu auras une habitation éternelle.

28 Car L'ÉTERNEL aime la droiture, et il n'abandonne point ses bien-aimés; c'est pourquoi ils sont toujours gardés;

29 Mais la postérité des méchants sera retranchée.

30 Les justes hériteront la terre, et y habiteront à perpétuité.

31 La bouche du juste proférera la sagesse, et sa langue prononcera ce qui est droit.

32 La Loi de son Dieu est dans son cœur; aucun de ses pas ne chancellera.

33 Le méchant épie le juste, et cherche à le faire mourir;

34 Mais L'ÉTERNEL ne l'abandonnera point entre les mains du méchant, et ne le laissera point condamner, quand on le jugera.

35 Attends L'ÉTERNEL, et garde ses voies; et il t'élèvera, afin que tu hérites la terre; et tu verras que les méchants seront retranchés.

36 J'ai vu le méchant terrible, et verdoyant comme un laurier vert.

37 Mais j'ai passé, et voilà, il n'était plus; je l'ai cherché, et il ne s'est plus trouvé.

38 Prends garde à l'homme intègre, et considère l'homme droit; car la fin d'un tel homme est la paix.

39 Mais les pécheurs seront tous ensemble détruits, et le reste des méchants sera retranché.

40 Mais la délivrance des justes viendra de L'ÉTERNEL; il sera leur force, au temps de la détresse.

41 Et L'ÉTERNEL les aidera et les délivrera; il les délivrera des méchants, et il les sauvera, parce qu'ils ont espéré en lui.

Psautier

HUITIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 38. *Domine, ne in furore.*

ÉTERNEL! ne me reprends point dans ta colère, et ne me châtie point dans ton courroux.

2 Car tes flèches sont entrées au dedans de moi, et ta main s'est appesantie sur moi.

3 Il n'y a rien d'entier dans ma chair, à cause de ton indignation; ni aucun repos dans mes os, à cause de mon péché.

4 Car mes iniquités ont surpassé ma tête, et sont comme un pesant fardeau; elles sont plus pesantes que je ne puis porter.

5 Mes plaies sont puantes et corrompues, à cause de ma folie.

6 Je suis courbé et abattu au dernier point; je marche en habit de deuil, tout le jour.

7 Car mes reins sont pleins d'inflammation; il n'y a rien d'entier dans mon corps.

8 Je suis extrêmement affaibli et tout brisé; l'angoisse de mon cœur m'arrache des gémissements.

9 Seigneur! tout mon désir est devant toi, et mon gémissement ne t'est point caché.

10 Mon cœur est extrêmement agité; ma force m'a abandonné, et la clarté de mes yeux; même, je ne les ai plus.

11 Ceux qui m'aiment, et mes intimes amis, se tiennent éloignés de ma plaie; mes plus proches se tiennent loin.

12 Ceux qui en veulent à ma vie m'ont tendu des pièges, et ceux qui cherchent mon mal parlent de méchancetés, et méditent des tromperies, chaque jour.

13 Mais moi, je n'entends non plus qu'un sourd, et je suis comme un muet qui n'ouvre pas la bouche.

Psautier

14 Je suis, dis-je, comme un homme qui n'entend point, et qui n'a point de réplique dans sa bouche.

15 Puisque je me suis attendu à toi, ETERNEL! tu me répondras, Seigneur, mon Dieu!

16 C'est pourquoi j'ai dit: Qu'ils ne se réjouissent point à mon sujet; quand mon pied glisse, ils s'élèvent contre moi.

17 Je suis près de tomber, et ma douleur est continuellement devant moi;

18 Je déclare mon iniquité, et je suis en peine pour mon péché.

19 Cependant mes ennemis vivent et se fortifient; ceux qui me haïssent sans sujet se multiplient.

20 Et ceux qui me rendent le mal pour le bien me sont opposés, parce que je m'attache au bien.

21 ETERNEL! ne m'abandonne point; mon Dieu, ne t'éloigne point de moi.

22 Hâte-toi de venir à mon aide, Seigneur, qui es ma délivrance!

Psaume 39. Dixi: custodiam.

J'AI dit: Je prendrai garde à mes voies, afin que je ne pèche pas par ma langue,

2 Et je garderai ma bouche avec un frein, tant que le méchant sera devant moi.

3 J'ai été muet, sans dire mot; j'ai même tu ce qui était bon; mais ma douleur s'est augmentée.

4 Mon cœur s'est échauffé au dedans de moi, et le feu de ma méditation s'est embrasé; j'ai parlé de ma langue, et j'ai dit:

5 ETERNEL! donne-moi à connaître ma fin, et quelle est la mesure de mes jours; que je sache de combien petite durée je suis.

6 Voilà, tu as réduit mes jours à la mesure de quatre

Psautier

doigts, et le temps de ma vie est devant toi comme un rien. Certainement, tout homme qui subsiste n'est que vanité.

7 Il se promène parmi ce qui n'a que de l'apparence; certainement, il se tourmente en vain; il amasse des biens, et ne sait qui les recueillera.

8 Et maintenant, qu'ai-je attendu, Seigneur? Mon attente est à toi.

9 Délivre-moi de toutes mes transgressions, et ne m'expose pas à l'opprobre de l'homme insensé.

10 Je me suis tu, et je n'ai point ouvert la bouche, parce que c'est toi qui l'as fait.

11 Retire de moi la plaie que tu m'as faite; je suis défailli par la guerre que tu me fais.

12 Aussitôt que tu reprends quelqu'un, et que tu le châties à cause de son péché, tu consumes, comme la teigne, son excellence. Certainement, tout homme est vanité.

13 ETERNEL, écoute ma requête, prête l'oreille à mon cri, et ne sois point sourd à mes larmes.

14 Car je suis voyageur devant toi, et étranger, comme tous mes pères.

15 Détourne-toi de moi, afin que je reprenne mes forces, avant que je m'en aille et que je ne sois plus.

Psaume 40. Expectans expectavi.

J'AI patiemment attendu L'ETERNEL, et il s'est tourné vers moi, et il a ouï mon cri.

2 Il m'a tiré de la fosse de destruction, et du borbier fangeux; il a assuré mes pieds sur le roc, et il a affermi mes pas.

3 Et il a mis dans ma bouche un nouveau cantique de louanges à notre Dieu.

Psautier

méchants, est attachée à lui, et celui qui est couché ne se relèvera plus.

9 Même celui qui avait la paix avec moi, en qui je me fiais, qui mangeait mon pain, a levé le talon contre moi.

10 Mais toi, ETERNEL! aie pitié de moi, et me relève, et je le leur rendrai.

11 Je connais à ceci que tu m'aimes, c'est que mon ennemi n'a pas eu lieu d'éclater de joie à mon sujet.

12 Tu m'as soutenu dans mon intégrité, et tu m'as établi devant toi pour toujours.

13 Béni soit L'ETERNEL, le Dieu d'Israël, de siècle en siècle. Amen! amen!

Psaume 42. *Quemadmodum.*

COMME un cerf brame après les eaux courantes, ainsi mon âme soupire après toi, ô Dieu.

2 Mon âme a soif de Dieu, du Dieu fort et vivant. Quand entrerais-je et me présenterais-je devant la face de Dieu?

3 Mes larmes m'ont servi de pain, jour et nuit, quand on me disait, chaque jour: Où est ton Dieu?

4 Je me souviendrai de ceci, et je le rappellerai dans mon âme: c'est que je marcherai encore avec la troupe, et que je m'en irai avec elle jusqu'à la maison de mon Dieu,

5 Avec une voix de triomphe et de louange, et avec la multitude qui fera la fête.

6 Mon âme! pourquoi t'abats-tu, et frémis-tu en moi!

7 Espère en Dieu, car je le louerai encore; il est la délivrance à laquelle je regarde; il est mon Dieu.

8 Mon Dieu! mon âme est abattue en moi-même, parce que je me souviens de toi, depuis le pays du Jourdain, et des Hermoniens, et de la montagne de Mitsar.

Psautier

9 Un abyme appelle un autre abyme au bruit de tes canaux; toutes tes vagues et tes flots ont passé sur moi.

10 L'ETERNEL enverra, durant le jour, sa gratuité, et son cantique sera avec moi, pendant la nuit; et je ferai ma requête au Dieu fort, qui est ma vie.

11 Je dirai au Dieu fort, qui est mon rocher: Pourquoi m'as-tu oublié? Pourquoi marcherai-je en deuil, sous l'oppression de celui qui me hait?

12 Mes ennemis m'ont outragé, ce qui m'a été une épée dans les os,

13 Quand ils m'ont dit, chaque jour: Où est ton Dieu?

14 Mon âme! pourquoi t'abats-tu, et pourquoi frémis-tu en moi?

15 Espère en Dieu, car je le louerai encore; il est la délivrance à laquelle je regarde; il est mon Dieu.

Psaume 43. *Judica me, Deus.*

RENDs-MOI justice, ô Dieu, et défends ma cause contre une nation infidèle; délivre-moi de l'homme trompeur et pervers.

2 Puisque tu es le Dieu de ma force, pourquoi m'as-tu rejeté? Et pourquoi dois-je marcher dans la tristesse sous l'oppression de l'ennemi?

3 Envoie ta lumière et ta vérité, pour qu'elles me conduisent et m'introduisent à ta montagne sainte et à tes tabernacles.

4 Alors j'irai à l'autel de Dieu, de Dieu ma joie et mon allégresse, et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu!

5 Mon âme, pourquoi t'abats-tu, et pourquoi frémis-tu en moi?

6 Espère en Dieu, car je le louerai encore; il est la délivrance à laquelle je regarde; il est mon Dieu.

Psautier

NEUVIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 44. Deus, auribus.

O DIEU! nous avons ouï de nos oreilles, et nos pères nous ont raconté les exploits que tu as faits en leurs jours, et dans les temps qui les ont précédés.

2 Tu as chassé par ta main les nations, et tu as planté nos pères en leur place; tu as affligé ces peuples, et tu les as chassés.

3 Car nos pères n'ont point conquis le pays par leur épée, et leur bras ne les a point délivrés;

4 Mais c'est ta droite, et ton bras, et la lumière de ta face, parce que tu leur portais de l'affection.

5 O Dieu! c'est toi qui es mon Roi. Ordonne que les descendants de Jacob soient délivrés.

6 Par toi, nous frapperons nos ennemis; par ton Nom, nous foulerons ceux qui s'élèvent contre nous.

7 Car je ne m'assure point en mon arc, et mon épée ne me délivrera point.

8 Mais tu nous délivreras de la main de nos ennemis, et tu rendras confus ceux qui nous haïssent.

9 Nous nous glorifierons en Dieu, chaque jour, et nous célébrerons à jamais ton Nom.

10 Cependant, tu nous as rejetés; tu nous as rendus confus, et tu ne sors plus avec nos armées.

11 Tu nous as fait retourner en arrière de devant l'ennemi, et ceux qui nous haïssent se sont enrichis de ce qu'ils ont pillé sur nous.

12 Tu nous as livrés comme des brebis qu'on doit manger; et tu nous as dispersés parmi les nations.

Psautier

13 Tu as vendu ton peuple pour rien, et tu n'as point fait hausser leur prix.

14 Tu nous as mis en opprobre à nos voisins, en moquerie et en raillerie à ceux qui habitent autour de nous.

15 Tu nous as mis en proverbe parmi les nations, et tu as fait que les peuples ont hoché la tête sur nous.

16 Ma confusion est toujours devant moi, et la honte de mon visage me couvre;

17 A cause des discours de celui qui me fait des outrages, et qui m'injurie, et à cause de l'ennemi et du persécuteur.

18 Tout cela nous est arrivé, et néanmoins, nous ne t'avons point oublié, et nous n'avons point violé ton alliance.

19 Notre cœur ne s'est point détourné en arrière, nos pas ne se sont point écartés de tes sentiers;

20 Bien que tu nous aies foulés parmi des dragons, et couverts de l'ombre de la mort.

21 Si nous eussions oublié le Nom de notre Dieu, et que nous eussions étendu nos mains à un Dieu étranger, Dieu n'en ferait-il point la recherche? Car c'est lui qui connaît les secrets du cœur.

22 Mais nous sommes, tous les jours, mis à mort à cause de toi, et nous sommes estimés comme des brebis de la boucherie.

23 Lève-toi! Pourquoi dors-tu, Seigneur? Réveille-toi, ne nous rejette point à jamais.

24 Pourquoi caches-tu ta face, et oublies-tu notre affliction et notre oppression?

25 Car notre âme est abattue jusque dans la poussière, et notre ventre est attaché contre terre.

26 Lève-toi à notre aide! et délivre-nous, pour l'amour de ta bonté.

Psautier

Psaume 45. *Eructavit cor meum.*

MON cœur bouillonne pour prononcer une parole excellente; j'ai dit: Mes ouvrages seront pour le Roi;

2 Ma langue sera comme la plume d'un écrivain diligent.

3 Tu es plus beau qu'aucun des fils des hommes; la grâce est répandue sur tes lèvres! c'est pourquoi, Dieu t'a béni éternellement.

4 O prince puissant! ceins sur ta cuisse ton épée, ta majesté et ta magnificence;

5 Et prospère dans ta magnificence. Sois monté sur la parole de vérité, de débonnairété et de justice; et ta droite t'apprendra des choses merveilleuses.

6 Tes flèches sont aiguës; les peuples tomberont sous toi; elles entreront dans le cœur des ennemis du Roi.

7 Ton trône, ô Dieu! est à toujours et à perpétuité; le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.

8 Tu aimes la justice, et tu hais la méchanceté; c'est pourquoi, ô Dieu! ton Dieu t'a oint d'une huile de joie par dessus tes semblables.

9 Tous tes vêtements sont parfumés de myrrhe, d'aloès et de casse, quand tu sors des palais d'ivoire, par lesquels on t'a réjoui.

10 Des filles de rois sont entre tes dames d'honneur; ta femme est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

11 Ecoute, fille, et considère, incline ton oreille, et oublie ton peuple et la maison de ton père;

12 Et le Roi mettra son affection en ta beauté. Puis qu'il est ton Seigneur, prosterne-toi devant lui.

13 Et la fille de Tyr et les plus riches des peuples te feront hommage avec des présents.

14 La fille du Roi est toute pleine de gloire au dedans; son vêtement est tissu d'or.

Psautier

15 Elle sera présentée au Roi, en des vêtements de broderie; et les filles qui la suivent, et qui sont ses amies, te seront amenées.

16 Elles te seront présentées avec joie et avec allégresse, et elles entreront au palais du Roi.

17 Tes enfants tiendront la place de tes pères; tu les établiras princes par toute la terre.

18 Je rendrai ton Nom mémorable dans tous les âges; c'est pourquoi les peuples te célébreront à toujours et à perpétuité.

Psaume 46. *Deus noster refugium.*

DIEU est notre retraite, notre force, et notre secours dans la détresse, et il est fort aisé à trouver.

2 C'est pourquoi nous ne craignons point, quand même la terre se bouleverserait, et que les montagnes se renverseraient au milieu de la mer;

3 Et que ses eaux viendraient à mugir et à se soulever, et que les montagnes seraient ébranlées par l'élévation de ses vagues.

4 Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu, le sanctuaire des demeures du Très-Haut.

5 Dieu est au milieu d'elle; elle ne sera point ébranlée. Dieu la secourra dès l'aube du matin.

6 Les nations se sont émues, les royaumes ont été ébranlés; il a fait entendre son tonnerre, et la terre s'est fondue.

7 L'ÉTERNEL des armées est avec nous; le Dieu de Jacob est notre haute retraite.

8 Venez, contemplez les exploits de L'ÉTERNEL, et comment il a réduit la terre en solitude.

9 Il a fait cesser les guerres jusqu'au bout de la terre; il rompt les arcs, il brise les lances, il brûle les chariots au feu.

Psautier

10 Cessez, et reconnaissez que je suis Dieu; je serai exalté parmi les nations; je serai exalté par toute la terre.

11 L'ÉTERNEL des armées est avec nous; le Dieu de Jacob est notre haute retraite.

Prières du Soir.

Psaume 47. *Omnes gentes, plaudite.*

PEUPLES! frappez tous des mains, poussez des cris de joie à Dieu, avec une voix de triomphe!

2 Car L'ÉTERNEL Souverain est redoutable, et il est grand Roi sur toute la terre.

3 Il range les peuples sous nous, et les nations sous nos pieds.

4 Il nous a choisi notre héritage, qui est la gloire de Jacob, lequel il a aimé.

5 Dieu est monté avec un cri de joie: L'ÉTERNEL est monté au bruit de la trompette.

6 Psalmodiez à Dieu, psalmodiez, psalmodiez à notre Roi, psalmodiez.

7 Car Dieu est Roi de toute la terre; tout homme qui a de l'intelligence, psalmodiez.

8 Dieu règne sur les nations; Dieu est assis sur le trône de sa sainteté.

9 Les principaux des peuples se sont assemblés avec le peuple du Dieu d'Abraham, car les puissants de la terre appartiennent à Dieu; il est infiniment élevé.

Psaume 48. *Magnus Dominus.*

L'ÉTERNEL est grand, et digne d'être loué dans la ville de notre Dieu, et dans la montagne de sa sainteté.

2 Le plus beau lieu du pays, la joie de toute la terre, c'est

Psautier

la montagne de Sion, au fond du Septentrion; c'est la ville du grand Roi. Dieu est connu dans ses palais pour une haute retraite.

3 Car voici, les rois s'étaient donné assignation, ils s'étaient avancés tous ensemble.

4 L'ont-ils vue? Aussitôt ils ont été étonnés; ils ont été éperdus, ils se sont enfuis à l'étourdie.

5 Là, ils ont été saisis de tremblement, et d'une douleur pareille à celle d'une femme qui est en travail;

6 Ils ont été chassés comme par le vent d'Orient, qui brise les navires de Tarscis.

7 Ce que nous avons entendu, c'est ce que nous avons vu dans la ville de L'ÉTERNEL des armées, dans la ville de notre Dieu, laquelle Dieu conservera à toujours.

8 O Dieu! nous avons attendu ta faveur au milieu de ton temple.

9 O Dieu! tel qu'est ton Nom, telle est ta louange jusqu'aux bouts de la terre; ta droite est pleine de justice.

10 La montagne de Sion se réjouira, et les filles de Juda auront de la joie, à cause de tes jugements.

11 Faites le tour de Sion, considérez-la de tous côtés, et comptez ses tours;

12 Remarquez son rempart, et examinez ses palais, afin que vous le racontiez à la génération à venir.

13 Car ce Dieu sera notre Dieu à toujours et à perpétuité; il nous accompagnera jusqu'à la mort.

Psaume 49. *Audite hæc, omnes.*

PEUPLES, écoutez tous ceci! vous tous, habitants du monde, prêtez l'oreille!

2 Tant les gens de bas état que les personnes distinguées; tant les riches que les pauvres.

Psautier

3 Ma bouche prononcera des discours de sagesse; et ce que mon cœur a médité, sont des choses pleines de sens.

4 J'inclinerai mon oreille à un discours sentencieux, j'exposerai mes énigmes sur la harpe.

5 Pourquoi craindrai-je, dans le mauvais temps, quand la malice de ceux qui me talonnent m'environnera?

6 Il y en a qui se fient en leurs biens, et qui se glorifient de l'abondance de leurs richesses.

7 Cependant, personne n'en pourra en aucune manière racheter son frère, ni donner à Dieu sa rançon;

8 Car le rachat de leur âme est trop cher, et il ne se fera jamais;

9 Ils ne vivront pas toujours, et ils n'éviteront pas la vue de la fosse.

10 Car on voit que les sages meurent, et que le fou et l'abruti périssent également, et laissent leurs biens à d'autres.

11 Leur intention est que leurs maisons durent toujours, et que leurs habitations subsistent d'âge en âge; ils ont même donné leur nom à leurs terres.

12 Et cependant, l'homme ne demeure point en honneur; mais il ressemble aux bêtes qui périssent.

13 Cette conduite qu'ils suivent est une folie, et cependant, leurs successeurs approuvent leurs enseignements.

14 Ils seront conduits au sépulcre comme un troupeau; la mort s'en repaîtra, et les hommes droits auront domination sur eux, dès le matin; et leur force sera consumée dans le sépulcre, après qu'ils auront été transportés de leur demeure.

15 Mais Dieu rachètera mon âme de la puissance du sépulcre, quand il me prendra à soi.

16 Ne crains donc point, quand tu verras quelqu'un enrichi, et quand la gloire de sa maison sera multipliée.

17 Car quand il mourra, il n'emportera rien; sa gloire ne descendra point après lui,

Psautier

18 Bien qu'il se soit satisfait pendant sa vie, et qu'on le loue, parce qu'il se sera fait du bien.

19 Il s'en ira vers la génération de ses pères, qui ne verront jamais la lumière.

20 L'homme qui est en honneur, et qui n'a point d'intelligence, est semblable aux bêtes qui périssent.

DIXIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 50. Deus deorum.

LE Dieu fort, le Dieu, L'ÉTERNEL a parlé, et il a appelé toute la terre, depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.

2 Dieu a fait resplendir sa lumière de Sion, qui est parfaite en beauté.

3 Notre Dieu viendra, et ne demeurera plus dans le silence; il y aura un feu dévorant devant lui, et autour de lui il y aura une grosse tempête.

4 Il appellera les cieux d'en haut, et la terre, pour juger son peuple, et il dira:

5 Assemblez-moi mes bien-aimés, qui ont traité alliance avec moi sur le sacrifice.

6 Les cieux annonceront aussi sa justice; car c'est Dieu qui est juge.

7 Ecoute, mon peuple! et je te parlerai; sois attentif, Israël! et je témoignerai contre toi. C'est moi qui suis Dieu, et ton Dieu!

8 Je ne te reprendrai point pour tes sacrifices, ni pour tes holocaustes, qui sont continuellement devant moi.

9 Je ne prendrai point de veau de ta maison, ni de bouc de tes parcs.

Psautier

10 Car toutes les bêtes des forêts sont à moi, et les bêtes qui paissent en mille montagnes.

11 Je connais tous les oiseaux des montagnes, et toutes sortes de bêtes des champs sont à mon commandement.

12 Si j'avais faim, je ne t'en dirais rien; car la terre habitée est à moi, et tout ce qui y est.

13 Mangerais-je la chair des gros taureaux, et boirais-je le sang des boucs?

14 Sacrifie la louange à Dieu, et rends tes vœux au Souverain;

15 Et invoque-moi, au jour de ta détresse; je t'en délivrerai, et tu me glorifieras.

16 Mais Dieu a dit au méchant: Est-ce à toi à réciter mes statuts, et à prendre mon alliance en ta bouche;

17 Puisque tu hais la correction, et que tu as jeté mes paroles derrière toi?

18 Si tu vois un larron, tu cours avec lui, et ta portion est avec les adultères.

19 Tu lâches ta bouche au mal, et par ta langue tu trames la fraude.

20 Tu t'assieds, et tu parles contre ton frère, et tu charges de blâme le fils de ta mère.

21 Tu as fait ces choses-là, et je me suis tu; et tu as cru que j'étais véritablement comme toi. Je t'en reprendrai, et j'exposerai tout en ta présence.

22 Ecoutez maintenant ceci, vous qui oubliez Dieu; de peur que je ne vous ravisse, et qu'il n'y ait personne qui vous délivre.

23 Celui qui offre la louange pour sacrifice, m'honorera; et je ferai voir la délivrance de Dieu à celui qui règle ses voies.

Psautier

Psaume 51. *Miserere mei, Deus.*

O DIEU, aie pitié de moi dans ta bonté; selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions.

2 Lave-moi complètement de mon iniquité, et purifie-moi de mon péché.

3 Car je reconnais mes fautes, et mon péché est constamment devant moi.

4 J'ai péché contre toi seul, et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux, en sorte que tu seras juste dans ta sentence, et sans reproche dans ton jugement.

5 Voici, je suis né dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu dans le péché.

6 Mais tu veux que la vérité soit au fond du cœur; fais donc pénétrer la sagesse au dedans de moi.

7 Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.

8 Annonce-moi l'allégresse et la joie, et les os que tu as brisés se réjouiront.

9 Détourne ton regard de mes péchés, et efface toutes mes iniquités.

10 O Dieu, crée en moi un cœur pur, et renouvelle en moi un esprit bien disposé.

11 Ne me rejette pas loin de ta face, et ne me retire pas ton Esprit Saint.

12 Rends-moi la joie de ton salut, et qu'un Esprit de bonne volonté me soutienne.

13 J'enseignerai tes voies à ceux qui les transgressent, et les pécheurs reviendront à toi.

14 O Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moi du sang versé, et ma langue célébrera ta miséricorde.

15 Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.

Psautier

16 Si tu eusses voulu des sacrifices, je t'en aurais offert; mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.

17 Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé. O Dieu, tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.

18 Fais du bien à Sion selon ta bienveillance, et édifie les murs de Jérusalem.

19 Alors tu prendras plaisir aux sacrifices de justice, à l'holocauste et aux oblations; alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

Psaume 52. *Quid gloriaris?*

POURQUOI te glorifies-tu de ta méchanceté, homme puissant?

2 La bonté du Dieu fort dure, tous les jours.

3 Ta langue invente des méchancetés, elle fait des tromperies comme un rasoir affilé.

4 Tu aimes plus le mal que le bien, et le mensonge plus que de dire des choses justes.

5 Tu aimes tous les discours qui vont à détruire, et le langage trompeur.

6 Aussi le Dieu fort te détruira pour jamais; il te ravira, t'arrachera de ta tente, et te déracinera de la terre des vivants.

7 Les justes le verront, et ils craindront; ils se riront de lui, et ils diront:

8 Voilà cet homme qui n'avait point pris Dieu pour sa force; mais qui s'assurait sur ses grandes richesses, et qui se fortifiait dans sa méchanceté.

9 Mais moi, je serai comme un olivier verdoyant dans la maison de Dieu; je m'assure en la bonté de Dieu pour toujours et à perpétuité.

10 O Dieu! je te célébrerai toujours de ce que tu auras

Psautier

fait cela, et j'espérerai en ton Nom, car il est bon envers tes bien-aimés.

Prières du Soir.

Psaume 53. *Dixit insipiens.*

L'INSENSE dit en son cœur: Il n'y a point de Dieu.

2 Les hommes se sont corrompus, et ils se sont rendus abominables dans leur iniquité; il n'y a personne qui fasse le bien.

3 Dieu a regardé des cieux sur les enfants des hommes, pour voir s'il y en a quelqu'un qui soit intelligent, et qui cherche Dieu.

4 Ils se sont tous dévoyés; ils sont tous devenus puants; il n'y a personne qui fasse le bien, non pas même un seul.

5 Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils point d'intelligence? Ils dévorent mon peuple, comme s'ils mangeaient du pain, ils n'invoquent point Dieu.

6 Ils seront extrêmement effrayés, même lorsqu'il n'y a rien à craindre; car Dieu a dissipé les forces de celui qui campe contre toi. Tu les rendras confus, parce que Dieu les méprise.

7 Oh! qui donnera de Sion la délivrance d'Israël? Quand Dieu ramènera son peuple captif,

8 Jacob sera dans l'allégresse, Israël se réjouira.

Psaume 54. *Deus in nomine.*

O DIEU! délivre-moi par ton Nom, et fais-moi justice par ta puissance.

2 O Dieu! écoute ma requête, et prête l'oreille aux paroles de ma bouche.

3 Car des étrangers se sont élevés contre moi; et des gens

Psautier

violents, qui n'ont point Dieu devant leurs yeux, cherchent ma vie.

4 Oui, Dieu est mon aide; le Seigneur est de ceux qui soutiennent mon âme.

5 Il fera retomber le mal sur ceux qui m'épient. Détruis-les selon ta vérité.

6 Je t'offrirai des sacrifices volontaires; ETERNEL! je célébrerai ton Nom, parce qu'il est bon.

7 Car il m'a délivré de toutes mes détresses; et mon œil a vu en ceux qui me haïssent ce qu'il espérait de voir.

Psaume 55. *Exaudi, Deus.*

O DIEU! prête l'oreille à ma requête, et ne te cache point de ma supplication.

2 Ecoute-moi, et m'exauce. Je gémis dans ma méditation, et je me tourmente,

3 A cause du bruit que l'ennemi fait, et à cause de l'oppression du méchant; car ils m'imputent des crimes, et ils me haïssent avec fureur.

4 Mon cœur est comme en travail au dedans de moi, et des frayeurs mortelles sont tombées sur moi.

5 La crainte et le tremblement se sont jetés sur moi, et l'effroi m'a couvert.

6 Et j'ai dit: Oh! qui me donnerait des ailes de colombe! Je m'envolerais, et je me poserais en quelque lieu.

7 Voilà, je m'enfuirais bien loin, et me tiendrais au désert.

8 Je me hâterais de me sauver de ce vent poussé par un tourbillon.

9 Engloutis-les, Seigneur! divise leur langue; car j'ai vu la violence et les querelles dans cette ville.

10 Elles l'environnent, jour et nuit, sur ses murailles; l'outrage et l'oppression sont au milieu d'elle.

Psautier

11 Les méchancetés sont au milieu d'elle; la tromperie et les fraudes ne bougent d'aucune de ses places.

12 Car ce n'a point été mon ennemi qui m'a diffamé; autrement je l'eusse enduré;

13 Ce n'a point été celui qui me haïssait, qui s'est élevé contre moi; autrement je me fusse caché de lui.

14 Mais ç'a été toi, ô homme que j'estimais un autre moi-même, mon conseiller et mon ami!

15 Nous prenions plaisir à nous communiquer nos secrets, et nous allions ensemble à la maison de Dieu avec l'assemblée.

16 La mort se jettera sur eux; ils descendront tout vifs dans le sépulcre, car il n'y a que mal parmi eux et dans leur cœur.

17 Mais moi, je crierai à Dieu, et L'ETERNEL me délivrera.

18 Le soir, le matin, et à midi, je parlerai et je crierai, et il entendra ma voix.

19 Il délivrera mon âme de la guerre qu'on me fait, et me donnera la paix, quoique j'aie affaire à beaucoup de gens.

20 Le Dieu fort l'entendra, et les humiliera; car il règne de tout temps. Parce qu'il n'y a point de changement en eux, et qu'ils ne craignent point Dieu,

21 Chacun d'eux a jeté ses mains sur ceux qui vivaient paisiblement avec lui, et a violé son accord.

22 Les paroles de sa bouche sont plus douces que le beurre, mais la guerre est dans son cœur; ses paroles sont plus onctueuses que l'huile, mais elles sont autant d'épées.

23 Décharge-toi de ton fardeau sur L'ETERNEL, et il te soulagera; il ne permettra jamais que le juste soit ébranlé.

24 Mais toi, ô Dieu! tu les précipiteras dans le puits de la perdition;

25 Les hommes sanguinaires et trompeurs ne parvien-

Psautier

dront pas à la moitié de leurs jours; mais moi, je m'assurerai en toi.

ONZIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 56. Miserere mei, Deus.

O DIEU! aie pitié de moi! car l'homme mortel m'a englouti, et m'opprime, m'attaquant, tous les jours.

2 Mes ennemis m'ont englouti, tout le jour; car, ô Très-Haut! plusieurs font la guerre contre moi.

3 Mais, au jour auquel je serai dans la crainte, je m'assurerai en toi.

4 Je louerai Dieu à cause de sa promesse; je m'assure en Dieu, je ne craindrai rien; que me ferait l'homme?

5 Tout le jour, ils tordent mes discours, et ils ne pensent qu'à me faire du mal.

6 Ils s'assemblent, ils se tiennent cachés, ils observent mes pas, attendant comment ils surprendront mon âme.

7 Rejette-les à cause de leur iniquité; ô Dieu! précipite les peuples dans ta colère.

8 Tu as compté mes allées et mes venues; mets mes larmes en tes vases; ne sont-elles pas dans ton registre?

9 Au jour auquel je crierai à toi, mes ennemis retourneront en arrière; je sais que Dieu est pour moi.

10 Je louerai Dieu à cause de sa promesse; je louerai L'ÉTERNEL à cause de sa Parole.

11 Je m'assure en Dieu, je ne craindrai rien; que me ferait l'homme?

12 O Dieu, je m'acquitterai des vœux que je t'ai faits; je rendrai des actions de grâces,

13 Puisque tu as délivré mon âme de la mort, et mes pieds

Psautier

de chute; afin que je marche devant Dieu, dans la lumière des vivants.

Psaume 57. Miserere mei, Deus.

AIE pitié de moi, ô Dieu! aie pitié de moi; car mon âme se retire vers toi, et je me retire sous l'ombre de tes ailes, jusqu'à ce que les calamités soient passées.

2 Je crierai au Dieu souverain, au Dieu fort, qui accomplira son œuvre en moi.

3 Il enverra des cieux, et me délivrera; il rendra honteux celui qui me veut dévorer.

4 Dieu enverra sa bonté et sa vérité.

5 Mon âme est parmi des lions, j'habite avec des hommes qui vomissent des flammes, dont les dents sont des lances et des flèches, et dont la langue est une épée aiguë.

6 O Dieu! élève-toi sur les cieux; que ta gloire paraisse sur toute la terre!

7 Ils avaient tendu des pièges à mes pas; mon âme penchait déjà; ils avaient creusé une fosse devant moi, mais ils sont tombés au milieu d'elle.

8 Mon cœur est disposé, ô Dieu! mon cœur est disposé; je chanterai et je psalmodierai.

9 Réveille-toi, ma gloire! réveille-toi, mon luth et ma harpe; je me réveillerai, à l'aube du jour.

10 Seigneur! je te célébrerai parmi les peuples, je te psalmodierai parmi les nations;

11 Car ta bonté est grande jusqu'aux cieux, et ta vérité jusqu'aux nues.

12 O Dieu! élève-toi sur les cieux, que ta gloire soit sur toute la terre.

Psautier

Psaume 58. *Si vcre utique.*

VOUS, gens de l'assemblée, prononcez-vous véritablement ce qui est juste? Vous, fils des hommes, jugez-vous avec droiture?

2 Au contraire, vous formez dans votre cœur des desseins d'iniquité; et vous tenez dans vos mains des balances d'injustice sur la terre.

3 Les méchants se sont égarés, dès leur naissance; ils se sont fourvoyés, dès le ventre de leur mère, proférant le mensonge.

4 Ils ont un venin semblable au venin du serpent, et ils sont comme l'aspic sourd, qui bouche son oreille,

5 Qui n'écoute point la voix des enchanteurs, du charmeur expert en charmes.

6 O Dieu! casse-leur les dents dans la bouche; ETERNEL! romps les dents mâchelières des lionceaux. Ils s'écouleront comme l'eau, et ils se fondront; ils tendront leur arc, mais leurs flèches seront comme si elles étaient rompues.

7 Ils s'en iront comme un limaçon qui se fond; ils ne verront non plus le soleil que l'avorton d'une femme.

8 Avant que vos chaudières aient senti le feu des épines, le tourbillon les emportera, vertes ou enflammées.

9 Le juste se réjouira, quand il aura vu cette vengeance: il lavera ses pieds dans le sang du méchant.

10 Et chacun dira: Oui, il y a une récompense pour le juste; certainement, il y a un Dieu qui juge sur la terre.

Prières du Soir.

Psaume 59. *Eripe me de inimicis.*

MON Dieu! délivre-moi de ceux qui me haïssent, garantis-moi de ceux qui s'élèvent contre moi.

Psautier

2 Délivre-moi des ouvriers d'iniquité, et sauve-moi des hommes sanguinaires.

3 Car voici, ils m'ont dressé des embûches, et des gens puissants se sont rassemblés contre moi, bien qu'il n'y ait point de transgression ni de péché en moi, ô ETERNEL!

4 Ils courent çà et là, et se mettent en ordre, bien qu'il n'y ait point d'iniquité en moi. Réveille-toi pour venir au-devant de moi, et regarde mon état.

5 Toi donc, ETERNEL! Dieu des armées! Dieu d'Israël! réveille-toi pour visiter toutes les nations; ne fais grâce à aucun de ces prévaricateurs perfides.

6 Ils vont et viennent, sur le soir, ils aboient comme des chiens, et ils font le tour de la ville.

7 Voici, ils vomissent de mauvais discours de leur bouche, des épées sont dans leurs lèvres; car, disent-ils, qui est-ce qui nous entend?

8 Mais toi, ETERNEL! tu te riras d'eux; tu te moqueras de toutes les nations.

9 A cause de la force de mon ennemi, je regarde à toi; car Dieu est ma haute retraite.

10 Dieu, qui me favorise, me préviendra, Dieu me fera voir dans ceux qui me haïssent ce que j'attends.

11 Ne les tue pas encore, de peur que mon peuple ne l'oublie; dissipe-les par ta puissance, et les abats, ô Seigneur, qui es notre bouclier.

12 Ils pêchent par leur bouche et par leurs lèvres; qu'ils soient donc pris par leur orgueil, car ils ne tiennent que des discours d'imprécation et de mensonge.

13 Consume-les avec fureur, consume-les en sorte qu'ils ne soient plus; et qu'on sache que Dieu domine en Jacob, et jusqu'aux bouts de la terre.

14 Qu'ils aillent donc et viennent, sur le soir, et qu'ils

Psautier

mènent du bruit comme des chiens, et fassent le tour de la ville.

15 Qu'ils aillent de lieu en lieu, pour trouver à manger; et qu'ils passent la nuit sans être rassasiés.

16 Mais moi, je chanterai ta force, et je louerai, à haute voix, ta bonté, dès le matin, parce que tu m'as été une haute retraite, et mon refuge, au jour que j'étais en détresse.

17 O Dieu, qui es ma force! je te psalmodierai; car Dieu est ma haute retraite et le Dieu qui me favorise.

Psaume 60. *Deus, repulisti nos.*

O DIEU! tu nous as rejetés, tu nous as dissipés, tu t'es courroucé; retourne-toi vers nous.

2 Tu as ému la terre, et tu l'as fendue; guéris ses brèches, car elle est ébranlée.

3 Tu as fait voir à ton peuple des choses dures; tu nous as abreuvés d'un vin d'étourdissement.

4 Mais depuis, tu as donné un étendard à ceux qui te craignent, pour les conduire à la victoire, à cause de ta vérité;

5 Afin que ceux que tu aimes soient délivrés. Sauve-moi par ta droite, et m'exauce.

6 Dieu a parlé dans son sanctuaire; je me réjouirai, je partagerai Sichem, et mesurerai la vallée de Succoth.

7 Galaad sera à moi, Manassé sera aussi à moi, Ephraïm sera la force de ma tête, et Juda mon législateur.

8 Moab sera le bassin où je me laverai; je jetterai mon soulier sur Edom. O Palestine! fais-moi des acclamations.

9 Qui sera-ce qui me conduira dans la ville forte? Qui sera-ce qui me conduira jusqu'en Edom?

10 Ne sera-ce pas toi, ô Dieu! qui nous avais rejetés, toi, ô Dieu! qui ne sortais plus avec nos armées?

Psautier

11 Donne-nous du secours pour sortir de détresse, car la délivrance qui vient de l'homme n'est que vanité.

12 Nous ferons des actions de valeur en Dieu, et il foulera nos ennemis.

Psaume 61. *Exaudi, Deus.*

O DIEU! écoute mon cri, et sois attentif à ma requête.
2 Je crierai à toi du bout de la terre, lorsque mon cœur se pâme; conduis-moi sur ce rocher, qui est trop élevé pour moi.

3 Car tu as été ma retraite et ma forte tour contre l'ennemi.

4 Je séjournurai dans ton tabernacle à jamais; je me retirerai sous le couvert de tes ailes.

5 Car tu as, ô Dieu! exaucé mes vœux, et tu m'as donné l'héritage de ceux qui craignent ton Nom.

6 Tu ajouteras des jours aux jours du roi; et ses années seront d'une génération à l'autre génération.

7 Il demeurera toujours en la présence de Dieu. Accorde-lui ta bonté et ta fidélité pour le garder.

8 Ainsi je psalmodierai ton Nom à perpétuité, et je te rendrai mes vœux, chaque jour.

DOUZIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 62. *Nonne Deo?*

QUOI qu'il en soit, mon âme se repose sur Dieu, ma délivrance vient de lui.

2 Quoi qu'il en soit, il est mon rocher, ma délivrance et ma haute retraite; je ne serai pas beaucoup ébranlé.

3 Jusqu'à quand machinerez-vous des maux contre un

Psautier

homme? Vous serez tous mis à mort; vous serez comme un mur qui penche, et comme une clôture qu'on renverse.

4 Ils ne font que consulter, pour le faire tomber de son élévation; ils prennent plaisir au mensonge; ils bénissent de leur bouche; mais ils maudissent dans le fond du cœur.

5 Mais toi, mon âme, tiens-toi en repos, regardant à Dieu; car mon attente est en lui.

6 Quoi qu'il en soit, il est mon rocher, ma délivrance et ma haute retraite; je ne serai point ébranlé.

7 C'est en Dieu qu'est ma délivrance et ma gloire; c'est en Dieu qu'est le rocher de ma force et ma retraite.

8 Peuples! confiez-vous en lui, en tout temps, et répandez votre cœur en sa présence; Dieu est notre retraite.

9 Ceux du bas état ne sont que vanité, les nobles ne sont que mensonge; si on les mettait tous ensemble dans une balance, ils se trouveraient plus légers que la vanité même.

10 Ne mettez point votre confiance dans l'oppression, ni dans la rapine; ne devenez point vains; quand les richesses abonderont, n'y mettez point votre cœur.

11 Dieu a parlé une fois, et je l'ai entendu deux fois, c'est que la force appartient à Dieu.

12 Et c'est à toi, Seigneur! qu'appartient la miséricorde; certainement tu rendras à chacun selon son œuvre.

Psaume 63. Deus, Deus meus.

O DIEU! tu es mon Dieu fort, je te cherche, au point du jour;

2 Mon âme a soif de toi, ma chair te souhaite en cette terre déserte, où je suis altéré et sans eaux.

3 Pour voir ta force et ta gloire, ainsi que je t'ai contemplé dans le sanctuaire.

Psautier

4 Car ta bonté est meilleure que la vie; c'est pourquoi, mes lèvres te loueront.

5 Et ainsi, je te bénirai durant ma vie, et j'élèverai mes mains en invoquant ton Nom!

6 Mon âme est rassasiée comme de moelle et de graisse, et ma bouche te loue avec un chant de réjouissance,

7 Quand je me souviens de toi sur mon lit et que je pense à toi, durant les veilles de la nuit.

8 Parce que tu m'as été en aide, c'est pourquoi, je me réjouirai sous l'ombre de tes ailes.

9 Mon âme s'est attachée à toi pour te suivre, et ta droite me soutient.

10 Mais ceux qui demandent que mon âme tombe en ruine, entreront au plus bas de la terre.

11 Ils seront détruits par l'épée; ils seront la proie des renards.

12 Mais le Roi se réjouira en Dieu, et quiconque jure par lui, s'en glorifiera; car la bouche de ceux qui parlent fausement sera fermée.

Psaume 64. Exaudi, Deus.

O DIEU! écoute ma voix, quand je parle; garde ma vie de la crainte que j'ai de l'ennemi.

2 Mets-moi à couvert des desseins secrets des malins et de la conjuration des ouvriers d'iniquité;

3 Lesquels ont aiguisé leur langue comme une épée, et ont tiré comme une flèche des discours pleins de fiel;

4 Pour décocher contre celui qui est intègre, jusque dans le lieu où il se tient caché; ils tirent contre lui soudainement, et ils n'ont point de crainte.

5 Ils s'obstinent dans leurs mauvaises entreprises; ils parlent de tendre des pièges cachés, et ils disent: Qui les verra?

Psautier

6 Ils cherchent curieusement des méchancetés; ils ont sondé tout ce qui se peut sonder, même ce qui peut être au dedans de l'homme et dans le plus profond des cœurs.

7 Mais Dieu a soudainement tiré ses flèches contre eux, leurs blessures s'en sont ensuivies.

8 Ils tomberont par leur propre langue, et tous ceux qui les verront se retireront.

9 Et tous les hommes craindront; ils raconteront l'œuvre de Dieu, et considéreront ce qu'il aura fait.

10 Le juste se réjouira en l'Eternel, et se retirera vers lui, et tous ceux qui ont le cœur droit, s'en glorifieront.

Prières du Soir.

Psaume 65. Te decet hymnus.

O DIEU! la louange t'attend en silence dans Sion, et le vœu te sera rendu.

2 Tu y entends les requêtes; toute créature y viendra jusqu'à toi.

3 Les iniquités avaient prévalu sur moi; mais tu feras l'expiation de nos transgressions.

4 Heureux est celui que tu auras élu et que tu auras fait approcher de toi, afin qu'il habite dans tes parvis! Nous seront rassasiés des biens de ta maison, et du saint lieu de ton palais.

5 O Dieu de notre délivrance! tu nous répondras, en faisant des choses terribles, avec justice, toi qui es l'assurance de tous ceux qui habitent jusqu'aux extrémités de la terre, et des mers les plus éloignées.

6 Tu tiens fermes les montagnes par sa force, et tu es environné de puissance.

7 Tu apaises le bruit de la mer, le bruit de ses ondes, et l'émotion des peuples.

Psautier

8 Et ceux qui habitent au bout de la terre, craignent, à la vue de tes prodiges; tu donnes, le matin et le soir, des sujets de te louer.

9 Tu visites la terre, et après que tu l'as rendue altérée, tu l'arroses abondamment;

10 Les ruisseaux de Dieu sont pleins d'eau; tu fais croître le froment, après que tu l'as ainsi préparé.

11 Tu arroses ses sillons, et tu aplanis ses rayons; tu l'amollis par la pluie menue, et tu bénis son germe.

12 Tu couronnes l'année de tes biens, et les roues de ton char distillent la graisse.

13 Elles distillent sur les cabanes du désert, et les coteaux sont parés de joie.

14 Les campagnes sont revêtues de troupeaux, et les vallées sont couvertes de froment; elles en triomphent et elles en chantent.

Psaume 66. Jubilate Deo.

VOUS, tous les habitants de la terre, poussez des cris de réjouissance à Dieu; psalmodiez la gloire de son Nom, rendez sa louange glorieuse.

2 Dites à Dieu: Oh! que tu es terrible en tes œuvres. Tes ennemis seront contraints de se soumettre à toi, à cause de la grandeur de ta force.

3 Toute la terre se prosternera devant toi, et te psalmodiera; elle psalmodiera ton Nom.

4 Venez, et voyez les œuvres de Dieu; il est terrible dans ses exploits sur les fils des hommes.

5 Il a changé la mer en une terre sèche; on a passé le fleuve à pied sec, c'est là que nous nous sommes réjouis en lui.

6 Il domine éternellement par sa puissance; ses yeux considèrent les nations; les rebelles ne pourront point s'élever.

Psautier

7 Peuples! bénissez notre Dieu, et faites retentir le son de sa louange.

8 C'est lui qui a rendu la vie à notre âme, et qui n'a pas permis que nos pieds bronchassent.

9 Car, ô Dieu! tu nous as sondés, tu nous as affinés comme on affine l'argent.

10 Tu nous avais amenés dans les filets; tu avais mis sur nos reins un pesant fardeau.

11 Tu avais fait monter les hommes sur notre tête, et nous étions entrés dans le feu et dans l'eau; mais tu nous as fait sortir dans un lieu de rafraîchissement.

12 J'entrerai dans ta maison avec des holocaustes, et je te rendrai mes vœux, que mes lèvres ont proférés, et que ma bouche a prononcés, lorsque j'étais en détresse.

13 Je t'offrirai des holocaustes de bêtes grasses, avec la graisse des moutons qu'on fait fumer; je te sacrifierai des taureaux avec des boucs.

14 Vous tous qui craignez Dieu, venez, écoutez, et je raconterai ce qu'il a fait à mon âme.

15 Je l'ai invoqué de ma bouche, et il a été exalté par ma langue.

16 Si j'eusse pensé quelque iniquité dans mon cœur, le Seigneur ne m'eût point écouté.

17 Mais, certainement, Dieu m'a écouté, et il a été attentif à la voix de ma requête.

18 Béni soit Dieu! qui n'a point rejeté ma requête, ni éloigné de moi sa bonté.

Psaume 67. *Deus Misereatur.*

DIEU ait pitié de nous et nous bénisse, et fasse luire son visage sur nous.

Psautier

2 Afin que ta voie soit connue sur la terre, et ta délivrance parmi toutes les nations.

3 Les peuples te célébreront, ô Dieu, tous les peuples te célébreront.

4 Les nations se réjouiront et chanteront de joie; car tu jugeras les peuples avec équité, et tu conduiras les nations sur la terre.

5 Les peuples te célébreront, ô Dieu, tous les peuples te célébreront.

6 La terre produira son fruit; Dieu, notre Dieu, nous bénira.

7 Dieu nous bénira, et toutes les extrémités de la terre le craindront.

TREIZIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 68. *Exurgat Deus.*

QUE Dieu se lève, et ses ennemis seront dispersés, et ceux qui le haïssent s'enfuiront de devant lui.

2 Tu les chasseras comme la fumée est chassée par le vent; et comme la cire se fond au feu, ainsi périront les méchants devant Dieu.

3 Mais les justes se réjouiront et s'égaieront devant Dieu, et tressailleront de joie.

4 Chantez à Dieu, psalmodiez son Nom, exaltez celui qui est monté sur les cieux; son Nom est L'ÉTERNEL; réjouissez-vous en sa présence.

5 Il est le père des orphelins, et le juge des veuves; Dieu est dans la demeure de sa sainteté.

6 Dieu fait habiter en famille ceux qui étaient seuls; il délivre ceux qui étaient enchaînés, mais les rebelles demeurent dans un désert.

Psautier

7 O Dieu! quand tu sortis devant ton peuple, quand tu marchais par le désert,

8 La terre trembla, même les cieux fondirent en eaux, pour la présence de Dieu; et ce mont de Sinaï, pour la présence de Dieu, du Dieu d'Israël.

9 O Dieu! tu as fait dégoutter abondamment la pluie sur ton héritage; et quand il était épuisé, tu l'as rétabli.

10 Ton troupeau s'y est tenu, tu fournis de tes biens l'affligé, ô Dieu!

11 Le Seigneur a donné de quoi parler; les messagères de bonnes nouvelles ont été une grande armée.

12 Les rois des armées se sont enfuis, ils se sont enfuis; et celle qui demeurait dans la maison, a partagé leurs dépouilles.

13 Quand vous auriez couché au milieu des bercails, vous brillerez comme les ailes argentées d'un pigeon; comme les ailes qui ont la couleur jaune de l'or fin.

14 Quand le Tout-Puissant dissipa les rois dans ce pays, il devint blanc comme la neige du mont Tsalmon.

15 La montagne de Dieu est un mont de Basçan, une montagne élevée, un mont de Basçan.

16 Pourquoi vous élevez-vous, hautes montagnes? Dieu a choisi cette montagne pour y habiter, et L'ÉTERNEL y demeurera à jamais.

17 La cavalerie de Dieu se compte par vingt mille, par des milliers redoublés. Le Seigneur est parmi eux; c'est un autre Sinaï en sainteté.

18 Tu es monté en haut, tu as mené captifs les prisonniers, tu as pris des dons pour les distribuer entre les hommes, et même entre les rebelles, afin qu'ils demeurent dans le lieu de L'ÉTERNEL notre Dieu.

19 Béni soit le Seigneur, qui nous comble, chaque jour, de ses biens; le Dieu fort est notre délivrance!

Psautier

20 Le Dieu fort est notre Dieu fort pour nous délivrer, et la délivrance de la mort vient de l'Eternel notre Seigneur.

21 Certainement, Dieu brisera la tête de ses ennemis, et le sommet de la tête de celui qui marche dans les vices.

22 Le Seigneur a dit: Je les ferai revenir de Basçan, et je les ramènerai du profond de la mer;

23 Afin que ton pied et la langue de tes chiens s'enfoncent dans le sang de chacun de tes ennemis.

24 O Dieu! ils ont vu tes démarches, les démarches de mon Dieu fort, de mon Roi, qui demeure dans le sanctuaire.

25 Les chantres allaient devant, ensuite les joueurs d'instruments, et au milieu, les jeunes filles qui jouaient du tambour.

26 Bénissez Dieu dans les assemblées; bénissez le Seigneur, vous qui êtes de la source d'Israël!

27 C'est là que Benjamin le petit a dominé sur eux, que les principaux de Juda se sont assemblés, avec les principaux de Zabulon et les principaux de Nephtali.

28 C'est ton Dieu qui t'a donné cette force; ô Dieu! fortifie-nous; c'est toi qui as fait ceci.

29 Les rois t'apporteront des présents dans ton temple, qui est à Jérusalem.

30 Tance les bêtes sauvages, les taureaux, et les conducteurs des peuple barbares, afin que tous se prosternent en t'offrant des lingots d'argent. Disperse les peuples qui ne demandent que la guerre.

31 De grands seigneurs viendront d'Egypte: Cus se hâtera d'étendre ses mains vers Dieu.

32 Royaumes de la terre, chantez à Dieu, psalmodiez au Seigneur!

33 A celui qui est porté sur les cieux des cieux, dès le commencement, et qui fait retentir sa voix avec force.

Psautier

34 Célébrez la force de Dieu; sa magnificence est sur Israël, et sa force dans les nues.

35 O Dieu! tu es redouté dans tes sanctuaires. Le Dieu fort d'Israël est celui qui donne force et puissance à son peuple. Béni soit Dieu!

Prières du Soir.

Psaume 69. Salvum me fac.

DÉLIVRE-moi, ô Dieu! car les eaux sont entrées jusque dans mon âme.

2 Je suis enfoncé dans un borbier profond, dans lequel je ne puis prendre pied; je suis entré au plus profond des eaux, et les eaux débordées m'entraînent.

3 Je suis las de crier, mon gosier en est desséché, mes yeux sont consumés, pendant que j'attends mon Dieu.

4 Ceux qui me haïssent sans cause, passent en nombre les cheveux de ma tête, et ceux qui tâchent de me ruiner, et qui sont mes ennemis sans sujet, se sont fortifiés.

5 J'ai alors rendu ce que je n'avais point ravi. O Dieu! tu connais ma folie, et mes fautes ne te sont point cachées.

6 O Seigneur, Eternel des armées! que ceux qui s'attendent à toi ne soient pas rendus honteux à cause de moi; que ceux qui te cherchent ne soient pas confus à cause de moi, ô Dieu d'Israël!

7 Car c'est à cause de toi que j'ai souffert de l'opprobre, et que la honte a couvert ma face.

8 Je suis devenu étranger à mes frères, et un homme de dehors aux enfants de ma mère.

9 Car le zèle de ta maison m'a rongé, et les blâmes de ceux qui te blâmaient sont tombés sur moi.

10 Et j'ai pleuré en jeûnant; mais cela m'est tourné en opprobre.

Psautier

11 J'ai aussi pris un sac pour vêtement; mais j'ai été le sujet de leurs railleries.

12 Ceux qui sont assis à la porte discourent de moi; je sers de chanson à ceux qui boivent la cervoise.

13 Mais pour moi, ô ÉTERNEL! ma requête s'adresse à toi, ô Dieu!

14 Que ce soit le temps favorable;

15 Selon la grandeur de ta bonté, réponds-moi, et me délivre selon ta fidélité.

16 Retire-moi de ce borbier, et que je n'y enfonce point; que je sois délivré de ceux qui me haïssent, et des eaux profondes.

17 Que le fil des eaux débordées ne m'emporte pas; que le gouffre ne m'engloutisse pas, et que le puits ne ferme pas son ouverture sur moi.

18 Eternel! exauce-moi; car ta faveur est bonne; tourne ton visage vers moi, selon la grandeur de tes compassions;

19 Et ne cache point ta face de ton serviteur, car je suis en détresse; hâte-toi, exauce-moi.

20 Approche-toi de mon âme, rachète-la; délivre-moi à cause de mes ennemis.

21 Toi-même, tu connais l'opprobre, la honte et l'ignominie dont je suis couvert; tous mes ennemis sont devant toi.

22 L'opprobre m'a rompu le cœur, et je suis languissant; j'ai attendu quelque compassion, mais il n'y en a point eu; et des consolateurs, mais je n'en ai point trouvé.

23 Et ils m'ont donné du fiel, à mon repas, et dans ma soif, ils m'ont abreuvé de vinaigre.

24 Que leur table soit un lacet devant eux, et leur prospérité un piège.

25 Leurs yeux seront tellement obscurcis, qu'ils n'en pourront pas voir, et tu feras continuellement trembler leurs reins.

Psautier

26 Tu répandraas ton indignation sur eux, et l'ardeur de ta colère les saisira.

27 Que leur demeure soit désolée, et qu'il n'y ait personne qui habite dans leurs tentes.

28 Car ils persécutent celui que tu avais frappé, et font leurs contes de la douleur de ceux que tu avais blessés.

29 Tu leur mettras iniquité sur iniquité, et ils n'auront point de part à ta bonté.

30 Ils seront effacés du livre de vie, et ils ne seront point inscrits avec les justes.

31 Pour moi, je suis affligé et dans la douleur; mais ta délivrance, ô Dieu! m'élèvera dans une haute retraite.

32 Je louerai le Nom de Dieu par un cantique, et je le magnifierai par mes louanges;

33 Et cela plaira plus à l'Eternel qu'un taureau et qu'un veau ayant des cornes et l'ongle divisé.

34 Les débonnaires le verront et s'en réjouiront, et votre cœur vivra, ô vous qui cherchez Dieu!

35 Car l'Eternel exauce les misérables, et il n'a point négligé ses prisonniers.

36 Que les cieux et la terre le louent, les mers et tout ce qui s'y meut.

37 Car Dieu délivrera Sion, et bâtira les villes de Juda; on y habitera, et on les possédera;

38 Et la postérité de ses serviteurs la possédera, et ceux qui aiment son Nom y demeureront.

Psaume 70. Deus, in adiutorium.

O DIEU! hâte-toi de me délivrer; ô Dieu! hâte-toi de venir à mon aide.

2 Que ceux-là soient honteux, et rougissent, qui cherchent

Psautier

mon âme; et que ceux qui prennent plaisir à mon mal, retournent en arrière, et soient confus.

3 Que ceux qui disent ah! ah! retournent en arrière, pour le salaire de la honte qu'ils m'ont faite.

4 Que tous ceux qui te cherchent, s'égaient et se réjouissent en toi; et que ceux qui aiment ta délivrance, disent toujours: Que Dieu soit magnifié!

5 Or, je suis affligé et misérable; ô Dieu! hâte-toi de venir à moi;

6 Tu es mon aide et mon libérateur; ô ETERNEL! ne tarde point.

QUATORZIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 71. In te, Domine, speravi.

ETERNEL! je me suis retiré vers toi, que je ne sois jamais confus. Délivre-moi par ta justice, et me fais échapper; tourne ton oreille vers moi, et me sauve.

2 Sois pour moi un rocher qui me serve d'asile, où je puisse toujours me retirer! Tu as résolu de me sauver, car tu es mon rocher et ma forteresse.

3 Mon Dieu! délivre-moi de la main du méchant, de la main du pervers et de l'oppresseur.

4 Car tu es mon attente, Seigneur Eternel! et ma confiance, dès ma jeunesse.

5 Je me suis appuyé sur toi, dès ma naissance; c'est toi qui m'as tiré des entrailles de ma mère; tu as toujours été le sujet de mes louanges.

6 J'ai été regardé par plusieurs comme un monstre; tu es ma forte retraite.

7 Que ma bouche soit remplie, chaque jour, de ta louange et de ta magnificence.

Psautier

8 Ne me rejette point, dans le temps de ma vieillesse; ne m'abandonne point, maintenant que ma force est défaillie.

9 Car ceux qui me haïssent ont parlé de moi, et ceux qui épient mon âme ont pris conseil ensemble, disant: Dieu l'a abandonné; poursuivez-le, et le saisissez; car il n'y a personne qui le délivre.

10 O Dieu! ne t'éloigne point de moi; mon Dieu! hâte-toi de venir à mon aide.

11 Que ceux qui sont ennemis de mon âme, soient honteux et défaits; que ceux qui cherchent mon mal, soient couverts d'opprobre et de honte.

12 Mais moi, j'espérerai toujours, et je te louerai de plus en plus.

13 Ma bouche racontera, chaque jour, ta justice et ta délivrance, bien que je ne sache pas le nombre de tes faveurs.

14 Je marcherai dans la force du Seigneur éternel; je ne raconterai que ta justice.

15 O Dieu! tu m'as enseigné, dès ma jeunesse, et jusqu'ici, j'ai annoncé tes merveilles.

16 Et je le ferai encore jusqu'à la vieillesse, même jusqu'à la vieillesse toute blanche; ô Dieu! ne m'abandonne point, jusqu'à ce que j'aie annoncé ton bras à cette génération, et ta puissance à tous ceux qui viendront après moi;

17 Et ta justice, ô Dieu! qui est élevée, parce que tu as fait de grandes choses. O Dieu! qui est semblable à toi,

18 Qui, m'ayant fait voir plusieurs détresses et plusieurs maux, m'as rendu la vie, et m'as fait remonter des abîmes de la terre?

19 Tu accroîtras ma grandeur, et tu me consoleras encore.

20 Aussi, mon Dieu! je te célébrerai, pour l'amour de ta vérité, avec l'instrument du luth; ô Saint d'Israël! je te psalmodierai avec la harpe.

Psautier

21 Mes lèvres et mon âme que tu auras rachetée, chanteront de joie; car je te psalmodierai.

22 Ma langue aussi parlera, chaque jour, de ta justice, parce que ceux qui cherchent mon mal seront honteux, et rougiront.

Psaume 72. *Deus, judicium.*

O DIEU! donne tes jugements au Roi, et ta justice au fils du Roi.

2 Qu'il juge ton peuple avec justice; et avec équité, les tiens qui seront affligés.

3 Que les montagnes produisent la paix pour le peuple, et les côtes la justice.

4 Qu'il fasse droit aux affligés d'entre le peuple; qu'il délivre les enfants du misérable, et qu'il humilie l'oppresseur.

5 Ils te craindront, tant que le soleil et la lune dureront, dans tous les âges.

6 Le Roi sera comme une pluie qui tombe sur un terrain fauché, comme des ondées qui arrosent la campagne.

7 Le juste fleurira en son temps, et il y aura une abondance de paix, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

8 Il dominera depuis une mer jusqu'à l'autre, et depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre.

9 Les habitants des déserts se prosterneront devant lui, et ses ennemis lècheront la poussière.

10 Les rois de Tarscis et des îles lui présenteront des dons; les rois de Schéba et de Scéba lui apporteront des présents.

11 Tous les rois aussi se prosterneront devant lui; toutes les nations le serviront.

12 Car il délivrera le misérable qui criera à lui, et l'affligé, et celui qui n'a personne qui l'aide.

Psautier

13 Il aura compassion du pauvre et du misérable, et il sauvera les âmes des malheureux.

14 Il garantira leur âme de la fraude et de la violence, et leur sang sera précieux devant ses yeux.

15 Il vivra donc, et on lui donnera de l'or de Schéba; on priera pour lui continuellement, et on le bénira, chaque jour.

16 Une poignée de froment étant semée dans la terre, au sommet des montagnes, le fruit qu'elle produira fera du bruit comme le Liban; et les hommes fleuriront dans les villes, comme l'herbe de la terre.

17 Sa renommée durera à toujours; sa réputation ira de père en fils, tant que le soleil durera, et on sera béni en lui; toutes les nations le publieront bienheureux.

18 Béni soit L'ÉTERNEL Dieu, le Dieu d'Israël, qui fait seul des choses merveilleuses.

19 Béni soit éternellement le Nom de sa gloire, et que toute la terre soit remplie de sa gloire! Amen, oui, Amen.

Prières du Soir.

Psaume 73. Quam bonus Israel!

CERTAINEMENT, Dieu est bon à Israël, savoir à ceux qui sont nets de cœur.

2 Pour moi, mes pieds m'ont presque manqué, et il s'en est peu fallu que mes pas n'aient glissé.

3 Car j'ai porté envie aux insensés, voyant la prospérité des méchants.

4 Rien ne les tourmente jusqu'à leur mort, et leur corps est chargé d'embonpoint.

5 Lorsque les hommes sont en travail, ils n'y sont point; et ils ne sont point frappés avec les autres hommes.

Psautier

6 C'est pourquoi, l'orgueil les environne comme un collier, et un vêtement de violence les couvre.

7 Les yeux leur sortent de graisse; ils surpassent les désirs de leur cœur.

8 Ils sont dissolus, et parlent malicieusement d'opprimer; ils parlent avec élévation et fierté.

9 Ils portent leur bouche jusqu'au ciel, et leur langue parcourt toute la terre.

10 C'est pourquoi, son peuple en revient à ceci, quand on leur fait boire en abondance les eaux de l'affliction;

11 Et ils disent: Comment le Dieu fort connaîtrait-il, et comment y aurait-il de la connaissance dans le Très-Haut?

12 Voilà, ceux-ci sont méchants, et étant à leur aise en ce monde, ils acquièrent de plus en plus des richesses. Certainement, c'est en vain que j'ai purifié mon cœur, et que j'ai lavé mes mains dans l'innocence;

13 Car j'ai été battu, tous les jours, et mon châtiment revenait, tous les matins.

14 Mais quand je disais: J'en parlerai ainsi; voilà, j'étais infidèle à la génération de tes enfants.

15 Toutefois, j'ai tâché de connaître cela; mais il m'a semblé fort fâcheux.

16 Jusqu'à ce que je sois entré dans les sanctuaires du Dieu fort, et que j'aie considéré la fin de ces gens-là.

17 Certainement, tu les as mis en des lieux glissants; tu les fais tomber en des précipices.

18 Comment ont-ils été détruits ainsi, en un moment? comment sont-ils périés, et ont-ils été consumés de frayeur?

19 Ils sont comme un songe, quand on s'est réveillé. Seigneur! tu mettras en mépris leur éclat apparent, quand tu te réveilleras.

20 Or, quand mon cœur s'aigrissait ainsi, et que je me tourmentais dans mes pensées,

Psautier

21 Alors, j'étais abruti, et je n'avais aucune connaissance; j'étais devant toi comme les bêtes.

22 Je serai donc toujours avec toi; tu m'as pris par la main droite;

23 Tu me conduiras par ton conseil, et puis tu me recevras dans la gloire.

24 Quel autre que toi ai-je dans le ciel? Je n'ai pris plaisir sur la terre qu'en toi.

25 Ma chair et mon cœur défailaient; mais Dieu est le rocher de mon cœur, et mon partage à toujours.

26 Car, voilà, ceux qui s'éloignent de toi, périront! Tu retrancheras tous ceux qui se détournent de toi.

27 Mais pour moi, approcher de Dieu, c'est tout mon bien; j'ai assis ma retraite sur le Seigneur l'Eternel, afin que je raconte toutes ses œuvres.

Psaume 74. *Ut quid, Deus?*

O DIEU! pourquoi nous as-tu rejetés pour jamais? Et pourquoi ta colère fume-t-elle contre le troupeau de ta pâture?

2 Souviens-toi de ton assemblée, que tu t'étais acquise d'ancienneté.

3 Tu avais racheté cette montagne de Sion, sur laquelle tu as habité, pour être la portion de ton héritage.

4 Porte tes pas vers ces lieux constamment dévastés! L'ennemi a tout ravagé dans le sanctuaire.

5 Tes adversaires ont rugi au milieu de tes synagogues; ils y ont mis leurs enseignes pour enseignes.

6 Là chacun d'eux se faisait voir, élevant les haches à travers le bois entrelacé.

7 Et maintenant, avec des coignées et des marteaux, ils ont brisé toutes ses sculptures.

Psautier

8 Ils ont mis en feu tes sanctuaires, et ils ont profané le pavillon dédié à ton Nom, le renversant par terre.

9 Ils ont dit en leur cœur: Saccageons-les tous ensemble. Ils ont brûlé toutes les synagogues du Dieu fort dans le pays.

10 Nous ne voyons plus nos signes; il n'y a plus de prophètes, et il n'y a plus personne avec nous qui sache jusques à quand nos maux dureront.

11 O Dieu! jusqu'à quand l'ennemi te couvrira-t-il d'opprobre? et l'adversaire méprisera-t-il ton Nom à jamais?

12 Pourquoi retires-tu ta main et ta droite? Consume-les, la tirant du milieu de ton sein.

13 Or, Dieu est mon Roi de tout temps; il fait des délivrances au milieu de la terre.

14 Tu as fendu la mer par ta force, tu as cassé les têtes des baleines sur les eaux.

15 Tu as brisé les têtes du Léviathan, tu l'as donné en viande au peuple des habitants des déserts.

16 Tu as ouvert les fontaines et les fleuves, tu as fait tarir les grosses rivières.

17 A toi est le jour, à toi aussi est la nuit; tu as établi la lumière et le soleil.

18 Tu as posé toutes les limites de la terre; tu as formé l'été et l'hiver.

19 Souviens-toi de ceci, que c'est l'ennemi qui a blâmé L'ETERNEL, et qu'un peuple insensé a outragé ton Nom.

20 N'abandonne point aux bêtes sauvages l'âme de ta tourterelle; n'oublie point pour toujours le grand nombre des pauvres.

21 Regarde à ton alliance; car la terre est couverte de ténèbres épaisses, et remplie de repaires de violence.

22 Que celui qui est abattu ne s'en retourne pas confus; que l'affligé et le pauvre louent ton Nom.

Psautier

23 O Dieu! lève-toi; débats ta cause, souviens-toi de l'opprobre qui t'est fait, tous les jours, par l'insensé.

24 N'oublie pas le cri de tes adversaires; le bruit de ceux qui s'élèvent contre toi monte continuellement.

QUINZIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 75. Confitebimur tibi.

O DIEU! nous t'avons célébré, nous t'avons célébré;
2 Et ton Nom est près de nous; tes merveilles seront racontées.

3 Quand j'aurai trouvé le temps propre, je jugerai justement.

4 La terre tremble, et tous ceux qui y habitent; mais j'ai affermis ses colonnes.

5 J'ai dit aux insensés: Ne faites plus les insensés; et aux méchants: Ne levez pas la tête.

6 Ne levez pas si haut votre tête, et ne parlez plus avec tant d'arrogance.

7 Car l'élévation ne vient point de l'Orient, ni de l'Occident, ni du désert.

8 Car c'est Dieu qui gouverne; il abaisse l'un, et élève l'autre.

9 Car il y a une coupe dans la main de L'ÉTERNEL, et le vin rougit dedans, elle est mixtionnée, et il en verse. Certainement, tous les méchants de la terre en suceront les lies, et les boiront.

10 Et moi, j'en ferai le récit à toujours, je psalmodierai au Dieu de Jacob.

11 Et je retrancherai toutes les forces des méchants; mais les forces du juste seront élevées.

Psautier

Psaume 76. Notus in Judæa.

DIEU est connu dans la Judée, sa renommée est grande en Israël.

2 Son tabernacle est en Salem, et son domicile en Sion.

3 C'est là qu'il a rompu les arcs étincelants, le bouclier, l'épée et la bataille.

4 Tu es resplendissant et magnifique quand tu reviens des montagnes des ravisseurs.

5 Ils ont été dépouillés, ces héros pleins de courage; ils se sont endormis de leur dernier sommeil; ils n'ont pas su se défendre, tous ces vaillants hommes.

6 O Dieu de Jacob! les chariots et les chevaux ont été assoupis, quand tu les as menacés.

7 Tu es terrible, toi, et qui pourra subsister devant toi, dès que ta colère paraît?

8 Tu as fait entendre du ciel le jugement; la terre a été effrayée, et s'est tenue en repos,

9 Quand tu te levas, ô Dieu! pour exécuter tes jugements, pour délivrer tous les débonnaires de la terre.

10 Certainement, la fureur de l'homme tournera à ta louange; tu achèveras de détruire le reste de ces furieux.

11 Vouez, et rendez vos vœux à L'ÉTERNEL votre Dieu, vous tous qui l'environnez, et qu'on apporte des dons au Dieu redoutable.

12 Il retranche du monde les princes, et il est redoutable aux rois de la terre.

Psaume 77. Voce mea ad Dominum.

MA voix s'adresse à Dieu, et je crierai; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écouterà.

2 J'ai cherché le Seigneur, au jour de ma détresse; la nuit,

Psautier

mes mains étaient étendues vers lui sans se lasser; mon âme refusait d'être consolée.

3 Quand je serai dans l'adversité, je me souviendrai de Dieu; quand mon cœur sera troublé, je me plaindrai à lui.

4 Tu tiens mes paupières en éveil; je suis si abattu que je ne puis parler.

5 Je pensais aux jours anciens et aux années d'autrefois.

6 Je me souviens de mes cantiques, et pendant la nuit je médite en mon cœur, et mon esprit cherche diligemment.

7 Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours, et ne sera-t-il plus favorable?

8 Sa bonté est-elle épuisée pour jamais, et sa Parole a-t-elle pris fin pour toujours?

9 Dieu a-t-il oublié d'avoir compassion, et a-t-il, dans sa colère, retiré sa miséricorde?

10 Et j'ai dit: Voici la cause de ma souffrance: C'est que la droite du Très-Haut a changé.

11 Je me suis souvenu des exploits de L'ÉTERNEL; même, je me suis souvenu de tes merveilles d'autrefois;

12 Et j'ai médité toutes tes œuvres, et j'ai parlé de tes exploits, disant:

13 O Dieu! ta voie est dans le sanctuaire; qui est le Dieu fort et grand comme Dieu?

14 Tu es le Dieu, qui fais des merveilles; tu as fait connaître ta force parmi les peuples.

15 Tu as délivré ton peuple par ton bras, savoir, les enfants de Jacob et de Joseph.

16 Les eaux t'ont vu, ô Dieu! les eaux t'ont vu, et ont tremblé; même, les abymes en ont été émus.

17 Les nuées ont répandu des inondations d'eaux, les nuées ont fait retentir leur voix; tes traits ont volé çà et là.

18 Le bruit de ton tonnerre a retenti dans la voûte des

Psautier

cieux; les éclairs ont éclairé la terre habitable, qui en a été émue, et en a tremblé.

19 Ton chemin a été par la mer, et tes sentiers dans les grosses eaux, et tes traces n'ont point été connues.

20 Tu as mené ton peuple comme un troupeau, sous la conduite de Moïse et d'Aaron.

Prières du Soir.

Psaume 78. Attendez, peuple.

MON peuple! écoute ma Loi, prête l'oreille aux paroles de ma bouche.

2 J'ouvrirai ma bouche en similitudes; je publierai les choses cachées du temps passé;

3 Lesquelles nous avons ouïes et connues, et que nos pères nous ont racontées.

4 Nous ne les cacherons point à leurs enfants, et ils raconteront les louanges de L'ÉTERNEL à la génération qui viendra, et sa force, et les merveilles qu'il a faites.

5 Car il a établi son témoignage en Jacob, et il a mis la Loi en Israël; et il ordonna à nos pères de les faire entendre à leurs enfants;

6 Afin que la génération suivante et les enfants qui naîtraient, les connussent,

7 Qu'ils les récitassent à leurs enfants;

8 Et qu'ils missent leur confiance en Dieu; qu'ils n'oubliassent pas les exploits du Dieu fort; qu'ils gardassent ses commandements;

9 Et qu'ils ne fussent pas, comme leurs pères, une génération perfide et rebelle, une génération qui n'a point soumis son cœur, et dont l'esprit n'a point été fidèle au Dieu fort.

Psautier

10 Les enfants d'Ephraïm, armés et tirant de l'arc, ont tourné le dos, au jour de la bataille.

11 Ils n'ont point gardé l'alliance de Dieu, et ont refusé de marcher selon sa Loi.

12 Et ils ont mis en oubli ses exploits et ses merveilles qu'il leur avait fait voir.

13 Il a fait des miracles en la présence de leurs pères au pays d'Egypte, au territoire de Tsohan.

14 Il a fendu la mer, les a fait passer au travers, et il a fait arrêter les eaux comme un monceau.

15 Et il les a conduits, de jour, par la nuée, et, toute la nuit, par une lumière de feu.

16 Il a fendu les rochers dans le désert, et leur a donné abondamment à boire, comme s'il l'eût puisé des abymes.

17 Et il a fait sortir des ruisseaux du rocher, et en a fait découler des eaux comme des rivières.

18 Toutefois ils continuèrent à pécher contre lui, irritant le Souverain dans le désert.

19 Ils tentèrent le Dieu fort dans leurs cœurs, en demandant de la viande pour satisfaire leur appétit.

20 Et ils parlèrent contre Dieu, et dirent: Le Dieu fort nous pourrait-il dresser une table en ce désert?

21 Voilà, il a frappé le rocher, et les eaux en sont découlées, et les torrents sont sortis abondamment; mais pourrait-il aussi donner du pain? Apprêterait-il bien de la chair à son peuple?

22 C'est pourquoi, L'ÉTERNEL, les ayant ouïs, se mit en une grande colère, et le feu s'embrasa contre Jacob, et sa colère s'éleva contre Israël;

23 Parce qu'ils n'avaient pas cru à Dieu, et ne s'étaient pas assurés de sa délivrance;

24 Bien qu'il eût donné commandement aux nues d'en haut, et ouvert les portes des cieux;

Psautier

25 Et qu'il eût fait pleuvoir la manne sur eux, afin qu'ils en mangeassent, et qu'il leur eût donné le froment des cieux;

26 Tellement que chacun mangeait du pain des puissants. Il leur envoya donc de la viande pour les rassasier.

27 Il fit venir le vent d'Orient dans les cieux, et il amena par sa force le vent du Midi;

28 Et il fit pleuvoir sur eux de la chair abondamment comme de la poussière, et des oiseaux ailés, comme le sable de la mer.

29 Il les fit tomber au milieu de leur camp, et à l'entour de leurs pavillons.

30 Et ils en mangèrent, et furent rassasiés, tellement qu'il accomplit leur souhait.

31 Ils n'en avaient pas encore perdu l'envie, leur viande était encore dans leur bouche, lorsque la colère de Dieu monta contre eux, et fit mourir les plus vaillants d'entre eux, et abattit les gens d'élite d'Israël.

32 Avec tout cela ils péchèrent encore, et ne crurent pas à ses merveilles.

33 C'est pourquoi, il consuma leurs jours soudainement, et leurs années dans le trouble.

34 Quand il les faisait mourir, alors ils le recherchaient, et se retournaient, et cherchaient le Dieu fort, dès le matin.

35 Et ils se souvenaient que Dieu était leur rocher, et que le Dieu fort et souverain était leur libérateur.

36 Mais ils faisaient beau semblant de leur bouche, et ils lui mentaient de leur langue.

37 Car leur cœur n'était point droit envers lui, et ils ne furent point fidèles à son alliance.

38 Toutefois, lui, qui est pitoyable, pardonna leur iniquité, tellement qu'il ne les détruisit point;

39 Mais il révoqua souvent sa colère, et n'émut pas tout son courroux.

Psautier

40 Et il se souvint qu'ils n'étaient que chair, et qu'un vent qui passe et qui ne revient point.

41 Combien de fois l'ont-ils irrité dans le désert? Et combien de fois l'ont-ils ennuyé dans cette solitude?

42 Car, coup sur coup, ils tentaient le Dieu fort, et ils donnaient des bornes au Saint d'Israël.

43 Ils ne se sont point souvenus de sa main, ni du jour auquel il les avait délivrés de celui qui les opprimait;

44 Ni de celui qui avait fait ses prodiges en Egypte, et ses miracles au territoire de Tsohan;

45 Et qui avait changé en sang leurs rivières et leurs ruisseaux, afin qu'ils n'en pussent pas boire;

46 Et qui avait envoyé contre eux une multitude d'insectes qui les mangèrent, et des grenouilles qui les détruisirent;

47 Et qui avait donné leurs fruits aux vermisseaux, et leur travail aux sauterelles;

48 Qui avait détruit leurs vignes par la grêle, et leurs sycomores par des orages;

49 Et qui avait livré leur bétail à la grêle, et leurs troupeaux aux foudres étincelantes;

50 Qui avait envoyé sur eux l'ardeur de sa colère, sa grande colère, l'indignation et la détresse; et qui leur avait fait annoncer toutes sortes de maux;

51 Qui avait préparé le chemin à sa colère, et n'avait point préservé leur âme de la mort; qui avait livré leur bétail à la mortalité;

52 Qui avait frappé tous les premiers-nés en Egypte, et les prémices de leur force, dans les tentes de Cham;

53 Qui avait fait sortir son peuple, comme des brebis, et qui l'avait mené par le désert, comme un troupeau;

54 Et qui les avait conduits sûrement, et sans qu'ils eussent aucune frayeur, dans le lieu où la mer couvrit leurs ennemis;

Psautier

55 Et qui les avait introduits dans sa terre sainte, dans cette montagne que sa droite a conquise;

56 Et qui avait chassé les nations de devant eux, lesquelles il leur fit échoir en héritage, en faisant habiter les tribus d'Israël dans leurs tentes.

57 Mais ils tentèrent et ils irritèrent le Dieu très-haut, et ne gardèrent point ses commandements.

58 Et ils se retirèrent en arrière, et ils devinrent infidèles comme leurs pères, et ils se renversèrent comme un arc qui trompe.

59 Et ils provoquèrent sa colère par leurs hauts lieux, et l'émurent à jalousie par leurs images taillées.

60 Dieu l'entendit, et s'irrita, et prit Israël en aversion.

61 Et il abandonna le pavillon de Scilo, le tabernacle où il habitait parmi les hommes.

62 Et il livra en captivité sa force et sa gloire entre les mains de l'ennemi.

63 Et il livra son peuple à l'épée, et il fut indigné contre son héritage.

64 Le feu consuma leurs gens d'élite, et l'on ne fit aucun éloge de leurs vierges.

65 Leurs sacrificateurs tombèrent par l'épée, et leurs veuves ne pleurèrent pas.

66 Ensuite le Seigneur se réveilla, comme un homme qui se serait endormi, et comme un homme vaillant à qui le vin fait jeter des cris.

67 Et il frappa ses ennemis, leur faisant tourner le dos, et les chargea d'un opprobre perpétuel.

68 Mais il rejeta le tabernacle de Joseph, et ne choisit point la tribu d'Ephraïm.

69 Mais il choisit la tribu de Juda, la montagne de Sion, laquelle il aime.

Psautier

70 Et il bâtit son sanctuaire comme des bâtiments haut élevés, et comme la terre qu'il a fondée pour toujours.

71 Et il choisit David son serviteur, et le prit des parcs des brebis,

72 Et d'auprès de celles qui allaitent; il l'amena pour paître Jacob son peuple, et Israël son héritage.

73 Et il les a gouvernés dans l'intégrité de son cœur, et les a conduits par la sagesse de ses mains.

SEIZIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 79. Deus, venerunt.

O DIEU! les nations sont entrées dans ton héritage, elles ont profané le temple de ta sainteté, et elles ont mis Jérusalem en monceaux de pierres.

2 Elles ont donné les corps morts de tes serviteurs pour viande aux oiseaux des cieux; la chair de tes bien-aimés aux bêtes de la terre.

3 Elles ont répandu leur sang, comme de l'eau, à l'entour de Jérusalem; et il n'y avait personne qui les ensevelît.

4 Nous avons été en opprobre à nos voisins, en moquerie et en raillerie à ceux qui habitent autour de nous.

5 Jusques à quand, ô ETERNEL! te courrouceras-tu à ja-mais? Ta jalousie s'embrasera-t-elle comme un feu?

6 Répands ta colère sur les nations qui ne te connaissent point, et sur les royaumes qui n'invoquent point ton Nom.

7 Car on a dévoré Jacob, et on a désolé sa demeure.

8 Ne te souviens point de nos iniquités passées; hâte-toi; que tes compassions nous préviennent, car nous sommes devenus fort misérables.

9 O Dieu de notre délivrance! aide-nous pour la gloire de

Psautier

ton Nom, et nous délivre; pardonne-nous nos péchés, pour l'amour de ton Nom.

10 Pourquoi les nations diraient-elles: Où est leur Dieu?

11 Que la vengeance du sang de tes serviteurs, qui a été répandu, soit manifestée parmi les nations, en notre présence.

12 Que le gémissement des prisonniers vienne jusqu'en ta présence; conserve, par ta grande puissance, ceux qui sont dévoués à la mort;

13 Et rends à nos voisins, dans leur sein, sept fois au double, l'outrage qu'ils t'ont fait, ô Eternel!

14 Mais nous, qui sommes ton peuple et le troupeau de ta pâture, nous te célébrerons à toujours, d'âge en âge, et nous raconterons ta louange.

Psaume 80. Qui regis Israel.

TOI, qui es le pasteur d'Israël, prête l'oreille; toi, qui mènes Joseph comme un troupeau; toi, qui es assis entre les chérubins, fais reluire ta splendeur.

2 Réveille ta puissance aux yeux d'Ephraïm, de Benjamin et de Manassé; viens à notre délivrance.

3 O Dieu! ramène-nous; et fais reluire ta face, et nous serons délivrés.

4 Eternel, Dieu des armées! jusques à quand ta colère fumera-t-elle contre la requête de ton peuple?

5 Tu les as nourris de pain de larmes, et tu les as abreuvés de pleurs à pleine mesure.

6 Tu nous as exposés à l'injustice de nos voisins, et nos ennemis se moquent de nous entre eux.

7 O Dieu des armées! ramène-nous; fais reluire ta face, et nous serons délivrés.

Psautier

8 Tu avais transporté une vigne hors d'Egypte; tu avais chassé des nations, et tu l'avais plantée.

9 Tu avais préparé la place devant elle; tu lui avais fait prendre racine, et elle avait rempli la terre.

10 Les montagnes étaient couvertes de son ombre, et ses sarments étaient comme de hauts cèdres.

11 Elle avait étendu ses branches jusqu'à la mer, et ses rejetons jusqu'au fleuve.

12 Pourquoi as-tu rompu ses cloisons, de sorte que tous les passants en ont cueilli les raisins?

13 Les sangliers de la forêt l'ont détruite, et toutes sortes de bêtes sauvages l'ont broutée.

14 O Dieu des armées! reviens, je te prie; regarde des cieux, et vois, et visite cette vigne,

15 Et le plant que ta droite a planté, et les provins que tu as fortifiés pour toi-même.

16 Elle est brûlée par le feu, elle est retranchée; ils périront, dès que tu te montreras pour les reprendre.

17 Que ta main soit sur l'homme de ta droite, et sur le fils de l'homme que tu t'es fortifié.

18 Et nous ne nous détournerons plus de toi; rends-nous la vie, et nous invoquerons ton Nom.

19 O ETERNEL! Dieu des armées! ramène-nous; fais reluire ta face, et nous serons délivrés.

Psaume 81. Exultate Deo.

CHANTEZ gaîment à Dieu notre force; jetez des cris de réjouissance au Dieu de Jacob.

2 Entonnez le cantique, prenez le tambour et la harpe agréable, avec la lyre;

3 Sonnez la trompette, à la nouvelle lune, dans la solennité, pour le jour de notre fête.

Psautier

4 Car c'est un statut pour Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob.

5 Il établit cela pour témoignage en Joseph, lorsqu'il sortit d'Egypte, où j'ouïs un langage que je n'entendais pas.

6 J'ai déchargé ses épaules du fardeau, et ses mains ont été retirées des pots.

7 Tu as crié étant en détresse, et je t'en ai retiré; je t'ai répondu, étant caché dans le tonnerre;

8 Je t'ai éprouvé auprès des eaux de Mériba.

9 Ecoute, mon peuple, je te sommerai; Israël, oh! si tu m'écoutais!

10 Qu'il n'y ait point parmi toi de dieu étranger, et ne te prosterne point devant les dieux des étrangers.

11 Je suis L'ETERNEL ton Dieu, qui t'ai fait monter hors du pays d'Egypte! Ouvre ta bouche, et je la remplirai.

12 Mais mon peuple n'a point écouté ma voix, et Israël n'a pas voulu m'obéir.

13 Et je les ai abandonnés à la dureté de leur cœur, et ils ont marché selon leurs conseils.

14 Oh! si mon peuple m'eût écouté! si Israël eût marché dans mes voies!

15 J'eusse en un instant abattu leurs ennemis, et j'eusse tourné ma main contre leurs adversaires.

16 Ceux qui haïssaient L'ETERNEL lui eussent menti, et leur temps heureux eût toujours duré.

17 Dieu l'eût repu de la moelle du froment, et je t'eusse, dit-il, rassasié du miel qui découle du rocher.

Prières du Soir.

Psaume 82. Deus stetit.

DIEU assiste dans l'assemblée du Dieu fort; il juge au milieu des juges.

Psautier

2 Jusques à quand jugerez-vous injustement, et aurez-vous égard à l'apparence de la personne des méchants?

3 Faites justice au petit et à l'orphelin; faites justice à l'affligé et au pauvre.

4 Délivrez le petit et le pauvre, et les retirez de la main des méchants.

5 Ils ne connaissent ni n'entendent rien; ils marchent dans les ténèbres; tous les fondements de la terre sont ébranlés.

6 J'ai dit: Vous êtes dieux, et vous êtes tous enfants du Souverain;

7 Toutefois, vous mourrez comme hommes, et vous, qui êtes les principaux, vous tomberez comme un autre.

8 O Dieu! lève-toi, juge la terre; car tu posséderas en héritage toutes les nations.

Psaume 83. *Deus, quis similis?*

O DIEU! ne garde pas le silence, ne te tais point, et ne demeure pas dans le repos, ô Dieu fort!

2 Car voici, tes ennemis font du bruit, et ceux qui te haïssent ont levé la tête.

3 Ils ont consulté finement en secret contre ton peuple, et ils ont tenu conseil contre ceux qui se sont retirés vers toi pour se cacher.

4 Ils ont dit: Venez, et détruisons-les, tellement qu'ils ne soient plus une nation, et qu'il ne soit plus parlé du nom d'Israël.

5 Car ils ont conspiré d'un même courage, et ils ont fait une ligue contre toi:

6 Les tentes des Iduméens, des Ismaélites, des Moabites et des Hagariens;

7 Les Guébalites, les Hammonites, les Hamalécites et les Philistins, avec les habitants de Tyr.

Psautier

8 Les Assyriens aussi se sont joints à eux; ils ont prêté leurs bras aux enfants de Lot.

9 Fais-leur comme tu fis à Madian, comme à Sisera, et comme à Jabin, auprès du torrent de Kischon,

10 Lesquels furent défaits à Hendor, et servirent de fumier à la terre.

11 Fais que les principaux d'entre eux soient comme Horeb et comme Zéeb, et tous leurs princes comme Zébah et Tsalmunah.

12 Parce qu'ils ont dit: Possédons la demeure de Dieu,

13 Mon Dieu! rends-les semblables à une boule, et au chaume qui est chassé par le vent.

14 Comme le feu brûle une forêt, et comme la flamme embrase les montagnes,

15 Poursuis-les de même par ta tempête, et les épouvante par ton tourbillon.

16 Couvre leurs faces d'ignominie, afin qu'on cherche ton Nom, ô Eternel!

17 Qu'ils soient honteux et effrayés à jamais, qu'ils rougissent, et qu'ils périssent!

18 Afin qu'on connaisse que toi seul, qui t'appelles L'ÉTERNEL, es Souverain sur toute la terre.

Psaume 84. *Quam dilecta!*

ETERNEL des armées! que tes tabernacles sont aimables!

2 Mon âme désire ardemment et elle soupire après les parvis de L'ÉTERNEL; mon cœur et ma chair sont transportés de joie après le Dieu fort et vivant.

3 Le passereau même a bien trouvé sa maison, et l'hirondelle son nid, où elle a mis ses petits; et moi, quand verrai-je tes autels? ô ÉTERNEL des armées! mon roi et mon Dieu!

Psautier

4 Oh! qu'heureux sont ceux qui habitent dans ta maison, et qui te louent incessamment!

5 Oh! qu'heureux est l'homme dont la force est en toi, et ceux au cœur desquels sont les chemins battus!

6 Passant par la vallée des pleurs, ils la transforment en un lieu plein de sources, et la pluie la couvre aussi de bénédictions.

7 Ils vont de force en force pour se présenter devant Dieu en Sion.

8 ETERNEL! Dieu des armées; écoute ma requête; Dieu de Jacob! prête l'oreille.

9 O Dieu, notre bouclier! vois et regarde la face de ton Oint!

10 Car un jour vaut mieux dans tes parvis que mille ailleurs.

11 J'aimerais mieux me tenir à la porte, dans la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes des méchants.

12 Car L'ETERNEL notre Dieu nous est un soleil et un bouclier; L'ETERNEL donne la grâce et la gloire, et il n'épargne aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité.

13 ETERNEL des armées, oh! qu'heureux est l'homme qui se confie en toi!

Psaume 85. *Benedixisti, Domine.*

ETERNEL! tu t'es apaisé envers ta terre; tu as ramené et mis en repos les prisonniers de Jacob.

2 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, et tu as couvert tous leurs péchés.

3 Tu as retiré toute ta grande colère, et tu es revenu de l'ardeur de ton courroux.

4 O Dieu de notre délivrance! rétablis-nous, et fais cesser ton indignation envers nous.

Psautier

5 Seras-tu toujours courroucé contre nous? Feras-tu durer ta colère d'âge en âge?

6 Ne reviendras-tu pas nous rendre la vie, afin que ton peuple se réjouisse en toi?

7 ETERNEL! fais-nous voir ta faveur, et accorde-nous ta délivrance.

8 J'écouterai ce que le Dieu fort, L'ETERNEL dira; car il parlera de paix à son peuple et à ses bien-aimés, et ils ne retourneront plus à leurs égarements.

9 Certainement, sa délivrance est près de ceux qui le craignent, afin que sa gloire demeure en notre pays.

10 La bonté et la vérité se sont rencontrées, la justice et la paix se sont entre-baisées.

11 La vérité germara de la terre, et la justice regardera des cieus.

12 L'ETERNEL aussi donnera ses biens, tellement que notre terre rendra son fruit.

13 La justice marchera devant lui, et il la mettra où il passera.

DIX-SEPTIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 86. *Inclina, Domine.*

ETERNEL! incline ton oreille, réponds-moi; car je suis affligé et misérable.

2 Garde mon âme, car je suis de ceux que tu aimes; ô toi, mon Dieu! délivre ton serviteur qui se confie en toi.

3 Seigneur! aie pitié de moi, car je te réclame, tout le jour.

4 Réjouis ton serviteur; car j'élève mon âme vers toi, ô Seigneur!

Psautier

5 Parce que toi, ô ETERNEL! tu es bon et clément, et d'une grande bonté envers tous ceux qui te réclament.

6 ETERNEL! prête l'oreille à ma requête, et sois attentif à la voix de mes supplications.

7 Je te réclame, au jour de ma détresse; car tu m'exauces.

8 Seigneur! entre les dieux il n'y en a point de semblable à toi, et il n'y a point de telles œuvres que les tiennes.

9 Seigneur! toutes les nations que tu as faites viendront, et se prosterneront devant toi, et glorifieront ton Nom.

10 Car tu es grand, et tu fais des choses merveilleuses; tu es Dieu, toi seul!

11 ETERNEL! enseigne-moi tes voies, et je marcherai dans ta vérité; range parfaitement mon cœur à craindre ton Nom.

12 Seigneur, mon Dieu! je te célébrerai de tout mon cœur, et je glorifierai ton Nom à toujours.

13 Car ta bonté est grande envers moi, et tu as retiré mon âme du sépulcre profond.

14 O Dieu! des gens orgueilleux se sont élevés contre moi, et une bande de gens terribles, qui ne t'ont point eu devant leurs yeux, a cherché ma vie.

15 Mais toi, Seigneur! tu es le Dieu fort, pitoyable, miséricordieux, lent à la colère, et abondant en grâce et en vérité.

16 Tourne-toi vers moi, et aie pitié de moi; donne ta force à ton serviteur, délivre le fils de ta servante.

17 Accorde-moi quelque marque de ta faveur, et que ceux qui me haïssent le voient, et soient honteux, parce que toi, ô ETERNEL, tu m'auras aidé, et que tu m'auras consolé.

Psaume 87. *Fundamenta ejus.*

LES fondements de Jérusalem reposent sur les montagnes saintes.

Psautier

2 L'ETERNEL aime les portes de Sion, plus que tous les tabernacles de Jacob.

3 Ce qui se dit de toi, cité de Dieu! ce sont des choses glorieuses.

4 Je ferai mention de Rahab et de Babylone entre ceux qui me connaissent; voici la Palestine, et Tyr, avec Cus: celui-ci, disait-on, est né là.

5 Et pour ce qui est de Sion, l'on dira: Celui-ci et celui-là y sont nés, et le Très-Haut lui-même l'affermira.

6 Quand L'ETERNEL enregistrera les peuples, il dénombrera aussi ceux-là, et il dira: Celui-ci est né là.

7 Et les chantres, de même que les joueurs de flûtes, toutes les sources de mes grâces seront en toi.

Psaume 88. *Domine, Deus.*

ETERNEL, Dieu de ma délivrance! je crie, jour et nuit, devant toi.

2 Que ma requête vienne en ta présence, incline ton oreille à mon cri.

3 Car mon âme est rassasiée de maux, et ma vie est parvenue jusqu'au sépulcre.

4 On me met au rang de ceux qui descendent dans la fosse; je suis devenu comme un homme qui n'a plus de vigueur;

5 Séparé parmi les morts, comme les blessés à mort qui sont couchés dans le sépulcre, dont tu ne te souviens plus, mais qui sont retranchés par ta main.

6 Tu m'as mis dans une fosse des plus basses, dans des lieux ténébreux, dans des lieux profonds.

7 Ta colère s'est jetée sur moi, et tu m'as accablé de tous tes flots.

Psautier

8 Tu as éloigné de moi tous ceux de ma connaissance; tu m'as mis en abomination devant eux.

9 Je suis renfermé, en sorte que je ne saurais sortir.

10 Mon œil languit d'affliction, ETERNEL! je t'invoque tout le jour, j'étends mes mains vers toi.

11 Feras-tu un miracle envers les morts, ou les trépassés se relèveront-ils pour te célébrer?

12 Annoncera-t-on ta bonté dans le sépulcre, et ta fidélité dans le tombeau?

13 Connaîtra-t-on tes merveilles dans les ténèbres, et ta justice dans le pays de l'oubli?

14 Or, pour moi, ETERNEL! je crie à toi, et ma prière te prévient, dès le matin.

15 ETERNEL! pourquoi rejettes-tu mon âme, et caches-tu ta face de moi?

16 Je suis affligé et comme rendant l'âme, dès ma jeunesse; j'ai souffert tes frayeurs, et je ne sais où j'en suis.

17 Les ardeurs de ta colère ont passé sur moi, et tes frayeurs m'ont retranché.

18 Elles m'ont environné, chaque jour, comme des eaux; elles m'enveloppent toutes ensemble.

19 Tu as éloigné de moi mon ami, même mon intime ami, et ceux dont j'étais connu sont pour moi dans les ténèbres.

Prières du Soir.

Psaume 89. Misericordias Domini.

JE chanterai à jamais les bontés de L'ETERNEL; je manifesterai de ma bouche ta fidélité, d'âge en âge.

2 Car j'ai dit: Ta bonté dure toujours; tu as établi ta fidélité dans les cieus, et tu as dit:

3 J'ai traité alliance avec mon élu; j'ai fait serment à David mon serviteur, disant:

Psautier

4 J'établirai ta postérité pour toujours, et j'affermirai ton trône d'âge en âge.

5 Les cieus célèbrent tes merveilles, ô ETERNEL! et ta fidélité est célébrée dans l'assemblée des saints.

6 Car, qui est égal à L'ETERNEL dans le ciel?

7 Qui est semblable à L'ETERNEL entre les fils des forts!

8 Le Dieu fort est redoutable dans l'assemblée secrète des saints; et plus redouté que tous ceux qui l'environnent.

9 O Eternel, Dieu des armées! qui est semblable à toi, ô Dieu tout-puissant! Tu es environné de ta fidélité.

10 Tu as la puissance sur l'élévation des flots de la mer; quand ses vagues s'élèvent, tu les apaises.

11 Tu as abattu l'Egypte comme un homme blessé à mort; tu as dissipé tes ennemis par le bras de ta force.

12 Les cieus t'appartiennent, et la terre est à toi; tu as fondé la terre et tout ce qui y est.

13 Tu as créé l'Aquilon et le Midi; Tabor et Hermon se réjouissent en ton Nom.

14 Tu as un bras puissant, ta main est forte, et ta droite est élevée.

15 La justice et l'équité sont la base de ton trône; la miséricorde et la vérité marchent devant ta face.

16 Heureux le peuple qui a sujet de jeter des cris de réjouissance! ETERNEL! ils marcheront à la charté de ta face.

17 Ils se réjouiront, tout le jour, en ton Nom, et se glorifieront de ta justice.

18 Car tu es la gloire de leur force, et notre corne est élevée par ta faveur.

19 Car L'ETERNEL est notre bouclier, et le Saint d'Israël est notre Roi.

20 Tu as autrefois parlé en vision à celui que tu as aimé, et tu as dit: J'ai prêté mon secours à un homme puissant; j'ai élevé celui que j'ai choisi d'entre le peuple.

Psautier

21 J'ai trouvé David mon serviteur et je l'ai oint de ma sainte huile.

22 Ma main sera ferme avec lui, et mon bras le fortifiera.

23 L'ennemi ne le rançonnera point, et l'inique ne l'affligera point.

24 Mais je frapperai devant lui ses ennemis, et je détruirai ceux qui le haïssent.

25 Ma fidélité et ma faveur seront avec lui, et sa corne sera élevée en mon Nom;

26 Et je poserai sa main sur la mer, et sa droite sur les fleuves.

27 Il m'invoquera, en disant: Tu es mon Père, mon Dieu fort et le rocher de ma délivrance.

28 Aussi je l'établirai l'aîné et le Souverain sur les rois de la terre.

29 Je lui conserverai toujours ma faveur, et mon alliance lui sera assurée.

30 Et je rendrai sa postérité éternelle, et son trône comme les jours des cieux.

31 Que si ses enfants abandonnent ma Loi, et ne marchent pas selon mes ordonnances,

32 S'ils violent mes statuts, et s'ils ne gardent point mes commandements; je châtierai leur transgression par la verge, et leur iniquité par des plaies;

33 Mais je ne retirerai pas tout-à-fait de lui ma bonté, et ne lui fausserai point ma foi.

34 Je ne violerai point mon alliance, et je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres. Je l'ai une fois juré par ma sainteté, et je ne mentirai jamais à David,

35 Que sa race subsistera toujours, et que son trône sera comme le soleil en ma présence;

36 Qu'il sera affermi à jamais comme la lune; et il y en aura dans les cieux un fidèle témoin.

Psautier

37 Néanmoins, tu l'as rejeté, et tu l'as méprisé; tu t'es mis en grande colère contre ton Oint;

38 Tu as rejeté l'alliance de ton serviteur; tu as souillé sa couronne, la jetant par terre;

39 Tu as rompu toutes ses barrières; tu as ruiné ses forteresses;

40 Tous ceux qui passaient par le chemin, l'ont pillé; il a été mis en opprobre à ses voisins;

41 Tu as relevé la droite de ses adversaires, tu as réjoui tous ses ennemis;

42 Tu as aussi émoussé la pointe de son épée, et ne l'as point soutenu dans le combat;

43 Tu as fait cesser son éclat, et tu as jeté par terre son trône;

44 Tu as abrégé les jours de sa jeunesse, et tu l'as couvert de honte.

45 Jusques à quand, ô ETERNEL! te cacheras-tu? ta colère s'embrasera-t-elle comme un feu?

46 Souviens-toi de mon peu de durée; pourquoi auras-tu créé en vain tous les fils des hommes?

47 Qui est l'homme qui vivra, qui ne verra point la mort, et qui garantira son âme de la puissance du sépulcre?

48 Seigneur! où sont tes bontés passées que tu avais jurées à David sur ta fidélité?

49 Seigneur! souviens-toi de l'opprobre de tes serviteurs; je porte en mon sein l'opprobre qui nous a été fait par tous ces grands peuples;

50 Par lequel tes ennemis ont outragé, ô ETERNEL! par lequel, dis-je, ils ont outragé les démarches de ton Oint. Béni soit à jamais L'ETERNEL! Amen, oui, Amen.

Psautier

DIX-HUITIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 90. *Domine, refugium.*

SEIGNEUR, tu as été pour nous une retraite d'âge en âge.

2 Avant que les montagnes fussent nées, et que tu eusses formé la terre et le monde, d'éternité en éternité, tu es Dieu.

3 Tu réduis l'homme en poussière; et tu dis: Fils des hommes, retournez en terre.

4 Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier qui est passé, et comme une veille dans la nuit.

5 Aussitôt que tu les emportes, ils sont comme un songe; ils sont, le matin, comme une herbe qui se change;

6 Laquelle fleurit, le matin, et elle se fane; le soir, on la coupe, et elle sèche.

7 Car nous sommes consumés par ta colère, et nous sommes troublés par l'ardeur de ton courroux.

8 Tu as mis devant toi nos iniquités, et devant la clarté de ta face, nos fautes cachées.

9 Car tous nos jours s'en vont par ta grande colère, et nous consomons nos années comme une pensée.

10 Les jours de nos années reviennent à soixante-dix; et s'il y en a de vigoureux à quatre vingts ans, le plus beau de ces jours n'est que travail et que tourment; il est retranché, et nous nous envolons.

11 Qui est-ce qui connaît la force de ton courroux et de ta grande colère, pour te craindre!

12 Enseigne-nous à tellement compter nos jours, que nous en puissions avoir un cœur sage.

13 ETERNEL! reviens! Jusques à quand? et aie compassion de tes serviteurs.

14 Rassasie-nous, chaque matin, de ta bonté, afin que

Psautier

nous nous réjouissons, et que nous soyons joyeux, tout le long de nos jours.

15 Réjouis-nous à proportion des jours que tu nous as affligés et des années auxquelles nous avons senti des maux.

16 Que ton œuvre paraisse sur tes serviteurs, et ta gloire sur leurs enfants.

17 Et que le regard favorable de L'ETERNEL notre Dieu soit sur nous, qu'il affermis l'œuvre de nos mains, et qu'il accomplisse l'œuvre de nos mains.

Psaume 91. *Qui habitat.*

CELUI qui habite dans la retraite secrète du Souverain est logé à l'ombre du Tout-Puissant.

2 Je dirai à L'ETERNEL: Tu es ma retraite et ma forteresse, mon Dieu en qui je m'assure.

3 Certes, il te délivrera des pièges du chasseur et de la mortalité funeste.

4 Il te couvrira de ses plumes, et tu auras retraite sous ses ailes; sa vérité sera ton bouclier et ton écu.

5 Tu n'auras point peur de ce qui effraie, pendant la nuit, ni de la flèche qui vole, de jour;

6 Ni de la mortalité qui marche dans les ténèbres, ni de la destruction qui fait le dégât, en plein midi.

7 Il en tombera mille à ton côté, et dix mille à ta droite, mais elle n'approchera point de toi.

8 Seulement tu considéreras de tes yeux, et tu verras la punition des méchants.

9 Car tu es ma retraite, ô ETERNEL! tu as établi le Souverain pour ton asile.

10 Aucun mal ne t'arrivera, et aucune plaie n'approchera de ta tente.

Psautier

11 Car il donnera charge de toi à ses anges, afin qu'ils te gardent dans toutes tes voies;

12 Ils te porteront dans leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre la pierre.

13 Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic, et tu fouleras le lionceau et le dragon.

14 Puisqu'il m'aime avec affection, dit le Seigneur, je le délivrerai; je le mettrai en une haute retraite, parce qu'il connaît mon Nom.

15 Il me réclamera, et je l'exaucerai; je serai avec lui, quand il sera dans la détresse; je l'en retirerai, et le glorifierai.

16 Je le rassasierai d'une longue vie, et je lui ferai voir ma délivrance.

Psaume 92. *Bonum est confiteri.*

C'EST une belle chose que de célébrer L'ÉTERNEL et de psalmodier à ton Nom, ô Souverain!

2 D'annoncer, chaque matin, ta bonté, et ta fidélité, toutes les nuits,

3 Sur l'instrument à dix cordes, et sur la lyre, et par un cantique médité sur la harpe.

4 Car, ô ÉTERNEL! tu m'as réjoui par tes œuvres, et je me réjouirai des œuvres de tes mains.

5 O ÉTERNEL! que tes œuvres sont magnifiques! Tes pensées sont merveilleusement profondes.

6 L'homme abruti n'y connaît rien, et l'insensé ne comprend point ceci:

7 Savoir, que les méchants s'avancent comme l'herbe, et que tous les ouvriers d'iniquité fleurissent, pour être exterminés éternellement. Mais toi, ÉTERNEL! tu es élevé à toujours.

Psautier

8 Car, voici, tes ennemis, ô ÉTERNEL! voici, tes ennemis périront, et tous les ouvriers d'iniquité seront dissipés.

9 Mais tu élèveras ma corne comme celle d'une licorne, et mon onction sera d'huile toute fraîche.

10 Et mon œil verra en ceux qui m'épient, et mes oreilles entendront touchant les méchants qui s'élèvent contre moi, ce que j'attends.

11 Le juste s'avancera comme la palme, et croîtra comme le cèdre au Liban.

12 Etant plantés dans la maison de L'ÉTERNEL, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu.

13 Ils porteront encore des fruits dans la vieillesse toute blanche; ils seront en vigueur, et se tiendront verts;

14 Afin d'annoncer que L'ÉTERNEL est droit. Il est mon rocher, et il n'y a point d'injustice en lui.

Prières du Soir.

Psaume 93. *Dominus regnavit.*

L'ÉTERNEL règne, il est revêtu de magnificence; L'ÉTERNEL est revêtu de force, il s'en est ceint;

2 Aussi la terre habitable a été affermie, tellement qu'elle ne sera jamais ébranlée.

3 Ton trône est établi dès les temps anciens; tu es de toute éternité.

4 Les fleuves ont élevé, ô ÉTERNEL! les fleuves ont élevé leur voix, les fleuves ont élevé leurs flots.

5 L'ÉTERNEL qui est là-haut, est plus puissant que le bruit des grosses eaux, et que les fortes vagues de la mer.

6 Tes témoignages sont très certains, ô ÉTERNEL! ta sainteté ornera ta maison pour une longue durée.

Psautier

Psaume 94. *Deus ultionum.*

O ETERNEL! qui es le Dieu des vengeances, le Dieu des vengeances, fais luire ta splendeur.

2 Toi qui es le juge de la terre, élève-toi, rends la récompense aux orgueilleux.

3 Jusques à quand les méchants, ô Eternel! jusques à quand les méchants se glorifieront-ils?

4 Jusques à quand tous les ouvriers d'iniquité prononceront-ils et diront-ils des paroles fières, et se vanteront-ils?

5 ETERNEL! ils foulent ton peuple, et ils affligent ton héritage.

6 Ils tuent la veuve et l'étranger, et ils mettent à mort les orphelins.

7 Et ils ont dit: L'ETERNEL ne le verra point; le Dieu de Jacob n'en entendra rien.

8 Vous, les plus brutaux d'entre le peuple, prenez garde à ceci; et vous, insensés, quand serez-vous intelligents?

9 Celui qui a planté l'oreille, n'entendra-t-il point? Celui qui a formé l'œil, ne verra-t-il point?

10 Celui qui châtie les nations, celui qui enseigne la science aux hommes, ne reprendra-t-il point?

11 L'ETERNEL connaît que les pensées des hommes ne sont que vanité.

12 Oh! qu'heureux est l'homme que tu reprends, ô ETERNEL! et que tu instruis par ta Loi!

13 Afin que tu le mettes en repos, le tirant des jours de l'adversité, jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant!

14 Car L'ETERNEL ne quittera point son peuple, et n'abandonnera point son héritage.

15 C'est pourquoi ses jugements ramèneront la justice, et tous ceux qui sont droits de cœur le suivront.

Psautier

16 Qui est-ce qui se lèvera pour moi contre les méchants? Qui est-ce qui m'assistera contre les ouvriers d'iniquité?

17 Si L'ETERNEL ne m'eût secouru, mon âme eût été bien-tôt logée dans le lieu du silence.

18 Lorsque j'ai dit: Mon pied a glissé, ô ETERNEL! ta bonté m'a soutenu.

19 Quand mon cœur était assiégé de soucis, tes consolations ont réjoui mon âme.

20 Les méchants te feraient-ils siéger sur leur trône, eux qui forment des desseins iniques en dépit de la loi?

21 Ils se bandent contre l'âme du juste, et condamnent le sang innocent.

22 Mais L'ETERNEL sera ma haute retraite, et mon Dieu sera le rocher de mon refuge.

23 Il fera retomber sur eux leur outrage, et il les détruira par leur propre malice; L'ETERNEL notre Dieu les détruira.

DIX-NEUVIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 95. *Venite, exultemus.*

VENEZ, chantons avec allégresse à L'ETERNEL, poussons des cris de joie vers le rocher de notre salut.

2 Allons au-devant de lui avec des louanges, faisons retentir des cantiques en son honneur.

3 Car L'ETERNEL est un grand Dieu, il est un grand roi au-dessus de tous les dieux.

4 Il tient dans sa main les profondeurs de la terre, et les sommets des montagnes sont à lui.

5 La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite; la terre aussi, ses mains l'ont formée.

Psautier

6 Venez, prosternons-nous et humilions-nous, fléchissons le genou devant L'ÉTERNEL, notre Créateur.

7 Car il est notre Dieu et nous sommes le peuple de son pâturage, le troupeau que sa main conduit.

8 Si aujourd'hui vous entendez sa voix, n'endurcissez point votre cœur, comme à Mériba, et comme à la journée de Massa, dans le désert,

9 Où vos pères m'ont tenté et m'ont éprouvé, et où ils virent aussi mes œuvres.

10 J'ai été ennuyé de cette génération, durant quarante ans, et j'ai dit: C'est un peuple dont le cœur s'égare, et ils n'ont point connu mes voies.

11 C'est pourquoi j'ai juré dans ma colère: Ils n'entreront pas dans mon repos!

Psaume 96. *Cantate Domino.*

CHANTEZ à L'ÉTERNEL un cantique nouveau; vous tous qui habitez la terre, chantez à l'Eternel.

2 Chantez à L'ÉTERNEL, bénissez son Nom, annoncez, de jour en jour, sa délivrance.

3 Racontez sa gloire parmi les nations, et ses merveilles parmi tous les peuples.

4 Car L'ÉTERNEL est grand, et digne de louange; il est redoutable par-dessus tous les dieux.

5 Car tous les dieux des peuples ne sont que des idoles; mais L'ÉTERNEL a fait les cieux.

6 La majesté et la magnificence marchent devant lui; la force et la beauté sont dans son sanctuaire.

7 Vous, familles des peuples, rendez à L'ÉTERNEL, rendez à L'ÉTERNEL la gloire et la force;

8 Rendez à L'ÉTERNEL la gloire due à son Nom; apportez l'oblation, et entrez dans ses parvis;

Psautier

9 Prosternez vous devant L'ÉTERNEL avec des ornements sacrés; tremblez devant lui, vous tous, habitants de la terre.

10 Dites parmi les nations: L'ÉTERNEL règne; même, la terre est affermie, elle ne sera pas ébranlée; il jugera les peuples avec équité.

11 Que les cieux se réjouissent, et que la terre s'égaie; que la mer et ce qu'elle contient retentisse;

12 Que les champs soient dans les transports, et tout ce qui est en eux; que tous les arbres de la forêt chantent devant L'ÉTERNEL.

13 Car il vient; car il vient pour juger la terre. Il jugera le monde avec justice, et les peuples selon sa fidélité.

Psaume 97. *Dominus regnavit.*

L'ÉTERNEL règne; que la terre tressaille de joie, et que toutes les îles se réjouissent.

2 La nuée et l'obscurité sont autour de lui; la justice et le jugement sont la base de son trône.

3 Le feu marche devant lui, et embrase de tous côtés ses ennemis.

4 Ses éclairs brillent par tout le monde, et la terre tremble en le voyant.

5 Les montagnes se fondent comme de la cire, à cause de la présence de L'ÉTERNEL, à cause de la présence du Seigneur de toute la terre.

6 Les cieux annoncent sa justice, et tous les peuples voient sa gloire.

7 Que tous ceux qui servent les images et qui se glorifient dans les idoles, soient confus. Vous, tous les dieux, prosternez-vous devant lui.

8 Sion l'a entendu, et s'en est réjouie, et les filles de Juda

Psautier

ont tressailli d'allégresse à cause de tes jugements, ô ÉTERNEL!

9 Car tu es L'ÉTERNEL, élevé par-dessus toute la terre; tu es infiniment élevé par-dessus tous les dieux!

10 Vous, qui aimez L'ÉTERNEL, haïssez le mal; car il garde les âmes de ses saints, et il les délivre de la main des méchants.

11 La lumière est semée pour le juste, et la joie pour ceux qui ont le cœur droit.

12 Vous, justes, réjouissez-vous en L'ÉTERNEL, et célébrez la mémoire de sa sainteté.

Prières du Soir.

Psaume 98. Cantate Domino.

CHANTEZ à L'ÉTERNEL un cantique nouveau, car il a fait des choses merveilleuses.

2 Sa droite et son bras saint lui sont venus en aide.

3 L'ÉTERNEL a manifesté sa délivrance; il a révélé sa justice aux yeux des nations.

4 Il s'est souvenu de sa miséricorde et de sa fidélité envers la maison d'Israël; toutes les extrémités de la terre ont vu la délivrance de notre Dieu.

5 Poussez vers L'ÉTERNEL des cris de réjouissance, vous tous, habitants de la terre.

6 Psalmodiez à L'ÉTERNEL avec la harpe, avec la harpe et avec le chant d'allégresse.

7 Poussez des cris de réjouissance avec les trompettes et au son du cor devant le Roi, L'ÉTERNEL.

8 Que la mer et tout ce qu'elle contient retentisse; la terre et ceux qui l'habitent.

Psautier

9 Que les fleuves battent des mains; que les montagnes chantent aussi de joie devant L'ÉTERNEL.

10 Car il vient, car il vient pour juger la terre; il jugera le monde avec justice, et les peuples selon sa fidélité.

Psaume 99. Dominus regnavit.

L'ÉTERNEL règne; que les peuples tremblent. Il est assis entre les chérubins; que la terre soit ébranlée.

2 L'ÉTERNEL est grand en Sion, et il est élevé par-dessus tous les peuples.

3 Ils célébreront ton Nom grand et redoutable, car il est saint;

4 Et la force du Roi qui aime la justice. C'est toi, ô Dieu, qui as établi l'équité et qui as fait jugement et justice en Jacob.

5 Exaltez L'ÉTERNEL notre Dieu, et prosternez-vous devant son marchepied; car il est saint.

6 Moïse et Aaron ont été entre ses sacrificateurs, et Samuel entre ceux qui invoquaient son Nom; ils invoquaient L'ÉTERNEL, et il leur répondait.

7 Il leur parlait de la colonne de nuée; ils ont gardé ses témoignages et l'ordonnance qu'il leur avait donnée.

8 O ÉTERNEL, notre Dieu! tu les as exaucés, tu leur as été un Dieu fort, en pardonnant, et en faisant vengeance de leurs actions.

9 Exaltez L'ÉTERNEL notre Dieu, et prosternez-vous sur la montagne de sa sainteté; car L'ÉTERNEL notre Dieu est saint.

Psaume 100. Jubilate Deo.

POUSSEZ vers L'ÉTERNEL des cris de réjouissance, vous tous, habitants de la terre. Servez L'ÉTERNEL avec allégresse, venez devant lui avec des chants de joie.

Psautier

2 Reconnaissez que L'ÉTERNEL est Dieu; c'est lui qui nous a formés, et ce n'est pas nous qui nous sommes faits, nous sommes son peuple et le troupeau de sa pâture.

3 Entrez dans ses portes avec des actions de grâces, dans ses parvis avec la louange; célébrez-le, bénissez son Nom.

4 Car L'ÉTERNEL est bon, sa bonté demeure à toujours, et sa fidélité de génération en génération.

Psautime 101. *Misericordiam et judicium.*

JE chanterai la bonté et la justice; Éternel! je te psalmodierai.

2 Je m'appliquerai à la voie de l'intégrité.

3 Quand viendras-tu à moi? Je marcherai dans l'intégrité de mon cœur, au milieu de ma maison.

4 Je ne me proposerai rien de mauvais; j'ai en haine les actions de ceux qui se détournent du droit chemin; rien ne s'en attachera à moi.

5 Le cœur pervers se retirera d'auprès de moi; je n'avouerai point le méchant.

6 Je retrancherai celui qui médit en secret de son prochain;

7 Je ne pourrai pas souffrir celui qui a les yeux élevés et le cœur enflé.

8 Je rechercherai les gens de bien du pays, afin qu'ils demeurent avec moi;

9 Celui qui marche dans l'intégrité me servira.

10 Celui qui use de tromperie ne demeurera point dans ma maison; celui qui prononce des faussetés ne sera point affermi devant mes yeux.

11 Je retrancherai, chaque matin, tous les méchants du pays, afin d'exterminer de la cité de l'Éternel tous les ouvriers d'iniquité.

Psautier

VINGTIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psautime 102. *Domine, exaudi.*

ETERNEL! écoute ma prière, et que mon cri parvienne jusqu'à toi.

2 Ne cache point ta face de moi, au jour que je suis en détresse; incline ton oreille vers moi; au jour que je te réclame, hâte-toi, réponds-moi!

3 Car mes jours s'en vont comme la fumée, et mes os se consomment comme un brasier.

4 Mon cœur a été frappé et se dessèche comme l'herbe, de sorte que j'ai oublié de manger mon pain.

5 Mes os sont attachés à ma chair, à cause de la voix de mon gémissement.

6 Je suis devenu semblable au cormoran du désert, et je suis comme la chouette des lieux sauvages.

7 Je veille, et je suis semblable à un passereau qui est seul sur le toit.

8 Ceux qui me haïssent me couvrent d'opprobres, tous les jours; et ceux qui sont poussés de fureur contre moi, jurent contre moi.

9 Car j'ai mangé la cendre comme le pain, et j'ai mêlé ma boisson de pleurs,

10 A cause de ton courroux et de ton indignation; parce que tu m'avais élevé, et puis tu m'as jeté par terre.

11 Mes jours sont comme une ombre sur son déclin, et je me dessèche comme l'herbe.

12 Mais toi, ÉTERNEL! tu demeures éternellement, et ta mémoire dure d'âge en âge.

13 Tu te lèveras, tu auras compassion de Sion; car il est temps d'en avoir pitié, parce que le temps marqué est échu.

Psautier

14 Car tes serviteurs sont affectionnés à ses pierres, et ils sont touchés de pitié, la voyant dans la poussière.

15 Alors les nations redouteront le Nom de L'ÉTERNEL, et tous les rois de la terre ta gloire.

16 Quand L'ÉTERNEL aura rebâti Sion, qu'il aura été vu en sa gloire,

17 Et qu'il aura regardé à la requête de celui qui est désolé, et qu'il n'aura point méprisé leur requête;

18 Cela sera enregistré pour la génération à venir, et le peuple qui sera créé, louera L'ÉTERNEL,

19 De ce qu'il aura jeté la vue du lieu élevé de sa sainteté, et regardé du haut des cieux sur la terre.

20 Pour entendre le gémissement des prisonniers, et pour délier ceux qui étaient destinés à la mort;

21 Afin qu'on raconte le Nom de L'ÉTERNEL en Sion, et sa louange en Jérusalem,

22 Lorsque les peuples et les royaumes s'assembleront pour servir L'ÉTERNEL.

23 Il a abattu ma force dans le chemin, et il a abrégé mes jours.

24 Et j'ai dit: Mon Dieu, ne m'enlève point au milieu de mes jours; tes années durent d'âge en âge.

25 Tu as autrefois fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains.

26 Ils périront, mais tu subsisteras toujours; ils vieilliront tous comme un vêtement;

27 Tu les changeras comme un habit, et ils seront changés. Mais toi, tu es toujours le même, et tes années ne finiront jamais.

28 Les enfants de tes serviteurs habiteront devant toi, et leur race sera affermie en ta présence.

Psautier

Psaume 103. *Benedic, anima mea.*

MON âme, bénis L'ÉTERNEL! et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom.

2 Mon âme, bénis L'ÉTERNEL! et n'oublie aucun de ses bienfaits.

3 C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, et qui guérit toutes tes infirmités.

4 C'est lui qui délivre ta vie de la fosse, et qui t'environne de bonté et de compassion,

5 Qui rassasie ta bouche de biens, tellement que ta jeunesse est renouvelée comme celle de l'aigle.

6 L'ÉTERNEL fait justice et droit à tous ceux qui sont opprimés.

7 Il a fait connaître ses voies à Moïse, et ses exploits aux enfants d'Israël.

8 L'ÉTERNEL est pitoyable, miséricordieux, lent à la colère, et abondant en grâce.

9 Il ne conteste pas à perpétuité, et il ne garde pas sa colère pour toujours.

10 Il ne nous a pas fait selon nos péchés, et ne nous a pas rendu selon nos iniquités.

11 Car autant que les cieux sont élevés par-dessus la terre, autant sa bonté est grande sur ceux qui le craignent.

12 Il a éloigné de nous nos iniquités, autant que l'Orient est éloigné de l'Occident.

13 Comme un père est ému de compassion envers ses enfants, L'ÉTERNEL est touché de compassion envers ceux qui le craignent.

14 Car il sait bien de quoi nous sommes faits; il se souvient que nous ne sommes que poudre.

15 Les jours de l'homme mortel sont comme l'herbe; il fleurit comme la fleur d'un champ;

Psautier

16 Car le vent ayant passé par-dessus, elle n'est plus, et son lieu ne la reconnaît plus.

17 Mais la miséricorde de L'ÉTERNEL est de tout temps et à toujours, sur ceux qui le craignent, et sa justice sur les enfants de leurs enfants,

18 A ceux qui gardent son alliance, et qui se souviennent de ses commandements pour les accomplir.

19 L'ÉTERNEL a établi son trône dans les cieux, et son règne a la domination sur tout.

20 Bénissez L'ÉTERNEL, vous ses anges, qui êtes puissants en force, et qui exécutez ses ordres, en obéissant à la voix de sa parole.

21 Bénissez L'ÉTERNEL, vous toutes ses armées, qui êtes ses serviteurs, et qui faites sa volonté.

22 Bénissez L'ÉTERNEL, vous toutes ses œuvres, dans tous les lieux de sa domination. Mon âme, bénis L'ÉTERNEL.

Prières du Soir.

Psaume 104. *Benedic, anima mea.*

MON âme, bénis L'ÉTERNEL! O ÉTERNEL mon Dieu! tu es merveilleusement grand; tu es revêtu de majesté et de magnificence.

2 Il s'enveloppe de lumière comme d'un vêtement; il étend les cieux comme un pavillon.

3 Il lambrisse ses chambres hautes entre les eaux, il fait des grosses nuées son chariot; il se promène sur les ailes du vent.

4 Il fait des vents ses messagers, et du feu brûlant ses serviteurs.

5 Il a fondé la terre sur ses bases, tellement qu'elle ne sera jamais ébranlée.

Psautier

6 Tu l'avais couverte de l'abyme comme d'un vêtement, et les eaux se tenaient sur les montagnes.

7 Elles s'enfuirent, à ta menace, et se mirent promptement en fuite, au bruit de ton tonnerre.

8 Les montagnes se dressèrent, et les vallées s'abaissèrent au même lieu que tu leur avais établi.

9 Tu leur as mis une borne qu'elles ne passeront point, elles ne reviendront plus pour couvrir la terre.

10 C'est lui qui conduit les fontaines par les vallées, et qui les fait couler entre les montagnes.

11 Elles abreuvent toutes les bêtes des champs; les ânes sauvages en étanchent leur soif.

12 Les oiseaux des cieux y habitent, et font résonner leur voix au milieu des feuilles.

13 Il arrose les montagnes de ses chambres hautes, et la terre est rassasiée du fruit de tes ouvrages.

14 Il fait germer le foin pour le bétail, et l'herbe pour le service de l'homme; il fait sortir le pain de la terre,

15 Et le vin qui fortifie le cœur de l'homme, et pour faire reluire son visage avec l'huile, et pour soutenir le cœur de l'homme avec le pain.

16 Les arbres les plus hauts, les cèdres du Liban qu'il a plantés, sont rassasiés;

17 Afin que les oiseaux y fassent leurs nids; les sapins sont la demeure de la cigogne.

18 Les hautes montagnes sont pour les chamois, et les rochers sont la retraite des lapins.

19 Il a fait la lune pour marquer les temps, et le soleil connaît son coucher.

20 Tu amènes les ténèbres, et la nuit vient, durant laquelle toutes les bêtes des forêts se promènent.

21 Les lionceaux rugissent après la proie, et pour demander au Dieu fort leur pâture.

Psautier

22 Le soleil se lève-t-il? ils se retirent et ils se couchent dans leurs tanières.

23 Alors l'homme sort à son ouvrage et à son travail jusqu'au soir.

24 O ÉTERNEL! que tes œuvres sont en grand nombre! Tu les as toutes faites avec sagesse; la terre est pleine de tes richesses;

25 Et cette mer grande et spacieuse, où il y a des animaux agiles sans nombre, gros et petits.

26 C'est là que les navires se promènent, et ce Léviathan que tu as formé pour s'y jouer.

27 Elles s'attendent toutes à toi, afin que tu leur donnes la nourriture, en leur temps.

28 Quand tu la leur donnes, elles la recueillent, et quand tu ouvres ta main, elles sont rassasiées de biens.

29 Caches-tu ta face? elles sont troublées. Retires-tu leur souffle? elles défaillent, et retournent en leur poudre.

30 Mais si tu renvoies ton esprit, elles sont créées de nouveau, et tu renouvelles la face de la terre.

31 Que la gloire de L'ÉTERNEL soit célébrée à toujours; que L'ÉTERNEL se réjouisse en ses œuvres!

32 C'est lui qui regarde la terre, et elle tremble; qui touche les montagnes, et elles fument.

33 Je chanterai à L'ÉTERNEL, pendant toute ma vie; je psalmodierai à mon Dieu, tant que je subsisterai.

34 Ma méditation lui sera agréable; et moi, je me réjouirai en L'ÉTERNEL.

35 Que les pécheurs soient consumés de dessus la terre, et qu'il n'y ait plus de méchants. Mon âme, bénis L'ÉTERNEL! Louez L'ÉTERNEL!

Psautier

VINGT-UNIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psautre 105. *Confitemini Domino.*

CÉLEBREZ L'ÉTERNEL, invoquez son Nom, faites connaître parmi les peuples ses exploits.

2 Chantez-lui, psalmodiez-lui, parlez de toutes ses merveilles.

3 Glorifiez-vous du Nom de sa sainteté; que le cœur de ceux qui cherchent L'ÉTERNEL, se réjouisse.

4 Recherchez L'ÉTERNEL et sa force; cherchez continuellement sa face.

5 Souvenez-vous des merveilles qu'il a faites, de ses miracles, et les jugements qu'il a prononcés de sa bouche.

6 La postérité d'Abraham sont ses serviteurs; les enfants de Jacob sont ses élus.

7 Il est L'ÉTERNEL notre Dieu; ses jugements sont par toute la terre.

8 Il s'est toujours souvenu de son alliance, de la parole qu'il a établie pour mille générations;

9 Du traité qu'il a fait avec Abraham, du serment qu'il a fait à Isaac;

10 Et qu'il a ratifié pour une ordonnance à Jacob, et à Israël pour une alliance éternelle;

11 Disant: Je te donnerai le pays de Canaan pour le lot de ton héritage;

12 Encore qu'ils fussent en petit nombre, et qu'ils y demeurassent peu de temps, comme étrangers,

13 Car ils allaient de nation en nation, et d'un royaume vers un autre peuple.

14 Il n'a pas souffert que personne les opprimât; et il a châtié des rois pour l'amour d'eux;

Psautier

15 Disant: Ne touchez point à mes oints, ne faites point de mal à mes prophètes.

16 Il appela aussi la famine pour venir sur la terre, et rompit toute la force du pain.

17 Il envoya un homme devant eux; Joseph fut vendu pour esclave.

18 On lui serra les pieds dans des ceps; il fut mis aux fers;

19 Jusqu'au temps que ce qu'il avait prédit arriva, et que la parole de L'ÉTERNEL l'eut fait connaître.

20 Le roi envoya, et le relâcha, même le dominateur du peuple, et il le délia.

21 Il l'établit pour maître sur sa maison, et pour dominateur sur tout ce qu'il possédait;

22 Pour assujétir les principaux de son pays à sa volonté, et pour instruire ses anciens.

23 Alors Israël entra en Egypte, et Jacob séjourna au pays de Cham.

24 Et Dieu fit fort multiplier son peuple, et le rendit plus puissant que ceux qui l'opprimaient.

25 Il changea leur cœur, de sorte qu'ils eurent son peuple en haine, jusqu'à conspirer contre ses serviteurs.

26 Il envoya donc Moïse son serviteur et Aaron qu'il avait élu;

27 Lesquels firent au milieu d'eux ses prodiges, selon sa parole, et des miracles au pays de Cham.

28 Il envoya les ténèbres, et fit obscurcir l'air; et rien ne résista à ses paroles.

29 Il changea leur eau en sang, et fit mourir leurs poissons.

30 Leur terre produisit en toute abondance des grenouilles, jusque dans les cabinets de leurs rois.

Psautier

31 Il parla, et il vint une mêlée de bêtes, et des poux par tout leur pays.

32 Il fit pleuvoir sur eux de la grêle, et fit tomber le feu et les flammes sur leur terre.

33 Et il frappa leurs vignes et leurs figuiers, et brisa les arbres de leur pays.

34 Il commanda, et les sauterelles vinrent, et les sauterelles innombrables qui broutèrent toute l'herbe dans leur pays, et dévorèrent le fruit de la terre.

35 Et il frappa tous les premiers-nés dans leur pays, et les prémices de toute leur force.

36 Puis il fit sortir Israël avec de l'or et de l'argent, et il n'y eut aucun malade parmi ses tribus.

37 L'Egypte fut réjouie, à leur départ; car la frayeur les avait saisis.

38 Il étendit la nuée pour les couvrir, et le feu pour les éclairer, pendant la nuit.

39 Le peuple demanda, et il fit venir des cailles, et il les rassasia du pain des cieux.

40 Il ouvrit le rocher, et les eaux en découlèrent; elles coururent par les lieux secs comme un fleuve.

41 Car il se souvint de la parole sacrée qu'il avait donnée à Abraham son serviteur;

42 Et il fit sortir son peuple avec allégresse, et ses élus avec un chant de joie.

43 Et il leur donna les pays des nations, et ils possédèrent le travail des peuples;

44 Afin qu'ils gardassent ses statuts, et qu'ils observassent ses lois.

Psautier

Prières du Soir.

Psaume 106. *Confitemini Domino.*

CELEBREZ L'ÉTERNEL, car il est bon, et sa miséricorde demeure à toujours.

2 Qui pourrait réciter les exploits de L'ÉTERNEL? Qui pourrait faire retentir toute sa louange?

3 Heureux ceux qui gardent ce qui est droit, et qui font, en tout temps, ce qui est juste!

4 ÉTERNEL! souviens-toi de moi, selon la bienveillance que tu portes à ton peuple, et prends soin de moi selon ta délivrance;

5 Afin que je voie le bien de tes élus, que je me réjouisse dans la joie de ta nation, et que je me glorifie avec ton héritage.

6 Nous et nos pères, nous avons péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons agi avec méchanceté.

7 Nos pères n'ont point été attentifs à tes merveilles en Egypte; et ils ne se sont point souvenus de la multitude de tes bontés; mais ils ont été rebelles auprès de la mer, vers la mer Rouge.

8 Toutefois, il les délivra pour l'amour de son Nom, afin de donner à connaître sa force.

9 Car il tança la mer Rouge, et elle fut à sec, et il les conduisit par ses gouffres, comme par un lieu sec.

10 Et il les délivra de la main de ceux qui les haïssaient, et les garantit de la main de l'ennemi;

11 Et les eaux couvrirent leurs oppresseurs; il n'en resta pas un seul.

12 Alors ils crurent à ses paroles, et ils chantèrent sa louange.

Psautier

13 Mais ils oublièrent incontinent ses œuvres, et n'attendirent pas qu'il accomplît son conseil.

14 Mais ils furent épris de convoitise dans le désert, et ils tentèrent le Dieu fort dans la solitude.

15 Alors il leur donna ce qu'ils avaient demandé; mais il leur envoya une consommation en leur corps.

16 Ils portèrent envie à Moïse dans le camp, et à Aaron, le saint de L'ÉTERNEL.

17 La terre s'ouvrit et engloutit Dathan, et couvrit la bande d'Abiram.

18 Le feu consuma aussi leur assemblée, et la flamme brûla les méchants.

19 Ils firent un veau en Horeb, et se prosternèrent devant une image de fonte;

20 Et changèrent leur gloire en la figure d'un bœuf qui mange l'herbe.

21 Ils oublièrent le Dieu fort, leur libérateur, qui avait fait de grandes choses en Egypte,

22 Des choses merveilleuses au pays de Cham, et des choses terribles sur la mer Rouge.

23 C'est pourquoi il dit qu'il les détruirait; mais Moïse, son élu, se tint à la brèche devant lui, pour détourner sa colère, afin qu'il ne les détruisît pas.

24 Ils méprisèrent aussi le pays désirable, et ils ne crurent point à sa parole.

25 Ils murmurèrent dans leurs tentes, et ils n'obéirent point à la voix de L'ÉTERNEL.

26 C'est pourquoi il leva la main, et jura qu'il les ferait tomber dans le désert;

27 Et qu'il accablerait leur postérité parmi les nations, et les disperserait en divers pays.

28 Ils se prostituèrent à Bahal-Péhor, et mangèrent des sacrifices des morts.

Psautier

29 Et ils irritèrent Dieu, par leurs actions criminelles, tellement qu'une plaie fit une brèche parmi eux.

30 Mais Phinéas se présenta, et fit justice, et la plaie fut arrêtée.

31 Et cela lui a été imputé à justice, dans tous les âges.

32 Ils irritèrent aussi le Seigneur près des eaux de Mériba, et il en arriva du mal à Moïse, à cause d'eux;

33 Car ils chagrinerent son esprit, et il parla légèrement de ses lèvres.

34 Ils n'ont point détruit les peuples que L'ETERNEL leur avait dit de détruire.

35 Mais ils se sont mêlés parmi ces nations-là, et ils ont appris leurs manières de faire;

36 Et ils ont servi leurs faux dieux, qui leur ont été en pièges. Car ils ont sacrifié leurs fils et leurs filles aux démons;

37 Et ils ont répandu le sang innocent, le sang de leurs fils et de leurs filles, qu'ils ont sacrifiés aux faux dieux de Canaan, et le pays a été souillé de sang.

38 Ils se sont souillés par leurs œuvres, et ils se sont prostitués par ce qu'ils firent.

39 Et la colère de L'ETERNEL s'est embrasée contre son peuple, et il a eu en abomination son héritage.

40 Et il les a livrés en la main des nations, et ceux qui les haïssaient ont dominé sur eux.

41 Et leurs ennemis les ont opprimés, et ils ont été humiliés sous leur main.

42 Il les a souvent délivrés; mais ils l'ont provoqué par leurs conseils, et ils ont été humiliés par leur iniquité.

43 Toutefois, il les a regardés dans leur détresse, quand il entendait leur cri.

44 Et il s'est souvenu en leur faveur de son alliance, et il s'est repenti selon la grandeur de ses compassions; et il a

Psautier

fait que ceux qui les avaient emmenés captifs ont eu pitié d'eux.

45 ETERNEL, notre Dieu! délivre-nous, et nous rassemble d'entre les nations, afin que nous célébrions le Nom de ta sainteté, et que nous te glorifions par nos louanges.

46 Béni soit L'ETERNEL, le Dieu d'Israël, depuis un siècle jusqu'à l'autre siècle, et que tout le peuple dise: Amen.

VINGT-DEUXIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psauter 107. Confitemini Domino.

CELEBREZ L'ETERNEL, car il est bon, et sa miséricorde demeure à toujours.

2 C'est ce que doivent dire les rachetés de l'Eternel, lesquels il a rachetés de la main de l'oppresseur;

3 Et ceux qu'il a rassemblés des pays d'Orient et d'Occident, d'Aquilon et du Midi.

4 Ils étaient errants par le désert, dans un chemin solitaire, et ils ne trouvaient aucune ville habitée.

5 Ils étaient affamés et altérés; leur âme défailait.

6 Alors ils ont crié à L'ETERNEL, dans leur détresse, et il les a délivrés de leurs angoisses.

7 Et il les a conduits au droit chemin, pour aller dans une ville habitée.

8 Qu'ils célèbrent donc la bonté de L'ETERNEL, et ses merveilles parmi les fils des hommes,

9 Parce qu'il a rassasié l'âme qui était vide, et rempli de biens l'âme affamée.

10 Ceux qui habitent dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, détenus dans l'affliction et dans les fers,

Psautier

11 Parce qu'ils ont été rebelles aux paroles du Dieu fort, et qu'ils ont méprisé le conseil du Très-Haut;

12 Il a humilié leurs cœurs par la souffrance, et ils ont été abattus, sans qu'il y eût personne qui les secourût.

13 Alors ils ont crié à L'ÉTERNEL, dans leur détresse, et il les a délivrés de leurs angoisses.

14 Il les a tirés des ténèbres et de l'ombre de la mort, et il a rompu leurs liens.

15 Qu'ils célèbrent donc la bonté de L'ÉTERNEL et ses merveilles parmi les fils des hommes;

16 Parce qu'il a brisé les portes d'airain, et rompu les barres de fer!

17 Les insensés qui sont affligés à cause de leur voie, de leurs transgressions et de leurs iniquités;

18 Tellement que leur âme a en horreur toute sorte de nourriture, et qu'ils touchent aux portes de la mort;

19 Alors, ils ont crié à L'ÉTERNEL, dans leur détresse, et il les a délivrés de leurs angoisses.

20 Il envoie sa parole, et il les guérit, et les délivre de leurs tombeaux.

21 Qu'ils célèbrent donc la bonté de L'ÉTERNEL, et ses merveilles parmi les fils des hommes!

22 Et qu'ils sacrifient des sacrifices d'actions de grâces, et qu'ils racontent ses œuvres en chantant de joie!

23 Ceux qui descendent sur la mer dans des navires, et qui font commerce sur les grandes eaux;

24 Ce sont eux qui voient les œuvres de L'ÉTERNEL, et ses merveilles dans les lieux profonds.

25 Car il commande, et il fait lever un vent de tempête, qui élève les vagues de la mer;

26 Ils montent aux cieus, ils descendent aux abymes; leur âme se fond en angoisse.

Psautier

27 Ils branlent et chancellent comme un homme ivre, et toute leur sagesse leur manque.

28 Alors ils crient à L'ÉTERNEL, dans leur détresse, et il les délivre de leurs angoisses.

29 Il arrête la tempête, la changeant en calme, et les ondes s'apaisent.

30 Puis ils se réjouissent de ce qu'elles sont calmées, et il les conduit au port qu'ils désiraient.

31 Qu'ils célèbrent donc la bonté de L'ÉTERNEL, et ses merveilles parmi les fils des hommes!

32 Qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple, et le louent dans le lieu où les anciens s'assemblent!

33 Il réduit les fleuves en désert, et les sources d'eaux en sécheresse;

34 La terre fertile en terre salée, à cause de la malice de ceux qui y habitent.

35 Il réduit le désert en des étangs d'eaux, et la terre sèche en des sources d'eaux.

36 Et il y fait habiter ceux qui étaient affamés, tellement qu'ils y bâtissent des villes pour y habiter.

37 Et ils y sèment les champs, et y plantent des vignes, qui rendent du fruit, tous les ans.

38 Il les bénit, et ils se multiplient extrêmement, et il ne laisse point diminuer leur bétail.

39 Ils sont ensuite réduits à un petit nombre, et humiliés par l'oppression, par la misère, et par la douleur.

40 Il répand le mépris sur les principaux, et les fait errer par des lieux déserts, où il n'y a point de chemin.

41 Mais il élève le misérable hors de l'affliction, et leur donne des familles comme par troupeaux.

42 Les hommes droits voient cela, et s'en réjouissent; mais tous les iniques ont la bouche fermée.

Psautier

43 Quiconque est sage prendra garde à ces choses, afin de considérer les bontés de L'ÉTERNEL.

Prières du Soir.

Psaume 108. *Paratum cor meum.*

MON cœur est disposé, ô Dieu! ma gloire l'est aussi; je chanterai et je psalmodierai.

2 Réveille-toi, mon luth et ma harpe; je me réveillerai, à l'aube du jour.

3 ÉTERNEL! je te célébrerai parmi les peuples, et je te psalmodierai parmi les nations.

4 Car ta bonté atteint jusqu'aux cieux, et ta vérité jusqu'aux nues.

5 O Dieu! élève-toi sur les cieux, et que ta gloire soit sur toute la terre;

6 Afin que ceux que tu aimes soient délivrés; sauve-moi par ta droite, et m'exauce.

7 Dieu a parlé dans son sanctuaire; je me réjouirai; je partagerai Sichem, et mesurerai la vallée de Succoth;

8 Galaad sera à moi, Manassé sera à moi, Ephraïm sera la force de ma tête,

9 Et Juda mon législateur. Moab sera le bassin où je me laverai, et je jetterai mon soulier sur Edom, je triompherai de la Palestine.

10 Qui sera-ce qui me conduira dans la ville forte? Qui est-ce qui me conduira jusqu'en Edom?

11 Ne sera-ce pas toi, ô Dieu! qui nous avais rejetés, et qui ne sortais plus, ô Dieu! avec nos armées?

12 Donne-nous du secours, pour sortir de la détresse; car la délivrance qui vient de l'homme n'est que vanité.

13 Nous ferons des actions de valeur en Dieu, et il foulera nos ennemis.

Psautier

Psaume 109. *Deus, laudem.*

O DIEU de ma louange! ne te tais point. Car la bouche du méchant et la bouche remplie de fraudes se sont ouvertes sur moi, et ils m'ont parlé avec une langue menteuse.

2 Ils m'ont environné par des paroles pleines de haine, et ils me font la guerre sans cause.

3 Au lieu que je les aimais, ils m'ont été opposés; mais moi, je priais pour eux.

4 Et ils m'ont rendu le mal pour le bien, et la haine pour l'amour que je leur portais.

5 Mais toi, ÉTERNEL mon Dieu! use envers moi de ta faveur, pour l'amour de ton Nom; et puisque tu es si bon, délivre-moi.

6 Car je suis affligé et misérable, et mon cœur est navré dans moi.

7 Je m'en vais comme l'ombre quand elle décline, et je suis agité comme une sauterelle.

8 Mes genoux sont affaiblis par le jeûne, et ma chair s'est amaigrie, au lieu qu'elle était en embonpoint.

9 Ils me chargent d'opprobre; et quand ils me voient ils branlent la tête.

10 ÉTERNEL, mon Dieu! aide-moi; délivre-moi par ta bonté;

11 Afin qu'on connaisse que c'est ici ta main, et que c'est toi, ô ÉTERNEL! qui as fait ceci.

12 Ils maudiront, mais tu béniras; ils s'élèveront, mais ils seront confus, et ton serviteur se réjouira.

13 Mes adversaires seront revêtus de confusion, ils seront couverts de honte comme d'un manteau.

14 Je célébrerai L'ÉTERNEL par ma bouche et de toutes mes forces, et je le louerai au milieu de plusieurs nations,

Psautier

15 De ce qu'il se tient à la droite du misérable, pour le délivrer de ceux qui condamnent son âme.

VINGT-TROISIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 110. *Dixit Dominus.*

L'ÉTERNEL a dit à mon Seigneur: Sieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.

2 L'ÉTERNEL fera sortir de Sion le sceptre de ta force, disant: Domine au milieu de tes ennemis.

3 Ton peuple sera un peuple plein de franche volonté, au jour que tu assembleras ton armée avec une sainte pompe; ta postérité sera comme la rosée qui est produite du sein de l'aurore.

4 L'ÉTERNEL l'a juré, et il ne s'en repentira point, que tu es sacrificateur à toujours, selon l'ordre de Melchisédec.

5 Le Seigneur est à ta droite; il transpercera les rois, au jour de sa colère.

6 Il exercera ses jugements sur les nations; il remplira tout de corps morts; il écrasera le chef qui domine sur un grand pays.

7 Il boira du torrent, dans le chemin; c'est pourquoi il lèvera la tête en haut.

Psaume 111. *Confitebor tibi.*

J'É célébrerai L'ÉTERNEL de tout mon cœur, dans la compagnie des hommes droits, et dans leur assemblée.

2 Les œuvres de L'ÉTERNEL sont grandes. Elles sont recherchées de tous ceux qui y prennent plaisir.

Psautier

3 Son œuvre n'est que majesté et que magnificence, et sa justice demeure à perpétuité.

4 Il a rendu ses merveilles mémorables. L'ÉTERNEL est miséricordieux et pitoyable.

5 Il a donné à vivre à ceux qui le craignent. Il se souvient toujours de son alliance.

6 Il a manifesté à son peuple la force de ses œuvres, en leur donnant l'héritage des nations.

7 Les œuvres de ses mains ne sont que vérité et équité. Tous ses commandements sont fidèles.

8 Ils sont stables à perpétuité et dans tous les siècles, étant faits avec fidélité et avec droiture.

9 Il a envoyé la rédemption à son peuple. Il a ordonné son alliance pour toujours. Son Nom est saint et redoutable.

10 Le commencement de la sagesse est la crainte de L'ÉTERNEL. Tous ceux qui s'y adonnent sont bien sages. Que sa louange demeure éternellement!

Psaume 112. *Beatus vir.*

HEUREUX l'homme qui craint L'ÉTERNEL, et qui prend tout son plaisir dans ses commandements.

2 Sa postérité sera puissante sur la terre. La postérité des hommes droits sera bénie.

3 Il y aura des biens et des richesses dans sa maison, et sa justice demeure à perpétuité.

4 La lumière s'est levée dans les ténèbres pour ceux qui sont droits. Il est pitoyable, miséricordieux et juste.

5 L'homme de bien fait l'aumône, et prête. Il règle ses affaires avec droiture.

6 Même, il ne sera jamais ébranlé. La mémoire du juste sera perpétuelle.

Psautier

7 Il n'aura peur d'aucun mauvais bruit. Son cœur est ferme, se confiant en L'ÉTERNEL.

8 Son cœur, bien appuyé, ne craindra point, jusqu'à ce qu'il ait vu en ceux qui l'oppriment, ce qu'il attend.

9 Il a répandu, il a donné aux pauvres, sa justice demeure à perpétuité. Sa corne sera élevée en gloire.

10 Le méchant le verra, et en aura du dépit. Il grincera les dents, et se fondra. Le désir des méchants périra.

Psaume 113. *Laudate, pueri.*

LOUÉZ, vous, les serviteurs de L'ÉTERNEL, louez le Nom de L'ÉTERNEL.

2 Que le Nom de L'ÉTERNEL soit béni, dès maintenant et à toujours.

3 Le Nom de L'ÉTERNEL est digne de louange, depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.

4 L'ÉTERNEL est élevé au-dessus de toutes les nations; sa gloire est au-dessus des cieux.

5 Qui est semblable à L'ÉTERNEL notre Dieu, qui habite dans les lieux très hauts; qui s'abaisse pour regarder dans les cieux et sur la terre;

6 Qui tire le petit de la poudre, et qui élève le pauvre du fumier,

7 Pour le faire asseoir avec les principaux, même avec les principaux de son peuple;

8 Qui donne de la famille à celle qui était stérile, la rendant mère de plusieurs enfants, et joyeuse?

Psautier

Prières du Soir.

Psaume 114. *In exitu Israel.*

QUAND Israël sortit d'Égypte, et la maison de Jacob d'avec le peuple barbare,

2 Juda fut consacré à Dieu, et Israël devint son empire.

3 La mer le vit, et s'enfuit, le Jourdain retourna en arrière.

4 Les montagnes sautèrent comme des moutons, et les côteaux comme des agneaux.

5 O mer! qu'avais-tu pour t'enfuir? et toi, Jourdain, pour retourner en arrière?

6 Montagnes, pourquoi avez-vous sauté comme des moutons, et vous côteaux, comme des agneaux?

7 Terre, tremble pour la présence du Seigneur, pour la présence du Dieu de Jacob;

8 Lequel a changé le rocher en un étang d'eaux, et la pierre très-dure en une source d'eaux.

Psaume 115. *Non nobis, Domine.*

NON point à nous, ÉTERNEL! non point à nous, mais donne gloire à ton Nom, pour l'amour de ta bonté, pour l'amour de ta vérité.

2 Pourquoi diraient les nations: Où est maintenant leur Dieu?

3 Certes, notre Dieu est dans les cieux; il fait tout ce qu'il lui plaît.

4 Leurs faux dieux sont de l'or et de l'argent, un ouvrage de main d'homme.

5 Ils ont une bouche, et ne parlent point; ils ont des yeux, et ne voient point.

Psautier

6 Ils ont des oreilles, et n'entendent point; ils ont un nez, et ne sentent point.

7 Des mains, et ne touchent point; des pieds, et ne marchent point; ils ne rendent aucun son de leur gosier.

8 Ceux qui les font, et tous ceux qui s'y confient, leur deviendront semblables.

9 Israël, assure-toi sur L'ÉTERNEL, car il est l'aide et le bouclier de ceux qui l'invoquent.

10 Maison d'Aaron, assurez-vous sur L'ÉTERNEL, car il est leur aide et leur bouclier.

11 Vous qui craignez L'ÉTERNEL, assurez-vous sur L'ÉTERNEL; car il est leur aide et leur bouclier.

12 L'ÉTERNEL s'est souvenu de nous, il nous bénira; il bénira la maison d'Israël, il bénira la maison d'Aaron;

13 Il bénira ceux qui craignent l'Eternel, tant les petits que les grands.

14 L'ÉTERNEL ajoutera de nouvelles bénédictions sur vous et sur vos enfants.

15 Vous êtes bénis de L'ÉTERNEL, qui a fait les cieux et la terre.

16 Pour ce qui est des cieux, les cieux sont à L'ÉTERNEL, mais il a donné la terre aux enfants des hommes.

17 Les morts ne loueront point L'ÉTERNEL, ni tous ceux qui descendent au lieu du silence.

18 Mais nous, nous bénirons L'ÉTERNEL, dès maintenant et à toujours. Louez L'ÉTERNEL.

Psautier

VINGT-QUATRIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 116. *Dilexi, quoniam.*

J'AIME L'ÉTERNEL, parce qu'il a exaucé ma voix et mes supplications.

2 Car il a incliné son oreille vers moi; c'est pourquoi je l'invoquerai, tous les jours de ma vie.

3 Les cordeaux de la mort m'avaient environné, et les détresses du sépulcre m'avaient rencontré;

4 J'avais trouvé la détresse et la douleur. Mais j'invoquai le Nom de L'ÉTERNEL, disant: Je te prie, ÉTERNEL! délivre mon âme.

5 L'ÉTERNEL est pitoyable et juste, et notre Dieu fait miséricorde.

6 L'ÉTERNEL garde les petits; j'étais devenu misérable, et il m'a sauvé.

7 Mon âme, retourne en ton repos, car L'ÉTERNEL t'a fait du bien;

8 Car tu as retiré mon âme de la mort, mes yeux de pleurs, et mes pieds de chute.

9 Je marcherai en la présence de L'ÉTERNEL, dans la terre des vivants.

10 J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé; j'étais extrêmement affligé. Je disais, dans ma détresse: Tout homme est menteur.

11 Que rendrai-je à L'ÉTERNEL? tous ses bienfaits sont sur moi.

12 Je prendrai la coupe des délivrances, et j'invoquerai le Nom de L'ÉTERNEL.

13 Je rendrai maintenant mes vœux à L'ÉTERNEL, devant tout son peuple. La mort des bien-aimés de L'ÉTERNEL est précieuse devant ses yeux.

Psautier

14 Je te prie, ô ÉTERNEL! car je suis ton serviteur; je suis ton serviteur, le fils de ta servante; tu as délié mes liens.

15 Je te sacrifierai des sacrifices d'actions de grâces, et j'invoquerai le Nom de L'ÉTERNEL.

16 Je rendrai maintenant mes vœux à L'ÉTERNEL, devant tout son peuple, dans les parvis de la maison de L'ÉTERNEL, au milieu de toi, ô Jérusalem! Louez L'ÉTERNEL.

Psaume 117. *Laudate Dominum.*

NATIONS, louez toutes L'ÉTERNEL; vous, tous les peuples, célébrez-le.

2 Car sa bonté est très grande sur nous, et la vérité de l'Eternel demeure à toujours. Louez L'ÉTERNEL.

Psaume 118. *Confitemini Domino.*

CÉLEBREZ L'ÉTERNEL, car il est bon, et sa miséricorde dure éternellement.

2 Qu'Israël dise maintenant, que sa miséricorde dure éternellement.

3 Que la maison d'Aaron dise maintenant, que sa miséricorde dure éternellement.

4 Que ceux qui craignent L'ÉTERNEL disent maintenant, que sa miséricorde dure éternellement.

5 Quand je me suis trouvé dans la détresse, j'ai invoqué L'ÉTERNEL, et L'ÉTERNEL m'a répondu, en me mettant au large.

6 L'ÉTERNEL est pour moi; je ne craindrai rien; que me ferait l'homme?

7 L'ÉTERNEL est pour moi parmi ceux qui m'aident; c'est pourquoi je verrai en ceux qui me haïssent ce que j'attends.

8 Il vaut mieux se retirer vers L'ÉTERNEL, que de s'assurer sur l'homme.

Psautier

9 Il vaut mieux se retirer vers L'ÉTERNEL, que de s'assurer sur les principaux d'entre les peuples.

10 Toutes les nations m'avaient environné; mais, au Nom de L'ÉTERNEL, je les ai détruites.

11 Elles m'avaient environné; oui, elles m'avaient environné; mais, au Nom de L'ÉTERNEL, je les ai détruites.

12 Elles m'avaient environné comme des abeilles, elles ont été éteintes comme un feu d'épines; car, au Nom de L'ÉTERNEL, je les ai détruites.

13 Tu m'avais rudement poussé, pour me faire tomber; mais L'ÉTERNEL m'a secouru.

14 L'ÉTERNEL est ma force et mon cantique; il a été mon libérateur.

15 Une voix de chant de triomphe et de délivrance retentit dans les tabernacles des justes: la droite de L'ÉTERNEL, disent-ils, fait vertu.

16 La droite de L'ÉTERNEL est élevée, la droite de L'ÉTERNEL fait vertu.

17 Je ne mourrai point, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres de L'ÉTERNEL.

18 L'ÉTERNEL m'a châtié sévèrement; mais il ne m'a point livré à la mort.

19 Ouvrez-moi les portes de la justice; j'y entrerai, et je célébrerai L'ÉTERNEL.

20 C'est ici la porte de L'ÉTERNEL, les justes y entreront.

21 Je te célébrerai, de ce que tu m'as exaucé et que tu as été mon libérateur.

22 La pierre que ceux qui bâtissaient avaient rejetée, est devenue la principale de l'angle.

23 Ceci a été fait par L'ÉTERNEL, et a été une chose merveilleuse devant nos yeux.

24 C'est ici la journée que L'ÉTERNEL a faite; qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie.

Psautier

25 ÉTERNEL! je te prie, délivre-nous maintenant; ÉTERNEL! je te prie, donne-nous maintenant la prospérité.

26 Béni soit celui qui vient au Nom de L'ÉTERNEL; nous vous bénissons de la maison de l'Éternel.

27 L'ÉTERNEL est le Dieu fort, et il nous a éclairés. Liez avec des cordes la bête du sacrifice, et l'amenez jusqu'aux cornes de l'autel.

28 Tu es mon Dieu fort, c'est pourquoi je te célébrerai; tu es mon Dieu, je t'exalterai.

29 Célébrez L'ÉTERNEL; car il est bon, et sa miséricorde dure éternellement.

Prières du Soir.

Psaume 119. I. *Beati immaculati.*

HEUREUX ceux qui sont intègres dans leurs voies, et qui marchent dans la Loi de L'ÉTERNEL!

2 Heureux ceux qui gardent ses témoignages, et qui le cherchent de tout leur cœur!

3 Qui ne font point aussi d'iniquité, mais qui marchent dans ses voies!

4 Tu as donné tes commandements, afin qu'on les garde soigneusement.

5 Oh! que mes voies soient bien réglées, pour garder tes statuts!

6 Alors je ne rougirai point de honte, quand je regarderai à tous tes commandements.

7 Je te célébrerai dans la droiture de mon cœur, quand j'aurai appris les ordonnances de ta justice.

8 Je veux garder tes statuts; ne m'abandonne pas entièrement.

Psautier

II. *In quo corrigit?*

PAR quel moyen un jeune homme rendra-t-il pure sa conduite? C'est en y prenant garde selon ta Parole.

10 Je t'ai recherché de tout mon cœur, ne me laisse point égarer de tes commandements.

11 J'ai serré ta Parole en mon cœur, afin que je ne pèche point contre toi.

12 ÉTERNEL! tu es béni; enseigne-moi tes statuts.

13 J'ai raconté de mes lèvres toutes les ordonnances de ta bouche.

14 Je me suis réjoui dans le chemin de tes témoignages, comme si j'eusse eu toutes les richesses du monde.

15 Je m'entretiendrai de tes commandements, et je regarderai à tes sentiers.

16 Je prends plaisir à tes statuts, et je n'oublierai point tes paroles.

III. *Retribue servo tuo.*

FAIS ce bien à ton serviteur, que je vive, et je garderai ta Parole.

18 Découvre mes yeux, afin que je regarde aux merveilles de ta Loi.

19 Je suis étranger sur la terre; ne me cache point tes commandements.

20 Mon âme se pâme de l'affection qu'elle a, de tout temps, pour tes ordonnances.

21 Tu as rudement châtié les orgueilleux maudits, qui s'écartent de tes commandements.

22 Ote de dessus moi l'opprobre et le mépris; car j'ai gardé tes témoignages.

23 Les principaux se sont assis, et ont parlé contre moi, pendant que ton serviteur s'entretenait de tes statuts.

Psautier

24 Aussi tes témoignages font mes délices, et ils sont mes meilleurs conseillers.

iv. *Adhæsit pavimento.*

MON âme est attachée à la poudre; fais-moi revivre selon ta Parole.

26 Je t'ai raconté mes voies, et tu m'as répondu; enseigne-moi tes statuts.

27 Fais-moi entendre le chemin de tes commandements, et je parlerai de tes merveilles.

28 Mon âme s'est fondue d'ennui; rétablis-moi selon tes paroles.

29 Eloigne de moi la voie du mensonge, et donne-moi gratuitement d'observer ta Loi.

30 J'ai choisi la voie de la vérité, et je me suis proposé tes ordonnances.

31 J'ai adhéré à tes témoignages, ô ÉTERNEL! Ne me fais point rougir de honte.

32 Je courrai par la voie de tes commandements, quand tu auras mis mon cœur au large.

VINGT-CINQUIÈME JOUR.

Prières du Matin.

v. *Legem pone.*

ETERNEL! enseigne-moi la voie de tes statuts, et je la garderai jusqu'à la fin.

34 Donne-moi l'intelligence, et je garderai ta Loi, et l'observerai de tout mon cœur.

35 Fais-moi marcher dans le sentier de tes commandements; car j'y prends plaisir.

Psautier

36 Incline mon cœur à tes témoignages, et non point à l'avarice.

37 Détourne mes yeux, afin qu'ils ne regardent pas à la vanité; fais-moi revivre par le moyen de tes voies.

38 Ratifie ta parole à ton serviteur, qui est adonné à ta crainte.

39 Détourne de moi l'opprobre que je crains; car tes ordonnances sont bonnes.

40 Voici, je suis affectionné à tes commandements; fais-moi revivre par ta justice.

vi. *Et veniat super me.*

ET que tes bontés viennent sur moi, ô ÉTERNEL! et ta délivrance selon ta Parole;

42 Et j'aurai de quoi répondre à celui qui m'outrage; car je me suis assuré en ta Parole.

43 Et n'ôte pas de ma bouche la parole de vérité; car je me suis attendu à tes ordonnances.

44 Et je garderai continuellement ta loi, à toujours et à perpétuité.

45 Et je marcherai au large, parce que j'ai recherché tes commandements.

46 Et je parlerai de tes témoignages devant les rois, et je ne rougirai point de honte.

47 Et je prendrai mon plaisir en tes commandements, que j'ai aimés.

48 Même j'élèverai mes mains vers tes commandements, que j'ai aimés, et je m'entretiendrai de tes statuts.

vii. *Memor esto servi tui.*

SOUVIENS-toi de la Parole que tu as donnée à ton serviteur, et en laquelle tu m'as fait espérer.

Psautier

50 C'est ici ma consolation dans mon affliction, que ta Parole m'a rendu la vie.

51 Les orgueilleux se sont moqués de moi au dernier point; mais je ne me suis point détourné de ta Loi.

52 ETERNEL! je me suis souvenu des jugements que tu as exercés de tout temps, et je me suis consolé en eux.

53 L'horreur m'a saisi, à cause des méchants qui ont abandonné ta Loi.

54 Tes statuts m'ont été autant de cantiques de musique, dans la maison où j'ai demeuré comme étranger.

55 ETERNEL! je me suis souvenu de ton Nom, la nuit, et j'ai gardé ta Loi.

56 Cela m'est arrivé parce que je gardais tes commandements.

VIII. *Portio mea, Domine.*

O ETERNEL! j'ai conclu que ma portion était de garder tes paroles.

58 Je t'ai supplié de tout mon cœur: Aie pitié de moi selon ta Parole.

59 J'ai fait le compte de mes voies, et j'ai retourné mes pas vers tes témoignages.

60 Je me suis hâté; et je n'ai point différé de garder tes commandements.

61 Les bandes des méchants m'ont pillé; toutefois, je n'ai point oublié ta Loi.

62 Je me lève, à minuit, pour te célébrer, à cause des ordonnances de ta justice.

63 Je m'accompagne de tous ceux qui te craignent et qui gardent tes commandements.

64 ETERNEL! la terre est pleine de ta bonté; enseigne-moi tes statuts.

Psautier

IX. *Bonitatem fecisti.*

ETERNEL! tu as fait du bien à ton serviteur selon ta Parole.

66 Enseigne-moi à avoir du sens et de l'intelligence; car j'ai cru à tes commandements.

67 Avant que je fusse affligé, je m'égarais; mais maintenant j'observe ta Parole.

68 Tu es bon et bienfaisant; enseigne-moi tes statuts.

69 Les orgueilleux ont forgé des faussetés contre moi, mais je garderai de tout mon cœur tes commandements.

70 Leur cœur est épaissi comme de la graisse; mais moi, je prends plaisir en ta Loi.

71 Il m'est bon d'avoir été affligé, afin que j'apprenne tes statuts.

72 La loi que tu as prononcée de ta bouche m'est plus précieuse que mille pièces d'or ou d'argent.

Prières du Soir.

X. *Manus tuæ fecerunt me.*

TES mains m'ont fait et formé; rends-moi intelligent, afin que j'apprenne tes commandements.

74 Ceux qui te craignent me verront et se réjouiront, parce que je me suis attendu à ta Parole.

75 Je connais, ETERNEL! que tes ordonnances ne sont que justice, et que tu m'as affligé suivant ta fidélité.

76 Je te prie, que ta bonté me console selon ta Parole adressée à ton serviteur.

77 Que tes compassions viennent sur moi, et je vivrai; car ta Loi est tout mon plaisir.

78 Que les orgueilleux rougissent de honte, parce qu'ils

Psautier

m'ont maltraité sans sujet; mais moi, je parlerai de tes commandements.

79 Que ceux qui te craignent, et ceux qui connaissent tes témoignages, reviennent vers moi.

80 Que mon cœur soit intègre dans tes statuts, afin que je ne rougisse point de honte.

XI. *Deficit anima mea.*

MON âme est défaillie en attendant ta délivrance; je me suis attendu à ta parole.

82 Mes yeux sont défaillis en attendant ta Parole, lorsque j'ai dit: Quand me consoleras-tu?

83 Car je suis devenu comme une outre qui est à la fumée, et je n'ai point oublié tes statuts.

84 Combien ont à durer les jours de ton serviteur? Quand feras-tu justice de ceux qui me poursuivent?

85 Les orgueilleux m'ont creusé des fosses, ce qui n'est point selon ta Loi;

86 Car tous tes commandements enjoignent la fidélité. Ils me persécutent sans sujet; aide-moi.

87 Ils m'ont presque réduit à rien et mis par terre; mais je n'ai point abandonné tes commandements.

88 Fais-moi revivre selon ta bonté, et je garderai le témoignage de ta bouche.

XII. *In æternum, Domine.*

O ETERNEL! ta Parole subsiste toujours dans les cieux.
90 Ta fidélité dure d'âge en âge; tu as fondé la terre, et elle demeure ferme.

91 Tout subsiste aujourd'hui selon ton ordonnance; car toutes choses te servent.

Psautier

92 Si ta Loi n'eût été tout mon plaisir, je fusse déjà péri dans mon affliction.

93 Je n'oublierai jamais tes commandements; car par eux tu m'as fait revivre.

94 Je suis à toi, sauve-moi; car j'ai recherché tes commandements.

95 Les méchants m'ont attendu, pour me faire périr; mais je me suis rendu attentif à tes témoignages.

96 J'ai vu un bout dans toutes les choses les plus parfaites, mais ton commandement est d'une très grande étendue.

XIII. *Quomodo dilexi!*

OH! combien j'aime ta Loi. C'est ce dont je m'entretiens tout le jour.

98 Tu me rends plus sage par tes commandements que ne le sont mes ennemis; car ta Loi est toujours avec moi.

99 J'ai passé en prudence tous ceux qui m'avaient enseigné, parce que tes témoignages sont mon entretien.

100 Je suis devenu plus entendu que les anciens, parce que j'ai gardé tes commandements.

101 J'ai gardé mes pieds de tout mauvais chemin, afin que j'observasse ta Parole.

102 Je ne me suis point détourné de tes ordonnances, parce que tu me les as enseignées.

103 Oh! que ta Parole a été douce à mon palais! même plus douce que le miel à mon bouche!

104 Je suis devenu prudent par tes commandements; c'est pourquoi, j'ai haï toute voie de mensonge.

Psautier

VINGT-SIXIÈME JOUR.

Prières du Matin.

xiv. *Lucerna pedibus meis.*

TA Parole sert de lampe à mon pied, et de lumière pour mon sentier.

106 J'ai juré, et je le tiendrai, d'observer les ordonnances de ta justice.

107 ETERNEL! je suis extrêmement affligé; fais-moi revivre selon ta Parole.

108 ETERNEL! je te prie, aie pour agréables les oblations volontaires de ma bouche, et m'enseigne tes ordonnances.

109 Ma vie a été continuellement en danger; toutefois, je n'ai point oublié ta Loi.

110 Les méchants m'ont tendu des pièges; toutefois, je ne me suis point écarté de tes commandements.

111 J'ai pris pour héritage perpétuel tes témoignages; car ils sont la joie de mon cœur.

112 J'ai incliné mon cœur à accomplir toujours tes statuts jusqu'à la fin.

xv. *Iniquos odio habui.*

J'AI en haine les pensées vaines; mais j'aime ta Loi.

114 Tu es ma retraite et mon bouclier; je me suis attendu à ta Parole.

115 Méchants, retirez-vous de moi, et je garderai les commandements de mon Dieu.

116 Soutiens-moi suivant ta Parole, et je vivrai; et ne me fais point rougir de honte, pour n'avoir pas eu ce que j'espérais.

117 Soutiens-moi, et je serai sauvé; et j'aurai continuellement les yeux sur tes statuts.

Psautier

118 Tu as foulé aux pieds tous ceux qui se déviaient de tes statuts; car leur tromperie n'est que fausseté.

119 Tu as réduit à néant tous les méchants de la terre, comme de l'écume; c'est pourquoi j'ai aimé tes témoignages.

120 Ma chair a frissonné à cause de ta frayeur, et j'ai craint tes jugements.

xvi. *Feci judicium.*

J'AI exercé l'équité et la justice; ne m'abandonne point à ceux qui me font tort.

122 Garantis ton serviteur pour le bien, de peur que les orgueilleux ne m'oppriment.

123 Mes yeux défaillent, en attendant ta délivrance et la parole de ta justice.

124 Agis envers ton serviteur suivant ta bonté, et m'enseigne tes statuts.

125 Je suis ton serviteur; rends-moi intelligent, et je connaîtrai tes témoignages.

126 Il est temps que L'ETERNEL opère; ils ont aboli ta Loi.

127 C'est pourquoi j'ai aimé tes commandements plus que l'or, même que l'or fin.

128 C'est pourquoi aussi, j'ai marché dans tous tes commandements, et j'ai eu en haine toute voie de mensonge.

xvii. *Mirabilia.*

TES témoignages sont des choses merveilleuses; c'est pourquoi mon âme les a gardés.

130 La connaissance de tes paroles illumine, et rend les plus simples intelligents.

Psautier

131 J'ai ouvert ma bouche, et j'ai soupiré; car j'ai désiré tes commandements.

132 Regarde-moi, et aie pitié de moi, selon que tu fais ordinairement à l'égard de ceux qui aiment ton Nom.

133 Affermis mes pas sur ta Parole, et qu'aucune iniquité ne domine sur moi.

134 Délivre-moi de l'oppression des hommes, afin que je garde tes commandements.

135 Fais luire ta face sur ton serviteur, et m'enseigne tes statuts.

136 Mes yeux se sont fondus en ruisseaux d'eau, parce qu'on n'observe pas ta Loi.

XVIII. *Justus es, Domine.*

TU es juste, ô ETERNEL! et droit en tes jugements.

138 Tu as prescrit tes témoignages comme une chose juste et souverainement ferme.

139 Mon zèle m'a miné, parce que mes ennemis ont oublié tes paroles.

140 Ta Parole est parfaitement pure; c'est pourquoi ton serviteur l'aime.

141 Je suis petit et méprisé; toutefois, je n'oublie point tes commandements.

142 Ta justice est justice à toujours, et ta Loi n'est que vérité.

143 La détresse et l'angoisse m'avaient rencontré; mais tes commandements ont été mes plaisirs.

144 La justice de tes témoignages dure toujours; donne-m'en l'intelligence, afin que je vive.

Psautier

Prières du Soir.

XIX. *Clamavi in toto corde meo.*

J'AI crié de tout mon cœur; réponds-moi, ETERNEL; et je garderai tes statuts.

146 J'ai crié vers toi; sauve-moi, afin que j'observe tes témoignages.

147 J'ai prévenu le point du jour, et j'ai crié; je me suis attendu à ta Parole.

148 Mes yeux ont prévenu les veilles de la nuit, pour méditer ta Parole.

149 Ecoute ma voix selon ta bonté, ô ETERNEL; fais-moi revivre selon ton ordonnance.

150 Ceux qui ont de mauvais desseins, s'approchent; ils se sont éloignés de ta Loi.

151 ETERNEL! tu es près de moi; et tous tes commandements ne sont que vérité.

152 J'ai connu, dès longtemps, que tu as établi tes témoignages pour toujours.

XX. *Vide humilitatem.*

REGARDE mon affliction, et m'en délivre; car je n'ai point oublié ta Loi.

154 Défends ma cause, et me rachète; fais-moi revivre selon ta Parole.

155 La délivrance est loin des méchants, parce qu'ils n'ont point recherché tes statuts.

156 Tes compassions sont en grand nombre, ô ETERNEL! fais-moi revivre selon tes ordonnances.

157 Ceux qui me persécutent et qui me pressent, sont en grand nombre; toutefois, je ne me suis point détourné de tes témoignages.

Psautier

158 J'ai considéré les prévaricateurs, et j'ai été affligé de ce qu'ils n'observaient point ta Parole.

159 Considère que j'ai aimé tes commandements; ETERNEL! fais-moi revivre selon ta bonté.

160 Le fondement de ta Parole est la vérité, et tous tes jugements ont toujours été justes.

XXI. *Principes persecuti sunt.*

LES principaux du peuple m'ont persécuté sans cause; mais mon cœur a été effrayé à cause de ta Parole.

162 Je me réjouis de ta Parole, comme celui qui aurait trouvé un grand butin.

163 J'ai eu en haine et en abomination le mensonge; j'ai aimé ta Loi.

164 Je te loue, sept fois le jour, à cause des ordonnances de ta justice.

165 Il y a une grande prospérité pour ceux qui aiment ta Loi, et il n'y a rien qui les fasse tomber.

166 Eternel! j'ai espéré en ta délivrance, et j'ai gardé tes commandements.

167 Mon âme a observé tes témoignages, et je les ai souverainement aimés.

168 J'ai observé tes commandements et tes témoignages; car toutes mes voies sont devant toi.

XXII. *Appropinquet deprecatio.*

ETERNEL! que mon cri vienne en ta présence; rends-moi intelligent selon ta Parole.

170 Que ma supplication vienne devant toi; et délivre-moi suivant ta Parole.

171 Mes lèvres répandront ta louange, quand tu m'auras enseigné tes statuts.

Psautier

172 Ma langue ne parlera que de ta Parole; car tous tes commandements ne sont que justice.

173 Que ta main me secoure: car j'ai choisi tes commandements.

174 ETERNEL! j'ai souhaité ta délivrance, et ta Loi est tout mon plaisir.

175 Que mon âme vive, afin qu'elle te loue, et que tes ordonnances me donnent du secours!

176 J'ai été égaré comme une brebis perdue; cherche ton serviteur, car je n'ai point oublié tes commandements.

VINGT-SEPTIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 120. *Ad Dominum.*

J'AI invoqué L'ETERNEL, dans ma grande détresse, et il m'a exaucé.

2 ETERNEL! délivre mon âme des lèvres mensongères et de la langue trompeuse.

3 Quelle sera ta récompense, langue perfide?—Les flèches aigües tirées par un homme puissant, et des charbons de feu ardent.

4 Hélas! que je suis misérable de séjourner en Méscec, et de demeurer dans les tentes de Kédar!

5 Mon âme a longtemps demeuré parmi ceux qui haïssent la paix.

6 Je suis un homme de paix; mais lorsque j'en parle, ils ne respirent que la guerre.

Psautier

Psaume 121. *Levavi oculos meos.*

JE lève mes yeux vers les montagnes d'où me viendra le secours.

2 Mon secours vient de L'ÉTERNEL, qui a fait les cieux et la terre.

3 Il ne permettra point que ton pied chancelle; celui qui te garde ne sommeillera point.

4 Voilà, celui qui garde Israël ne sommeillera point, et ne s'endormira point.

5 L'Éternel est celui qui te garde; L'ÉTERNEL est ton ombre, il est à ta main droite.

6 Le soleil ne te frappera point, pendant le jour, ni la lune, pendant la nuit.

7 L'ÉTERNEL te gardera de tout mal; il gardera ton âme.

8 L'ÉTERNEL gardera ta sortie et ton entrée, dès maintenant et à toujours.

Psaume 122. *Lætatus sum.*

JE me réjouis quand on me dit: Allons à la maison de L'ÉTERNEL.

2 Nos pieds s'arrêtent dans tes portes, ô Jérusalem.

3 Jérusalem, qui es bâtie comme une ville bien unie.

4 En laquelle montent les tribus, les tribus de L'ÉTERNEL; ce qui est un témoignage à Israël, pour célébrer le Nom de L'ÉTERNEL.

5 C'est là que sont posés les trônes, pour juger les tribus de la maison de David.

6 Priez pour la paix de Jérusalem; que ceux qui t'aiment jouissent de la paix!

7 Que la paix soit dans tes murs et la prospérité dans tes palais!

Psautier

8 A cause de mes frères et de mes amis, je prierai maintenant pour ta paix.

9 A cause de la maison de L'ÉTERNEL notre Dieu, je procurerai ton bien.

Psaume 123. *Ad te levavi oculos meos.*

JE lève mes yeux vers toi, qui demeures dans les cieux.

2 Voici, comme les yeux des serviteurs sont fixés sur la main de leurs maîtres, et les yeux de la servante sur la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux regardent à L'ÉTERNEL notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous.

3 Aie pitié de nous, ÉTERNEL! aie pitié de nous; car nous sommes rassasiés de mépris.

4 Notre âme est rassasiée de la moquerie de ceux qui sont dans l'abondance, et du mépris des orgueilleux.

Psaume 124. *Nisi quia Dominus.*

QU'ISRAËL dise maintenant: Si L'ÉTERNEL n'eût pas été pour nous, si L'ÉTERNEL n'eût pas été pour nous, quand les hommes se sont élevés contre nous;

2 Ils nous auraient engloutis tout vifs, pendant que leur colère était embrasée contre nous;

3 Alors les eaux nous auraient submergés, les torrents auraient passé sur notre âme.

4 Alors auraient passé sur notre âme les flots impétueux.

5 Béni soit L'ÉTERNEL, qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents.

6 Notre âme est échappée, comme un oiseau du lacet des oiseleurs; le lacet a été rompu, et nous sommes échappés.

7 Notre aide est au Nom de L'ÉTERNEL, qui a fait les cieux et la terre.

Psautier

Psaume 125. *Qui confidunt.*

Ceux qui se confient en L'ÉTERNEL sont comme la montagne de Sion, qui ne peut être ébranlée, mais qui subsistera toujours.

2 Pour ce qui est de Jérusalem, elle est environnée de montagnes, et L'ÉTERNEL est autour de son peuple, dès maintenant et à toujours.

3 Car le sceptre des impies ne restera pas toujours étendu sur l'héritage des justes, de peur que les justes ne mettent leurs mains à l'iniquité.

4 ÉTERNEL, répands tes bienfaits sur les hommes de bien, et sur ceux dont le cœur est droit.

5 Mais pour ceux qui se détournent à des sentiers obliques, L'ÉTERNEL les fera marcher avec les ouvriers d'iniquité. Que la paix soit sur Israël!

Prières du Soir.

Psaume 126. *In convertendo.*

Quand L'ÉTERNEL ramena les captifs de Sion, nous étions comme dans un rêve.

2 Alors notre bouche éclata de joie, et notre langue de chant de triomphe.

3 Alors on disait parmi les nations: L'ÉTERNEL a fait de grandes choses à ceux-ci.

4 L'ÉTERNEL nous a fait de grandes choses; nous en avons été réjouis.

5 O ÉTERNEL! ramène nos prisonniers, comme la pluie ramène les courants des eaux aux pays du Midi.

6 Ceux qui sèment avec larmes, moissonneront avec chant de triomphe.

Psautier

7 Celui qui porte la semence pour la mettre en terre, ira en pleurant, mais il reviendra avec un cri de joie, quand il portera ses gerbes.

Psaume 127. *Nisi Dominus.*

Si L'ÉTERNEL ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent y travaillent en vain.

2 Si L'ÉTERNEL me garde la ville, celui qui la garde veille en vain.

3 C'est en vain que vous vous levez de grand matin, que vous vous couchez tard, et que vous mangez le pain de douleur; certainement, c'est Dieu qui donne le repos à celui qu'il aime.

4 Voici, les enfants sont un héritage de L'ÉTERNEL; ce fruit du mariage est une récompense.

5 Telles que sont les flèches dans la main d'un homme puissant, tels sont les fils d'un père dans la fleur de son âge.

6 Heureux l'homme qui en a rempli son carquois! ils ne rougiront point de honte, quand ils parleront avec leurs ennemis à la porte.

Psaume 128. *Beati omnes.*

Heureux quiconque craint L'ÉTERNEL, et marche dans ses voies!

2 Car tu mangeras du travail de tes mains; tu seras bienheureux et tu prospéreras.

3 Ta femme sera, dans ta maison, comme une vigne abondante en fruit;

4 Et tes enfants comme des plants d'oliviers autour de ta table.

5 Certainement, c'est ainsi que sera béni l'homme qui craint L'ÉTERNEL.

Psautier

6 L'ÉTERNEL te bénira de Sion, et tu verras le bien de Jérusalem, tous les jours de ta vie.

7 Et tu verras des enfants à tes enfants. Que la paix soit sur Israël!

Psaume 129. *Sæpe expugnaverunt.*

QU'ISRAËL dise maintenant: Ils m'ont souvent tourmenté, dès ma jeunesse;

2 Ils m'ont souvent tourmenté, dès ma jeunesse; toutefois, ils n'ont point encore eu le dessus sur moi.

3 Des laboureurs ont labouré sur mon dos, ils y ont tiré tout au long leurs sillons.

4 L'ÉTERNEL est juste; il a brisé les chaînes qu'avaient préparées les méchants.

5 Tous ceux qui haïssent Sion rougiront de honte, et seront repoussés en arrière.

6 Ils seront comme l'herbe qui se dessèche avant d'arriver à sa maturité.

7 Le moissonneur n'en remplit point sa main, ni celui qui cueille les javelles ses bras.

8 Et les passants ne diront point: La bénédiction de L'ÉTERNEL soit sur vous; nous vous bénissons au Nom de L'ÉTERNEL.

Psaume 130. *De profundis.*

O ÉTERNEL! je t'invoque des lieux profonds.

2 Seigneur! écoute ma voix; que tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications.

3 O ÉTERNEL! si tu prends garde aux iniquités, Seigneur! qui est-ce qui subsistera?

4 Mais le pardon se trouve auprès de toi, afin qu'on te craigne.

Psautier

5 J'ai attendu L'ÉTERNEL, mon âme l'a attendu, et j'ai eu mon espérance en sa Parole.

6 Mon âme attend le Seigneur plus ardemment que les guets du matin n'attendent le matin.

7 Israël, attends-toi à l'Eternel, car la miséricorde est avec l'Eternel, et la rédemption se trouve en abondance auprès de lui.

8 Et lui-même rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Psaume 131. *Domine, non est.*

O ÉTERNEL! mon cœur ne s'est point élevé, mes yeux ne se sont point haussés,

2 Et je n'ai point recherché des choses grandes et trop élevées pour moi.

3 Si je n'ai pas fait taire mes désirs, tel qu'est un enfant sevré à l'égard de sa mère, et si mon âme n'est pas comme un enfant sevré, que je ne sois pas exaucé de toi!

4 Israël, attends-toi à L'ÉTERNEL, dès maintenant et à toujours.

VINGT-HUITIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 132. *Memento, Domine.*

O ÉTERNEL! souviens-toi de David et de toute son affliction,

2 Lui qui a juré à L'ÉTERNEL, et fait ce vœu au puissant Dieu de Jacob:

3 Je n'entrerai pas dans la tente où j'habite, et je ne monterai pas sur le lit où je repose;

4 Je ne donnerai ni sommeil à mes yeux, ni repos à mes paupières,

Psautier

5 Jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour L'ÉTERNEL, une demeure pour le puissant Dieu de Jacob.

6 Voici, nous avons ouï dire que l'arche était à Ephrata, et nous l'avons trouvée dans les champs de Jahar.

7 Nous entrerons dans ses pavillons, et nous nous prosternerons devant son marchepied.

8 Lève-toi, ô ÉTERNEL! pour venir dans ton repos, toi et l'arche de ta majesté.

9 Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice, et que tes bien-aimés chantent de joie.

10 Pour l'amour de David ton serviteur, ne repousse pas le visage de ton Oint!

11 L'ÉTERNEL a juré la vérité à David, il n'en reviendra point,

12 Quand il a dit: Je mettrai sur ton trône un fils issu de toi;

13 Et si tes enfants gardent mon alliance et mes commandements, que je leur enseignerai, leurs fils aussi seront assis à perpétuité sur ton trône.

14 Car L'ÉTERNEL a choisi Sion, et l'a agréée pour son siège.

15 Elle est, dit-il, le lieu de mon repos à perpétuité; j'y demeurerai, parce que je m'y plais.

16 Je bénirai abondamment ses vivres, et je rassasierai de pain ses pauvres.

17 Je revêtirai ses sacrificateurs de délivrance, et ses saints chanteront d'une grande joie.

18 C'est là que je ferai croître la puissance de David, et que je préparerai une lampe à mon Oint.

19 Je couvrirai de honte ses ennemis, et son diadème fleurira sur lui.

Psautier

Psaume 133. *Ecce, quam bonum!*

O H! que c'est une chose bonne et que c'est une chose agréable, que les frères demeurent unis ensemble!

2 C'est comme cette huile précieuse répandue sur la tête, qui descend sur la barbe d'Aaron, et qui découle sur le bord de ses vêtements;

3 Et comme la rosée de l'Hermon, et celle qui descend sur la montagne de Sion;

4 Car c'est là que L'ÉTERNEL a établi la bénédiction et la vie à toujours.

Psaume 134. *Ecce nunc.*

VOICI, bénissez L'ÉTERNEL, vous tous les serviteurs de l'Eternel,

2 Vous qui assistez, toutes les nuits, dans la maison de L'ÉTERNEL.

3 Elevez vos mains dans le sanctuaire, et bénissez L'ÉTERNEL.

4 L'ÉTERNEL te bénisse de Sion, lui qui a fait les cieux et la terre.

Psaume 135. *Laudate Nomen.*

LOUEZ L'ÉTERNEL; louez le Nom de L'ÉTERNEL, vous, les serviteurs de L'ÉTERNEL, louez-le.

2 Vous qui assistez dans la maison de L'ÉTERNEL, dans les parvis de la maison de notre Dieu,

3 Louez L'ÉTERNEL, car L'ÉTERNEL est bon; psalmodiez à son Nom, car c'est une chose agréable.

4 Car L'ÉTERNEL s'est choisi Jacob et Israël pour son précieux joyau.

5 Certainement, je sais que L'ÉTERNEL est grand, et que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.

Psautier

6 L'ÉTERNEL fait tout ce qu'il lui plaît, dans les cieux et sur la terre, dans la mer, et dans tous les abymes.

7 C'est lui qui fait monter du bout de la terre les vapeurs; il produit les éclairs pour la pluie; il tire le vent de ses trésors.

8 C'est lui qui a frappé les premiers-nés d'Egypte, tant des hommes que des bêtes;

9 Qui a envoyé des prodiges et des miracles au milieu de toi, ô Egypte! contre Pharaon et contre tous ses serviteurs;

10 Qui a frappé plusieurs nations, et mis à mort de puissants rois;

11 Sihon, le roi des Amorrhéens, et Hog, le roi de Basçan; et les rois de tous les royaumes de Canaan;

12 Et qui a donné leur pays en héritage, en héritage, dis-je, à Israël son peuple.

13 ÉTERNEL! ta renommée est à toujours; ÉTERNEL! ta mémoire est d'âge en âge.

14 Car L'ÉTERNEL fera justice à son peuple, et il aura pitié de ses serviteurs.

15 Les faux dieux des nations sont de l'or et de l'argent, un ouvrage de main d'homme.

16 Ils ont une bouche, et ils ne parlent point; ils ont des yeux, et ils ne voient point.

17 Ils ont des oreilles, et ils n'entendent point; il n'y a point non plus de souffle dans leur bouche.

18 Ceux qui les font, et tous ceux qui s'y confient, leur deviendront semblables.

19 Maison d'Israël, bénissez L'ÉTERNEL; maison d'Aaron, bénissez L'ÉTERNEL.

20 Maison des Lévités, bénissez L'ÉTERNEL; vous qui craignez L'ÉTERNEL, bénissez L'ÉTERNEL.

21 Béni soit de Sion L'ÉTERNEL, qui habite à Jérusalem!

Psautier

Prières du Soir.

Psaume 136. Confitemini Domino.

CÉLEBREZ L'ÉTERNEL, car il est bon; parce que sa miséricorde demeure éternellement.

2 Célébrez le Dieu des dieux; car sa miséricorde demeure éternellement.

3 Célébrez le Seigneur des seigneurs; car sa miséricorde demeure éternellement.

4 Célébrez celui qui fait seul de grandes merveilles; car sa miséricorde demeure éternellement;

5 Celui qui a fait les cieux avec intelligence; car sa miséricorde demeure éternellement;

6 Celui qui a étendu la terre sur les eaux; car sa miséricorde demeure éternellement;

7 Celui qui a fait les grands luminaires; car sa miséricorde demeure éternellement;

8 Le soleil, pour avoir seigneurie sur le jour; car sa miséricorde demeure éternellement;

9 La lune et les étoiles, pour avoir domination sur la nuit; car sa miséricorde demeure éternellement;

10 Celui qui a frappé l'Egypte en ses premiers-nés; car sa miséricorde demeure éternellement;

11 Et qui a fait sortir Israël du milieu d'eux; car sa miséricorde demeure éternellement;

12 Avec une main forte et un bras étendu; car sa miséricorde demeure éternellement;

13 Qui a fendu la mer Rouge en deux; car sa miséricorde demeure éternellement;

14 Et a fait passer Israël par le milieu d'elle; car sa miséricorde demeure éternellement;

Psautier

15 Et a renversé Pharaon et son armée dans la mer Rouge; car sa miséricorde demeure éternellement;

16 Qui a conduit son peuple par le désert; car sa miséricorde demeure éternellement;

17 Qui a frappé de grands rois; car sa miséricorde demeure éternellement;

18 Et a tué des rois magnifiques; car sa miséricorde demeure éternellement;

19 Sihon, roi des Amorrhéens; car sa miséricorde demeure éternellement;

20 Et Hog, roi de Bascan; car sa miséricorde demeure éternellement;

21 Et a donné leur pays en héritage; car sa miséricorde demeure éternellement;

22 En héritage à Israël son serviteur; car sa miséricorde demeure éternellement;

23 Qui, lorsque nous étions bien bas, s'est souvenu de nous; car sa miséricorde demeure éternellement;

24 Et nous a délivrés de la main de nos ennemis; car sa miséricorde demeure éternellement;

25 Qui donne de la nourriture à toute chair; car sa miséricorde demeure éternellement.

26 Célébrez le Dieu fort des cieux; car sa miséricorde demeure éternellement.

27 Célébrez le Seigneur des seigneurs; car sa miséricorde demeure éternellement.

Psautier 137. *Super flumina.*

NOUS nous sommes tenus auprès des fleuves de Babylone, et même, nous y avons pleuré, nous souvenant de Sion.

2 Nous avons suspendu nos harpes aux saules, au milieu d'elle.

Psautier

3 Quand ceux qui nous avaient emmenés prisonniers nous ont demandé de chanter des cantiques, et de les réjouir avec nos harpes que nous avions suspendues, et qu'ils nous ont dit: Chantez-nous quelque chose des cantiques de Sion; nous avons répondu:

4 Comment chanterions-nous les cantiques de L'ÉTERNEL dans une terre étrangère?

5 Si je t'oublie, Jérusalem, que ma droite s'oublie elle-même.

6 Que ma langue soit attachée à mon palais, si je ne me souviens de toi; si je ne fais de Jérusalem le principal sujet de ma joie.

7 O ÉTERNEL! souviens-toi des enfants d'Edom, lesquels, dans la journée de Jérusalem, disaient: Découvrez, découvrez, jusqu'à ses fondements.

8 Fille de Babylone, qui vas être détruite, heureux celui qui te rendra la pareille de ce que tu nous as fait!

9 Heureux celui qui saisira tes petits enfants, et les écrasera contre les pierres!

Psautier 138. *Confitebor tibi.*

ETERNEL, je te célébrerai de tout mon cœur, je te psalmodierai en la présence des souverains.

2 Je me prosternerai dans ton saint temple, et je célébrerai ton Nom, à cause de ta bonté et de ta vérité; car tu as rendu ton Nom admirable par-dessus toutes choses, en accomplissant ta Parole.

3 Au jour que je t'ai invoqué, tu m'as exaucé, et tu m'as fortifié en mon âme par ta vertu.

4 ÉTERNEL! tous les rois de la terre te célébreront, quand ils auront entendu les paroles de ta bouche.

Psautier

5 Et ils chanteront les voies de L'ÉTERNEL; car la gloire de L'ÉTERNEL est grande.

6 Car L'ÉTERNEL est élevé; il voit les choses basses, et il connaît de loin les choses les plus élevées.

7 Quoique je marche au milieu de l'adversité, tu me soulageras; tu avanceras ta main contre la fureur de mes ennemis, et ta droite me délivrera.

8 L'ÉTERNEL agira en ma faveur. ÉTERNEL, ta bonté dure toujours; n'abandonne pas l'ouvrage de tes mains.

VINGT-NEUVIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 139. Domine, probasti.

ÉTERNEL! tu m'as sondé et tu m'as connu. Tu connais quand je m'assieds et quand je me lève; tu découvres de loin ma pensée.

2 Tu m'environnes, soit que je marche, soit que je m'arrête, et tu as une parfaite connaissance de toutes mes voies.

3 Même, avant que la parole soit sur ma langue, voici, ô ÉTERNEL! tu connais déjà tout.

4 Tu es à mes côtés, et par derrière et par devant, et tu mets ta main sur moi.

5 Ta science est trop merveilleuse pour moi, et si élevée que je n'y saurais atteindre.

6 Où irai-je loin de ton Esprit? Et où fuirai-je loin de ta face?

7 Si je monte aux cieux, tu y es; si je me couche au sépulcre, t'y voilà.

8 Si je prenais les ailes de l'aube du jour, et si j'allais demeurer à l'extrémité de la mer,

Psautier

9 Là même, ta main me conduirait, et ta droite me saisirait.

10 Si je dis: Au moins les ténèbres me couvriront; la nuit même te servira de lumière tout autour de moi.

11 Les ténèbres ne me cacheront point à toi, et la nuit resplendira comme le jour; autant te sont les ténèbres que la lumière.

12 Car tu as possédé mes reins, dès que tu m'as enveloppé dans le sein de ma mère.

13 Je te célébrerai de ce que j'ai été fait d'une étrange et admirable manière; tes œuvres sont merveilleuses, et mon âme le connaît bien.

14 L'agencement de mes os ne t'a point été caché, lorsque j'ai été formé dans un lieu secret, et tissu dans les lieux bas de la terre.

15 Tes yeux m'ont vu, lorsque je n'étais qu'une masse informe, et toutes les parties de mon corps étaient écrites dans ton livre,

16 Au jour qu'elles se formaient, même lorsqu'il n'y en avait encore aucune.

17 C'est pourquoi, ô Dieu fort, que tes pensées me sont précieuses, et que la multitude en est grande!

18 Les veux-je compter? Elles sont en plus grande quantité que le sable. Suis-je réveillé? Je suis encore avec toi.

19 O Dieu! ne feras-tu pas mourir le méchant? C'est pourquoi, ô hommes de sang, retirez-vous loin de moi.

20 Car ils ont parlé contre toi avec méchanceté; tes ennemis se sont élevés vainement.

21 ÉTERNEL! ne haïrais-je pas ceux qui te haïssent? Et ne serais-je pas indigné contre ceux qui s'élèvent contre toi?

22 Je les hais d'une parfaite haine; je les tiens pour mes ennemis.

Psautier

23 O Dieu fort! sonde-moi, et considère mon cœur; éprouve-moi, et considère mes discours;

24 Et regarde s'il y a en moi aucun dessein de nuire à personne, et conduis-moi par la voie du monde.

Psaume 140. Eripe me, Domine.

ETERNEL! délivre-moi de l'homme mauvais; garde-moi de l'homme violent.

2 Ils méditent de mauvais desseins dans leur cœur, et ils sont toujours prêts à faire la guerre!

3 Ils affilent leur langue comme un serpent; il y a du venin de vipère sous leurs lèvres.

4 ETERNEL! garde-moi des mains du méchant; préserve-moi de l'homme violent, de ceux qui ne pensent qu'à me faire tomber.

5 Les orgueilleux m'ont dressé des pièges, et ils ont tendu avec des cordes un rets à mon passage; ils m'ont mis des trébuchets.

6 J'ai dit à L'ETERNEL: Tu es mon Dieu fort; ETERNEL! prête l'oreille à la voix de mes supplications.

7 O ETERNEL! Seigneur, qui es la force de mon salut, tu as couvert ma tête, au jour de la bataille.

8 ETERNEL! n'accorde point au méchant ses souhaits; ne fais point que sa pensée ait son effet. Ils s'élèveraient.

9 Pour ce qui est des principaux de ceux qui m'assiègent, le mal qu'ils font par leurs lèvres les couvrira.

10 Des charbons embrasés tomberont sur eux, et les feront tomber dans le feu et dans des fosses profondes, sans qu'ils se relèvent.

11 L'homme médisant ne sera point affermi sur la terre, pour ce qui est de l'homme violent et mauvais, on chassera après lui jusqu'à ce qu'il soit exterminé.

Psautier

12 Je sais que L'ETERNEL fera justice à l'affligé, et droit aux misérables.

13 Certainement les justes célébreront ton Nom, les hommes droits habiteront devant ta face.

Prières du Soir.

Psaume 141. Domine, clamavi.

ETERNEL! je t'invoque, hâte-toi de venir à moi; prête l'oreille à ma voix, lorsque je crie à toi.

2 Que ma prière soit devant toi comme l'encens, et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir.

3 ETERNEL, garde ma bouche; garde l'ouverture de mes lèvres.

4 Garde mon cœur d'incliner à des choses mauvaises, en sorte que je commette de méchantes actions par malice, avec les ouvriers d'iniquité; et préserve-moi de manger de leurs délices.

5 Que le juste me frappe, ce me sera une faveur; et qu'il me reprenne, ce me sera un baume excellent;

6 Il ne blessera point ma tête; je prierai même pour eux, dans leurs calamités.

7 Quand leurs gouverneurs auront été précipités des rochers, alors on écouterà mes paroles, et elles seront agréables.

8 Nos os sont épars près de l'ouverture du sépulcre, comme quand on laboure et qu'on fend la terre.

9 Mais, ô ETERNEL, mon Seigneur! mes yeux sont tournés vers toi, je me suis retiré vers toi; ne laisse point mon âme dénuée.

10 Garde-moi du piège qu'ils m'ont tendu, et des trébuchets des ouvriers d'iniquité.

11 Les méchants tomberont tous ensemble dans leurs filets, jusqu'à ce que je sois passé.

Psautier

Psaume 142. *Voce mea ad Dominum.*

JE crie de ma voix à L'ÉTERNEL, je supplie de ma voix
L'ÉTERNEL.

2 Je répands ma plainte devant lui; j'expose ma détresse en sa présence.

3 Quand mon esprit s'est pâmé en moi, alors tu as connu mon sentier. Ils m'ont caché un piège dans le chemin par lequel je marchais.

4 Je considérais à ma droite, et je regardais, et il n'y avait personne qui me reconnût; tout refuge me manquait, et il n'y avait personne qui eût soin de mon âme.

5 ÉTERNEL! je me suis écrié vers toi, et j'ai dit: Tu es ma retraite et ma portion dans la terre des vivants.

6 Sois attentif à mon cri, car je suis devenu fort misérable;

7 Délivre-moi de ceux qui me poursuivent, car ils sont plus puissants que moi.

8 Tire mon âme de sa prison, afin que je célèbre ton Nom; les justes viendront autour de moi, parce que tu m'auras récompensé.

Psaume 143. *Domine, exaudi.*

ETERNEL! écoute ma requête, prête l'oreille à mes supplications, suivant ta fidélité; réponds-moi par ta justice.

2 Et n'entre point en jugement avec ton serviteur; car nul homme vivant ne sera justifié devant toi.

3 Car l'ennemi poursuit mon âme; il a foulé ma vie par terre; il m'a mis dans des lieux ténébreux, comme ceux qui sont morts depuis longtemps.

4 Et mon esprit se pâme en moi, et mon cœur est désolé au dedans de moi.

Psautier

5 Je me souviens des jours anciens; je médite toutes tes œuvres, et je m'entretiens des ouvrages de tes mains.

6 J'étends mes mains vers toi, mon âme est devant toi comme une terre altérée.

7 O ÉTERNEL! hâte-toi; réponds-moi; mon esprit est en défaillance; ne cache point ta face de moi, en sorte que je devienne semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

8 Fais-moi entendre, dès le matin, ta bonté, car je me suis assuré sur toi; fais-moi connaître le chemin par lequel j'ai à marcher; car j'ai élevé mon cœur vers toi.

9 ÉTERNEL! délivre-moi de ceux qui me haïssent; car je me suis retiré vers toi.

10 Enseigne-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu; que ton bon Esprit me conduise dans le droit chemin.

11 ÉTERNEL! rends-moi la vie, pour l'amour de ton Nom; tire mon âme hors de la détresse, à cause de ta justice;

12 Et retranche par ta bonté ceux qui me haïssent, et détruis ceux qui oppriment mon âme; parce que je suis ton serviteur.

TRENTIÈME JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 144. *Benedictus Dominus.*

BENI soit L'ÉTERNEL, mon rocher, qui dresse mes mains pour le combat, et mes doigts pour la bataille;

2 Qui déploie sa bonté envers moi; qui est ma forteresse, ma haute retraite, mon libérateur, mon bouclier. Je me suis retiré vers lui; il range mon peuple sous moi.

3 O ÉTERNEL! qu'est-ce que l'homme, que tu aies soin de lui, et le fils de l'homme mortel, que tu en tiennes compte?

Psautier

4 L'homme est semblable à la vanité, ses jours sont comme une ombre qui passe.

5 ÉTERNEL! abaisse tes cieux, et descends; touche les montagnes, et qu'elles fument.

6 Lance l'éclair, et disperse mes ennemis; tire tes flèches, et les mets en déroute;

7 Etends tes mains d'en haut; délivre-moi, et me retire des grosses eaux, de la main des enfants de l'étranger,

8 Dont la bouche prononce des mensonges, et dont la droite est une droite trompeuse.

9 O Dieu! je te chanterai un nouveau cantique; je te psalmodierai sur l'instrument à dix cordes.

10 C'est toi qui envoies la délivrance aux rois, et qui délivres David, son serviteur, de l'épée meurtrière.

11 Retire-moi et me délivre de la main des enfants de l'étranger, dont la bouche prononce des mensonges, et dont la droite est une droite trompeuse;

12 Afin que nos fils soient comme de jeunes plantes, croissant en leur jeunesse, et nos filles comme les angles taillés pour l'ornement d'un palais.

13 Que nos celliers soient remplis, fournissant toute espèce de provisions; que nos troupeaux multiplient par milliers, par dix milliers dans nos parcs!

14 Que nos bœufs soient chargés de graisse, qu'il n'y ait point de brèche, qu'il ne se fasse point de sortie, et qu'il n'y ait point de cri dans nos places!

15 Heureux le peuple qui est dans cet état! Heureux le peuple duquel L'ÉTERNEL est le Dieu!

Psaume 145. Exaltato te, Deus.

MON Dieu, mon Roi, je t'exalterai, et je bénirai ton Nom à toujours et à perpétuité.

Psautier

2 Je te bénirai, chaque jour, et je louerai ton Nom à toujours et à perpétuité.

3 L'ÉTERNEL est grand et infiniment digne d'être loué, et l'on ne saurait sonder sa grandeur.

4 Une génération dira la louange de tes œuvres à l'autre génération, et elles raconteront tes exploits.

5 Je m'entretiendrai de la magnificence glorieuse de ta majesté, et de tes œuvres merveilleuses;

6 Et on récitera la force de tes exploits redoutables, et je raconterai ta grandeur.

7 Ils répandront le souvenir de ta grande bonté, et ils raconteront ta justice avec un chant de triomphe.

8 L'ÉTERNEL est miséricordieux et pitoyable, lent à la colère, et grand en bonté.

9 L'ÉTERNEL est bon envers tous, et ses compassions sont par-dessus toutes ses œuvres.

10 ÉTERNEL! toutes tes œuvres te célébreront, et tes bien-aimés te béniront.

11 Ils réciteront la gloire de ton règne, et raconteront tes grands exploits;

12 Afin de donner à connaître tes grands exploits aux hommes, et la gloire de la magnificence de ton règne.

13 Ton règne est un règne de tous les siècles, et ta domination est dans tous les âges.

14 L'ÉTERNEL soutient tous ceux qui sont près de tomber, et il redresse tous ceux qui sont abattus.

15 Les yeux de tous s'attendent à toi, et tu leur donnes leur nourriture en leur temps.

16 Tu ouvres ta main, et tu rassasies à souhait tout ce qui vit.

17 L'ÉTERNEL est juste dans toutes ses voies, et plein de bonté dans toutes ses œuvres.

Psautier

18 L'ÉTERNEL est près de tous ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent en vérité.

19 Il accomplit le souhait de ceux qui le craignent, il exauce leur cri, et il les délivre.

20 L'ÉTERNEL garde tous ceux qui l'aiment; mais il exterminera les méchants.

21 Ma bouche racontera la louange de L'ÉTERNEL, et toute chair bénira le Nom de sa sainteté à toujours et à perpétuité.

Psaume 146. *Lauda, anima mea.*

MON âme, loue L'ÉTERNEL. Je louerai L'ÉTERNEL, pendant toute ma vie; je psalmodierai à mon Dieu, tant que je durerai.

2 Ne vous assurez point sur les princes, ni sur aucun fils d'homme, qui ne saurait délivrer.

3 Son esprit sort, et l'homme retourne en sa terre, et, en ce jour-là, ses desseins périssent.

4 Heureux celui à qui le Dieu fort de Jacob est en aide, et dont l'attente est à L'ÉTERNEL son Dieu,

5 Qui a fait les cieux et la terre, et la mer, et tout ce qui y est, et qui garde toujours la vérité;

6 Qui fait droit à ceux à qui l'on fait tort, qui donne du pain à ceux qui ont faim.

7 L'ÉTERNEL délire ceux qui sont liés. L'ÉTERNEL ouvre les yeux des aveugles.

8 L'ÉTERNEL redresse ceux qui sont abattus; l'Eternel aime les justes.

9 L'ÉTERNEL garde les étrangers; il soutient l'orphelin et la veuve, et il renverse le train des méchants.

10 L'ÉTERNEL régnera à jamais. O Sion! ton Dieu est d'âge en âge.

Psautier

Prières du Soir.

Psaume 147. *Laudate Dominum.*

LOUÉZ L'ÉTERNEL, car il est beau de célébrer notre Dieu, et il est doux, il est bienséant de le louer.

2 L'ÉTERNEL rebâtit Jérusalem, il rassemble les exilés d'Israël.

3 Il guérit ceux qui ont le cœur brisé et il panse leurs blessures.

4 Il compte le nombre des étoiles; il les appelle toutes par leur nom.

5 Notre Seigneur est grand et d'une grande puissance; son intelligence est infinie.

6 L'ÉTERNEL soutient les débonnaires; mais il abaisse les méchants jusqu'en terre.

7 Chantez à L'ÉTERNEL avec des actions de grâces, célébrez notre Dieu avec la harpe.

8 Il couvre les cieux de nuages, il prépare la pluie pour la terre; il fait germer l'herbe sur les montagnes.

9 Il donne la nourriture au bétail et aux petits du corbeau quand ils crient.

10 Il n'a point d'égard à la force du cheval; il ne fait point cas des hommes légers à la course.

11 L'ÉTERNEL met son affection en ceux qui le craignent, et en ceux qui s'attendent à sa bonté.

12 Jérusalem, célèbre L'ÉTERNEL; Sion, loue ton Dieu.

13 Car il affermit les barres de tes portes; il bénit tes enfants au milieu de toi.

14 Il rend la paix à ton territoire, il te rassasie du meilleur froment.

15 C'est lui qui envoie ses ordres sur la terre; et sa parole la parcourt avec beaucoup de vitesse.

Psautier

16 C'est lui qui donne la neige comme des flocons de laine, et qui répand la bruine comme de la cendre.

17 C'est lui qui jette sa glace comme par morceaux. Qui pourra soutenir la rigueur de son froid?

18 Il envoie sa parole, et il les fait fondre; il fait souffler son vent, et les eaux s'écoulent.

19 Il annonce ses paroles à Jacob, ses statuts et ses ordonnances à Israël.

20 Il n'a pas fait ainsi à toutes les nations, et elles ne connaissent point ses ordonnances.

Psaume 148. *Laudate Dominum.*

LOUÉZ L'ÉTERNEL dans les cieux; louez-le dans les plus hauts lieux.

2 Tous ses anges, louez-le; toutes ses armées, louez-le.

3 Louez-le, soleil et lune, toutes les étoiles qui jetez de la lumière, louez-le.

4 Louez-le, cieux des cieux, et les eaux qui sont sur les cieux.

5 Que toutes ces choses louent le Nom de L'ÉTERNEL; car il a commandé, et elles ont été créées.

6 Et il les a établies à perpétuité, et pour toujours il y a mis un ordre qui ne changera point.

7 Louez de la terre L'ÉTERNEL; louez-le, vous, les gros poissons, et tous les abymes;

8 Feu et grêle, neige et vapeur, vents de tempête, qui exécutez sa parole;

9 Montagnes et tous les côteaux, arbres fruitiers, et tous les cèdres;

10 Bêtes sauvages, et tout le bétail, reptiles, et oiseaux qui avez des ailes;

Psautier

11 Rois de la terre, et tous les peuples; princes et tous les gouverneurs de la terre;

12 Ceux qui sont à la fleur de leur âge, et les vierges, et les vieillards, et les jeunes gens: qu'ils louent tous le Nom de L'ÉTERNEL; car son Nom seul est élevé, sa majesté est sur la terre et sur les cieux;

13 Car il a relevé la puissance de son peuple, ce qui est une louange pour tous ses bien-aimés, pour les enfants d'Israël, qui sont le peuple qui est près de lui.

Psaume 149. *Cantate Domino.*

CHANTEZ à L'ÉTERNEL un cantique nouveau, et sa louange dans l'assemblée de ses bien-aimés.

2 Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait, et que les enfants de Sion soient transportés de joie en leur Roi.

3 Qu'ils louent son Nom en concert, qu'ils psalmodient sur le tambour et sur la harpe;

4 Car L'ÉTERNEL met son affection en son peuple; il rendra honorables les débonnaires en les délivrant.

5 Ses bien-aimés triompheront avec gloire, et pousseront des cris de joie, jusque sur leur lit de repos!

6 Les louanges du Dieu fort seront dans leur bouche, et des épées affilées à deux tranchants seront dans leur main.

7 Pour faire la vengeance parmi les nations, et pour châtier les peuples;

8 Pour lier leurs rois avec des chaînes, et les grands d'entre eux avec des ceps de fer;

9 Afin qu'ils exercent sur eux le jugement qui est écrit: Cet honneur est pour tous ses bien-aimés.

Psautier

Psaume 150. *Laudate Dominum.*

- L**OUÉZ Dieu dans son sanctuaire!
Louez-le dans l'étendue où éclate sa puissance!
- 2 Louez-le pour ses hauts faits!
Louez-le selon l'immensité de sa grandeur!
- 3 Louez-le au son de la trompette!
Louez-le avec le luth et la harpe!
- 4 Louez-le avec le tambourin et avec des danses!
Louez-le avec les instruments à cordes et le
chalumeau!
- 5 Louez-le avec les cymbales sonores!
Louez-le avec les cymbales retentissantes!
- 6 Que tout ce qui respire loue L'ÉTERNEL!

ORDINAL

OU FORME ET MANIÈRE
DE FAIRE LES DIACRES, D'ORDONNER
LES PRÊTRES
ET DE CONSACRER LES ÉVÊQUES

Suivant l'ordre de l'Eglise Protestante Episcopale des
Etats-Unis d'Amérique, telles qu'elles ont été établies par

les Evêques, le Clergé, et les Laïques

de la dite Eglise, réunis en Convention Générale en
septembre de l'an de grâce 1792.

PREFACE

IL est évident à tous ceux qui lisent avec soin les Saintes Ecritures et les anciens auteurs que, depuis le temps des Apôtres, il y a eu dans l'Eglise Chrétienne ces différents Ministères, savoir, l'Episcopat, la Prêtrise et le Diaconat. Ces Offices ont toujours été si appréciés et si respectés, que nul n'eût présumé d'en exercer aucun, sans avoir été préalablement appelé, éprouvé, examiné, et reconnu posséder les qualités requises, et sans avoir été approuvé et reçu par l'Autorité légitime, au moyen des Prières publiques et de l'Imposition des mains. Par conséquent, pour que ces Ordres se perpétuent et s'exercent dans l'Eglise avec respect et avec considération, nul ne sera légitimement regardé ou reconnu comme Evêque, Prêtre ou Diacre, ni permis d'en remplir aucune des dites fonctions, à moins qu'il n'ait été appelé, éprouvé, examiné et admis conformément à la Forme et à la Manière, ci-après prescrites, et qu'il n'ait reçu la Consécration ou l'Ordination Episcopale.

Et personne ne sera admis au Diaconat, à la Prêtrise, ou à l'Episcopat, avant d'avoir atteint l'âge prévu, en l'espèce, par les Canons. Si l'Evêque sait personnellement, ou par des témoignages suffisants, qu'un homme est de bonnes vie et moeurs, et exempt de crime, et que, après l'avoir examiné et éprouvé, il le trouve suffisamment versé dans les Saintes Ecritures, et dans les autres connaissances requises par les Canons, il pourra l'admettre au Diaconat, en présence de l'Eglise, au temps désigné, ou tout autre jour, en cas d'urgence, selon la Forme et la Manière suivantes.

Forme et Manière de faire les Diacres

¶ *Au jour fixé par l'Evêque, il y aura un Sermon ou une Exhortation, retraçant le devoir et l'Office de ceux qui se présentent pour être faits Diacres, la nécessité de cet Ordre dans l'Eglise Chrétienne, et la considération en laquelle doivent être tenus ceux qui sont ainsi appelés.*

¶ *Ceux qui désireront être ordonnés Diacres, étant convenablement vêtus, seront, à la fin du Sermon, présentés à l'Evêque assis dans sa chaise, près de la Sainte Table, par un Prêtre qui dira:*

REVERENDISSIME Père en Dieu, je vous présente ces personnes pour être admises au Diaconat.

¶ *L'Evêque:*

PRENEZ garde que les personnes que vous nous présentez soient aptes et propres, par leur savoir et par leurs bonnes vie et mœurs, à exercer dûment leur Ministère à l'honneur de Dieu et à l'édification de son Eglise.

¶ *Le Prêtre:*

JE me suis enquis à leur égard, et après les avoir aussi examinées, je les estime aptes et propres à ce Ministère.

¶ *Alors l'Evêque dira au Peuple:*

MES frères, s'il y a parmi vous quelqu'un qui connaisse, chez n'importe laquelle de ces personnes présentées pour le Diaconat, quelque empêchement ou quelque crime notoire pour quoi elle ne saurait être admise à cet Office, qu'il s'avance, au nom de Dieu, et qu'il dise quel est ce crime, ou quel est cet empêchement.

¶ *S'il est fait état de quelque crime, ou de quelque empêchement, l'Evêque ajournera l'Ordination de la personne accusée, jusqu'à ce qu'elle se soit disculpée.*

Ordination au Diaconat

¶ *Puis l'Evêque, ayant recommandé aux prières de l'assemblée ceux qui auront été jugés dignes d'être ordonnés, dira la Litanie, avec le Clergé et le Peuple présents.*

¶ *NOTEZ qu'après le Suffrage "Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, etc" on dira celui-ci:*

QU'IL te plaise de bénir tes serviteurs ici présents qui vont bientôt être admis au Diaconat, et de répandre tes grâces sur eux, afin qu'ils puissent s'acquitter convenablement des devoirs de leur Ministère, à l'édification de ton Eglise, et à la gloire de ton saint Nom.

¶ *Notez encore qu'à la Litanie indiquée, l'Evêque peut, à sa discrétion, substituer la Litanie des Ordinations.*

¶ *Alors on dira le Service de la Communion, avec la Collecte, l'Epître et l'Evangile, comme suit:*

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, par ta divine Providence, as établi dans ton Eglise différents Ordres de Ministres, et qui as inspiré à tes Apôtres de choisir pour le Diaconat le premier martyr, Saint Etienne, et quelques autres; regarde en ta miséricorde tes serviteurs ici présents, qui sont maintenant appelés au même Office et à la même Administration. Veuille les remplir tellement de la vérité de ta Doctrine et les revêtir d'une telle innocence de vie que, par leurs paroles et par leurs bons exemples, ils puissent te servir fidèlement dans cet Office, à la gloire de ton Nom et à l'édification de ton Eglise; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, maintenant et à jamais. Amen.

Epître. 1 Tim. iii, 8.

DE MEME, que les diacres soient graves; qu'il ne soient ni doubles dans leur langage, ni adonnés aux excès du vin, ni après au gain, mais qu'ils gardent le mystère de la foi

Ordination au Diaconat

dans une conscience pure. Aussi faut-il qu'ils soient d'abord mis à l'épreuve, et qu'ils n'obtiennent la charge de diacre que s'ils sont trouvés sans reproche. Que leurs femmes soient graves, point médisantes, sobres, fidèles en toutes choses. Que les diacres soient maris d'une seule femme, et qu'ils gouvernent bien leurs enfants et leur propre maison. Car ceux qui auront bien rempli leur ministère acquerront un rang honorable et une grande assurance dans la foi en Jésus-Christ.

Ou ceci.

Epître. Actes vi, 2.

LES Douze, ayant alors convoqué une réunion de tous les disciples, leur dirent: Il n'est pas convenable que nous délaissions la parole de Dieu pour faire le service des tables. Choisissez donc parmi vous, mes frères, sept hommes de bon renom, pleins du Saint-Esprit et de sagesse, que nous chargerons de ce service. Et pour nous, nous continuerons de nous appliquer à la prière et au ministère de la parole. Cette proposition plut à toute l'assemblée. Ils élurent Etienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, Philippe, Procore, Nicanor, Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche; et ils les présentèrent aux apôtres qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains. La parole de Dieu se répandait de plus en plus, et le nombre des disciples augmentait beaucoup à Jérusalem. Il y avait même une foule de sacrificateurs qui obéissaient à la foi.

¶ *Alors le Peuple s'étant assis, l'Evêque examinera en sa présence chacun des Ordinands, de la manière suivante:*

CROYEZ-VOUS, en votre âme et conscience, que c'est sous l'impulsion du Saint-Esprit que vous prenez sur vous cet Office et ce Ministère, afin de servir Dieu pour l'avancement de sa gloire, et pour l'édification de son peuple?

Ordination au Diaconat

Réponse: Oui, je le crois.

Evêque: Pensez-vous être vraiment appelés au Ministère, selon la volonté de notre Seigneur Jésus-Christ, et conformément aux Canons de cette Eglise?

Réponse: Oui, je le pense.

Evêque: Etes-vous persuadés que les Saintes Ecritures contiennent toute la Doctrine qui est requise comme nécessaire au salut éternel par la foi en Jésus-Christ?

Réponse: Oui, je le suis.

Evêque: Voulez-vous lire diligemment ces Saintes Ecritures au peuple assemblé dans l'Eglise que vous serez appelés à desservir?

Réponse: Oui, je le veux.

Evêque: Il appartient au Diacre, dans l'Eglise qu'il sera appelé à desservir, d'assister le Prêtre dans le service divin, et spécialement, de l'aider à distribuer les éléments, lors de l'administration de la Sainte Communion; de lire à l'Eglise les Saintes Ecritures et les Homélie; d'enseigner le catéchisme à la jeunesse; de baptiser les enfants en l'absence du Prêtre; et de prêcher, s'il en a reçu la permission de l'Evêque. Et de plus il est de son devoir, là où la règle en est établie, de rechercher les malades, les pauvres et les impotents de la Paroisse, afin qu'ils soient secourus au moyen des aumônes des paroissiens ou d'autres personnes. Ferez-vous cela avec joie et de bon cœur?

Réponse: Oui, je le ferai avec l'aide de Dieu.

Evêque: Voulez-vous vous appliquer avec diligence à façonner et à régler votre vie et celle de vos familles, suivant la Doctrine de Christ, et à devenir, vous et les vôtres, autant qu'il dépendra de vous, des exemples salutaires au troupeau de Christ?

Réponse: Oui, je le veux, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Obéirez-vous avec respect à votre Evêque et aux

Ordination au Diaconat

autres principaux Ministres, sous les soins et la direction de qui vous pourrez être placés selon les Canons de l'Eglise, vous conformant avec joie et de bon cœur à leurs pieuses admonitions?

Réponse: Oui, je m'efforcerai de le faire, le Seigneur m'aidant.

¶ *Alors le Peuple se tiendra debout, et les Ordinands s'agenouilleront humblement devant l'Evêque qui posera ses mains sur la tête de chacun d'eux, séparément, en disant:*

RECEVEZ l'autorité d'exercer dans l'Eglise de Dieu, l'Office de Diacre qui vous est confié; au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Puis l'Evêque remettra à chacun d'eux un exemplaire du Nouveau Testament, en disant:*

RECEVEZ l'autorité de lire l'Evangile dans l'Eglise de Dieu, et de le prêcher, si vous en avez reçu la permission de l'Evêque lui-même.

¶ *Ensuite, l'un d'eux, désigné par l'Evêque, lira l'Evangile.*

Evangile. S. Luc xii, 35.

QUE vos reins soient ceints, et vos lampes allumées. Et soyez semblables à des hommes qui attendent le moment où leur maître reviendra des noces, afin de lui ouvrir dès qu'il arrivera et qu'il frappera. Heureux ces serviteurs que le maître, à son arrivée, trouvera veillant! En vérité, je vous le dis, il se ceindra, il les fera mettre à sa table et viendra les servir. Qu'il arrive à la seconde ou à la troisième veille, s'il les trouve dans cet état, heureux ces serviteurs!

¶ *L'Evêque continuera le Service de la Sainte Communion, et tous ceux qui viennent d'être ordonnés resteront et recevront la Cène avec lui, le même jour.*

Ordination au Diaconat

¶ *La Collecte suivante sera dite immédiatement avant la Bénédiction.*

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les biens, qui, par ta grande bonté, as daigné recevoir et admettre tes serviteurs ici présents à l'Office de Diacre dans ton Eglise; fais-leur la grâce, nous t'en supplions, ô Seigneur, d'être modestes, humbles, et fidèles dans l'accomplissement de leurs devoirs, prêts à observer volontiers toute discipline spirituelle, afin qu'ayant toujours le témoignage d'une bonne conscience et demeurant à jamais stables et fermes en ton Fils Jésus-Christ, ils puissent se conduire si bien dans cette humble charge qu'ils soient trouvés dignes d'être appelés à un Ministère plus important dans ton Eglise; par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Sauveur, à qui soient gloire et honneur, aux siècles des siècles. Amen.

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. Amen.

¶ *Il importe d'avertir le Diacre que, à moins que l'Evêque n'ait des motifs raisonnables pour en décider autrement, il doit rester dans cet Ordre l'espace d'une année entière, afin de pouvoir acquérir une connaissance et une expérience parfaites des choses de l'administration ecclésiastique. S'il se montre fidèle et diligent, il pourra être avancé à la Prêtrise par son Diocésain, en présence de l'Eglise, au temps désigné par les Canons, ou tout autre jour, en cas d'urgence, selon la Forme et la Manière suivantes.*

Forme et Manière d'Ordonner les Prêtres

¶ *Au jour fixé par l'Evêque, il y aura un Sermon, ou une Exhortation, retraçant le devoir et l'Office de ceux qui se présentent pour être ordonnés Prêtres, la nécessité de cet Ordre dans l'Eglise Chrétienne, et la considération en laquelle doivent être tenus ceux qui sont ainsi appelés.*

¶ *Tous ceux qui doivent recevoir l'Ordre de la Prêtrise ce jour-là, étant convenablement vêtus, seront présentés à l'Evêque assis dans sa chaise près de la Sainte Table, par un Prêtre qui dira:*

REVERENDISSIME Père en Dieu, je vous présente ces personnes pour être admises à l'Ordre de la Prêtrise.

¶ *L'Evêque:*

PRENEZ garde que ces personnes que vous nous présentez soient aptes et propres, par leur savoir et leurs bonnes vie et mœurs, à exercer dûment leur Ministère à l'honneur de Dieu et à l'édification de son Eglise.

¶ *Le Prêtre:*

JE me suis enquis à leur égard, et après les avoir aussi examinées, je les estime aptes et propres à ce Ministère.

¶ *Alors l'Evêque dira au Peuple:*

MES bien-aimés dans le Seigneur, voici ces personnes que nous nous proposons, Dieu voulant, d'admettre aujourd'hui au saint Office de la Prêtrise; car après les avoir convenablement examinées, nous ne trouvons rien qui s'y oppose. Nous les croyons plutôt légitimement appelées à leur Ministère, et propres à en exercer les fonctions. Cependant, s'il y a parmi vous quelqu'un qui connaisse, chez n'importe laquelle, quelque empêchement ou quelque crime notoire, pour quoi elle ne saurait être investie de ce Saint Ministère,

Ordination à la Prêtrise

qu'il s'avance, au nom de Dieu, et qu'il dise quel est ce crime, ou quel est cet empêchement.

¶ *S'il est fait état de quelque crime, ou de quelque empêchement, l'Evêque ajournera l'Ordination de la personne accusée, jusqu'à ce qu'elle se soit disculpée.*

¶ *Puis l'Evêque, ayant recommandé aux prières de l'assemblée ceux qui auront été jugés dignes d'être ordonnés, dira la Litanie, avec le Clergé et le Peuple présents.*

¶ *NOTEZ qu'après le Suffrage "Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, etc." on dira celui-ci:*

QU'IL te plaise de bénir tes serviteurs ici présents, qui vont bientôt être admis à la Prêtrise, et de répandre tes grâces sur eux, afin qu'ils puissent s'acquitter convenablement des devoirs de leur Ministère, à l'édification de ton Eglise, et à la gloire de ton saint Nom.

¶ *Notez encore qu'à la Litanie indiquée, l'Evêque peut, à sa discrétion, substituer la Litanie des Ordinations.*

¶ *Alors on dira le Service de la Communion, avec la Collecte, l'Epître et l'Evangile, comme suit:*

Collecte.

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les biens, qui, par ton Saint-Esprit, as établi dans ton Eglise différents Ordres de Ministres, regarde en ta miséricorde tes serviteurs ici présents, qui sont maintenant appelés à l'Office de la Prêtrise. Veuille les remplir tellement de la vérité de ta Doctrine et les revêtir d'une telle innocence de vie que, par leurs paroles et par leurs bons exemples, ils puissent te servir fidèlement dans cet Office, à la gloire de ton Nom et à l'édification de ton Eglise; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi et avec le même Esprit, aux siècles des siècles. *Amen.*

Ordination à la Prêtrise

Epître. Ephés. iv, 7.

ACHACUN de nous la grâce a été donnée selon la mesure du don de Christ. C'est pourquoi il est dit: Etant monté en haut, il a emmené en captivité une multitude de captifs et il a comblé les hommes de ses dons. Or, que signifient ces mots: Il est monté, si ce n'est qu'il est aussi descendu dans les régions inférieures de la terre? Celui qui est descendu est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin qu'il remplît toutes choses. C'est lui qui a donné les uns comme apôtres, les autres comme prophètes, d'autres comme évangélistes, d'autres comme pasteurs et docteurs, pour le perfectionnement des saints, en vue de l'œuvre du ministère et de l'édification du corps de Christ, jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'hommes faits, à la mesure de la stature parfaite de Christ.

Evangile. S. Matthieu ix, 36.

JESUS, voyant les foules, fut ému de compassion envers elles, parce qu'elles étaient épuisées et dispersées comme des brebis qui n'ont pas de berger. Alors il dit à ses disciples: La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

¶ *Ou Ceci:*

Evangile. S. Jean x, 1.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n'entre pas par la porte dans la bergerie, mais qui y monte par un autre endroit, est un voleur et un brigand. Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. Le portier lui

Ordination à la Prêtrise

ouvre, et les brebis entendent sa voix; il appelle ses brebis par leur nom, et il les mène dehors. Et quand il les a toutes fait sortir, il marche devant elles, et les brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix. Mais elles ne suivront pas un étranger; au contraire, elles le fuiront, parce qu'elles ne connaissent point la voix des étrangers. Jésus leur dit cette similitude, mais ils ne comprirent point ce qu'il voulait dire. Jésus leur dit donc: En vérité, en vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis. Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands, mais les brebis ne les ont pas écoutés. Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé; il entrera, il sortira et il trouvera sa pâture. Le voleur ne vient que pour dérober, égorger et détruire; moi, je suis venu, afin que les brebis aient la vie, et qu'elles l'aient en abondance. Je suis le bon berger; le bon berger donne sa vie pour ses brebis. Le mercenaire, qui n'est pas le berger, et à qui les brebis n'appartiennent pas, s'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit; alors le loup les ravit et les disperse. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire et qu'il ne se soucie point des brebis. Je suis le bon berger, je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent, comme le Père me connaît et comme je connais le Père; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; il faut aussi que je les amène, et elles entendront ma voix, et il y aura un seul troupeau et un seul berger.

¶ *Alors le Peuple s'étant assis, l'Evêque s'adressera aux Ordinands en ces termes:*

VOUS avez appris, mes frères, par votre examen privé, par l'exhortation qui vient de vous être faite, et par les saintes leçons tirées de l'Evangile et des écrits des Apôtres, quelle est la grandeur et quelle est l'importance de l'Office

Ordination à la Prêtrise

auquel vous êtes appelés. Et maintenant, nous vous exhortons à nouveau, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, à vous souvenir de la lourde tâche et de l'éminente dignité du Ministère auquel vous êtes destinés, et qui vous établit messagers, sentinelles et intendants du Seigneur, chargés d'enseigner ceux qui sont siens, de les prémunir, de les nourrir, de pourvoir à leurs besoins, d'aller à la recherche de ses brebis dispersées et de ses enfants qui vivent dans ce monde pervers, afin qu'ils puissent à toujours être sauvés par Christ.

Ayez donc sans cesse gravée dans votre mémoire la valeur du trésor qui vous est confié, car il s'agit des brebis que le Christ s'est acquises au prix de sa mort, et pour lesquelles il a versé son sang. L'Eglise et la Congrégation que vous devez servir sont son Epouse et son Corps. Et s'il arrive par votre négligence que cette Eglise, ou l'un de ses membres, souffre de quelque préjudice, vous connaissez la gravité de la faute, et la grandeur du châtiment qui en sera la conséquence. C'est pourquoi, considérez en vous-mêmes le but de votre Ministère à l'égard des enfants de Dieu, et à l'égard de l'Epouse et du Corps de Christ; et prenez garde que vous ne vous relâchiez jamais de votre labeur, de vos soins et de votre diligence, jusqu'à ce que vous ayez fait tout ce qui dépend de vous, conformément à votre devoir sacré, pour amener tous ceux qui sont confiés à votre charge à cette uniformité dans la foi et dans la connaissance de Dieu, à cette maturité et à ce parfait développement en Christ, afin qu'il n'y ait parmi vous plus de place pour aucune erreur de religion ni aucune perversité de vie.

Or, puisque votre Ministère est à la fois si excellent et si difficile, vous voyez avec quel soin et avec quel zèle vous devez vous appliquer à vous montrer obéissants et reconnaissants envers le Seigneur qui vous a élevés à une si haute dignité, et à vous garder d'offenser personne et d'être aux

Ordination à la Prêtrise

autres une occasion d'offense. Cependant, comme vous ne pouvez avoir de vous-mêmes ni cette disposition ni cette volonté, puisque c'est Dieu qui les donne, vous devez de toute nécessité et avec instance lui demander son Saint-Esprit. Et puisque vous ne pouvez non plus accomplir une œuvre aussi importante que celle du salut des âmes, par aucun moyen autre que la doctrine et l'exhortation tirées des Saintes Ecritures et une conduite qui y soit conforme, considérez avec quel zèle vous devez lire et apprendre la Parole de Dieu et y adapter votre genre de vie et celui de vos ouailles, et vous efforcer pour la même raison d'écarter et de délaisser autant que possible tous les soucis et toutes les préoccupations du monde.

Nous aimons à croire que vous avez déjà bien réfléchi à ces choses, et que par la grâce de Dieu vous êtes nettement décidés à vous consacrer tout entiers à cet Office auquel il a plu au Seigneur de vous appeler, de sorte que vous vous adonnerez, autant qu'il dépend de vous, complètement à ce devoir, y apportant tous vos soins et tous vos efforts, et que vous prierez sans cesse Dieu le Père de vous accorder l'assistance du Saint-Esprit, par l'intercession de Jésus-Christ, notre unique Sauveur, afin que, par la lecture et l'étude quotidiennes des Ecritures, vous deveniez plus accomplis et plus fermes dans votre Ministère, et que vous vous efforciez tellement de sanctifier de jour en jour votre vie et celle des vôtres, et de les façonner d'après la règle et la doctrine de Christ, que vous soyez tous des exemples pieux et des modèles salutaires.

Et maintenant, pour que cette Congrégation Chrétienne ici présente sache aussi quelles sont vos intentions et vos dispositions à l'égard de ces choses, et pour que vos promesses vous portent d'autant plus à l'accomplissement de vos devoirs, veuillez répondre clairement aux questions que nous

Ordination à la Prêtrise

allons vous adresser à ce sujet, au nom de Dieu et de son Eglise.

PENSEZ-VOUS, au fond de votre cœur, être vraiment appelés à l'Ordre et au Ministère de la Prêtrise, selon la volonté de notre Seigneur Jésus-Christ et conformément aux Canons de cette Eglise?

Réponse: Oui, je le pense.

Evêque: Etes-vous persuadés que les Saintes Ecritures contiennent toute la Doctrine qui est requise comme nécessaire au salut éternel par la foi en Jésus-Christ? Et êtes-vous résolus d'en tirer les instructions que vous donnerez à ceux qui sont commis à votre charge, et de n'enseigner comme nécessaire au salut, que ce que vous pouvez avancer et prouver par elles?

Réponse: Oui, j'en suis persuadé et résolu, avec la grâce de Dieu.

Evêque: Voulez-vous administrer avec une sollicitude constante la Doctrine, les Sacrements et la Discipline de Christ, comme il nous l'a commandé et comme cette Eglise les a reçus, suivant les commandements de Dieu, afin que vous puissiez avec diligence enseigner à ceux qui sont confiés à vos soins, à les garder et à les observer?

Réponse: Oui, je le veux, avec l'aide du Seigneur.

Evêque: Voulez-vous être prêts, avec zèle et fidélité, à bannir et à écarter de l'Eglise, toutes doctrines erronées et étrangères, contraires à la Parole de Dieu, et à admonester et exhorter, en public et en privé, ceux qui sont malades et ceux qui sont en santé, dans les limites de votre Cure, selon que le besoin s'en fera sentir et que l'occasion vous en sera donnée?

Réponse: Oui, je le veux, le Seigneur m'aidant.

Ordination à la Prêtrise

Evêque: Vous consacrerez-vous à la prière et à la lecture des Saintes Ecritures, et à telles autres études qui en facilitent l'intelligence, écartant toutes celles qui ont trait au monde et à la chair?

Réponse: Oui, je m'efforcerai de le faire, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Vous appliquerez-vous à vous former et à vous façonner, vous et vos familles, suivant la doctrine de Christ, et à devenir, vous et les vôtres, autant qu'il dépend de vous, des exemples et des modèles salutaires au troupeau du Seigneur?

Réponse: Oui, je m'y appliquerai, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Voulez-vous entretenir et faire avancer, autant qu'il dépend de vous, la tranquillité, la paix et l'amour parmi tous les Chrétiens, et particulièrement parmi ceux qui sont, ou qui seront, commis à votre charge?

Réponse: Oui, je le veux, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Obéirez-vous avec respect à votre Evêque et aux autres principaux Ministres, sous les soins et la direction de qui vous pourrez être placés, vous conformant avec joie et de bon cœur à leurs pieuses admonitions, et déférant à leurs sages conseils?

Réponse: Oui, je le ferai, le Seigneur m'aidant.

¶ *Alors tous s'étant levés, l'Evêque dira:*

QUE le Dieu tout-puissant, qui vous a donné la volonté de faire toutes ces choses, vous accorde aussi la force et le pouvoir de les accomplir, afin qu'il puisse achever son œuvre qu'il a commencée en vous; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Après cela, on demandera à la Congrégation de prier secrètement pour l'accomplissement de ces promesses et pour l'assistance de Dieu. Un silence de quelques minutes sera alors observé.*

Ordination à la Prêtrise

¶ *Ensuite, les Ordinands s'agenouilleront, et la Congrégation debout, le Veni Creator Spiritus sera dit ou chanté par l'Evêque qui commencera, les Prêtres et ceux qui sont présents répondant alternativement, comme suit :*

VIENS, ô Saint-Esprit, inspirer nos âmes,
Les éclairer de tes célestes flammes.

Tu restes toujours l'Esprit qui seul oins,
Qui communique ton septuple don.

Ta sainte onction provenant du ciel
Est consolation, vie, ardent amour.
Que la lumière perpétuelle donne
La vue à nos pauvres yeux aveuglés.

Oins, console notre face souillée,
De toute l'abondance de ta grâce.
Eloigne l'ennemi, maintiens la paix;
Où tu guides nul mal ne peut venir.

Que nous connaissions le Père et le Fils
Comme un avec toi, procédant des deux.
Afin que toujours à travers les âges,
Notre chant soit à jamais celui-ci :

Que louange à ton éternel mérite
Soit à toi, Père, Fils et Saint-Esprit.

Ou Ceci :

VIENS, ô Saint-Esprit Créateur,
Visiter nos âmes fidèles,
Et de tes clartés éternelles
Inonder toujours notre cœur.

O toi, Consolateur divin,
Du Très-Haut, Présent ineffable;
O Foyer, Source intarissable
D'un amour, d'un bonheur sans fin!

Ordination à la Prêtrise

Trésor des sept Dons précieux,
Doigt de Dieu, Promesse du Père;
Toi qui fais parler à la terre
La sublime langue des cicux!

Eclaire-nous, pure Splendeur,
Répands ton amour dans nos âmes;
Que la chair infirme en tes flammes
Puise une constante vigueur.

Chasse loin de nous l'ennemi,
Accorde-nous ta paix féconde;
Pour fuir tous les maux, que le monde
T'ait pour son guide, ô Saint-Esprit.

¶ *Puis l'Evêque priera ainsi :*

DIEU tout-puissant et Père céleste, qui, par ton amour et par ta bonté infinie envers nous, nous as donné, pour être notre Rédempteur et l'Auteur de la vie éternelle, ton Fils unique et bien-aimé, Jésus-Christ qui, après avoir achevé notre rédemption par sa mort, et après être remonté au ciel, envoya par toute la terre ses Apôtres, ses Prophètes, ses Evangélistes, ses Docteurs et ses Pasteurs dont le labeur et le Ministère ont gagné à sa cause un nombre considérable de croyants, pour célébrer la louange éternelle de ton saint Nom; nous te louons, nous t'adorons, et nous te rendons grâces, du fond de notre cœur, pour ces grands bienfaits de ta bonté infinie, et pour la vocation de tes serviteurs ici présents, au même Office et au même Ministère, établis pour le salut de l'humanité. Et au nom de ton Fils bien-aimé, nous te supplions humblement d'accorder à nous tous qui, ici ou ailleurs, invoquons ton saint Nom, d'être toujours reconnaissants envers toi de ces faveurs et de toutes les autres dont tu nous as comblés, d'avancer de jour en jour

Ordination à la Prêtrise

dans la connaissance que nous devons avoir de toi, et de croître dans la foi en toi et en ton Fils, par le Saint-Esprit; afin que, par ces Ministres et par ceux pour qui ils rempliront les devoirs de leur charge, ton saint Nom soit glorifié à jamais et que ton royaume béni s'étende de plus en plus. Nous te demandons toutes ces grâces, par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du même Esprit, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *La Prière achevée, et les Ordinands étant humblement à genoux, l'Evêque et les Prêtres présents poseront individuellement leurs mains sur la tête de chacun d'eux. Et l'Evêque dira:*

RECEVEZ le Saint-Esprit, pour exercer dans l'Eglise de Dieu, l'Office et les Fonctions de Prêtre, qui vous sont maintenant conférés par l'Imposition de nos mains. A ceux à qui vous remettrez les péchés, ils seront remis; à ceux à qui vous les retiendrez, ils seront retenus. Et soyez un fidèle dispensateur de la Parole de Dieu et de ses saints Sacrements; au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

RECEVEZ l'autorité d'exercer dans l'Eglise de Dieu, l'Office de Prêtre qui vous est maintenant conféré par l'Imposition de nos mains. Et soyez un fidèle dispensateur de la Parole de Dieu et de ses saints Sacrements; au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

¶ *L'Evêque remettra à chacun d'eux un exemplaire de la Bible, disant:*

RECEVEZ l'autorité de prêcher la Parole de Dieu et d'administrer les saints Sacrements à la Congrégation que vous serez dûment appelé à servir.

Ordination à la Prêtrise

¶ *Cela fait, on dira ou chantera le Symbole de Nicée, puis l'Evêque continuera le Service de la Communion que recevront ensemble tous ceux qui viennent d'être ordonnés, et qui resteront à la même place où a eu lieu l'Imposition des mains.*

¶ *La Collecte suivante sera dite immédiatement avant la Bénédiction.*

PERE très miséricordieux, nous te supplions de répandre ta bénédiction céleste sur tes serviteurs ici présents, afin qu'ils soient revêtus de justice, et que ta sainte Parole annoncée par eux ait un tel succès qu'elle ne reste jamais sans effet. Fais-nous aussi la grâce d'écouter et de recevoir le message qu'ils en tireront, ou qui y sera conforme, comme un moyen propre à nous conduire au salut; afin que, en tout ce que nous disons ou faisons, nous recherchions ta gloire et l'avancement de ton règne; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. *Amen.*

¶ *Si le même jour on ordonne au Diaconat et à la Prêtrise, les Diaques seront d'abord présentés et ensuite les Prêtres; et il suffira de lire la Litanie une fois pour les deux Ordres. L'Epître sera Ephésiens iv. 7 à 13, comme il est indiqué dans cet office. Immédiatement après, ceux qui doivent être faits Diaques seront examinés et ordonnés. Alors l'un d'eux ayant lu l'Evangile tiré de Saint Matthieu ix, 36 à 38, comme ci-dessus dans ce service, ou de Saint Luc xii, 35 à 38, comme c'est indiqué dans la Forme employée à l'Ordination des Diaques, ceux qui doivent être avancés à la Prêtrise seront de même examinés et ordonnés. La Collecte sera celle-ci.*

Ordination à la Prêtrise

Collecte.

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les biens, qui, par ton Saint-Esprit, as établi dans ton Eglise différents Ordres de Ministres; regarde en ta miséricorde tes serviteurs ici présents qui sont maintenant appelés à l'Office de Diacre et tes serviteurs qui sont aussi appelés à l'Office de Prêtre. Veuille les remplir tellement de la vérité de ta Doctrine et les revêtir d'une telle innocence de vie que, par leurs paroles et par leurs bons exemples, ils puissent te servir fidèlement dans leur Ministère, à la gloire de ton Nom et à l'édification de ton Eglise; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi et avec le même Esprit, aux siècles des siècles. *Amen.*

Forme pour l'Ordination ou la Consécration d'un Evêque

¶ *Quand tout aura été prêt et mis en ordre à l'Eglise, l'Evêque Président ou quelque autre Evêque nommé par les Evêques présents, commencera le Service de la Communion, dont ce sera la Collecte ci-dessous.*

Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils Jésus-Christ, as conféré à tes saints Apôtres plusieurs dons excellents, et leur as enjoint de paître ton troupeau; fais la grâce, nous t'en supplions, à tous les Evêques, les Pasteurs de ton Eglise, de prêcher ta Parole avec diligence et d'administrer convenablement la sainte Discipline qu'elle prescrit; et donne à ton peuple de s'y conformer en toute obéissance, afin que tous puissent recevoir la couronne de la gloire éternelle; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. I Tim. iii, 1.

CETTE parole est certaine: si quelqu'un aspire à être évêque, il désire une charge excellente. Il faut donc que l'évêque soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, sobre, prudent, digne, hospitalier, capable d'enseigner. Qu'il ne soit ni adonné au vin, ni violent, mais doux et pacifique; qu'il n'aime pas l'argent; qu'il gouverne bien sa propre maison, et qu'il tienne ses enfants dans la soumission et dans une parfaite honnêteté; car, si quelqu'un ne sait pas gouverner sa propre maison, comment pourra-t-il s'occuper de l'Eglise de Dieu? Qu'il ne soit pas nouvellement converti, de peur qu'enflé d'orgueil, il ne tombe sous la condamnation du diable. Il faut aussi que ceux du dehors lui rendent un bon té-

Consécration à l'Episcopat

moignage, pour qu'il ne soit point exposé à l'opprobre et ne tombe pas dans les pièges du diable.

¶ *Ou ceci.*

Pour Epître. Actes xx, 17.

CEPENDANT Paul envoya de Milet à Ephèse pour faire venir les anciens de l'Eglise. Lorsqu'ils furent réunis auprès de lui, il leur dit: Vous savez de quelle manière je me suis toujours conduit avec vous, depuis le premier jour de mon arrivée en Asie, servant le Seigneur en toute humilité, dans les larmes, et au milieu des épreuves auxquelles m'exposaient les embûches des Juifs. Vous savez que je n'ai pas négligé de vous annoncer tout ce qui vous était utile, sans vous en rien cacher, que je vous ai instruits en public et de maison en maison, prêchant aux Juifs comme aux Grecs la repentance envers Dieu et la foi en notre Seigneur Jésus. Et maintenant, voici que, lié par l'Esprit, je vais à Jérusalem, sans savoir ce qui doit m'y arriver; seulement, le Saint-Esprit m'avertit de ville en ville que des chaînes et des afflictions m'attendent. Mais je n'attache pour moi-même aucun prix à ma vie, pourvu que j'achève ma course et le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, en rendant témoignage à l'Evangile de la grâce de Dieu. Et maintenant, je sais qu'aucun de vous tous, au milieu desquels j'ai passé en prêchant le Royaume, ne verra plus mon visage. C'est pourquoi je proteste aujourd'hui devant vous que je suis net du sang de vous tous. Car je n'ai rien négligé pour vous faire connaître tout le conseil de Dieu. Prenez garde à vous-mêmes, et à tout le troupeau au milieu duquel le Saint-Esprit vous a établis évêques, pour paître l'Eglise de Dieu, qu'il s'est acquise par son propre sang. Pour moi, je sais qu'après mon départ il s'introduira parmi vous des loups cruels, qui

Consécration à l'Episcopat

n'épargneront point le troupeau; et même du milieu de vous il se lèvera des hommes au langage pervers, qui s'efforceront d'entraîner les disciples à leur suite. Veillez donc, vous souvenant que, durant trois ans, je n'ai cessé, nuit et jour, d'avertir chacun avec larmes. Et maintenant, je vous recommande à Dieu et à la parole de sa grâce, à celui qui peut vous édifier et vous donner l'héritage avec tous ceux qui sont sanctifiés. Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni le vêtement de personne. Vous savez vous-mêmes que ces mains ont pourvu à mes besoins et à ceux de mes compagnons. Je vous ai toujours montré que c'est en travaillant ainsi qu'il faut venir en aide aux faibles et se souvenir des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même: Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.

¶ *Alors un autre Evêque lira l'Evangile.*

Evangile. S. Jean xxi, 15.

JESUS dit à Simon Pierre: Simon, fils de Jona, m'aimes-tu plus que ne font ceux-ci? Il lui répondit: Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes agneaux. Il lui dit une seconde fois: Simon, fils de Jona, m'aimes-tu? Il lui répondit: Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes brebis. Il lui dit pour la troisième fois: Simon, fils de Jona, m'aimes-tu? Pierre fut attristé de ce qu'il lui disait pour la troisième fois: M'aimes-tu? Et il lui répondit: Seigneur, tu connais toutes choses; tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes brebis.

¶ *Ou ceci.*

Evangile. S. Jean xx, 19.

LE soir de ce même jour, le premier de la semaine, les portes du lieu où se trouvaient les disciples étant fermées, parce

Consécration à l'Episcopat

qu'ils craignaient les Juifs, Jésus vint et se tint au milieu d'eux et leur dit: La paix soit avec vous! Ayant dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples furent remplis de joie, en voyant le Seigneur. Il leur dit encore: La paix soit avec vous! Comme le Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux et leur dit: Recevez le Saint-Esprit. Ceux à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis; ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus.

¶ *Ou ceci.*

Evangile. S. Matt. xxviii, 18.

ET Jésus, s'approchant, leur parla ainsi: Toute puissance m'a été donnée dans le ciel et sur la terre; allez donc, et enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit, et leur apprenant à garder tout ce que je vous ai commandé. Et voici, je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin du monde.

¶ *Puis viendra le Symbole de Nicée qui sera suivi du Sermon. Après quoi, l'Evêque élu, portant le rochet, sera présenté à l'Evêque Président, ou à son remplaçant, assis dans sa chaise, près de la Sainte Table, et les Evêques, en le présentant diront:*

REVERENDISSIME Père en Dieu, nous vous présentons cet homme pieux et instruit, pour être ordonné et consacré Evêque.

¶ *Alors l'Evêque Président réclamera les Pièces testimoniales de la personne présentée, et les fera lire.*

¶ *Ensuite, il lui demandera de promettre, de la manière suivante, de se conformer à la Doctrine, à la Discipline et au Culte de l'Eglise Protestante Episcopale.*

Consécration à l'Episcopat

AU Nom de Dieu, Amen. Moi, N., Evêque élu de l'Eglise Protestante Episcopale à N., je promets solennellement de me conformer et d'obéir à la Doctrine, à la Discipline et au Culte de l'Eglise Protestante Episcopale des Etats-Unis d'Amérique. Que Dieu me soit en aide, par Jésus-Christ.

¶ *Alors l'Evêque Président engagera la Congrégation à prier, en disant:*

MES frères, il est écrit dans l'Evangile de S. Luc que Christ notre Sauveur passa toute la nuit en prière, avant de choisir et d'envoyer ses douze Apôtres. Il est aussi écrit que les saints Apôtres prièrent avant d'ordonner Matthias pour être du nombre des Douze. C'est pourquoi, suivant l'exemple de Christ notre Sauveur et de ses Apôtres, offrons nos prières à Dieu tout-puissant, avant d'admettre cette personne qui nous est présentée, et de l'envoyer à l'œuvre à laquelle nous la croyons appelée par le Saint-Esprit.

¶ *Ensuite on dira la Litanie, sauf qu'après cet endroit, "Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, etc." le Suffrage propre sera:*

QU'IL te plaise de bénir notre frère élu, ici présent, et de répandre ta grâce sur lui, afin qu'il puisse s'acquitter convenablement des devoirs du Ministère auquel il est appelé, à l'édification de ton Eglise, à l'honneur, à la louange et à la gloire de ton Nom.

Répons: Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

¶ *NOTEZ qu'à la Litanie ordinaire, l'Evêque Président peut, à sa discrétion, substituer la Litanie des Ordinations.*

¶ *On dira alors la Prière suivante:*

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les biens, qui, par ton Saint-Esprit, as établi dans ton Eglise différents Ordres de Ministres; regarde en ta miséricorde ton

Consécration à l'Episcopat

serviteur ici présent, qui est maintenant appelé à l'œuvre et au Ministère d'Evêque. Veuillez le remplir tellement de la vérité de ta Doctrine et le revêtir d'une telle innocence de vie que, par ses paroles et par ses actions, il puisse te servir fidèlement dans cet Office, à la gloire de ton Nom, à l'édification et à la bonne administration de ton Eglise; par les mérites de notre Sauveur Jésus-Christ, qui vit et règne avec toi et avec le même Esprit, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Le Peuple s'étant assis, l'Evêque Président, dans sa chaise, s'adressera en ces termes à celui qui doit être consacré:*

MON frère, puisque l'Ecriture Sainte et les anciens Canons nous commandent de ne pas agir avec précipitation dans l'imposition des mains à quelqu'un, et dans son admission au gouvernement de l'Eglise que le Christ s'est acquise à un prix non moindre que l'effusion de son propre sang, nous vous examinerons sur certains Articles, avant de vous admettre à cet Office, afin que l'Assemblée puisse juger et témoigner de la façon dont vous entendez vous conduire dans l'Eglise de Dieu.

ETES-VOUS persuadé que vous êtes réellement appelé à cette administration, selon la volonté de notre Seigneur Jésus-Christ, et conformément aux règlements de cette Eglise?

Réponse: Oui, je le suis.

Evêque: Etes-vous persuadé que les Saintes Ecritures contiennent toute la Doctrine qui est requise comme nécessaire au salut éternel par la foi en Jésus-Christ? Et êtes-vous résolu d'en tirer les instructions que vous donnerez à ceux qui sont commis à votre charge, de n'enseigner et de ne maintenir comme nécessaire au salut, que ce que vous pouvez avancer et prouver par elles?

Consécration à l'Episcopat

Réponse: Oui, j'en suis persuadé et résolu, avec la grâce de Dieu.

Evêque: Vous appliquerez-vous alors fidèlement à l'étude des Saintes Ecritures, demandant à Dieu par la prière de vous en donner la vraie intelligence, afin que vous soyez ainsi capable d'enseigner et d'exhorter suivant la sainte Doctrine, de combattre et de convaincre les contradicteurs?

Réponse: Oui, je m'y appliquerai, avec le secours de Dieu.

Evêque: Etes-vous prêt, avec zèle et fidélité, à bannir et à écarter de l'Eglise toute doctrine erronée et étrangère, contraire à la Parole de Dieu, à exhorter et à encourager les autres, en privé et en public, à en faire autant?

Réponse: Oui, j'y suis prêt.

Evêque: Renoncerez-vous à toute impiété et aux convoitises du monde, vivant, en ce présent siècle, dans la tempérance, dans la justice et dans la piété, afin que vous soyez aux autres, en toutes choses, un modèle de bonnes œuvres, et que l'adversaire soit confus, ne trouvant rien à dire contre vous?

Réponse: Oui, j'y renoncerais, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Voulez-vous entretenir et faire avancer, autant qu'il dépendra de vous, la tranquillité, l'amour et la paix parmi tous les hommes, et exercer diligemment la Discipline telle qu'elle vous est commise par l'autorité de la Parole de Dieu, et par les règlements de cette Eglise?

Réponse: Oui, je le veux, avec le secours de Dieu.

Evêque: Serez-vous fidèle à votre tâche d'ordonner et d'envoyer d'autres personnes, ou de leur imposer les mains?

Réponse: Oui, je le serai, avec le secours de Dieu.

Evêque: Voulez-vous vous montrer, pour l'amour de Christ, bien disposé et miséricordieux envers les pauvres et les nécessiteux, et envers tous les étrangers indigents?

Réponse: Oui, je le veux, avec l'aide de Dieu.

Consécration à l'Episcopat

¶ *Alors tous s'étant levés, l'Evêque Président dira:*

QUE le Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui vous a donné la bonne volonté de faire toutes ces choses, vous accorde aussi la force et le pouvoir de les accomplir, afin que, achevant en vous la bonne œuvre qu'il a commencée, vous soyez trouvé, au dernier jour, parfait et irrépréhensible; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *L'Evêque élu achèvera de mettre son habit épiscopal et s'agenouillera. Le Veni Creator Spiritus sera dit ou chanté sur lui par l'Evêque Président qui commencera, les Evêques et ceux qui sont présents, debout, répondront alternativement, comme suit:*

VIENS, ô Saint-Esprit, inspirer nos âmes,
Les éclairer de tes célestes flammes.

Tu restes toujours l'Esprit qui seul oins,
Qui communique ton septuple don.

Ta sainte onction provenant du ciel
Est consolation, vie, ardent amour.
Que la lumière perpétuelle donne
La vue à nos pauvres yeux aveuglés.

Oins, console notre face souillée,
De toute l'abondance de ta grâce.
Eloigne l'ennemi, maintiens la paix;
Où tu guides nul mal ne peut venir.

Que nous connaissions le Père et le Fils
Comme un avec toi, procédant des deux.
Afin que toujours à travers les âges,
Notre chant soit à jamais celui-ci:

Que louange à ton éternel mérite
Soit à toi, Père, Fils et Saint-Esprit.

Consécration à l'Episcopat

¶ *Ou Ceci:*

VIENS, ô Saint-Esprit Créateur,
Visiter nos âmes fidèles,
Et de tes clartés éternelles
Inonder toujours notre cœur.

O toi, Consolateur divin,
Du Très-Haut, Présent ineffable;
O Foyer, Source intarissable
D'un amour, d'un bonheur sans fin!

Trésor des sept Dons précieux,
Doigt de Dieu, Promesse du Père;
Toi qui fais parler à la terre
La sublime langue des cieux!

Eclaire-nous, pure Splendeur,
Répands ton amour dans nos âmes;
Que la chair infirme en tes flammes
Puise une constante vigueur.

Chasse loin de nous l'ennemi,
Accorde-nous ta paix féconde;
Pour fuir tous les maux, que le monde
T'ait pour son guide, ô Saint-Esprit.

¶ *Cela fait, l'Evêque Président dira:*

Seigneur, exauce notre prière;
Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Prions Dieu.

DIEU tout-puissant et Père très miséricordieux, qui, par ta bonté infinie, as donné, pour être notre Rédempteur et l'Auteur de la vie éternelle, ton Fils unique et bien-aimé

Consécration à l'Episcopat

Jésus Christ qui, après avoir achevé notre rédemption par sa mort, et après être remonté au ciel, a répandu abondamment ses dons sur les hommes, établissant les uns Apôtres, d'autres Prophètes, d'autres Evangélistes, d'autres Pasteurs et Docteurs, pour l'édification et le perfectionnement de son Eglise; accorde, nous t'en supplions, à ton serviteur ici présent, des grâces telles qu'il puisse être toujours prêt à propager partout l'Evangile qui est la bonne nouvelle de notre réconciliation avec toi, et à se servir de l'autorité qui lui est donnée, non pour offenser et détruire, mais pour sauver et secourir, de sorte qu'en serviteur sage et fidèle, pourvoyant, en temps opportun, aux besoins de ta famille, il soit enfin reçu dans la joie éternelle; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur, qui, avec toi et avec le Saint-Esprit, vit et règne, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Puis l'Evêque Président et les Evêques présents poseront les mains sur la tête de l'Evêque élu, agenouillé devant eux, et l'Evêque Président dira:*

RECEVEZ le Saint-Esprit pour remplir, dans l'Eglise de Dieu, l'Office et les Fonctions d'Evêque, qui vous sont maintenant conférés par l'Imposition de nos mains, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.* Et n'oubliez jamais de ranimer la grâce divine qui vous est communiquée par cette Imposition de nos mains; car le Seigneur ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais un esprit de force, d'amour et de sagesse.

¶ *L'Evêque lui remettant un exemplaire de la Bible, lui fera cette recommandation:*

SOYEZ assidu à la lecture, à l'exhortation et à l'instruction. Réfléchissez à ce qui est contenu dans ce Livre. Appliquez-vous à l'étudier, afin que les progrès que vous aurez faits par son moyen soient manifestes aux yeux de tous;

Consécration à l'Episcopat

car ainsi, vous vous sauverez vous-même et ceux qui vous écoutent. Soyez pour le troupeau de Christ un berger et non un loup; paissez les brebis, et ne les dévorez pas. Soutenez les faibles, guérissez les malades, consolez ceux qui ont le cœur brisé, ramenez ceux qui sont égarés, cherchez ceux qui sont perdus. Soyez miséricordieux sans être trop indulgent, exercez la discipline sans oublier la pitié, afin que vous obteniez, quand paraîtra le Souverain Berger, la couronne incorruptible de gloire; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ensuite l'Evêque Président continuera le Service de la Communion; l'Evêque nouvellement consacré et d'autres personnes recevront la Sainte Cène avec lui.*

¶ *Cette Prière sera dite immédiatement avant la Bénédiction.*

PERE très miséricordieux, nous te supplions de répandre ta bénédiction céleste sur ton serviteur ici présent, et de le remplir tellement de ton Saint-Esprit que, dans la prédication de ta Parole, il soit empressé non seulement à reprendre, à conjurer, à réprimander avec patience et par des conseils, mais encore à servir d'exemple salulaire à tous ceux qui croient, par ses paroles, sa conduite, sa charité, sa foi, sa chasteté, et par la pureté de sa vie; afin que, ayant fidèlement achevé sa course, il puisse recevoir, au dernier jour, la couronne de justice qui lui est réservée par le Seigneur Jésus, le juste Juge, qui vit et règne avec le Père et avec le même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. *Amen.*

Litanie et Suffrages Pour Ordinations

O DIEU, le Père,
Aie pitié de nous.

O Dieu, le Fils,
Aie pitié de nous.

O Dieu, le Saint-Esprit
Aie pitié de nous.

O Sainte Trinité, un seul Dieu,
Aie pitié de nous.

NOUS te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu; et qu'il te plaise d'accorder la paix au monde entier et à ton Eglise;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de bénir et de sanctifier ta sainte Eglise répandue sur toute la terre;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'inspirer de l'amour pour toi et pour ta vérité à tous les Evêques, à tous les Prêtres et à tous les Diacres;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de faire à tous les Ministres de ton Eglise la grâce de se dévouer à ta gloire et au salut des âmes;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

¶ Ici, à l'Ordination des Diacres ou des Prêtres, on dira:

Qu'il te plaise de bénir tes serviteurs ici présents, qui vont bientôt être admis au Diaconat (ou à la Prêtrise), et de répandre tes grâces sur eux, afin qu'ils puissent s'acquitter convenablement des devoirs de leur Ministère, à l'édification de ton Eglise, et à la gloire de ton saint Nom;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Litanie pour Ordinations

¶ Ici, à la Consécration d'un Evêque, on dira:

Qu'il te plaise de bénir notre frère élu, ici présent, et de répandre ta grâce sur lui, afin qu'il puisse s'acquitter convenablement des devoirs du Ministère auquel il est appelé, à l'édification de ton Eglise, à l'honneur, à la louange et à la gloire de ton Nom;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de guider tous ceux que tu appelles au Ministère de ton Eglise, afin que, ton Saint-Esprit habitant en eux, ils puissent courageusement poursuivre leur course, et persévérer jusqu'à la fin de leur vie;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise d'augmenter le nombre des Ministres de ton Eglise, afin que l'Evangile soit annoncé à toutes les nations;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de hâter l'accomplissement de tes desseins, afin que ton Eglise soit une en toi;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Qu'il te plaise de faire que nous, avec tous tes saints, nous soyons participants de ton royaume éternel;

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit santifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

Litanie pour Ordinations

Ministre: Eternel, écoute notre voix quand nous t'invoquons;

Répons: Aie pitié de nous et nous exauce.

Ministre: O Seigneur, lève toi, aide-nous;

Répons: Et nous délivre, pour l'amour de ton Nom.

Ministre: Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice;

Répons: Et que tes bien-aimés chantent de joie.

Ministre: Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Prions Dieu.

O DIEU, qui sanctifies et protèges toujours ton Eglise, suscite au milieu d'elle, par la vertu de ton Esprit, de bons et fidèles dispensateurs des mystères de Christ; afin que, par leur ministère et par leur exemple, ton peuple puisse demeurer dans ta faveur et être guidé dans le chemin de la vérité; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Forme pour la Dédicace d'une Eglise ou d'une Chapelle

¶ *Le Service suivant peut être employé avec celui de la Sainte Communion, aux Prières du Matin ou à celles du soir, ou séparément.*

¶ *L'Evêque sera reçu à l'entrée de l'Eglise ou de la Chapelle par les Marguilliers et les Fabriciens, ou par d'autres personnes désignées à cet effet. Accompagné des Membres présents du Clergé, il s'avancera dans la nef jusqu'à la Sainte Table, tout en répétant alternativement avec eux le Psaume suivant.*

Domini est terra. Psaume 24.

LA TERRE appartient à L'ETERNEL, et tout ce qui y est; la terre habitable et ceux qui y habitent.

2 Car il l'a fondée sur les mers, et l'a établie sur les fleuves.

3 Qui est-ce qui montera à la montagne de L'ETERNEL, et qui est-ce qui demeurera au lieu de sa sainteté?

4 Ce sera l'homme qui a les mains pures et le cœur net, dont l'âme n'est point portée à la fausseté, et qui ne jure point pour tromper.

5 Il recevra la bénédiction de L'ETERNEL, et la justice de Dieu son Sauveur.

6 Telle est la génération de ceux qui le cherchent, qui cherchent ta face, ô Dieu de Jacob!

7 Portes, élevez vos têtes; portes éternelles, haussez-vous, et le Roi de gloire entrera.

8 Qui est ce Roi de gloire? C'est L'ETERNEL fort et puissant dans les combats.

9 Portes, élevez vos têtes; élevez-les aussi, portes éternelles, et le Roi de gloire entrera.

Dédicace D'une Eglise

10 Qui est ce Roi de gloire? C'est L'ETERNEL des armées; c'est lui qui est le Roi de gloire.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint Esprit.

Comme elle était au commencement, comme elle est maintenant, et comme elle sera éternellement. Amen.

¶ *L'Evêque entrera dans le Sanctuaire, avec autant de Ministres qui pourront y prendre place. Assis dans sa chaise, il se fera présenter les titres de Donation et de Dotation, s'il y en a; puis se levant et faisant face à la Congrégation, il dira:*

MES bien-aimés dans le Seigneur, des hommes saints et dévoués, sous la Loi comme sous l'Evangile, obéissant à l'ordre formel de Dieu, ou à l'inspiration secrète du Saint-Esprit, et agissant conformément à leur propre raison et à leur sentiment naturel de la convenance des choses, ont érigé des maisons pour le culte public, et les ont séparées de tous usages profanes, mondains et vulgaires, afin de remplir l'esprit des hommes d'une révérence plus grande pour la gloire et la Majesté de Dieu, et de pénétrer leurs cœurs de plus de dévotion et d'humilité à son service. Notre Père céleste a gracieusement approuvé et accepté ces bonnes œuvres. Ne doutons donc pas qu'il n'accepte aussi favorablement notre pieux dessein de mettre ce lieu solennellement à part, pour la célébration des différents offices du culte religieux, et demandons-lui avec foi et en toute sincérité de bénir notre entreprise actuelle.

¶ *Alors l'Evêque, à genoux, dira la Prière suivante.*

O DIEU éternel, puissant en œuvres, dont la Majesté est insondable, toi que les cieux des cieux ne peuvent contenir, combien moins encore les murs des temples faits de mains d'hommes; qui, toutefois, as bien voulu, dans ta bonté, promettre ta présence particulière partout où deux ou trois de tes fidèles serviteurs s'assembleront en ton Nom, pour t'offrir leurs louanges et leurs supplications; daigne, ô

Dédicace D'une Eglise

Seigneur, être avec nous qui sommes assemblés ici avec empressement, en toute sincérité et en toute humilité, pour consacrer ce lieu à ton honneur, le séparant désormais de tous usages profanes, ordinaires et communs, et le dédiant à ton service, pour y lire ta Sainte Parole, offrir à ta gloire le sacrifice de nos prières et de nos actions de grâces, bénir ton peuple en ton Nom, célébrer tes Saints Sacrements et tous les autres offices du culte religieux. Accepte, ô Seigneur, ce service de notre part, et le bénis d'un tel succès qu'il serve puissamment à ta gloire et à l'avancement de notre bonheur temporel et spirituel, par Jésus-Christ, notre bienheureux Seigneur et Sauveur. Amen.

¶ *Après quoi, l'Evêque se lèvera et, se tournant vers la Congrégation, dira:*

AIE égard, ô Seigneur, aux supplications de tes serviteurs, et fais que quiconque t'est consacré dans cette Eglise par le Baptême, et reçu dans l'assemblée du troupeau de Christ, soit sanctifié par le Saint-Esprit, et se montre constamment soldat et serviteur fidèle de Christ, jusqu'à la fin de sa vie. Amen.

FAIS, ô Seigneur, que ceux qui renouvelleront ici personnellement les promesses et les vœux de leur Baptême, et seront confirmés par l'Evêque, reçoivent le Saint-Esprit dans une telle mesure qu'ils puissent croître en grâce jusqu'à la fin de leur vie. Amen.

FAIS, ô Seigneur, que tous ceux qui se présenteront dans ce lieu avec foi, amour et sincère repentance, et recevront le Sacrement Béni du Corps et du Sang de Christ, soient remplis de ta grâce et de ta bénédiction célestes, et obtiennent, à leur grande et éternelle consolation, la rémission de leurs péchés et tous les autres avantages de sa passion. Amen.

Dédicace D'une Eglise

FAIS, ô Seigneur, que ceux qui entendront ici la lecture et la prédication de ta Parole que ton Saint-Esprit aura profondément gravée dans leur cœur, puissent sentir et connaître quels sont leurs devoirs et obtenir de toi la force et le pouvoir de les accomplir. *Amen.*

FAIS, ô Seigneur, que tous ceux qui, dans ce lieu, seront unis ensemble dans le saint état du Mariage, puissent fidèlement accomplir et garder le vœu fait et l'engagement pris entre eux, et demeurer dans un amour parfait, jusqu'à la fin de leur vie. *Amen.*

FAIS, nous t'en supplions, bienheureux Seigneur, que tous ceux qui s'approcheront de toi ici, pour te rendre grâces des bienfaits reçus de ta main, pour publier les louanges dont tu es seul digne, pour te confesser leurs péchés, et pour te demander ce qui est nécessaire et indispensable tant au corps qu'à l'âme, puissent faire preuve d'une foi si ferme, d'une affection si sincère, et d'un esprit si porté à la dévotion, que tu daignes accepter leur service et leur devoir sacré, et leur accorder ce que, dans ta sagesse infinie, tu sais leur être le plus utile. Nous te demandons toutes ces faveurs, pour l'amour de Jésus-Christ, notre bienheureux Seigneur et Sauveur. *Amen.*

¶ *Puis l'Evêque, assis dans sa chaise, fera lire la Sentence de Consécration qu'il déposera ensuite sur la Table de Communion; après cela, il dira:*

BENI, sois-tu, ô Seigneur, de ce qu'il t'a plu de mettre dans le cœur de tes serviteurs la pensée d'affecter cette maison à ton culte et de la consacrer à ton honneur; et fais que tous ceux qui jouiront des bienfaits de cette œuvre pieuse puissent témoigner leur reconnaissance par l'usage

Dédicace D'une Eglise

convenable qu'ils en feront, à la gloire de ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *S'il y a le Service de la Sainte Communion, on se servira de la Collecte, de l'Epître et de l'Evangile suivants.*

Collecte.

O DIEU de toute gloire, que les cieux des cieux ne peuvent contenir; daigne accepter la Dédicace de ce lieu à ton service. Accorde à tous ceux qui t'invoqueront ici la grâce de t'adorer en esprit et en vérité, et, par leur conduite, de proclamer tes louanges; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Epître. Apoc., xxi, 2.

ET moi, Jean, je vis descendre du ciel, d'auprès de Dieu, la ville sainte, la nouvelle Jérusalem, préparée comme une épouse qui s'est ornée pour son époux. Et j'entendis une grande voix qui venait du ciel, et qui disait: Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes! Il habitera avec eux, ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera leur Dieu, et sera avec eux. Il essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus; il n'y aura ni deuil, ni cri, ni douleur, car les premières choses ont disparu. Et celui qui est assis sur le trône dit: Voici, je fais toutes choses nouvelles. Puis il me dit: Ecris; car ces paroles sont certaines et véritables.

Evangile. S. Jean ii, 13.

LA PAQUE des Juifs était proche, et Jésus monta à Jérusalem. Il trouva dans le temple les marchands de bœufs, de brebis et de pigeons, et les changeurs qui s'y étaient installés. Ayant fait un fouet de cordes, il les chassa tous du temple,

Dédicace D'une Eglise

ainsi que les brebis et les bœufs; il répandit la monnaie des changeurs et renversa leurs tables. Et il dit à ceux qui vendaient les pigeons: ôtez cela d'ici; ne faites pas de la maison de mon Père une maison de trafic. Alors ses disciples se souvinrent de ce qui est écrit: Le zèle de ta maison me dévore.

¶ Cette Prière sera dite immédiatement avant la Bénédiction.

BENI, sois-tu, ô Seigneur Dieu, de ce qu'il t'a plu d'habiter parmi les fils des hommes, au milieu de l'assemblée de tes saints sur la terre. Fais, nous t'en supplions, que dans ce lieu présentement mis à part pour ton service, ton saint nom soit adoré, de génération en génération, en toute pureté et en toute vérité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. *Amen.*

Service pour l'Institution d'un Ministre

dans une Paroisse ou dans une Eglise.

¶ *L'Evêque ayant été régulièrement notifié de l'élection d'un Ministre, conformément aux Canons, à la direction d'une Paroisse ou d'une Eglise, et s'étant assuré que la personne choisie a les qualités requises, pourra procéder à son institution dans la Paroisse.*

¶ *Le Service suivant peut être employé avec celui de la Sainte Communion, aux Prières du Matin ou à celles du Soir, ou séparément.*

¶ *Le dernier paragraphe de la Lettre d'Institution peut être omis dans le Diocèse où il est en contradiction avec les usages, les lois ou les chartes des Eglises du dit Diocèse.*

A Notre bien-aimé en Christ, A.B., Prêtre, Salut!

NOUS, par ces présentes, vous donnons et vous octroyons à vous dans la science, le zèle, la saine doctrine et la sagesse de qui nous avons une entière confiance, la Permission et l'Autorité d'exercer l'Office de Prêtre dans la Paroisse (ou Eglise) de —. Et nous vous instituons aussi dans la dite Paroisse (ou Eglise), avec pleins pouvoirs de remplir parmi ses membres tous les actes de vos fonctions sacerdotales, aussi longtemps que vous demeurerez en communion avec nous, et que vous obéirez aux Rubriques et aux Canons de l'Eglise, et aux instructions qu'à n'importe quel moment vous recevrez légalement de nous.

En tant que Prêtre canoniquement institué Recteur de la Paroisse (ou de l'Eglise) de —, vous devez paître fidèlement cette partie du troupeau de Christ qui vous est maintenant confiée, non point cherchant à plaire aux hommes, mais vous rappelant sans cesse que c'est à nous ici-bas, que vous devez rendre compte, et, dans l'autre monde, à celui qui est notre suprême Evêque, et notre souverain Juge à tous.

Et comme le Seigneur a ordonné que ceux qui servent à l'autel participent à ce qui est offert sur l'autel, nous vous autorisons donc à réclamer, pour en jouir, tous les revenus temporels qui appartiennent ordinairement à votre Cure, jusqu'à ce qu'un motif ou des motifs pressants suscitent chez vous et chez les membres de la Congrégation qui vous est confiée, le désir d'en arriver à une séparation, et à une rupture des relations pastorales; ce que vous voudrez nous notifier dans les formes. Et en cas de différend à propos de cette séparation ou de cette rupture, nous, votre Evêque, aidé des conseils de nos Prêtres, devons être considéré comme arbitre et juge en dernier ressort.

Service pour l'Institution

En foi de quoi, nous avons apposé aux présentes notre signature et notre sceau épiscopal à — ce — jour de — en l'an de Grâce — et la — année de notre consécration.

¶ *Au jour fixé pour l'Institution, l'Evêque ou celui qu'il aura désigné à cet effet, accompagné du nouveau Titulaire et des autres Ministres présents, entreront dans le Chœur où l'on restera debout. Sous l'Evêque et le Titulaire s'avanceront jusque dans le Sanctuaire où seront aussi les Marguilliers (ou deux Fabriciens, en cas d'absence), l'un à droite, l'autre à gauche de l'Autel. Alors le premier Marguillier (ou le Fabricien qui le remplace), tenant visiblement dans sa main les clefs de l'Eglise, l'Evêque, ou le Prêtre qui le remplace, dira :*

MES bien-aimés dans le Seigneur, nous sommes ici assemblés pour instituer le Rév. A. B. comme Prêtre et Recteur de cette Paroisse (ou Eglise). Nous avons en notre possession le procès-verbal de son élection, ainsi que la Lettre d'Institution telle qu'elle est prescrite. Néanmoins, si quelqu'un parmi vous peut prouver qu'il y a quelque légitime raison à opposer à son institution, nous n'irons pas plus loin, car nous ne voudrions pas qu'une personne indigne exerçât le Ministère au milieu de vous.

¶ *Si une objection est soulevée, l'Evêque ou son substitut, décidera si elle est suffisante pour causer une suspension du service.*

¶ *Si nulle objection n'est soulevée, ou si l'on s'est décidé de continuer le service, la Lettre d'Institution sera lue.*

¶ *Alors le premier Marguillier ou le Fabricien qui le remplace, présentera les clefs de l'Eglise au nouveau Titulaire en ces termes :*

AU nom et de la part de la Paroisse (ou de l'Eglise) de — je vous reçois et je vous reconnais, Rév. A. B., comme son Prêtre et son Recteur. En foi de quoi, je remets ces clefs entre vos mains.

¶ *Le nouveau Titulaire répondra :*

MOI, A. B., je reçois de vos mains ces clefs de la Maison de Dieu, comme gages de mon Institution, et de ma

Service pour l'Institution

reconnaissance par cette Paroisse, et je promets d'être pour vous un fidèle berger, au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

¶ *Ici l'Evêque ou son substitut, commencera le Service.*

Ministre: Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

PREVIENS-NOUS, ô Seigneur, dans toutes nos actions, par ta faveur et ta grâce, et nous soutiens par ton assistance continuelle, afin que, dans toutes nos œuvres, commencées, continuées et achevées en toi, nous puissions glorifier ton saint Nom, et parvenir enfin à la vie éternelle, par ta miséricorde; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui nous a enseigné à te prier, ô Père tout-puissant, en son nom efficace, et en ces termes :

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *L'Evêque, ou son substitut, recevra le Titulaire dans le Sanctuaire, lui présentera la Bible, le Livre des Prières Publiques et le Recueil des Canons des Conventions Générale et Diocésaine et lui dira :*

RECEVEZ ces livres; qu'ils soient la règle de votre conduite quand vous annoncerez la Parole de Dieu, que vous présiderez aux dévotions des fidèles, et que vous exer-

Service pour l'Institution

cerez la discipline de l'Eglise. Et soyez, en toutes choses, un modèle au troupeau confié à vos soins.

¶ *Puis on dira ou chantera le Exsurgat Deus, Psaume lxxviii, ou le Judica me, Domine, Psaume xxvi.*

Ministre: La loi a été donnée par Moïse;

Peuple: Mais la Grâce et la Vérité sont venues par Jésus-Christ;

Ministre et Peuple: Qui est Dieu au-dessus de toutes choses, béni éternellement. Amen.

Prions Dieu.

PERE très bienfaisant, dispensateur de tous les dons excellents et parfaits, qui, dans ta sage providence, as établi différents Ordres dans ton Eglise; donne ta grâce, nous t'en supplions, à ton serviteur à qui le soin de cette Congrégation est maintenant confié. Remplis-le de la vérité de ta doctrine, et lui accorde de mener une vie tellement pure qu'il puisse exercer fidèlement son Ministère en ta présence, à la gloire de ton grand Nom et au bien de ta sainte Eglise; par Jésus-Christ, notre seul Médiateur et Rédempteur. *Amen.*

O DIVIN Jésus, qui t'es acquis une Eglise Universelle, et qui as promis d'être, jusqu'à la fin du monde, avec les Ministres, successeurs des Apôtres; daigne bénir le ministère et les services de celui qui vient d'être désigné pour t'offrir, dans cette maison dédiée à ton Nom, le sacrifice de nos prières et de nos louanges. Que les paroles de sa bouche et la méditation de son cœur te soient agréables, ô Eternel, notre rocher et notre Rédempteur. *Amen.*

O DIEU, Esprit Saint, Sanctificateur des fidèles, visite cette Congrégation, nous t'en supplions, par ton amour

Service pour l'Institution

et par ta faveur. Eclaire, de plus en plus, l'esprit de ceux qui la composent, par la lumière de ton Evangile éternel. Fais germer dans leurs cœurs l'amour de la vérité, et augmente en eux la vraie religion. Nourris-les de toutes les vertus et les y affermis par ta grande miséricorde, ô Esprit Saint, toi que nous adorons et que nous glorifions, ainsi que le Père et le Fils, comme un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Bénédiction.

QUE le Dieu de Paix, qui a ramené d'entre les morts, par le sang de l'alliance éternelle, notre Seigneur Jésus-Christ, le souverain Berger des brebis, vous rende parfaits en toutes sortes de bonnes œuvres, pour l'accomplissement de sa volonté, opérant en vous ce qui est agréable à ses yeux; par Jésus-Christ, à qui soit gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Ensuite le Ministre institué s'agenouillera à l'Autel et priera en sa propre faveur, dans les termes suivants:*

O SEIGNEUR, mon Dieu, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit; cependant, tu as fait à ton serviteur l'honneur de l'appeler à se tenir dans ta maison et à servir à ton Autel. Je me consacre à toi et à ton service, de toutes mes forces et de toutes les facultés de mon corps, de mon âme et de mon esprit. Remplis ma mémoire des paroles de ta Loi; éclaire mon intelligence par la lumière de ton Saint-Esprit, et fais que tous mes souhaits et tous mes desirs s'unissent pour vouloir ce que tu as commandé. Et afin de me rendre capable de contribuer à l'avancement du salut du peuple confié à mes soins, accorde-moi d'administrer fidèlement tes saints Sacrements, et d'annoncer ta vraie Parole de vie par ma conduite et par mon enseignement. Sois constamment avec moi dans l'accomplissement de tous les

Service pour l'Institution

devoirs de mon ministère; avec moi quand je prie, pour stimuler ma dévotion; quand je célèbre tes louanges, pour exalter mon amour et ma reconnaissance; et quand je prêche, pour me donner cette facilité de pensées et d'expressions qui convient à la clarté et à l'excellence de ta sainte Parole. Accorde-moi cette grâce, pour l'amour de Jésus-Christ, ton Fils, notre Sauveur.

¶ *Se levant, il dira:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

O DIEU tout-puissant, qui as édifié ton Eglise sur le fondement posé par les Apôtres et par les Prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire; donne à tous les Chrétiens la grâce d'être, par l'opération du Saint-Esprit, tellement unis ensemble dans un même sentiment et dans les liens de la paix qu'ils deviennent un temple saint et agréable à tes yeux. Et surtout, accorde à cette Congrégation ici présente une mesure si abondante de tes grâces, que ses membres souhaitent d'un même cœur la prospérité de ta sainte Eglise Apostolique, et que, d'une même bouche, ils fassent profession de la foi jadis transmise aux Saints. Garde-les des péchés de l'hérésie et du schisme, et ne permets pas à l'orgueilleux de s'avancer pour leur faire du tort, ni au méchant d'élever la main pour les abattre. Fais que le cours des événements de ce monde soit réglé si paisiblement par toi que ton Eglise te serve avec joie dans une pieuse tranquillité, que tes fidèles marchent dans les voies de la vérité et de la paix, et soient enfin admis avec tes Saints dans la gloire éternelle; par les mérites de ce même Jésus-Christ, ton bienheureux Fils, le gracieux Evêque et Berger de nos âmes,

Service pour l'Institution

qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Ici suivra le Sermon; après quoi, si la Communion doit être célébrée, le Ministre institué procédera à ce Service et administrera à sa Congrégation. Après la Bénédiction qu'il prononcera toujours, les Marguilliers, les Fabriciens et d'autres personnes iront le saluer et lui souhaiter la bienvenue et bon succès.*

¶ *Quand l'Evêque du Diocèse est présent à l'Institution d'un Ministre, c'est lui qui fera l'allocution prescrite dans ce Service, sous forme de lettre.*

Formulaire de Prières pour le
Culte de Famille
MATIN

¶ *Ayant réuni tous les membres de la Famille qui peuvent sans inconvénient être présents, le Maître ou la Maîtresse de maison, ou toute autre personne désignée à cet effet, dira ce qui suit, tous étant à genoux et répétant ensemble l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Ici peut être dite la Collecte du jour.*

Gratitude envers Dieu pour sa protection et sa miséricorde, spécialement pendant la nuit dernière.

DIEU éternel et tout-puissant, en qui nous avons la vie, le mouvement et l'être; nous, tes pauvres créatures, te rendons nos humbles louanges, pour nous avoir conservés depuis le premier moment de notre existence jusqu'à ce jour, particulièrement pour nous avoir délivrés des dangers de la nuit dernière. Pour toutes ces faveurs reçues de toi, nous bénissons et nous magnifions ton Nom glorieux, te suppliant d'accepter le sacrifice de louanges et d'actions de grâces que nous t'offrons ce matin; pour l'amour de celui qui est descendu au tombeau et en est remonté pour nous, ton Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. Amen.

Prières de Famille

*Consécration de l'âme et du corps au service de Dieu,
et Résolution de devenir meilleurs chaque jour.*

ET puisque, par un effet de ta miséricorde, ô Père bien-faisant, un autre jour est ajouté à notre vie; nous te consacrons ici nos âmes et nos corps, à toi et à ton service, résolus de vivre dans la tempérance, dans la justice et dans la piété. Daigne, ô Dieu miséricordieux, confirmer et affermir en nous cette résolution, afin qu'à mesure que nous avançons en âge, nous puissions croître dans la grâce et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. Amen.

*Prière pour demander la grâce de pouvoir tenir
cette Résolution.*

MAIS, ô Dieu, qui connais la faiblesse et la corruption de notre nature, et les nombreuses tentations auxquelles nous sommes journellement exposés; nous te supplions humblement d'avoir compassion de nos infirmités, et de nous accorder l'assistance continuelle de ton Saint-Esprit; afin que nous soyons efficacement retenus de pécher, et excités à accomplir nos devoirs. Imprime dans nos cœurs une telle crainte de tes jugements, et un tel sentiment de reconnaissance de ta bonté pour nous, que nous soyons, à la fois, effrayés et honteux de t'offenser. Et, surtout, rappelle sans cesse à notre souvenir ce grand jour où nous aurons à rendre un compte exact de nos pensées, de nos paroles et de nos actions à celui que tu as établi pour être le Juge des vivants et des morts, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Prières de Famille

Prière pour demander à Dieu de nous guider et de nous protéger pendant la journée, et de bénir l'emploi de notre temps.

NOUS implorons particulièrement ta grâce et ta protection pour le jour qui commence. Fais que nous soyons modérés en toutes choses, et diligents dans nos diverses occupations. Accorde-nous la patience dans nos afflictions, et la grâce d'être justes et intègres dans toutes nos affaires, tranquilles et paisibles, pleins de compassion, et prêts à faire du bien à tous selon nos moyens et selon les occasions. Dirige-nous dans toutes nos voies et nous préserve de tout danger et de toute adversité. Veuille nous prendre, nous et tout ce qui nous appartient, sous ta garde et ta protection paternelle. Nous te demandons humblement ces choses et toutes les autres que tu jugeras nous être nécessaires et convenables, par les mérites et la médiation de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

SOIR

¶ *La Famille étant réunie un peu avant l'heure du coucher, le Maître ou la Maîtresse de maison, ou toute autre personne désignée à cet effet, dira ce qui suit, tous étant à genoux et répétant ensemble l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons

Prières de Famille

à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Ici peut être dite la Collecte du jour.*

Confession des péchés, et Prière pour obtenir la contrition et le pardon.

DIEU de toute clémence, dont les yeux sont trop purs pour voir le mal, et qui as promis le pardon à tous ceux qui confessent et délaissent leurs péchés; nous venons devant toi avec l'humble sentiment de notre propre indignité, reconnaissant nos nombreuses transgressions de tes saintes lois. Mais, ô Père bienfaisant, qui ne veux point la mort du pécheur, jette sur nous, nous t'en supplions, un regard de miséricorde et efface toutes nos iniquités. Fais-nous-en vivement sentir toute la malignité, et opère en nous une vraie contrition, afin que nous obtenions le pardon de toi qui es toujours prêt à recevoir les pécheurs humbles et pénitents; pour l'amour de ton Fils, notre seul Sauveur et Rédempteur. *Amen.*

Prière pour obtenir la grâce de nous réformer et de devenir meilleurs.

ET de peur que nous ne retombions dans le péché, par la faiblesse de notre chair, ou par les tentations qui nous environnent; nous te supplions de nous accorder la direction et l'assistance de ton Saint-Esprit. Réforme tout ce qui n'est pas droit dans les dispositions de nos cœurs et de nos âmes, pour que n'y soient entretenus aucune pensée impure, aucun dessein condamnable, ni aucun désir déréglé. Purifie-nous de l'envie, de la haine et de la malice, afin que nous ne laissions jamais le soleil se coucher sur notre colère. Fais que nous

Prières de Famille

puissions nous reposer chaque soir dans les sentiments de paix, de charité et de bienveillance, avec une conscience sans reproche devant toi et devant les hommes, et par ainsi, nous conserver purs et irrépréhensibles jusqu'à la venue de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

Intercession.

ACCEPTE, ô Seigneur, nos intercessions pour tout le genre humain. Que la lumière de ton Evangile luise sur toutes les nations, et que tous ceux qui l'ont reçu y conforment leur conduite. Sois miséricordieux envers ton Eglise, et fais que chacun des membres qui la composent te serve fidèlement dans sa vocation et dans son ministère. Bénis tous ceux qui exercent l'autorité sur nous, affermis leur pouvoir, et dirige tellement leurs cœurs qu'ils punissent le vice et la méchanceté, et affermissent le règne de la vertu et de ta vraie religion. Répands tes bénédictions temporelles et spirituelles sur tous nos parents, sur tous nos amis, et sur tous nos voisins. Récompense tous ceux qui nous ont fait du bien, et pardonne à tous ceux qui nous ont fait ou voulu du mal; accorde-leur la repentance et de meilleures dispositions d'esprit. Aie pitié de tous ceux qui sont dans la peine, et daigne, Dieu de compassion, subvenir à leurs besoins respectifs; pour l'amour de celui qui allait de lieu en lieu, faisant du bien, ton fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Actions de Grâces.

A NOS prières, ô Seigneur, nous joignons nos sincères actions de grâces pour toutes tes bontés envers nous: pour notre existence, pour notre raison, pour tous les autres dons et toutes les autres facultés de l'âme et du corps; pour notre

Prières de Famille

santé, pour nos amis, pour notre nourriture et pour nos vêtements; pour tous les comforts et toutes les autres commodités de la vie. Nous adorons surtout la miséricorde que tu as manifestée en envoyant ton Fils dans le monde, pour nous racheter du péché et de la mort éternelle, et en nous donnant la connaissance et le sentiment de nos devoirs envers toi. Nous te bénissons pour la patience que tu as montrée envers nous, malgré nos provocations graves et multipliées; pour toutes les lumières, toutes les assistances et toutes les consolations de ton Saint-Esprit; pour tes soins continuels et ta vigilante providence sur nous, durant tout le cours de notre vie, particulièrement pour ta clémence et tes bienfaits pendant la journée qui vient de s'écouler. Et nous te supplions de nous continuer tes bénédictions et de nous accorder la grâce de témoigner notre gratitude par une sincère obéissance aux lois de celui par les mérites et l'intercession de qui nous les avons toutes reçues, ton Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Prière pour obtenir la protection divine au cours de la nuit.

NOUS te prions particulièrement de nous continuer ta miséricordieuse protection durant cette nuit. Préserve-nous de tout danger et de tout malheur, et affranchis-nous de la crainte qu'ils font naître, afin que nous jouissions d'un sommeil réparateur qui nous rende capables de remplir les devoirs du lendemain. Accorde-nous la grâce de vivre toujours de telle manière que nous ne craignons jamais de mourir, et que, soit dans la vie, soit dans la mort, nous puissions t'appartenir; par les mérites et la satisfaction de ton Fils Jésus-Christ, au nom de qui nous t'offrons nos imparfaites prières. *Amen.*

Prières de Famille

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

¶ *Les Dimanches et les autres jours, lorsqu'on peut le faire sans inconvénient, il est bon de commencer par un chapitre ou une partie d'un chapitre du Nouveau Testament.*

Formulaire Abrégé

MATIN

¶ *Après la lecture d'une courte portion des Saintes Ecritures, le Père de famille, ou tout autre membre, dira ce qui suit, tous étant à genoux, et répétant avec lui l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

O SEIGNEUR, notre Père céleste, Dieu éternel et tout-puissant, qui nous as fait arriver sains et saufs au commencement de ce jour; conserve-nous, pendant sa durée, par ta puissance, et fais-nous la grâce qu'aujourd'hui nous ne tombions dans aucun péché, et que nous ne courions aucun danger; mais que toutes nos actions soient tellement inspirées par toi, qu'elles soient justes à tes yeux; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ici peuvent être ajoutées n'importe quelles Prières spéciales.*

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

Formulaire Abrégé

SOIR

¶ *Après la lecture d'une courte portion des Saintes Ecritures, le Père de famille, ou tout autre membre, dira ce qui suit, tous étant à genoux, et répétant avec lui l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

ECLAIRE nos ténèbres, nous t'en supplions, ô Seigneur, et par ta grande miséricorde, garantis-nous de tous les dangers et de tous les accidents de cette nuit, pour l'amour de ton Fils unique, notre Sauveur Jésus-Christ. Amen.

¶ *Ici peuvent être ajoutées n'importe quelles Prières spéciales.*

QUE l'Eternel nous bénisse et nous garde. Que l'Eternel fasse luire son visage sur nous et nous soit propice. Que l'Eternel tourne sa face vers nous et nous donne la paix, dès cette nuit et à jamais. Amen.

Prières Additionnelles

Pour demander l'inclination à la Prière.

O DIEU tout-puissant, qui répands sur tous ceux qui le désirent l'esprit de grâce et de supplication; garde-nous, lorsque nous nous approchons de toi, de toute tiédeur et de toute distraction, afin que, inébranlables dans nos convictions, et enflammés d'amour pour toi, nous puissions t'adorer en esprit et en vérité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Dans la matinée.

O DIEU notre éternel Souverain, qui sépares le jour de la nuit; chasse loin de nous tout désir coupable, dispose nos cœurs à garder tes commandements, et conduis nos pas dans le chemin de la paix; afin qu'après avoir obéi joyeusement à ta volonté, pendant le jour, nous puissions, à la tombée de la nuit, te rendre avec allégresse nos actions de grâces; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

DIEU tout-puissant, qui seul donnes le souffle de vie, et peux entretenir les saints désirs que tu as fait naître en nous; nous te supplions, au nom de tes compassions, de sanctifier toutes nos pensées et tous nos efforts, afin que nous ne puissions jamais rien entreprendre que ce ne soit dans une intention pure, ni rien poursuivre sans tes bénédictions. Fais que, ayant les yeux de notre esprit ouverts à la contemplation des choses invisibles, nous soyons en pensée inspirés par ta sagesse, et en action soutenus par ta puissance, et enfin acceptés comme tes fidèles serviteurs; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Prières Additionnelles

Dans la Soirée.

○ SEIGNEUR, soutiens-nous tout le long du jour, jusqu'à ce que les ombres s'étendent partout et que le soir vienne, que le silence succède aux bruits du monde, que l'agitation de la vie se calme, et que notre tâche soit achevée. Alors, dans tes compassions, accorde-nous la sécurité au foyer, le repos en toi, et, enfin, la paix. *Amen.*

○ DIEU, qui es la vie des mortels, la lumière des fidèles, la force des travailleurs, et le repos des trépassés; nous te remercions des bienfaits que tu nous as aujourd'hui dispensés à propos, et nous te supplions humblement de nous accorder ta miséricordieuse protection pendant tout le cours de cette nuit, et de nous conduire en sûreté jusqu'aux premières heures du jour. Nous te demandons toutes ces grâces au nom de celui qui est mort et ressuscité pour nous, ton Fils, notre Sauveur, Jésus-Christ. *Amen.*

Dimanche matin.

○ DIEU, qui nous réjouis chaque semaine par le souvenir de la glorieuse résurrection de ton Fils, notre Seigneur; daigne nous accorder aujourd'hui, au moyen du culte que nous te rendons, des bénédictions telles que nous employions à ton service les jours que nous aurons encore à vivre ici-bas; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour demander une sereine confiance.

○ DIEU de paix, qui nous as enseigné que c'est dans le repos et la tranquillité que sera notre salut, et que c'est dans le calme et la confiance que sera notre force; nous

Prières Additionnelles

te prions de nous élever, par la puissance de ton Saint-Esprit, jusqu'en ta présence où nous pourrions, en toute quiétude, reconnaître que tu es Dieu; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour demander d'être guidés par Dieu.

○ DIEU, qui conduis les débonnaires dans la droiture, et qui fais briller la lumière dans les ténèbres en faveur de ceux qui sont pieux; accorde-nous la grâce, dans nos doutes et dans nos incertitudes, de demander toujours ce que tu veux que nous fassions, afin que l'Esprit de sagesse nous sauve du danger de tomber dans l'erreur, et que, par ta lumière, nous puissions être éclairés et ne jamais broncher dans le droit chemin que tu nous as tracé; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Foi en Dieu.

○ PERE d'amour, qui prends soin de nous, et qui veux que nous te rendions grâces pour toutes choses, que nous n'ayons d'autre crainte que celle de te perdre, et que nous nous en remettions à toi de tous nos soucis; préserve-nous des anxiétés de la vie, et de la peur qui nous vient du manque de foi, et fais qu'aucun nuage de ce monde terrestre ne vienne obscurcir la lumière de cet amour immortel que tu as manifesté en la personne de ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

○ PERE céleste, qui sais tout de tes enfants, nous soumettons les problèmes de notre vie à la lumière de ta sagesse, grâce à la foi que tu nous a donnée, et nous recevons les doux encouragements de ta sympathie, et une notion plus claire de ta volonté. Gloire soit à toi pour tous les bienfaits de ta miséricorde. *Amen.*

Prières Additionnelles

Pour la joie que cause la Création divine.

O PERE céleste, qui as rempli l'univers de la beauté de tes œuvres; nous te supplions d'ouvrir nos yeux pour voir partout ta main miséricordieuse, et fais que, nous réjouissant de toute ta création, nous puissions apprendre à te servir avec bonheur; pour l'amour de celui par qui toutes choses ont été faites, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

En faveur des Enfants.

DIEU tout-puissant, Père céleste, qui, en nous accordant des enfants, nous as bénis et nous as remplis de joie et de sollicitude; rends-nous capables, avec l'aide de tes lumières, de les élever de telle sorte qu'ils puissent aimer tout ce qui est vrai et pur, beau et noble, suivant l'exemple de leur Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

En faveur des Absents.

O DIEU, dont la sollicitude paternelle s'étend jusqu'aux extrémités du monde; nous te supplions humblement de bénir et de regarder favorablement ceux que nous aimons, et qui sont présentement éloignés de nous. Veuille préserver de tout danger leur corps et leur âme et leur accorder, ainsi qu'à nous, de nous approcher plus près de toi, et d'être joints ensemble par les liens de ton amour, dans la communion du Saint-Esprit et dans la compagnie de tes saints; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

En faveur de ceux que nous aimons.

DIEU tout-puissant, nous remettons tous ceux qui nous sont chers à ton amour et à ta sollicitude inaltérables,

Prières Additionnelles

tant dans cette vie que dans la vie à venir, sachant que tu fais pour eux mieux que nous ne saurions désirer ou demander; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la guérison d'un Malade.

O DIEU de miséricorde, dispensateur de la vie et de la santé; bénis, nous t'en prions, *ton serviteur* (N) et ceux qui lui administrent les moyens de guérison que tu as toi-même fournis, afin qu'il puisse recouvrer la santé du corps et de l'esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour quelqu'un qui va subir une opération.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, nous te supplions, dans ta bonté, de soulager dans ses souffrances *ton serviteur* (N), et de bénir les moyens employés à sa guérison. Remplis son cœur de confiance en toi, afin que, bien qu'il soit parfois effrayé, il puisse cependant mettre en toi toute son espérance; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Jour de naissance.

VEILLE sur cet enfant, ô Seigneur, à mesure qu'il croît en âge, bénis-le et le conduis où qu'il puisse se trouver, en le préservant des souillures du monde. Affermis-le quand il est debout, console-le s'il est abattu ou affligé, relève-le si jamais il tombe, et fais que ta paix qui surpasse toute intelligence, habite dans son cœur, tous les jours de sa vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières Additionnelles

Anniversaire d'un décédé.

DIEU tout-puissant, nous rappelons aujourd'hui devant toi le souvenir de (N), *ton fidèle serviteur*, et nous te prions, après lui avoir donné accès à une vie plus abondante en toi, de l'admettre de plus en plus à ton service où tout est joie et allégresse, afin qu'il puisse remporter la victoire éternelle avec toi et avec tous ceux qui te servent en tous lieux; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les faibles d'esprit.

O PERE céleste, nous te supplions d'avoir pitié de tous tes enfants qui souffrent de faiblesse mentale. Rends-leur la force de l'âme et la vivacité de l'esprit, et leur donne la santé et la paix; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour implorer la bénédiction divine sur les familles de notre Patrie.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui fais habiter en famille ceux qui étaient seuls; nous recommandons à tes soins continuels les foyers de tes serviteurs. Déracine en eux tout sentiment de rancune et d'orgueil, et tout désir de vaine gloire, et fais fleurir la foi, la vertu, la science, la sobriété, la patience, la piété. Attache par les liens d'un amour fidèle ceux que le saint état du mariage a faits une seule et même chair. Tourne les cœurs des pères vers leurs enfants, et les cœurs des enfants vers leurs pères. Allume en nous tous une charité si ardente que nous ayons les uns pour les autres une affection tendre et fraternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières Additionnelles

Pour les déshérités du sort.

O DIEU tout-puissant et miséricordieux, qui guéris ceux qui ont le cœur brisé, et qui tournes en joie la tristesse des affligés; daigne accorder ta bonté paternelle à toutes tes créatures, et te souvenir, dans tes compassions, de ceux qui n'ont aujourd'hui aucun abri et sont dans l'abandon et dans le dénuement. Bénis tous les pauvres en général, relève ceux qui sont abattus, protège par ta puissance les victimes innocentes, et sanctifie leur patience dans les injustices dont elles souffrent. Fais luire les rayons de l'espérance sur les découragés et les malheureux, et, par ta grâce céleste, garde de toute chute ceux que la pauvreté incline au péché; et bien qu'ils soient remplis d'inquiétudes, ne permets pas qu'ils se laissent abattre; bien que perplexes, sauve-les du désespoir. Nous te demandons toutes ces faveurs, ô Seigneur, au nom de celui qui se fit pauvre pour l'amour de nous, ton Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Pour un fidèle usage des biens de ce monde.

DIEU tout-puissant, dont la main affectueuse a répandu sur nous tout ce que nous possédons; fais-nous la grâce de t'honorer de nos biens, et, nous souvenant du compte que nous aurons à rendre un jour, de pouvoir être de fidèles administrateurs de tous tes dons; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Intercession Générale.

O DIEU, à la parole de qui l'homme sort pour se rendre à son ouvrage et à son travail jusqu'au soir; aie pitié de tous ceux dont les tâches sont pénibles et ennuyeuses, et les encourage au labeur. Garde le travailleur de tout mal et de

Prières Additionnelles

tout accident corporel, protège les efforts de l'artisan sobre et honnête, et ne permets pas que le salaire de l'ouvrier soit retenu par fraude. Incline le cœur du patron et de l'employé à la patience, à l'équité et à la bonne volonté mutuelles. Donne à ceux qui occupent des postes de commandement une saine intelligence et l'esprit d'administration. Bénis tous ceux qui s'adonnent aux œuvres de charité et d'éducation. Prends soin des vieillards et des enfants, des malades et des affligés, de ceux qui voyagent par terre, par mer ou par air. Souviens-toi de tous ceux que le manque de force fait plier sous le fardeau, et de ceux qui sont oubliés à cause de leur pauvreté. Que les soupirs de tristesse du prisonnier montent jusqu'à toi, et selon la grandeur de ta puissance, n'abandonne pas ceux qui sont condamnés à mort. Prête l'oreille à nos prières, ô Père de bonté et de miséricorde, pour l'amour de ton cher Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Bénédicites.

BENIS, ô Père, tes dons à notre usage, et nous à ton service, pour l'amour de Christ. *Amen.*

REMPLIS nos cœurs de reconnaissance pour tous tes bienfaits, ô notre Père, et fais que nous nous souvenions des autres dans leurs besoins; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

SUPPLEMENT



Conseils aux Fidèles
Examen de Conscience
Forme de Confession à un Prêtre
Préparation avant la Sainte Communion
Dévotions avant la Messe
Autres Dévotions
Actions de Grâces après la Messe
Angélus
Mémorial de l'Incarnation
Chants des Saluts
Litanie du Soir

Les pages qui suivent contiennent les Dévotions et les Instructions supplémentaires aux Services du Livre de Prières.

Nous pensons que leur présence à cette place facilitera grandement leur emploi et contribuera aussi à fortifier la vie spirituelle de nos fidèles. Ces parties qui ne sont pas directement tirées des sources primitives ont fait leur preuve dans toute la Communion Anglicane. Les ayant généralement employées au cours de notre propre Episcopat, nous recommandons encore une fois cette pratique de la Religion aux fidèles du District Missionnaire d' Haïti.

*Port-au-Prince, Haïti,
Pentecôte 1940.*

Conseils aux Fidèles

C'EST le devoir impérieux de toutes les personnes confirmées de l'Eglise d'assister à la Messe les Dimanches et les autres Jours d'obligation, même si l'on ne reçoit pas le Sacrement.

S. PAUL nous recommande de nous examiner nous-mêmes, ce qui se fait avec grand profit en la présence d'un Prêtre, dans le Sacrement de la Pénitence. Christ a laissé à son Eglise le pouvoir de pardonner les péchés. A l'Ordination à la Prêtrise, ces paroles solennelles sont prononcées: A ceux à qui vous remettrez les péchés ils seront remis.

LE Saint Sacrement doit toujours être reçu à jeun, hormis le cas de grave maladie. Le jeûne commence à partir de minuit.

FAITES la génuflexion après avoir laissé votre place pour aller à la Sainte Table, et de même à votre retour.

EN vous approchant de l'Autel pour recevoir les Saintes Espèces, soyez pleins d'attention pour ceux qui vont participer avec vous, et n'oubliez jamais de faire preuve de courtoisie, ce qui est un devoir chrétien. Les membres du Clergé et tous ceux qui appartiennent aux Ordres Religieux doivent avoir la préséance.

FAITES respectueusement le signe de la Croix un peu avant que les Eléments vous soient présentés.

Supplément

RECEVEZ l'Hostie dans la paume de votre main droite soutenue par votre main gauche, et que vous lèverez à la hauteur de vos lèvres.

TENEZ d'une main le Calice à sa base, pour le guider à vos lèvres qui en toucheront légèrement le bord, et évitez de boire comme on en a la mauvaise habitude. La plus petite goutte suffit.

COMMENCEZ vos louanges et vos actions de grâces, immédiatement après avoir communie et reçu de Dieu un Don si précieux.

EXAMEN DE CONSCIENCE

Ai-je cru en Dieu, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, et à tout ce que Dieu enseigne dans l'Eglise et dans les Saintes Ecritures?

Me suis-je confié en Dieu et en ses promesses?

Ai-je aimé Dieu de tout mon cœur, de toute ma pensée, de toute mon âme et de toute ma force, et désiré ardemment de lui plaire?

Ai-je été reconnaissant des bénédictions de Dieu, et ai-je accepté sa volonté?

Ai-je essayé de servir Dieu et de garder ses commandments?

Ai-je travaillé pour Dieu dans son Eglise, pour son honneur et pour sa gloire?

Ai-je été attristé d'avoir offensé Dieu par mes péchés?

Ai-je fait ma prière du matin et ma prière du soir?

Ai-je manqué à aucune de mes promesses?

Supplément

Ai-je assisté régulièrement aux services de l'Eglise, ai-je été à confesse, et ai-je participé à la Sainte Communion?

Me suis-je soigneusement préparé, par le jeûne, à recevoir la Sainte Communion?

Ai-je manqué d'adorer notre Seigneur présent dans le Sacrement de l'Autel?

Me suis-je absenté de la Messe les dimanches et les jours de fête, si ce n'est pour cause grave?

Ai-je oublié de dire le Bénédicité avant chaque repas?

Ai-je pratiqué l'abnégation, la maîtrise et le sacrifice de soi?

Ai-je reçu de bon cœur conseil, reproche, réprimande?

Ai-je été impur en pensée, en parole ou en action, avec autrui ou avec moi-même?

Ai-je été colère avec ou sans cause?

Ai-je fait preuve de bonté, d'amour, de douceur, de patience, de long-support, de pardon et de sympathie?

Ai-je menti, trompé, volé, dépensé de l'argent à tort, porté de faux témoignage ou agi d'une façon malhonnête?

Ai-je fidèlement pratiqué ma religion?

Ai-je adoré Dieu, respecté la Bienheureuse Vierge Marie, honoré le Clergé et toutes les personnes, toutes les choses et tous les lieux saints?

Comment ai-je surtout péché sur des points à propos desquels aucune question ne m'a été posée?

Suis-je réellement peiné d'avoir péché et est-ce que je désire vraiment de devenir meilleur?

Supplément

FORME DE CONFESSION

à un Prêtre

Dans le Sacrement de la Pénitence ou l'Absolution

En entrant à l'Eglise pour la Confession, agenouillez-vous d'abord, faites le signe de la Croix, et dites silencieusement:

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, etc.

Seigneur, sois apaisé envers moi qui suis pécheur.

J'ai dit: Je confesserai mes transgressions à l'Eternel; et tu as ôté la peine de mon péché.

O Seigneur, nous te supplions d'écouter avec compassion nos prières, et d'épargner tous ceux qui te confessent leurs fautes; afin que ceux qui, à cause de leurs péchés, se sentent repris par leur conscience, soient absous par ton pardon miséricordieux; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Quand arrive votre tour, allez à l'endroit désigné, agenouillez-vous et dites:

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

Pénitent: Mon Père, bénis-moi.

Prêtre: Que le Seigneur soit dans ton cœur et sur tes lèvres, afin que tu puisses humblement et fidèlement confesser tes péchés, au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

Puis dites, le cœur rempli de pénitence:

Pénitent: Je confesse à Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, en présence de toute l'armée des cieux, et à toi, mon Père, que j'ai beaucoup péché par pensée, par parole et par action, par ma faute, par ma propre faute, et par ma très grande faute, et surtout depuis ma dernière con-

Supplément

fession qui eut lieu (*nommez ici l'époque*), je m'accuse des péchés suivants:

Ici énumérez vos péchés, ne dissimulant rien et répondant sincèrement à toutes questions posées par le Prêtre, s'il trouve nécessaire de le faire.

Je déplore de tout mon cœur ces péchés et tous les autres que je ne peux me rappeler présentement, et je prends la résolution formelle de changer de vie et de conduite, en demandant à Dieu le pardon et l'absolution de mes péchés, avec le temps nécessaire pour que je puisse m'amender, et je sollicite de toi, mon Père, pénitence, avis et absolution.

C'est pourquoi je supplie Dieu d'avoir pitié de moi, par les mérites et la médiation de Jésus-Christ, et toi, mon Père, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Après que le Prêtre aura donné des conseils et indiqué la pénitence, il prononcera l'Absolution au nom de Dieu.

Prêtre: Que le Dieu tout-puissant t'accorde l'absolution et la rémission de tous tes péchés, le temps de t'amender, la grâce et la consolation de son Saint-Esprit.

Notre Seigneur Jésus-Christ, qui a laissé à son Eglise le pouvoir d'absoudre tous les pécheurs qui se repentent véritablement et qui croient en lui, te pardonne tes offenses au nom de sa grande miséricorde, et par son autorité qui m'est commise, je T'ABSOUS DE TOUS TES PÉCHÉS, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

Que la Passion de notre Seigneur Jésus-Christ rende ta confession parfaite, et te donne la grâce, la force et la persévérance pour la vie éternelle. Amen.

Que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit avec toi et demeure en toi éternellement. Amen.

Supplément

Va en paix, car le Seigneur a ôté tes péchés.

Faites la pénitence assignée par le Prêtre, immédiatement ou à la première occasion.

PREPARATION A LA SAINTE COMMUNION.

Au nom-du Père, et du Fils et du Saint-Esprit.

O Saint-Esprit, viens dans nos âmes;
Les illuminer de tes flammes.

Esprit de célestes onctions;
Inspire-nous de tes sept dons.

Et que ta puissance infinie;
Garde et protège notre vie.

Remplis nos âmes, chaque jour;
De foi, d'espérance et d'amour.

Sur nos lèvres mets ta parole;
Qui bénit, libère et console.

Toi, notre guide et tendre ami;
Daigne éloigner notre ennemi.

Donne ta grâce fortifiante;
A notre chair frêle et tremblante.

Daigne accomplir tous nos souhaits;
Et les couronner de ta paix.

Relève-nous de la détresse;
Console-nous dans la tristesse.

Que ta grâce, ô divin Esprit;
Produise en nous tes fruits bénis.

Supplément

A notre Dieu soit victoire;
Louange, honneur et toute gloire.

Au Père, au Fils, au Saint-Esprit;
Dans tous les âges infinis. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas succomber à la tentation; mais délivre-nous du mal. Amen.

Seigneur, aie pitié de moi;
Guéris mon âme, car j'ai péché contre toi.
Reviens, ô mon Dieu;
Aie compassion de tes serviteurs.
Seigneur, que ta bonté soit sur nous;
Comme nous nous sommes attendus à toi.
Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice;
Et que tes bien-aimés chantent de joie.
Nettoie-moi de mes fautes cachées;
Préserve aussi ton serviteur des péchés commis par fierté.
Seigneur, exauce ma prière;
Et que mon cri parvienne jusqu'à toi.
Comme un cerf brame après les eaux courantes;
Ainsi mon âme soupire après toi, ô Dieu.

Père de miséricorde, veuille écouter nos prières et illuminer nos cœurs par la grâce de ton Saint-Esprit, afin que nous nous approchions humblement de tes Saints Mystères et que nous t'aimions d'un amour éternel.

Seigneur Dieu, nous Te prions de purifier nos consciences par Ta présence, afin que Ton Fils, notre Seigneur Jésus-

Supplément

Christ, puisse trouver en nous la demeure préparée pour Le recevoir, quand Il revient.

Viens, ô Seigneur, avec Ta douceur et Ta bonté, et fais Ta demeure dans mon cœur pour toujours. Veuille Te donner à moi, ô Toi sans qui le monde n'offre rien de bon, Toi qui portes la joie indicible à ceux qui T'aiment. Que je Te cherche avec toute la force de mon cœur et avec le désir ardent de mon âme, et, quand je T'ai trouvé, fais que je montre la gloire de Ton saint Nom par une vie consacrée à Ton service, et portant des fruits de sainteté et de justice qui Te soient agréables. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

O mon Dieu, je crois en Toi, j'espère en Toi, je T'aime, je m'afflige de T'avoir si souvent offensé par mes fautes, et je prends la résolution que dorénavant je mènerai une vie meilleure par l'aide de Ta grâce et de Ta miséricorde.

ACTE DE FOI.

O Seigneur Jésus, je crois que Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant, que Tu Te donnes à nous dans le Sacrement béni de Ta Chair et de Ton Sang, et que, dans le Saint Sacrifice de l'Autel, tu fais valoir les mérites de Ta Passion et de Ta Mort pour les péchés du monde. Seigneur, je crois; viens au secours de mon incrédulité.

ACTE D'ESPERANCE.

Je lève mes yeux vers les montagnes,
D'où me viendra le secours.
Mon secours vient de l'Eternel,
Qui a fait les cieux et la terre.

Supplément

ACTE D'AMOUR.

O mon Dieu, je veux T'aimer de tout mon cœur, de toute mon âme, de toute ma pensée et de toute ma force.

ACTE DE PENITENCE.

O Dieu, aie pitié de moi dans Ta bonté;
Selon Ta grande miséricorde, efface mes transgressions.
Lave-moi complètement de mon iniquité;
Et purifie-moi de mon péché.
Car je reconnais mes fautes;
Et mon péché est constamment devant moi.

ACTE DE CONSECRATION.

O mon Dieu, je m'offre à Toi, avec tout ce que j'ai, et tout ce que j'aime, pour être à Toi pour toujours. Que Ton Saint-Esprit soit dans mon âme, pour que je pense ce qui est juste; dans mon cœur, pour que j'aime ce qui est bon; et dans ma vie, pour que je vive dans la pureté et la sainteté, pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur.

ACTE D'HUMILITE.

Seigneur, comment oserais-je venir en la présence du Roi des rois? Je ne suis pas digne que Tu entres sous mon toit, mais dis seulement un mot, et je serai guéri.

PROMESSE DE CHANGEMENT DE VIE.

O mon Dieu, je veux changer ma vie, et vivre désormais d'une manière qui Te soit agréable. Aie pitié de moi, je Te prie, et donne-moi Ton aide, afin que je puisse vaincre toutes

Supplément

les tentations, persévérer jusqu'à la fin et obtenir la vie éternelle; par les mérites de Ton Fils unique, notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. Amen.

Nous te supplions, Seigneur, que la puissance du Saint-Esprit soit avec nous, pour purifier nos cœurs et nous défendre du mal.

Ame de Christ, sanctifie-moi;
Corps de Christ, sauve-moi.
Sang de Christ, rafraîchis-moi;
Eau qui jaillis du côté de Christ, lave-moi.
Passion de Christ, fortifie-moi;
O bon Jésus, écoute-moi.
Cache-moi dans Tes plaies;
Ne permets pas que je sois séparé de Toi.
Défends-moi du malin;
Appelle-moi à l'heure de la mort.
Et fais-moi venir jusqu'à Toi;
Qu'avec Tes saints je Te loue dans tous les siècles. Amen.

DEVOTIONS AVANT LA MESSE.

Il est toujours bon d'être à l'Eglise quelques minutes avant la Messe. En entrant, faites la génuflexion ou saluez la croix à l'Autel par une inclination de la tête. Puis vous agenouillant, faites le signe de la croix et dites en silence:

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.
J'irai à l'Autel de Dieu.

Psaume 43.

Rends-moi justice, ô Dieu, et défends ma cause contre une nation infidèle;

Supplément

Délivre-moi de l'homme trompeur et pervers.

Puisque tu es le Dieu de ma force, pourquoi m'as-tu rejeté?

Et pourquoi dois-je marcher dans la tristesse sous l'oppression de l'ennemi?

Envoie ta lumière et ta vérité, pour qu'elles me conduisent,

Et m'introduisent à ta montagne sainte et à tes tabernacles.

Alors j'irai à l'autel de Dieu, de Dieu, ma joie et mon allégresse,

Et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu!

Mon âme, pourquoi t'abats-tu, et pourquoi frémis-tu en moi?

Espère en Dieu, car je le louerai encore;

Il est la délivrance à laquelle je regarde; il est mon Dieu.

Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, etc.

Antiphone. J'irai à l'autel de Dieu, de Dieu, ma joie et mon allégresse.

Purifie mon cœur au-dedans de moi, et rends-moi la joie de ton Esprit, ô Seigneur. Accorde-moi la grâce de recevoir dignement ces Saints Mystères, afin de T'aimer d'un amour éternel.

O Père miséricordieux, nous nous approchons humblement de Ton Autel, pour T'offrir et Te présenter le sacrifice unique, pur et saint que notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, qui plaide toujours pour nous dans le ciel, a une fois offert sur la Croix, et qu'il nous a commandé de proclamer sur la terre dans ce Mémorial de sa Mort et de sa Passion. Fais que cette offrande de nos mains Te soit agréable; et nous Te supplions, Seigneur, de ne pas nous regarder dans l'état de

Supplément

péché où nous sommes, mais en union avec notre Sauveur Jésus-Christ. Nous Te présentons d'abord cette Sainte Eucharistie en ton honneur et à Ta gloire, comme le seul sacrifice parfait que nous puissions T'offrir. Nous Te la présentons aussi en actions de grâces pour toutes Tes bénédictions, pour le pardon de nos péchés, pour l'augmentation de toutes grâces et de toutes vertus, pour Ta Sainte Eglise, pour le Clergé, pour tous les fidèles d'Haïti, pour ceux qui nous sont chers, pour les malades, pour les mourants, pour ceux qui sont morts dans la foi, et aussi avec toutes les autres bonnes intentions que Tu réclames de nous. Nous Te demandons toutes ces faveurs, ô Père, par les mérites et la médiation de Jésus-Christ, notre Seigneur et Rédempteur. Amen.

AUTRES DEVOTIONS.

Au moment de l'élévation du Corps du Seigneur par le Prêtre, ou quand la clochette sonne, dites:

Je Te salue, très saint Corps de Christ. Je T'aime, je T'adore, mon Seigneur et mon Sauveur.

Au moment de l'élévation du Sang du Seigneur par le Prêtre, ou quand la clochette sonne, dites:

Je Te salue, très saint Sang de Christ. Je T'aime, je T'adore, mon Seigneur et mon Sauveur.

Comme le Prêtre se tourne vers les fidèles avec le Sacrement Béni, soit le Corps, soit le Sang, faites le signe de la croix et dites en silence:

Que Jésus-Christ soit béni, loué et adoré sur son trône de gloire et dans le très Saint Sacrement de l'Autel.

Comme le Prêtre vous arrive avec le Sacrement Béni, soit le Corps, soit le Sang, faites le signe de la croix, que vous répéterez en vous retirant de l'Autel.

Supplément

ACTIONS DE GRACES APRES LA MESSE.

Avant de laisser l'Eglise, les fidèles doivent rendre leurs actions de grâces au Seigneur, à cause de son Corps et de son Sang qu'ils viennent de recevoir.

Psaume 150.

Louez Dieu dans son sanctuaire;
Louez-le dans l'étendue où éclate sa puissance.
Louez-le pour ses hauts faits;
Louez-le selon l'immensité de sa grandeur.
Louez-le au son de la trompette;
Louez-le avec le luth et la harpe.
Louez-le avec le tambourin et avec des danses;
Louez-le avec les instruments à cordes et le chalumeau.
Louez-le avec les cymbales sonores;
Louez-le avec les cymbales retentissantes.
Que tout ce qui respire;
Loue L'ETERNEL!
Gloire soit au Père, etc.

Enflamme nos reins et nos cœurs par le feu de ton Saint-Esprit, afin que nous puissions te servir dans un corps chaste et te plaire dans un esprit pur. Amen.

O Seigneur, qui, dans un merveilleux Sacrement, nous as laissé le mémorial de ta passion; fais-nous la grâce, nous t'en supplions, d'honorer les Saints Mystères de ton Corps et de ton Sang; afin que nous puissions toujours trouver en nous-mêmes le fruit de la rédemption; toi, qui vis et règnes avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

Pardonne, ô Père céleste, les imperfections de nos prières et de nos louanges, la distraction de nos pensées et la tiédeur

Supplément

de nos dévotions. Ne nous regarde point; mais jette ton regard sur la face de ton Oint, et vois-nous, tels que nous sommes en Lui. Pour l'amour de son Nom, accepte-nous, pénitents au trône de ta grâce, et fais que ce que nous avons dit de nos bouches nous puissions le croire de tout notre cœur et le pratiquer dans notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur, Amen.

Béni soit Dieu.

Béni soit son Saint Nom.

Béni soit Jésus-Christ, Dieu parfait, Homme parfait.

Béni soit le Nom de Jésus.

Béni soit Jésus-Christ dans le Saint Sacrement de l'Autel.

Béni soit le Saint-Esprit, le Seigneur et l'Auteur de la vie.

Bénie soit la Mère de Dieu, la Bienheureuse Vierge Marie.

Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.

Béni soit Dieu dans ses anges et dans ses saints.

ANGELUS.

Ou Mémorial de l'Incarnation.

Dans le Mystère de l'Incarnation, nous adorons et nous glorifions Notre-Seigneur comme Dieu de Dieu, nous honorons et nous vénérons Sainte Marie comme "Bénie entre les femmes." En honorant Sainte Marie, l'instrument de l'Incarnation, nous honorons le Christ, qui s'est incarné.

L'Angélus, qui est dit matin, midi et soir, exprime la salutation inspirée de l'Ange et d'Elizabeth, comme le rapporte l'Evangile selon Saint Luc.

L'Ange du Seigneur se présenta à Marie et lui parla. Et elle conçut du Saint-Esprit.

Antiphone: Je te salue, Marie, pleine de grâce; le Seigneur

Supplément

est avec toi; tu es bénie entre les femmes, et Jésus, le fruit de tes entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, prie pour nous, pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort.

Et Marie dit: Voici la servante du Seigneur; qu'il m'arrive selon ta parole.

Antiphone: Je te salue, Marie, pleine de grâce, etc.

Et la Parole a été faite chair et a habité parmi nous.

Antiphone: Je te salue, Marie, pleine de grâce, etc.

MEMORIAL DE L'INCARNATION.

Nous te supplions, ô Seigneur, de répandre ta grâce dans nos cœurs, afin que, comme par le message d'un ange nous avons appris l'incarnation de ton Fils Jésus-Christ, nous soyons aussi conduits, par sa croix et par sa passion, à la gloire de sa résurrection; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

CHANTS DES SALUTS

O VICTIME SALUTAIRE, qui nous ouvres la porte du ciel,
L'ennemi nous presse de ses attaques,
Donne-nous la force, prête-nous secours.

Gloire éternelle au Dieu unique en Trois Personnes;
Qu'Il daigne nous donner la vie éternelle
dans la céleste patrie. Amen.

REVERONS donc, en nous prosternant, un si grand
Sacrement;

Supplément

Que les anciennes observances cèdent à ce Mystère nouveau,
Et que la foi supplée au défaut de nos sens.

GLOIRE, louanges, salut et honneur,
Puissance et bénédiction au Père et au Fils;
Gloire égale au Saint-Esprit,
Qui procède de l'un et de l'autre. Amen.

O SAUVEUR du monde, qui, par ta croix et par ton
Sang Précieux, nous as rachetés,
Sauve-nous et nous aide, nous t'en supplions humblement,
O Seigneur.

LITANIE DU SOIR

O Dieu notre Père, exauce-nous.
Nous intercédons auprès de Toi, ce soir, en faveur de tous
ceux qui, en tous lieux, ont le plus grand besoin de ton amour
miséricordieux et de ta divine protection.

Des âmes assaillies par la tentation, De ceux qui commettent le péché mortel, De ceux qui sont tombés dans le péché, De ceux qui s'adonnent à la mondanité et qui t'oublient, De ceux qui, en ce moment, sont en danger de te perdre pour toujours,	}	Aie pitié
---	---	--------------

V. Par ton agonie
R. Sauve-les, Jésus.

V. Ceux qui tentent les autres
R. Convertis à ton amour.

Supplément

De ceux qui exercent des industries perni- cieuses et tirent profit du fait de leurs péchés, Des victimes du péché, De ceux qui se livrent aux joies coupables, De tous ceux qui fréquentent les repaires de l'iniquité, De tous ceux qui compromettent leurs âmes en s'abandonnant à la luxure,	}	Aie pitié
--	---	--------------

V. Par ta flagellation
R. Sauve-les, Jésus.

De tous ceux qui sont dehors ce soir; les fa- tigues, les affamés, les intempérants, ceux qui sont sans abri et ceux qui attendent à leur vie, De ceux qui sont dehors pour se livrer au péché,	}	Aie pitié
--	---	--------------

V. A ceux qui sont dehors pour secourir les autres,
R. Accorde secours et protection.

V. Ceux qui travaillent la nuit; les policiers, les pompiers,
les marins, les soldats, les chauffeurs, les aviateurs, les sen-
tinelles, les voyageurs,

R. Assiste de ta présence, et sauve par ta vigilance durant
cette nuit.

V. Ceux qui sont malades et qui souffrent, et tous ceux
qui sont en proie à quelque agonie du corps ou de l'esprit
que ce soit,

R. Soulage, Jésus.

V. Tous ceux qui subissent des opérations,
R. Fortifie et aide dans leur corps et dans leur âme.

Supplément

V. Ceux qui souffrent d'insomnie ou de solitude,
R. Assiste de ta présence.

V. Ceux qui sont dans l'anxiété, dans la détresse nerveuse ou mentale,
R. Calme et apaise.

V. Ceux qui sont frappés de démence,
R. Garde en ta puissance.

V. Aux infirmières,
R. Donne fidélité et sympathie.

V. Les prêtres et les médecins,
R. Inspire et récompense.

V. Par ta Couronne d'Epines,
R. Délivre-les, Jésus.

V. Ceux qui, ce soir, doivent être affligés de la mort d'un des leurs,
R. Visite et console.

V. De ceux pour qui cette nuit sera la dernière sur la terre,
R. Rends-la contrition profonde; et reçois leurs âmes.

De ceux qui meurent délaissés, sans l'assistance du Prêtre ou la consolation du Sacrement,

De ceux qui meurent repoussant le ministère de ta Sainte Eglise,

De ceux qui meurent inconscients,

De ceux qui meurent aveuglés sur leur état de péché,

De ceux qui ont peur de mourir,

Aie
pitié

Supplément

V. Des Prêtres, des Religieux et de tous les Communians, à l'article de la mort,
R. Aie pitié; et reçois-les à toi-même.

V. Aux fidèles décédés,
R. Accorde ta lumière et ta paix.

V. A nous-mêmes à notre dernière heure,
R. Accorde le pardon de nos péchés, de nos négligences et de nos ignorances.

V. Par ta Sainte Mort,
R. Délivre-nous, Jésus.

En faveur de ceux qui n'ont pas prié aujourd'hui, disons:
NOTRE PÈRE, etc.

En faveur de ceux qui blasphèment et négligent le Sacrement Béni, disons:

Béni, Loué, Sanctifié, Adoré et Glorifié soit Jésus-Christ sur son trône de gloire et dans le Très Saint Sacrement de l'Autel.